



UniversalSpray 18V-300

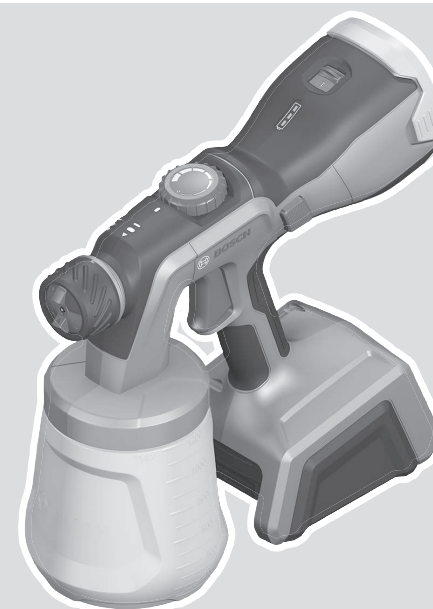
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 7KG (2023.12) PS / 323



1 609 92A 7KG



de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás

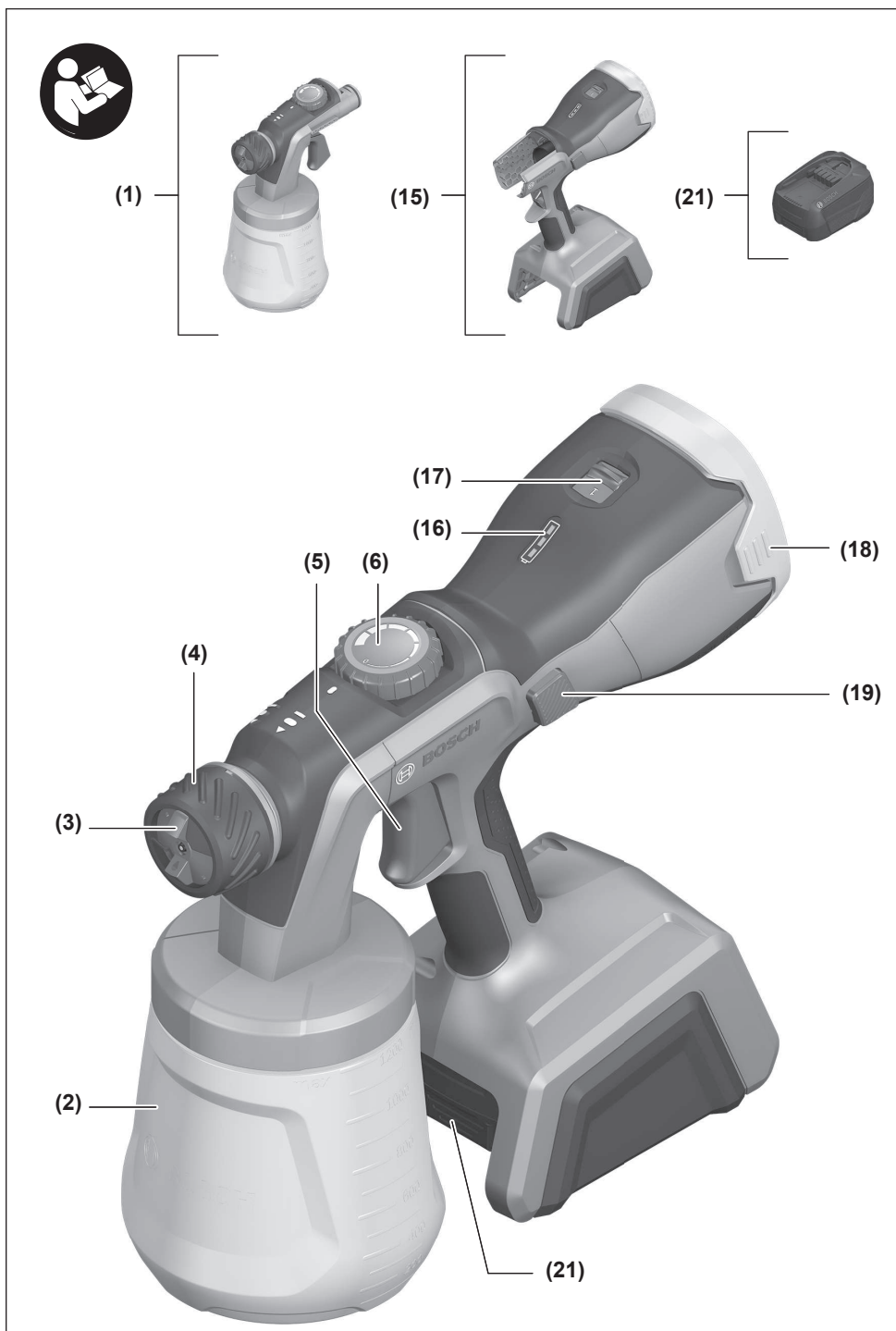
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā

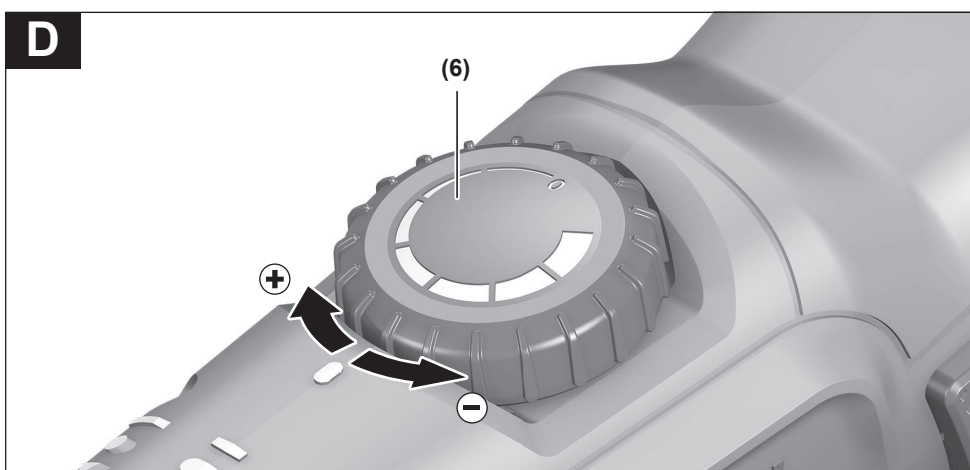
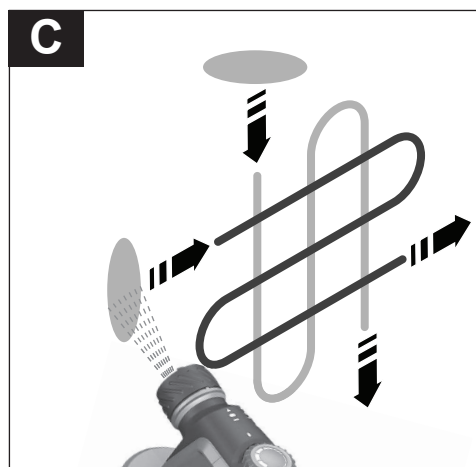
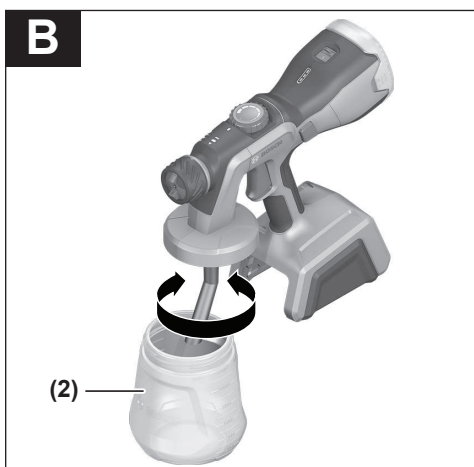
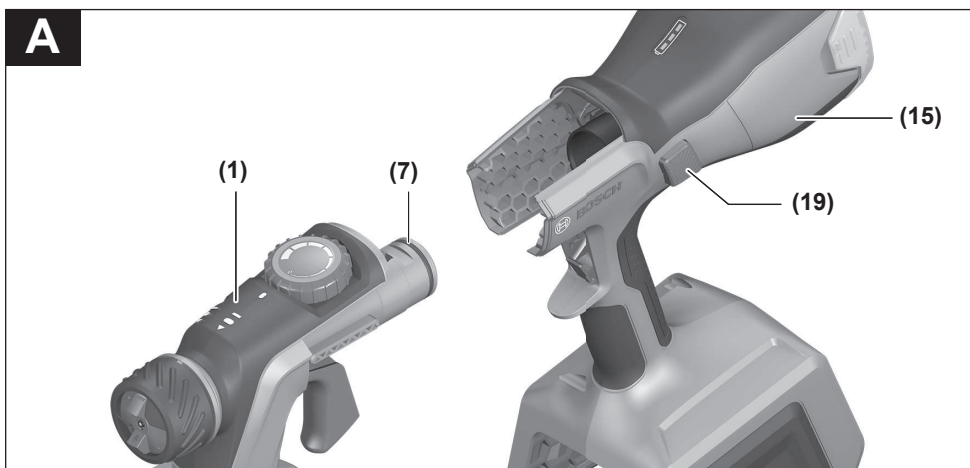
lt Originali instrukcija
ar دليل التشغيل الأصلي
fa دفترچه راهنمای اصلی

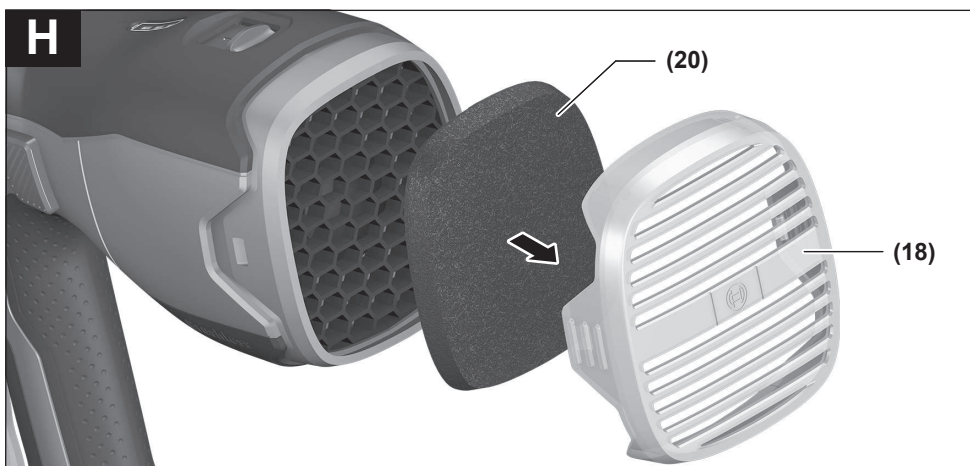
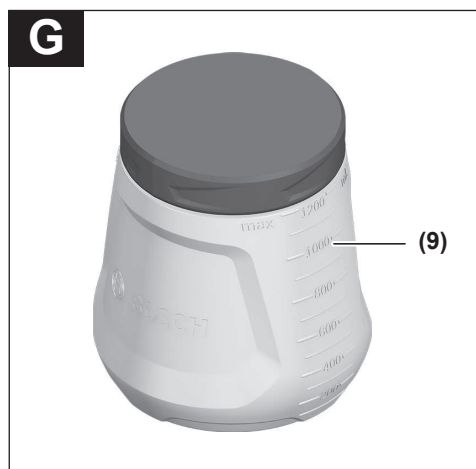
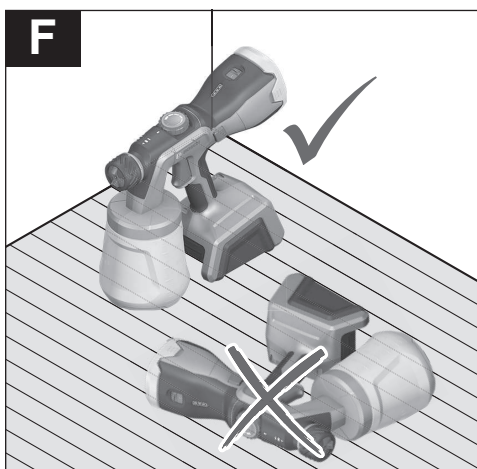
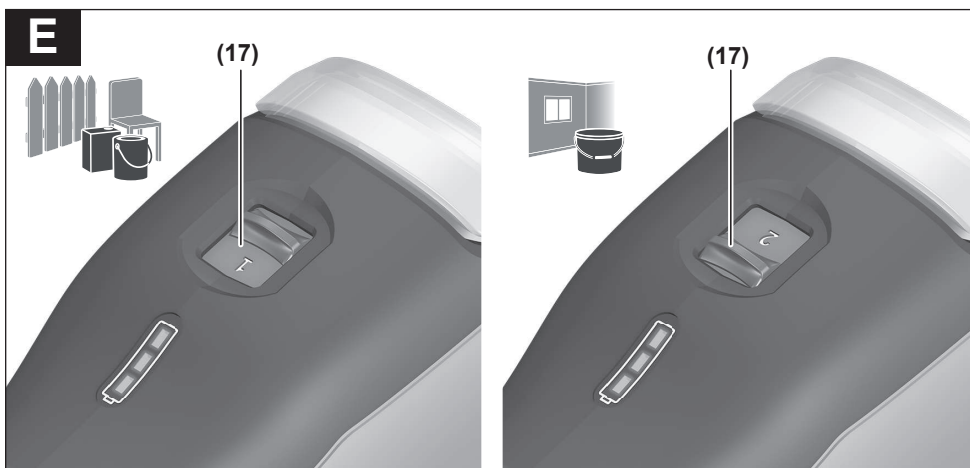


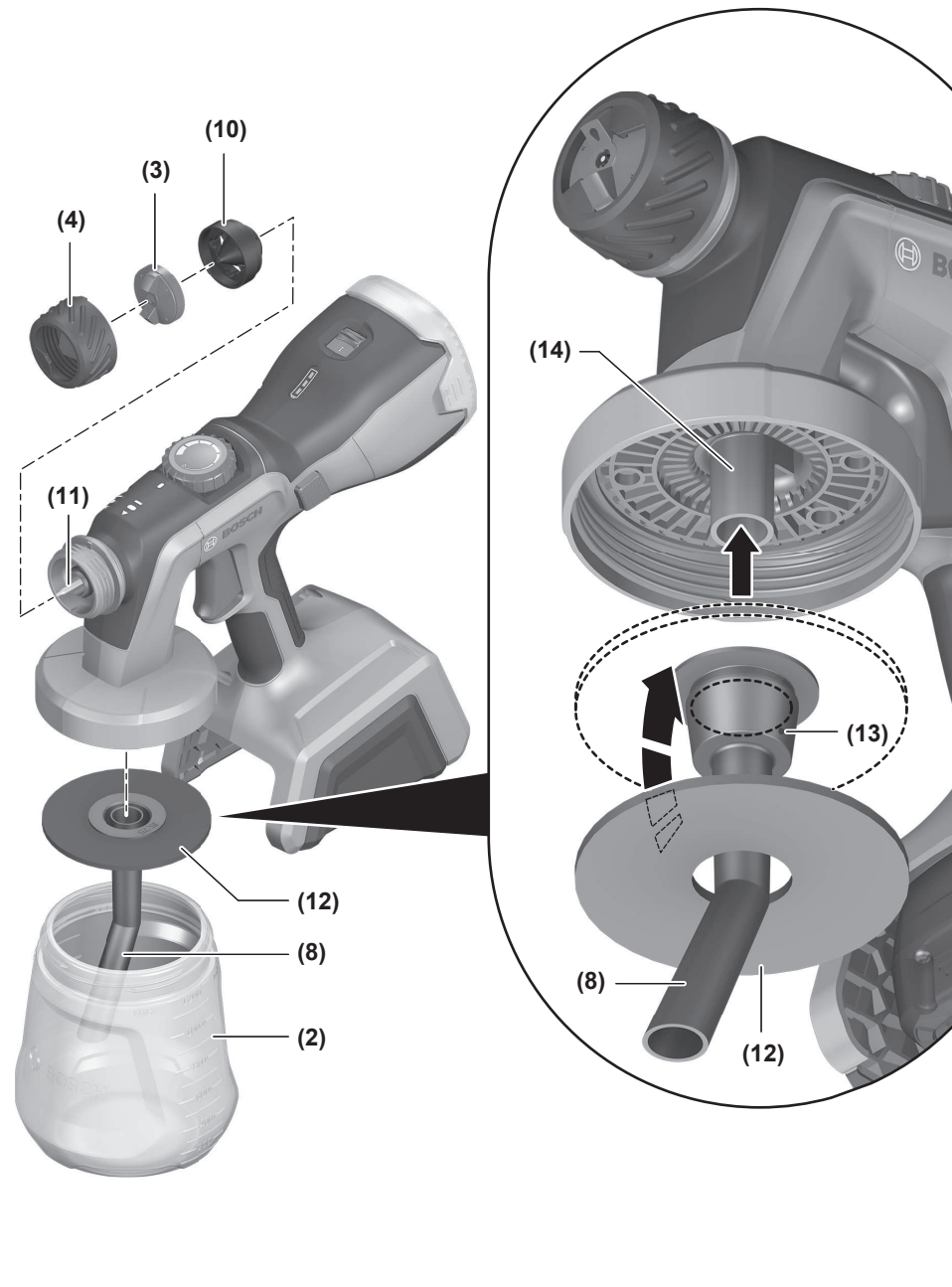
Deutsch	Seite	7
English	Page	17
Français	Page	26
Español	Página	36
Português	Página	46
Italiano	Pagina	57
Nederlands	Pagina	67
Dansk	Side	76
Svensk	Sidan	85
Norsk	Side	94
Suomi	Sivu	103
Ελληνικά	Σελίδα	112
Türkçe	Sayfa	122
Polski	Strona	133
Čeština	Stránka	143
Slovenčina	Stránka	153
Magyar	Oldal	162
Русский	Страница	172
Українська	Сторінка	185
Қазақ	Бет	195
Română	Pagina	207
Български	Страница	217
Македонски	Страница	228
Srpski	Strana	238
Slovenščina	Stran	248
Hrvatski	Stranica	257
Eesti	Lehekülg	266
Latviešu	Lappuse	276
Lietuvių k.	Puslapis	286
عربي	الصفحة	296
فارسی	صفحه	306

CE/UK CA I/i









Deutsch

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ▶ **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- ▶ **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- ▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein

Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- ▶ **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- ▶ **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- ▶ **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- ▶ **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Feinsprühsysteme

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, gut beleuchtet und frei von Farb- oder Lösemittelbehältern, Lappen und sonstigen brennbaren Materialien.** Es besteht die Gefahr der Selbstentzündung. Halten Sie funktionsfähige Feuerlöscher oder Löschgeräte zu jeder Zeit bereit.
- ▶ **Sorgen Sie für gute Belüftung im Sprühbereich und für ausreichend Frischluft im gesamten Raum.** Verdunstende brennbare Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- ▶ **Sprühen und reinigen Sie nicht mit Materialien, deren Flammpunkt unterhalb von 55°C liegt. Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien.** Leichtflüchtige verdunstende Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- ▶ **Sprühen Sie nicht im Bereich von Zündquellen wie statischen Elektrizitätsfunken, offenen Flammen, Zündflammen, heißen Gegenständen, Motoren, Zigaretten, und Funken durch Ein- und Ausstecken von Stromkabeln oder der Bedienung von Schaltern.** Derartige Funkenquellen können zu einer Entzündung der Umgebung führen.

- **Versprühen Sie keine Materialien bei denen nicht bekannt ist, ob sie eine Gefahr darstellen.** Unbekannte Materialien können gefährdende Bedingungen schaffen.
- **Versprühen Sie kein kochendes Wasser. Versprühen Sie nur warmes Wasser (max. 55 °C) ohne chemische Zusätze.**
- **Tragen Sie zusätzliche persönliche Schutzausrüstung wie entsprechende Schutzhandschuhe und Schutz- oder Atemschutzmaske beim Sprühen oder der Handhabung von Chemikalien.** Das Tragen von Schutzausrüstung für entsprechende Bedingungen verringert die Aussetzung gegenüber gefährdenden Substanzen.



- **Geben Sie acht auf etwaige Gefahren des Sprühguts. Beachten Sie die Markierungen auf dem Behälter oder die Herstellerinformationen des Sprühguts, einschließlich der Aufforderung zur Verwendung persönlicher Schutzausrüstung.** Den Herstelleranweisungen ist Folge zu leisten, um das Risiko von Feuer sowie durch Gifte, Karzinogene etc. hervorgerufenen Verletzungen zu verringern.
- **Halten Sie Akku-Kontakte und den Schalterdrücker des Sprühsystems frei von Farbe und anderen Flüssigkeiten.** Versäumnisse bei der Einhaltung können elektrischen Schlag zur Folge haben.
- **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Feinsprühsystem spielen.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten des Herstellers.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.

Produkt- und Leistungsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte beachten Sie die Abbildungen im vorderen Teil der Betriebsanleitung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt zum Sprühen aller gängigen Farben: Dispersions- und Latexfarben (Wandfarben), lösemittelhaltige und wasserverdünnbare (empfohlen) Lackfarben, Lasuren, Grundierungen, Imprägnierungen, Klarlacke (ALLPaint), Öle und Wasser.

Das Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Verarbeiten von Laugen, Beizen, säurehaltigen Beschichtungsstoffen, Desinfektionsmitteln, Pflanzenschutzmitteln und Fassadenfarben.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeugs auf der Grafikkarte.

- (1) **Sprühpistole**
- (2) Behälter für Sprühmaterial
- (3) Luftkappe
- (4) Überwurfmutter
- (5) Bedienschalter
- (6) Stellrad für Sprühmaterialmenge
- (7) Dichtring
- (8) Steigrohr
- (9) Ersatzbehälter^{a)}
- (10) Farbdüse
- (11) Düsenadel
- (12) Behälterdichtung
- (13) Entlüftungsbohrung
- (14) Farbkanal
- (15) **Basiseinheit**
- (16) Akku-Ladezustandsanzeige
- (17) Schiebeschalter für Luftmenge
- (18) Luftfilterabdeckung
- (19) Entriegelungstasten
- (20) Luftfilter
- (21) Akku^{a)}

a) **Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**

Technische Daten

Feinsprühsystem		UniversalSpray 18V-300
Sachnummer		3 603 B08 1..
Nennspannung	V=	18
Förderleistung	ml/min	300
Zeitaufwand für 2 m ² Farbauftrag	min	1
Volumen des Behälters für Sprühmaterial	ml	1200
Gewicht	kg	1,5 (1,5 Ah) – 1,7 (6,0 Ah)
empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden	°C	0...+35
erlaubte Umgebungstemperatur beim Betrieb ^{A)} und bei Lagerung	°C	-20...+50
empfohlene Akkus		PBA 18V...W-
empfohlene Ladegeräte ^{B)}		AL 18...

A) eingeschränkte Leistung bei Temperaturen < 0 °C

B) Die folgenden Ladegeräte sind mit dem Akku PBA nicht kompatibel: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Werte können je nach Produkt variieren und Anwendungs- sowie Umweltbedingungen unterliegen. Weitere Informationen unter www.bosch-professional.com/wac.

Geräusch-/Vibrationsinformation

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend **EN 60745-1**.

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise **79 dB(A)**. Unsicherheit K=3 dB. Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann die angegebenen Werte überschreiten. **Gehörschutz tragen!**

Schwingungsgesamtwerte a_h (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend **EN 60745-1**:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert sind entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Sie eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungs- und Geräuschemission.

Der angegebene Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können der Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert abweichen. Dies kann die Schwingungs- und Geräuschemission über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungs- und Geräuschemissionen sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft,

aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungs- und Geräuschemissionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Akku

Bosch verkauft Akku-Elektrowerkzeuge auch ohne Akku. Ob im Lieferumfang Ihres Elektrowerkzeugs ein Akku enthalten ist, können Sie der Verpackung entnehmen.

Akku laden

► **Benutzen Sie nur die in den technischen Daten aufgeführten Ladegeräte.** Nur diese Ladegeräte sind auf den bei Ihrem Elektrowerkzeug verwendeten Li-Ionen-Akku abgestimmt.

Hinweis: Li-Ionen-Akkus werden aufgrund internationaler Transportvorschriften teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig auf.

Akku einsetzen

Schieben Sie den geladenen Akku in die Akku-Aufnahme, bis dieser eingerastet ist.

Akku entnehmen

Zur Entnahme des Akkus drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste und ziehen den Akku heraus. **Wenden Sie dabei keine Gewalt an.**

Akku-Ladezustandsanzeige am Elektrowerkzeug

Die Akku-Ladezustandsanzeige am Elektrowerkzeug signalisiert bei eingeschaltetem Elektrowerkzeug für einige Sekunden den Ladezustand des Akkus oder eine Überlastung.

LED	Ladezustand
Dauerlicht 3 × grün	≈ 76–100 %
Dauerlicht 2 × grün	≈ 41–75 %
Dauerlicht 1 × grün	≈ 16–40 %
Blinklicht 1 × grün	≈ 1–15 %
Blinklicht 3 × grün	≈ 0 %

Die 3 LEDs der Ladezustandsanzeige am Elektrowerkzeug blinken schnell, wenn die Temperatur des Akkus außerhalb des Betriebstemperaturbereiches ist und/oder der Überlastschutz angesprochen hat.

Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.

Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von -20 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto liegen.

Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

Montage

- ▶ **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ **Stellen Sie sicher, dass Sprühpistole und Basiseinheit vollständig und mit allen Dichtelementen montiert sind.** Nur dadurch ist die Funktion und Sicherheit des Feinsprühsystems gewährleistet.

Feinsprühsystem montieren (siehe Bild A)

- Stecken Sie die Basiseinheit **(15)** fest auf die Sprühpistole **(1)**.
Die Entriegelungstasten **(19)** müssen hörbar einrasten.

Betrieb

- ▶ **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

Arbeitsvorbereitung

- ▶ **Sprüharbeiten am Rand von Gewässern oder auf benachbarten Flächen im unmittelbaren Einzugsbereich sind nicht zulässig.**
- ▶ Achten Sie beim Kauf von Farben, Lacken und Sprühmitteln auf deren Umweltverträglichkeit.

Sprühfläche vorbereiten

Die Sprühfläche muss sauber, trocken und fettfrei sein.

- Rauen Sie glatte Flächen auf und entfernen Sie danach den Schleifstaub.

Beim Einsatz können alle nicht abgedeckten Oberflächen durch den Sprühnebel verunreinigt werden. Bereiten Sie daher die Umgebung der Sprühfläche gründlich vor:

- Decken Sie Böden, Einrichtungsgegenstände, Türen, Fenster und Tür- und Fensterrahmen etc. sorgfältig ab. Zum Abdecken der Böden wird z.B. Malervlies empfohlen.
- Fixieren Sie das Abdeckmaterial. Nicht ausreichend fixiertes Abdeckmaterial kann durch den kraftvollen Luftstrom gelöst oder weggeblasen werden.
- ▶ **Kleben Sie Steckdosen und Schalter sorgfältig ab.** Unabgedeckte Steckdosen und Schalter können zu Kurzschluss führen und erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sprühmaterial vorbereiten

- ▶ **Achten Sie beim Verdünnen darauf, dass Sprühmaterial und Verdünnungsmittel zusammenpassen.** Bei Verwendung eines falschen Verdünnungsmittels können Klumpen entstehen, die die Sprühpistole verstopfen.
- ▶ **Achten Sie beim Verdünnen des Sprühmaterials darauf, dass der Flammpunkt des Gemisches nach der Verdünnung wieder über 55 °C liegt.** Das Verdünnen von z. B. lösemittelhaltigen Lacken setzt den Flammpunkt nach unten.
- ▶ **Achten Sie auf die Angaben des Farbherstellers zur Sprühbarkeit, z.B. im technischen Merk- oder Datenblatt. Achten Sie darauf, keine Farben zu versprühen, die nach Herstellerangaben nicht dafür geeignet sind.**
 - Rühren Sie das Sprühmaterial gut durch. Die Verwendung von Sprühmaterial mit Zimmertemperatur führt zu einem besseren Sprühbild.
 - Verdünnen Sie gegebenenfalls das Sprühmaterial. Ergibt sich bei der Probesprühung kein gutes Sprühbild, nehmen Sie eine Verdünnung in 5-%-Schritten vor, bis ein optimales Sprühbild erreicht ist.

Sprühmaterial	empfohlene Verdünnung
Holzschutzmittel, Öle, Lasuren, Imprägnierungen, Wasser	0 %
Lösemittel- oder wasserverdünnbare (empfohlen) Lackfarben, Grundierungen, Rostschutzgrundierungen, Heizkörperlacke, Dickschichtlasuren	0–5 %
Dispersionsfarben und Latexfarben (Wandfarben)	mindestens 5 %

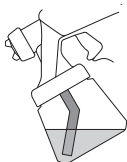
Verdünnungstabelle

Sprühmaterial [ml]	Verdünnungsmittel [ml] für Verdünnung		
	5 %	10 %	15 %
600	30	60	90
700	35	70	105
800	40	80	120
900	45	90	135
1000	50	100	150

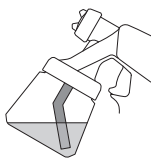
Sprühmaterial einfüllen (siehe Bild B)

Hinweis: Nehmen Sie den Akku vor dem Einfüllen von Sprühmaterial aus dem Elektrowerkzeug.

- Füllen Sie gegebenenfalls bei Verwendung von großen Gebinden das Sprühmaterial in einen kleineren Umfülleimer um (z. B. 10 l Wandfarbe in einen 2,5- oder 5,0-l-Leereimer).
- Schrauben Sie den Behälter **(2)** von der Sprühpistole ab.
- Füllen Sie das Sprühmaterial **maximal bis zur 1200-Markierung** in den Behälter **(2)**.
- Drehen Sie das Steigrohr **(8)** so, dass das Sprühmaterial fast ohne Rest versprüht werden kann:



Für Sprüharbeiten an liegenden Objekten:
nach **vorn** in Richtung Düsen-/Luft-
kappe.



Für Sprüharbeiten über Kopf:
nach **hinten** in Richtung Handgriff.

- Schrauben Sie den Behälter **(2)** wieder an die Sprühpistole **(1)**.
- Führen Sie eine Probesprühung auf einer Testfläche durch.

Wenn Sie ein optimales Sprühbild erhalten, können Sie das Sprühen beginnen.

oder

Wenn das Sprühergebnis nicht zufriedenstellend ist oder keine Farbe austritt: (siehe „Behebung von Störungen“, Seite 15)

Inbetriebnahme

- ▶ **Achten Sie darauf, dass die Basiseinheit während des Betriebs keinen Staub oder andere Verschmutzungen ansaugen kann.**
- ▶ **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ **Sprühen Sie nicht auf sich selbst, auf andere Personen oder Tiere.**
- ▶ **Unterbrechen Sie den Sprühvorgang, wenn während des Sprühens Flüssigkeit an anderen Stellen als der vorgesehenen Düse austritt und bringen Sie die Sprühpistole wieder in ordnungsgemäßen Zustand.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

Einschalten

- Setzen Sie den Akku ein.
- Nehmen Sie die Sprühpistole in die Hand und richten Sie sie auf die Sprühfläche.
- Drücken Sie den Bedienschalter **(5)** an der Sprühpistole.

Ausschalten

- Lassen Sie den Bedienschalter **(5)** los.
- Entnehmen Sie den Akku.

Arbeitshinweise

Sprühen (siehe Bild C)

Hinweis: Beachten Sie die Windrichtung, wenn Sie das Elektrowerkzeug im Freien benutzen.

- Führen Sie zuerst eine Probesprühung durch und stellen Sie das Sprühbild und die Sprühmaterialmenge entsprechend dem Sprühmaterial ein.
Einstellungen siehe nachfolgende Abschnitte.
- Halten Sie das Feinsprühsystem unbedingt in einem gleichmäßigen Abstand von 15–20 cm senkrecht zum Sprühobjekt.
- Beginnen Sie den Sprühvorgang außerhalb der Sprühfläche.
- Bewegen Sie das Feinsprühsystem je nach Sprühbild-Einstellung gleichmäßig waagrecht oder senkrecht.
Eine gleichmäßige Oberflächenqualität entsteht, wenn sich die Bahnen um 4–5 cm überlappen.
- Bei Sprüharbeiten an liegenden Objekten oder bei Sprüharbeiten über Kopf halten Sie das Feinsprühsystem leicht schräg und bewegen sich nach hinten von der besprühten Fläche weg.

Stolpergefahr! Achten Sie auf mögliche Hindernisse.

- Vermeiden Sie Unterbrechungen innerhalb der Sprühfläche.

Eine gleichmäßige Führung des Feinsprühsystems ergibt eine einheitliche Oberflächenqualität.

Ein ungleichmäßiger Abstand und Sprühwinkel führt zu starker Farbnebelbildung und damit zu einer ungleichmäßigen Oberfläche.

- Beenden Sie den Sprühvorgang außerhalb der Sprühfläche.

Sprühen Sie den Behälter für das Sprühmaterial nie ganz leer. Wenn das Steigrohr nicht mehr in das Sprühmaterial taucht, bricht der Sprühstrahl ab und eine uneinheitliche Oberfläche entsteht.

- Kontrollieren Sie nach Pausen oder Neubefüllung des Behälters **(2)** die Farbdüse **(10)** und die Luftkappe **(3)** und reinigen Sie diese bei Bedarf.
- Wenn sich das Sprühmaterial an der Luftkappe **(3)** oder der Farbdüse ablagert, reinigen Sie die Bauteile mit einer geeigneten Bürste oder einem befeuchteten Tuch.

Sprühbild einstellen

- ▶ **Betätigen Sie nie den Bedienschalter **(5)**, während Sie die Luftkappe **(3)** verstellen.**

- Drehen Sie die Luftkappe **(3)** in die gewünschte Position.

Luftkappe	Sprühstrahl	Anwendung
		waagrechtcr Flachstrahl für vertikale Arbeitsrichtung
		senkrechter Flachstrahl für horizontale Arbeitsrichtung

Luftkappe	Sprühstrahl	Anwendung
		Rundstrahl für Ecken, Kanten und schwer zugängliche Stellen

Sprühmaterialmenge einstellen (siehe Bild D)

(PAINTVolume)

- Drehen Sie das Stellrad (6), um die gewünschte Sprühmaterialmenge einzustellen:
gegen den Uhrzeigersinn: Sprühmaterialmenge wird verringert,
im Uhrzeigersinn: Sprühmaterialmenge wird erhöht.
- Beginnen Sie mit einer Probesprühung mit minimaler Sprühmaterialmenge und erhöhen Sie diese, bis das gewünschte Sprühbild erreicht ist. Wird kein zufriedenstellendes Sprühbild erreicht, verdünnen Sie das Sprühmaterial in 5-%-Schritten (siehe „Sprühmaterial vorbereiten“, Seite 11).

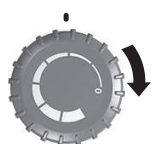
Hinweis: Die Intensität des Farbauftrags hängt stark von der Bewegungsgeschwindigkeit ab.



Zu viel Sprühmaterial auf der Sprühfläche

Die Sprühmaterialmenge muss verringert werden.

- Drehen Sie das Stellrad (6) gegen den Uhrzeigersinn.



Zu wenig Sprühmaterial auf der Sprühfläche

Die Sprühmaterialmenge muss erhöht werden.

- Drehen Sie das Stellrad (6) im Uhrzeigersinn.

Luftmenge einstellen (siehe Bild E)

(AIRVolume)

- Stellen Sie den Schiebeschalter (17) auf den passenden Anwendungsfall ein, um die richtige Luftmenge und den Druck für das verwendete Sprühmaterial einzustellen.



1

Stufe 1

Anwendungsfall "Holz": dünnflüssiges Sprühmaterial



2

Stufe 2

Anwendungsfall "Wand": dickflüssiges Sprühmaterial

Befeuchten von Tapeten

Zum einfacheren Entfernen alter Tapeten können Sie die Tapeten mit warmem Wasser (max. 55 °C) einsprühen.

Temperaturabhängiger Überlastschutz

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch kann das Elektrowerkzeug nicht überlastet werden. Bei zu starker Belastung oder Überschreitung der zulässigen Akku-Temperatur schaltet die Elektronik das Elektrowerkzeug ab, bis diese wieder im optimalen Betriebstemperaturbereich ist.

Arbeitspausen (siehe Bild F)

In Arbeitspausen kann das Feinsprühsystem auf einer ebenen Arbeitsfläche abgestellt werden. Es kann kein Sprühmaterial auslaufen.

- **Stellen Sie das mit Sprühmaterial befüllte Feinsprühsystem immer aufrecht auf eine ebene Fläche.** Aus einem liegenden Feinsprühsystem kann Sprühmaterial auslaufen.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

- **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**
- **Reinigen Sie gründlich sofort nach jedem Gebrauch die Einzelteile des Feinsprühsystems, besonders alle farbführenden Bauteile.** Eine sachgemäße Reinigung ist Voraussetzung für den einwandfreien und sicheren Betrieb der Sprühpistole. Bei fehlender oder unsachgemäßer Reinigung werden keine Gewährleistungsansprüche übernommen.
- Wenn notwendig, fetten Sie den Dichtring (7). Eine kleine Tüte Fett ist im Lieferumfang enthalten.

Ersatzbehälter (Zubehör) (siehe Bild G)

Im Ersatzbehälter (9) mit Deckel können Sie Sprühmaterial für weitere Anwendungen luftdicht aufbewahren.

Reinigung nach Verwendung von wasserbasierten Farben (siehe Bild I)

Reinigen Sie die Sprühpistole und den Behälter für das Sprühmaterial immer mit warmen Wasser.

Reinigen Sie die Düsen- und Luftbohrungen der Sprühpistole niemals mit spitzen Gegenständen.

- Drücken Sie die Entriegelungstasten (19) und trennen Sie die Sprühpistole (1) von der Basiseinheit (15).
- Lösen Sie den Behälter (2) von der Sprühpistole (1). Halten Sie den Behälter (2) unter das Steigrohr (8) und drücken Sie den Bedienschalter (5) der Sprühpistole, damit das Sprühmaterial zurück in den Behälter laufen kann.

- Entleeren Sie den Behälter **(2)** vollständig.
Das Sprühmaterial kann für weitere Anwendungen in einem luftdicht verschlossenen Farbbehälter aufbewahrt werden. Verwenden Sie dazu z. B. den Ersatzbehälter **(9)** mit Deckel oder den Original-Sprühmaterialbehälter.
- Reinigen Sie den Behälter **(2)**.
- Demontieren Sie das Steigrohr **(8)** mit Behälterdichtung **(12)** und spülen Sie es gut ab.
Befestigen Sie das Steigrohr **(8)** mit Behälterdichtung **(12)** wieder an der Sprühpistole.
- Füllen Sie den Behälter **(2)** mit warmen Wasser und befestigen Sie ihn wieder an der Sprühpistole **(1)**.
- Stecken Sie die Basiseinheit **(15)** fest auf die Sprühpistole **(1)**.
Die Entriegelungstasten **(19)** müssen hörbar einrasten.
- Sprühen Sie solange, bis nur noch klares Wasser herauskommt. Eventuell füllen Sie den Behälter erneut mit warmen Wasser.
- Reinigen Sie die Basiseinheit gegebenenfalls mit einem befeuchteten Tuch und entfernen Sie anschließend die Basiseinheit **(15)** aus der unmittelbaren Reinigungsumgebung.
- Demontieren Sie die Überwurfmutter **(4)**, die Luftkappe **(3)**, die Farbdüse **(10)** und das Steigrohr **(8)** mit der Behälterdichtung **(12)**.
- Reinigen Sie in einem Eimer mit warmem Wasser alle farbführenden Teile mit einer handelsüblichen Spülbürste. Reinigen Sie auch den Farbkanal **(14)** der Sprühpistole **(1)**.
- Kontrollieren Sie, ob das Steigrohr **(8)** mit der Behälterdichtung **(12)** frei von Sprühmaterial und unbeschädigt ist.
- Reinigen Sie die Entlüftungsbohrung **(13)** mit einer geeigneten Reinigungsbürste.
- Reinigen Sie den Behälter **(2)** und die Sprühpistole **(1)** außen mit einem befeuchteten Tuch.
- Lassen Sie vor dem Zusammenbau alle Teile sorgfältig trocknen.
- Montieren Sie das Feinsprühsystem wieder in umgekehrter Reihenfolge.
Schieben Sie die Behälterdichtung **(12)** wieder nach oben in die Nut des Steigrohrs **(8)**.
Stellen Sie sicher, dass die Behälterdichtung rundherum genau in der Steigrohrnut positioniert ist, um die Sprühpistole richtig abzudichten.
Achten Sie darauf, dass Sie das Steigrohr **(8)** wieder bis zum Anschlag auf den Farbkanal **(14)** schieben.
- Drücken Sie die Entriegelungstasten **(19)** und trennen Sie die Sprühpistole **(1)** von der Basiseinheit **(15)**.
- Reinigen Sie die Basiseinheit gegebenenfalls mit einem mit Verdünnungsmittel befeuchteten Tuch und entfernen Sie anschließend die Basiseinheit **(15)** aus der unmittelbaren Reinigungsumgebung.
- Lösen Sie den Behälter **(2)** von der Sprühpistole **(1)**.
Halten Sie den Behälter **(2)** unter das Steigrohr **(8)** und drücken Sie den Bedienschalter **(5)** der Sprühpistole, damit das Sprühmaterial zurück in den Behälter laufen kann.
- Entleeren Sie den Behälter **(2)** vollständig.
Das Sprühmaterial kann für weitere Anwendungen in einem luftdicht verschlossenen Farbbehälter aufbewahrt werden. Verwenden Sie dazu z. B. den Ersatzbehälter **(9)** mit Deckel oder den Original-Sprühmaterialbehälter.
- Reinigen Sie den Behälter **(2)**.
- Demontieren Sie das Steigrohr **(8)** mit Behälterdichtung **(12)** und spülen Sie es gut ab.
Befestigen Sie das Steigrohr **(8)** mit Behälterdichtung **(12)** wieder an der Sprühpistole.
- Füllen Sie den Behälter **(2)** zur Hälfte mit Lösemittel und befestigen Sie ihn wieder an der Sprühpistole **(1)**.
- Schütteln Sie die Sprühpistole mehrmals.
Achten Sie dabei darauf, dass Sie das Verdünnungsmittel nicht sprühen. **Es besteht Explosionsgefahr.**
- Lösen Sie den Behälter **(2)** von der Sprühpistole **(1)** und entleeren Sie diesen vollständig in eine verschleißbare Materialdose.
- Demontieren Sie die Überwurfmutter **(4)**, die Luftkappe **(3)**, die Farbdüse **(10)** und das Steigrohr **(8)** mit der Behälterdichtung **(12)**.
- Reinigen Sie in einem Eimer mit Verdünnungsmittel alle farbführenden Teile mit einer handelsüblichen Spülbürste. Reinigen Sie auch den Farbkanal **(14)** der Sprühpistole **(1)**.
- Kontrollieren Sie, ob das Steigrohr **(8)** mit der Behälterdichtung **(12)** frei von Sprühmaterial und unbeschädigt ist.
Reinigen Sie bei Bedarf die Behälterdichtung **(12)** nochmals mit Verdünnungsmittel.
- Reinigen Sie die Entlüftungsbohrung **(13)** mit einer geeigneten Reinigungsbürste.
- Lassen Sie vor dem Zusammenbau alle Teile sorgfältig trocknen.
- Montieren Sie das Feinsprühsystem wieder in umgekehrter Reihenfolge.
Schieben Sie die Behälterdichtung **(12)** wieder nach oben in die Nut des Steigrohrs **(8)**.
Stellen Sie sicher, dass die Behälterdichtung rundherum genau in der Steigrohrnut positioniert ist, um die Sprühpistole richtig abzudichten.
Achten Sie darauf, dass Sie das Steigrohr **(8)** wieder bis zum Anschlag auf den Farbkanal **(14)** schieben.

Reinigung nach Verwendung von lösemittelbasierten Farben (siehe Bild I)

Reinigen Sie die Sprühpistole und den Behälter für das Sprühmaterial immer mit dem entsprechenden Verdünnungsmittel für das verwendete Sprühmaterial.

Reinigen Sie die Düsen- und Luftbohrungen der Sprühpistole niemals mit spitzen Gegenständen.

Tragen Sie bei Reinigungsarbeiten mit Lösemitteln und lösemittelbasierten Farben geeignete Handschuhe.

Luftfilter reinigen (siehe Bild H)

Der Luftfilter **(20)** muss gelegentlich gereinigt werden. Ist der Luftfilter stark verschmutzt, muss er gewechselt werden.

- Öffnen Sie die Luftfilterabdeckung **(18)**.
- Entnehmen Sie den Luftfilter **(20)**.
- Leichte Verschmutzung:
Klopfen Sie den Luftfilter **(20)** aus.
oder
Starke Verschmutzung:
Reinigen Sie den Luftfilter **(20)** unter fließendem Wasser und lassen Sie ihn anschließend gut trocknen, um Schimmelbildung zu vermeiden.
oder
Wechseln Sie den Luftfilter **(20)** aus.
- Setzen Sie den Luftfilter wieder ein.
- Schließen Sie die Luftfilterabdeckung **(18)** wieder.
- **Betreiben Sie das Feinsprühsystem nie ohne Luftfilter.** Schmutzpartikel können in den Motorraum gelangen und diesen beschädigen.

Materialentsorgung

Verunreinigtes Verdünnungsmittel, Sprühmaterialreste und ggf. Verdünnungsmittelreste müssen sach- und umweltgerecht entsorgt werden. Beachten Sie die Entsorgungshinweise des Herstellers und die örtlichen Vorschriften zur Sondermüllentsorgung.

Umweltschädliche Chemikalien dürfen nicht ins Erdreich, ins Grundwasser oder in Gewässer gelangen. Schütten Sie umweltschädliche Chemikalien nie in die Kanalisation!

Lagerung

- Bevor Sie das Feinsprühsystem einlagern, reinigen Sie das Feinsprühsystem gründlich und lassen Sie alle Teile vor dem Zusammenbau sorgfältig trocknen.

Behebung von Störungen

Problem	Ursache	Abhilfe
Sprühmaterial deckt nicht richtig	Sprühmaterialmenge zu gering	Stellrad (6) im Uhrzeigersinn drehen
	Abstand zur Sprühfläche zu groß	Sprühabstand verringern
	Zu wenig Sprühmaterial auf der Sprühfläche, zu selten über die Sprühfläche gesprüht	Öfter über die Sprühfläche sprühen
	Sprühmaterial zu dickflüssig	Sprühmaterial erneut verdünnen und Probe-sprühung durchführen
Sprühmaterial verläuft nach Auftragen	Zu viel Sprühmaterial aufgetragen	Stellrad (6) gegen den Uhrzeigersinn drehen
	Abstand zur Sprühfläche zu gering	Sprühabstand vergrößern
	Sprühmaterial zu dünnflüssig	Original-Sprühmaterial zugeben
	Zu oft über dieselbe Stelle gesprüht	Farbe abtragen und beim zweiten Sprühversuch nicht so oft über eine Stelle sprühen
Zu grobe Zerstäubung	Sprühmaterialmenge zu hoch	Stellrad (6) gegen den Uhrzeigersinn drehen
	Düsennadel (11) verschmutzt	Düsennadel reinigen
	Sprühmaterial zu dickflüssig	Sprühmaterial erneut verdünnen und Probe-sprühung durchführen
	Luftfilter (20) stark verschmutzt	Luftfilter wechseln
Zu starker Farbnebel	Sprühmaterialmenge zu hoch	Stellrad (6) gegen den Uhrzeigersinn drehen
	Abstand zur Sprühfläche zu groß	Sprühabstand verringern
Sprühstrahl pulsiert	Zu wenig Sprühmaterial im Behälter	Sprühmaterial nachfüllen
	Entlüftungsbohrung (13) am Steigrohr (8) verstopft	Steigrohr und Entlüftungsbohrung reinigen
	Steigrohr (8) lose	Steigrohr bis zum Anschlag auf den Farbkanal (14) schieben
	Farbdüse (10) sitzt locker	Farbdüse anziehen
	Luftfilter (20) stark verschmutzt	Luftfilter wechseln
	Sprühmaterial zu dickflüssig	Sprühmaterial erneut verdünnen und Probe-sprühung durchführen
Sprühmaterial tropft an der Farbdüse nach	Ablagerung von Sprühmaterial an der Farbdüse (10) , der Düsennadel (11) und der Luftkappe (3)	Farbdüse, Düsennadel und Luftkappe reinigen
	Farbdüse (10) sitzt locker	Farbdüse anziehen

Problem	Ursache	Abhilfe
Aus der Farbdüse tritt kein Sprühmaterial aus	Steigrohr (8) lose	Steigrohr bis zum Anschlag auf den Farbkanal (14) schieben
	Düsennadel (11) verstopft	Düsennadel reinigen
	Steigrohr (8) verstopft	Steigrohr reinigen
	Entlüftungsbohrung (13) am Steigrohr (8) verstopft	Steigrohr und Entlüftungsbohrung reinigen
	Behälterdichtung (12) fehlt oder ist beschädigt	(neue) Behälterdichtung über das Steigrohr in die Nut schieben
	Sprühmaterial zu dickflüssig	Sprühmaterial erneut verdünnen und Probe-sprühung durchführen
	Sprühmaterial verschmutzt (Farbklumpen)	Sprühpistole komplett entleeren und reinigen; Sprühmaterial beim Befüllen durch Einfüllsieb gießen

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: **www.bosch-pt.com**

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen

Kundendienst: Tel.: (0711) 400 40 480

E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com

Unter www.bosch-pt.de können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Anwendungsberatung:

Tel.: (0711) 400 40 480

Fax: (0711) 400 40 482

E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Weitere Serviceadressen finden Sie unter:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Die empfohlenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte be-

achten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

Entsorgung



Sprühpistole, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für Deutschland:

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertrieber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüberträger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

Akkus/Batterien:

Li-Ion:

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt Transport (siehe „Transport“, Seite 16).

English

Safety instructions

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with**

earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool**

safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, addi-**

tionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- ▶ **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- ▶ **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
- ▶ **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- ▶ **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Safety instructions for fine spray systems

- ▶ **Keep your work area clean, well lit and free of paint or solvent containers, cloths and other flammable materials.** There is a risk of spontaneous combustion. Ensure that you have access to functioning fire extinguishers or extinguishing equipment at all times.
- ▶ **Ensure that the spray area is well ventilated and that there is sufficient fresh air circulating in the whole area.** Evaporating flammable solvents create an explosive environment.
- ▶ **Do not spray or clean with materials with a flash point lower than 55 °C. Use water-based materials, non-volatile hydrocarbons or similar materials.** Volatile evaporating solvents create an explosive environment.
- ▶ **Do not spray near ignition sources such as static electricity sparks, naked flames, pilot lights, hot objects, engines, cigarettes and sparks created by plugging in and unplugging electric cables or operating switches.** These kinds of spark sources can lead to combustion of the surrounding environment.
- ▶ **Do not spray materials if it is not clear whether they might be dangerous.** Unknown materials could create hazardous conditions.
- ▶ **Do not spray boiling water. Spray only warm water (max. 55 °C) which is free from chemical additives.**
- ▶ **Wear additional personal protection equipment such as appropriate protective gloves and a protective mask or respirator when spraying or handling chemicals.** Wearing personal protection equipment appropriate to the conditions reduces your exposure to hazardous substances.



- **Take note of possible risks posed by the spray material. Observe the markings on the container or the manufacturer's information regarding the spray material, including the instructions about using personal protective equipment.** You must comply with the manufacturer's instructions in order to reduce the risk of fire and of injury caused by poison, carcinogens, etc.
- **Keep the battery contacts and the spray system trigger switch free from paint and other liquids.** Failure to comply could cause electric shock.
- **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the fine spray system.
- **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- **Only use the battery with products from the manufacturer.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.



Protect the battery against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture. There is a risk of explosion and short-circuiting.



Product Description and Specifications



Read all the safety and general instructions.

Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended Use

The power tool is intended for spraying all common paints: Emulsion and latex paints (wall paints), solvent-based and water-dilutable (recommended) lacquers, varnishes, primers, impregnations, clear lacquers (**ALL**Paint), oils and water.

The power tool is not suitable for use with caustic solutions, wood stains, acidic coating materials, disinfectants, pesticides and house paints.

Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the power tool on the graphics page.

- (1) **Spray gun**
- (2) Container for spray material
- (3) Air cap
- (4) Cap nut
- (5) Trigger switch
- (6) Thumbwheel for spray material volume
- (7) Sealing ring
- (8) Suction tube
- (9) Spare container^{a)}
- (10) Paint nozzle
- (11) Nozzle needle
- (12) Container seal
- (13) Ventilation hole
- (14) Paint channel
- (15) **Base unit**
- (16) Battery charge indicator
- (17) Sliding switch for air flow
- (18) Air filter cover
- (19) Release buttons
- (20) Air filter
- (21) Rechargeable battery^{a)}

a) **Accessories shown or described are not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.**

Technical Data

Fine-spray system		UniversalSpray 18V-300
Article number		3 603 B08 1..
Rated voltage	V=	18
Spraying capacity	ml/min	300
Required time for application of paint on 2 m ²	min	1
Container capacity for spray material	ml	1200
Weight	kg	1.5 (1.5 Ah)– 1.7 (6.0 Ah)
Recommended ambient temperature during charging	°C	0 to +35
Permitted ambient temperature during operation ^{A)} and during storage	°C	–20 to +50
Recommended rechargeable batteries		PBA 18V...W-

Fine-spray system	UniversalSpray 18V-300
Recommended chargers ^{B)}	AL 18...

A) Limited performance at temperatures < 0 °C
 B) The following chargers are not compatible with the PBA rechargeable battery: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV
 Values can vary depending upon the product and are subject to application and environmental conditions. For further information www.bosch-professional.com/wac.

Noise/Vibration Information

Noise emission values determined according to **EN 60745-1**.

Typically, the A-weighted sound pressure level of the power tool is **79 dB(A)**. Uncertainty K = 3 dB. The noise level when working can exceed the volume stated. **Wear hearing protection!**

Vibration total values a_h (tri-ax vector sum) and uncertainty K determined according to **EN 60745-1**:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, K = **1,5 m/s²**

The vibration level and noise emission value given in these instructions have been measured in accordance with a standardised measuring procedure and may be used to compare power tools. They may also be used for a preliminary estimation of vibration and noise emissions.

The stated vibration level and noise emission value represent the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for other applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration level and noise emission value may differ. This may significantly increase the vibration and noise emissions over the total working period.

To estimate vibration and noise emissions accurately, the times when the tool is switched off or when it is running but not actually being used should also be taken into account. This may significantly reduce vibration and noise emissions over the total working period.

Implement additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration, such as servicing the power tool and accessories, keeping their hands warm, and organising workflows correctly.

Rechargeable battery

Bosch sells some cordless power tools without a rechargeable battery. You can tell whether a rechargeable battery is included with the power tool by looking at the packaging.

Charging the battery

- **Use only the chargers listed in the technical data.** Only these chargers are matched to the lithium-ion battery of your power tool.

Note: Lithium-ion rechargeable batteries are supplied partially charged according to international transport regulations. To ensure full rechargeable battery capacity, fully charge the rechargeable battery before using your tool for the first time.

Inserting the Battery

Push the charged battery into the battery holder until it clicks into place.

Removing the Battery

To remove the rechargeable battery, press the battery release button and pull the battery out. **Do not use force to do this.**

Battery Charge Indicator on the Power Tool

The battery charge indicator on the power tool indicates the state of charge of the battery or an overload for a few seconds when the power tool is switched on.

LED	State of charge
3 × continuous green light	≈ 76–100 %
2 × continuous green light	≈ 41–75 %
1 × continuous green light	≈ 16–40 %
1 × flashing green light	≈ 1–15 %
3 × flashing green light	≈ 0 %

The three LEDs in the battery charge indicator on the power tool flash quickly when the temperature of the rechargeable battery is outside the operating temperature range and/or the overload protection has been triggered.

Recommendations for Optimal Handling of the Battery

Protect the battery against moisture and water.

Only store the battery within a temperature range of –20 to 50 °C. Do not leave the battery in your car in the summer, for example.

Occasionally clean the ventilation slots on the battery using a soft brush that is clean and dry.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced. Follow the instructions on correct disposal.

Assembly

- **Remove the battery from the power tool before carrying out work on the power tool (e.g. maintenance, changing tool, etc.). The battery should also be removed for transport and storage.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.
- **Ensure that the spray gun and base unit are assembled completely and with all seals.** Only this will ensure the function and safety of the fine-spray system.

Fitting the Fine-Spray System (see figure A)

- Firmly attach the base unit (15) to the spray gun (1). The release buttons (19) must audibly engage.

Operation

- **Remove the battery from the power tool before carrying out work on the power tool (e.g. maintenance,**

changing tool, etc.). The battery should also be removed for transport and storage. There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.

Work preparation

- **Spraying on the sides of water bodies (lakes, rivers, etc.) or neighbouring surfaces in the direct catchment area is not permitted.**
- When purchasing paint, lacquer and spray material, pay attention to their environmental compatibility.

Preparing the spray surface

The spray surface must be clean, dry and grease-free.

- Roughen smooth surfaces and then remove the sanding dust.

When spraying, all non-covered surfaces can be contaminated by the spray mist. Therefore, thoroughly prepare the area around the surface to be sprayed:

- Carefully cover floors, furnishings, doors, windows as well as door and window frames, etc. Painting substrate, for example, is recommended for covering the floors.
- Fix the cover material in place. Cover material that is not fixed in place securely can be detached or blown away by the powerful air jet.
- **Carefully mask off plug sockets and switches.** Uncovered plug sockets and switches may cause a short-circuit and increase the risk of electric shock.

Preparing the spray material

- **When diluting, make sure that the spray material and the diluting agent are compatible.** When using a faulty diluting agent, lumps can develop that can lead to clogging of the spray gun.
- **When diluting the spray material, make sure that the flash point of the mixture is above 55 °C again after diluting.** Diluting substances such as solvent-based lacquers lowers the flash point.
- **Note the specifications of the paint manufacturer relating to sprayability, e.g. in the technical information sheet or data sheet. Make sure that you do not spray any paints that are not suitable according to the manufacturer's specifications.**
- Stir the spray material thoroughly.
Using spray material at room temperature will yield a better spray pattern.
- Dilute the spray material if necessary.
If the spray test does not produce a good spray pattern, dilute in 5 % increments until an optimal spray pattern is achieved.

Spray material	Recommended dilution
Wood preservatives, oils, varnishes, impregnations, water	0 %
Solvent-dilutable or water-dilutable (recommended) lacquers, primers, anti-rust primers, radiator lacquers, thick-coat varnishes	0–5 %

Spray material	Recommended dilution
----------------	----------------------

Emulsion paints and latex paints (wall paints) At least 5 %

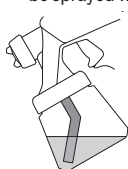
Dilution table

Spray material [ml]	Diluting agent [ml] for dilution		
	5 %	10 %	15 %
600	30	60	90
700	35	70	105
800	40	80	120
900	45	90	135
1000	50	100	150

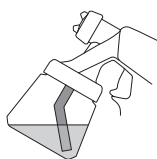
Filling the Spray Material (see figure B)

Note: Remove the battery from the power tool before pouring in the spray material.

- When using large buckets, pour the spray material into a smaller transfer bucket if necessary (e.g. 10 l wall paint into an empty 2.5 or 5.0 l bucket).
- Unscrew the container (2) from the spray gun.
- Pour the spray material into the container (2) **up to no more than the 1200 mark.**
- Turn the suction tube (8) so that the spray material can be sprayed with almost no residue:



When spraying horizontal objects:
Towards the **front** in the direction of the nozzle/air cap.



When spraying overhead:
Towards the **rear** in the direction of the handle.

- Screw the container (2) back onto the spray gun (1).
- Carry out a test-spray run on a test surface.

If the spray pattern is optimal, you can begin spraying.

or

If the spraying results are unsatisfactory or no paint is emitted: (see "Troubleshooting", page 24)

Starting Operation

- **Make sure that the base unit cannot draw in dust or other contamination during operation.**
- **Remove the battery from the power tool before carrying out work on the power tool (e.g. maintenance, changing tool, etc.). The battery should also be removed for transport and storage.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.

- ▶ **Do not direct the fine-spray system against yourself, other persons or animals.**
- ▶ **Stop spraying if fluid escapes from places other than the intended nozzle during spraying, and restore the spray gun to its proper condition.** There is a risk of electric shock.

Switching On

- Insert the rechargeable battery.
- Grasp the spray gun by the handle and point it at the target area.
- Pull the trigger switch (5) on the spray gun.

Switching Off

- Let go of the trigger switch (5).
- Remove the rechargeable battery.

Working Advice

Spraying (see figure C)

Note: Pay attention to the wind direction when you are using the power tool outdoors.

- Firstly, carry out a spray test and adjust the spray pattern and the spray material quantity according to the spray material.
For adjustments, see the following sections.
- Make sure to hold the fine-spray system with a uniform clearance of 15–20 cm vertical to the object being sprayed.
- Begin the spraying procedure outside the target area.
- Move the fine-spray system evenly horizontally or vertically according to the spray pattern configuration.
An even surface quality can be achieved when the spray paths overlap by 4–5 cm.
- When spraying horizontal objects or spraying overhead, hold the fine-spray system at a slight angle and move back from the sprayed surface.

Risk of tripping! Be aware of potential obstacles.

- Avoid interruptions when spraying the target area.
- Guiding the fine-spray system evenly will provide uniform surface quality.

A non-uniform spraying angle and distance will lead to heavy formation of paint mist and consequently an uneven surface.

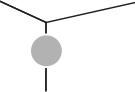
- End the spraying procedure outside the target area.
- Never completely empty the container for the spray material by spraying. If the suction tube is no longer immersed in the spray material, the spray jet will be interrupted and this will result in an inconsistent surface.

- After breaks or refilling the container (2), check the paint nozzle (10) and the air cap (3) and clean them if required.
- If the spray material settles on the air cap (3) or the paint nozzle, clean the components with a suitable brush or a damp cloth.

Adjusting the spray pattern

- ▶ **Never actuate the trigger switch (5) while adjusting the air cap (3).**

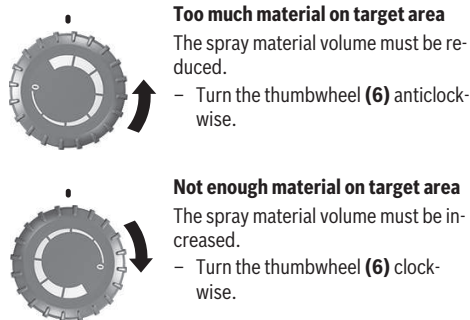
- Turn the air cap (3) to the required position.

Air cap	Spray jet pattern	Application
		Horizontal flat jet for vertical working direction
		Vertical flat jet for horizontal working direction
		Round jet for corners, edges and hard to reach locations

Setting the spray material quantity (see figure D) (PAINTVolume)

- Turn the thumbwheel (6) to set the required spraying capacity:
Anticlockwise: Reduces the spraying capacity,
Clockwise: Increases the spraying capacity.
- Start with a spray test with the minimum spray material volume and increase the volume until the required spray pattern is achieved. If a satisfactory spray pattern is not achieved, dilute the spray material in 5 % increments (see "Preparing the spray material", page 21).

Please note: The intensity of the paint application is highly dependent on the moving speed.



Setting the Air Flow (see figure E) (AIRVolume)

- Set the sliding switch (17) to the appropriate application to set the correct air flow and pressure for the spray material used.



Setting 1
"Wood" application: Thin-viscosity spray material



Setting 2
"Wall" application: Thick-viscosity spray material

Dampening Wallpaper

To make it easier to remove old wallpaper, you can spray warm water on the wallpaper (max. 55 °C).

Temperature-dependent overload protection

In normal conditions of use, the power tool cannot be overloaded. If the power tool is overloaded or the permitted battery temperature is exceeded, the electronics of the power tool will switch off until the temperature returns to within the optimum operating temperature range.

Work Breaks (see figure F)

The fine-spray system can be put down on a flat work surface during breaks. No spray material can leak out.

- **Always put the fine-spray system upright on a flat surface when it is filled with spray material.** Spray material can leak out from a fine-spray system if it is lying down.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- **Remove the battery from the power tool before carrying out work on the power tool (e.g. maintenance, changing tool, etc.). The battery should also be removed for transport and storage.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.
- **To ensure safe and efficient operation, always keep the power tool and the ventilation slots clean.**
- **Thoroughly clean the individual parts of the fine-spray system immediately after each use, especially all paint-carrying components.** Proper cleaning is a prerequisite for faultless and safe operation of the spray gun. No warranty claims will be accepted if cleaning has not been done at all or has not been done properly.
- If necessary, grease the sealing ring (7). A small sachet of grease is included in the scope of delivery.

Spare Container (Accessory) (see figure G)

You can store spray material for other applications in the airtight spare container (9) with cover.

Cleaning After Using Water-Based Paints (see figure I)

Always clean the spray gun and the spray material container with warm water.

Never clean the nozzle and air holes in the spray gun with pointed objects.

- Press the release buttons (19) and disconnect the spray gun (1) from the base unit (15).
- Remove the container (2) from the spray gun (1). Hold the container (2) underneath the suction tube (8) and pull the trigger switch (5) on the spray gun so that the spray material can flow back into the container.
- Empty the container (2).
The spray material can be stored in an airtight, sealed paint container for other applications. Use the spare container (9) with cover or the original spray material container, for example, for this purpose.
- Clean the container (2).
- Remove the suction tube (8) with the container seal (12) and rinse it thoroughly.
Reattach the suction tube (8) with the container seal (12) to the spray gun.
- Fill the container (2) with warm water and fit it to the spray gun (1) again.
- Firmly attach the base unit (15) to the spray gun (1). The release buttons (19) must audibly engage.
- Spray until only clear water comes out. You may have to fill the container with warm water again.
- Clean the base unit if necessary with a damp cloth and then remove the base unit (15) from the immediate cleaning environment.
- Remove the cap nut (4), the air cap (3), the paint nozzle (10) and the suction tube (8) with the container seal (12).
- Clean all paint-carrying parts in a bucket with warm water using a commercially available washing-up brush. Also clean the paint channel (14) of the spray gun (1).
- Check that the suction tube (8) and the container seal (12) are free of spray material and undamaged.
- Clean the ventilation hole (13) using an appropriate cleaning brush.
- Clean the outside of the container (2) and the spray gun (1) with a damp cloth.
- Allow all components to dry thoroughly before assembling them.
- Reassemble the fine-spray system in reverse order. Slide the container seal (12) upwards again into the groove of the suction tube (8).
Ensure that the container seal is positioned precisely all around in the suction tube groove in order to seal the spray gun correctly.
Make sure that you slide the suction tube (8) all the way back onto the paint channel (14).

Cleaning After Using Solvent-Based Paints (see figure I)

Always clean the spray gun and the container for the spray material with the respective diluting agent for the spray material being used.

Never clean the nozzle and air holes in the spray gun with pointed objects.

Wear suitable gloves during cleaning work involving solvents and solvent-based paints.

- Press the release buttons (19) and disconnect the spray gun (1) from the base unit (15).
- Clean the base unit if necessary with a cloth soaked with diluting agent and then remove the base unit (15) from the immediate cleaning environment.
- Remove the container (2) from the spray gun (1). Hold the container (2) underneath the suction tube (8) and pull the trigger switch (5) on the spray gun so that the spray material can flow back into the container.
- Empty the container (2).
The spray material can be stored in an airtight, sealed paint container for other applications. Use the spare container (9) with cover or the original spray material container, for example, for this purpose.
- Clean the container (2).
- Remove the suction tube (8) with the container seal (12) and rinse it thoroughly.
Reattach the suction tube (8) with the container seal (12) to the spray gun.
- Fill the container (2) halfway with solvent and fit it to the spray gun (1) again.
- Shake the spray gun several times.
Make sure that you do not spray the diluting agent. **There is a risk of explosion.**
- Remove the container (2) from the spray gun (1) and empty it completely into a sealable material tin.
- Remove the cap nut (4), the air cap (3), the paint nozzle (10) and the suction tube (8) with the container seal (12).
- Clean all paint-carrying parts in a bucket with diluting agent using a commercially available washing-up brush. Also clean the paint channel (14) of the spray gun (1).
- Check that the suction tube (8) and the container seal (12) are free of spray material and undamaged.
If required, clean the container seal (12) again with diluting agent.

- Clean the ventilation hole (13) using an appropriate cleaning brush.
- Allow all components to dry thoroughly before assembling them.
- Reassemble the fine-spray system in reverse order. Slide the container seal (12) upwards again into the groove of the suction tube (8).
Ensure that the container seal is positioned precisely all around in the suction tube groove in order to seal the spray gun correctly.
Make sure that you slide the suction tube (8) all the way back onto the paint channel (14).

Cleaning the air filter (see figure H)

The air filter (20) must be cleaned occasionally. The air filter must be replaced if it is heavily contaminated.

- Open the air filter cover (18).
 - Remove the air filter (20).
 - Light contamination:
Knock on the air filter (20).
or
Heavy contamination:
Clean the air filter (20) under running water and subsequently leave it to dry thoroughly, in order to prevent mould from forming.
or
Replace the air filter (20).
 - Reinsert the air filter.
 - Close the air filter cover (18) again.
- **Never use the fine-spray system without air filter.** Dirt particles may get into the motor compartment and damage it.

Material Disposal

Contaminated diluting agent, remnants of spray material and, if applicable, remnants of diluting agent must be disposed of properly and in an environmentally friendly manner. Observe the manufacturer's disposal information and the local regulations for disposal of hazardous waste.

Chemicals harmful to the environment may not be disposed of into soil, groundwater or bodies of water. Never pour chemicals harmful to the environment into the sewerage system.

Storage

- Before putting the fine-spray system into storage, thoroughly clean the fine-spray system and allow all parts to dry completely before assembling them.

Troubleshooting

Problem	Cause	Corrective measures
Spray material does not cover properly	Spraying capacity too low	Turn the thumbwheel (6) clockwise
	Clearance to target area too large	Reduce spray distance
	Not enough spray material on target area, too few spray paths sprayed over target area	Apply more spray paths over target area
	Spray material too viscous	Dilute the spray material again and carry out a test-spray run

Problem	Cause	Corrective measures
Spray material runs off after coating	Too much spray material applied	Turn the thumbwheel (6) anticlockwise
	Clearance to target area too close	Increase spray distance
	Viscosity of spray material too low	Add original spray material
	Spray material applied too often over same spot	Remove spray material; reduce number of spray paths over same spot
Atomisation too coarse	Spraying capacity too high	Turn the thumbwheel (6) anticlockwise
	Nozzle needle (11) contaminated	Clean the nozzle needle
	Spray material too viscous	Dilute the spray material again and carry out a test-spray run
	Air filter (20) heavily contaminated	Change the air filter
Excessive paint mist	Spraying capacity too high	Turn the thumbwheel (6) anticlockwise
	Clearance to target area too large	Reduce spray distance
Spray jet pulsates	Not enough spray material in container	Refill the spray material
	Ventilation hole (13) on suction tube (8) clogged	Clean the suction tube and the ventilation hole
	Suction tube (8) loose	Slide the suction tube all the way onto the paint channel (14)
	Paint nozzle (10) sits loosely	Tighten the paint nozzle
	Air filter (20) heavily contaminated	Change the air filter
	Spray material too viscous	Dilute the spray material again and carry out a test-spray run
Spray material dripping at the paint nozzle	Deposit of spray material on the paint nozzle (10) , the nozzle needle (11) and the air cap (3)	Clean the paint nozzle, nozzle needle and air cap
	Paint nozzle (10) sits loosely	Tighten the paint nozzle
No spray material coming out of the paint nozzle	Suction tube (8) loose	Slide the suction tube all the way onto the paint channel (14)
	Nozzle needle (11) clogged	Clean the nozzle needle
	Suction tube (8) clogged	Clean the suction tube
	Ventilation hole (13) on suction tube (8) clogged	Clean the suction tube and the ventilation hole
	Container seal (12) missing or damaged	Slide a (new) container seal over the suction tube into the groove
	Spray material too viscous	Dilute the spray material again and carry out a test-spray run
	Spray material dirty (lumps of paint)	Completely empty and clean the spray gun; pour the spray material through the filling sieve when filling

After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: **www.bosch-pt.com**

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham Uxbridge

UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange

the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

You can find further service addresses at:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

The recommended lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements.

When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

Disposal



The spray gun, rechargeable batteries, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

Battery packs/batteries:

Li-ion:

Please observe the notes in the section on transport (see "Transport", page 26).

Français

Consignes de sécurité

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

A AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustra-

tions et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

► **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.**

Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

► **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

► **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

► **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

► **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

► **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

► **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

► **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

► **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

- **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant**

tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide**

médicale. Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

- ▶ **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- ▶ **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- ▶ **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- ▶ **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Consignes de sécurité pour les pistolets à peinture à pulvérisation fine

- ▶ **Veillez à ce que l'environnement de travail reste propre, bien aéré et exempt de bidons de solvants, pots de peinture, chiffons et autres matériaux inflammables.** Il y a risque d'auto-inflammation. Veillez à avoir toujours à portée de main un extincteur ou appareil de lutte contre les incendies en parfait état de marche.
- ▶ **Veillez à une bonne aération de la zone de travail et à une arrivée d'air frais suffisante dans la pièce ou le local.** Les solvants inflammables qui s'évaporent créent une atmosphère explosive.
- ▶ **Pour la pulvérisation ou le nettoyage, n'employez pas de produits dont le point d'éclair est inférieur à 55 °C. Utilisez des produits à base d'eau, d'hydrocarbures peu volatils ou bien des produits similaires.** Les solvants très volatils créent une atmosphère explosive.
- ▶ **Ne pulvérisez pas à proximité de sources d'inflammation, telles que étincelles d'électricité statique, flammes nues, flammes pilotes, objets chauds, moteurs, cigarettes et étincelles produites par la connexion et déconnexion de câbles électriques ou la commande d'interrupteurs.** De tels sources d'étincelles peuvent causer un incendie dans les zones avoisinantes.
- ▶ **Ne pulvérisez pas de produits dont vous ne savez pas s'ils présentent un danger.** Les produits non connus peuvent créer des conditions dangereuses.

- ▶ **Ne pulvérisez pas de l'eau bouillante. Ne pulvérisez que de l'eau chaude (maximum 55 °C) sans additifs chimiques.**
- ▶ **Portez des équipements de protection individuelle tels que des gants de protection et un masque respiratoire lors de la pulvérisation ou de la manipulation de produits chimiques.** Le port d'équipements de protection individuelle adaptés réduit l'exposition aux substances toxiques.



- ▶ **Tenez compte des dangers potentiels inhérents au produit à pulvériser. Tenez compte des marquages sur le pot ou des informations du fabricant du produit à pulvériser, y compris lorsqu'il est demandé de porter des équipements de protection individuelle.** Respectez impérativement les indications du fabricant pour réduire le risque d'incendie ou les blessures causées par des substances toxiques, des agents cancérogènes etc.
- ▶ **Veillez à ce que les contacts de l'accu et la gâchette du pistolet à peinture restent exempts de peinture et d'autres liquides.** Il y a sinon risque de choc électrique.
- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le système de pulvérisation fine.
- ▶ **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper. L'accu peut brûler ou exploser.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **N'ouvrez pas l'accu.** Risque de court-circuit.
- ▶ **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- ▶ **N'utilisez l'accu qu'avec des produits du fabricant.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.



Conservez la batterie à l'abri de la chaleur, en la protégeant p. ex. de l'ensoleillement direct, du feu, de la saleté, de l'eau et de l'humidité. Il existe un risque d'explosion et de courts-circuits.

Description des prestations et du produit



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Référez-vous aux illustrations qui se trouvent à l'avant de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

Cet outil électroportatif est conçu pour la pulvérisation de toutes les peintures courantes : peintures acryliques et latex (peintures murales), laques à base de solvant et diluables à l'eau (recommandé), lasures, apprêts, imprégnations, vernis transparents (**ALLPaint**), huiles et eau.

Cet outil électroportatif n'est pas utilisable pour la pulvérisation de solutions alcalines, teintures, matériaux de revêtement acides, désinfectants, pesticides et peintures de façade.

Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- (1) **Pistolet pulvérisateur**
- (2) Godet
- (3) Chapeau d'air
- (4) Écrou-raccord
- (5) Gâchette
- (6) Molette de présélection de débit de pulvérisation
- (7) Bague d'étanchéité
- (8) Tube d'aspiration
- (9) Godet de recharge^{a)}
- (10) Buse
- (11) Aiguille de buse
- (12) Joint du godet
- (13) Orifice d'aération
- (14) Canal de peinture
- (15) **Unité de base**
- (16) Indicateur d'état de charge de la batterie
- (17) Curseur de débit d'air
- (18) Couvercle du filtre à air
- (19) Touches de déverrouillage
- (20) Filtre à air
- (21) Batterie^{a)}

a) Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez l'ensemble des accessoires dans notre gamme d'accessoires.

Caractéristiques techniques

Pistolet à peinture	UniversalSpray 18V-300	
Référence		3 603 B08 1..
Tension nominale	V=	18
Débit	ml/min	300
Temps nécessaire pour pulvériser 2 m ² de peinture	min	1
Volume du godet	ml	1 200
Poids	kg	1,5 (1,5 Ah) – 1,7 (6,0 Ah)

Pistolet à peinture	UniversalSpray 18V-300	
Températures ambiantes recommandées pour la charge	°C	0 ... +35
Températures ambiantes autorisées pendant l'utilisation ^{A)} et pour le stockage	°C	-20...+50
Batteries recommandées		PBA 18V...W-
Chargeurs recommandés ^{B)}		AL 18...

A) Performances réduites à des températures < 0 °C

B) Les chargeurs suivants ne sont pas compatibles avec l'accu
PBA : AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Les valeurs peuvent varier selon le produit, les conditions d'utilisation et les conditions ambiantes. Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.bosch-professional.com/wac.

Informations sur le niveau sonore/les vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées conformément à **EN 60745-1**.

Le niveau de pression acoustique en dB(A) typique de l'outil électroportatif est de **79 dB(A)**. Incertitude K=3 dB. Le niveau sonore peut dépasser les valeurs indiquées pendant l'utilisation de l'outil. **Portez un casque antibruit !**

Valeurs globales de vibration a_h (somme vectorielle sur les trois axes) et incertitude K conformément à **EN 60745-1** :
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués dans cette notice d'utilisation ont été mesurés selon une procédure de mesure normalisée et peuvent être utilisés pour établir une comparaison entre différents outils électroportatifs. Ils peuvent aussi servir de base à une estimation préliminaire du taux de vibration et du niveau sonore.

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués s'appliquent pour les utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres accessoires de travail ou sans avoir fait l'objet d'un entretien régulier, le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore peuvent différer. Il peut en résulter des vibrations et un niveau sonore nettement plus élevés pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise du niveau de vibration et du niveau sonore, il faut aussi prendre en considération les périodes pendant lesquelles l'outil est éteint ou bien en marche sans être vraiment en action. Il peut en résulter au final un niveau de vibration et un niveau sonore nettement plus faibles pendant toute la durée de travail.

Prévoyez des mesures de protection supplémentaires permettant de protéger l'utilisateur de l'effet des vibrations, par exemple : maintenance de l'outil électroportatif et des accessoires de travail, maintien des mains au chaud, organisation des procédures de travail.

Accu

Bosch vend ses outils électroportatifs sans-fil aussi sans accu. Il est indiqué sur l'emballage si un accu est fourni ou non avec l'outil électroportatif.

Recharge de l'accu

- **N'utilisez que les chargeurs indiqués dans les Caractéristiques techniques.** Seuls ces chargeurs sont adaptés à l'accu Lithium-Ion de votre outil électroportatif.

Remarque : Les dispositions internationales en vigueur pour le transport de marchandises obligent à livrer les accus Lithium-Ion partiellement chargés. Pour que les accus soient pleinement performants, chargez-les complètement avant leur première utilisation.

Mise en place de l'accu

Insérez l'accu dans le compartiment à accu jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Retrait de l'accu

Pour retirer l'accu, appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'accu et sortez l'accu de l'outil électroportatif. **Ne forcez pas.**

Indicateur d'état de charge de l'outil électroportatif

L'indicateur d'état de charge de l'outil électroportatif indique pendant quelques secondes, quand l'outil électroportatif est en marche, le niveau de charge de l'accu ou une éventuelle surcharge.

LED	Niveau de charge
Allumage permanent en vert de 3 LED	≈ 76–100 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	≈ 41–75 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	≈ 16–40 %
Clignotement en vert de 1 LED	≈ 1–15 %
Clignotement en vert de 3 LED	≈ 0 %

Les 3 LED de l'indicateur d'état de charge de l'outil électroportatif se mettent à clignoter rapidement dès que la température de l'accu sort de la plage de températures admissibles et/ou après entrée en action de la protection contre les surcharges.

Indications pour une utilisation optimale de la batterie

Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.

Ne stockez l'accu que dans la plage de températures de –20 à 50 °C. Ne laissez par ex. pas l'accu dans une voiture en plein été.

Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Respectez les indications concernant l'élimination.

Montage

- **Retirez l'accu de l'appareil électroportatif avant toute intervention (opérations d'entretien/de maintenance,**

changement d'accessoire, etc.) ainsi que lors de son transport et rangement. Il y a sinon risque de blessure lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

- **Assurez-vous que le pistolet-pulvérisateur et l'unité de base sont correctement montés et munis de tous les joints.** Dans le cas contraire, le bon fonctionnement et la sécurité du pistolet à peinture ne sont plus assurés.

Montage du pistolet pulvérisateur (voir figure A)

- Reliez l'unité de base (15) au pistolet pulvérisateur (1). Les touches de déverrouillage (19) doivent s'enclencher de manière audible.

Utilisation

- **Retirez l'accu de l'appareil électroportatif avant toute intervention (opérations d'entretien/de maintenance, changement d'accessoire, etc.) ainsi que lors de son transport et rangement.** Il y a sinon risque de blessure lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

Préparatifs

- **Il est strictement interdit d'effectuer des travaux de pulvérisation au bord de cours d'eau ou sur des terrains directement attenants à ceux-ci.**
- Veillez lors de l'achat de peintures, laques, lasures ou autres produits à pulvériser à ne prendre que des produits respectueux de l'environnement.

Préparation de la surface à pulvériser

La surface à pulvériser doit être propre, sèche et exempte de graisse.

- Dépoussiérez les surfaces lisses et enlevez ensuite la poussière de ponçage.

Lors de l'utilisation, le brouillard de pulvérisation produit risque de se déposer sur les surfaces qui n'ont pas été protégées. Protégez donc soigneusement les alentours de la surface à pulvériser :

- Couvrez soigneusement les sols, le mobilier, les portes, les fenêtres, les encadrements des portes et fenêtres, etc. Pour couvrir les sols, il est recommandé d'utiliser par exemple un feutre de peintre.
- Fixez le matériau couvrant. Un matériau couvrant mal fixé peut se détacher ou être emporté sous l'effet du puissant courant d'air généré.
- **Couvrez soigneusement les prises et les interrupteurs.** Des prises et des interrupteurs non couverts peuvent provoquer des courts-circuits et augmenter le risque de choc électrique.

Préparation du produit à pulvériser

- **Avant de procéder à la dilution, vérifiez que le produit à pulvériser et le diluant sont compatibles.** L'utilisation d'un diluant non approprié provoque la formation de grumeaux bouchant le pistolet-pulvérisateur.

► **Lors de la dilution du produit à pulvériser, veillez à ce qu'après dilution le point d'éclair du mélange se situe toujours au-dessus de 55 °C.** La dilution de certains produits, notamment les vernis à base de solvants, a pour effet d'abaisser leur point d'éclair.

► **Respectez les indications du fabricant de la peinture concernant les conditions de pulvérisation, qui figurent notamment dans la notice ou la fiche de données. Veillez à ne pas pulvériser des peintures qui ne sont pas adaptées à cet usage selon les instructions du fabricant.**

- Agitez bien le produit à pulvériser.
L'utilisation d'un produit de pulvérisation à la température ambiante permet d'obtenir un meilleur rendu final.
- Diluez le produit à pulvériser si nécessaire.
Si l'essai de pulvérisation ne donne pas un bon résultat, diluez par paliers de 5 % jusqu'à obtenir un fini optimal.

Produit à pulvériser	Taux de dilution recommandé
Produits de protection du bois, huiles, laques, imprégnations, eau	0 %
Peintures laquées diluables ou à base de solvants (recommandées), vernis, apprêts, apprêts anti-rouille, laques pour radiateurs, lasures à couche épaisse	0–5 %
Peintures acryliques et latex (peintures murales)	au moins 5 %

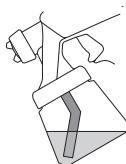
Tableau de dilution

Produit de pulvérisation [ml]	Diluant [ml]		
	5 %	10 %	15 %
600	30	60	90
700	35	70	105
800	40	80	120
900	45	90	135
1 000	50	100	150

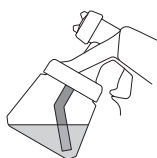
Remplissage du godet (voir figure B)

Remarque : Retirez la batterie avant de procéder au remplissage du godet.

- En cas d'utilisation de gros pots ou bidons, transvasez le produit à pulvériser dans un récipient plus petit (par ex. récipient vide de 2,5 ou 5,0 l dans le cas d'un pot de peinture murale de 10 l).
- Dévissez le godet (2) du pistolet pulvérisateur.
- Versez le produit à pulvériser dans le godet (2) **en ne dépassant pas la marque 1200.**
- Tournez le tube d'aspiration (8) de sorte que le produit puisse être pulvérisé presque intégralement :



Pour les travaux de pulvérisation sur des objets posés à plat : vers **l'avant** en direction de la buse/du chapeau d'air.



Pour les travaux de pulvérisation en hauteur : vers **l'arrière** en direction de la poignée.

- Revisez le godet (2) sur le pistolet pulvérisateur (1).
- Effectuez une pulvérisation d'essai sur une surface de test.

Si vous obtenez une pulvérisation uniforme, vous pouvez commencer à pulvériser.

ou

Si le résultat n'est pas satisfaisant ou que le produit à pulvériser ne sort pas : (voir « Dépannage/suppression de dérangements », Page 34)

Mise en marche

- **Veillez à ce que l'unité de base ne puisse pas aspirer de la poussière ou d'autres saletés pendant l'utilisation du pistolet.**
- **Retirez l'accu de l'appareil électroportatif avant toute intervention (opérations d'entretien/de maintenance, changement d'accessoire, etc.) ainsi que lors de son transport et rangement.** Il y a sinon risque de blessure lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.
- **Ne pulvérisez jamais vers vous ou bien en direction d'autres personnes ou d'animaux.**
- **Dès que du produit s'échappe par un autre endroit que par la buse, interrompez la pulvérisation et vérifiez le montage du pistolet-pulvérisateur pour rétablir le fonctionnement normal.** Il existe un risque d'électrocution.

Mise en marche

- Insérez la batterie.
- Prenez le pistolet pulvérisateur en main et dirigez-le vers la surface à pulvériser.
- Actionnez la gâchette (5) du pistolet pulvérisateur.

Arrêt

- Relâchez la gâchette (5).
- Retirez la batterie.

Instructions d'utilisation

Pulvérisation (voir figure C)

Remarque : Tenez compte de la direction du vent si vous utilisez cet outil électroportatif à l'extérieur.

- Effectuez d'abord un essai et réglez le jet et le débit de pulvérisation en fonction du type de produit à pulvériser. Pour les réglages, voir les rubriques suivantes.
- Tenez toujours le pistolet pulvérisateur perpendiculairement à la surface à pulvériser, à une distance constante de 15–20 cm.
- Commencez la pulvérisation à l'extérieur de la surface à pulvériser.
- Suivant la forme de jet réglée, déplacez le pistolet pulvérisateur à l'horizontale ou à la verticale, dans un mouvement régulier.
Pour obtenir une surface homogène, faites en sorte que les bandes se chevauchent d'env. 4–5 cm.
- Lors de travaux de pulvérisation en hauteur ou sur des objets posés à plat, penchez légèrement le pistolet et déplacez-vous vers l'arrière en vous éloignant de la surface.
Risque de trébuchement ! Prenez garde aux obstacles et objets qui vous entourent.
- Évitez d'interrompre la pulvérisation à l'intérieur de la surface à pulvériser.

Une avance régulière du pistolet pulvérisateur donne une qualité de surface homogène.

Si vous ne pulvérisez pas toujours à la même distance ou changez d'angle de pulvérisation, il se forme un important brouillard de peinture et le dépôt sur la surface n'est pas uniforme.

- Terminez la pulvérisation à l'extérieur de la surface à pulvériser.

Ne videz jamais complètement le godet. Quand l'extrémité du tube d'aspiration ne plonge plus complètement dans le produit de pulvérisation, le jet de peinture devient discontinu et on obtient une surface non homogène.

- Après chaque pause ou après avoir rempli le godet (2), vérifiez l'état de la buse (10) et du chapeau d'air (3) et nettoyez-les si nécessaire.
- Si du produit de pulvérisation se dépose sur le chapeau d'air (3) ou sur la buse, nettoyez les pièces avec une brosse appropriée ou un chiffon humide.

Réglage de la diffusion

- **N'actionnez jamais la gâchette (5) pendant que vous réglez le clapet à air (3).**

- Tournez le clapet à air (3) dans la position souhaitée.

Chapeau d'air	Jet	Application
		Jet plat horizontal pour pulvérisation dans le sens vertical
		Jet plat vertical pour pulvérisation dans le sens horizontal

Chapeau d'air	Jet	Application
		Jet rond pour angles, bords et endroits difficiles d'accès

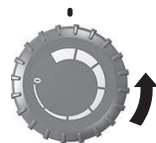
Réglage du débit de pulvérisation (voir figure D) (PAINTVolume)

- Tournez la molette (6) afin de régler le débit de pulvérisation souhaité :
sens horaire : le débit diminue,
sens antihoraire : le débit augmente.
- Commencez par un essai de pulvérisation avec la quantité de produit à pulvériser minimale et augmentez la quantité de produit jusqu'à obtenir l'aspect souhaité. Si le résultat obtenu n'est pas satisfaisant, diluez le produit à pulvériser par paliers de 5 % (voir « Préparation du produit à pulvériser », Page 30).

Remarque : La quantité de peinture appliquée dépend fortement de la vitesse avec laquelle vous vous déplacez au-dessus de la surface.

Trop de produit sur la surface

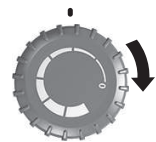
Il faut réduire le débit de pulvérisation.



- Tournez la molette (6) dans le sens antihoraire.

Trop peu de produit sur la surface

Il faut augmenter le débit de pulvérisation.



- Tournez la molette (6) dans le sens horaire.

Réglage du débit d'air (voir figure E) (AIRVolume)

- Pour régler le bon débit d'air et la pression adaptée au type de produit à pulvériser, placez le curseur (17) dans la position qui correspond au type d'application.



Position 1

Application « bois » : produit très liquide



Position 2

Application « mur » : produit épais

Humidification de papiers peints

Pour le retrait facile de vieux papiers peints, il est conseillé de pulvériser de l'eau chaude (55 °C maximum) sur le papier peint.

Protection contre les surcharges en cas de surchauffe

Si l'outil électroportatif est utilisé de manière conforme, tout risque de surcharge est exclu. En cas de trop forte sollicitation de l'outil ou de dépassement de la température admissible de l'accu, l'électronique arrête l'outil électroportatif jusqu'à ce qu'il ait suffisamment refroidi.

Pauses de travail (voir figure F)

Pendant les pauses, vous pouvez poser le pistolet à peinture sur une surface plane. Sans que le produit de pulvérisation ne risque de couler.

- **Quand le godet est rempli, posez toujours le pistolet à peinture debout sur une surface plane.** Si le pistolet pulvérisateur est posé à plat, du produit risque de couler.

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

- **Retirez l'accu de l'appareil électroportatif avant toute intervention (opérations d'entretien/de maintenance, changement d'accessoire, etc.) ainsi que lors de son transport et rangement.** Il y a sinon risque de blessure lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.
- **Tenez toujours propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**
- **Nettoyez soigneusement les différentes parties du système de pulvérisation immédiatement après chaque utilisation, en particulier tous les composants du circuit de peinture.** Un bon nettoyage est primordial pour un fonctionnement correct et sécurisé du pistolet pulvérisateur. Tout recours en garantie est exclu si l'appareil est mal entretenu ou mal nettoyé.
 - Si nécessaire, graissez le joint (7). Un petit tube de graisse est fourni.

Godet de rechange (accessoire) (voir figure G)

Vous pouvez utiliser le godet de rechange (9) avec couvercle hermétique pour conserver le produit à pulvériser jusqu'aux prochaines utilisations.

Nettoyage après utilisation de peintures à base d'eau (voir illustration I)

Nettoyez toujours le pistolet pulvérisateur et le godet avec de l'eau chaude.

Ne nettoyez jamais les orifices de la buse et les orifices d'air du pistolet pulvérisateur à l'aide d'un objet pointu.

- Appuyez sur les touches de déverrouillage (19) et séparez le pistolet pulvérisateur (1) de l'unité de base (15).
- Dévissez le godet (2) du pistolet pulvérisateur (1). Placez le godet (2) sous le tube d'aspiration (8) et ap-

puyez sur la gâchette (5) du pistolet pulvérisateur afin de récupérer le produit encore présent dans le tube.

- Videz entièrement le godet (2). Le produit de pulvérisation peut être conservé dans un pot de peinture/récipient étanche à l'air en vue d'une utilisation ultérieure. À cette fin, utilisez par exemple le godet de rechange (9) avec son couvercle ou le contenant d'origine du produit de pulvérisation.
- Rincez le godet (2).
- Retirez le tube d'aspiration (8) avec le joint de godet (12) et rincez-les abondamment. Fixez à nouveau le tube d'aspiration (8) et le joint (12) sur le pistolet pulvérisateur.
- Remplissez le godet (2) d'eau chaude et vissez-le sur le pistolet pulvérisateur (1).
- Reliez l'unité de base (15) au pistolet pulvérisateur (1). Les touches de déverrouillage (19) doivent s'enclencher de manière audible.
- Actionnez le pistolet jusqu'à ce qu'il ne sorte plus que de l'eau claire. Au besoin, remplissez à nouveau le godet d'eau chaude.
- Si nécessaire, nettoyez l'unité de base (15) avec un chiffon humide puis mettez ensuite l'unité de base de côté.
- Retirez l'écrou-raccord (4), le chapeau d'air (3), la buse utilisée (10) et le tube d'aspiration (8) avec le joint du godet (12).
- À l'aide d'une brosse à vaisselle ordinaire, nettoyez dans un seau rempli d'eau chaude toutes les pièces qui entrent en contact avec la peinture. Nettoyez aussi le canal de peinture (14) du pistolet pulvérisateur (1).
- Assurez-vous aussi que le tube d'aspiration (8) et le joint du godet (12) sont exempts de produit de pulvérisation et en parfait état.
- Nettoyez l'orifice d'aération (13) avec une brosse de nettoyage appropriée.
- Nettoyez le godet (2) et l'extérieur du pistolet pulvérisateur (1) à l'aide d'un chiffon humide.
- Laissez bien sécher tous les éléments avant de les assembler.
- Réassemblez le pistolet à peinture en procédant dans l'ordre inverse. Refaites glisser vers le haut l'opercule du réservoir (12) dans la gorge du tube d'immersion (8). Pour obtenir une étanchéité parfaite du pistolet, il faut que l'opercule du réservoir soit correctement positionné dans la gorge du tube d'immersion, sur toute la périphérie. Veillez à faire glisser jusqu'en butée le tube d'immersion (8) sur le canal de peinture (14).

Nettoyage après utilisation de peintures à base de solvants (voir illustration I)

Nettoyez toujours le pistolet pulvérisateur et le godet avec un diluant adapté au produit de pulvérisation utilisé.

Ne nettoyez jamais les orifices de la buse et les orifices d'air du pistolet pulvérisateur à l'aide d'un objet pointu.

Portez des gants appropriés lors de l'utilisation de solvants et de peintures à base de solvants.

- Appuyez sur les touches de déverrouillage (19) et séparez le pistolet pulvérisateur (1) de l'unité de base (15).
- Au besoin, nettoyez l'unité de base (15) avec un chiffon imbibé de solvant puis mettez ensuite l'unité de base de côté.
- Dévissez le godet (2) du pistolet pulvérisateur (1). Placez le godet (2) sous le tube d'aspiration (8) et appuyez sur la gâchette (5) du pistolet pulvérisateur afin de récupérer le produit encore présent dans le tube.
- Videz entièrement le godet (2).
Le produit de pulvérisation peut être conservé dans un pot de peinture/récipient étanche à l'air en vue d'une utilisation ultérieure. À cette fin, utilisez par exemple le godet de rechange (9) avec son couvercle ou le contenant d'origine du produit de pulvérisation.
- Rincez le godet (2).
- Retirez le tube d'aspiration (8) avec le joint de godet (12) et rincez-les abondamment.
Fixez à nouveau le tube d'aspiration (8) et le joint (12) sur le pistolet pulvérisateur.
- Remplissez à moitié le godet (2) de solvant puis vissez-le à nouveau sur le pistolet pulvérisateur (1).
- Secouez plusieurs fois le pistolet pulvérisateur.
Veillez ce faisant à ne pas pulvériser le diluant. **Il y aurait risque d'explosion.**
- Dévissez le godet (2) du pistolet pulvérisateur (1) et videz-le complètement dans un récipient refermable.
- Retirez l'écrou-raccord (4), le chapeau d'air (3), la buse utilisée (10) et le tube d'aspiration (8) avec le joint du godet (12).
- Nettoyez dans un seau rempli de diluant toutes les pièces qui entrent en contact avec la peinture, à l'aide d'une brosse à vaisselle ordinaire. Nettoyez aussi le canal de peinture (14) du pistolet pulvérisateur (1).
- Assurez-vous aussi que le tube d'aspiration (8) et le joint du godet (12) sont exempts de produit de pulvérisation et en parfait état.
En cas de besoin, nettoyez à nouveau le joint du godet (12) avec du diluant.
- Nettoyez l'orifice d'aération (13) avec une brosse de nettoyage appropriée.
- Laissez bien sécher tous les éléments avant de les assembler.

- Réassemblez le pistolet à peinture en procédant dans l'ordre inverse.
Refaites glisser vers le haut l'opercule du réservoir (12) dans la gorge du tube d'immersion (8).
Pour obtenir une étanchéité parfaite du pistolet, il faut que l'opercule du réservoir soit correctement positionné dans la gorge du tube d'immersion, sur toute la périphérie.
Veillez à faire glisser jusqu'en butée le tube d'immersion (8) sur le canal de peinture (14).

Nettoyage du filtre à air (voir illustration H)

Le filtre à air (20) doit être nettoyé de temps en temps. Si le filtre à air est fortement encrassé, le remplacer.

- Ouvrez le couvercle du filtre à air (18).
 - Retirez le filtre à air (20).
 - Salissure légère :
Tapotez le filtre à air (20).
ou
Salissure importante :
Nettoyez le filtre à air (20) à l'eau courante puis laissez-le bien sécher pour éviter la formation de moisissures.
ou
Remplacez le filtre à air (20).
 - Remontez le filtre à air.
 - Refermez le couvercle du filtre à air (18).
- **N'utilisez jamais le système de pulvérisation sans filtre à air.** Les particules de saleté peuvent pénétrer dans le compartiment moteur et l'endommager.

Élimination du produit

Les diluants contaminés, les résidus de produit de pulvérisation et, le cas échéant, les résidus de diluants doivent être éliminés de manière appropriée et dans le respect de l'environnement. Respectez les consignes d'élimination indiquées par le fabricant et les prescriptions locales concernant l'élimination de déchets spéciaux.

Les produits chimiques polluants ne doivent pas pénétrer dans la terre, les nappes phréatiques ou les cours d'eau. Ne jetez jamais des produits chimiques polluants dans les canalisations !

Stockage

- Avant de ranger le pistolet à peinture, nettoyez-le soigneusement et faites bien sécher toutes les pièces avant le remontage.

Dépannage/suppression de dérangements

Problème	Cause	Remède
Le produit pulvérisé ne recouvre pas bien la surface	Le débit de pulvérisation est trop faible	Tournez la molette (6) dans le sens horaire
	La distance par rapport à la surface est trop grande	Rapprochez-vous plus de la surface
	Trop peu de produit a été pulvérisé sur la surface/le produit n'a pas été pulvérisé suffisamment longtemps sur la surface	Pulvérisez le produit plus longtemps

Problème	Cause	Remède
	Le produit à pulvériser est trop visqueux	Diluez à nouveau le produit à pulvériser et effectuez une pulvérisation d'essai
Le produit pulvérisé coule après application	Trop de produit a été pulvérisé	Tourner la molette (6) dans le sens antihoraire
	La distance par rapport à la surface à pulvériser est trop petite	Éloignez-vous plus de la surface
	Le produit à pulvériser est trop liquide	Ajoutez du produit de pulvérisation non dilué
	Trop de produit a été pulvérisé à un même endroit	Enlevez la peinture et pulvériser moins longtemps lors du deuxième essai
Pulvérisation pas assez fine	Débit de pulvérisation trop important	Tourner la molette (6) dans le sens antihoraire
	Aiguille de la buse (11) encrassée	Nettoyez l'aiguille de la buse
	Le produit à pulvériser est trop visqueux	Diluez à nouveau le produit à pulvériser et effectuez une pulvérisation d'essai
	Filtre à air (20) fortement encrassé	Remplacez le filtre à air
Brouillard de peinture trop important	Débit de pulvérisation trop important	Tourner la molette (6) dans le sens antihoraire
	La distance par rapport à la surface est trop grande	Rapprochez-vous plus de la surface
Le produit est pulvérisé par saccades	Pas assez de produit dans le godet	Rajoutez du produit de pulvérisation
	Orifice d'aération (13) du tube d'aspiration (8) bouché	Nettoyez le tube d'aspiration et l'orifice d'aération
	Tube d'aspiration (8) desserré	Poussez le tube d'aspiration jusqu'en butée sur le canal de peinture (14)
	Buse (10) pas vissée suffisamment	Resserrez la buse
	Filtre à air (20) fortement encrassé	Remplacez le filtre à air
	Le produit à pulvériser est trop visqueux	Diluez à nouveau le produit à pulvériser et effectuez une pulvérisation d'essai
Du produit goutte au niveau de la buse	Dépôt de produit sur la buse (10) , l'aiguille de buse (11) et le chapeau d'air (3)	Nettoyez la buse, l'aiguille de buse et le chapeau d'air
	Buse (10) pas vissée suffisamment	Resserrez la buse
Il ne sort pas de produit de la buse	Tube d'aspiration (8) desserré	Poussez le tube d'aspiration jusqu'en butée sur le canal de peinture (14)
	Aiguille de la buse (11) obturée	Nettoyez l'aiguille de la buse
	Tube d'aspiration (8) bouché	Nettoyez le tube d'aspiration
	Orifice d'aération (13) du tube d'aspiration (8) bouché	Nettoyez le tube d'aspiration et l'orifice d'aération
	Le joint du godet (12) manque ou est endommagé	Glissez un joint de godet (neuf) le long du tube d'aspiration, jusque dans la gorge
	Le produit à pulvériser est trop visqueux	Diluez à nouveau le produit à pulvériser et effectuez une pulvérisation d'essai
	Produit de pulvérisation pas homogène (présence de grumeaux)	Videz complètement le pistolet pulvérisateur et nettoyez-le ; reversez du produit de pulvérisation à travers une crépine

Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site :

www.bosch-pt.com

L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre dispo-

sition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

France

Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet www.bosch-pt.fr à la rubrique Services. Vous y trouverez également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel. : 09 70 82 12 99 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)

E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

E-Mail : sav-bosch.outillage@fr.bosch.com

Vous trouverez d'autres adresses du service après-vente sous :

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Les accus Lithium-ion recommandés sont soumis à la réglementation relative au transport de matières dangereuses. Pour le transport sur route par l'utilisateur, aucune autre mesure n'a besoin d'être prise.

Lors d'une expédition par un tiers (par ex. transport aérien ou entreprise de transport), des mesures spécifiques doivent être prises concernant l'emballage et le marquage. Pour la préparation de l'envoi, faites-vous conseiller par un expert en transport de matières dangereuses.

N'expédiez que des accus dont le boîtier n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

Élimination des déchets

La pistolet à peinture, les accus et les emballages doivent être rapportés à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas les outils électroportatifs et les accus/piles avec les ordures ménagères !

Accus/piles :**Li-ion :**

Veuillez respecter les indications se trouvant dans le chapitre Transport (voir « Transport », Page 36).

Valable uniquement pour la France :

FR
Cet appareil,
ses accessoires,
et batterie
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Español**Indicaciones de seguridad****Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas****⚠ ADVERTENCIA**

Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica.

En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo**► Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.**

Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.

► No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.**► Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.**Seguridad eléctrica****► El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.**► Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

- **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- **No abuse del cable de red. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso al aire libre.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad (fusible diferencial).** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

- **Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección para los ojos.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** La vesti-

menta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

- **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignorar las normas de seguridad de herramientas.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- **Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

- ▶ **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Utilice las herramientas eléctricas sólo con los acumuladores específicamente designados.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recorra además inmediatamente a ayuda médica.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ **No emplee acumuladores o útiles dañados o modificados.** Los acumuladores dañados o modificados pueden comportarse en forma imprevisible y producir un fuego, explosión o peligro de lesión.
- ▶ **No exponga un paquete de baterías o una herramienta eléctrica al fuego o a una temperatura demasiado alta.** La exposición al fuego o a temperaturas sobre 130 °C puede causar una explosión.
- ▶ **Siga todas las instrucciones para la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta eléctrica a una temperatura fuera del margen correspondiente especificado en las instrucciones.** Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del margen especificado puede dañar el acumulador y aumentar el riesgo de incendio.

Servicio

- ▶ **Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.
- ▶ **No repare los acumuladores dañados.** El mantenimiento de los acumuladores sólo debe ser realizado por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

Instrucciones de seguridad para equipos aerográficos (de pulverización fina)

- ▶ **Mantenga la zona de trabajo limpia, bien iluminada y libre de recipientes de pintura o disolventes, trapos y otros materiales inflamables.** Existe el peligro de que se produzca una inflamación espontánea. Mantenga a disposición en todo momento extintores o equipos de extinción de incendios listos para funcionar.
- ▶ **Asegure una buena ventilación en la zona de pulverización y suficiente aire fresco en todo el recinto.** La

evaporación de disolventes inflamables crea un entorno explosivo.

- ▶ **No pulverice ni limpie nunca con materiales, cuyo punto de inflamación se encuentra por debajo de 55°C. Utilice materiales en base a agua, hidrocarburos poco volátiles o materiales similares.** Los disolventes volátiles que se evaporan fácilmente crean un ambiente explosivo.
- ▶ **No pulverice cerca de fuentes de ignición como electricidad estática, llamas al descubierto, llamas de encendido, objetos calientes, motores, cigarrillos y chispas generadas al enchufar y desenchufar cables eléctrico o el manejo de interruptores.** Las chispas producidas en estos casos pueden provocar la inflamación del ambiente.
- ▶ **No pulverice materiales sobre los que no se sabe si representan un peligro.** Los materiales desconocidos pueden constituir unas condiciones peligrosas.
- ▶ **No pulverice agua hirviendo. Pulverice sólo agua caliente (máx. 55 °C) sin aditivos químicos.**
- ▶ **Lleve equipo de protección personal adicional, como guantes de protección adecuados y máscara protectora o respiratoria, cuando pulverice o manipule productos químicos.** El uso de equipos de protección para las correspondientes condiciones reduce la exposición al riesgo de las sustancias peligrosas.



- ▶ **Preste atención a los peligros inmanentes del material de pulverización. Observe las marcas en el recipiente o las informaciones del fabricante del material de pulverización, inclusive el requerimiento de uso de equipo de protección personal.** Deberán respetarse las instrucciones del fabricante con el fin de reducir el riesgo de incendio, o a accidentarse con sustancias tóxicas, cancerígenas, etc.
- ▶ **Mantenga los contactos del acumulador y el pulsador del sistema de pulverización libres de pintura y otros líquidos.** Los incumplimientos pueden provocar una descarga eléctrica.
- ▶ **Vigile los niños.** Con ello se evita que los niños jueguen con el pistola de pintar.
- ▶ **En caso de daño y uso inapropiado del acumulador pueden emanar vapores. El acumulador se puede quemar o explotar.** En tal caso, busque un entorno con aire fresco y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.

- **Utilice el acumulador únicamente en productos del fabricante.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.



Proteja la batería del calor excesivo, además de, p. ej., una exposición prolongada al sol, la suciedad, el fuego, el agua o la humedad. Existe riesgo de explosión y cortocircuito.

Descripción del producto y servicio



Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Por favor, observe las ilustraciones en la parte inicial de las instrucciones de servicio.

Utilización reglamentaria

La herramienta eléctrica está diseñada para pulverizar todas las pinturas comunes: pinturas de dispersión y látex (pinturas para paredes), lacas de color a base de disolventes y diluibles en agua (recomendadas), barnices, imprimaciones, impregnaciones, lacas transparentes (**ALLPaint**), aceites y agua.

La herramienta eléctrica no es apropiada para aplicar lejías, salmueras, sustancias de recubrimiento acidíferas, desinfectantes, productos fitosanitarios y pinturas para fachadas.

Componentes representados

La numeración de los componentes representados se refiere a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- (1) **Pistola de pulverización**
- (2) Depósito de material de pulverización
- (3) Caperuza del aire
- (4) Tuerca de racor
- (5) Pulsador
- (6) Regulador de material pulverizado
- (7) Junta anular
- (8) Tubo de aspiración
- (9) Depósito de repuesto^{a)}
- (10) Boquilla
- (11) Aguja de la boquilla
- (12) Junta del depósito
- (13) Orificio de ventilación
- (14) Canal de pinturas
- (15) **Unidad base**
- (16) Indicador del estado de carga del acumulador
- (17) Interruptor deslizante para el caudal de aire
- (18) Tapa del filtro de aire
- (19) Tecla de desenclavamiento
- (20) Filtro de aire

(21) Acumulador^{a)}

- a) **Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.**

Datos técnicos

Sistema de pulverización fina	UniversalSpray 18V-300	
Número de artículo	3 603 B08 1..	
Tensión nominal	V=	18
Caudal	ml/min	300
Tiempo necesario para la aplicación de 2 m ² de pintura	min	1
Capacidad del depósito de material	ml	1200
Peso	kg	1,5 (1,5 Ah) – 1,7 (6,0 Ah)
Temperatura ambiente recomendada durante la carga	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente permitida durante el funcionamiento ^{A)} y en el almacenamiento	°C	-20 ... +50
Acumuladores recomendados	PBA 18V...W-	
Cargadores recomendados ^{B)}	AL 18...	

A) Potencia limitada a temperaturas < 0 °C

B) Los siguientes cargadores no son compatibles con el acumulador PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Los valores pueden variar dependiendo del producto y están sujetos a la aplicación y a las condiciones medioambientales. Más información en www.bosch-professional.com/wac.

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de emisión de ruidos determinados según **EN 60745-1**.

El nivel de presión acústica valorado con A de la herramienta eléctrica asciende típicamente a menos de **79 dB(A)**. Inseguridad K=3 dB. El nivel de ruidos puede sobrepasar los valores indicados durante el trabajo. **¡Usar unos protectores auditivos!**

Valores totales de vibración a_h (suma vectorial de tres direcciones) e inseguridad K determinada según **EN 60745-1**:
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, K = **1,5** m/s²

El nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos indicados en estas instrucciones han sido determinados según un procedimiento de medición normalizado y pueden servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También son adecuados para estimar provisionalmente la emisión de vibraciones y ruidos.

El nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos indicados han sido determinados para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos pueden ser diferentes si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones,

con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fue deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la emisión de vibraciones y de ruidos durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud las emisiones de vibraciones y de ruidos, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de las emisiones de vibraciones y de ruidos durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

Acumulador

Bosch también vende herramientas eléctricas accionadas por acumulador sin acumulador. En el embalaje puede ver si un acumulador está incluido en el volumen de suministro de su herramienta eléctrica.

Carga del acumulador

- **Utilice únicamente los cargadores que se enumeran en los datos técnicos.** Solamente estos cargadores han sido especialmente adaptados a los acumuladores de iones de litio empleados en su herramienta eléctrica.

Indicación: Los acumuladores de iones de litio se entregan parcialmente cargados debido a la normativa de transporte internacional. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, cargue completamente el acumulador antes de su primer uso.

Montaje del acumulador

Desplace el acumulador cargado en el alojamiento del acumulador, hasta que encastre perceptiblemente.

Desmontaje del acumulador

Para la extracción del acumulador, presione la tecla de desenganchamiento y retire el acumulador. **No proceda con brusquedad.**

Indicador del estado de carga del acumulador de la herramienta eléctrica

El indicador del estado de carga del acumulador de la herramienta eléctrica señala el nivel de carga del acumulador o una sobrecarga durante unos segundos al encender la herramienta eléctrica.

LED	Estado de carga
Luz permanente 3 × verde	≈ 76–100 %
Luz permanente 2 × verde	≈ 41–75 %
Luz permanente 1 × verde	≈ 16–40 %
Luz intermitente 1 × verde	≈ 1–15 %
Luz intermitente 3 × verde	≈ 0 %

Los 3 LED del indicador de estado de carga de la herramienta eléctrica parpadean rápidamente, si la temperatura del acumulador está fuera del margen de temperatura de servicio y/o ha reaccionado la protección contra sobrecarga.

Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

Proteja el acumulador de la humedad y del agua.

Únicamente almacene el acumulador en el margen de temperatura desde -20 °C hasta 50 °C. P.ej., no deje el acumulador en el coche en verano.

Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Montaje

- **Desmonte el acumulador antes de manipular la herramienta eléctrica (p. ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.) así como al transportarla y guardarla.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.
- **Asegúrese, que la pistola de pulverización y la unidad básica estén montadas completamente y con todos los elementos estanqueizantes.** Solamente así está garantizado el funcionamiento y la seguridad del sistema de pulverización fina.

Montaje del sistema de pulverización fina (ver figura A)

- Coloque la unidad base (15) firmemente en la pistola de pulverización (1). Las teclas de desenganchamiento (19) deben encastrar perceptiblemente.

Operación

- **Desmonte el acumulador antes de manipular la herramienta eléctrica (p. ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.) así como al transportarla y guardarla.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.

Preparativos para el trabajo

- **No está permitido realizar trabajos de pulverización al borde de las aguas, o en áreas adyacentes en las inmediaciones del área de aprovechamiento.**
- Al comprar pinturas, barnices y sustancias para pulverización observar su compatibilidad con el medio ambiente.

Preparación de la superficie a tratar

El área a tratar deberá estar limpia, seca y exenta de grasa.

- Lije las superficies lisas para darles mayor aspereza y elimine después el polvo producido.

Al trabajar con el aparato pueden llegar a ensuciarse con la niebla de pulverización las superficies sin cubrir. Conviene proteger por ello meticulosamente el entorno de la superficie a tratar:

- Cubra cuidadosamente los suelos, el mobiliario, las puertas, las ventanas y los marcos de puertas y ventanas, etc. Para cubrir los suelos, se recomienda utilizar, p. ej. vellón de pintor.
- Fijar el material de recubrimiento. El material de recubrimiento insuficientemente fijado puede aflojarse o ser arrastrado por el potente flujo de aire.
- **Cubra los enchufes e interruptores cuidadosamente con cinta adhesiva.** Las cajas de enchufe y los interruptores al descubierto pueden provocar cortocircuitos y aumentar el riesgo de una descarga eléctrica.

Preparar el material de pulverización

- **Al diluir, asegúrese de que el material de pulverización y el diluyente se puedan combinar.** Si se aplica un diluyente inapropiado pueden formarse grumos que harían que se atasque la pistola de pulverización.
- **Al diluir el material de pulverización, preste atención a que el punto de inflamación de la mezcla tras la dilución quede de nuevo sobre 55 °C.** La dilución de p. ej. lacas con disolventes reduce el punto de inflamación.
- **Preste atención a las especificaciones de pulverización del fabricante de la pintura, p. ej. en el folleto técnico o en la hoja de datos. Preste atención a no pulverizar pinturas que no sean adecuadas para este fin según las instrucciones del fabricante.**
- Mezcle bien el material.
- El uso de material de pulverización a temperatura ambiente genera una mejor imagen de pulverización.
- En caso dado, diluya el material de pulverización. Si en la pulverización de prueba no se obtiene una buena imagen de pulverización, realice una dilución en pasos del 5 %, hasta conseguir una imagen de pulverización óptima.

Material a pulverizar	Dilución recomendada
Conservantes de la madera, aceites, esmaltes, impregnaciones, agua	0 %
Lacas de color a base de disolventes y diluibles en agua (recomendadas), imprimaciones, imprimaciones anticorrosivas, lacas de calefactores y barnices de capa gruesa	0–5 %
Pinturas de dispersión y pinturas de látex (pinturas para paredes)	mínimo 5 %

Cuadro de dilución

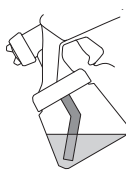
Material de pulverización [ml]	Diluyente [ml] para la dilución		
	5 %	10 %	15 %
600	30	60	90
700	35	70	105
800	40	80	120

Material de pulverización [ml]	Diluyente [ml] para la dilución		
	5 %	10 %	15 %
900	45	90	135
1000	50	100	150

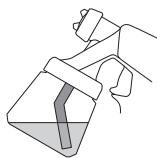
Llenado de material de pulverización (ver figura B)

Indicación: Retire el acumulador de la herramienta eléctrica antes de llenar el material de pulverización.

- En caso de utilizar envases grandes, trasiegue el material de pulverización en cubos de trasiego más pequeños (p. ej. pintura de pared de 10 litros en un cubo vacío de 2,5 ó 5,0 litros).
- Desatornille el depósito de material (2) de la pistola de pulverización.
- Llene el depósito (2) con material de pulverización **como máximo hasta la marca de 1200**.
- Gire el tubo de aspiración (8) hasta que el material de pulverización pueda pulverizarse de manera casi continua:



Para trabajos de pulverización en objetos horizontales: hacia **delante** en la dirección de la boquilla/caperuza del aire.



Para trabajos de pulverización por encima de la cabeza: hacia **detrás** en la dirección de la empuñadura.

- Vuelva a enroscar el depósito (2) en la pistola de pulverización (1).
- Pulverice sobre una superficie de prueba para comprobar el resultado obtenido.

Si obtiene una imagen de pulverización óptima, puede comenzar con la pulverización.

o

Si el resultado de la pulverización no es satisfactorio o no sale la pintura: (ver "Remedio de perturbaciones", Página 45)

Puesta en marcha

- **Preste atención a que la unidad base no pueda aspirar polvo u otras suciedades durante el funcionamiento.**
- **Desmonte el acumulador antes de manipular la herramienta eléctrica (p. ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.) así como al transportarla y guardarla.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.
- **No dirija el chorro de pulverización contra Ud. mismo, contra otras personas, ni contra animales.**

- **Interrumpa el proceso de pulverizado, si durante el pulverizado sale líquido en otro lugar al previsto en la boquilla, y vuelva a corregir el estado de la pistola de pulverización.** Existe el peligro de una descarga eléctrica.

Conexión

- Coloque el acumulador.
- Sujete la pistola de pulverización con la mano y apunte a la superficie a tratar.
- Presione el pulsador **(5)** de la pistola de pulverización.

Desconexión

- Suelte el interruptor de mando **(5)**.
- Retire el acumulador.

Instrucciones para la operación

Pulverización (ver figura C)

Indicación: Observe la dirección del viento cuando utilice la herramienta eléctrica al aire libre.

- Efectúe primero una pulverización de prueba y ajuste la forma del chorro y la cantidad pulverizada de acuerdo al material empleado.
Para los ajustes, vea los siguientes apartados.
- Sostenga el sistema de pulverización fina sin falta a una distancia uniforme de 15–20 cm verticalmente al objeto a pulverizar.
- Comience a pulverizar un poco antes de comenzar el área a tratar.
- Según el ajuste de la imagen de pulverización, el sistema de pulverización fina debe guiarse uniformemente en dirección horizontal o vertical.
Una calidad uniforme de la superficie se logra con un solapamiento de las pistas de 4–5 cm.
- En el caso de trabajos de pulverización en objetos tumbados o en trabajos de pulverización sobre la cabeza, sostenga el sistema de pulverización fina levemente oblicuo y muévase hacia atrás alejándose de la superficie pulverizada.

¡Peligro de tropezón! Preste atención a los posibles obstáculos.

- No interrumpa su trabajo dentro del área que está tratando.

El guiado uniforme del sistema de pulverización fina permite obtener una calidad homogénea de la superficie.

Una separación y un ángulo de pulverización desiguales provocan neblina de pintura en exceso y a raíz de ello una superficie irregular.

- Termine de pulverizar fuera del área que acaba de tratar.

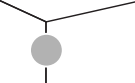
Al pulverizar, no deje totalmente vacío el depósito para el material de pulverización. Si el tubo de aspiración ya no se encuentra sumergido en el material de pulverización, se interrumpe el chorro y se obtiene una superficie irregular.

- Después de las pausas o el nuevo llenado del depósito **(2)**, controle la boquilla **(10)** y la caperuza del aire **(3)** y límpielas si es necesario.

- Si el material de pulverización se deposita en la caperuza del aire **(3)** o en la boquilla, limpie los componentes con un cepillo adecuado o un paño humedecido.

Ajuste de la forma del chorro

- **Nunca opere el interruptor de mando **(5)** durante el ajuste de la caperuza de aire **(3)**.**
- Gire la caperuza de aire **(3)** a la posición deseada.

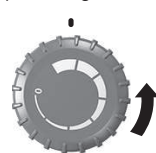
Caperuza del aire	Chorro de pulverización	Aplicación
		Chorro elíptico horizontal para guiado vertical
		Chorro elíptico vertical para guiado horizontal
		Chorro circular para esquinas, cantos y puntos difícilmente accesibles

Ajuste de la cantidad de material de pulverización (ver figura D)

(PAINT)Volume)

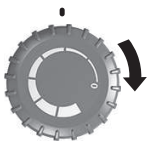
- Gire la rueda de ajuste **(6)**, para ajustar la cantidad de material de pulverización deseada:
en sentido antihorario: se reduce la cantidad de material de pulverización,
en sentido horario: se aumenta la cantidad de material de pulverización.
- Comience con una pulverización de prueba con una cantidad mínima de material de pulverización y aumentela, hasta conseguir la imagen de pulverización deseada. Si no se consigue una imagen de pulverización satisfactoria, diluya el material de pulverización en pasos del 5 % (ver "Preparar el material de pulverización", Página 41).

Indicación: La intensidad de la aplicación de la pintura depende en gran medida de la velocidad del movimiento.



Demasiado material de pulverización en la superficie de pulverización

- Debe reducir la cantidad pulverizada.
- Gire la rueda de ajuste **(6)** en sentido antihorario.



Demasiado poco material de pulverización en la superficie de pulverización

Debe aumentar la cantidad pulverizada.

- Gire la rueda de ajuste (6) en sentido horario.

Ajuste del caudal de aire (ver figura E)

(AIRVolume)

- Ajuste el interruptor deslizable (17) al caso de aplicación adecuado, para ajustar el correcto caudal de aire y la presión para el material de pulverización utilizado.



Escalón 1

Caso de aplicación "madera": material de pulverización de baja viscosidad



Escalón 2

Caso de aplicación "pared": material de pulverización viscoso

Humectación de papeles de pared

Para facilitar la eliminación de papeles de pared viejos, puede rociar los papeles de pared con agua caliente (máx. 55 °C).

Protección contra sobrecarga térmica

La herramienta eléctrica no puede sobrecargarse si se realiza un uso apropiado y conforme a lo descrito. Si se carga en exceso la herramienta o la temperatura del acumulador se sale del margen permitido, el sistema electrónico desconecta la herramienta eléctrica, hasta que ésta se encuentre de nuevo en el margen óptimo de temperatura de servicio.

Pausas de trabajo (ver figura F)

En las pausas de trabajo se puede parar el sistema de pulverización fina sobre una superficie de trabajo plana. Así no se puede derramar el material de pulverización.

- **Coloque el sistema de pulverización fina lleno con material de pulverización siempre verticalmente sobre una superficie plana.** De un sistema de pulverización fina horizontal puede salir material de pulverización.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

- **Desmonte el acumulador antes de manipular la herramienta eléctrica (p. ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.) así como al transportarla y guardarla.** En

caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.

- **Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.**
- **Tras cada uso, limpie de inmediato minuciosamente las piezas individuales del sistema de pulverización fina, en especial todos los componentes con pintura.** Una limpieza correcta es la condición para un perfecto y seguro funcionamiento de la pistola de pulverización. En caso de falta de limpieza o limpieza incorrecta, no se asumen los derechos de garantía.
- En caso necesario, engrase la junta anular (7). Una pequeña bolsa de grasa está incluida en el volumen de suministro.

Depósito de repuesto (accesorio) (ver figura G)

En el depósito de repuesto (9) con tapa, puede almacenar material de pulverización en un recipiente hermético para otras aplicaciones.

Limpieza tras la utilización de pinturas al agua (ver figura I)

Limpie siempre la pistola y el depósito para el material de pulverización con agua caliente.

No limpie nunca los taladros de la boquilla y del aire de la pistola de pulverización con objetos puntiagudos.

- Presione la tecla de desenclavamiento (19) y separe la pistola de pulverización (1) de la unidad base (15).
- Suelte el depósito (2) de la pistola de pulverización (1). Sujete el depósito (2) bajo el tubo ascendente (8) y presione el interruptor de mando (5) de la pistola de pulverización, para que el material de pulverización pueda volver al depósito.
- Vacíe completamente el depósito (2).
- El material de pulverización puede almacenarse en un recipiente de pintura hermético para futuras aplicaciones. Para ello, utilice p. ej. el depósito de recambio (9) con tapa o el depósito original de material de pulverización.
- Limpie el depósito (2).
- Desmonte el tubo ascendente (8) con la junta del depósito (12) y enjuáguelo bien.
- Vuelva a colocar el tubo ascendente (8) con la junta del depósito (12) en la pistola de pulverización.
- Llene el depósito (2) con agua caliente y vuelva a colocarlo en la pistola de pulverización (1).
- Coloque la unidad base (15) firmemente en la pistola de pulverización (1).
- Las teclas de desenclavamiento (19) deben encastrar perceptiblemente.
- Pulverice, hasta que solamente salga agua clara. Si es necesario, vuelva a llenar el depósito con agua caliente.
- En caso dado, limpie la unidad base con un paño humedecido y luego retire la unidad base (15) del entorno inmediato de la limpieza.

- Desmonte la tuerca de racor (4), la caperuza del aire (3), la boquilla (10) / y el tubo ascendente (8) con la junta del depósito (12).
- En un cubo con agua caliente, limpie todas las piezas por las que pasa pintura con un cepillo normal. Limpie también el canal de pintura (14) de la pistola de pulverización (1).
- Compruebe que el tubo de aspiración (8) de la junta del depósito (12) no tenga material de pulverización ni esté dañado.
- Limpie el orificio de ventilación (13) con un cepillo de limpieza adecuado.
- Limpie exteriormente el depósito (2) y la pistola de pulverización (1) con un paño humedecido.
- Antes de ensamblarlo, deje que se sequen por completo las piezas.
- Monte el sistema de pulverización fina de nuevo en orden inverso.
Desplace la junta del depósito (12) de nuevo hacia arriba hasta la ranura del tubo ascendente (8).
Asegúrese, que la junta del depósito esté posicionada exactamente en la ranura del tubo ascendente en todo el contorno, para un estanqueizado correcto de la pistola de pulverización.
Observe, que se desplace de nuevo el tubo ascendente (8) hasta el tope del canal de pinturas (14).

Limpieza tras la utilización de pinturas a base de disolventes (ver figura I)

Limpie siempre la pistola de pulverización y el depósito para el material de pulverización con el diluyente correspondiente para el material empleado.

No limpie nunca los taladros de la boquilla y del aire de la pistola de pulverización con objetos puntiagudos.

Utilice guantes adecuados para los trabajos de limpieza con disolventes y pinturas a base de disolventes.

- Presione la tecla de desenclavamiento (19) y separe la pistola de pulverización (1) de la unidad base (15).
- En caso dado, limpie la unidad base con un paño humedecido con diluyente y luego retire la unidad base (15) del entorno inmediato de la limpieza.
- Suelte el depósito (2) de la pistola de pulverización (1). Sujete el depósito (2) bajo el tubo ascendente (8) y presione el interruptor de mando (5) de la pistola de pulverización, para que el material de pulverización pueda volver al depósito.
- Vacíe completamente el depósito (2).
El material de pulverización puede almacenarse en un recipiente de pintura hermético para futuras aplicaciones. Para ello, utilice p. ej. el depósito de recambio (9) con tapa o el depósito original de material de pulverización.
- Limpie el depósito (2).
- Desmonte el tubo ascendente (8) con la junta del depósito (12) y enjuáguelo bien.
Vuelva a colocar el tubo ascendente (8) con la junta del depósito (12) en la pistola de pulverización.

- Llene el depósito (2) hasta la mitad con disolvente y vuelva a colocarlo en la pistola de pulverización (1).
- Agite varias veces la pistola de pulverización.
Al hacerlo, tenga cuidado de no rociar el diluyente. **Existe el riesgo de explosión.**
- Suelte el depósito (2) de la pistola de pulverización (1) y vacíelo completamente en una lata de material cerrable.
- Desmonte la tuerca de racor (4), la caperuza del aire (3), la boquilla (10) / y el tubo ascendente (8) con la junta del depósito (12).
- En un cubo con diluyente, limpie todas las piezas por las que pasa pintura con un cepillo normal. Limpie también el canal de pintura (14) de la pistola de pulverización (1).
- Compruebe que el tubo de aspiración (8) de la junta del depósito (12) no tenga material de pulverización ni esté dañado.
En caso necesario, limpie otra vez la junta del depósito (12) con diluyente.
- Limpie el orificio de ventilación (13) con un cepillo de limpieza adecuado.
- Antes de ensamblarlo, deje que se sequen por completo las piezas.
- Monte el sistema de pulverización fina de nuevo en orden inverso.
Desplace la junta del depósito (12) de nuevo hacia arriba hasta la ranura del tubo ascendente (8).
Asegúrese, que la junta del depósito esté posicionada exactamente en la ranura del tubo ascendente en todo el contorno, para un estanqueizado correcto de la pistola de pulverización.
Observe, que se desplace de nuevo el tubo ascendente (8) hasta el tope del canal de pinturas (14).

Limpieza del filtro de aire (ver figura H)

El filtro del aire (20) debe limpiarse oportunamente. Si el filtro del aire está muy sucio, debe sustituirse.

- Abra la cubierta del filtro de aire (18).
- Retire el filtro del aire (20).
- Ensuciamiento leve:
sacuda el filtro de aire (20).
o
Ensuciamiento intenso:
limpie el filtro del aire (20) bajo el agua corriente y luego deje que se seque bien, para evitar la formación de moho.
o
sustituya el filtro del aire (20).
- Coloque de nuevo el filtro del aire.
- Cierre de nuevo la cubierta del filtro del aire (18).
- **No utilice nunca el sistema de pulverización fina sin filtro de aire.** Las partículas de suciedad pueden entrar en el compartimento del motor y dañarlo.

Eliminación del material

El diluyente contaminado, los restos de material de pulverización y, en su caso, los residuos de diluyente deben eliminarse de forma adecuada y ecológica. Observe las indicaciones.

nes del fabricante para la eliminación y las prescripciones locales sobre la eliminación de residuos peligrosos.

Los productos químicos perjudiciales para el medio ambiente no deberán acceder a la tierra, ni a las aguas subterráneas ni de superficie. ¡Jamás vierta en la canalización productos químicos perjudiciales para el medio ambiente!

Almacenaje

- Antes de almacenar el sistema de pulverización fina, limpie el sistema de pulverización fina minuciosamente y deje que se sequen bien todas las piezas antes del ensamble.

Remedio de perturbaciones

Problema	Causa	Remedio
El material de pulverización no cubre bien	Cantidad pulverizada demasiado pequeña	Gire la rueda de ajuste (6) en sentido horario
	Distancia excesiva respecto al área a tratar	Reducir la distancia
	Cantidad de material de pulverización insuficiente por haberse aplicado pocas capas de pintura	Aplicar más capas de pintura
	Material de pulverización demasiado espeso	Diluir de nuevo el material de pulverización y efectuar una pulverización de prueba
El material de pulverización gotea después de aplicarlo	Se ha aplicado demasiado material de pulverización	Gire la rueda de ajuste (6) en sentido antihorario
	Distancia demasiado corta respecto al área a tratar	Aumentar la distancia
	Material de pulverización demasiado líquido	Añadir material de pulverización del envase original (sin diluir)
	El material se ha pulverizado demasiadas veces sobre el mismo punto	Decapar la pintura y no pulverizar tantas veces sobre el mismo punto en el segundo intento
Pulverización demasiado gruesa	La cantidad de material pulverizado es excesiva	Gire la rueda de ajuste (6) en sentido antihorario
	Aguja de la boquilla (11) sucia	Limpiar la aguja de la boquilla
	Material de pulverización demasiado espeso	Diluir de nuevo el material de pulverización y efectuar una pulverización de prueba
	Filtro del aire (20) muy sucio	Cambiar el filtro de aire
Neblina de pintura excesiva	La cantidad de material pulverizado es excesiva	Gire la rueda de ajuste (6) en sentido antihorario
	Distancia excesiva respecto al área a tratar	Reducir la distancia
El chorro pulverizado fluctúa	Muy poco material de pulverización en el depósito	Rellenar el material de pulverización
	Orificio de ventilación (13) del tubo de aspiración (8) obstruido	Limpiar el tubo de aspiración y el orificio de ventilación
	Tubo de aspiración (8) suelto	Desplazar el tubo de aspiración hasta el tope del canal de pintura (14)
	Boquilla (10) suelta	Apretar la boquilla
	Filtro del aire (20) muy sucio	Cambiar el filtro de aire
	Material de pulverización demasiado espeso	Diluir de nuevo el material de pulverización y efectuar una pulverización de prueba
El material de pulverización gotea por la boquilla	Sedimentación de material de pulverización en la boquilla (10) , la aguja de la boquilla (11) y la caperuza del aire (3)	Limpiar la boquilla, la aguja de la boquilla y la caperuza del aire
	Boquilla (10) suelta	Apretar la boquilla
No sale material de pulverización por la boquilla	Tubo de aspiración (8) suelto	Desplazar el tubo de aspiración hasta el tope del canal de pintura (14)
	Aguja de la boquilla (11) obstruida	Limpiar la aguja de la boquilla

Problema	Causa	Remedio
	Tubo de aspiración (8) obstruido	Limpiar el tubo de aspiración
	Orificio de ventilación (13) del tubo de aspiración (8) obstruido	Limpiar el tubo de aspiración y el orificio de ventilación
	La junta del depósito (12) falta o está dañada	Desplazar una (nueva) junta de depósito sobre el tubo de aspiración hasta la ranura
	Material de pulverización demasiado espeso	Diluir de nuevo el material de pulverización y efectuar una pulverización de prueba
	Material de pulverización sucio (grumos de pintura)	Vaciar completamente la pistola de pulverización y limpiarla; para llenarla, verter el material de pulverización a través de un tamiz de llenado

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Las representaciones gráficas tridimensionales e informaciones de repuestos se encuentran también bajo: **www.bosch-pt.com**

El equipo asesor de aplicaciones de Bosch le ayuda gustosamente en caso de preguntas sobre nuestros productos y sus accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

España

Robert Bosch España S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página **www.herramientasbosch.net**.

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Fax: 902 531554

Direcciones de servicio adicionales se encuentran bajo:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transporte

Los acumuladores de iones de litio recomendados están sujetos a los requerimientos de la ley de mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones.

En el envío por terceros (p.ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje. Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

Eliminación



Las pistolas de pulverización, los acumuladores, los accesorios y los embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

Acumuladores/pilas: Iones de Litio:

Por favor, observe las indicaciones en el apartado Transporte (ver "Transporte", Página 46).



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Instruções de segurança

Instruções gerais de segurança para ferramentas eléctricas

AVISO

Devem ser lidas todas as indicações de segurança,

instruções, ilustrações e especificações desta ferramenta eléctrica. O desrespeito das instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de

rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Segurança da área de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- ▶ **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- ▶ **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- ▶ **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Nunca utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, do óleo, de arestas afiadas ou de peças em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

Segurança de pessoas

- ▶ **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.

- ▶ **Utilizar equipamento de protecção individual. Utilizar sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- ▶ **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- ▶ **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos e roupas afastados de peças em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- ▶ **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- ▶ **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se amovível, antes de executar ajustes na ferramenta eléctrica, de substituir acessórios ou de guardar as ferramentas eléctricas.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças e não permitir que as pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho.**

Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.

- ▶ **Tratar a ferramenta eléctrica e os acessórios com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- ▶ **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- ▶ **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.
- ▶ **Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e massa consistente.** Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- ▶ **Só utilizar ferramentas eléctricas com os acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **No caso de aplicação incorrecta pode vazar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Não use um acumulador ou uma ferramenta danificada ou modificada.** Os acumuladores danificados ou modificados exibem um comportamento imprevisível podendo causar incêndio, explosão ou risco de lesão.
- ▶ **Não exponha o acumulador ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 130 °C pode causar explosão.

- ▶ **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o acumulador ou a ferramenta fora da faixa de temperatura especificada no manual de instruções.** Carregar indevidamente ou em temperaturas fora da faixa especificada pode danificar o acumulador e aumentar o risco de incêndio.

Serviço

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.
- ▶ **Nunca tente reparar acumuladores danificados.** A reparação de acumuladores deve ser realizada apenas pelo fabricante ou agentes de assistência autorizados.

Indicações de segurança para sistemas de pulverização fina

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho limpa, bem iluminada e livre de recipientes com tinta ou solventes, panos ou outros materiais inflamáveis.** Existe perigo de combustão espontânea. Tenha sempre à mão extintores de incêndio.
- ▶ **Providencie uma boa ventilação da área de pulverização e ar fresco suficiente em toda a sala.** A evaporação de solventes inflamáveis cria um ambiente explosivo.
- ▶ **Não pulverize nem limpe com materiais cujo ponto de fulgor é inferior a 55°C. Utilize materiais à base de água, hidrocarbonetos não voláteis ou materiais semelhantes.** Solventes voláteis evaporáveis originam um ambiente explosivo.
- ▶ **Não pulverize perto de fontes de ignição, como faíscas de eletricidade estática, chamas abertas, chamas piloto, objetos quentes, motores, cigarros e faíscas, conectando ou desconectando cabos de alimentação ou interruptores de operação.** Tais fontes de ignição podem causar inflamação do meio ambiente.
- ▶ **Não pulverize materiais não sabendo se são perigosos ou não.** Materiais desconhecidos podem criar ambientes perigosos.
- ▶ **Não pulverize água a ferver. Pulverize apenas água quente (máx. 55 °C) sem aditivos químicos.**
- ▶ **Use adicionalmente equipamento de proteção individual, como luvas de proteção e máscara de proteção ou respiratória adequadas, ao pulverizar e manusear produtos químicos.** Usar o equipamento de proteção adequado às condições reduz a exposição a substâncias perigosas.



- ▶ **Preste atenção aos perigos do produto pulverizável. Observe as marcações no recipiente ou as informações do fabricante do produto pulverizável, incluindo o pedido de uso de equipamento de**

proteção individual. As instruções do fabricante devem ser seguidas para reduzir o risco de incêndio e lesões causadas por toxinas, carcinógenos, etc.

- ▶ **Mantenha os contactos da bateria e o botão do sistema de pulverização livre de tinta e outros líquidos.** O não cumprimento pode causar um choque elétrico.
- ▶ **Vigie as crianças.** Assim é assegurado que as crianças não brinquem com o sistema de pulverização fina.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Areje o espaço e procure assistência médica no caso de apresentar queixas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- ▶ **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Use a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.



Proteger a bateria contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, sujidade, água e humidade. Há risco de explosão ou de um curto-circuito.



Descrição do produto e do serviço



Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Respeite as figuras na parte da frente do manual de instruções.

Utilização adequada

A ferramenta elétrica destina-se à pulverização de todas as tintas convencionais: tintas de dispersão e látex (tintas de parede), tintas à base de solvente e diluíveis em água (recomendado), esmaltes, primários, impregnações, vernizes transparentes (ALLPaint), óleos e água.

A ferramenta elétrica não é adequada para o processamento de sodas cáusticas, decapantes, materiais de revestimento que contenham ácidos, desinfetantes, produtos de proteção de plantas e tintas para fachadas.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta elétrica na página de esquemas.

- (1) **Pistola de pulverização**
- (2) Recipiente para material de pulverização

- (3) Capa de ar
- (4) Porca de capa
- (5) Interruptor de comando
- (6) Roda de ajuste para a quantidade do material de pulverização
- (7) Anel de vedação
- (8) Tubo de alimentação
- (9) Recipiente sobressalente^{a)}
- (10) Bico de tinta
- (11) Agulha do bico
- (12) Vedação do recipiente
- (13) Orifício de purga
- (14) Canal de tinta
- (15) **Unidade de base**
- (16) Indicador do nível de carga da bateria
- (17) Interruptor de cursor para caudal de ar
- (18) Cobertura do filtro de ar
- (19) Teclas de desbloqueio
- (20) Filtro de ar
- (21) Bateria^{a)}

a) **Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

Dados técnicos

Sistema de pulverização fina	UniversalSpray 18V-300	
Número de produto		3 603 B08 1..
Tensão nominal	V=	18
Potência de fluxo	ml/min	300
Tempo necessário para aplicar tinta em 2 m ²	min	1
Volume do recipiente para o material de pulverização	ml	1200
Peso	kg	1,5 (1,5 Ah) – 1,7 (6,0 Ah)
Temperatura ambiente recomendada durante o carregamento	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente admissível em funcionamento ^{a)} e durante o armazenamento	°C	-20 ... +50
Baterias recomendadas		PBA 18V...W-

Sistema de pulverização fina UniversalSpray 18V-300

Carregadores recomendados^{B)} AL 18...

A) Potência limitada com temperaturas <0 °C

B) Os seguintes carregadores não são compatíveis com a bateria PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Os valores podem variar em função do produto e estar sujeitos a condições de aplicação e do meio ambiente. Para mais informações consulte www.bosch-professional.com/wac.

Informação sobre ruídos/vibrações

Os valores de emissão de ruído foram determinados de acordo com **EN 60745-1**.

O nível de pressão sonora avaliado como A da ferramenta elétrica é normalmente de **79 dB(A)**. Incerteza K=3 dB. O nível sonoro durante os trabalhos pode ultrapassar os valores indicados. **Usar proteção auditiva!**

Valores totais de vibração a_h (soma dos vetores das três direções) e incerteza K determinada segundo **EN 60745-1**: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, K=1,5 m/s^2

O nível de vibrações indicado nestas instruções e o valor de emissões sonoras foram medidos de acordo com um processo de medição normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas. Também são adequados para uma avaliação provisória das emissões sonoras e de vibrações.

O nível de vibrações indicado e o valor de emissões sonoras representam as aplicações principais da ferramenta elétrica. Se a ferramenta elétrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações e de emissões sonoras seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a emissão sonora e de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimativa exata da emissão sonora e de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a emissão sonora e de vibrações durante o completo período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: manutenção de ferramentas elétricas e acessórios, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

Bateria

Bosch vende ferramentas elétricas sem fio também sem bateria. Pode consultar na embalagem se está incluída uma bateria no volume de fornecimento da sua ferramenta elétrica.

Carregar a bateria

- **Utilize apenas os carregadores listados nos dados técnicos.** Só estes carregadores são apropriados para as baterias de lítio utilizadas para a sua ferramenta elétrica.

Nota: devido a normas de transporte internacionais, as baterias de lítio são fornecidas parcialmente carregadas. Para assegurar a completa potência da bateria, a bateria deverá ser carregada completamente antes da primeira utilização.

Colocar a bateria

Insira a bateria carregada no respetivo encaixe, até que esta esteja engatada.

Retirar a bateria

Para retirar a bateria, pressione a respetiva tecla de desbloqueio e puxe a bateria para fora. **Não empregue força.**

Indicador do nível de carga da bateria na ferramenta elétrica

O indicador do nível de carga da bateria na ferramenta elétrica, com a mesma ligada, assinala durante alguns segundos o nível de carga da bateria ou uma sobrecarga.

LED	Nível de carga
Luz permanente 3 × verde	≈ 76–100 %
Luz permanente 2 × verde	≈ 41–75 %
Luz permanente 1 × verde	≈ 16–40 %
Luz intermitente 1 × verde	≈ 1–15 %
Luz intermitente 3 × verde	≈ 0 %

Os 3 LEDs do indicador do nível de carga da bateria na ferramenta elétrica piscam rapidamente quando a temperatura da bateria está fora da faixa de temperatura de serviço e/ou a proteção contra sobrecarga foi ativada.

Indicações sobre o manuseio ideal da bateria

Proteger a bateria contra humidade e água.

Armazene a bateria apenas na faixa de temperatura de -20 °C a 50 °C. Por exemplo, não deixe a bateria dentro do automóvel no verão.

Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

Observe as indicações sobre a eliminação de forma ecológica.

Montagem

- **A bateria deverá ser retirada antes de todos os trabalhos na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta etc.) e antes de transportar ou de armazenar a mesma.** Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.
- **Certifique-se de que a pistola de pulverização e a unidade base estão bem montadas com todos os elementos vedantes.** Só assim fica garantido o

funcionamento e a segurança do sistema de pulverização fina.

Montar o sistema de pulverização fina (ver figura A)

- Encaixe bem a unidade base (15) na pistola de pulverização (1). As teclas de desbloqueio (19) têm de engatar de forma audível.

Funcionamento

- A bateria deverá ser retirada antes de todos os trabalhos na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta etc.) e antes de transportar ou de armazenar a mesma. Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.

Preparação de trabalho

- Não são permitidos trabalhos de pulverização perto de águas ou em áreas adjacentes na área de captação imediata.
- Observe a compatibilidade com o meio ambiente ao comprar tintas, vernizes e produtos de pulverização.

Preparar a superfície a ser pulverizada

A superfície de pulverização deve estar limpa, seca e desengordurada.

- Superfícies lisas devem ser tornadas ásperas e em seguida será necessário remover o pó.

Durante o trabalho é possível que todas as superfícies descobertas sejam sujas pela neblina de pulverização. Portanto é necessário preparar bem as áreas em volta da superfície a ser pulverizada:

- Cubra cuidadosamente pisos, móveis, portas, janelas e caixilhos de portas e janelas, etc. Para cobrir pisos é recomendado p. ex. velo de pintura.
- Fixe o material de cobertura. O material de cobertura que não esteja suficientemente fixo pode ser solto ou soprado devido ao potente fluxo de ar.
- Cubra cuidadosamente as tomadas e interruptores. As tomadas e interruptores que não estejam cobertos podem provocar curto-circuito e aumentar o risco de um choque elétrico.

Preparar o material de pulverização

- Ao diluir, verifique se o material de pulverização e o diluente correspondem. Se for utilizado um diluente errado, poderão se formar grumos que podem entupir a pistola de pulverização.
- Ao diluir o material de pulverização, certifique-se de que o ponto de fulgor da mistura fica novamente acima dos 55 °C após a diluição. A diluição de p. ex. vernizes que contêm solventes reduz o ponto de fulgor.
- Respeite as indicações do fabricante de tinta sobre a pulverização, p. ex. na folha de informação ou de dados técnicos. Certifique-se de que não pulveriza

tintas que não sejam adequadas para o efeito de acordo com as indicações do fabricante.

- Misturar bem o material de pulverização. A utilização de material de pulverização que esteja à temperatura ambiente proporciona um padrão de pulverização melhor.
- Se necessário, dilua o material de pulverização. Se a pulverização de teste não tiver como resultado um padrão de pulverização bom, utilize um diluente em passos de 5 %, até que seja alcançado um padrão de pulverização ideal.

Material de pulverização	Diluição recomendada
Produtos de proteção da madeira, óleos, 0 % vernizes transparentes, impermeabilizações, água	
Tintas de verniz com solventes ou diluíveis em água (recomendado), primários, tintas anticorrosivas, tintas para radiadores, vernizes espessos	0–5 %
Tintas de dispersão e tintas de látex (tintas de parede)	pelo menos 5 %

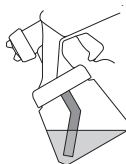
Tabela de diluição

Material de pulverização [ml]	Diluyente [ml] para diluição		
	5 %	10 %	15 %
600	30	60	90
700	35	70	105
800	40	80	120
900	45	90	135
1000	50	100	150

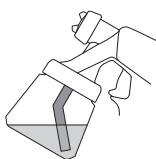
Encher material de pulverização (ver figura B)

Nota: Retire a bateria da ferramenta elétrica antes de encher material de pulverização.

- Se necessário, no caso de recipientes muito grandes, mude o material de pulverização para um balde de transferência (p. ex. 10 l de tinta de parede para um balde vazio de 2,5 l ou 5,0 l).
- Desatarraxe o recipiente (2) da pistola de pulverização.
- Encha com material de pulverização no máximo até à marcação 1200 no depósito (2).
- Gire o tubo montante (8) de modo que o material de pulverização possa ser pulverizado quase sem deixar restos:



Para trabalhos de pulverização em objetos deitados: para a frente no sentido da capa de bico/ar.



Para trabalhos de pulverização acima do nível da cabeça:
para **trás** no sentido do punho.

- Aparafuse novamente o recipiente **(2)** na pistola de pulverização **(1)**.
- Executar uma pulverização de ensaio sobre uma superfície de teste.

Se obtiver um padrão de pulverização ideal, pode começar a pulverizar.

ou

Se o resultado da pulverização não for satisfatório ou não sair tinta: (ver "Eliminação de falhas", Página 55)

Colocação em funcionamento

- ▶ **Observe que a unidade de base não possa aspirar pó nem outras sujidades durante o funcionamento.**
- ▶ **A bateria deverá ser retirada antes de todos os trabalhos na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta etc.) e antes de transportar ou de armazenar a mesma.** Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.
- ▶ **Não pulverize sobre si mesmo nem sobre outras pessoas nem animais.**
- ▶ **Interrompa a pulverização se, durante a mesma, sair líquido noutros locais que não o bico previsto para esse fim e volte a colocar a pistola de pulverização em estado operacional correto.** Existe perigo de choque elétrico.

Ligar

- Insira a bateria.
- Pegue na pistola de pulverização e aponte-a para a superfície a ser pulverizada.
- Prima o interruptor de comando **(5)** na pistola de pulverização.

Desligar

- Solte o interruptor de comando **(5)**.
- Retire a bateria.

Instruções de trabalho

Pulverizar (ver figura C)

Nota: Observe a direção do vento ao usar a ferramenta elétrica ao ar livre.

- Realize primeiro uma pulverização de teste e ajuste a imagem de pulverização e a quantidade do material de pulverização de acordo com o material de pulverização. Para as definições consulte as seguintes secções.
- Mantenha o sistema de pulverização fina impreterivelmente a uma distância uniforme de 15–20 cm na vertical ao objeto a pulverizar.

- Comece o processo de pulverização fora da superfície a ser pulverizada.
- Movimento o sistema de pulverização fina, consoante o ajuste da imagem de pulverização, uniformemente na horizontal ou na vertical.
Uma qualidade uniforme na superfície é obtida se sobrepujar as faixas em 4–5 cm.
- No caso de trabalhos de pulverização em objetos deitados ou trabalhos de pulverização acima do nível da cabeça, segure o sistema de pulverização fina ligeiramente inclinado e movimente-se para trás afastando-se da superfície pulverizada.

Perigo de tropeçar! Preste atenção a eventuais obstáculos.

- Evite interrupções dentro da superfície a ser pulverizada.
Uma condução uniforme do sistema de pulverização fina produz uma qualidade uniforme da superfície.
Uma distância e um ângulo de pulverização irregulares levam a uma forte formação de neblina de tinta e portanto a uma superfície irregular.
- Termine o processo de pulverização fora da superfície a ser pulverizada.

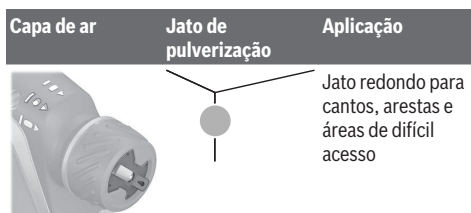
Não esvazie totalmente o balde do material de pulverização. Se o tubo de alimentação deixar de mergulhar no material de pulverização, o jato de pulverização é interrompido e o resultado é uma superfície não uniforme.

- Após as pausas ou após o reenchimento do recipiente **(2)**, controle o bico de tinta **(10)** e a capa de ar **(3)** e, se necessário, limpe-os.
- Se o material de pulverização se depositar na capa de ar **(3)** ou no bico de tinta, limpe os componentes com uma escova adequada ou um pano húmido.

Ajustar a pulverização

- ▶ **Nunca acione o interruptor de operação (5), enquanto desloca a capa de ar (3).**
- Rode a capa de ar **(3)** para a posição desejada.

Capa de ar	Jato de pulverização	Aplicação
		Jato plano horizontal para direção de trabalho vertical
		Jato plano vertical para direção de trabalho horizontal

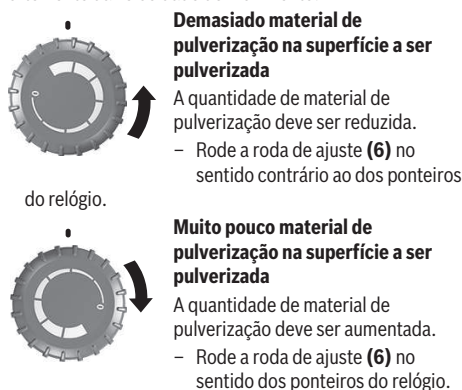


Ajustar quantidade de material de pulverização (ver figura D)

(PAINTVolume)

- Rode a roda de ajuste (6), para ajustar a quantidade de material de pulverização desejada:
no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio: a quantidade de material de pulverização é reduzida,
no sentido dos ponteiros do relógio: a quantidade de material de pulverização é aumentada.
- Comece com uma pulverização de teste com uma quantidade mínima de material de pulverização e aumente a mesma até que o padrão de pulverização desejado seja alcançado. Se não for alcançado um padrão de pulverização satisfatório, dilua o material de pulverização em passos de 5 % (ver "Preparar o material de pulverização", Página 51).

Nota: a intensidade de aplicação de tinta depende fortemente da velocidade de movimento.



Ajustar caudal de ar (ver figura E)

(AIRVolume)

- Coloque o interruptor de cursor (17) no caso de aplicação adequado, para ajustar o caudal de ar correto e a pressão para o material de pulverização utilizado.



Nível 1

Caso de aplicação "Madeira": material de pulverização mais líquido



Nível 2

Caso de aplicação "Parede": material de pulverização mais espesso

Humedecer papel de parede

Para remover facilmente papel de parede antigo, pode pulverizar água quente (máx. 55 °C) no papel de parede.

Indicador da proteção contra sobrecarga

Numa utilização correta, a ferramenta elétrica não pode ser sobrecarregada. Em caso de sobrecarga ou saída fora da faixa de temperatura permitida para a bateria, o sistema eletrónico desliga a ferramenta elétrica, até que volte a ser alcançada a temperatura ideal de funcionamento.

Pausas no trabalho (ver figura F)

Durante as pausas no trabalho pode colocar o sistema de pulverização fina numa superfície de trabalho plana. Não pode verter material de pulverização.

- ▶ **Coloque o sistema de pulverização fina cheio com material de pulverização sempre na vertical sobre uma superfície plana.** O material de pulverização pode escorrer para fora se o sistema de pulverização fina estiver deitado.

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

- ▶ **A bateria deverá ser retirada antes de todos os trabalhos na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta etc.) e antes de transportar ou de armazenar a mesma.** Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.
- ▶ **Manter a ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**
- ▶ **Limpe bem cada um dos componentes do sistema de pulverização fina imediatamente após a utilização, especialmente aqueles que entram em contacto com a tinta.** Uma limpeza correta é um pré-requisito para o funcionamento sem problemas e seguro da pistola de pulverização. A garantia não abrange falhas causadas por falta de limpeza ou por uma limpeza inadequada.
- Se necessário, lubrifique o anel de vedação (7). No material a fornecer está incluído um saco de material lubrificante.

Recipiente sobressalente (acessório) (ver figura G)

No recipiente sobressalente (9) com tampa pode armazenar de forma hermética o material de pulverização para mais aplicações.

Limpeza após a utilização de tintas à base de água (ver figura I)

Limpe a pistola de pulverização e o recipiente para o material de pulverização sempre com água quente.

Nunca limpe os orifícios de ar e do bico da pistola de pulverização com objetos afiados.

- Pressione as teclas de desbloqueio **(19)** e separe a pistola de pulverização **(1)** da unidade base **(15)**.
- Solte o recipiente **(2)** da pistola de pulverização **(1)**. Segure o recipiente **(2)** por baixo do tubo de alimentação **(8)** e pressione o interruptor de operação **(5)** da pistola de pulverização para que o material de pulverização possa voltar para o recipiente.
- Esvazie o recipiente **(2)** por completo. O material de pulverização pode ser armazenado para mais aplicações num recipiente para tintas hermeticamente fechado. Para tal use p. ex. o recipiente sobressalente **(9)** com tampa ou o recipiente original do material de pulverização.
- Limpe o recipiente **(2)**.
- Desmonte o tubo de alimentação **(8)** com a vedação do recipiente **(12)** e lave-o bem. Fixe novamente o tubo de alimentação **(8)** com a vedação do recipiente **(12)** na pistola de pulverização.
- Encha o recipiente **(2)** com água quente e volte a fixá-lo na pistola de pulverização **(1)**.
- Encaixe bem a unidade base **(15)** na pistola de pulverização **(1)**. As teclas de desbloqueio **(19)** têm de engatar de forma audível.
- Pulverize até que saia apenas água limpa. Se necessário, volte a encher o recipiente com água quente.
- Se necessário, limpe a unidade base com um pano humedecido e depois retire a unidade base **(15)** da zona de limpeza imediata.
- Desmonte a porca de capa **(4)**, a capa de ar **(3)**, o bico de tinta **(10)** e o tubo de alimentação **(8)** com a vedação do recipiente **(12)**.
- Num balde com água quente limpe todas as peças condutoras de tinta com uma escova de lavagem convencional. Limpe também o canal de tinta **(14)** da pistola de pulverização **(1)**.
- Verifique se o tubo de alimentação **(8)** com a vedação do recipiente **(12)** está livre de material de pulverização e sem danos.
- Limpe o orifício de purga **(13)** com a escova de limpeza adequada.
- Limpe o recipiente **(2)** e a pistola de pulverização **(1)** por fora com um pano humedecido.
- Deixar todas as peças secarem bem antes de montá-las.
- Monte o sistema de pulverização fina pela ordem inversa. Volte a empurrar a vedação do recipiente **(12)** para cima para a ranhura do tubo de alimentação **(8)**. Certifique-se de que a vedação do recipiente fica corretamente posicionada em toda a volta da ranhura do tubo de alimentação, para vedar bem a pistola de

pulverização.

Certifique-se de que empurra o tubo de alimentação **(8)** novamente para o batente do canal de tinta **(14)**.

Limpeza após a utilização de tintas à base de solventes (ver figura I)

Limpe a pistola de pulverização e o recipiente para o material de pulverização sempre com o diluente correspondente para o material de pulverização usado.

Nunca limpe os orifícios de ar e do bico da pistola de pulverização com objetos afiados.

Use luvas adequadas durante os trabalhos de limpeza com solventes ou tintas à base de solventes.

- Pressione as teclas de desbloqueio **(19)** e separe a pistola de pulverização **(1)** da unidade base **(15)**.
- Se necessário, limpe a unidade base com um pano humedecido de diluente e depois retire a unidade base **(15)** da zona de limpeza imediata.
- Solte o recipiente **(2)** da pistola de pulverização **(1)**. Segure o recipiente **(2)** por baixo do tubo de alimentação **(8)** e pressione o interruptor de operação **(5)** da pistola de pulverização para que o material de pulverização possa voltar para o recipiente.
- Esvazie o recipiente **(2)** por completo. O material de pulverização pode ser armazenado para mais aplicações num recipiente para tintas hermeticamente fechado. Para tal use p. ex. o recipiente sobressalente **(9)** com tampa ou o recipiente original do material de pulverização.
- Limpe o recipiente **(2)**.
- Desmonte o tubo de alimentação **(8)** com a vedação do recipiente **(12)** e lave-o bem. Fixe novamente o tubo de alimentação **(8)** com a vedação do recipiente **(12)** na pistola de pulverização.
- Encha o recipiente **(2)** até meio com solvente e volte a fixá-lo na pistola de pulverização **(1)**.
- Sacudir várias vezes a pistola de pulverização. Certifique-se de que não pulveriza o diluente. **Há risco de explosão.**
- Solte o recipiente **(2)** da pistola de pulverização **(1)** e esvazie-o por completo para uma lata de material que possa ser fechada.
- Desmonte a porca de capa **(4)**, a capa de ar **(3)**, o bico de tinta **(10)** e o tubo de alimentação **(8)** com a vedação do recipiente **(12)**.
- Num balde com diluente limpe todas as peças condutoras de tinta com uma escova de lavagem convencional. Limpe também o canal de tinta **(14)** da pistola de pulverização **(1)**.
- Verifique se o tubo de alimentação **(8)** com a vedação do recipiente **(12)** está livre de material de pulverização e sem danos. Se necessário, limpe a vedação do recipiente **(12)** novamente com diluente.
- Limpe o orifício de purga **(13)** com a escova de limpeza adequada.

- Deixar todas as peças secarem bem antes de montá-las.
- Monte o sistema de pulverização fina pela ordem inversa. Volte a empurrar a vedação do recipiente **(12)** para cima para a ranhura do tubo de alimentação **(8)**. Certifique-se de que a vedação do recipiente fica corretamente posicionada em toda a volta da ranhura do tubo de alimentação, para vedar bem a pistola de pulverização. Certifique-se de que empurra o tubo de alimentação **(8)** novamente para o batente do canal de tinta **(14)**.

Limpar filtro de ar (ver figura H)

O filtro de ar **(20)** tem de ser limpo ocasionalmente. O filtro de ar tem de ser substituído se estiver muito sujo.

- Abra a cobertura do filtro de ar **(18)**.
- Retire o filtro de ar **(20)**.
- Sujidade ligeira:

Sacuda bem o filtro de ar **(20)**.

ou

Sujidade forte:

Limpe o filtro de ar **(20)** sob água corrente e depois deixe-o secar bem para evitar a formação de bolor.

ou

Substitua o filtro de ar **(20)**.

- Volte a colocar o filtro de ar.
- Volte a fechar a cobertura do filtro de ar **(18)**.

► **Nunca opera o sistema de pulverização fina sem filtro de ar.** Podem entrar partículas de sujidade no compartimento do motor e danificar o motor.

Eliminação de material

Os diluentes sujos, restos de material de pulverização e eventualmente restos de diluente têm de ser eliminados de forma correta e ecológica. Observe as instruções de eliminação do fabricante e os regulamentos locais para eliminação de resíduos especiais.

Produtos químicos nocivos ao meio ambiente não devem entrar em contacto com o solo, com lençóis freáticos nem com águas. Jamais deitar produtos químicos nocivos ao meio ambiente na canalização!

Armazenamento

- Limpe bem o sistema de pulverização fina antes de o armazenar e deixe secar bem todas as peças antes de as montar.

Eliminação de falhas

Problema	Causa	Solução
O material de pulverização não cobre como deve ser	A quantidade de material de pulverização é pequena demais	Rodar a roda de ajuste (6) no sentido dos ponteiros do relógio
	A distância da superfície a ser pulverizada é grande demais	Reduzir a distância de pulverização
	Insuficiente quantidade de material de pulverização na superfície a ser pulverizada, raramente é pulverizado sobre a superfície a ser pulverizada	Pulverizar mais frequentemente sobre a superfície a ser pulverizada
	O material de pulverização é viscoso demais	Diluir novamente o material de pulverização e realizar uma pulverização de ensaio
O material de pulverização escorre após a aplicação	Foi aplicado demasiado material de pulverização	Rodar a roda de ajuste (6) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio
	A distância da superfície a ser pulverizada é curta demais	Aumentar a distância de pulverização
	O material de pulverização é líquido demais	Adicionar material de pulverização original
	Foi pulverizado muitas vezes no mesmo lugar	Remover a tinta e da segunda tentativa de pulverização, não pulverize tantas vezes sobre o mesmo lugar
Pulverização muito grosseira	Demasiada quantidade de material de pulverização	Rodar a roda de ajuste (6) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio
	Agulha do bico (11) suja	Limpar a agulha do bico
	O material de pulverização é viscoso demais	Diluir novamente o material de pulverização e realizar uma pulverização de ensaio
	Filtro de ar (20) muito sujo	Substituir o filtro de ar
Neblina de tinta demasiado forte	Demasiada quantidade de material de pulverização	Rodar a roda de ajuste (6) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio
	A distância da superfície a ser pulverizada é grande demais	Reduzir a distância de pulverização

Problema	Causa	Solução
Jato de pulverização pulsado	Quantidade insuficiente de material de pulverização no recipiente	Encher mais material de pulverização
	Orifício de purga (13) no tubo de alimentação (8) entupido	Limpar o tubo de alimentação e o orifício de purga
	Tubo de alimentação (8) solto	Deslocar o tubo de alimentação até ao batente do canal de tinta (14)
	Bico de tinta (10) solto	Apertar o bico de tinta
	Filtro de ar (20) muito sujo	Substituir o filtro de ar
	O material de pulverização é viscoso demais	Diluir novamente o material de pulverização e realizar uma pulverização de ensaio
Material de pulverização a pingar no bico de tinta	Depósitos de material de pulverização no bico de tinta (10) , na agulha do bico (11) e na capa de ar (3)	Limpar o bico de tinta, a agulha do bico e a capa de ar
	Bico de tinta (10) solto	Apertar o bico de tinta
Não sai material de pulverização do bico de tinta	Tubo de alimentação (8) solto	Deslocar o tubo de alimentação até ao batente do canal de tinta (14)
	Agulha do bico (11) entupida	Limpar a agulha do bico
	Tubo de alimentação (8) entupido	Limpar o tubo de alimentação
	Orifício de purga (13) no tubo de alimentação (8) entupido	Limpar o tubo de alimentação e o orifício de purga
	Vedação do recipiente (12) em falta ou danificada	Colocar (nova) vedação do recipiente através do tubo de alimentação na ranhura
	O material de pulverização é viscoso demais	Diluir novamente o material de pulverização e realizar uma pulverização de ensaio
	Material de pulverização sujo (grumos de tinta)	Esvaziar completamente e limpar a pistola de pulverização; fazer passar o material de pulverização por um crivo durante o enchimento

Serviço pós-venda e aconselhamento

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações acerca das peças sobressalentes também em: **www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa

Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página www.ferramentasbosch.com.

Tel.: 21 8500000

Fax: 21 8511096

Encontra outros endereços da assistência técnica em:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transporte

As baterias de íões de lítio recomendadas estão sujeitas ao direito de materiais perigosos. As baterias podem ser transportadas na rua pelo utilizador, sem mais obrigações.

Na expedição por terceiros (por ex: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar baterias se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar a bateria de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais diretivas nacionais suplementares.

Eliminação



As pistolas de pulverização, baterias, acessórios e embalagens devem ser reciclados de forma ambientalmente correta.



Não deitar ferramentas elétricas e baterias/pilhas no lixo doméstico!

Baterias/pilhas:

Líto:

Observar as indicações no capítulo Transporte (ver "Transporte", Página 56).

Italiano

Avvertenze di sicurezza

Avvertenze generali di sicurezza per elettrostrumenti

⚠ ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettrostrumento. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine "elettrostrumento" riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

Sicurezza della postazione di lavoro

- **Conservare l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.
- **Evitare di impiegare l'elettrostrumento in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrostrumenti producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrostrumento.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrostrumento.

Sicurezza elettrica

- **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrostrumento deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare qualsivoglia modifica alla spina. Non utilizzare spine adattatrici con elettrostrumenti dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- **Custodire l'elettrostrumento al riparo dalla pioggia o dall'umidità..** La penetrazione dell'acqua in un elettrostrumento aumenta il rischio di una scossa elettrica.

- **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il cavo per trasportare o appendere l'elettrostrumento, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti della macchina in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Se si utilizza l'elettrostrumento all'aperto, impiegare un cavo di prolunga adatto per l'uso all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrostrumento in un ambiente umido, usare un interruttore di protezione dalle correnti di guasto (RCD).** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

- **Quando si utilizza un elettrostrumento è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con giudizio. Non utilizzare l'elettrostrumento in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrostrumento può essere causa di gravi incidenti.
- **Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi.** L'impiego, in condizioni appropriate, di dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione, protezioni acustiche, riduce il rischio di infortuni.
- **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrostrumento. Prima di collegare l'elettrostrumento all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrostrumento oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- **Prima di accendere l'elettrostrumento togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- **Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrostrumento in caso di situazioni inaspettate.
- **Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
- **Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accertarsi che gli stessi siano collegati ed utilizzati in modo conforme.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- **Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli utensili si trasformi in superficialità e venga-**

no trascurate le principali norme di sicurezza. Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrooutensili

- ▶ **Non sottoporre l'elettrooutensile a sovraccarico. Utilizzare l'elettrooutensile adeguato per l'applicazione specifica.** Con un elettrooutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- ▶ **Non utilizzare l'elettrooutensile qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti.** Un elettrooutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- ▶ **Prima di eseguire eventuali regolazioni, sostituire accessori o riporre la macchina al termine del lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente e/o togliere la batteria, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrooutensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- ▶ **Riporre gli elettrooutensili fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrooutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- ▶ **Eseguire la manutenzione degli elettrooutensili e relativi accessori. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettrooutensile stesso. Se danneggiato, l'elettrooutensile dovrà essere riparato prima dell'uso.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrooutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ **Utilizzare sempre l'elettrooutensile, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrooutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- ▶ **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.

Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

- ▶ **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.

- ▶ **Utilizzare gli elettrooutensili solo con le batterie esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- ▶ **Durante i periodi di inutilizzo, conservare la batteria lontano da oggetti metallici quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti ed altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare una connessione tra i terminali.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- ▶ **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
- ▶ **Non utilizzare una batteria, né un utensile danneggiati o modificati.** Batterie danneggiate o modificate possono comportare problemi non prevedibili, causando incendi, esplosioni e possibili lesioni.
- ▶ **Non esporre una batteria o un elettrooutensile al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare esplosioni.
- ▶ **Seguire tutte le istruzioni di carica e non ricaricare la batteria o l'elettrooutensile fuori dal campo di temperatura indicato nelle istruzioni stesse.** Una carica non corretta, o fuori dal campo di temperatura indicato, può comportare danni alla batteria ed aumentare il pericolo di incendio.

Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'elettrooutensile da personale specializzato ed utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrooutensile.
- ▶ **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** La manutenzione di batterie ricaricabili andrà effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi appositamente autorizzati.

Istruzioni di sicurezza per sistemi di verniciatura a spruzzo

- ▶ **Mantenere l'area di lavoro pulita, ben illuminata e libera da contenitori di vernice o solventi, stracci e altri materiali infiammabili.** Sussiste il rischio di combustione spontanea. Tenere sempre a disposizione estintori o dispositivi di spegnimento funzionanti.
- ▶ **Mantenere una buona ventilazione nella zona di spruzzatura e assicurarsi di far circolare sufficiente aria fresca in tutta la stanza.** I solventi infiammabili che evaporano creano un ambiente esplosivo.
- ▶ **Non nebulizzare, né effettuare pulizie con materiali dal punto d'inflammabilità inferiore a 55 °C. Utilizzare materiali a base di acqua, idrocarburi a bassa volatilità o materiali simili.** I solventi altamente volatili in evaporazione volatili creano un ambiente esplosivo.

- **Non nebulizzare in prossimità di fonti d'innesco quali scintille elettrostatiche, fiamme libere, fiamme d'accensione, oggetti ad alta temperatura, motori, sigarette, né scintille causate da innesto e disinnesto di cavi elettrici o dall'inserimento di interruttori.** Fonti di scintille di questo tipo possono causare inneschi e conseguenti incendi nella zona circostante.
- **Non nebulizzare materiali di cui non si conosca l'eventuale pericolosità.** Materiali di tipo non conosciuto possono creare condizioni di pericolo.
- **Non spruzzare acqua bollente. Spruzzare solo acqua calda (max. 55 °C) senza additivi chimici.**
- **Indossare ulteriori dispositivi di protezione individuale come guanti protettivi appropriati e maschera protettiva o respiratore quando si spruzzano o si maneggiano prodotti chimici.** Indossare l'equipaggiamento protettivo appropriato per le condizioni di lavoro riduce l'esposizione alle sostanze pericolose.



- **Prestare attenzione agli eventuali pericoli posti dal prodotto da nebulizzare. Attenersi ai contrassegni riportati sul contenitore, oppure alle informazioni del produttore riguardo al prodotto da nebulizzare, incluse le disposizioni di utilizzare equipaggiamenti protettivi personali.** Attenersi strettamente alle istruzioni del produttore, per ridurre i rischi d'incendio, nonché di lesioni provocate da sostanze tossiche, cancerogene ecc.
- **Assicurarsi di non verniciare i contatti della batteria e l'interruttore a pressione del sistema di spruzzatura.** La mancata osservanza delle presenti istruzioni può provocare una scossa elettrica.
- **Sorvegliare i bambini.** In tale modo, ci si assicurerà che i bambini non giochino con il sistema di verniciatura a spruzzo.
- **In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è rischio di fuoriuscita di vapori. La batteria può incendiarsi o esplodere.** Far entrare aria fresca nell'ambiente e contattare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- **Non aprire la batteria.** Vi è rischio di cortocircuito.
- **Qualora si utilizzino oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o cacciaviti, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria potrebbe danneggiarsi.** Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno e la batteria potrebbe incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
- **Utilizzare la batteria solo per prodotti del produttore.** Soltanto in questo modo la batteria verrà protetta da pericoli sovraccarichi.



Proteggere la batteria dal calore, ad esempio anche da irradiazione solare continua, fuoco, sporczia, acqua ed umidità. Sussiste il pericolo di esplosioni e cortocircuito.

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti



Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

Si prega di osservare le immagini nella prima parte delle istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

L'elettrostrumento è destinato all'applicazione a spruzzo di tutte le principali vernici: pitture a dispersione e al lattice (pitture murali), pitture contenenti solventi e diluibili in acqua (consigliate), vernici trasparenti, fondi, impregnanti, flatting (ALLPaint), oli e acqua.

L'elettrostrumento non è adatto per l'impiego di soluzioni saline, sostanze per decapaggio, materiali di rivestimento acidi, disinfettanti, prodotti fitosanitari e colori per facciate.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti raffigurati è riferita all'illustrazione dell'elettrostrumento nella pagina con rappresentazione grafica.

- (1) Pistola a spruzzo
- (2) Serbatoio per materiale da nebulizzare
- (3) Calotta aria
- (4) Dado
- (5) Interruttore di comando
- (6) Rotella di regolazione della quantità di materiale da nebulizzare
- (7) Anello di tenuta
- (8) Beccuccio di pescaggio
- (9) Serbatoio di ricambio^{a)}
- (10) Ugello del colore
- (11) Ago ugello
- (12) Guarnizione del serbatoio
- (13) Foro di sfianto
- (14) Condotto del colore
- (15) Unità di base
- (16) Indicatore del livello di carica della batteria
- (17) Interruttore a cursore del flusso d'aria
- (18) Copertura del filtro dell'aria
- (19) Tasti di sbloccaggio
- (20) Filtro dell'aria
- (21) Batteria^{a)}

a) L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

Dati tecnici

Sistema a microspruzzo		UniversalSpray 18V-300
Codice prodotto		3 603 B08 1..
Tensione nominale	V=	18
Portata	ml/min	300
Tempo necessario per l'applicazione del colore su una superficie di 2 m ²	min	1
Volume del serbatoio del materiale da nebulizzare	ml	1200
Peso	kg	1,5 (1,5 Ah) – 1,7 (6,0 Ah)
Temperatura ambiente consigliata in fase di ricarica	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente consentita durante il funzionamento ^{A)} e per lo stoccaggio	°C	-20 ... +50
Batterie consigliate		PBA 18V...W-
Caricabatteria consigliati ^{B)}		AL 18...

A) prestazioni ridotte in caso di temperature < 0 °C

B) I seguenti caricabatterie non sono compatibili con la batteria PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

I valori possono variare a seconda del prodotto ed essere soggetti a condizioni di impiego e ambientali. Per maggiori informazioni, consultare il sito www.bosch-professional.com/wac.

Informazioni su rumorosità e vibrazioni

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a **EN 60745-1**.

Il livello di pressione acustica ponderato A dell'elettrotrattensile è tipicamente di **79 dB(A)**. Grado d'incertezza K=3 dB. Il livello di rumorosità durante il lavoro può superare i valori indicati. **Indossare protezioni acustiche!**

Valori di oscillazione totali a_h (somma vettoriale delle tre direzioni) e grado d'incertezza K rilevati conformemente a **EN 60745-1**:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica indicati nelle presenti istruzioni sono stati rilevati conformemente ad una procedura di misurazione unificata e sono utilizzabili per confrontare gli elettrotrattensili. Le stesse procedure sono idonee anche per una valutazione temporanea del livello di vibrazione e dell'emissione acustica.

Il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica sono riferiti agli impieghi principali dell'elettrotrattensile; qualora, tuttavia, l'elettrotrattensile venisse utilizzato per altre applicazioni, oppure con accessori differenti o in caso di insufficiente manutenzione, il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica potrebbero variare. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente l'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica sull'intero periodo di funzionamento.

Per valutare con precisione i valori di vibrazione e di emissione acustica, andranno considerati anche i periodi nei quali l'utensile sia spento, oppure acceso, ma non utilizzato. Ciò

potrebbe ridurre sensibilmente l'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica sull'intero periodo di funzionamento. Adottare misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dall'effetto delle vibrazioni: ad esempio, sottoponendo a manutenzione l'elettrotrattensile e gli utensili accessori, mantenendo calde le mani e organizzando i vari processi di lavoro.

Batteria

Bosch vende elettrotrattensili a batteria anche senza batteria. Per sapere se nella dotazione dell'elettrotrattensile è compresa una batteria, leggere quanto riportato sulla confezione.

Ricarica della batteria

► **Utilizzare esclusivamente i caricabatterie indicati nei dati tecnici.** Soltanto questi caricabatterie sono adatti alle batterie al litio utilizzate nell'elettrotrattensile.

Avvertenza: a causa delle norme internazionali per il trasporto, le batterie al litio vengono fornite parzialmente cariche. Per assicurare la piena potenza della batteria, ricaricarla completamente prima dell'impiego iniziale.

Introduzione della batteria

Spingere la batteria carica nell'apposito alloggiamento, sino a farlo scattare udibilmente in posizione.

Rimozione della batteria

Per rimuovere la batteria, premere il tasto di sbloccaggio ed estrarla. **Durante tale operazione, non esercitare forza.**

Indicatore del livello di carica della batteria sull'elettrotrattensile

L'indicatore del livello di carica della batteria sull'elettrotrattensile segnala per alcuni secondi, quando l'elettrotrattensile è acceso, il livello di carica della batteria o un sovraccarico.

LED	Livello di carica
Luce fissa, 3 LED verdi	≈ 76–100%
Luce fissa, 2 LED verdi	≈ 41–75%
Luce fissa, 1 LED verde	≈ 16–40%
Luce lampeggiante, 1 LED verde	≈ 1–15%
Luce lampeggiante, 3 LED verdi	≈ 0%

I 3 LED dell'indicatore del livello di carica sull'elettrotrattensile lampeggiano velocemente quando la temperatura della batteria si trova fuori dal campo di temperatura d'esercizio e/o quando è intervenuta la protezione contro il sovraccarico.

Avvertenze per l'impiego ottimale della batteria

Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.

Conservare la batteria esclusivamente nel campo di temperatura fra -20 °C e 50 °C. Non lasciare la batteria all'interno dell'auto, ad es. nel periodo estivo.

Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

Montaggio

- **Prima di qualsiasi intervento sull'elettrotroutensile (ad es. interventi di manutenzione, sostituzione dell'accessorio ecc.), prelevare la batteria, anche nel caso in cui occorra trasportarlo o conservarlo.** In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/arresto sussiste pericolo di lesioni.
- **Accertarsi che la pistola a spruzzo e l'unità base siano interamente montate e provviste di tutti gli elementi di tenuta.** Soltanto in tale condizione la funzionalità e la sicurezza del sistema di nebulizzazione saranno garantite.

Montaggio del sistema a microspruzzo (vedere fig. A)

- Innestare saldamente l'unità di base (15) sulla pistola a spruzzo (1).
I tasti di sbloccaggio (19) devono scattare in modo udibile.

Utilizzo

- **Prima di qualsiasi intervento sull'elettrotroutensile (ad es. interventi di manutenzione, sostituzione dell'accessorio ecc.), prelevare la batteria, anche nel caso in cui occorra trasportarlo o conservarlo.** In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/arresto sussiste pericolo di lesioni.

Operazioni preliminari

- **Non sono permessi lavori di spruzzatura al bordo di acque oppure su superfici limitrofe in bacino d'utenza nelle immediate vicinanze.**
- Comperando colori, vernici e liquidi da spruzzare prestare attenzione alla loro compatibilità ambientale.

Preparazione della superficie da spruzzare

La superficie da spruzzare deve essere pulita, asciutta e sgrassata.

- Irruvidire le superfici lisce e rimuovere successivamente la polvere di levigatura.

Durante l'impiego tutte le superfici non coperte possono essere sporcate dalla nebulizzazione. Per questa ragione preparare accuratamente l'area adiacente alla superficie da spruzzare.

- Coprire accuratamente pavimenti, oggetti d'arredamento, porte, finestre e telai di porte e finestre ecc. Per la copertura dei pavimenti è consigliato, ad esempio, un telo di protezione.
- Fissare il materiale di copertura. Il materiale di copertura non adeguatamente fissato può essere allentato o soffiato via dal potente flusso d'aria.

- **Coprire accuratamente le prese di corrente e gli interruttori.** Le prese e gli interruttori scoperti possono portare ad un cortocircuito e aumentare il rischio di folgorazione.

Preparazione del materiale da nebulizzare

- **In fase di diluizione accertarsi che il liquido da spruzzare e il diluente siano compatibili.** In caso di impiego di un diluente sbagliato possono formarsi grumi che ostruiscono la pistola a spruzzo.
- **Nel diluire il materiale da nebulizzare, accertarsi che, dopo la diluizione, il punto di infiammabilità della miscela sia nuovamente superiore a 55 °C.** La diluizione ad es. di vernici contenenti solventi abbassa il punto di infiammabilità.
- **Prestare attenzione alle indicazioni del produttore sulla spruzzabilità delle pitture, riportate, ad esempio, in opuscoli o schede tecniche. Prestare attenzione a non spruzzare pitture non considerate idonee per l'impiego in oggetto dalle indicazioni del produttore.**
 - Rimescolare bene il materiale da nebulizzare.
L'utilizzo a temperatura ambiente del materiale da nebulizzare porta ad una spruzzatura migliore.
 - All'occorrenza, diluire il materiale da nebulizzare.
Qualora lo spruzzo di prova non produca una buona spruzzatura, procedere a una diluizione progressiva del 5 %, fino ad ottenere una spruzzatura ottimale.

Materiale da nebulizzare	Diluizione consigliata
Preservanti del legno, oli, vernici trasparenti, impregnanti, acqua	0 %
Pitture contenenti solventi o diluibili in acqua (consigliate), fondi, vernici anti-ruggine, vernici per elementi radianti, vernici trasparenti a strato spesso	0–5 %
Pitture a dispersione e pitture a base di lattice (pitture murali)	Almeno 5 %

Tabella per la diluizione

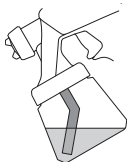
Materiale da nebulizzare [ml]	Diluente [ml] per diluizione		
	5%	10%	15%
600	30	60	90
700	35	70	105
800	40	80	120
900	45	90	135
1000	50	100	150

Riempimento del materiale da nebulizzare (vedere fig. B)

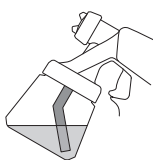
Avvertenza: rimuovere la batteria dall'elettrotroutensile prima di riempirlo con il materiale da nebulizzare.

- Qualora si utilizzino grandi confezioni, all'occorrenza travasare il materiale da nebulizzare in un apposito secchio più piccolo (ad esempio pittura murale da 10 l in un secchio da 2,5 o 5,0 litri).
- Svitare il serbatoio (2) dalla pistola a spruzzo.

- Immettere il materiale da nebulizzare, **non oltre la tacca 1200**, nel serbatoio (2).
- Ruotare il beccuccio di pescaggio (8) in modo che il materiale da nebulizzare si possa applicare pressoché senza residui:



Per lavori di spruzzatura su oggetti in posizione orizzontale:
in **avanti** verso la calotta ugello/calotta aria.



Per lavori di spruzzatura verso l'alto:
all'**indietro** verso l'impugnatura.

- Avvitare nuovamente il serbatoio (2) sulla pistola a spruzzo (1).
- Effettuare uno spruzzo di controllo su una superficie di prova.

Se si ottiene una spruzzatura ottimale è possibile iniziare con la verniciatura a spruzzo.

oppure

Qualora il risultato della spruzzatura non fosse soddisfacente o qualora non dovesse fuoriuscire alcun colore, procedere con la (vedi «Eliminazione delle anomalie», Pagina 65)

Messa in funzione

- **Prestare attenzione affinché durante il funzionamento l'unità di base non possa aspirare polvere o altra sporcizia.**
- **Prima di qualsiasi intervento sull'elettrotroutensile (ad es. interventi di manutenzione, sostituzione dell'accessorio ecc.), prelevare la batteria, anche nel caso in cui occorra trasportarlo o conservarlo.** In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/arresto sussiste pericolo di lesioni.
- **Non spruzzare su se stessi, su altre persone oppure animali.**
- **Interrompere l'applicazione a spruzzo qualora, durante la nebulizzazione, fuoriesca liquido da punti diversi dall'apposito ugello e riportare la pistola a spruzzo in condizioni regolari.** Vi è pericolo di folgorazione.

Accensione

- Inserire la batteria.
- Prendere in mano la pistola a spruzzo ed orientarla sulla superficie da spruzzare.
- Premere l'interruttore di comando (5) sulla pistola a spruzzo.

Spegnimento

- Rilasciare l'interruttore di comando (5).
- Rimuovere la batteria.

Indicazioni operative

Applicazione a spruzzo (vedere Fig. C)

Avvertenza: se l'elettrotroutensile viene utilizzato all'aperto, tenere conto della direzione del vento.

- Effettuare innanzitutto uno spruzzo di prova e regolare il tipo di spruzzo e la quantità di materiale da nebulizzare conformemente al materiale da spruzzare.
Per quanto riguarda le regolazioni vedere i paragrafi seguenti.
- Tenere sempre il sistema a microspruzzo a una distanza uniforme di 15–20 cm in verticale rispetto all'oggetto da spruzzare.
- Iniziare l'operazione di spruzzo al di fuori della superficie da spruzzare.
- Spostare il sistema a microspruzzo in modo uniforme, in senso verticale od orizzontale, in funzione dell'impostazione di spruzzatura.
Una superficie caratterizzata da una qualità uniforme si ottiene quando le passate si sovrappongono per 4–5 cm.
- In caso di nebulizzazioni su oggetti orizzontali o verso l'alto, mantenere il sistema a microspruzzo in posizione leggermente obliqua e arretrare allontanandosi gradualmente dalla superficie in lavorazione.

Pericolo di inciampo! Prestare attenzione ad eventuali ostacoli.

- Evitare interruzioni all'interno della superficie da spruzzare.

Una conduzione uniforme del sistema a microspruzzo consente una qualità uniforme della superficie.

Una distanza e un angolo di spruzzo irregolari provocano una nebulizzazione troppo forte e quindi una superficie irregolare.

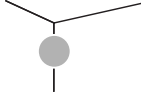
- Terminare l'operazione di spruzzo al di fuori della superficie da spruzzare.

Non vuotare mai completamente il serbatoio del materiale da nebulizzare. Se il beccuccio di pescaggio non è più immerso nel materiale da nebulizzare, lo spruzzo si interrompe e si crea una superficie irregolare.

- Dopo pause o dopo la ricarica del serbatoio (2), controllare l'ugello del colore (10) e la calotta aria (3) e pulirli all'occorrenza.
- Se il materiale da nebulizzare si deposita sulla calotta aria (3) o sull'ugello del colore, pulire i componenti con una spazzola idonea o con un panno inumidito.

Regolazione del tipo di spruzzo

- **Non azionare mai l'interruttore di comando (5) durante la regolazione del coperchio dell'aria (3).**
- Ruotare il coperchio dell'aria (3) nella posizione desiderata.

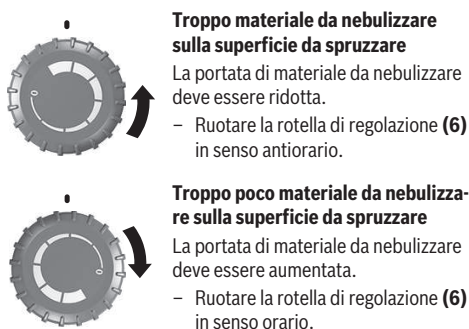
Calotta aria	Getto polverizzato	Applicazione
		Getto piatto orizzontale per direzione di lavoro verticale
		Getto piatto verticale per direzione di lavoro orizzontale
		Getto rotondo per angoli, spigoli e punti di difficile accesso

Regolazione portata di materiale da nebulizzare (vedere fig. D)

(PAINTVolume)

- Ruotare la rotella di regolazione (6) per regolare la portata desiderata del materiale da nebulizzare:
in senso antiorario: diminuisce la quantità di materiale da nebulizzare,
in senso orario: aumenta la quantità di materiale da nebulizzare.
- Iniziare con uno spruzzo di prova con una portata di materiale minima e aumentarla fino al raggiungimento della spruzzatura desiderata. Qualora non si raggiunga una spruzzatura soddisfacente, diluire il materiale da nebulizzare del 5% (vedi «Preparazione del materiale da nebulizzare», Pagina 61).

Avvertenza: l'intensità dell'applicazione del colore dipende fortemente dalla velocità di movimento.



Regolazione del flusso d'aria (vedere fig. E)

(AIRVolume)

- Posizionare l'interruttore a slitta (17) sull'applicazione appropriata, per impostare il flusso d'aria corretto e la pressione idonea al materiale da nebulizzare utilizzato.



Livello 1

Applicazione tipo «legno»: materiale da nebulizzare fluido



Livello 2

Applicazione tipo «parete»: materiale da nebulizzare denso

Inumidire la carta da parati

Per semplificare la rimozione della vecchia carta da parati è possibile spruzzare la zona interessata con acqua calda (max. 55 °C).

Protezione termosensibile contro sovraccarichi

Se impiegato in modo conforme, l'elettrotroutensile non può subire sovraccarichi. In caso di carico eccessivo, o di superamento della temperatura consentita per la batteria, l'elettronica dell'elettrotroutensile si disinserisce fino a quando non tornerà nel campo di temperatura ottimale per il funzionamento.

Pause di lavoro (vedere fig. F)

Nelle pause di lavoro è possibile poggiare il sistema a micro-spruzzo su una superficie di lavoro piana. Il materiale da applicare a spruzzo non potrà così fuoriuscire.

- **Il sistema a microspruzzo, rifornito con materiale da nebulizzare, deve essere sempre posizionato verticalmente, su una superficie piana.** Se il sistema a micro-spruzzo si trova in posizione orizzontale, il materiale da nebulizzare potrebbe fuoriuscirne.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

- **Prima di qualsiasi intervento sull'elettrotroutensile (ad es. interventi di manutenzione, sostituzione dell'accessorio ecc.), prelevare la batteria, anche nel caso in cui occorra trasportarlo o conservarlo.** In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/arresto sussiste pericolo di lesioni.
- **Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre pulite l'elettrotroutensile e le fessure di ventilazione.**
- **Dopo ogni utilizzo, pulire accuratamente tutti i componenti del sistema a microspruzzo, soprattutto quelli per la conduzione del colore.** Una pulizia a regola d'arte è indispensabile per un funzionamento corretto e sicuro

della pistola a spruzzo. In caso di pulizia assente o non corretta, non si potrà reclamare alcun diritto di garanzia.

- Se necessario, ingrassare l'anello di tenuta (7). La dotazione comprende un sacchetto di grasso.

Serbatoio di ricambio (accessorio) (vedere fig. G)

Nel serbatoio di ricambio (9) con coperchio è possibile conservare ermeticamente materiale da nebulizzare per ulteriori applicazioni.

Pulizia dopo l'impiego di pitture a base d'acqua (vedere fig. I)

Pulire sempre con acqua calda la pistola a spruzzo e il serbatoio del materiale da nebulizzare.

Non pulire in alcun caso i fori dell'ugello e dell'aria della pistola a spruzzo con oggetti appuntiti.

- Premere i tasti di sbloccaggio (19) e separare la pistola a spruzzo (1) dall'unità di base (15).
- Staccare il serbatoio (2) dalla pistola a spruzzo (1). Tenere il serbatoio (2) sotto il beccuccio di pescaggio (8) e premere l'interruttore di comando (5) della pistola a spruzzo, in modo che il materiale da nebulizzare possa rifluire nel serbatoio.
- Svuotare completamente il serbatoio (2). Il materiale da nebulizzare può essere conservato per ulteriori applicazioni in un contenitore per vernici chiuso ermeticamente. A tal fine, utilizzare, ad esempio, il serbatoio di ricambio (9) con coperchio o il contenitore originale del materiale da nebulizzare.
- Pulire il serbatoio (2).
- Smontare il beccuccio di pescaggio (8) con la guarnizione serbatoio (12) e sciacquarlo bene. Fissare nuovamente il beccuccio di pescaggio (8) con la guarnizione serbatoio (12) sulla pistola a spruzzo.
- Riempire il serbatoio (2) con acqua calda e fissarlo nuovamente alla pistola a spruzzo (1).
- Innestare saldamente l'unità di base (15) sulla pistola a spruzzo (1). I tasti di sbloccaggio (19) devono scattare in modo udibile.
- Continuare a spruzzare fino a far fuoriuscire solamente acqua pulita. Eventualmente, riempire nuovamente il serbatoio con acqua calda.
- Se necessario, pulire l'unità di base con un panno inumidito e quindi rimuovere l'unità di base (15) dalle vicinanze della zona da pulire.
- Smontare il dado (4), la calotta aria (3), l'ugello del colore (10) e il beccuccio di pescaggio (8) con la guarnizione del serbatoio (12).
- Pulire in un secchiello con acqua calda tutte le parti che convogliano il colore, con una normale spazzola per lavaggio. Pulire anche il condotto del colore (14) della pistola a spruzzo (1).
- Verificare che il beccuccio di pescaggio (8) con la guarnizione serbatoio (12) sia privo di materiale da nebulizzare e non presenti danni.

- Pulire il foro di sfiato (13) con una spazzola per la pulizia idonea.
- Pulire l'esterno del serbatoio (2) e della pistola a spruzzo (1) con un panno inumidito.
- Prima dell'assemblaggio, lasciar asciugare accuratamente tutte le parti.
- Rimontare il sistema a microspruzzo in sequenza inversa. Spingere la guarnizione del serbatoio (12) nuovamente verso l'alto nella scanalatura del beccuccio di pescaggio (8). Accertarsi che la guarnizione del serbatoio sia posizionata esattamente, per tutta la sua circonferenza, nella scanalatura del beccuccio di pescaggio, così che la pistola a spruzzo sia correttamente a tenuta. Accertarsi che il beccuccio di pescaggio (8) venga spinto nuovamente fino a battuta nel condotto del colore (14).

Pulizia dopo l'impiego di pitture a base di solventi (vedere fig. I)

Pulire sempre la pistola a spruzzo e il serbatoio del materiale da nebulizzare con il relativo diluente utilizzato per il materiale da nebulizzare.

Non pulire in alcun caso i fori dell'ugello e dell'aria della pistola a spruzzo con oggetti appuntiti.

Indossare i guanti adatti per le operazioni di pulizia con solventi o pitture a base di solventi.

- Premere i tasti di sbloccaggio (19) e separare la pistola a spruzzo (1) dall'unità di base (15).
- Se necessario, pulire l'unità di base con un panno inumidito con il diluente e quindi rimuovere l'unità di base (15) dalle vicinanze della zona da pulire.
- Staccare il serbatoio (2) dalla pistola a spruzzo (1). Tenere il serbatoio (2) sotto il beccuccio di pescaggio (8) e premere l'interruttore di comando (5) della pistola a spruzzo, in modo che il materiale da nebulizzare possa rifluire nel serbatoio.
- Svuotare completamente il serbatoio (2). Il materiale da nebulizzare può essere conservato per ulteriori applicazioni in un contenitore per vernici chiuso ermeticamente. A tal fine, utilizzare, ad esempio, il serbatoio di ricambio (9) con coperchio o il contenitore originale del materiale da nebulizzare.
- Pulire il serbatoio (2).
- Smontare il beccuccio di pescaggio (8) con la guarnizione serbatoio (12) e sciacquarlo bene. Fissare nuovamente il beccuccio di pescaggio (8) con la guarnizione serbatoio (12) sulla pistola a spruzzo.
- Riempire il serbatoio (2) fino a metà con del solvente e fissarlo nuovamente alla pistola a spruzzo (1).
- Scuotere più volte la pistola a spruzzo. Prestare attenzione a non spruzzare il diluente. **Sussiste pericolo di esplosione.**
- Staccare il serbatoio (2) dalla pistola a spruzzo (1) e svuotarlo completamente in un contenitore richiudibile destinato al materiale da nebulizzare.

- Smontare il dado (4), la calotta aria (3), l'ugello del colore (10) e il beccuccio di pescaggio (8) con la guarnizione del serbatoio (12).
- Pulire in un secchiello con diluente tutte le parti che convogliano il colore, con una normale spazzola per lavaggio. Pulire anche il condotto del colore (14) della pistola a spruzzo (1).
- Verificare che il beccuccio di pescaggio (8) con la guarnizione serbatoio (12) sia privo di materiale da nebulizzare e non presenti danni.
All'occorrenza, pulire nuovamente la guarnizione serbatoio (12) con il diluente.
- Pulire il foro di sfianto (13) con una spazzola per la pulizia idonea.
- Prima dell'assemblaggio, lasciar asciugare accuratamente tutte le parti.
- Rimontare il sistema a microspruzzo in sequenza inversa. Spingere la guarnizione del serbatoio (12) nuovamente verso l'alto nella scanalatura del beccuccio di pescaggio (8).
Accertarsi che la guarnizione del serbatoio sia posizionata esattamente, per tutta la sua circonferenza, nella scanalatura del beccuccio di pescaggio, così che la pistola a spruzzo sia correttamente a tenuta.
Accertarsi che il beccuccio di pescaggio (8) venga spinto nuovamente fino a battuta nel condotto del colore (14).
- Aprire la copertura del filtro dell'aria (18).
- Rimuovere il filtro dell'aria (20).
- Imbrattamento lieve:
battere sul filtro dell'aria (20).
oppure
imbrattamento consistente:
Pulire il filtro dell'aria (20) sotto acqua corrente, quindi lasciarlo asciugare accuratamente al fine di prevenire la formazione di muffe
oppure
sostituire il filtro dell'aria (20).
- Riapplicare il filtro dell'aria.
- Richiudere la copertura del filtro dell'aria (18).
- **Non utilizzare mai il sistema a microspruzzo senza il filtro dell'aria.** Le particelle di sporco possono arrivare al vano motore, danneggiandolo.

Smaltimento del materiale

Diluente contaminato, residui di materiale da nebulizzare ed eventuali residui di diluenti devono essere smaltiti in modo adeguato e nel rispetto dell'ambiente. Osservare le istruzioni del produttore relative allo smaltimento e le norme locali per lo smaltimento di rifiuti speciali.

I prodotti chimici dannosi per l'ambiente non devono penetrare nel terreno, nell'acqua sotterranea oppure nelle acque. Non versare mai prodotti chimici dannosi per l'ambiente nella canalizzazione!

Magazzinaggio

- Prima di riporre il sistema a microspruzzo, pulirlo a fondo e lasciare asciugare accuratamente tutte le sue parti prima di rimontarlo.

Pulizia del filtro dell'aria (vedere fig. H)

Il filtro dell'aria (20) deve essere pulito di tanto in tanto. Se il filtro dell'aria è fortemente imbrattato, deve essere sostituito.

Eliminazione delle anomalie

Problema	Causa	Rimedio
Il materiale nebulizzato non copre correttamente	Portata di materiale da nebulizzare troppo ridotta	Ruotare la rotella di regolazione (6) in senso orario
	Distanza dalla superficie da spruzzare troppo elevata	Ridurre la distanza di spruzzo
	Troppo poco materiale nebulizzato sulla superficie da spruzzare, spruzzato troppo raramente sulla superficie da spruzzare	Spruzzare più spesso sopra la superficie da spruzzare
	Materiale da nebulizzare troppo denso	Diluire nuovamente il materiale da nebulizzare ed effettuare uno spruzzo di prova
Dopo l'applicazione il materiale da nebulizzare cola	Spruzzato troppo materiale	Ruotare la rotella di regolazione (6) in senso antiorario
	Distanza dalla superficie da spruzzare troppo ridotta	Aumentare la distanza di spruzzo
	Materiale da nebulizzare troppo fluido	Aggiungere materiale da nebulizzare originale
	Spruzzato troppo spesso sopra lo stesso punto	Togliere il colore e al secondo tentativo di spruzzatura non nebulizzare così spesso sopra un punto
Polverizzazione troppo grossolana	Portata di materiale da nebulizzare troppo elevata	Ruotare la rotella di regolazione (6) in senso antiorario
	Ago ugello (11) sporco	Pulire l'ago ugello

Problema	Causa	Rimedio
Nebulizzazione troppo forte	Materiale da nebulizzare troppo denso	Diluire nuovamente il materiale da nebulizzare ed effettuare uno spruzzo di prova
	Filtro dell'aria (20) molto sporco	Sostituire il filtro dell'aria
	Portata di materiale da nebulizzare troppo elevata	Ruotare la rotella di regolazione (6) in senso antiorario
	Distanza dalla superficie da spruzzare troppo elevata	Ridurre la distanza di spruzzo
Lo spruzzo pulsa	Troppo poco materiale da nebulizzare nel serbatoio	Rabboccare il materiale da nebulizzare
	Foro di sfiao (13) sul beccuccio di pescaggio (8) ostruito	Pulire il beccuccio di pescaggio e il foro di sfiao
	Beccuccio di pescaggio (8) allentato	Spingere fino a battuta il beccuccio di pescaggio sul condotto del colore (14)
	Ugello del colore (10) allentato	Serrare l'ugello del colore
	Filtro dell'aria (20) molto sporco	Sostituire il filtro dell'aria
	Materiale da nebulizzare troppo denso	Diluire nuovamente il materiale da nebulizzare ed effettuare uno spruzzo di prova
Il materiale da nebulizzare gocciola dall'ugello del colore	Deposito di materiale da nebulizzare sull'ugello del colore (10) , sull'ago ugello (11) e sulla calotta aria (3)	Pulire l'ugello del colore, l'ago ugello e la calotta aria
	Ugello del colore (10) allentato	Serrare l'ugello del colore
Dall'ugello del colore non fuoriesce materiale da nebulizzare	Beccuccio di pescaggio (8) allentato	Spingere fino a battuta il beccuccio di pescaggio sul condotto del colore (14)
	Ago ugello (11) ostruito	Pulire l'ago ugello
	Beccuccio di pescaggio (8) ostruito	Pulire il beccuccio di pescaggio
	Foro di sfiao (13) sul beccuccio di pescaggio (8) ostruito	Pulire il beccuccio di pescaggio e il foro di sfiao
	Guarnizione serbatoio (12) assente o danneggiata	Spingere nella scanalatura una (nuova) guarnizione serbatoio sul beccuccio di pescaggio
	Materiale da nebulizzare troppo denso	Diluire nuovamente il materiale da nebulizzare ed effettuare uno spruzzo di prova
	Materiale da nebulizzare contaminato (grumi di colore)	Svuotare completamente la pistola a spruzzo e pulirla; in fase di caricamento, versare il materiale da nebulizzare attraverso la reticella di riempimento

Servizio di assistenza e consulenza tecnica

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione e alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti i pezzi di ricambio. Disegni in vista esplosa e informazioni relative ai pezzi di ricambio sono consultabili anche sul sito **www.bosch-pt.com**

Il team di consulenza tecnica Bosch sarà lieto di rispondere alle Vostre domande in merito ai nostri prodotti e accessori. In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrostrumento.

Italia

Tel.: (02) 3696 2314

E-Mail: pt.hotlinebosch@it.bosch.com

Per ulteriori indirizzi del servizio assistenza consultare:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Trasporto

Le batterie al litio consigliate sono soggette ai requisiti di legge relativi alle merci pericolose. Le batterie possono essere trasportate su strada dall'utilizzatore senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (ad es. per via aerea o tramite spedizioniere), andranno rispettati specifici requisiti relativi d'imballaggio e contrassegnatura. In tale caso, per la preparazione dell'articolo da spedire, andrà consultato uno specialista in merci pericolose.

Inviare le batterie soltanto se la relativa carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed

imballare la batteria in modo che non possa spostarsi nell'imballaggio. Andranno altresì rispettate eventuali ulteriori norme nazionali complementari.

Smaltimento



Pistole a spruzzo, batterie, accessori e imballaggi devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.



Non gettare elettroutensili e batterie/pile tra i rifiuti domestici!

Batterie/pile:

Per le batterie al litio:

Attenersi alle avvertenze riportate al paragrafo «Trasporto» (vedi «Trasporto», Pagina 66).

Nederlands

Veiligheidsaanwijzingen

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd.

Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip elektrisch gereedschap heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Veiligheid van de werkomgeving

- ▶ **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- ▶ **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- ▶ **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

- **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
- **Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap, voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- **Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen vóór gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

- **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken verhinderen dat het gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.

Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

- **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- **Gebruik accu of gereedschap niet, als deze beschadigd of veranderd zijn.** Beschadigde of veranderde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, waardoor een brand, explosie of het gevaar van letsel kan ontstaan.
- **Stel accu of gereedschap niet bloot aan vuur of overmatige temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kan een explosie veroorzaken.
- **Volg alle aanwijzingen voor het laden en laad de accu of het gereedschap niet buiten het temperatuurbereik dat in de aanwijzingen is vermeld.** Verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het vastgelegde bereik kan de accu beschadigen en het risico van brand vergroten.

Service

- **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.
- **Voer nooit servicewerkzaamheden aan beschadigde accu's uit.** Service van accu's dient uitsluitend te worden

uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicewerkplaatsen.

Veiligheidsaanwijzingen voor fijnspuitsystemen

- **Houd uw werkgebied schoon, goed verlicht en vrij van blikken verf of oplosmiddel, doeken en andere brandbare materialen.** Er bestaat het gevaar van zelfontbranding. Houd werkende brandblussers of blusapparatuur op elk moment bij de hand.
- **Zorg voor een goede ventilatie in het spuitgebied en voor voldoende frisse lucht in de gehele ruimte.** Verdampende brandbare oplosmiddelen creëren een explosieve atmosfeer.
- **Spuut en reinig niet met materialen waarvan het vlampunt onder 55°C ligt. Gebruik materialen op basis van water, hoogkokende koolwaterstoffen of dergelijke materialen.** Laagkokende verdampende oplosmiddelen zorgen voor een omgeving met ontploffingsgevaar.
- **Spuut niet in de buurt van ontstekingsbronnen zoals vonken door statische elektriciteit, open vuur, ontstekingsvlammen, hete voorwerpen, motoren, sigaretten en vonken door het insteken of lostrekken van stekkers van stroomkabels of de bediening van schakelaars.** Dergelijke vonkenbronnen kunnen tot een ontsteking van de omgeving leiden.
- **Spuut geen materialen waarvan niet bekend is of deze een gevaar vormen.** Onbekende materialen kunnen gevaarlijke omstandigheden creëren.
- **Spuut geen kokend water. Spuit alleen warm water (max. 55 °C) zonder chemische toevoegingen.**
- **Draag aanvullende persoonlijke beschermingsmiddelen zoals de juiste handschoenen en gezichts- of stofmasker bij het spuiten of hanteren van chemicaliën.**
Het dragen van beschermingsmiddelen overeenkomstig de heersende omstandigheden vermindert de blootstelling aan schadelijke stoffen.



- **Let op eventuele gevaren van het spuitmateriaal.** Neem goed nota van de markeringen op de verpakking of de informatie van de fabrikant van het spuitmateriaal, inclusief het dringende verzoek tot het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen. De aanwijzingen van de fabrikant moeten worden opgevolgd om het risico van brand en letsel door giftige of kankerverwekkende stoffen enz. te beperken.
- **Houd de accucontacten en de druschakelaar van het spuitsysteem vrij van verf en andere vloeistoffen.** Gebeurt dit niet, dan kan dit een elektrische schok tot gevolg hebben.
- **Houd toezicht op kinderen.** Daarmee wordt gewaarsborgd dat kinderen niet met het fijnspuitsysteem spelen.
- **Bij beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. De accu kan branden of ex-**

ploderen. Zorg voor de aanvoer van frisse lucht en zoek bij klachten een arts op. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

- **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- **Door spitse voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers, of door krachttinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.
- **Gebruik de accu alleen in producten van de fabrikant.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.



Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, vuil, water en vocht. Er bestaat gevaar voor explosie en kortsluiting.

Beschrijving van product en werking



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Neem goed nota van de afbeeldingen in het voorste deel van de gebruiksaanwijzing.

Beoogd gebruik

Het elektrische gereedschap is bestemd voor het spuiten van alle gangbare soorten verf: dispersie- en latexverf (muurverf), oplosmiddelhoudende en waterverdunbare (aanbevolen) lakverf, beits (lazuurverf), grondverf, impregneringen, blanke lak (ALLPaint), oliën en water.

Het elektrische gereedschap is niet geschikt voor het verwerken van logen, beitsen, zuurhoudende coatingmaterialen, desinfectiemiddelen, gewasbeschermingsmiddelen en gevelverf.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- (1) **Spuitspistool**
- (2) Reservoir voor spuitmateriaal
- (3) Luchtkap
- (4) Wartelmoer
- (5) Bedieningsschakelaar
- (6) Instelwiel voor hoeveelheid spuitmateriaal
- (7) Afdichtring
- (8) Stijgbuis
- (9) Reservereservoir^{a)}
- (10) Verfspuitmond
- (11) Sproeiernaald
- (12) Reservoirafdichting

- (13) Ontluchttingsopening
- (14) Verfkanaal
- (15) **Basiseenheid**
- (16) Accu-oplaadaanduiding
- (17) Schuifschakelaar voor luchtvolume
- (18) Luchtfilterafdekking
- (19) Ontgrendelingstoetsen
- (20) Luchtfilter
- (21) Accu^{a)}

a) **Niet elk afgebeeld en beschreven accessoire is standaard bij de levering inbegrepen. Alle accessoires zijn te vinden in ons accessoireprogramma.**

Technische gegevens

Fijnspuitsysteem		UniversalSpray 18V-300
Productnummer		3 603 B08 1..
Nominale spanning	V=	18
Spuitscapaciteit	ml/min	300
Benodigde tijd voor aanbrengen van 2 m ² verf	min	1
Inhoud van reservoir voor spuitmateriaal	ml	1200
Gewicht	kg	1,5 (1,5 Ah) – 1,7 (6,0 Ah)
Aanbevolen omgevingstemperatuur bij het opladen	°C	0 ... +35
Toegestane omgevingstemperatuur tijdens gebruik ^{d)} en bij opslag	°C	-20 ... +50
Aanbevolen accu's		PBA 18V...W..
Aanbevolen opladers ^{b)}		AL 18...

A) beperkt vermogen bij temperaturen < 0 °C

B) De volgende oplaadapparaten zijn niet compatibel met de accu
PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Waarden kunnen afhankelijk van product variëren en onderhevig zijn aan toepassings- en omgevingsvoorwaarden. Meer informatie vindt u op www.bosch-professional.com/wac.

Informatie over geluid en trillingen

Geluidsemissiewaarden bepaald volgens **EN 60745-1**.

Het A-gewogen geluidsdrukniveau van het elektrische gereedschap bedraagt typisch **79 dB(A)**. Onzekerheid K=3 dB. Het geluidsniveau bij het werken kan de aangegeven waarden overschrijden. **Draag een gehoorbescherming!**

Totale trillingswaarden a_h (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens **EN 60745-1**:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau en de geluidsemissiewaarde zijn gemeten met een genormeerd meetmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Ze zijn ook ge-

schikt voor een voorlopige inschatting van de trillings- en geluidsemissie.

Het aangegeven trillingsniveau en de aangegeven geluidsemissiewaarde representeren de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Wanneer het elektrische gereedschap echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, dan kunnen het trillingsniveau en de geluidsemissiewaarde afwijken. Dit kan de trillings- en geluidsemissie gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillings- en geluidsemissies moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillings- en geluidsemissies gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen het effect van trillingen vast, zoals: onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

Accu

Bosch verkoopt accugereedschap ook zonder accu. Of bij de levering van uw elektrische gereedschap een accu inbegrepen is, kunt u zien op de verpakking.

Accu opladen

► **Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde oplaadapparaten.** Alleen deze oplaadapparaten zijn afgestemd op de bij het elektrische gereedschap gebruikte Li-Ion-accu.

Aanwijzing: lithium-ion-accu's worden vanwege internationale transportvoorschriften gedeeltelijk geladen geleverd. Om het volledige vermogen van de accu te waarborgen, laadt u vóór het eerste gebruik de accu volledig op.

Accu plaatsen

Schuif de geladen accu in de accuhouder tot deze is vastgeklikt.

Accu verwijderen

Voor het verwijderen van de accu drukt u op de accu-ontgrendelingstoets en trekt u de accu uit het elektrische gereedschap. **Gebruik daarbij geen geweld.**

Accu-oplaadaanduiding op het elektrische gereedschap

De accu-oplaadaanduiding op het elektrische gereedschap signaleert bij ingeschakeld elektrisch gereedschap gedurende enkele seconden de laadtoestand van de accu of een overbelasting.

LED	Laadtoestand
Permanent licht 3 x groen	≈ 76–100 %

LED	Laadtoestand
Permanent licht 2 × groen	≈ 41–75 %
Permanent licht 1 × groen	≈ 16–40 %
Knipperlicht 1 × groen	≈ 1–15 %
Knipperlicht 3 × groen	≈ 0 %

De 3 LED's van de accu-oplaadaanduiding op het elektrische gereedschap knipperen snel, wanneer de temperatuur van de accu zich buiten het werktemperatuurbereik bevindt en/of de overbelastingsbeveiliging heeft aangesproken.

Aanwijzingen voor de optimale omgang met de accu

Bescherm de accu tegen vocht en water.

Bewaar de accu alleen bij een temperatuur tussen –20 °C en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.

Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge doek.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Neem de aanwijzingen met betrekking tot afvalverwijdering in acht.

Montage

- ▶ **Neem vóór alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud of het wisselen van inzetgereedschappen e.d.) en vóór het vervoeren en opbergen altijd de accu uit het elektrische gereedschap.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat gevaar voor letsel.
- ▶ **Zorg ervoor dat spuitpistool en basiseenheid volledig en met alle afdichtelementen gemonteerd zijn.** Alleen hierdoor zijn de werking en de veiligheid van het fijnspuitsysteem gegarandeerd.

Fijnspuitsysteem monteren (zie afbeelding A)

- Steek de basiseenheid (15) stevig op het spuitpistool (1). De ontgrendelingstoetsen (19) moeten hoorbaar vastklikken.

Gebruik

- ▶ **Neem vóór alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud of het wisselen van inzetgereedschappen e.d.) en vóór het vervoeren en opbergen altijd de accu uit het elektrische gereedschap.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat gevaar voor letsel.

Vorbereitung van de werkzaamheden

- ▶ **Spuutwerkzaamheden langs de rand van oppervlakte-water of in de directe omgeving daarvan zijn niet toegestaan.**

- ▶ Let er bij aankoop van verf, lak en spuitmiddelen op dat deze niet schadelijk voor het milieu zijn.

Spuitoppervlak voorbereiden

Het spuitoppervlak moet schoon, droog en vetvrij zijn.

- Ruw gladde oppervlakken op en verwijder vervolgens het schuurstof.

Tijdens het gebruik kunnen alle niet afgedekte oppervlakken door de spuitnevel vervuild worden. Bereid daarom de omgeving van het spuitoppervlak zorgvuldig voor:

- Dek vloeren, interieurvoorwerpen, deuren, ramen en deur- en raamkozijnen enz. zorgvuldig af. Voor het afdekking van de vloeren wordt bijv. schildersvlies aangeraden.
- Zet het afdek materiaal vast. Onvoldoende vastgezet afdek materiaal kan door de krachtige luchtstroom losraken of weggeblazen worden.

- ▶ **Plak stopcontacten en schakelaars zorgvuldig af.** Niet afgedekte stopcontacten en schakelaars kunnen tot kortsluiting leiden en verhogen het risico van een elektrische schok.

Spuitmateriaal voorbereiden

- ▶ **Let er bij het verdunnen op dat spuitmateriaal en verdunningsmiddel bij elkaar passen.** Bij gebruik van een verkeerd verdunningsmiddel kunnen klonters ontstaan die het spuitpistool verstopen.
- ▶ **Let er bij het verdunnen van het spuitmateriaal op dat het vlampunt van het mengsel na de verdunning weer boven 55 °C ligt.** Het verdunnen van bijv. oplosmiddelhoudende lak verlaagt het vlampunt.
- ▶ **Let op de informatie van de verffabrikant m.b.t. spuitbaarheid, bijv. in het blad met toelichtingen of technische specificaties. Let erop dat u geen verf spuit die volgens informatie van de fabrikant daarvoor niet geschikt is.**
 - Roer het spuitmateriaal goed door. Het gebruik van spuitmateriaal op kamertemperatuur resulteert in een beter spuitbeeld.
 - Verdun eventueel het spuitmateriaal. Als er bij het proefspuiten geen goed spuitbeeld ontstaat, voer een verdunning dan in stappen van 5 % uit tot een optimaal spuitbeeld is bereikt.

Spuitmateriaal	Geadviseerde verdunning
Houtbeschermingsmiddelen, oliën, beitsen (lazuerverf), impregneringen, water	0 %
Met oplosmiddel of water verdunbare (aanbevolen) lakverf, grondverf, roestwerende grondverf, radiatorlak, verfbeits	0–5 %
Dispersieverf en latexverf (muurverf)	ten minste 5 %

Verdunningstabel

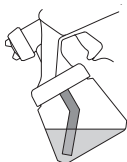
Spuitmateriaal [ml]	Verdunningsmiddel [ml] voor verdunning		
	5 %	10 %	15 %
600	30	60	90
700	35	70	105

Spuitmateri- aal [ml]	Verdunningsmiddel [ml] voor verdunning		
	5 %	10 %	15 %
800	40	80	120
900	45	90	135
1000	50	100	150

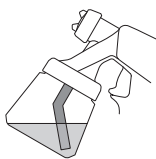
Vullen met spuitmateriaal (zie afbeelding B)

Aanwijzing: Verwijder de accu vóór het vullen met spuitmateriaal uit het elektrische gereedschap.

- Doe eventueel bij gebruik van grote verpakkingen het spuitmateriaal in een kleinere overgieter (bijv. 10 l muurverf in een lege emmer van 2,5 of 5,0 l).
- Schroef het reservoir (2) van het spuitpistool af.
- Giet het spuitmateriaal **maximaal tot aan de 1200-markering** in het reservoir (2).
- Draai de stijgbuis (8) zodanig, dat het spuitmateriaal vrijwel zonder resten kan worden gespoten:



Voor spuitwerkzaamheden bij liggende objecten:
naar **voren** in de richting van de spuitkop/luchtkap.



Voor spuitwerkzaamheden bovenhands:
naar **achter** in de richting van de handgreep.

- Schroef het reservoir (2) weer op het spuitpistool (1).
- Spuit bij wijze van proef op een testoppervlak.

Wanneer u een optimaal spuitbeeld krijgt, kunt u beginnen met spuiten.

of
Wanneer het spuitresultaat niet bevredigend is of er geen verf naar buiten komt: (zie „Verhelpen van storingen“, Pagina 75)

Ingebruikname

- ▶ **Let erop dat de basiseenheid tijdens het gebruik geen stof of ander vuil kan aanzuigen.**
- ▶ **Neem vóór alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud of het wisselen van inzetgereedschappen e.d.) en vóór het vervoeren en opbergen altijd de accu uit het elektrische gereedschap.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat gevaar voor letsel.
- ▶ **Spuit niet op uzelf, andere personen of dieren.**
- ▶ **Onderbreek de spuitbewerking, wanneer er tijdens het spuiten vloeistof op andere plaatsen dan de daarvoor bestemde spuitkop naar buiten komt en breng het spuitpistool weer in een correcte toestand.** Er bestaat gevaar voor elektrische schokken.

Inschakelen

- Plaats de accu.
- Neem het spuitpistool in uw hand en richt het op het spuitoppervlak.
- Druk op de bedieningsschakelaar (5) op het spuitpistool.

Uitschakelen

- Laat de bedieningsschakelaar (5) los.
- Pak de accu eruit.

Aanwijzingen voor werkzaamheden

Spuiten (zie afbeelding C)

Aanwijzing: Let op de windrichting, wanneer u het elektrische gereedschap buiten gebruikt.

- Spuit eerst bij wijze van proef en stel het spuitbeeld en de hoeveelheid spuitmateriaal naargelang het gebruikte spuitmateriaal in.
Instellingen zie volgende paragrafen.
- Houd het fijnspuitsysteem absoluut op een gelijkmatige afstand van 15–20 cm verticaal t.o.v. het spuitobject.
- Begin met spuiten buiten het spuitoppervlak.
- Beweeg het fijnspuitsysteem afhankelijk van spuitbeeld-instelling gelijkmatig horizontaal of verticaal.
Er ontstaat een gelijkmatige oppervlaktekwaliteit, wanneer de banen elkaar 4–5 cm overlappen.
- Bij spuitwerkzaamheden op liggende objecten of bij bovenhandse spuitwerkzaamheden dient u het fijnspuitsysteem iets schuin te houden en zich naar achteren van het bespoten vlak weg te bewegen.

Gevaar voor struikelen! Let op mogelijke obstakels.

- Voorkom onderbrekingen binnen het spuitoppervlak.

Een gelijkmatige beweging van het fijnspuitsysteem leidt tot een gelijkmatige kwaliteit van het oppervlak.

Een ongelijkmatige afstand en spuihoek leiden tot een sterke vernevelvorming en daarmee tot een ongelijkmatig oppervlak.

- Beëindig het spuiten buiten het spuitoppervlak.

Spuit het reservoir voor het spuitmateriaal nooit helemaal leeg. Wanneer de stijgbuis niet meer in het spuitmateriaal is gedompeld, breekt de spuitstraal af en er ontstaat een ongelijkmatig oppervlak.

- Controleer na pauzes of nieuw vullen van het reservoir (2) de verfspuitmond (10) en de luchtkap (3) en reinig deze indien nodig.
- Wanneer het spuitmateriaal zich bij de luchtkap (3) of de verfspuitmond afzet, reinigt u de onderdelen met een geschikte borstel of een bevochtigde doek.

Spuitbeeld instellen

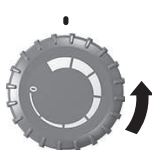
- ▶ **Bedien de bedieningsschakelaar (5) nooit, terwijl u de luchtkap (3) verstelt.**
- Draai de luchtkap (3) in de gewenste positie.

Luchtkap	Spuitstraal	Toepassing
		Horizontale vlakstraal voor verticale werkrichting
		Verticale vlakstraal voor horizontale werkrichting
		Rondstraal voor hoeken, randen en moeilijk bereikbare plaatsen

Hoeveelheid spuitmateriaal instellen (zie afbeelding D) (PAINTVolume)

- Draai aan het instelwiel (6) om de gewenste hoeveelheid spuitmateriaal in te stellen:
linksom: hoeveelheid spuitmateriaal wordt verminderd,
rechtsom: hoeveelheid spuitmateriaal wordt verhoogd.
- Begin met proefspuiten met een minimale hoeveelheid spuitmateriaal en verhoog deze tot het gewenste spuitbeeld is bereikt. Als er geen bevredigend spuitbeeld wordt bereikt, verdun dan het spuitmateriaal in stappen van 5 % (zie „Spuitmateriaal voorbereiden“, Pagina 71).

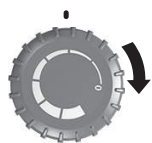
Aanwijzing: De intensiteit van het aanbrengen van de verf is sterk afhankelijk van de bewegingssnelheid.



Te veel spuitmateriaal op het spuitoppervlak

De hoeveelheid spuitmateriaal moet worden verminderd.

- Draai het instelwiel (6) linksom.



Te weinig spuitmateriaal op het spuitoppervlak

De hoeveelheid spuitmateriaal moet worden vergroot.

- Draai het instelwiel (6) rechtsom.

Luchtvolume instellen (zie afbeelding E) (AIRVolume)

- Stel de schuifschakelaar (17) op de juiste toepassing in om het juiste luchtvolume en de druk voor het gebruikte spuitmateriaal in te stellen.



Stand 1

Toepassing "Hout": dun vloeibaar spuitmateriaal



Stand 2

Toepassing "Muur": dik vloeibaar spuitmateriaal

Bevochtigen van behang

Voor het eenvoudiger verwijderen van oud behang kunt u het behang met warm water (max. 55 °C) inspuiten.

Temperatuurafhankelijke beveiliging tegen overbelasting

Bij beoogd gebruik kan het elektrische gereedschap niet overbelast worden. Bij een te sterke belasting of het overschrijden van de toegestane accutemperatuur schakelt de elektronica het elektrische gereedschap uit tot dit zich weer in het optimale werktemperatuurbereik bevindt.

Pauzes (zie afbeelding F)

Tijdens pauzes kan het verfspuitsysteem op een vlakke ondergrond worden neergezet. Er kan geen spuitmateriaal lekken.

- **Plaats het met spuitmateriaal gevulde fijnspuitsysteem altijd rechtop op een vlakke ondergrond.** Uit een liggend fijnspuitsysteem kan spuitmateriaal lekken.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

- **Neem vóór alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud of het wisselen van inzetgereedschappen e.d.) en vóór het vervoeren en opbergen altijd de accu uit het elektrische gereedschap.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat gevaar voor letsel.
- **Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.**
- **Reinig de verschillende onderdelen van het fijnspuitsysteem direct na elk gebruik grondig, vooral alle onderdelen die met verf in aanraking komen.** Een deskundige reiniging is een voorwaarde voor het perfecte en veilige gebruik van het spuitpistool. Bij geen of verkeerde reiniging kan geen garantie worden verleend.
- Smeer indien nodig de afdichting (7) met vet. Een klein zakje vet is bij de levering inbegrepen.

Reservereservoir (accessoire) (zie afbeelding G)

In het reservereservoir (9) met deksel kunt u spuitmateriaal voor andere toepassingen luchtdicht bewaren.

Reiniging na gebruik van verf op waterbasis (zie afbeelding I)

Reinig het spuitpistool en het reservoir voor het spuitmateriaal altijd met warm water.

Reinig de spuitkop- en luchtopeningen van het spuitpistool nooit met scherpe voorwerpen.

- Druk op de ontgrendelingstoetsen (19) en koppel het spuitpistool (1) van de basiseenheid (15) los.
- Maak het reservoir (2) van het spuitpistool (1) los. Houd het reservoir (2) onder de stijgbuis (8) en druk op de bedieningsschakelaar (5) van het spuitpistool, zodat het spuitmateriaal terug kan lopen in het reservoir.
- Maak het reservoir (2) helemaal leeg. Het spuitmateriaal kan voor verdere toepassingen in een luchtdicht afgesloten verfreservoir worden bewaard. Gebruik hiervoor bijv. het reservereservoir (9) met deksel of het originele spuitmateriaalreservoir.
- Reinig het reservoir (2).
- Demonteer de stijgbuis (8) met reservoirafdichting (12) en spoel deze goed af. Bevestig de stijgbuis (8) met reservoirafdichting (12) weer op het spuitpistool.
- Vul het reservoir (2) met warm water en bevestig het weer aan het spuitpistool (1).
- Steek de basiseenheid (15) stevig op het spuitpistool (1). De ontgrendelingstoetsen (19) moeten hoorbaar vastklikken.
- Spuit zolang tot alleen nog schoon water naar buiten komt. Eventueel vult u het reservoir opnieuw met warm water.
- Reinig de basiseenheid eventueel met een bevochtigde doek en verwijder daarna de basiseenheid (15) uit de directe reinigingsomgeving.
- Demonteer de wartelmoer (4), de luchtkap (3), de verfspuitmond (10) en de stijgbuis (8) met de reservoirafdichting (12).
- Reinig in een emmer met warm water alle met verf in contact komende delen met een gewone afwasborstel. Reinig ook het verfkanaal (14) van het spuitpistool (1).
- Controleer of de stijgbuis (8) met de reservoirafdichting (12) vrij van spuitmateriaal en onbeschadigd is.
- Reinig de ontluchtingsopening (13) met een geschikte reinigingsborstel.
- Reinig de buitenkant van het reservoir (2) en het spuitpistool (1) met een bevochtigde doek.
- Laat vóór de montage alle onderdelen grondig drogen.
- Monteer het fijnspuitsysteem weer in omgekeerde volgorde. Schuif de reservoirafdichting (12) weer naar boven in de groef van de stijgbuis (8).

Zorg ervoor dat de reservoirafdichting rondom precies in de stijgbuisgroef is geplaatst, om het spuitpistool correct af te dichten.

Let erop dat u de stijgbuis (8) weer tot aan de aanslag op het verfkanaal (14) schuift.

Reiniging na gebruik van verf op oplosmiddelbasis (zie afbeelding I)

Reinig het spuitpistool en het reservoir voor het spuitmateriaal altijd met het juiste verdunningsmiddel voor het gebruikte spuitmateriaal.

Reinig de spuitkop- en luchtopeningen van het spuitpistool nooit met scherpe voorwerpen.

Draag bij reinigingswerkzaamheden met oplosmiddelen en verf op oplosmiddelbasis geschikte handschoenen.

- Druk op de ontgrendelingstoetsen (19) en koppel het spuitpistool (1) van de basiseenheid (15) los.
 - Reinig de basiseenheid eventueel met een met verdunningsmiddel bevochtigde doek en verwijder daarna de basiseenheid (15) uit de directe reinigingsomgeving.
 - Maak het reservoir (2) van het spuitpistool (1) los. Houd het reservoir (2) onder de stijgbuis (8) en druk op de bedieningsschakelaar (5) van het spuitpistool, zodat het spuitmateriaal terug kan lopen in het reservoir.
 - Maak het reservoir (2) helemaal leeg. Het spuitmateriaal kan voor verdere toepassingen in een luchtdicht afgesloten verfreservoir worden bewaard. Gebruik hiervoor bijv. het reservereservoir (9) met deksel of het originele spuitmateriaalreservoir.
 - Reinig het reservoir (2).
 - Demonteer de stijgbuis (8) met reservoirafdichting (12) en spoel deze goed af. Bevestig de stijgbuis (8) met reservoirafdichting (12) weer op het spuitpistool.
 - Vul het reservoir (2) voor de helft met oplosmiddel en bevestig het weer aan het spuitpistool (1).
 - Schud het spuitpistool meermalen. Let er daarbij op dat u het verdunningsmiddel niet spuit.
- Er bestaat explosiegevaar.**
- Maak het reservoir (2) van het spuitpistool (1) los en maak dit helemaal leeg in een afsluitbaar blik.
 - Demonteer de wartelmoer (4), de luchtkap (3), de verfspuitmond (10) en de stijgbuis (8) met de reservoirafdichting (12).
 - Reinig in een emmer met verdunningsmiddel alle met verf in contact komende delen met een gewone afwasborstel. Reinig ook het verfkanaal (14) van het spuitpistool (1).
 - Controleer of de stijgbuis (8) met de reservoirafdichting (12) vrij van spuitmateriaal en onbeschadigd is. Reinig indien nodig de reservoirafdichting (12) nogmaals met verdunningsmiddel.
 - Reinig de ontluchtingsopening (13) met een geschikte reinigingsborstel.
 - Laat vóór de montage alle onderdelen grondig drogen.

- Monteer het fijnspuitsysteem weer in omgekeerde volgorde.
Schuif de reservoirafdichting **(12)** weer naar boven in de groef van de stijgbuis **(8)**.
Zorg ervoor dat de reservoirafdichting rondom precies in de stijgbuisgroef is geplaatst, om het spuitpistool correct af te dichten.
Let erop dat u de stijgbuis **(8)** weer tot aan de aanslag op het verfkanaal **(14)** schuift.

Luchtfilter reinigen (zie afbeelding H)

De luchtfilter **(20)** moet af en toe worden gereinigd. Is de luchtfilter sterk vervuild, dan moet hij worden vervangen.

- Open de luchtfilterafdekking **(18)**.
- Verwijder de luchtfilter **(20)**.
- Lichte vervuiling:
Klop de luchtfilter **(20)** uit.
of
Sterke vervuiling:
Reinig de luchtfilter **(20)** onder stromend water en laat deze vervolgens goed drogen om schimmelvorming te vermijden.

of

Vervang de luchtfilter **(20)**.

- Breng de luchtfilter weer aan.
- Sluit de luchtfilterafdekking **(18)** weer.

► Gebruik het fijnspuitsysteem nooit zonder luchtfilter.

Vuildeeltjes kunnen in de motorruimte komen en deze beschadigen.

Materiaal afvoeren

Verontreinigd verdunningsmiddel, spuitmateriaalresten en evt. verdunningsmiddelresten moeten vakkundig en ecologisch verantwoord worden afgevoerd. Neem de aanwijzingen van de fabrikant voor het afvoeren van afval en de plaatselijke voorschriften voor het afvoeren van klein chemisch afval in acht.

Chemicaliën die schadelijk zijn voor het milieu, mogen niet in de bodem, het grondwater of in oppervlaktewater terecht komen. Giet chemicaliën die schadelijk zijn voor het milieu, niet in de riolering!

Opbergen

- Voordat u het fijnspuitsysteem opbergt, reinigt u het fijnspuitsysteem grondig en laat u alle onderdelen vóór de montage zorgvuldig drogen.

Verhelpen van storingen

Probleem	Oorzaak	Verhelpen
Spuitmateriaal dekt niet goed	Hoeveelheid spuitmateriaal te gering	Instelwiel (6) rechtsom draaien
	Afstand tot spuitoppervlak te groot	Spuitaafstand verkleinen
	Te weinig spuitmateriaal op spuitoppervlak, niet vaak genoeg over spuitoppervlak gespoten	Vaker over het spuitoppervlak spuiten
	Spuitmateriaal te dik	Spuitmateriaal opnieuw verdunnen en proefspuiten
Spuitmateriaal loopt na het aanbrengen uit	Te veel spuitmateriaal aangebracht	Instelwiel (6) linksom draaien
	Afstand tot spuitoppervlak te gering	Spuitaafstand vergroten
	Spuitmateriaal te dun	Origineel spuitmateriaal toevoegen
	Te vaak over dezelfde plaats gespoten	Verf verwijderen en bij tweede spuitpoging niet zo vaak op één plaats spuiten
Te grove verstuiving	Hoeveelheid spuitmateriaal te groot	Instelwiel (6) linksom draaien
	Sproeiernaald (11) vuil	Sproeiernaald reinigen
	Spuitmateriaal te dik	Spuitmateriaal opnieuw verdunnen en proefspuiten
	Luchtfilter (20) sterk vervuild	Luchtfilter vervangen
Te sterke verfnevel	Hoeveelheid spuitmateriaal te groot	Instelwiel (6) linksom draaien
	Afstand tot spuitoppervlak te groot	Spuitaafstand verkleinen
Spuitstraal pulseert	Te weinig spuitmateriaal in reservoir	Spuitmateriaal bijvullen
	Ontluchtingsopening (13) bij de stijgbuis (8) verstopt	Stijgbuis en ontluchtingsopening reinigen
	Stijgbuis (8) zit los	Stijgbuis tot aan de aanslag op het verfkanaal (14) schuiven
	Verfspuitmond (10) zit los	Verfspuitmond vastdraaien
	Luchtfilter (20) sterk vervuild	Luchtfilter vervangen

Probleem	Oorzaak	Verhelpen
	Spuitmateriaal te dik	Spuitmateriaal opnieuw verdunnen en proefspuiten
Spuitmateriaal druppelt bij de verfspuitmond na	Afzetting van spuitmateriaal op de verfspuitmond (10) , de sproeiernaald (11) en de luchtkap (3)	Verfspuitmond, sproeiernaald en luchtkap reinigen
	Verfspuitmond (10) zit los	Verfspuitmond vastdraaien
Uit de verfspuitmond komt geen spuitmateriaal	Stijgbuis (8) zit los	Stijgbuis tot aan de aanslag op het verkanaal (14) schuiven
	Sproeiernaald (11) verstopt	Sproeiernaald reinigen
	Stijgbuis (8) verstopt	Stijgbuis reinigen
	Ontluchtingsopening (13) bij de stijgbuis (8) verstopt	Stijgbuis en ontluchtingsopening reinigen
	Reservoiraafdichting (12) ontbreekt of is beschadigd	(Nieuwe) reservoiraafdichting over de stijgbuis in de groef schuiven
	Spuitmateriaal te dik	Spuitmateriaal opnieuw verdunnen en proefspuiten
	Spuitmateriaal vervuild (verfklonters)	Spuitpistool compleet legen en reinigen; spuitmateriaal bij het vullen door vulzeef gieten

Klantenservice en gebruikadvies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op: www.bosch-pt.com

Het Bosch-gebruiksadviesteam helpt u graag bij vragen over onze producten en accessoires.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

Meer serviceadressen vindt u onder:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Vervoer

Op de aanbevolen Li-Ion-accu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg vervoerd worden.

Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht genomen worden. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke stoffen geraadpleegd worden.

Verzend accu's alleen, wanneer de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt. Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

Afvalverwijdering



Spuitpistolen, accu's, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.



Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil.

Accu's/batterijen:

Li-Ion:

Lees de aanwijzingen in het gedeelte Vervoer en neem deze in acht (zie „Vervoer“, Pagina 76).

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet.

I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Betegnelsen "el-værktøj" i advarslerne refererer til dit (ledningsforbundne) el-værktøj tilsluttet lysnettet eller til batteridrevet (ledningsfrit) el-værktøj.

Sikkerhed på arbejdspladsen

- **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder kan medføre ulykker.
- **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

Elektrisk sikkerhed

- **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- **Det er vigtigt at være opmærksom og holde øje med, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt.** Brug ikke el-værktøj, hvis du er træt, har indtaget alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer. Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- **Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen**

og/eller batteriet, løfter eller bærer det. Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.

- **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet startes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindele, er der risiko for personskader.
- **Undgå en unormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet med støv.
- **Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne.** Et øjeblik uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.

Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- **Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- **Brug ikke el-værktøj, hvis afbryderen er defekt.** El-værktøj, der ikke kan startes eller stoppes, er farligt og skal repareres.
- **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, hvis det kan tages af, før el-værktøjet justeres, før skift af tilbehørsdele og før el-værktøjet lægges til opbevaring.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- **Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det**

arbejde, der skal udføres. Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

- **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Hvis håndtag og gribeblader er glatte, kan værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.

Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøj

- **Oplad kun batterier i ladeapparater, der er anbefalet af producenten.** Et ladeapparat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- **Brug kun batterier, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre batterier øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- **Batterier, der ikke benyttes, må ikke komme i berøring med metaldele såsom kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af batteriet - undgå kontakt.** Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- **Brug ikke batterier eller værktøj, som er beskadiget eller modificeret.** Beskadigede eller modificerede batterier kan reagere uforudsigeligt og forårsage brand, eksplosion eller fare for personskade.
- **Batterier eller værktøj må ikke udsættes for ild eller meget høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.
- **Følg alle instruktioner for opladning.** Batteriet må ikke oplades ved temperaturer uden for det område, der er angivet i instruktionerne. Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan medføre skader på batteriet og forøge brandfaren.

Service

- **Sørg for, at el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.
- **Beskadigede batterier må aldrig reparerer.** Reparation af batterier må kun udføres af producenten eller autoriserede reparatører.

Sikkerhedsanvisninger for sprøjtemalingssystemer

- **Hold arbejdsområdet rent, godt oplyst og frit for malings- eller opløsningsmiddelbeholdere, klude og andet brændbart materiale.** Der er fare for selvantænding. Hav altid en brandslukker eller andet slukningsudstyr på råd.
- **Sørg for god udluftning i sprøjteområdet og for tilstrækkelig frisk luft i hele rummet.** Fordampende

brændbare opløsningsmidler skaber en eksplosiv atmosfære.

- **Brug aldrig materialer med et flammepunkt på under 55 °C til sprøjtemaling og rengøring.** Brug materialer på vandbasis, ikke-flygtige kulbrinter eller lignende. Letflygtige inddampede opløsningsmidler skaber et eksplosivt miljø.
- **Sprøjt ikke i nærheden af antændelseskilder som f.eks. statiske elektricitetsgnister, åben ild, tændflammer, varme genstande, motorer, cigaretter og gnister, der dannes ved isætning/udtagning af strømkabler eller betjening af kontakter.** Sådanne gnistkilder kan føre til antændelse af omgivelserne.
- **Sprøjt ikke med materialer, hvis det ikke er kendt, om de udgør en fare.** Ukendte materialer kan skabe farlige forhold.
- **Sprøjt ikke med kogende vand.** Sprøjt kun med varmt vand (maks. 55 °C) uden kemiske tilsætningsstoffer.
- **Bær yderligere personligt beskyttelsesudstyr som for eksempel egnede beskyttelseshandsker samt en beskyttelses- eller åndedrætsmaske, når du sprøjter eller håndterer kemikalier.** Ved at bruge beskyttelsesudstyr, der er egnet til forholdene, reducerer du risikoen for at blive udsat for farlige stoffer.



- **Vær opmærksom på eventuelle farer ved spraymaterialet.** Vær opmærksom på markeringerne på beholderen eller producentinformationen om spraymaterialet, herunder opfordringer til at bruge beskyttelsesudstyr. Producentanvisningerne skal iagttages for at begrænse risikoen for brand samt personskader, der kan forårsages af giftstoffer, carcinogener osv.
- **Undgå at få maling eller andre væsker på akku-kontakterne og udløseren på sprøjtemalingssystemet.** Manglende overholdelse heraf kan resultere i stød.
- **Hold børn under opsyn.** Derved sikres det, at børn ikke bruger sprøjtemalingssystemet som legetøj.
- **Beskadiges akkuen, eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Akkuen kan antændes eller eksplodere.** Tilfør frisk luft, og søg læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- **Åbn ikke akkuen.** Fare for kortslutning.
- **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller ydre kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- **Brug kun akkuen i producentens produkter.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.



Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, snavs, vand og fugtighed). Der er risiko for eksplosion og kortslutning.

Produkt- og ydelsesbeskrivelse



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Vær opmærksom på alle illustrationer i den forreste del af betjeningsvejledningen.

Beregnet anvendelse

El-værktøjet er beregnet til sprøjtemaling med gængse farver: dispersions- og latexmaling (vægmalning), opløsningsmiddelholdige og vandfortyndbare (anbefales) lakmalinger, lasurer, grundere, imprægneringer, klarlakker (**ALLPaint**), olie og vand.

El-værktøjet er ikke beregnet til forarbejdning af lud, bejdse, syreholdige coatingemner, desinficeringsmidler, plantebeskyttelsesmidler og facademalinger.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

- (1) **Sprøjtepistol**
- (2) Beholder til sprøjtemateriale
- (3) Lufthætte
- (4) Omløbermøtrik
- (5) Betjeningsknap
- (6) Indstillingshjul til sprøjtemateriale mængde
- (7) Tætningsring
- (8) Stigrør
- (9) Reservebeholder^{a)}
- (10) Farvedyse
- (11) Dysenål
- (12) Beholderpakning
- (13) Udluftningsboring
- (14) Malingskanal
- (15) **Basisenhed**
- (16) Akku-ladetilstandsindikator
- (17) Skydekontakt til luftmængde
- (18) Luftfilterafdækning
- (19) Oplåsningsknapper
- (20) Luftfilter
- (21) Akku^{a)}

a) **Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke indeholdt i standardleveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.**

Tekniske data

Sprøjtemalingssystem	UniversalSpray 18V-300	
Varenummer		3 603 B08 1..
Nominal spænding	V=	18

Sprøjtemalingssystem	UniversalSpray 18V-300	
Transportmængde	ml/min	300
Tidsforbrug for påføring af 2 m ² farve	min	1
Volumen for beholder til sprøjtemateriale	ml	1200
Vægt	kg	1,5 (1,5 Ah)- 1,7 (6,0 Ah)
Anbefalet omgivelsestemperatur ved opladning	°C	0 ... +35
Tilladt omgivelsestemperatur ved drift ^{A)} og ved opbevaring	°C	-20 ... +50
Anbefalede akkuer		PBA 18V...W-
Anbefalede ladere ^{B)}		AL 18...

A) Begrænset ydelse ved temperaturer <0 °C.

B) De følgende ladere er ikke kompatible med akkuen PBA:
AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Værdierne kan variere afhængigt af produktet samt anvendelses- og miljøbetingelserne. Du kan finde flere oplysninger under www.bosch-professional.com/wac.

Støj-/vibrationsinformation

Støjemissionsværdier fundet iht. **EN 60745-1**.

El-værktøjets A-vægtede lydtryksniveau er typisk **79 dB(A)**. Usikkerhed K=3 dB. Støjniveauet ved arbejde kan overskride de angivne værdier. **Brug høreværn!**

Vibrationer samlet værdi a_h (vektorsum af tre retninger) og usikkerhed K fundet iht. **EN 60745-1**:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Det svingningsniveau og støjemissionsniveau, der fremgår af anvisningerne, er målt iht. en standardiseret måleværdi og kan anvendes til sammenligning af el-værktøj med hinanden. De er også egnede til en foreløbig vurdering af svingnings- og støjemissionen.

Det angivne svingnings- og støjemissionsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingnings- og støjemissionsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingnings- og støjemissionen i hele arbejdstidsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingnings- og støjemissionen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingnings- og støjemissionsniveauet i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

Akkus

Bosch sælger også akku-værktøjer uden akku. Om der følger en akku med din leverance fremgår af emballagen.

Opladning af akku

- **Brug kun de ladeaggregater, der fremgår af de tekniske data.** Kun disse ladeaggregater er afstemt i forhold til den Li-ion-akku, der bruges på dit el-værktøj.

Bemærk! Lithium-ion-akkuer udleveres delvis opladet på grund af internationale transportforskrifter. For at sikre at akkuen fungerer 100 %, skal du oplade akkuen helt i opladeren før første ibrugtagning.

Isætning af akku

Skub den opladede akku ind i akkuholderen, så den går hørbart i indgreb.

Udtagning af akku

Akkuen tages ud ved at trykke på akku-oplåsingsknappen og trække akkuen ud af el-værktøjet. **Undgå brug af vold.**

Akkuladeniveauindikator på el-værktøjet

Akkuladeniveauindikatoren viser akkuens ladeniveau eller en overbelastning i nogle sekunder, når el-værktøjet er tændt.

LED	Ladeniveau
Konstant lys 3 × grøn	≈ 76-100 %
Konstant lys 2 × grøn	≈ 41-75 %
Konstant lys 1 × grøn	≈ 16-40 %
Blinkende lys 1 × grøn	≈ 1-15 %
Blinkende lys 3 × grøn	≈ 0 %

De 3 lysdioder på akkuladeniveauindikatoren på el-værktøjet blinker hurtigt, når akkuens temperatur er uden for drifttemperaturområdet, og/eller overbelastningssikringen er aktiveret.

Henvisninger til optimal håndtering af akkuen

Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.

Opbevar kun akkuen i et temperaturområde fra -20 °C til 50 °C. Opbevar ikke akkuen i bilen f.eks. om sommeren.

Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Læs og overhold henvisningerne mht. bortskaffelse.

Montering

- **Tag altid akkuen ud af el-værktøjet, før der arbejdes på el-værktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.) samt før det transporteres og lægges til opbevaring.** Utilsigtet aktivering af start-stop-kontakten er forbundet med kvæstelsesfare.
- **Sørg for, at sprøjtepistolen og basisenheden er monteret komplet og forsynet med alle tætningskomponenter.** Kun derved sikres sprøjtemalingssystemets funktion og sikkerhed.

Montering af finsprøjtesystem (se billede A)

- Fastgør basisenheden (15) på sprøjtepistolen (1). Oplåsingsknapperne (19) skal gå hørbart i indgreb.

Brug

- **Tag altid akkuen ud af el-værktøjet, før der arbejdes på el-værktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.) samt før det transporteres og lægges til opbevaring.** Utilsigtet aktivering af start-stop-kontakten er forbundet med kvæstelsesfare.

Arbejdsforberedelse

- **Det er ikke tilladt at udføre sprøjtearbejde i nærheden af vandløb og søer eller i områder i umiddelbar nærhed af disse.**
- Kontroller ved køb af farver, lakker og sprøjtemidler, at de er miljøvenlige.

Sprøjteflade forberedes

Sprøjtefladen skal være ren, tør og fedtfri.

- Gør glatte flader ru og fjern herefter slibestøvet.

Når produktet er i brug, kan alle overflader, der ikke er tildækket, blive snavset af sprøjteågen. Forbered derfor sprøjteoverfladens omgivelser grundigt:

- Tildæk gulve, indretningsgenstande, døre, vinduer samt dør- og vindueskarme etc. grundigt. Ved tildækning af gulve anbefales det f.eks. at bruge malerfleece.
- Fastgør afdækningsmaterialet. Hvis afdækningsmaterialet ikke fastgøres tilstrækkeligt, kan det løsnes som følge af den kraftige luftstrøm eller blæse væk.
- **Tildæk stikkontakter og afbrydere grundigt.** Stikkontakter og afbrydere, der ikke er tilstrækkeligt tildækket, kan føre til kortslutning og øge risikoen for at få stød.

Klargør sprøjtematerialet

- **Sørg under fortyndingen for, at sprøjtemateriale og fortyndingsmiddel passer sammen.** Anvendes et forkert fortyndingsmiddel, kan der opstå klumper, der tilstopper sprøjtepistolen.
- **Når du fortynder sprøjtematerialet, skal du sikre, at blandingens flammepunkt efter fortynding stadig ligger over 55 °C.** Fortyndingen af f.eks. opløsningsmiddelholdige lakker reducerer flammepunktet.
- **Vær opmærksom på, om malingen er egnet til brug i et sprøjtemalingssystem.** Det fremgår af producentens oplysninger i vejledningen eller databladet. Brug aldrig malinger, der ifølge producentens anvisninger er uegnede.
- Rør sprøjtematerialet godt igennem. Hvis sprøjtematerialet anvendes ved stuetemperatur, opnås et bedre sprøjtebillede.
- Fortynd eventuelt sprøjtematerialet. Hvis du ikke får et godt sprøjtebillede ved prøvesprøjtningen, skal du fortynde sprøjtematerialet i 5 %-trin, indtil du opnår et optimalt sprøjtebillede.

Sprøjtemateriale	Anbefalet fortynding
Træbeskyttelsesmiddel, olie, lasurer, imprægneringsmidler, vand	0 %
Opløsningsmiddel- eller vandfortyndbare (anbefales) lakfarver, grundere, rustbeskyttelsesgrundere, radiatormalinger, coatinglasurer	0–5 %
Dispersionsmalinger og latexmalinger (vægmaling)	min. 5 %

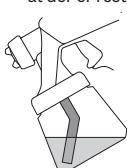
Fortyndingstabel

Sprøjtemateriale [ml]	Fortyndingsmiddel [ml] til fortynding		
	5 %	10 %	15 %
600	30	60	90
700	35	70	105
800	40	80	120
900	45	90	135
1000	50	100	150

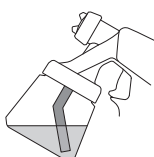
Ifyldning af sprøjtemateriale (se billede B)

Bemærk: Tag akkuen ud af el-værktøjet, før du ifylder sprøjtemateriale.

- Før du bruger store beholdere skal du fylde sprøjtematerialet om i en mindre omfyldningsbeholder (f.eks. 10 l vægmaling i en tom 2,5 l- eller 5,0 l-beholder).
- Skru beholderen (2) af sprøjtepistolen.
- Fyld sprøjtemateriale **op til maks. 1200-markeringen** i beholderen (2).
- Drej stigrøret (8), så sprøjtematerialet kan sprøjtes, uden at der er rester tilbage:



Til sprøjtearbejder på liggende objekter:
fremad i retning mod dyse-/lufthætte.



Til sprøjtearbejde over hovedhøjde:
bagud i retning mod håndtaget.

- Skru beholderen (2) på sprøjtepistolen (1) igen.
- Gennemfør en prøvesprøjtning på en testflade.

Når du har opnået et optimalt sprøjtebillede, kan du starte sprøjtearbejdet.

eller

Hvis sprøjteresultatet ikke tilfredsstillende, eller der ikke kommer farve ud: (se "Afhjælpning af fejl", Side 84)

Ibrugtagning

- **Sørg for, at basisenheden ikke kan opsuge hverken støv eller anden form for snavs under brug.**
- **Tag altid akkuen ud af el-værktøjet, før der arbejdes på el-værktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.) samt før det transporteres og lægges til opbevaring.** Utsigtet aktivering af start-stop-kontakten er forbundet med kvæstelsesfare.
- **Sprøjt ikke på dig selv, andre personer eller dyr.**
- **Afbryd sprøjtemalningen, hvis der kommer væske ud andre steder end ad den beregnede dyse, og bring atter sprøjtepistolen i korrekt stand.** Fare for elektrisk stød.

Tænd

- Sæt akkuen i.
- Tag sprøjtepistolen i hånden og ret den mod sprøjtefladen.
- Tryk på betjeningsknappen (5) på sprøjtepistolen.

Sluk

- Slip betjeningsknappen (5).
- Fjern akkuen.

Arbejdsvejledning

Sprøjtning (se billede C)

Bemærk: Vær opmærksom på vindretningen, når du benytter el-værktøjet i det fri.

- Gennemfør først en prøvesprøjtning og indstil sprøjtebillede og sprøjtemateriale mængden, så begge dele passer til sprøjtematerialet.
- Se, hvordan du foretager indstillinger, i følgende afsnit.
- Hold altid finsprøjtesystemet i en jævn afstand på 15–20 cm lodret i forhold til sprøjtegenstanden.
- Start sprøjtearbejdet uden for sprøjtefladen.
- Bevæg finsprøjtesystemet ensartet enten vandret eller lodret afhængigt af det indstillede sprøjtebillede. Der opnås en ensartet overfladekvalitet, hvis banerne overlapper hinanden med 4–5 cm.
- Ved sprøjtearbejder på liggende emner eller ved sprøjtearbejder over hovedhøjde skal du holde sprøjtemalingsystemet lidt på skrå og bevæge dig bagud og væk fra den flade, der skal males.

Fare for at falde! Vær opmærksom på eventuelle forhindringer.

- Undgå afbrydelser i sprøjtefladen.

En jævn føring af finsprøjtesystemet giver en jævn overfladekvalitet.

En ujævn afstand og sprøjte vinkel fører til stærk farvetågedannelse og dermed til en ujævn overflade.

- Afslut sprøjtearbejdet uden for sprøjtefladen.

Sprøjt aldrig, indtil beholderen til sprøjtemateriale er tom. Hvis stigrøret ikke længere er nede i sprøjtematerialet, afbrydes sprøjtestrålen, og der opstår en uensartet overflade.

- Når du holder pause eller har fyldt beholderen (2) skal du kontrollere malingsdysen (10) og lufttætten (3) og rengøre dem efter behov.
- Hvis sprøjtematerialet aflejres på lufttætten (3) eller malingsdysen, skal du rengøre delene med en egnet børste eller en fugtig klud.

Indstilling af sprøjtebillede

► Betjen aldrig betjeningsknappen (5), mens du indstiller på luftkappen(3).

- Drej luftkappen (3) til den ønskede position.

Lufthætte	Sprøjtestråle	Anvendelse
		Vandret flad stråle til lodret arbejdsretning
		Lodret flad stråle til vandret arbejdsretning
		Rund stråle til hjørner, kanter og vanskeligt tilgængelige steder

Indstilling af sprøjtemateriemængde (se billede D) (PAINTVolume)

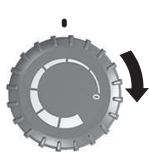
- Drej indstillingshjulet (6) for at indstille den ønskede sprøjtemateriemængde:
Mod uret: Sprøjtemateriemængden reduceres.
Med uret: Sprøjtemateriemængden øges.
- Start med at lave en sprøjteprøve med minimal sprøjtemateriemængde, og forøg gradvist mængden af sprøjtemateriale, indtil det ønskede sprøjtebillede er opnået. Hvis du ikke kan få et tilfredsstillende sprøjtebillede, skal du fortynde sprøjtematerialet i 5 %-trin (se "Klargør sprøjtematerialet", Side 80).

Bemærk: Intensiteten af den påførte farve afhænger meget af bevægelseshastigheden.



For meget sprøjtemateriale på sprøjtefladen

- Sprøjtemateriemængden skal reduceres.
- Drej indstillingshjulet (6) mod uret.



For lidt sprøjtemateriale på sprøjtefladen

- Sprøjtemateriemængden skal øges.
- Drej indstillingshjulet (6) med uret.

Indstilling af luftmængde (se billede E)

(AIRVolume)

- Indstil skydekontakten (17) på det passende anvendelsesområde for at indstille den rigtige luftmængde og det rigtige tryk til det sprøjtemateriale, der skal anvendes.



Trin 1

Anvendelsesområdet "Træ": tyndtflydende sprøjtemateriale



Trin 2

Anvendelsesområdet "Væg": tyktflydende sprøjtemateriale

Fugtning af tapeter

For at gøre det lettere at fjerne tapetet kan du fugte det med varmt vand (maks. 55 °C).

Temperaturafhængig overbelastningsbeskyttelse

Ved korrekt brug kan el-værktøjet ikke blive overbelastet. Ved for kraftig belastning eller overskridning af den tilladte batteri-temperatur afbryder el-værktøjets elektronik, indtil værktøjet igen befinder sig i det optimal driftstemperaturområde.

Arbejdspauser (se billede F)

I arbejds pauserne kan finsprøjtesystemet anbringes på et plant arbejdsbord. Så kan der ikke løbe sprøjtemateriale ud.

► Anbring altid finsprøjtesystemet oprejst på en jævn overflade, når den er fyldt med sprøjtemateriale.

Sprøjtematerialet kan løbe ud, hvis finsprøjtesystemet lægges ned.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

- Tag altid akkuen ud af el-værktøjet, før der arbejdes på el-værktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.) samt før det transporteres og lægges til opbevaring. Utsigtet aktivering af start-stop-kontakten er forbundet med kvæstelsesfare.

► **El-værktøj og el-værktøjets ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.**

► **Rengør straks sprøjtemalingssystemets enkeltdele grundigt efter hver brug, herunder især alle farve-transporterende dele.** En korrekt rengøring er en forudsætning for, at sprøjtepistolen virker problemfrit og sikkert. Der hæftes ikke for skader ved manglende eller forkert rengøring.

- Smør om nødvendigt tætingsringen (7) med fedt. Der medfølger en lille pose med fedt ved levering.

Reservebeholder (tilbehør) (se billede G)

I reservebeholderen (9) med låg kan du opbevare sprøjtemateriale lufttæt med henblik på senere brug.

Rengøring efter brug af vandbaseret maling (se billede I)

Rengør altid sprøjtepistolen og beholderen til sprøjtemateriale med varmt vand.

Rengør aldrig dyse- og luftboringerne på sprøjtepistolen med spidse genstande.

- Tryk på oplåsningsknapperne (19), og adskil sprøjtepistolen (1) fra basisenheden (15).
- Løsn beholderen (2) fra sprøjtepistolen (1). Hold beholderen (2) under stigerøret (8), og tryk på betjeningsknappen (5) til sprøjtepistolen, så sprøjtematerialet kan løbe tilbage i beholderen.
- Tøm beholderen (2) helt. Sprøjtematerialet kan opbevares i en lufttæt lukket malingsbeholder og bruges på et senere tidspunkt. Brug i den forbindelse f.eks. reservebeholderen (9) med låg eller den originale sprøjtematerialebeholder.
- Rengør beholderen (2).
- Afmonter stigerøret (8) med beholderpakningen (12), og skyl det godt. Fastgør stigerøret (8) med beholderpakningen (12) på sprøjtepistolen igen.
- Fyld beholderen (2) med varmt vand, og fastgør den til sprøjtepistolen (1) igen.
- Fastgør basisenheden (15) på sprøjtepistolen (1). Oplåsningsknapperne (19) skal gå hørbart i indgreb.
- Sprøjt, indtil der kun kommer klart vand ud. Fyld eventuelt beholderen igen med vand.
- Rengør om nødvendigt basisenheden med en fugtig klud, og fjern derefter basisenheden (15) fra rengøringsområdet.
- Afmonter omløbermøtrikken (4), luftkappen (3), malingsdysen (10) og stigerøret (8) med beholderpakningen (12).
- Rengør med en rengøringsbørste alle malingstransporterende dele i en beholder med varmt vand. Rengør også malingskanalen (14) på sprøjtepistolen (1).
- Kontroller, at stigrøret (8) med beholderpakningen (12) er fri for sprøjtemateriale og ubeskadiget.
- Rengør udluftningsboringen (13) med en egnet rengøringsbørste.

- Rengør beholderen (2) og sprøjtepistolen (1) udvendigt med en fugtig klud.
- Sørg for, at alle dele er helt tørre, før de samles.
- Monter sprøjtemalingssystemet igen i omvendt rækkefølge. Skub beholderpakningen (12) opad igen og ind i noten på stigerøret (8). Sørg for, at beholderpakningen er placeret nøjagtigt i noten på stigerøret hele vejen rundt, så sprøjtepistolen er helt tæt. Sørg for at skubbe stigerøret (8) på farvekanalen (14), indtil det ikke kan komme længere.

Rengøring efter brug af opløsningsmiddelbaseret maling (se billede J)

Rengør altid sprøjtepistolen og beholderen til sprøjtematerialet med en fortynder, der passer til det anvendte sprøjtemateriale.

Rengør aldrig dyse- og luftboringerne på sprøjtepistolen med spidse genstande.

Brug egnede handsker, når du udfører rengøringsarbejde med opløsningsmidler og opløsningsmiddelbaseret maling.

- Tryk på oplåsningsknapperne (19), og adskil sprøjtepistolen (1) fra basisenheden (15).
- Rengør om nødvendigt basisenheden med en klud fugtet med fortynder, og fjern derefter basisenheden (15) fra rengøringsområdet.
- Løsn beholderen (2) fra sprøjtepistolen (1). Hold beholderen (2) under stigerøret (8), og tryk på betjeningsknappen (5) til sprøjtepistolen, så sprøjtematerialet kan løbe tilbage i beholderen.
- Tøm beholderen (2) helt. Sprøjtematerialet kan opbevares i en lufttæt lukket malingsbeholder og bruges på et senere tidspunkt. Brug i den forbindelse f.eks. reservebeholderen (9) med låg eller den originale sprøjtematerialebeholder.
- Rengør beholderen (2).
- Afmonter stigerøret (8) med beholderpakningen (12), og skyl det godt. Fastgør stigerøret (8) med beholderpakningen (12) på sprøjtepistolen igen.
- Fyld beholderen (2) halvt op med opløsningsmiddel, og fastgør den til sprøjtepistolen (1) igen.
- Ryst sprøjtepistolen flere gange. Undgå i den forbindelse at sprøjte med fortynderen. **Fare for eksplosion.**
- Løsn beholderen (2) fra sprøjtepistolen (1), og tøm den helt ud i en materialedåse, der kan lukkes.
- Afmonter omløbermøtrikken (4), luftkappen (3), malingsdysen (10) og stigerøret (8) med beholderpakningen (12).
- Rengør med en rengøringsbørste alle malingstransporterende dele i en beholder med fortynder. Rengør også malingskanalen (14) på sprøjtepistolen (1).
- Kontroller, at stigrøret (8) med beholderpakningen (12) er fri for sprøjtemateriale og ubeskadiget.

Rengør beholderpakningen **(12)** igen med fortynder efter behov.

- Rengør udluftningsboringen **(13)** med en egnet rengøringsbørste.
- Sørg for, at alle dele er helt tørre, før de samles.
- Monter sprøjtemalingssystemet igen i omvendt rækkefølge.
Skub beholderpakningen **(12)** opad igen og ind i noten på stigerøret **(8)**.
Sørg for, at beholderpakningen er placeret nøjagtigt i noten på stigerøret hele vejen rundt, så sprøjtepipstolen er helt tæt.
Sørg for at skubbe stigerøret **(8)** på farvekanalen **(14)**, indtil det ikke kan komme længere.

Rengøring af luftfilter (se billede H)

Luftfilteret **(20)** skal rengøres med jævne mellemrum. Hvis luftfilteret er meget snavset, skal det udskiftes.

- Åbn luftfilterafdækningen **(18)**.
- Fjern luftfilteret **(20)**.
- Let tilsmudsning:
Bank luftfilteret **(20)** rent.
eller

Kraftig tilsmudsning:

Rengør luftfilteret **(20)** under rindende vand, og lad det derefter tørre godt for at undgå skimmeldannelse.

eller

Udskift luftfilteret **(20)**.

- Sæt luftfilteret i igen.
- Luk luftfilterafdækningen **(18)** igen.

► Brug aldrig sprøjtemalingssystemet uden luftfilter.

Der kan komme smudspartikler ind i motorrummet, så det bliver ødelagt.

Materiebortskaffelse

Forurenet fortynder, rester af sprøjtemateriale og rester af fortynder skal bortskaffes fagligt og miljømæssigt korrekt. Læs og overhold fabrikantens bortskaffelsesforskrifter samt de lokale forskrifter vedr. bortskaffelse af specialaffald. Miljøskadelige kemikalier må ikke trænge ned i undergrunden, grundvandet, damme eller floder. Hæld aldrig miljøskadelige kemikalier i kloakken!

Leje

- Før du stiller sprøjtemalingssystemet til opbevaring, skal du rengøre systemet grundigt og lade alle dele tørre, før systemet samles igen.

Afhjælpning af fejl

Problem	Årsag	Afhjælpning
Sprøjtemateriale dækker ikke rigtigt	Sprøjtemateriemængde er for lille	Drej indstillingshjulet (6) med uret
	Afstand til sprøjteflade er for stor	Reducer sprøjteafstand
	For lidt sprøjtemateriale på sprøjteflade, der sprøjtes for sjældent hen over sprøjteflade	Sprøjt noget oftere hen over sprøjteflade
	Sprøjtemateriale er for tykflydende	Fortynd sprøjtematerialet igen, og gennemfør prøvesprøjtning
Sprøjtemateriale løber efter påføring	Der er påført for meget sprøjtemateriale	Drej indstillingshjulet (6) mod uret
	Afstand til sprøjteflade er for lille	Øg sprøjteafstand
	Sprøjtemateriale er for tyndflydende	Tilsæt originalt sprøjtemateriale
	Der er sprøjtet alt for ofte over det samme sted	Fjern farve og sprøjt ikke så ofte hen over et sted ved næste sprøjteforsøg
For grov forstøvning	Sprøjtemateriemængde er for høj	Drej indstillingshjulet (6) mod uret
	Dysenål (11) er snavset	Rengør dysenålen
	Sprøjtemateriale er for tykflydende	Fortynd sprøjtematerialet igen, og gennemfør prøvesprøjtning
	Luftfilter (20) er meget snavset	Udskift luftfilteret
For stærk farvetåge	Sprøjtemateriemængde er for høj	Drej indstillingshjulet (6) mod uret
	Afstand til sprøjteflade er for stor	Reducer sprøjteafstand
Sprøjtestråle pulserer	For lidt sprøjtemateriale i beholder	Påfyld sprøjtemateriale
	Udluftningsboring (13) på stigerør (8) er tilstoppet	Rengør stigerør og udluftningsboring
	Stigerør (8) sidder løst	Skub stigerøret på malingskanalen (14) , indtil det ikke kan komme længere
	Malingsdyse (10) sidder løst	Tilspænd malingsdyse
	Luftfilter (20) er meget snavset	Udskift luftfilteret

Problem	Årsag	Afhjælpning
	Sprøjtemateriale er for tykflydende	Fortynd sprøjtematerialet igen, og gennemfør prøvesprøjtning
Der drypper sprøjtemateriale fra malingsdysen	Aflejring af sprøjtemateriale på malingsdysen (10) , dysenålen (11) og lufthætten (3)	Rengør malingsdyse, dysenål og lufthætte
	Malingsdyse (10) sidder løst	Tilspænd malingsdyse
Der kommer ikke sprøjtemateriale ud af malingsdysen	Stigrør (8) sidder løst	Skub stigerøret på malingskanalen (14) , indtil det ikke kan komme længere
	Dysenål (11) er tilstoppet	Rengør dysenål
	Stigrør (8) er tilstoppet	Rengør stigerøret
	Udluftningsboring (13) på stigerør (8) er tilstoppet	Rengør stigerør og udluftningsboring
	Beholderpakning (12) mangler eller er beskadiget	(Ny) skub beholderpakningen over stigerøret og ind i noten
	Sprøjtemateriale er for tykflydende	Fortynd sprøjtematerialet igen, og gennemfør prøvesprøjtning
	Sprøjtemateriale tilsmudset (malingsklumper)	Tøm sprøjtepiستolen helt, og rengør den; før sprøjtematerialet gennem indfyldningssien ved fyldning

Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionsstegninger og oplysninger om reservedele finder du også på: **www.bosch-pt.com**

Bosch-anvendelsesrådgivningsteamet hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål til produkter og tilbehørsdele.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Du finder adresser til andre værksteder på:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

De anbefalede lithium-ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faregodsekspert, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilkøb åbne kontakter, og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke

kan bevæge sig i emballagen. Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

Bortskaffelse



Sprøjtepiستول, akkuer, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Akkuer/batterier:

Li-Ion:

Vær opmærksom på anvisningerne i afsnittet "Transport" (se "Transport", Side 85).

Svensk

Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner och specifikationer

som tillhandahålls med detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personsador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Begreppet Elverktyg hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

Arbetsplatssäkerhet

- **Håll ditt arbetsområde rent och väl upplyst.** Ostädade och mörka areor ökar olycksrisken.
- **Använd inte elverktyget i explosionsfarliga omgivningar när det t.ex. finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elektrisk säkerhet

- **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- **Skydda elverktyg mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- **Missbruka inte nätsladden. Använd inte nätsladden för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika att elverktyget används i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

Personssäkerhet

- **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning, som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, som är anpassade för användningsområdet, reducerar risken för kroppsskada.
- **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.

- **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du alltid står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna borta från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- **När elverktyg används med dammsugnings- och -uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.
- **Låt inte vanan att ofta använda verktygen göra att du blir slarvig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En vårdslös åtgärd kan leda till allvarlig personskada inom bråkdelen av en sekund.

Korrekt användning och hantering av elverktyg

- **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det jobb du tänker göra.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet, om det kan tas ut ur elverktyget, innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- **Underhåll elverktyg och tillbehör omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och kontrollera orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.
- **Håll handtag och grepppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Håla handtag och grepppytor ger ingen säker hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.

Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg

- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- ▶ **Använd endast batterier som är avsedda för aktuell elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- ▶ **Använd inte batteriet eller verktyg som är skadade eller modifierade.** Skadade eller modifierade batterier kan bete sig oväntat vilket leder till brand, explosion eller risk för personsador.
- ▶ **Exponera inte ett batteri eller verktyg för brand eller för hög temperatur.** Exponering för brand eller temperaturer över 130 °C kan leda till explosion.
- ▶ **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturomfång som specificeras i instruktionerna.** En olämplig laddning eller en laddning vid en temperatur som ligger utanför det specificerade området kan skada batteriet och öka brandrisken.

Service

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- ▶ **Utför aldrig service på skadade batterier.** Service på batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

Säkerhetsanvisningar för finsprutsystem

- ▶ **Håll arbetsutrymmet rent, väl belyst och fritt från behållare med färg eller lösningsmedel, trasor och andra brandfarliga material.** Risk för självantändning föreligger. Funktionsdugliga brandsläckare ska alltid finnas redo.
- ▶ **Sörj för god ventilation i sprutningsområdet och för tillräcklig friskluftstillförsel i hela rummet.** Ångor från brandfarliga lösningsmedel bildar en explosiv atmosfär.
- ▶ **Spruta och rengör inte med material vars flampunkt ligger under 55 °C. Använd material som är vattenbaserade, icke-flyktiga kolväten eller liknande material.** Lättflyktiga lösningsmedel skapar en explosiv atmosfär.

- ▶ **Spruta inte nära antändningskällor såsom statiska elektricitetsgnistor, öppna lågor, antändningsflammar, varma föremål, motorer, cigaretter och gnistor vid anslutning och bortkoppling av elkablar eller hantering av brytare.** Sådana gnistor kan leda till att omgivningen antänds.
- ▶ **Spruta inga material där det inte är känt om de innebär en fara.** Okända material kan förorsaka farliga förhållanden.
- ▶ **Spruta inte kokande vatten. Spruta endast varmt vatten (max. 55 °C) utan kemiska tillsatser.**
- ▶ **Bär dessutom personlig skyddsutrustning som handskar och skyddsmask eller andningsmask vid sprutning eller hantering av kemikalier.** Om du bär lämplig skyddsutrustning är du mindre utsatt för farliga substanser.



- ▶ **Var uppmärksam på eventuella faror som utgår sprutgodset. Beakta markeringarna på behållaren eller informationer från tillverkaren av sprutgodset, inklusive uppmärksningen att använda personlig skyddsutrustning.** Följ anvisningarna från tillverkaren för att minska risken för personsador orsakade av brand, gifter, carcinogener etc.
- ▶ **Håll batteriets kontakter och sprutsystemets brytare fria från färg och andra vätskor.** Om ovanstående inte beaktas kan elolyckor inträffa.
- ▶ **Håll barn under uppsikt.** På så sätt säkerställs att barn inte leker med finsprutsystemet.
- ▶ **Vid skador och felaktig användning av batteriet kan ångor träda ut. Batteriet kan börja brinna eller explodera.** Tillför friskluft och kontakta läkare vid besvär. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- ▶ **Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.
- ▶ **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t.ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- ▶ **Använd endast batteriet i produkter från tillverkaren.** Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.



Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, smuts, vatten och fukt. Explosions- och kortslutningsrisk.

Produkt- och prestandabeskrivning



Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personsador.

Beakta bilden i den främre delen av bruksanvisningen.

Ändamålsenlig användning

Elverktyget är avsett för färgsprutning av alla vanliga färger: dispersions- och latexfärg (väggfärg), lösningsmedelsbaserad och vattenbaserad (rekommenderas) lackfärg, lasyr, grundmålning, impregnering, klarlack (**ALLPaint**), olja och vatten. Elverktyget är inte lämpligt för bearbetning av lut, bets, syrahaltiga beläggningsmaterial, desinficeringsmedel, växtskyddsmedel och fasadfärger.

Avbildade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna refererar till framställningen av elverktyget på grafiksidan.

- (1) Sprutpistol
- (2) Behållare för sprutämne
- (3) Luftlock
- (4) Överfallsmutter
- (5) Manöverbrytare
- (6) Ställratt för sprutämnemängd
- (7) Tätningsring
- (8) Stigrör
- (9) Reservbehållare^{a)}
- (10) Färgmunstycke
- (11) Munstycksnål
- (12) Behållartätning
- (13) Avluftningshål
- (14) Färgkanal
- (15) Basenhet
- (16) Indikering av batteristatus
- (17) Skjutreglage för luftmängd
- (18) Luftfilterskydd
- (19) Uppblåsningsknappar
- (20) Luftfilter
- (21) Batteri^{a)}

a) I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

Tekniska data

Färgsprutsystem		UniversalSpray 18V-300
Artikelnummer		3 603 B08 1..
Märkspänning	V=	18
Matningskapacitet	ml/min	300
Tidsåtgång för 2 m ² färgsprutning	min	1
Materialbehållarens volym	ml	1200
Vikt	kg	1,5 (1,5 Ah) – 1,7 (6,0 Ah)

Färgsprutsystem		UniversalSpray 18V-300
Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning	°C	0 ... +35
Tillåten omgivningstemperatur vid drift ^{A)} och vid lagring	°C	-20 ... +50
Rekommenderade batterier		PBA 18V...W-
Rekommenderade laddare ^{B)}		AL 18...

A) Begränsad effekt vid temperaturer <0 °C

B) Följande laddare är inte kompatibla med batteriet PBA:
AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Värdena kan variera beroende på produkt och är beroende av användnings- och omgivningsvillkor. Mer information finns på www.bosch-professional.com/wac.

Buller-/vibrationsdata

Bullernivåvärde beräknat enligt **EN 60745-1**.

Den A-viktade bullernivån för enheten är typiskt **79 dB(A)**. Osäkerhet K=3 dB. Bullernivån vid arbetet kan överskrida angivna värden. **Bär hörselskydd!**

Totala vibrationsvärden a_h (vektorsumma för tre riktningar) och osäkerhet K beräknad enligt **EN 60745-1**:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Den vibrationsnivå och det bullervärde som anges i dessa anvisningar har uppmätts enligt en mätmetod som normerats och kan användas för att jämföra elverktyg med varandra. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrations- och bullernivån.

Den angivna vibrations- och bullernivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget används för andra ändamål, med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrations- och bullernivån avvika. Då kan vibrations- och bullernivån under arbetsperioden öka betydligt under hela arbetstiden. För en exakt bedömning av vibrations- och bullernivån bör även de tider beaktas när elverktyget är avstängt eller är igång, men inte används. Detta reducerar vibrations- och bullerbelastningen för den totala arbetsperioden betydligt.

Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t. ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.

Batteri

Bosch säljer batteridrivna elverktyg även utan batteri. Om det ingår ett batteri i leveransen av ditt elverktyg kan du se på förpackningen.

Ladda batteriet

► Använd endast de laddare som anges i tekniska data.

Endast denna typ av laddare är anpassad till det litiumjonbatteri som används i elverktyget.

Observera: litiumjonbatterier levereras delvis laddade enligt internationella transportföreskrifter. För full effekt ska batteriet laddas helt innan första användningen.

Sätta in batteriet

Skjut in det laddade batteriet i batterihållaren tills det sitter fast.

Borttagning av batteri

För att ta ut batteriet, tryck på upplåsningsknappen och dra ut batteriet. **Bruka inte våld.**

Indikering för batteristatus på elverktyget

Indikering för batteristatus på elverktyget signaliserar batteriets laddningsnivå eller överbelastning under några sekunder när elverktyget är påslaget.

LED	Laddningsnivå
Fast ljus 3 × grönt	≈ 76–100 %
Fast ljus 2 × grönt	≈ 41–75 %
Fast ljus 1 × grönt	≈ 16–40 %
Blinkande ljus 1 × grönt	≈ 1–15 %
Blinkande ljus 3 × grönt	≈ 0 %

De 3 LED-lamporna på indikeringen för batteristatus på elverktyget blinkar snabbt när batteriets temperatur ligger utanför drifttemperaturområdet och/eller överbelastningsskyddet har utlöst.

Anvisningar för korrekt hantering av batterimodulen

Skydda batterimodulen mot fukt och vatten.

Batteriet får endast lagras inom ett temperaturområde mellan –20 °C till 50 °C. Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen.

Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Beakta anvisningarna för avfallshantering.

Montage

- **Ta bort batteriet ur elverktyget innan åtgärder utförs på elverktyget (t.ex. underhåll, verktygsbyte) samt före transport och lagring.** Om strömställaren Till/Från oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.
- **Se till att spraypistolen och basenheten är fullständigt monterad med alla packningar.** Endast därigenom kan färgsprutsystemets funktion och säkerhet garanteras.

Montera färgsprutsystemet (se bild A)

- Sätt fast basenheten (15) på sprutpistolen (1).
Upplåsningsknapparna (19) ska klicka fast hörbart.

Drift

- **Ta bort batteriet ur elverktyget innan åtgärder utförs på elverktyget (t.ex. underhåll, verktygsbyte) samt före transport och lagring.** Om strömställaren Till/Från oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.

Förberedande arbeten

- **Sprutning är inte tillåten vid vatten eller inom dess närmaste omgivning.**
- Beakta miljöegenskaperna vid inköp av målarfärger, lacker och sprutmedel.

Förberedelse av ytan som ska sprutas

Sprutytan måste vara ren, torr och fettfri.

- Rugga upp släta ytor och avlägsna därefter slipdammet.

Vid användning finns risk för att icke övertäckta ytor förorenas av sprutdimman. Förbered därför noggrant målningens omgivning:

- Täck golv, inredning, dörrar, fönster och dörr- och fönsterkarmar osv noga. För att skydda golven rekommenderas t.ex. fleecematta.
- Fixera täckmaterialet. Täckmaterial som inte har fixerats tillräckligt kan lossna eller blåsas bort av den kraftiga luftströmmen.

- **Täck över eluttag och brytare noga.** Eluttag och brytare som inte täcks över kan leda till kortslutning och ökar risken för elektrisk stöt.

Förbereda sprutämnet

- **Se till vid utspädning att sprutmaterialet och förtunningsmedlet passar ihop.** Om felaktigt förtunningsmedel används kan klumpar uppstå som sätter igen sprutpistolen.
- **När du förtunnar sprutämnet, observera att blandningens flampunkt efter förtunningen ligger över 55 °C igen.** Förtunning av t. ex. lösningsmedelshaltiga lacker sänker flampunkten.
- **Observera färgtillverkarens uppgifter för sprutegenskaper, t.ex. i tekniska datablad. Var noga med att inte använda färg som inte är lämpliga för användningen enligt tillverkarens uppgift.**
 - Rör om ordentligt i materialet.
Materialet ger ett bättre sprutmönster om det är rumstempererat.
 - Späd eventuellt ut materialet.
Om inget tillfredsställande sprutmönster uppnås vid provsprutning, förtunna materialet i steg om 5 % tills ett optimalt sprutmönster har uppnåtts.

Material	Rekommendera d förtunning
Träskyddsmedel, olja, lasyr, impregnering, vatten	0 %
Lackfärger som kan spädas ut med lösningsmedel eller vatten (rekommenderas), grundfärger,	0–5 %

Material	Rekommenderad förtunning
----------	-----------------------------

rostskyddsgrund, elementlack,
beläggninglasyrer

Dispersionsfärger och latexfärger
(väggfärger) Minst 5 %

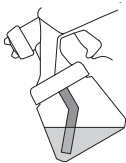
Förtunningstabell

Sprutämne [ml]	Förtunningsmedel [ml] för förtunning		
	5 %	10 %	15 %
600	30	60	90
700	35	70	105
800	40	80	120
900	45	90	135
1000	50	100	150

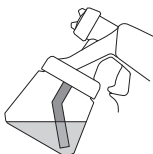
Fylla på sprutämne (se bild B)

Observera: ta ut batteriet ur elverktyget innan du fyller på sprutämne.

- Om stora behållare används, fyll vid behov på sprutämnet i en mindre behållare (t. ex. 10 l väggfärg till en tom behållare på 2,5 eller 5,0 l).
- Skruva av behållaren **(2)** från sprutpistolen.
- Fyll på sprutämnet **max till 1200-markeringen** i behållaren **(2)**.
- Vrid stigröret **(8)** så att sprutämnet kan sprutas nästan tills det är slut:



För sprutning av liggande objekt:
framåt i riktning mot munstycket/
luftkåpan.



För arbete över huvudhöjd:
bakåt i riktning mot handtaget.

- Skruva på behållaren **(2)** på sprutpistolen igen **(1)**.
- Provspruta på en testyta.

När du har fått en optimal sprutbild kan sprutningen startas.
eller

Om resultatet inte är tillfredsställande, eller om ingen färg kommer ut: (se „Störningsåtgärder“, Sidan 93)

Driftstart

- Se till att basenheten inte kan suga in damm eller andra föroreningar under driften.**
- Ta bort batteriet ur elverktyget innan åtgärder utförs på elverktyget (t.ex. underhåll, verktygsbyte) samt före transport och lagring.** Om strömställaren Till/Från oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.

- Se till att du inte sprutar färg på dig själv, andra personer eller djur.**

- Avbryt sprayningen om vätska träder ut någon annanstans än genom avsett munstycke och korrigera.** Risk för elstöt föreligger.

Inkoppling

- Sätt in batteriet.
- Ta tag i sprutpistolen och rikta den mot sprutytan.
- Tryck på brytaren **(5)** på sprutpistolen.

Stänga av

- Släpp brytaren **(5)**.
- Ta ut batteriet.

Arbetsanvisningar

Spraya (se bild C)

Observera: beakta vindriktningen om du använder elverktyget utomhus.

- Utför först en provsprutning och ställ in sprutmönstret och materialmängden efter det material som används. Inställningarna beskrivs i nästa avsnitt.
- Håll alltid färgsprutsystemet på ett konstant avstånd om 15–20 cm och lodrätt mot sprutobjektet.
- Börja spruta utanför sprutytan.
- Flytta färgsprutsystemet jämnt vågrätt eller lodrätt i enlighet med sprutmönsterinställningarna. En jämn ytkvalitet uppstår när banorna överlappar varandra med 4–5 cm.
- Vid sprayning på liggande objekt eller över huvudnivå, håll färgsprutsystemet snett och flytta dig bakåt från den sprutade ytan.

Snubbelrisk! Observera potentiella hinder.

- Undvik avbrott i sprutningen inom sprutytan.

En jämn sprutrörelse ger en enhetlig ytkvalitet.

Ett ojämnt avstånd och varierande sprutvinkel leder till kraftig bildning av färgdimma och därigenom till skiftande yta.

- Avsluta sprutningen utanför sprutytan.

Spruta aldrig tills materialbehållaren är helt tom. Om röret inte längre når materialet avbryts strålen och en ojämn yta uppstår.

- Kontrollera **(2)** färgmunstycket **(10)** och luftkåpan **(3)** efter raster eller när du har fyllt på behållaren och rengör dem vid behov.
- Om sprutämnet sätter sig på luftkåpan **(3)** eller på färgmunstycket ska komponenterna rengöras med lämplig borste eller fuktad trasa.

Inställning av sprutbild

- Aktivera inte brytaren (5) medan luftkåpan (3) ställs in.**
- Vrid luftkåpan **(3)** till önskad position.

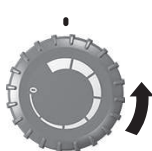
Luftlock	Sprutstråle	Användning
		Vågrät platt stråle för vertikal arbetsriktning
		Lodrät platt stråle för horisontell arbetsriktning
		Rund stråle för hörn, kanter och svårtillgängliga platser

Ställa in mängden sprutämne (se bild D)

(PAINTVolume)

- Vrid reglaget (6) för att ställa in önskad mängd sprutämne:
motsols: mängden sprutämne minskar
medsols: mängden sprutämne ökar.
- Börja med en provsprutning med minsta mängd sprutämne och öka den tills önskad sprutbild har uppnåtts. Om inget tillfredsställande sprutmönster uppnås, förtunna materialet i steg om 5 % (se „Förbereda sprutämnet“, Sidan 89).

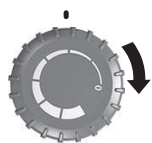
Observera: färgapliceringsintensitet beror i stor grad på hastigheten hos dina rörelser.



För mycket material på sprutytan

Minns mängden sprutämne.

- Vrid reglaget (6) motsols.



För lite material på sprutytan

Öka mängden material.

- Vrid reglaget (6) medsols.

Ställa in luftmängden (se bild E)

(AIRVolume)

- Ställ in brytaren (17) till passande användningstyp för att ställa in rätt luftmängd och tryck för det sprutämne som ska användas.



Nivå 1

Funktion "Trä": tunnflytande sprutämne



Nivå 2

Funktion "Vägg": trögflytande sprutämne

Fukta tapeter

För att enklare ta bort gamla tapeter kan du bespruta tapeterna med varmt vatten (max. 55 °C).

Temperaturberoende överbelastningsskydd

Elverktyget kan inte överbelastas om användning sker enligt föreskrifterna. Vid en alltför kraftig belastning eller överskridande av den tillåtna batteritemperaturen stänger elektroniken av elverktyget tills det har återgått till det optimala drifttemperaturområdet.

Arbetspauser (se bild F)

Under arbetspauser kan färgsprutsystemet ställas av på en jämn arbetsyta. Inget sprutämne kan rinna ut.

- **Ställ alltid färgsprutsystemet upprätt på ett jämnt underlag när den är fylld med sprutämne.** Om färgsprutsystemet ligger ner kan sprutämne träda ut.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

- **Ta bort batteriet ur elverktyget innan åtgärder utförs på elverktyget (t.ex. underhåll, verktygsbyte) samt före transport och lagring.** Om strömställaren Till/Från oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.
- **Håll elverktyget och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.**
- **Rengör de enskilda delarna av färgsprutsystemet grundligt direkt efter varje användning, särskilt alla komponenter som leder färg.** En fackmässig rengöring är en förutsättning för felfri och säker drift av spraypistolen. Vid felaktig eller ej fackmässig rengöring förfaller garantin.
- Smörj tätningssringen (7) vid behov. En liten påse fett medföljer.

Reservbehållare (tillbehör) (se bild G)

I reservbehållaren (9) med lock kan du förvara sprutämnet lufttätt för fortsatt användning.

Rengöring efter användning av vattenbaserade färger (se bild I)

Rengör alltid sprutpistolen och behållaren för sprutämnet med varmt vatten.

Rengör aldrig hålen för munstycke och luft på sprutpistolen med vassa föremål.

- Tryck på upplåsningsknapparna **(19)** och koppla från sprutpistolen **(1)** från basenheten **(15)**.
- Lossa behållaren **(2)** från sprutpistolen **(1)**.
Håll behållaren **(2)** under stigröret **(8)** och tryck på brytaren **(5)** på sprutpistolen så att sprutämnet kan rinna tillbaka i behållaren.
- Töm behållaren **(2)** helt.
Sprutämnet kan förvaras i en lufttät behållare för senare bruk. Använd t.ex. reservbehållaren **(9)** med lock eller original-materialbehållaren.
- Rengör behållaren **(2)**.
- Demontera stigröret **(8)** med behållartätningen **(12)** och spola av det ordentligt.
Sätt stigröret **(8)** med behållartätning **(12)** på sprutpistolen igen.
- Fyll på behållaren **(2)** med varmt vatten och sätt fast den på sprutpistolen **(1)**.
- Sätt fast basenheten **(15)** på sprutpistolen **(1)**.
Upplåsningsknapparna **(19)** ska klicka fast hörbart.
- Spruta tills endast klart vatten kommer ut. Fyll eventuellt på behållaren igen med varmt vatten.
- Rengör basenheten vid behov med en fuktig trasa och ta bort basenheten **(15)** från rengöringens omedelbara närhet.
- Demontera överfallsmuttern **(4)**, luftkåpan **(3)**, färgmunstycket **(10)** och stigröret **(8)** med behållarpackningen **(12)**.
- Rengör alla färgledande delar i en hink med varmt vatten och en vanlig diskborste. Rengör även färgkanalen **(14)** på sprutpistolen **(1)**.
- Kontrollera att stigröret **(8)** och behållartätningen **(12)** inte innehåller material och att de är oskadade.
- Rengör avluftningshålet **(13)** med en lämplig rengöringsborste.
- Rengör behållaren **(2)** och sprutpistolen **(1)** på utsidan med en fuktig trasa.
- Låt alla delar torka innan de monteras.
- Montera färgsprutsystemet igen i omvänd ordningsföljd. Skjut behållartätningen **(12)** uppåt igen i stigrörets spår **(8)**.
Kontrollera att behållartätningen runtom är placerad exakt i stigrörsspåret för att tätä sprutpistolen.
Kontrollera att du skjuter stigröret **(8)** tillbaka till anslaget på färgkanalen **(14)**.

Rengöring efter användning av lösningsmedelsbaserade färger (se bild I)

Rengör sprutpistolen och sprutämneshållaren med lämpligt förtunningsmedel för det sprutämne som används.

Rengör aldrig hålen för munstycke och luft på sprutpistolen med vassa föremål.

Bär lämpliga handskar vid rengöringsarbeten med lösningsmedel och lösningsmedelsbaserade färger.

- Tryck på upplåsningsknapparna **(19)** och koppla från sprutpistolen **(1)** från basenheten **(15)**.
- Rengör basenheten vid behov med en trasa som fuktats med förtunningsmedel och ta bort basenheten **(15)** från rengöringens omedelbara närhet.
- Lossa behållaren **(2)** från sprutpistolen **(1)**.
Håll behållaren **(2)** under stigröret **(8)** och tryck på brytaren **(5)** på sprutpistolen så att sprutämnet kan rinna tillbaka i behållaren.
- Töm behållaren **(2)** helt.
Sprutämnet kan förvaras i en lufttät behållare för senare bruk. Använd t.ex. reservbehållaren **(9)** med lock eller original-materialbehållaren.
- Rengör behållaren **(2)**.
- Demontera stigröret **(8)** med behållartätningen **(12)** och spola av det ordentligt.
Sätt stigröret **(8)** med behållartätning **(12)** på sprutpistolen igen.
- Fyll på behållaren **(2)** till hälften med lösningsmedel och fäst den på sprutpistolen **(1)** igen.
- Skaka sprutpistolen flera gånger.
Var försiktig så att du inte sprutar förtunningsmedel. **Risk för explosion.**
- Lossa behållaren **(2)** från sprutpistolen **(1)** och töm den fullständigt i en förslutningsbar materialbehållare.
- Demontera överfallsmuttern **(4)**, luftkåpan **(3)**, färgmunstycket **(10)** och stigröret **(8)** med behållarpackningen **(12)**.
- Rengör alla färgledande delar i en behållare med förtunningsmedel med en vanlig diskborste. Rengör även färgkanalen **(14)** på sprutpistolen **(1)**.
- Kontrollera att stigröret **(8)** och behållartätningen **(12)** inte innehåller material och att de är oskadade.
Rengör vid behov behållarpackningen **(12)** igen med förtunningsmedel.
- Rengör avluftningshålet **(13)** med en lämplig rengöringsborste.
- Låt alla delar torka innan de monteras.
- Montera färgsprutsystemet igen i omvänd ordningsföljd. Skjut behållartätningen **(12)** uppåt igen i stigrörets spår **(8)**.
Kontrollera att behållartätningen runtom är placerad exakt i stigrörsspåret för att tätä sprutpistolen.
Kontrollera att du skjuter stigröret **(8)** tillbaka till anslaget på färgkanalen **(14)**.

Rengöra luftfiltret (se bild H)

Luftfiltret **(20)** måste rengöras då och då. Om luftfiltret är mycket smutsigt måste det bytas ut.

- Öppna luftfilterkåpan **(18)**.
- Ta av luftfiltret **(20)**.

- Lätt smuts:
Knacka ur luftfiltret **(20)**.
eller
kraftig smuts:
Rengör luftfiltret **(20)** under rinnande vatten och låt det torka ordentligt för att undvika mögelbildning.
eller
Byt ut luftfiltret **(20)**.
- Sätt in luftfiltret igen.
- Stäng luftfilterkåpan **(18)** igen.
- **Använd aldrig färgsprutsystemet utan luftfilter.**
Smutspartiklar kan hamna i motorutrymmet och orsaka skador.

Avfallshantering

Förorenat förtunningsmedel, materialrester och ev. rester av förtunningsmedel måste omhändertas på ett miljövänligt sätt vid kassering. Beakta tillverkarens anvisningar för avfallshantering och lokala föreskrifterna för specialavfall. Miljöskadliga kemikalier får inte komma ut på marken, i grundvatten eller vatten. Miljöfarliga kemikalier får aldrig hällas i avloppssystemet!

Lagring

- Innan du förvarar färgsprutsystemet, rengör det grundligt och låt alla delar torka ordentligt innan du sätter ihop dem igen.

Störningsåtgärder

Problem	Orsak	Åtgärd
Sprutämnet täcker inte korrekt	För liten mängd sprutämne	Vrid reglaget (6) medsols
	Avståndet till ytan är för stort	Minska sprutavståndet
	Otillräcklig mängd sprutämne på ytan, ytan sprutad för få gånger	Spruta fler gånger över ytan
	Sprutämnet är trögflytande	Förtunna på nytt sprutämnet och provspruta
Sprutämnet rinner efter appliceringen	För mycket sprutämne appliceras	Vrid reglaget (6) motsols
	Avståndet till ytan är för litet	Öka sprutavståndet
	Sprutämnet är för lättflytande	Tillsätt ursprungligt sprutämne
	Samma ställe har sprutats för många gånger	Ta bort färgen och undvik att spruta över samma ställe lika ofta vid nästa försök
För stor finfördelning	För mycket sprutämne	Vrid reglaget (6) motsols
	Munstycksnålen (11) smutsig	Rengör munstycksnålen
	Sprutämnet är trögflytande	Förtunna på nytt sprutämnet och provspruta
	Luftfiltret (20) är kraftigt nedsmutsat	Byte av luftfilter
För tät färgdimma	För mycket sprutämne	Vrid reglaget (6) motsols
	Avståndet till ytan är för stort	Minska sprutavståndet
Strålen pulserar	För låg sprutämneshöjd i behållaren	Fyll på sprutämne
	Avluftsningshål (13) på röret (8) igensatt	Rengör rör och avluftsningshål
	Stigrör (8) löst	Skjut stigröret till anslag i färgkanalen (14)
	Färgmunstycket (10) sitter löst	Dra åt munstycket
	Luftfiltret (20) är kraftigt nedsmutsat	Byte av luftfilter
	Sprutämnet är trögflytande	Förtunna på nytt sprutämnet och provspruta
Sprutämnet droppar på färgmunstycket	Avlagringar av sprutämne på färgmunstycket (10) , munstycksnålen (11) och luftkåpan (3)	Rengör färgmunstycke, munstycksnål och luftkåpa
	Färgmunstycket (10) sitter löst	Dra åt munstycket
Det kommer inget sprutämne ur färgmunstycket	Stigrör (8) löst	Skjut stigröret till anslag i färgkanalen (14)
	Munstycksnålen (11) igensatt	Rengör munstycksnålen
	Stigrör (8) igensatt	Rengör stigröret
	Avluftsningshål (13) på röret (8) igensatt	Rengör rör och avluftsningshål
	Behållartätningen (12) saknas eller är skadad	Skjut in en (ny) behållarpackning över röret i spåret
	Sprutämnet är trögflytande	Förtunna på nytt sprutämnet och provspruta

Problem	Orsak	Åtgärd
	Sprutämne smutsigt (färgklumpar)	Töm sprutpistolen helt och rengör den; fyll på sprutämne vid påfyllning genom påfyllningssilen

Kundtjänst och applikationsrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Explosionsritningar och informationer om reservdelar hittar du också under:

www.bosch-pt.com

Boschs applikationsrådgivnings-team hjälper dig gärna med frågor om våra produkter och tillbehören till dem.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Svenska

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

Danmark

Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)

Fax: (011) 187691

Du hittar fler kontaktppgifter till service här:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

De rekommenderade lithiumjonbatterierna är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.

Vid transport genom tredje person (t.ex. flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall en expert för farligt gods konsulteras vid förberedelse av transport.

Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen. Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

Avfallshantering



Sprutpistol, batterier, tillbehör och förpackningar ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Släng inte elverktyg och inte heller batterier i hushållsavfall!

Sekundär-/primärbatterier:

Li-jon:

Beakta anvisningarna i avsnittet Transport (se „Transport“, Sidan 94).

Norsk

Sikkerhetsanvisninger

Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på alle advarslene og all informasjonen.

Med begrepet "elektroverktøy" i advarslene menes nettdrevne (med ledning) elektroverktøy eller batteridrevne (uten ledning) elektroverktøy.

Sikkerhet på arbeidsplassen

- **Sørg for at arbeidsplassen til enhver tid er ryddig og har god belysning.** Rot eller dårlig lys innebærer stor fare for uhell.
- **Bruk ikke elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- **Hold barn og andre personer unna når et elektroverktøy brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

Elektrisk sikkerhet

- **Støpselet til elektroverktøyet må passe i stikkkontakten. Støpselet må ikke endres på noen måte. Bruk ikke adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter, reduserer risikoen for elektrisk støt.
- **Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- **Elektroverktøy må ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- **Ikke bruk ledningen til andre formål enn den er beregnet for. Bruk aldri ledningen til å bære eller trekke elektroverktøyet eller koble det fra strømforsyningen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller deler som beveger seg.** Med skadede eller sammenflettede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.

- **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.
- **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

Personsikkerhet

- **Vær oppmerksom, følg med på det du gjør og utvis sunn fornuft når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av alkohol eller andre rusmidler eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyebeskyttelse.** Bruk av egnet personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklisikre arbeidssko, hjelm eller hørselvern reduserer risikoen for skader.
- **Unngå utilsiktet start. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømkilden og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydel, kan føre til personskader.
- **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå riktig og stødig.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- **Hvis det kan monteres støvavsugs- og -oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes riktig.** Bruk av et støvavsug reduserer fare på grunn av støv.
- **Selv om du begynner å bli vant til å bruke verktøyet, må du ikke bli uoppmerksom og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet.** En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.

Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet for arbeidsoppgaven.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrer i det angitte effektområdet.
- **Ikke bruk elektroverktøyet hvis av/på-bryteren er defekt.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- **Trekk støpselet ut av strømkilden og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du utfører**

innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehør eller legger bort maskinen. Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.

- **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er fortrolige med elektroverktøyet eller ikke har lest disse anvisningene bruke verktøyet.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller har andre skader som virker inn på elektroverktøyet funksjon. Få reparert elektroverktøyet før det brukes igjen hvis det er skadet.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn de som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.
- **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett.** Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.

Bruk og pleie av batteridrevne verktøy

- **Lad batteriet bare med laderen som er angitt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis en lader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- **Bruk elektroverktøyene bare med batterier som er beregnet for dem.** Bruk av andre batterier kan medføre personskader og brannfare.
- **Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- **Ved feil bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis det oppstår kontakt med væsken. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.** Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- **Ikke bruk et batteri eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Ødelagte eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart, noe som kan føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
- **Ikke utsett et batteriet eller verktøy for åpen ild eller for høye temperaturer.** Eksponering for ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosjon..
- **Følg alle anvisningene for lading, og ikke lad batteriet eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er**

spesifisert i bruksanvisningen. Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det spesifiserte temperaturområdet, kan skade batteriet og øke brannfaren.

Service

- **Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifiserte fagpersoner og bare med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyets sikkerhet.
- **Ikke utfør vedlikehold på skadde batterier.** Vedlikehold av batterier skal alltid utføres av produsenten eller godkjente forhandlere.

Sikkerhetsanvisninger for finsprøytesystemer

- **Sørg for at arbeidsplassen er ren og har god belysning, og at det ikke finnes malings- eller løsemiddelbeholdere, kluter og andre brennbare materialer der.** Slike materialer kan selvantenne. Pass på at du til enhver tid har fungerende brannslukningsapparater eller slukkeutstyr tilgjengelig.
- **Sørg for god ventilasjon på sprøyteområdet og tilstrekkelig friskluft i hele rommet.** Brennbare løsemidler som fordunster fører til eksplosiv atmosfære.
- **Du må ikke sprøyte og rengjøre med materialer med flammepunkt under 55 °C.** Bruk produkter basert på vann, ikke-flyktige hydrokarboner, eller lignende materialer. Lettflyktige løsemidler fører til eksplosive omgivelser.
- **Ikke sprøyt i områder med tennkilder som gnister fra statisk elektrisitet, åpne flammer, tennflammer, varme gjenstander, motorer, sigaretter og gnister ved inn- og utplugging av strømkabler eller betjening av brytere.** Slike tennkilder kan føre til antennelse av omgivelsene.
- **Ikke sprøyt på materialer du ikke vet om representerer en fare.** Ukjente materialer kan innebære en faretrussel.
- **Sprøyt ikke kokende vann. Sprøyt bare varmt vann (maks. 55 °C) uten kjemiske tilsetningsstoffer.**
- **Bruk ytterligere personlig verneutstyr som egnede vernehansker og vernemaske eller åndedrettsvern ved sprøyting eller håndtering av kjemikalier.** Bruk av egnet verneutstyr for de gjeldende forholdene reduserer eksponeringen for farlige stoffer.



- **Vær oppmerksom på farer ved sprøytematerialet. Følg merkingen på beholderen eller produsentinformasjon for sprøytematerialet, inkludert krav om bruk av verneutstyr.** Anvisningene fra produsenten må følges for å redusere risikoen for brann og personskader på grunn av gift, kreftfremkallende stoffer osv.

- **Pass på at det ikke kommer maling og andre væsker på batterikontaktene og trykkbryteren til sprøytesystemet.** Hvis du ikke følger disse anvisningene, kan det oppstå elektrisk støt.
- **Må plasseres utilgjengelig for barn.** På den måten unngår du at barn leker med finsprøytesystemet.
- **Det kan slippe ut damp ved skader på og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet. Batteriet kan brenne eller eksplodere.** Sørg for forsyning av friskluft, og oppsøk lege hvis du får besvær. Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.
- **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spikre eller skrutrekkere eller på grunn av ytre påvirkning.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- **Batteriet må bare brukes i produkter fra produsenten.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.



Beskytt batteriet mot varme, f.eks. også mot langvarig sollys og ild, skitt, vann og fuktighet. Det er fare for eksplosjon og kortslutning.

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner



Les sikkerhetsanvisningene og instruksene.

Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Se illustrasjonene i begynnelsen av bruksanvisningen.

Forskriftsmessig bruk

Elektroverktøyet er beregnet for sprøyting av all vanlig maling: dispersjons- og lateksmaling (maling for innvendige vegger), løsemiddelholdig og vannfortynnbar (anbefalt) emaljelakk, lasur, grunning, impregnering, klarlakk (ALLPaint), olje og vann.

Elektroverktøyet er ikke egnet for bearbeiding av lut, beisemiddel, syreholdig overflatebehandling, desinfeksjonsmidler, plantevernmidler og fasademaling.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene refererer til bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

- (1) Sprøytepistol
- (2) Beholder for sprøytemateriale
- (3) Lufthette
- (4) Overfalsmutter
- (5) Betjeningsbryter
- (6) Innstillingshjul for sprøytemengde
- (7) Tetningsring

- (8) Stigerør
- (9) Reservebeholder^{a)}
- (10) Sprøytedyse
- (11) Dysenål
- (12) Beholdertetning
- (13) Luftehull
- (14) Malingskanal
- (15) **Basisenhet**
- (16) Indikator for batterinivå
- (17) Glidebryter for luftmengde
- (18) Luftfilterdeksel
- (19) Utløserknapper
- (20) Luftfilter
- (21) Batteri^{a)}

a) **Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.**

Tekniske data

Finsprøytningssystem		UniversalSpray 18V-300	
Artikkelnummer		3 603 B08 1..	
Nominell spenning	V=	18	
Kapasitet	ml/min	300	
Beregnet tid for 2 m ² malingspåføring	min	1	
Volum beholder for sprøyt materiale	ml	1200	
Vekt	kg	1,5 (1,5 Ah) – 1,7 (6,0 Ah)	
Anbefalt omgivelsestemperatur ved lading	°C	0 ... +35	
Tillatt omgivelsestemperatur under drift ^{A)} og ved lagring	°C	–20 ... +50	
Anbefalte batterier		PBA 18V...W-.	
Anbefalte ladere ^{B)}		AL 18...	

A) Begrenset ytelse ved temperatur under 0 °C

B) De følgende laderne er ikke kompatible med batteriet PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Verdiene kan variere avhengig av produktet, bruksområdet og miljøforholdene. Du finner mer informasjon på www.bosch-professional.com/wac.

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Støyemisjon målt i henhold til **EN 60745-1**.

Vanlig A-lydtryknivå for elektroverktøyet er **79 dB(A)**. Usikkerhet K=3 dB. Støynivået kan overskride de angitte verdiene under arbeidet. **Bruk hørselvern!**

Vibrasjon totalt a_h (vektorsum av tre retninger) og usikkerhet K fastsatt i henhold til **EN 60745-1**:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, K=1,5 m/s^2

Vibrasjonsnivået og støyemisjonen som er angitt i disse anvisningene er målt i samsvar med en standardisert målemetode og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy. Verdiene egner seg også til en foreløpig estimering av vibrasjonsnivået og støyutslippet.

Angitt vibrasjonsnivå og støyutslipp representerer de hovedsakelige bruksområdene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre formål, med andre innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan vibrasjonsnivået og støyutslippet avvike fra det som er angitt. Dette kan føre til en betydelig økning av vibrasjonsnivået og støyutslippet for hele arbeidstidsrommet.

For en nøyaktig vurdering av vibrasjonsnivået og støyutslippet skal det også tas hensyn til de tidene verktøyet er slått av, eller går, men ikke faktisk er i bruk. Dette kan redusere vibrasjonsnivået og støyutslippet for hele arbeidstidsrommet betraktelig.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot vibrasjonenes virkning, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

Batteri

Bosch selger også batteridrevne elektroverktøy uten batteri. Det er angitt på emballasjen om et batteri følger med ditt elektroverktøy.

Lade batteriet

► **Bruk bare laderne som er oppført i de tekniske spesifikasjonene.** Kun disse laderne er tilpasset til Li-ion-batteriet som er brukt i elektroverktøyet.

Merknad: I samsvar med internasjonale transportforskrifter blir litium-ion-batterier levert delvis ladet. For å sikre full effekt fra batteriet må du lade det helt opp før første gangs bruk.

Sette inn batteriet

Skyv det oppladde batteriet inn i batteriholderen til det låses ordentlig.

Ta ut batteriet

For å ta ut batteriet trykker du på utløserknappen og trekker batteriet ut. **Ikke bruk makt.**

Indikator for batteriets ladenivå på elektroverktøyet

Indikatoren for batteriets ladenivå på elektroverktøyet signaliserer batteriets ladenivå eller overbelastning i noen sekunder når elektroverktøyet er slått på.

LED	Ladenivå
Kontinuerlig lys 3 × grønt	≈ 76–100 %
Kontinuerlig lys 2 × grønt	≈ 41–75 %
Kontinuerlig lys 1 × grønt	≈ 16–40 %
Blinkende lys 1 × grønt	≈ 1–15 %

LED	Ladenivå
Blinkende lys 3 × grønt	≈ 0 %

De tre lysdiødene i ladenivåindikatoren på elektroverktøyet blinker raskt hvis temperaturen til batteriet er utenfor driftstemperaturområdet og/eller overbelastningsvernet har blitt aktivert.

Regler for optimal bruk av oppladbare batterier

Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.

Batteriet må oppbevares ved temperatur fra -20 °C til 50 °C. Du må for eksempel ikke la det ligge i bilen om sommeren.

Rengjør ventilasjonsslissene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Følg anvisningene om kassering.

Montering

► **Ta alltid batteriet ut av elektroverktøyet før arbeider på elektroverktøyet utføres (f. eks. vedlikehold, verktøyskifte osv.) og før transport og oppbevaring.** Det er fare for skader hvis du trykker på av/på-bryteren ved en feiltagelse.

► **Kontroller at sprøytepipstolen og basisenheten er montert fullstendig og med alle tetningsselementer.** Bare da kan finsprøytingssystemets funksjon og sikkerhet garanteres.

Montere finsprøytingssystemet (se bilde A)

- Sett basisenheten (15) godt fast på sprøytepipstolen (1). Utløserknappene (19) må låses hørbart.

Brak

► **Ta alltid batteriet ut av elektroverktøyet før arbeider på elektroverktøyet utføres (f. eks. vedlikehold, verktøyskifte osv.) og før transport og oppbevaring.** Det er fare for skader hvis du trykker på av/på-bryteren ved en feiltagelse.

Arbeidsforberedelse

- **Sprøyting er ikke tillatt ved vann og vassdrag eller i områder i nærheten av vann.**
- Pass på å kjøpe miljøvennlig maling, lakk og sprøytemidler.

Forberedelse av sprøyteflaten

Sprøyteflaten må være ren, tørr og fettfri.

- Ru opp glatte flater, og fjern slipestøvet deretter.

Ved bruk kan alle flater som ikke er tildekket tilsmusses av sprøytetåken. Forbered derfor omgivelsene rundt sprøyteflaten grundig:

- Dekk gulv, innredning, dører, vinduer, dør-og vindusrammer omhyggelig. Til tildekking av gulv anbefales for eksempel malerfilt.

- Fest tildekkingsmaterialet. Tildekkingsmateriale som ikke er tilstrekkelig festet kan løsne eller bli blåst bort av den kraftige luftstrømmen.

► Masker stikkontakter og brytere omhyggelig.

Stikkontakter og brytere som ikke er tildekket, kan føre til kortslutning, og de øker risikoen for elektrisk støt.

Forberede sprøytematerialet

► **Kontroller at sprøytematerialet og fortynningsmiddelet passer sammen.** Ved bruk av feil fortynningsmiddel kan det oppstå klumper som tetter sprøytepipstolen.

► **Ved fortynning av sprøytematerialet er det viktig å passe på at blandingens flammepunkt ligger over 55 °C igjen etter fortynningen.** Fortynning med for eksempel løsemiddelholdig lakk senker flammepunktet.

► **Se opplysningene fra malingsprodusenten om sprøytebarhet, for eksempel i den tekniske informasjonen eller databladet. Sprøyt ikke maling som ifølge produsentens anvisninger ikke er egnet for sprøyting.**

- Rør sprøytematerialet godt.
- Bruk av sprøytemateriale med romtemperatur gir et bedre sprøytebilde.
- Fortynn eventuelt sprøytematerialet.
- Hvis sprøytebildet ikke er tilfredsstillende ved prøvesprøytingen, fortynner du i trinn på 5 % helt til sprøytebildet er optimalt.

Sprøytemateriale	Anbefalt fortynning
Trebeskyttelsesmiddel, olje, lasur, impregnering, vann	0 %
Løsemiddel- eller vannfortynnbar (anbefalt) emaljelakk, grunning, rustbeskyttelsesgrunning, radiatorlakk, tykksjikt-lasur	0–5 %
Dispersjonsmaling og lateksmaling (maling for innvendige vegger)	minst 5 %

Fortynningstabell

Sprøytemateriale [ml]	Fortynningsmiddel [ml] for fortynning		
	5 %	10 %	15 %
600	30	60	90
700	35	70	105
800	40	80	120
900	45	90	135
1000	50	100	150

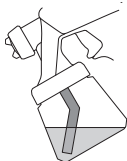
Fylle på sprøytemateriale (se bilde B)

Merknad: Ta batteriet ut av elektroverktøyet før du fyller på sprøytemateriale.

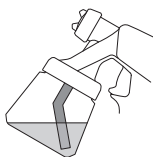
- Hvis du bruker store malingsbeholdere, kan det være fornuftig å helle sprøytematerialet over i et mindre spann

(for eksempel 10 l veggmaling i et tomt 2,5- eller 5,0-liters spann).

- Skru beholderen **(2)** fra sprøytepipstolen.
- Hell sprøytematerialet i beholderen **(2)**, **maksimalt opp til 1200-merket**.
- Drei stigerøret **(8)** slik at sprøytematerialet kan sprøytes ut så å si uten rester:



For sprøyting på liggende objekter: **forover** i retning dyse-/lufthette.



For sprøyting over hodehøyde: **bakover** i retning håndtaket.

- Skru beholderen **(2)** på sprøytepipstolen **(1)** igjen.
- Utfør en prøvesprøyting på en testflate.

Hvis du oppnår optimalt sprøyteresultat, kan du begynne å sprøyte.

Eller

Hvis sprøyteresultatet ikke er tilfredsstillende eller det ikke kommer ut noe maling: (se „Utbedring av feil“, Side 102)

Igangsetting

- **Pass på at basisenheten ikke kan suge opp støv eller annen smuss under drift.**
- **Ta alltid batteriet ut av elektroverktøyet før arbeider på elektroverktøyet utføres (f. eks. vedlikehold, verktøyskifte osv.) og før transport og oppbevaring.** Det er fare for skader hvis du trykker på av/på-bryteren ved en feiltagelse.
- **Sprøyt ikke på deg selv, andre personer eller dyr.**
- **Avbryt sprøytingen hvis det kommer du væske andre steder enn fra dysen under sprøytingen, og reparer sprøytepipstolen.** Det er fare for elektrisk støt.

Innkobling

- Sett inn batteriet.
- Ta sprøytepipstolen i hånden, og rett den mot sprøyteflaten.
- Trykk på betjeningsbryteren **(5)** på sprøytepipstolen.

Utkobling

- Slipp betjeningsbryteren **(5)**.
- Ta ut batteriet.

Arbeidshenvisninger

Sprøyte (se bilde C)

Merknad: Vær oppmerksom på vindretningen når du bruker elektroverktøyet utendørs.

- Utfør først en prøvesprøyting, og still inn sprøytebildet og mengden sprøytemateriale i samsvar med sprøytematerialet. Innstillinger, se avsnittene nedenfor.
- Det er viktig at du holder finsprøytingssystemet i jevn avstand på 15–20 cm loddrett mot objektet.
- Begynn sprøytingen utenfor sprøyteflaten.
- Beveg finsprøytingssystemet jevnt horisontalt eller vertikalt, avhengig av innstilt sprøytemønster. En ensartet overflatekvalitet oppnås ved overlapp på 4–5 cm på sprøytebanene.
- Ved sprøytemaling av liggende objekter eller over hodehøyde holder du finsprøytingssystemet litt skrått og beveger deg bakover, bort fra den sprøytede flaten. **Snublefare! Vær oppmerksom på eventuelle hindringer.**
- Unngå avbrudd innenfor sprøyteflaten.

En jevn føring av finsprøytingssystemet gir en enhetlig overflatekvalitet.

En ujevn avstand og sprøytevinkel fører til sterk malingståkedannelse og dermed til en ujevn overflate.

- Avslutt sprøytingen utenfor sprøyteflaten.

Sprøyt aldri beholderen for sprøytemateriale helt tom. Hvis det ikke er sprøytemateriale rundt stigerøret lenger, blir sprøytestrålen avbrutt, og resultatet blir ujevn.

- Kontroller sprøytedysen **(10)** og lufthetten **(3)** etter puser eller ny påfylling av beholderen **(2)**, og rengjør dem ved behov.
- Hvis det samler seg sprøytemateriale på lufthetten **(3)** eller sprøytedysen, rengjør du komponentene med en egnet børste eller en fuktig klut.

Innstilling av sprøytebildet

- **Trykk aldri på betjeningsbryteren (5) mens du justerer lufthetten (3).**
- Drei lufthetten **(3)** til ønsket stilling.

Lufthette	Sprøytestråle	Bruk
		Vannrett flat stråle for vertikal arbeidsretning
		Loddrett flat stråle for horisontal arbeidsretning
		Rund stråle for hjørner, kanter og vanskelig tilgjengelige steder

Stille inn sprøytemengden (se bilde D)**(PAINTVolume)**

- Drei innstillingshjulet **(6)** for å stille inn ønsket sprøytemengde:
mot urviseren: sprøytemengden reduseres,
med urviseren: sprøytemengden økes.
- Begynn med en prøvesprøyting med minste sprøytemengde, og øk sprøytemengden helt til sprøytebildet er som ønsket. Hvis du ikke lykkes i å oppnå et tilfredsstillende sprøytebilde, fortynner du sprøytematerialet i trinn på 5 % (se „Forberede sprøytematerialet“, Side 98).

Merknad: Intensiteten til malingspåføringen avhenger i svært stor grad av bevegelseshastigheten.

**For mye sprøytemateriale på sprøyteflaten**

Sprøytemengden må reduseres.

- Drei innstillingshjulet **(6)** mot urviseren.

**For lite sprøytemateriale på sprøyteflaten**

Sprøytemengden må økes.

- Drei innstillingshjulet **(6)** med urviseren.

Stille inn luftmengden (se bilde E)**(AIRVolume)**

- Sett skyvebryteren **(17)** på gjeldende bruksområde for å stille inn riktig luftmengde og trykk for sprøytematerialet som benyttes.

**Trinn 1**

Bruksområde "Tre": tyntflytende sprøytemateriale

**Trinn 2**

Bruksområde "Vegg": tyktflytende sprøytemateriale

Fukting av tapet

For å gjøre det lettere å fjerne gammel tapet kan du spraye tapeten med varmt vann (maks. 55 °C).

Temperaturavhengig overbelastningsvern

Ved forskriftsmessig bruk kan ikke elektroverktøyet overbelastes. Ved for stor belastning eller overskridelse av tillatt batteritemperatur slår elektronikken elektroverktøyet av helt til det igjen har optimal driftstemperatur.

Pauser i arbeidet (se bilde F)

Under pauser kan finsprøytingssystemet settes på en plan arbeidsflate. Det kan ikke renne ut noe sprøytemateriale.

- **Sett alltid finsprøytingssystemet loddrett på et plant underlag når det er fylt med sprøytemateriale.** Det kan renne ut sprøytemateriale fra finsprøytingssystemet hvis du legger det ned.

Service og vedlikehold**Vedlikehold og rengjøring**

- **Ta alltid batteriet ut av elektroverktøyet før arbeider på elektroverktøyet utføres (f. eks. vedlikehold, verktøyskifte osv.) og før transport og oppbevaring.** Det er fare for skader hvis du trykker på av/på-bryteren ved en feiltagelse.
- **Hold selve elektroverktøyet og ventilasjonsslissene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.**
- **Rengjør de enkelte delene i finsprøytingssystemet, spesielt alle malingsførende komponenter, grundig hver gang systemet har vært i bruk.** Riktig rengjøring er en forutsetning for at sprøytepipstolen skal fungerer problemfritt og sikkert. Eventuelle garantikrav avvises ved manglende eller feil rengjøring.
- Smør tetningsringen **(7)** om nødvendig med fett. En liten pose med fett følger med ved levering.

Reservebeholder (tilbehør) (se bilde G)

I reservebeholderen **(9)** med lokk kan du oppbevare sprøytemateriale lufttett, slik at du kan bruke det senere.

Rengjøring etter bruk av vannbasert maling (se bilde I)

Rengjør alltid sprøytepipstolen og beholderen for sprøytemateriale med varmt vann.

Du må aldri rengjør dyse- og lufthullene på sprøytepipstolen med spisse gjenstander.

- Trykk på utløserknappene **(19)**, og koble sprøytepipstolen **(1)** fra basisenheten **(15)**.
- Løsne beholderen **(2)** fra sprøytepipstolen **(1)**. Hold beholderen **(2)** under stigerøret **(8)**, og trykk på betjeningsbryteren **(5)** på sprøytepipstolen, slik at sprøytematerialet kan renne tilbake til beholderen.
- Tøm beholderen **(2)** fullstendig. Sprøytematerialet kan oppbevares i en lufttett lukket malingsbeholder og brukes senere. Bruk for eksempel reservebeholderen **(9)** med lokk eller den originale beholderen til sprøytematerialet.
- Rengjør beholderen **(2)**.
- Monter stigerøret **(8)** med beholdertetningen **(12)**, og spyll den grundig. Fest stigerøret **(8)** med beholdertetningen **(12)** på sprøytepipstolen igjen.
- Fyll beholderen **(2)** med varmt vann, og fest den på sprøytepipstolen **(1)** igjen.
- Sett basisenheten **(15)** godt fast på sprøytepipstolen **(1)**. Utløserknappene **(19)** må låses hørbart.

- Sprøyt helt til det bare kommer ut klart vann. Fyll eventuelt beholderen med varmt vann igjen.
- Rengjør eventuelt basisenheten med en fuktig klut, og fjern deretter basisenheten (15) fra de umiddelbare omgivelsene for rengjøringen.
- Demonter overfalsmutteren (4), lufthetten (3), sprøytedysen (10) og stigerøret (8) med beholdertetningen (12).
- Rengjør alle malingsførende deler med en vanlig oppvaskbørste i et spann med varmt vann. Rengjør også malingskanalen (14) til sprøytepipstolen (1).
- Kontroller at stigerøret (8) og beholdertetningen (12) er uskadet og er rengjort for sprøytemateriale.
- Rengjør luftehullet (13) med en egnet rengjøringsbørste.
- Rengjør beholderen (2) og sprøytepipstolen (1) utvendig med en fuktig klut.
- La alle delene tørke omhyggelig før du setter dem sammen igjen.
- Monter finsprøytingssystemet igjen, i omvendt rekkefølge. Skyv beholdertetningen (12) oppover i sporet til stigerøret (8) igjen. Kontroller at beholdertetningen sitter nøyaktig i hele sporet til stigerøret, slik at sprøytepipstolen tettes ordentlig. Husk å skyve stigerøret (8) til det stopper på malingskanalen (14) igjen.

Rengjøring etter bruk av løsemiddelbasert maling (se bilde I)

Rengjør alltid sprøytepipstolen og beholderen for sprøytemateriale alltid med fortynningsmiddelet som passer for det brukte sprøytematerialet.

Du må aldri rengjør dyse- og lufthullene på sprøytepipstolen med spisse gjenstander.

Bruk egnede hansker under rengjøring med løsemiddel og løsemiddelbasert maling.

- Trykk på utløserknappene (19), og koble sprøytepipstolen (1) fra basisenheten (15).
- Rengjør eventuelt basisenheten med en klut fuktet med fortynningsmiddel, og fjern deretter basisenheten (15) fra de umiddelbare omgivelsene for rengjøringen.
- Løsne beholderen (2) fra sprøytepipstolen (1). Hold beholderen (2) under stigerøret (8), og trykk på betjeningsbryteren (5) på sprøytepipstolen, slik at sprøytematerialet kan renne tilbake til beholderen.
- Tøm beholderen (2) fullstendig. Sprøytematerialet kan oppbevares i en lufttett lukket malingsbeholder og brukes senere. Bruk for eksempel reservebeholderen (9) med lokk eller den originale beholderen til sprøytematerialet.
- Rengjør beholderen (2).
- Demonter stigerøret (8) med beholdertetningen (12), og spill den grundig. Fest stigerøret (8) med beholdertetningen (12) på sprøytepipstolen igjen.

- Fyll halve beholderen (2) med løsemiddel, og fest den på sprøytepipstolen (1) igjen.
- Rist sprøytepipstolen flere ganger. Pass på at du ikke sprøyter ut fortynningsmiddelet. **Det medfører eksplosjonsfare.**
- Løsne beholderen (2) fra sprøytepipstolen (1), og tøm den helt i en materialboks som kan lukkes.
- Demonter overfalsmutteren (4), lufthetten (3), sprøytedysen (10) og stigerøret (8) med beholdertetningen (12).
- Rengjør alle malingsførende deler med en vanlig oppvaskbørste i et spann med fortynningsmiddel. Rengjør også malingskanalen (14) til sprøytepipstolen (1).
- Kontroller at stigerøret (8) og beholdertetningen (12) er uskadet og er rengjort for sprøytemateriale. Rengjør om nødvendig beholdertetningen (12) en gang til med fortynningsmiddel.
- Rengjør luftehullet (13) med en egnet rengjøringsbørste.
- La alle delene tørke omhyggelig før du setter dem sammen igjen.
- Monter finsprøytingssystemet igjen, i omvendt rekkefølge. Skyv beholdertetningen (12) oppover i sporet til stigerøret (8) igjen. Kontroller at beholdertetningen sitter nøyaktig i hele sporet til stigerøret, slik at sprøytepipstolen tettes ordentlig. Husk å skyve stigerøret (8) til det stopper på malingskanalen (14) igjen.

Rengjøre luftfilteret (se bilde H)

Luftfilteret (20) må rengjøres nå og da. Hvis luftfilteret er svært skittent, må det skiftes ut.

- Åpne luftfilterdekselet (18).
- Ta ut luftfilteret (20).
- Litt skittent: Rengjør luftfilteret (20) ved å banke på det. *Eller* Svært skittent: Rengjør luftfilteret (20) under rennende vann, og la det deretter tørke godt for å unngå muggdannelse. *Eller* Skift ut luftfilteret (20).
- Sett inn luftfilteret igjen.
- Lukk luftfilterdekselet (18) igjen.

► Bruk aldri finsprøytingssystemet uten luftfilter.

Smusspartikler kan komme inn i motorrommet og skade det.

Materialdeponering

Forurenset fortynningsmiddel, sprøytematerialrester og eventuelle rester av fortynningsmiddel må kastes forskriftsmessig og miljøvennlig. Følg produsentens anvisninger for kassering og de lokale forskriftene for håndtering av spesialavfall.

Miljøfarlige kjemikalier må ikke havne i jord, grunnvann eller vassdrag. Du må aldri kaste miljøfarlige kjemikalier i avløp!

Lagring

- Før du setter bort finsprøytingssystemet, rengjør du det grundig og lar alle delene tørke helt før de settes sammen igjen.

Utbedring av feil

Problem	Årsak	Løsning
Sprøytematerialet dekker ikke riktig	For lite sprøytemateriale	Drei innstillingshjulet (6) med urviseren
	For stor avstand til sprøyteflaten	Reduser sprøyteavstanden
	For lite sprøytemateriale på sprøyteflaten, det er sprøytet for få ganger over sprøyteflaten	Sprøyt flere ganger over sprøyteflaten
	For tykt sprøytemateriale	Fortynn sprøytematerialet igjen, og utfør en prøvesprøyting
Sprøytematerialet renner etter påføring	For mye sprøytemateriale påført	Drei innstillingshjulet (6) mot urviseren
	For liten avstand til sprøyteflaten	Øk sprøyteavstanden
	For tynt sprøytemateriale	Fyll på originalt sprøytemateriale
	Det er sprøytet for mange ganger over samme sted	Fjern malingen, og sprøyt ikke så mange ganger over ett sted
For grov forstøving	For mye sprøytemateriale	Drei innstillingshjulet (6) mot urviseren
	Skitten dysenål (11)	Rengjør dysenålen
	For tykt sprøytemateriale	Fortynn sprøytematerialet igjen, og utfør en prøvesprøyting
	Svært skittent luftfilter (20)	Skift ut luftfilteret
For tett sprøytetåke	For mye sprøytemateriale	Drei innstillingshjulet (6) mot urviseren
	For stor avstand til sprøyteflaten	Reduser sprøyteavstanden
Sprøytestrålen pulserer	For lite sprøytemateriale i beholderen	Fyll på sprøytemateriale
	Luftehullet (13) på stigerøret (8) er tilstoppet	Rengjør stigerøret og luftehullet
	Stigerøret (8) er løst	Skyv stigerøret til det stopper på malingskanalen (14)
	Sprøytedysen (10) sitter løst	Stram sprøytedysen
	Svært skittent luftfilter (20)	Skift ut luftfilteret
	For tykt sprøytemateriale	Fortynn sprøytematerialet igjen, og utfør en prøvesprøyting
Det drypper sprøytemateriale på sprøytedysen	Sprøytemateriale har samlet seg på sprøytedysen (10) , dysenålen (11) og lufthetten (3)	Rengjør sprøytedysen, dysenålen og lufthetten
	Sprøytedysen (10) sitter løst	Stram sprøytedysen
Det kommer ikke noe sprøytemateriale ut av sprøytedysen	Stigerøret (8) er løst	Skyv stigerøret til det stopper på malingskanalen (14)
	Dysenålen (11) er tilstoppet	Rengjør dysenålen
	Stigerøret (8) er tilstoppet	Rengjør stigerøret
	Luftehullet (13) på stigerøret (8) er tilstoppet	Rengjør stigerøret og luftehullet
	Beholdertetningen (12) mangler eller er skadet	Skyv (den nye) beholdertetningen inn i sporet, over stigerøret
	For tykt sprøytemateriale	Fortynn sprøytematerialet igjen, og utfør en prøvesprøyting
	Skittent sprøytemateriale (malingsklumper)	Tøm sprøytepipstolen helt og rengjør den; hell på sprøytemateriale via påfyllingssikten ved påfylling

Kundeservice og kundeveiledning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Du finner også sprengskisser og informasjon om reservedeler på www.bosch-pt.com

Boschs kundeveilederteam hjelper deg gjerne hvis du har spørsmål om våre produkter og tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Du finner adresser til andre verksteder på:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

De anbefalte li-ion-batteriene underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse gjennom tredje personer (f.eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen. Ta også hensyn til videreførende nasjonale forskrifter.

Deponering



Lever sprøtepistolen, batterier, tilbehør og emballasje til gjenvinning.



Elektroverktøy og batterier må ikke kastes i vanlig søppel!

(Oppladbare) batterier:

Li-ion:

Se informasjonen i avsnittet Transport (se „Transport“, Side 103).

Suomi

Turvallisuusohjeet

Yleiset sähkötyökalujen turvaohjeet

VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, oh-

jeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akku-käyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

Työpaikan turvallisuus

- **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryn.
- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käytäessäsi.** Voit menettää laitteen hallinnan, jos suuntaat huomiosi muualle.

Sähköturvallisuus

- **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.** Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä minkäänlaisia pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Vältä maadoitettujen pintojen, kuten putkien, patteiden, liesien tai jääkaappien koskettamista.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- **Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle.** Veden pääsy sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai soiteutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohtoon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- **Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa ympäristössä, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- ▶ **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huu-meiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alai-sena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytet-täessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- ▶ **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen (esim. pölynaamari, luistamattomat turvajalkineet, suojakypärä tai kuulonsuojaimet kulloisenkin tehtävän mukaan) käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- ▶ **Estä tahaton käynnistyminen.** Varmista, että käynnis-tyskytkin on kytketty pois päältä ennen kuin yhdistät työkalun sähköverkkoon ja/tai akkuun, otat työkalun käteen tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasen-nossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- ▶ **Poista mahdollinen säätötyökalu tai kiinnitysavain en-nen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Kiinnitysavain tai säätötyökalu, joka on unohdettu paikalleen sähkötyökalun pyöriivään osaan, saattaa aiheuttaa tapaturman.
- ▶ **Vältä kurkottelua.** Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta. Näin pystyt paremmin hallit-semaan sähkötyökalun odottamattomissa tilanteissa.
- ▶ **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- ▶ **Jos laitteissa on pölynpoistoliitäntä, varmista, että se on kytketty oikein ja toimii kunnolla.** Pölynpoistojär-jestelmän käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- ▶ **Työskentele keskittyneesti ja noudata aina turvalli-suusmääräyksiä.** Hetkellisenkin huolimattomuus voi ai-heuttaa vakavia vammoja.

Sähkötyökalun käyttö ja huolto

- ▶ **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tar-koitettua sähkötyökalua.** Sopivan tehoisella sähkötyö-kalulla teet työt paremmin ja turvallisemmin.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää hallita käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjauttaa.
- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat sää-töjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varas-toon.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun ta-hattoman käynnistymisen.
- ▶ **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyt-tää sähkötyökalua, joilla ei ole tarvittavaa käyttökoke-musta tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät koke-mattomat henkilöt.

- ▶ **Pidä sähkötyökalut ja tarvikkeet hyvässä kunnossa.** Tarkista liikkuvat osat virheellisen kohdistuksen tai jumittumisen varalta. Varmista, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita osia tai muita toimintaa haittaavia vi-koja. Jos havaitset vikoja, korjauta sähkötyökalu en-nen käyttöä. Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolle-tuista sähkötyökaluista.
- ▶ **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Asianmukai-sesti huolletut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi ja niitä on helpompi hal-lita.
- ▶ **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, ruuvauskärkiä jne. näiden ohjeiden, käyttöolosuhteiden ja työtehtävän mukaisesti.** Sähkötyökalun määräystenvastainen käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- ▶ **Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina (öljytö-minä ja rasvattomina).** Jos kahvat ja kädensijat ovat liukkaita, et pysty yllättävissä tilanteissa ohjaamaan ja hallitsemaan työkalua turvallisesti.

Akkukäyttöisten työkalujen käyttö ja huolto

- ▶ **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa lataus-laitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyn tyyppi-selle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- ▶ **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkö-työkaluun tarkoitettua akkua.** Muunlaisen akun käyttö saattaa aiheuttaa tapaturman ja tulipalon.
- ▶ **Pidä irrotettu akku loitolla metalliesineistä, kuten pa-periliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruu-veista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voi-vat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien vä-linen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- ▶ **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nes-tettä. Vältä koskettamasta nestettä.** Jos nestettä pää-see vahingossa iholle, huuhtelee kosketuskohta ve-dellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käännä lisäksi lää-kärin puoleen. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- ▶ **Älä käytä akkua tai työkalua, joka on voittunut tai jo-hon on tehty muutoksia.** Jos akut ovat vioittuneet tai nii-hin on tehty muutoksia, ne voivat toimia ennalta arvaa-mattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysten tai louk-kaantumisvaaran.
- ▶ **Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai äärimmäisille lämpötiloille.** Tulelle tai yli 130 °C kuumuudelle altista-minen saattaa aiheuttaa räjähdysten.
- ▶ **Noudata latausohjeita ja lataa akku tai työkalu ohjeen-mukaisen lämpötila-alueen rajoissa.** Lataaminen vir-heellisesti tai ohjeiden vastaisessa lämpötilassa saattaa vaurioittaa akkua ja lisätä palovaaraa.

Huolto

- ▶ **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain al-kuperäisiä varaosia.** Näin varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

- **Älä missään tapauksessa yritä itse korjata vaurioituneita akkuja.** Akkuja saa korjata vain valmistaja tai valtuutettu huoltopiste.

Hienoruiskutusjärjestelmän turvallisuusohjeet

- **Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna. Älä säilytä työskentelyalueella maali- tai liuotinsäiliöitä, rättejä tai muita tulenarkoja materiaaleja.** Itsesyttymisvaara. Pidä kunnossa olevat sammuttimet tai sammutuslaitteet aina käyttövalmiina.
- **Varmista ruiskutusalueen hyvä ilmanvaihto ja koko huonetilan riittävän tehokas raitisilman syöttö.** Haihtuvat palonarat liuottimet muodostavat räjähdysriskin ympäristön.
- **Älä tee ruiskutus- ja puhdistustöitä aineilla, joiden leimahduspiste on alle 55 °C.** Käytä vesipohjaisia maaleja, heikosti haihtuvia hiilivetyjä tai muita vastaavia aineita. Helposti haihtuvat, höyrystyvät liuotinaineet muodostavat räjähdysvaarallisen ympäristön.
- **Älä ruiskuta sytytyslähteiden alueella (esimerkiksi staattisen sähkön aiheuttamat kipinät, avotuli, sytytysliekit, kuumat pinnat, moottorit, savukkeet sekä pistokkeiden kytkennän tai irrotuksen tai käyttökytkimien painamisen yhteydessä syntyvät kipinät).** Tällaiset kipinälähteet voivat sytyttää ympäröivän ilman.
- **Älä ruiskuta aineita, jos et tunne niiden vaarallisuutta.** Tuntemattomat aineet voivat johtaa vaarallisiin olosuhteisiin.
- **Älä suihkuta kiehuvaa vettä.** Suihkuta vain lämmintä vettä (enintään 55 °C), johon ei ole sekoitettu kemikaaleja.
- **Käytä lisäksi henkilökohtaisasuojavarusteita, kuten sopivia työkasineita ja suojanaamaria/hengityssuojainta, kun suihkutat tai käsittelet kemikaaleja.** Suojavarusteiden käyttö kyseisissä työskentelyolosuhteissa vähentää altistumista vaarallisille aineille.



- **Huomioi ruiskutettavan aineen mahdollinen vaarallisuus. Huomioi ruiskutettavan aineen astiassa olevat merkinnät ja valmistajan antamat tiedot. Käytä vaadittavia henkilönsuojavarusteita.** Valmistajan antamia ohjeita on noudatettava tarkasti tulipalon, myrkköjen, karsinogeenien yms. aiheuttamien vaarojen välttämiseksi.
- **Älä anna maalin tai muiden nesteiden tahrata akun koskettimia tai ruiskutusjärjestelmän käynnistyskytkintä.** Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun.
- **Pidä lapsia silmällä.** Näin saat varmistettua, etteivät lapset leiki hienoruiskutusjärjestelmän kanssa.
- **Akusta saattaa purkautua höyryä, jos akku vioittuu tai jos akkua käytetään epäasianmukaisesti. Akku saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.** Järjestä tehokas il-

manvaihto ja käänny lääkärin puoleen, jos havaitset ärsytystä. Höyry voi ärsyttää hengitysteitä.

- **Älä avaa akkua.** Oikosulkuvaara.
- **Terävät esineet (esimerkiksi naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut saattavat vaurioittaa akkua.** Tämä voi johtaa akun oikosulkuun, tulipaloon, savuamiseen, räjähtämiseen tai ylikuumenemiseen.
- **Käytä akkua ainoastaan valmistajan tuotteissa.** Vain tällä tavalla saat estettyä akun vaarallisen ylikuormituksen.



Suojaa akkua kuumuudelta, esimerkiksi pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, lialta, vedeltä ja kosteudelta. Räjähdys- ja oikosulkuvaara.

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Huomioi käyttöohjeiden etuosan kuvat.

Määräyksenmukainen käyttö

Sähkötyökalulla voi levittää kaikkia yleisimpiä maaleja: dispersio- ja lateksimaaleja (seinämaaleja), liuotinpohjaisia ja vedellä ohennettavia (suositeltavaa) maaleja, lasyyrejä, pohjamaaleja, kyllästeitä, kirkaslakkoja (**ALLPaint**), öljyjä ja vettä.

Sähkötyökalu ei sovellu lipeän, petsien, happopitoisten pintoitteiden, desinfiointiaineiden, kasvisuojeluaineiden eikä julkisivumaalien levittämiseen.

Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan sähkötyökalun kuvaan.

- (1) Suihkupistooli
- (2) Ruiskutettavan aineen säiliö
- (3) Ilmakupu
- (4) Liitinmutteri
- (5) Käyttökytkin
- (6) Suihkutusmäärän säätörengas
- (7) Tiivistysrengas
- (8) Nousuputki
- (9) Vaihtosäiliö^{a)}
- (10) Maalisuutin
- (11) Suutinneula
- (12) Säiliön tiivistä
- (13) Ilmanpoistoreikä
- (14) Maalikanava
- (15) Perusyksikkö
- (16) Akun lataustilan näyttö

(17) Ilmamäärän liukukytin

(18) Ilmansuodattimen kansi

(19) Vapautuspainikkeet

(20) Ilmansuodatin

(21) Akku^{a)}

a) Kuvassa näkyvä tai tekstissä mainittu lisätarvike ei kuulu vakiovarustukseen. Koko tarvikevalikoiman voit katsoa tarvikekuvastostamme.

Tekniset tiedot

Hienoruisutusjärjestelmä	UniversalSpray 18V-300	
Tuotenumero	3 603 B08 1..	
Nimellisjännite	V=	18
Tuottoteho	ml/min	300
2 m ² kokoisen pinnan maalausnopeus	min	1
Ruiskutettavan aineen säiliön tilavuus	ml	1 200
Paino	kg	1,5 (1,5 Ah) – 1,7 (6,0 Ah)
Suosittelun ympäristön lämpötila latauksen aikana	°C	0...+35
Sallittu ympäristön lämpötila käytössä ^{A)} ja säilytyksessä	°C	–20...+50
Suosittelut akut	PBA 18V...W-	
Suosittelut latauslaitteet ^{B)}	AL 18...	

A) rajoitettu teho, kun lämpötila on < 0 °C

B) Seuraavat latauslaitteet eivät ole yhteensopivia PBA-akun kanssa: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Arvot voivat vaihdella tuotteen mukaan ja riippuvat käyttö- ja ympäristöolosuhteista. Lisätietoja saat verkko-osoitteesta www.bosch-professional.com/wac.

Melu-/tärinätiedot

Melupäästöarvot on määritetty standardin **EN 60745-1** mukaan.

Sähkötyökalun tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on **79 dB(A)**. Epävarmuus K=3 dB. Melutaso saattaa töiden aikana ylittää ilmoitetut arvot. **Käytä kuulosuojaimia!**

Tärinän kokonaisarvot a_h (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K on määritetty standardin **EN 60745-1** mukaan:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Näissä käyttöohjeissa ilmoitetut tärinä- ja melupäästötiedot on mitattu standardissa määritetyn mittausmenetelmän mukaan ja niitä voi käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Ne soveltuvat myös tärinä- ja melupäästöjen alustavaan arviointiin.

Ilmoitetut tärinä- ja melupäästöt vastaavat sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Tärinä- ja melupäästöt saattavat kuitenkin poiketa ilmoitetuista arvoista, jos sähkötyökalua käytetään toisiin töihin, muilla käyttötarvikkeilla tai riittämät-

tömästi huollettuna. Tämä saattaa suurentaa koko työskentelyajan tärinä- ja melupäästöjä huomattavasti.

Tärinä- ja melupäästöjen tarkaksi arvioimiseksi on huomiotava myös ne ajat, jolloin laite on sammutettuna tai tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää huomattavasti koko työskentelyajan tärinä- ja melupäästöjä.

Määrittele tarvittavat lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojelemiseksi tärinän aiheuttamilta haitoilta (esimerkiksi sähkötyökalujen ja käyttötarvikkeiden huolto, käsien pitäminen lämpiminä ja työprosessien organisointi).

Akku

Bosch myy akkukäyttöisiä sähkötyökaluja myös ilman akkua. Pakkauksesta näet, sisältyykö akku sähkötyökalusi toimitukseen.

Akun lataaminen

► **Käytä vain teknisissä tiedoissa ilmoitettuja latauslaitteita.** Vain nämä latauslaitteet soveltuvat sähkötyökalusasi käytettävälle litiumioniakulle.

Huomautus: kansainvälisten kuljetusmääräysten mukaisesti Li-ion-akut toimitetaan osittain ladattuina. Akun täyden suorituskäytön varmistamiseksi akku tulee ladata täyteen ennen ensikäyttöä.

Akun asentaminen

Työnnä ladattu akku akun kiinnityskohtaan niin, että se lukittuu paikalleen.

Akun irrottaminen

Kun haluat ottaa akun pois, paina akun vapautuspainiketta ja vedä akku irti. **Älä irrota akkua väkisin.**

Sähkötyökalussa oleva akun lataustilan näyttö

Sähkötyökalun käydessä sähkötyökalussa oleva akun lataustilan näyttö ilmoittaa akun lataustason tai varoittaa ylikuormituksesta muutaman sekunnin ajan.

LED-valot	Lataustila
3 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	≈ 76–100 %
2 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	≈ 41–75 %
1 vihreä LED-valo palaa jatkuvasti	≈ 16–40 %
1 vihreä LED-valo vilkkuu	≈ 1–15 %
3 vihreää LED-valoa vilkkuu	≈ 0 %

Sähkötyökalussa olevan lataustilan näytön 3 LED-valoa vilkkuvat nopeasti, jos akun lämpötila ei ole sallittu käyttölämpötilan puitteissa ja/tai ylikuormitusuoja on kytkeytynyt päälle.

Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.

Säilytä akkua vain –20 ... 50 °C lämpötilassa. Älä jätä akkua esimerkiksi kuumana kesäpäivänä pitkäksi ajaksi autoon.

Puhdista akun tuuletusaukot säännöllisin väliajoin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla sivelimellä.

Huomattavasti lyhentynyt käyntiaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on elinikänsä lopussa ja täytyy vaihtaa uuteen. Huomioi hävitysohjeet.

Asennus

- **Irrota akku, ennen kuin alat tehdä sähkötyökaluun liittyviä töitä (esim. huolto, käyttötarvikkeen vaihto, jne.). Irrota akku myös sähkötyökalun kuljetuksen ja säilytyksen ajaksi.** Käynnistyskytkimen tahaton painallus aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- **Varmista, että suihkupistooli ja perusyksikkö on asennettu kunnolla kaikkien tiivisteosien kanssa.** Tällä tavalla saat taattua hienoruiskutusjärjestelmän moitteettoman toiminnan ja turvallisuuden.

Hienoruiskutusjärjestelmän asennus (katso kuva A)

- Liitä perusyksikkö (15) suihkupistooliin (1). Vapautuspainikkeiden (19) tulee napsahtaa kuuluvasti kiinni.

Käyttö

- **Irrota akku, ennen kuin alat tehdä sähkötyökaluun liittyviä töitä (esim. huolto, käyttötarvikkeen vaihto, jne.). Irrota akku myös sähkötyökalun kuljetuksen ja säilytyksen ajaksi.** Käynnistyskytkimen tahaton painallus aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

Työn valmistelu

- **Ruiskutustyöt ovat kiellettyjä vesistöjen vieressä tai välittömässä läheisyydessä olevilla pinnoilla.**
- Kun ostat maaleja, lakkoja tai ruiskutettavia aineita, huomioi niiden ympäristöystävällisyys.

Ruiskutettavan pinnan valmistelu

Ruiskutettavien pintojen tulee olla puhtaita, kuivia ja rasvatomia.

- Karhenna säileät pinnat ja poista tämän jälkeen hiomapöly. Ruiskutussumu saattaa liata viereiset pinnat, jos niitä ei suojata peitteellä. Siksi on tärkeää valmistella maalattavan pinnan ympäristö perusteellisesti:
- Suojaa lattiat, kalusteet, ovet, ikkunat, ovien ja ikkunoiden kehykset jne. huolellisesti. Lattioiden peittämiseen suosittelemme esimerkiksi maalarin kuitukangasta.
- Kiinnitä suojapeitteet. Huonosti kiinnitetyt suojapeitteet saattavat irrota voimakkaan ilmavirran takia.
- **Peitä pistorasiat ja katkaisimet huolellisesti maalarinteipillä.** Suojaamattomat pistorasiat ja katkaisimet voivat aiheuttaa oikosulun ja sähköiskun.

Ruiskutettavan aineen valmistelu

- **Varmista ruiskutettavan aineen ja ohenteen keskinäisen yhteensopivuus, kun ohennat ruiskutettavaa ainetta.** Jos käytät väärää ohennetta, seokseen voi muodostua suihkupistooliin tukkivia paakkuja.

- **Varmista ruiskutettavan aineen ohentamisen yhteydessä, että seoksen leimahduspiste on myös ohentamisen jälkeen yli 55 °C.** Esim. liuotinpitoisten lakkojen ohentaminen alentaa niiden leimahduspistettä.
- **Huomioi esim. teknisissä tiedoissa tai tuotetiedoissa olevat valmistajan antamat maalin ruiskutettavuutta koskevat tiedot. Älä käytä maaleja, jotka valmistajan mukaan eivät sovellu ruiskumaalaukseen.**
 - Sekoita ruiskutettava aine huolellisesti. Huoneenlämpöisen aineen käyttö johtaa parempaan ruiskutuskuvioon.
 - Tarvittaessa ohenna ruiskutettavaa ainetta. Jos koemaalaus ei tuota hyvää ruiskutuskuviota, ohenna 5 %:n portain, kunnes saavutat optimaalisen ruiskutuskuvion.

Ruiskutettava aine	Suosittelava ohennussuhde
Puunsuoja-aineet, öljyt, lasyyrit, kyläsepteet, vesi	0 %
Liuotin- tai vesiohenteiset (suositeltavia) lakkamaalit, pohjusteet, ruostumista estävät pohjamaalit, lämpöpatterimaalit, paksun kerroksen muodostavat lasyyrit	0–5 %
Dispersio- ja lateksimaalit (seinämaalit)	vähintään 5 %

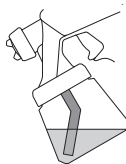
Ohennustaulukko

Ruiskutettava aine [ml]	Ohenne [ml]		
	5 %	10 %	15 %
600	30	60	90
700	35	70	105
800	40	80	120
900	45	90	135
1 000	50	100	150

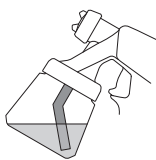
Maalisäiliön täyttäminen (katso kuva B)

Huomautus: irrota akku sähkötyökalusta ennen maalin lisäämistä.

- Jos maali on suurissa astioissa, kaada tarvittaessa maalia pienempään täyttöastiaan (esim. 10 litran maalisangosta 2,5 tai 5,0 litran tölkkiin).
- Kierrä säiliö (2) irti suihkupistoolista.
- Lisää maalia säiliöön (2) maks. 1200-merkintään asti.
- Käännä nousuputkea (8) niin, että saat ruiskutettua säiliön mahdollisimman tyhjäksi:



Vaakasuujaisten kohteiden maalaaminen: **eteenpäin** suutinpään/ilmakuvun suuntaan.



Pään yläpuolisten kohteiden maalaminen:
taaksepäin kahvan suuntaan.

- Kierrä säiliö **(2)** takaisin suihkupistooliin **(1)**.
- Suorita koeruiskutus testipinnalle.

Jos ruiskutuskuvio on optimaalinen, voit alkaa maalata.

tai
Jos ruiskutustulos on epätyydyttävä tai suihkupistoolista ei tule maalia: (katso "Vikojen korjaus", Sivut 111)

Käyttöönotto

- **Varmista, ettei perusyksikkö voi käytön aikana imeä pölyä tai muuta likaa.**
- **Irrota akku, ennen kuin alat tehdä sähkötyökaluun liittyviä töitä (esim. huolto, käyttötarvikkeen vaihto, jne.). Irrota akku myös sähkötyökalun kuljetuksen ja säilytyksen ajaksi.** Käynnistyskytkimen tahaton painallus aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- **Älä ruiskuta itseäsi, muita ihmisiä tai eläimiä kohti.**
- **Keskeytä ruiskutus, jos ruiskutuksen aikana nestettä vuotaa muualta kuin kyseisestä suutimesta. Korjaa suihkupistoolin vika.** Sähköiskuvaara.

Käynnistys

- Asenna akku.
- Ota suihkupistooli käteen ja suuntaa se ruiskutettavaa pintaa kohti.
- Paina suihkupistoolin käyttökytkintä **(5)**.

Sammutus

- Vapauta käyttökytkin **(5)**.
- Ota akku pois.

Työskentelyohjeita

Ruiskuttaminen (katso kuva C)

Huomautus: huomioi tuulen suunta, kun käytät sähkötyökalua ulkona.

- Suorita ensin koeruiskutus ja säädä ruiskutuskuvio ja ruiskutettavan aineen määrä ruiskutettavan aineen mukaan. Katso ohjeet säätöön seuraavista kappaleista.
- Pidä hienoruiskutusjärjestelmää ehdottomasti 15–20 cm:n etäisyydellä ja kohtisuorassa asennossa maalattavaan pintaan nähden.
- Aloita ruiskutus ruiskutettavan pinnan ulkopuolelta.
- Liikuta hienoruiskutusjärjestelmää säädetyn ruiskutuskuvion mukaisesti tasaisesti vaakasuuntaan tai pystysuuntaan. Pinnasta saadaan tasainen, kun ruiskutuslinjat limittyvät keskenään 4–5 cm:n verran.
- Kun maalaat vaakasuorassa asennossa olevia esineitä tai pään yläpuolella olevia kohteita, pidä hienoruiskutusjärjestelmää hieman kallellaan ja etene taaksepäin ruiskutet-

tuun pintaan nähden.

Kompastumisvaara! Varo mahdollisia esteitä.

- Vältä keskeytyksiä pinnan ruiskutuksen aikana. Hienoruiskutusjärjestelmän tasainen ohjaus tuottaa sileän maalipinnan.
- Epätasainen etäisyys ja ruiskutuskulma lisää voimakkaasti maalismua, jolloin pinnasta tulee epätasainen.
- Lopeta ruiskutustyö ruiskutettavan pinnan ulkopuolella.
- Älä missään tapauksessa ruiskuta säiliötä aivan tyhjäksi. Jos nousuputki ei ole enää pinnan alla, suihku katkeaa ja pinnasta tulee epätasainen.
- Tarkasta taukojen tai säiliön **(2)** täytön jälkeen maalisuutin **(10)** ja ilmakupu **(3)**, ja puhdista ne tarvittaessa.
- Jos ruiskutettavaa ainetta kerääntyy ilmakupuun **(3)** tai maalisuuttimeen, puhdista kyseiset osat soveltuvalla harjalla tai kostutetulla liinalla.

Suihkun muodon säätö

- **Älä missään tapauksessa paina käyttökytkintä **(5)**, kun säädät ilmakupua **(3)**.**
- Käännä ilmakupu **(3)** haluamaasi asentoon.

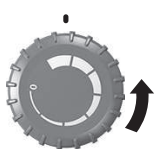
Ilmakupu	Suihku	Käyttötapa
		Vaakasuora laaka-suihku pystysuuntaiseen käyttöön
		Pystysuora laaka-suihku vaakasuuntaiseen käyttöön
		Pyöreä suihku nurkkia, reunoja ja vaikeapääsyisiä kohtia varten

Ruiskutettavan aineen määrän säätäminen (katso kuva D)

(PAINTVolume)

- Säädä haluamasi suihkutusmäärä kääntämällä säätörenkasta **(6)**:
vastapäivään: suihkutusmäärä vähenee,
myötäpäivään: suihkutusmäärä kasvaa.
- Aloita koeruiskutus pienimmällä maalimäärällä ja lisää sitä vähitellen, kunnes saavutat sopivan ruiskutuskuvion. Jos et saa tulokseksi sopivaa ruiskutuskuviota, ohenna maalia 5 %:n portain (katso "Ruiskutettavan aineen valmistelu", Sivut 107).

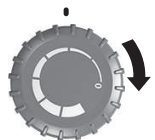
Huomautus: ruiskutusliikkeen nopeus vaikuttaa voimakkaasti maalin levitystehoon.



Pinnalla on liian paljon ruiskutettavaa ainetta

Ruiskutettavan aineen määrää täytyy vähentää.

- Käännä säätörengasta (6) vastapäivään.



Pinnalla on liian vähän ruiskutettavaa ainetta

Ruiskutettavan aineen määrää täytyy lisätä.

- Käännä säätörengasta (6) myötäpäivään.

Ilmamäärän säätäminen (katso kuva E)

(AIRVolume)

- Kytke liukukytin (17) sopivan käyttökohteen kohdalle, jotta voit säätää oikean ilmamäärän ja paineen ruiskutettavalle aineelle.



Porras 1

käyttötapa "puu": ohutjuoksuinen aine



Porras 2

käyttötapa "seinä": sakea aine

Tapettien kostuttaminen

Vanhoiden tapettien irrottamisen helpottamiseksi voit ruiskuttaa tapettipinnoille lämmintä vettä (maks. 55 °C).

Lämpötilasta riippuva ylikuormitusuoja

Sähkötyökalu ei voi ylikuormittua, kun sitä käytetään määräysten mukaisesti. Ylikuormituksen tai liian kuumen akun lämpötilan yhteydessä elektroniikka katkaisee sähkötyökalun toiminnan, kunnes käyttölämpötila on jälleen optimaalinen.

Käyttötauat (katso kuva F)

Käyttötaukojen ajaksi hienoruiskutusjärjestelmän voi asettaa tasaiselle työtasolle. Tällöin ruiskutettavaa ainetta ei pääse valumaan ulos pistoolista.

- **Aseta täynnä oleva hienoruiskutusjärjestelmä aina pystyasentoon tasaiselle pinnalle.** Kyljellään olevasta hienoruiskutusjärjestelmästä saattaa vuotaa maalia.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

- **Irrota akku, ennen kuin alat tehdä sähkötyökaluun liittyviä töitä (esim. huolto, käyttötarvikkeen vaihto, jne.). Irrota akku myös sähkötyökalun kuljetuksen ja säilytyksen ajaksi.** Käynnistyskytkimen tahaton painallus aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- **Pidä sähkötyökalu ja tuuletusaukot puhtaina luotettavan ja turvallisen työskentelyn varmistamiseksi.**
- **Puhdista hienoruiskutusjärjestelmän erillisosat huolellisesti välittömästi käytön jälkeen, etenkin kaikki maalia johtavat osat.** Asianmukainen puhdistus takaa suihkupistoolin moitteettoman ja turvallisen toiminnan. Takuu raukeaa, jos laitteen puhdistaminen laiminlyödään tai se puhdistetaan epäasianmukaisesti.
- Voitele tarvittaessa tiivisterengas (7). Vakiovarustus sisältää pienen rasvapatukilon.

Vaihtosäiliö (lisätarvike) (katso kuva G)

Kannella varustetussa vaihtosäiliössä (9) voit säilyttää maalia ilmatiiviisti seuraavaa käyttökertaa varten.

Puhdistus vesipohjaisten maalien käytön jälkeen (katso kuva I)

Puhdista suihkupistooli ja ruiskutettavan aineen säiliö aina lämpimällä vedellä.

Älä missään tapauksessa puhdista suihkupistoolin suutin- ja ilmareikiä terävillä esineillä.

- Paina vapautuspainikkeita (19) ja irrota suihkupistooli (1) perusyksiköstä (15).
- Irrota säiliö (2) suihkupistoolista (1). Pidä säiliötä (2) nousuputken (8) alla ja paina suihkupistoolin käyttökytkintä (5), jotta maali voi valua takaisin säiliöön.
- Tyhjennä säiliö (2) täydellisesti. Maalia voi säilyttää seuraavaa käyttökertaa varten ilmatiiviisti suljetussa maaliastiassa. Käytä siihen esim. kannellista varasäiliötä (9) tai alkuperäistä maalipurkkia.
- Puhdista säiliö (2).
- Irrota nousuputki (8) säiliön tiivisteestä (12) kanssa ja huuhtelee ne huolellisesti puhtaaksi. Kiinnitä nousuputki (8) säiliön tiivisteeseen (12) kanssa takaisin suihkupistooliin.
- Täytä säiliö (2) lämpimällä vedellä ja kiinnitä se takaisin suihkupistooliin (1).
- Liitä perusyksikkö (15) suihkupistooliin (1). Vapautuspainikkeiden (19) tulee napsahtaa kuuluvasti kiinni.
- Ruiskuta, kunnes suuttimesta tulee enää vain puhdasta vettä. Tarvittaessa täytä säiliö uudelleen lämpimällä vedellä.
- Puhdista tarvittaessa perusyksikkö kostutetulla liinalla ja poista sitten perusyksikkö (15) puhdistusalueen välittömästä läheisyydestä.

- Irrota liitinmutteri (4), ilmakupu (3), maalisuutin (10) ja nousuputki (8) säiliön tiivisteeseen (12) kanssa.
- Puhdista kaikki maalia johtavat osat tiskiharjalla lämpimällä vedellä täytetyssä ämpäriässä. Puhdista myös suihkupistooliin (1) maalikanava (14).
- Tarkasta, että nousuputki (8) ja säiliön tiiviste (12) ovat maalittomia ja ehjiä.
- Puhdista ilmanpoistoreikä (13) soveltuvalla puhdistusharjalla.
- Puhdista säiliön (2) ja suihkupistooliin (1) ulkopinta kosketetulla liinalla.
- Anna kaikkien osien kuivua perusteellisesti ennen kokoamista.
- Kokoa hienoruisutusjärjestelmä päinvastaisessa järjestyksessä. Työnnä säiliön tiiviste (12) takaisin ylös nousuputken (8) uraan. Varmista, että säiliön tiiviste on kunnolla paikallaan nousuputken urassa, jotta suihkupistooli on ehdottoman tiivis. Varmista, että työnnät nousuputken (8) takaisin paikalleen maalikanavan (14) vasteeseen asti.

Puhdistus liuotinpohjaisten maalien käytön jälkeen (katso kuva I)

- Puhdista suihkupistooli ja ruiskutettavan aineen säiliö aina ruiskutettavalle aineelle sopivalla ohenteella.
- Älä missään tapauksessa puhdista suihkupistoolin suutin- ja ilmareikiä terävillä esineillä.
- Käytä sopivia käsitteitä, kun puhdistustöissä on käsiteltävä liuottimia ja liuotinpohjaisia maaleja.
- Paina vapautuspainikkeita (19) ja irrota suihkupistooli (1) perusyksiköstä (15).
 - Puhdista tarvittaessa perusyksikkö ohenteella kostutetulla liinalla ja poista sitten perusyksikkö (15) puhdistusalueen välittömästä läheisyydestä.
 - Irrota säiliö (2) suihkupistoolista (1). Pidä säiliötä (2) nousuputken (8) alla ja paina suihkupistoolin käyttökytkintä (5), jotta maali voi valua takaisin säiliöön.
 - Tyhjennä säiliö (2) täydellisesti. Maalia voi säilyttää seuraavaa käyttökertaa varten ilmatäi viisti suljetussa maaliastiassa. Käytä siihen esim. kannellista varasäiliötä (9) tai alkuperäistä maalipurkkia.
 - Puhdista säiliö (2).
 - Irrota nousuputki (8) säiliön tiivisteeseen (12) kanssa ja huuhtelee ne huolellisesti puhtaaksi. Kiinnitä nousuputki (8) säiliön tiivisteeseen (12) kanssa takaisin suihkupistooliin.
 - Täytä säiliö (2) puoleen väliin ohenteella ja kiinnitä se takaisin suihkupistooliin (1).
 - Ravitele suihkupistoolia perusteellisesti. Varo ruiskuttamasta ohennetta. **Räjähdyksvaara.**
 - Irrota säiliö (2) suihkupistoolista (1) ja tyhjennä koko sisältö suljettavaan maalipurkkiin.

- Irrota liitinmutteri (4), ilmakupu (3), maalisuutin (10) ja nousuputki (8) säiliön tiivisteeseen (12) kanssa.
- Puhdista kaikki maalia johtavat osat ohenteella ja tiskiharjalla ämpäriässä. Puhdista myös suihkupistooliin (1) maalikanava (14).
- Tarkasta, että nousuputki (8) ja säiliön tiiviste (12) ovat maalittomia ja ehjiä. Tarvittaessa puhdista säiliön tiiviste (12) uudelleen ohenteella.
- Puhdista ilmanpoistoreikä (13) soveltuvalla puhdistusharjalla.
- Anna kaikkien osien kuivua perusteellisesti ennen kokoamista.
- Kokoa hienoruisutusjärjestelmä päinvastaisessa järjestyksessä. Työnnä säiliön tiiviste (12) takaisin ylös nousuputken (8) uraan. Varmista, että säiliön tiiviste on kunnolla paikallaan nousuputken urassa, jotta suihkupistooli on ehdottoman tiivis. Varmista, että työnnät nousuputken (8) takaisin paikalleen maalikanavan (14) vasteeseen asti.

Ilmansuodattimen puhdistaminen (katso kuva H)

Ilmansuodatin (20) täytyy puhdistaa säännöllisin väliajoin. Jos ilmansuodatin on erittäin likainen, se täytyy vaihtaa.

- Avaa ilmansuodattimen kansi (18).
- Ota ilmansuodatin (20) pois.
- Hieman likainen: koputtele ilmansuodatin (20) puhtaaksi. *tai* Erittäin likainen: puhdista ilmansuodatin (20) juoksevilla vedellä ja anna sen kuivua kunnolla, jotta se ei homehdu. *tai* vaihda ilmansuodatin (20).
- Asenna ilmansuodatin paikalleen.
- Sulje ilmansuodattimen kansi (18).
- **Älä missään tapauksessa käytä hienoruisutusjärjestelmää ilman ilmansuodatinta.** Likahiukkaset voivat päästä moottoriin ja vahingoittaa sitä.

Materiaalien hävittäminen

Likaiset ohenteet, maalijäämät ja mahd. ohennejäämät on hävitettävä asiaankuuluvalla ja ympäristöystävällisellä tavalla. Ota huomioon valmistajan hävitysohjeet ja paikalliset ongelmajätteen käsittelyä koskevat määräykset.

Ympäristöä saastuttavia kemikaaleja ei saa päästää maahan, pohjaveteen eikä vesistöihin. Älä missään tapauksessa kaada ympäristöä saastuttavia kemikaaleja viemäriin!

Säilytys

- Ennen kuin viet hienoruisutusjärjestelmän säilytyspaik-
kaansa, puhdista se perusteellisesti ja anna kaikkien
osien kuivua täydellisesti ennen järjestelmän kokoamista.

Vikojen korjaus

Ongelma	Syy	Korjausohje
Ruiskutettava aine ei peitä kunnolla	Ruiskutettavan aineen määrä on liian pieni	Käännä säätörengasta (6) myötäpäivään
	Etäisyys ruiskutettavaan pintaan on liian suuri	Pienennä ruiskutusetäisyyttä
	Liian vähän ruiskutettavaa ainetta pinnalla, kyseisen kohdan yli on ruiskutettu liian harvoin	Ruiskuta useammin kyseisen kohdan yli
	Ruiskutettava aine on liian sakeaa	Ohenna ruiskutettavaa ainetta enemmän ja suorita koeruiskutus
Ruiskutettava aine valuu ruiskutuksen jälkeen	Ruiskutettu liikaa maalia	Käännä säätörengasta (6) vastapäivään
	Etäisyys ruiskutettavaan pintaan on liian pieni	Suurennä ruiskutusetäisyyttä
	Ruiskutettava aine on liian juoksevaa	Lisää ohentamatonta ainetta
	Kyseisen kohdan yli on ruiskutettu liian usein	Poista maali. Älä ruiskuta enää niin usein kyseisen kohdan yli
Liian karkea sumutus	Ruiskutettavan aineen määrä on liian suuri	Käännä säätörengasta (6) vastapäivään
	Suutinneula (11) on likainen	Puhdista suutinneula
	Ruiskutettava aine on liian sakeaa	Ohenna ruiskutettavaa ainetta enemmän ja suorita koeruiskutus
	Ilmansuodatin (20) on erittäin likainen	Vaihda ilmansuodatin
Liian voimakas maalisumu	Ruiskutettavan aineen määrä on liian suuri	Käännä säätörengasta (6) vastapäivään
	Etäisyys ruiskutettavaan pintaan on liian suuri	Pienennä ruiskutusetäisyyttä
Suihku sykkii	Säiliössä on liian vähän ruiskutettavaa ainetta	Lisää ruiskutettavaa ainetta
	Nousuputken (8) ilmanpoistoreikä (13) on tukossa	Puhdista nousuputki ja ilmanpoistoreikä
	Nousuputki (8) on irti	Työnnä nousuputki maalikanavan (14) vasteseen asti
	Maalisuutin (10) on löystynyt	Kiristä maalisuutin
	Ilmansuodatin (20) on erittäin likainen	Vaihda ilmansuodatin
	Ruiskutettava aine on liian sakeaa	Ohenna ruiskutettavaa ainetta enemmän ja suorita koeruiskutus
Maalia pisaroi maalisuuttimesta	Maalia on kerääntynyt maalisuuttimeen (10) , suutinneulaan (11) ja ilmakupuun (3)	Puhdista maalisuutin, suutinneula ja ilmakupu
	Maalisuutin (10) on löystynyt	Kiristä maalisuutin
Maalisuuttimesta ei tule maalia	Nousuputki (8) on irti	Työnnä nousuputki maalikanavan (14) vasteseen asti
	Suutinneula (11) on tukossa	Puhdista suutinneula
	Nousuputki (8) on tukossa	Puhdista nousuputki
	Nousuputken (8) ilmanpoistoreikä (13) on tukossa	Puhdista nousuputki ja ilmanpoistoreikä
	Säiliön tiiviste (12) puuttuu tai se on viallinen	Työnnä (uusi) säiliön tiiviste nousuputken päältä uraan
	Ruiskutettava aine on liian sakeaa	Ohenna ruiskutettavaa ainetta enemmän ja suorita koeruiskutus
	Ruiskutettava aine on likaista (maalikokkareita)	Tyhjennä ja puhdista suihkupistooli täydellisesti; kaada aine täytön yhteydessä täyttösihdin läpi

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteisi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähetykset ja varaosatiedot ovat myös verkko-osoitteessa: www.bosch-pt.com

Bosch-käyttöneuvontatiimi vastaa mielellään tuotteita ja tarvikkeita koskeviin kysymyksiin.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa

Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.

Puh.: 0800 98044

Faksi: 010 296 1838

www.bosch-pt.fi

Muut asiakaspalvelun yhteystiedot löydät kohdasta:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Kuljetus

Suosittelut li-ion-akut ovat vaarallisia aineita koskevien lakimääräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja liikenteessä ilman erikoistoimenpiteitä.

Jos lähetys tehdään kolmansien osapuolten kautta (esim.: lentorahtina tai huolintaliikkeen välityksellä), tällöin on huomioitava pakkausta ja merkintää koskevat erikoisvaatimukset. Lähetystä varten tuote täytyy pakata vaarallisten aineiden asiantuntijan neuvojen mukaan.

Lähetä vain sellaisia akkuja, joiden kotelo on vaurioitumaton. Suojaa navat teipillä ja pakkaa akku niin, ettei se pääse liikkumaan pakkauksessa. Huomioi myös mahdolliset tätä pidemmälle menevät maakohtaiset määräykset.

Hävitys



Toimita käytöstä poistetut suihkupistoolit, akut, lisätarvikkeet ja pakkausmateriaalit ympäristöystävälliseen jätteiden kierrätykseen.



Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

Akut/paristot:

Li-ion:

Noudata luvussa "Kuljetus" annettuja ohjeita (katso "Kuljetus", Sivu 112).

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και όλα τα τεχνικά στοιχεία, που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Αμέλειες κατά την τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- ▶ **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ρύπανση ή σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.
- ▶ **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, όπως με την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιήσετε το φως με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή στην υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην τραβάτε το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά ή το τράβηγμα για την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν εργάζεσθε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα)**

που είναι κατάλληλο και για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτης FI/RCD). Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια προσώπων

- Να είστε σε επαγρύπνηση, δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οιονοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Χρησιμοποιείτε τον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Ο κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντλιοθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωαποπίδες, ανάλογα με τις εκάστοτε συνθήκες, ελαττώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης είναι στη θέση Off, πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή τροφοδοσίας και/ή την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με την πηγή ρεύματος όταν αυτά είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- Απομακρύνετε από το ηλεκτρικό εργαλείο τυχόν εξαρτήματα ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- Προσέχετε πως στέκεστε. Φροντίστε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιπτώσεις απροσδόκων περιστάσεων.
- Φοράτε σωστή ενδυμασία. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- Όταν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.
- Μην εφησυχάζετε σε μια λάθος ασφάλεια και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και όταν μετά από συχνή χρήση είστε εξοικειωμένοι με το εργαλείο. Ένας απρόσεκτος χειρισμός μπορεί μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο που έχει χαλασμένο διακόπτη On/Off. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσπώμενη μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού εκτελέσετε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή προτού φυλάξετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Φυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις οδηγίες για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξάρτημα. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα είναι σωστά ευθυγραμμισμένα και προσαρμοσμένα ή μήπως έχουν σπάσει τυχόν εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση, η οποία επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν τη χρήση. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν. Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδι και γράσο. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν κανέναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε τυχόν απρόβλεπτες καταστάσεις.

Προσεκτικός χειρισμός και χρήση εργαλείων μπαταρίας

- Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά σχεδιασμένες μπαταρίες. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.

- Όταν η μπαταρία δε χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας. Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία ή εργαλείο που είναι κατεστραμμένο ή τροποποιημένο. Οι χαλασμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να παρουσιάσουν μια απρόβλεπτη συμπεριφορά και να οδηγήσουν σε φωτιά, έκρηξη ή σε κίνδυνο τραυματισμού.
- Μην εκθέτετε μια μπαταρία ή ένα εργαλείο μπαταρίας σε φωτιά ή σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Η έκθεση στη φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από τους 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- Τηρείτε όλες τις υποδείξεις για τη φόρτιση και μη φορτίστε την μπαταρία ή το εργαλείο μπαταρίας ποτέ εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που αναφέρεται στις οδηγίες λειτουργίας. Η λάθος φόρτιση ή η φόρτιση εκτός της επιτρεπτής περιοχής θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

Σέρβις

- Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για συντήρηση από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Μη συντηρείτε ποτέ χαλασμένες μπαταρίες. Κάθε συντήρηση των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις πελατών.

Υποδείξεις ασφαλείας για συστήματα λεπτού ψεκασμού

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή, καλά φωτισμένη και ελεύθερη από δοχεία χρώματος ή διαλύτη, πανιά και άλλα εύφλεκτα υλικά. Υπάρχει ο κίνδυνος της αυτοανάφλεξης. Έχετε πάντα διαθέσιμους έτοιμους πυροσβεστήρες ή συσκευές πυρόσβεσης.
- Φροντίζετε για καλό αερισμό στην περιοχή ψεκασμού και για επαρκή καθαρό αέρα σε όλο τον χώρο. Οι εξατμιζόμενοι διαλύτες δημιουργούν ένα εκρηκτικό περιβάλλον.
- Μην ψεκάζετε και μην καθαρίζετε με υλικά, των οποίων το σημείο ανάφλεξης είναι κάτω των 55 °C. Χρησιμοποιείτε υλικά με βάση το νερό, μη πτητικούς υδρογονάνθρακες ή παρόμοια υλικά. Οι πτητικοί, εξατμιζόμενοι διαλύτες δημιουργούν ένα εκρηκτικό περιβάλλον.

- Μην ψεκάζετε στην περιοχή των πηγών ανάφλεξης, όπως σπινθήρες στατικού ηλεκτρισμού, ανοιχτή φλόγα, φλόγα ανάφλεξης, καυτά αντικείμενα, κινητήρες, τσιγάρα και σπινθήρες κατά τη σύνδεση και αποσύνδεση καλωδίων ρεύματος ή κατά το χειρισμό διακοπών. Τέτοιες πηγές σπινθηρισμού μπορεί να προκαλέσουν την ανάφλεξη του περιβάλλοντος.
- Μην ψεκάζετε υλικά, για τα οποία δεν είναι γνωστό, εάν αποτελούν κάποιον κίνδυνο. Άγνωστα υλικά μπορεί να δημιουργήσουν επικίνδυνες καταστάσεις.
- Μην ψεκάζετε καυτό νερό. Ψεκάζετε μόνο ζεστό νερό (μέγ. 55 °C) χωρίς χημικά πρόσθετα.
- Χρησιμοποιείτε επιπλέον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας, όπως αντίστοιχα προστατευτικά γάντια και μάσκα προστασίας ή προσωπίδα προστασίας αναπνοής κατά τον ψεκασμό ή κατά την εργασία με χημικές ουσίες. Η χρήση του εξοπλισμού προστασίας για τις αντίστοιχες συνθήκες μειώνει την έκθεση στις επικίνδυνες ουσίες.



- Προσέξτε τους ενδοχόμενους κινδύνους από το υλικό ψεκασμού. Προσέξτε τη σήμανση πάνω στο δοχείο ή τις πληροφορίες του κατασκευαστή του υλικού ψεκασμού, συμπεριλαμβανομένης της εντολής για τη χρήση προσωπικού εξοπλισμού προστασίας. Τηρείτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή για να ελαττώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς καθώς και τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμών από δηλητήρια, καρκινογόνες ουσίες κτλ.
- Διατηρείτε τις επαφές της μπαταρίας και τον πληκτροδιακόπη του συστήματος ψεκασμού χωρίς μπογιές και άλλα υγρά. Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- Επιβλέπετε τα παιδιά. Έτσι εξασφαλίζετε ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με το σύστημα λεπτού ψεκασμού.
- Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Η μπαταρία μπορεί να αναφλεγεί ή να εκραγεί. Αφήστε να μπει φρέσκο αέρας και επισκεφτείτε έναν γιατρό σε περίπτωση που έχετε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- Μην ανοίγετε την μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- Από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π.χ. καρφιά ή κατασβίδια ή από εξωτερική άσκηση δύναμης μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία. Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε προϊόντα του κατασκευαστή. Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια επικίνδυνη υπερφόρτιση.



Προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, ρύπανση, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Προσέξτε παρακαλώ τις εικόνες στο μπροστινό μέρος των οδηγιών λειτουργίας.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται μόνο για τον ψεκασμό όλων των συνηθισμένων χρωμάτων: Χρώματα διασποράς και χρώματα λατέξ (χρώματα τοίχων), βερνίκια που εμπεριέχουν διαλύτες και υδατοδιαλυτά βερνίκια (συνιστανται), επιχρίσματα, αστάρια, υλικά εμποτισμού, διαφανή βερνίκια (ALLPaint), λάδια και νερό.

Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για την επεξεργασία βάσεων, προστατευτικών μέσων ξύλου, υλικών επικάλυψης που εμπεριέχουν οξέα, υγρά απολύμανσης, φυτοφάρμακα και χρώμα προσόψεων.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η αρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων βασίζεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα γραφικών.

- (1) Πιστόλι ψεκασμού
- (2) Δοχείο για υλικό ψεκασμού
- (3) Πώμα αέρα
- (4) Παξιμάδι ρακόρ
- (5) Διακόπτης χειρισμού
- (6) Τροχίσκος ρύθμισης της ποσότητας υλικού ψεκασμού
- (7) Δακτύλιος στεγανοποίησης
- (8) Ανοδικός σωλήνας
- (9) Ανταλλακτικό δοχείο^{a)}
- (10) Ακροφύσιο χρώματος
- (11) Βελόνα ακροφυσίου
- (12) Στεγανοποίηση δοχείου
- (13) Οπή εξαερισμού
- (14) Κανάλι χρώματος
- (15) Βασική μονάδα
- (16) Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας
- (17) Συρόμενος διακόπτης για την ποσότητα του αέρα
- (18) Κάλυμμα φίλτρου αέρα
- (19) Κουμπιά απασφάλισης
- (20) Φίλτρο αέρα

(21) Μπαταρία^{a)}

- a) Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων μπορείτε να τον βρείτε στο πρόγραμμα εξαρτημάτων.

Τεχνικά στοιχεία

Σύστημα λεπτού ψεκασμού		UniversalSpray 18V-300	
Κωδικός αριθμός		3 603 B08 1..	
Ονομαστική τάση	V=	18	
Παροχή	ml/min	300	
Απαιτητή χρόνο για 2 m ² βάψιμο	min	1	
Χωρητικότητα δοχείου για υλικό ψεκασμού	ml	1.200	
Βάρος	kg	1,5 (1,5 Ah) – 1,7 (6,0 Ah)	
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση	°C	0 ... +35	
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία ^{A)} και σε περίπτωση αποθήκευσης	°C	-20 ... +50	
Συνιστώμενες μπαταρίες		PBA 18V...W-	
Συνιστώμενοι φορτιστές ^{B)}		AL 18...	

A) Περιορισμένη ισχύς στις θερμοκρασίες <0 °C

B) Οι ακόλουθοι φορτιστές δεν είναι συμβατοί με την μπαταρία PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Οι τιμές μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το προϊόν και υπόκεινται σε συνθήκες εφαρμογής καθώς και περιβάλλοντος. Περισσότερες πληροφορίες κάτω από www.bosch-professional.com/wac.

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογισμένες κατά **EN 60745-1**.

Η Α-σταθμισμένη στάθμη ηχητικής πίεσης του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται τυπικά στα **79 dB(A)**. Ανασφάλεια K=3 dB.

Η στάθμη θορύβου κατά την εργασία μπορεί να ξεπεράσει τις αναφερόμενες τιμές. **Φοράτε ωτασπίδες!**

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων a_h (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) και Ανασφάλεια K υπολογισμένες κατά **EN 60745-1**:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Η στάθμη κραδασμών και η τιμή εκπομπής θορύβου που αναφέρονται σ' αυτές τις οδηγίες έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν στη σύγκριση των διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλες για μια προσωρινή εκτίμηση της εκπομπής κραδασμών και θορύβου.

Η αναφερόμενη στάθμη κραδασμών και τιμή εκπομπής θορύβου αντιπροσωπεύουν τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση όμως που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί διαφορετικά με μη προτεινόμενα εξαρτήματα ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών και η τιμή εκπομπής θορύβου αποκλίνουν. Αυτό μπορεί να αυξήσει ση-

μαντική την εκπομπή κραδασμών και θορύβου κατά τη συνολική διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση των εκπομπών κραδασμών και θορύβου θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τις εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά τη συνολική διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Γι' αυτό, πριν αρχίσουν οι επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εξαρτημάτων που χρησιμοποιείτε, διατήρηση ζεστών των χεριών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

Μπαταρία

Η εταιρεία **Bosch** πουλάει εργαλεία μπαταρίας επίσης και χωρίς μπαταρία. Εάν στα υλικά παράδοσης του ηλεκτρικού εργαλείου σας περιλαμβάνεται μια μπαταρία, μπορείτε να το βρείτε στη συσκευασία.

Φόρτιση μπαταρίας

- Χρησιμοποιείτε μόνο τους φορτιστές που αναφέρονται στα Τεχνικά στοιχεία. Μόνο αυτοί οι φορτιστές είναι εναρμονισμένοι με την μπαταρία ιόντων λιθίου (Li-Ion) που χρησιμοποιείται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο.

Υπόδειξη: Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου λόγω διεθνών κανονισμών μεταφοράς παραδίδονται μερικώς φορτισμένες. Για την εξασφάλιση της πλήρους ισχύος της μπαταρίας, φορτίστε την μπαταρία πλήρως πριν την πρώτη χρήση.

Τοποθέτηση της μπαταρίας

Τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία στην υποδοχή της μπαταρίας, μέχρι να ασφαλίσει.

Αφαίρεση της μπαταρίας

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας και τραβήξτε την μπαταρία έξω. **Μην εφαρμόσετε εδώ καμία βία.**

'Ενδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας στο ηλεκτρικό εργαλείο

Η ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας στο ηλεκτρικό εργαλείο σηματοδοτεί με ενεργοποιημένο το ηλεκτρικό εργαλείο για μερικά δευτερόλεπτα την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας ή μια υπερφόρτωση.

LED	Κατάσταση φόρτισης
Συνεχώς αναμμένο φως 3 × πράσινο	≈ 76–100 %
Συνεχώς αναμμένο φως 2 × πράσινο	≈ 41–75 %
Συνεχώς αναμμένο φως 1 × πράσινο	≈ 16–40 %
Αναβοσβήνον φως 1 × πράσινο	≈ 1–15 %
Αναβοσβήνον φως 3 × πράσινο	≈ 0 %

Τα 3 LED της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας στο ηλεκτρικό εργαλείο αναβοσβήνουν γρήγορα, όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της περιοχής της θερμοκρασίας λειτουργίας και/ή η προστασία υπερφόρτωσης έχει ενεργοποιηθεί.

Υποδείξεις για τον άριστο χειρισμό της μπαταρίας

Προστατεύετε την μπαταρία από υγρασία και νερό.

Αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο σε μια περιοχή θερμοκρασίας από –20 °C έως 50 °C. Μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία το καλοκαίρι μέσα στο αυτοκίνητο.

Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Προσέξτε στις υποδείξεις απόσυρσης.

Συναρμολόγηση

- **Αφαιρείτε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από κάθε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εξαρτημάτων κλπ.) καθώς και κατά την μεταφορά του και τη φύλαξή του.** Σε περίπτωση αθέλητης ενεργοποίησης του διακόπτη ON/OFF υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- **Βεβαιωθείτε, ότι το πιστόλι ψεκασμού και η βασική μονάδα έχουν πλήρως συναρμολογηθεί με όλα τα στοιχεία στεγανοποίησης.** Μόνο έτσι εξασφαλίζεται η λειτουργία και η ασφάλεια του συστήματος λεπτού ψεκασμού.

Συναρμολόγηση συστήματος λεπτού ψεκασμού (βλέπε εικόνα A)

- Τοποθετήστε τη βασική μονάδα **(15)** σταθερά στο πιστόλι ψεκασμού **(1)**.
Τα κουμπιά απασφάλισης **(19)** πρέπει να ασφαλισουν με τον χαρακτηριστικό ήχο.

Λειτουργία

- **Αφαιρείτε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από κάθε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εξαρτημάτων κλπ.) καθώς και κατά την μεταφορά του και τη φύλαξή του.** Σε περίπτωση αθέλητης ενεργοποίησης του διακόπτη ON/OFF υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Προετοιμασία της εργασίας

- **Δεν επιτρέπεται η εκτέλεση εργασιών ψεκασμού στις όχθες υδατικών περιοχών ή σε γειτονικές επιφάνειες, που συμπεριλαμβάνονται άμεσα σ' αυτές.**
- Όταν αγοράζετε χρώματα, βερνίκια και μέσα ψεκασμού να λαμβάνετε υπόψη σας την περιβαλλοντική τους συμβατότητα.

Προετοιμασία της επιφάνειας ψεκασμού

Η επιφάνεια ψεκασμού πρέπει να είναι καθαρή, στεγνή και χωρίς λίπη.

- Λείες υπό κατεργασία επιφάνειες πρέπει πρώτα να εκτραχύνονται και να καθαρίζονται από τη σκόνη που παράγεται κατά την εκτράχυνση.

Κατά την εργασία μπορεί να λερωθούν όλες οι μη καλυμμένες επιφάνειες από το νέφος ψεκασμού. Γι' αυτό να προετοιμάζεστε το περιβάλλον της επιφάνειας ψεκασμού:

- Σκεπάζετε προσεκτικά οροφές, δάπεδα, αντικείμενα επίπλωσης, πόρτες, παράθυρα, κουφώματα κτλ. Για την κάλυψη των δαπέδων συνίσταται π.χ. προστατευτική ταπεσαρία μογιατζή.
- Στερεώστε το υλικό κάλυψης. Το υλικό κάλυψης που δεν είναι αρκετά στερεωμένο μπορεί να χαλαρώσει από το δυνατό ρεύμα του αέρα ή να απομακρυνθεί.
- **Καλύψτε τις πρίζες και τους διακόπτες προσεκτικά.** Οι ακάλυπτες πρίζες και διακόπτες μπορούν να οδηγήσουν σε βραχυκύκλωμα και αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.

Προετοιμασία του υλικού ψεκασμού

- **Προσέξτε κατά την αραιώση, να ταιριάζουν το υλικό ψεκασμού και το αραιωτικό μέσο.** Σε περίπτωση χρήσης ενός λάθους αραιωτικού μέσου μπορεί να δημιουργηθούν σβώλοι, οι οποίοι θα φράξουν το πιστόλι ψεκασμού.
- **Προσέξτε κατά την αραιώση του υλικού ψεκασμού, ώστε η θερμοκρασία ανάφλεξης του μείγματος μετά την αραιώση να είναι ξανά κάτω των 55 °C.** Η αραιώση π.χ. βερνικιών που εμπεριέχουν διαλύτες κατεβάζει τη θερμοκρασία ανάφλεξης.
- **Προσέξτε τα στοιχεία του κατασκευαστή των χρωμάτων σχετικά με την ικανότητα ψεκασμού, π.χ. στο τεχνικό φυλλάδιο ή στο φύλλο δεδομένων. Προσέξτε, να μην ψεκάσετε χρώματα, που σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή δεν είναι γι' αυτό κατάλληλα.**

- Ανακατέψτε καλά το υλικό ψεκασμού.
Η χρήση υλικού ψεκασμού με θερμοκρασία δωματίου οδηγεί σε μια καλύτερη εικόνα ψεκασμού.
- Αραιώστε ενδεχομένως το υλικό ψεκασμού.
Εάν με τον δοκιμαστικό ψεκασμό δεν προκύπτει καμία καλή εικόνα ψεκασμού, αραιώστε σε βήματα 5 %, μέχρι να επιτευχθεί μια ιδανική εικόνα ψεκασμού.

Υλικό ψεκασμού	Προτεινόμενη αραιώση
----------------	----------------------

Υλικά προστασίας ξύλου, λάδια, επιχρίσματα, υλικά εμποτισμού, νερό	0 %
Διαλυτά με διαλύτες ή με νερό (συνίσταται) βερνίκια, αστάρια, αστάρια αντιδιαβρωτικής προστασίας, βερνίκια θερμοαντικών σωμάτων, παχιά επιχρίσματα	0–5 %
Χρώματα διαποράς και χρώματα λατέξ (χρώματα τοίχων)	το λιγότερο 5 %

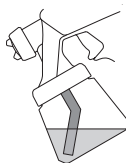
Πίνακας αραιώσης

Υλικό ψεκασμού [ml]	Αραιωτικό μέσο [ml] για αραιώση		
	5 %	10 %	15 %
600	30	60	90
700	35	70	105
800	40	80	120
900	45	90	135
1.000	50	100	150

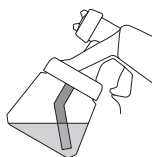
Πλήρωση του υλικού ψεκασμού (βλέπε εικόνα Β)

Υπόδειξη: Αφαιρέστε την μπαταρία πριν την πλήρωση του υλικού ψεκασμού από το ηλεκτρικό εργαλείο.

- Μεταγγίστε ενδεχομένως σε περίπτωση χρήσης μεγάλων συσκευασιών το υλικό ψεκασμού σε ένα μικρότερο κουβά μεταγγίσης (π.χ. χρώμα τοίχου 10 λίτρα σε έναν άδειο κουβά 2,5 ή 5,0 λίτρων).
- Ξεβιδώστε το δοχείο **(2)** από το πιστόλι ψεκασμού.
- Προσθέστε το υλικό ψεκασμού **το πολύ μέχρι το μαρκάρισμα 1.200** στο δοχείο **(2)**.
- Γυρίστε τον ανερχόμενο σωλήνα **(8)** έτσι, ώστε το υλικό ψεκασμού να μπορεί να ψεκαστεί σχεδόν χωρίς υπόλοιπο:



Για εργασίες ψεκασμού σε πλαγισμμένα αντικείμενα:
προς τα **εμπρός** στην κατεύθυνση του ακροφυσίου/πίδαματος αέρα.



Για εργασίες ψεκασμού πάνω από το κεφάλι:
προς τα **πίσω** στην κατεύθυνση της χειρολαβής.

- Βιδώστε ξανά το δοχείο **(2)** στο πιστόλι ψεκασμού **(1)**.
 - Ψεκάστε δοκιμαστικά μια κατάλληλη επιφάνεια.
- Όταν πάρετε μια ιδανική εικόνα ψεκασμού, μπορείτε να αρχίσετε με τον ψεκασμό.

ή
Όταν το αποτέλεσμα του ψεκασμού δεν είναι ικανοποιητικό ή δεν εξέρχεται καθόλου χρώμα: (βλέπε «Αντιμετώπιση βλαβών», Σελίδα 121)

Θέση σε λειτουργία

- **Όταν εργάζεστε να φροντίζετε, η βασική μονάδα να μην αναρροφά σκόνες ή άλλες βρωμίες.**
- **Αφαιρείτε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από κάθε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εξαρτημάτων κλπ.) καθώς και κατά την μεταφορά του και τη φύλαξή του.** Σε περίπτωση αθέλητης ενεργοποίησης του διακόπτη ON/OFF υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- **Μην ψεκάζετε τον εαυτό σας, άλλα άτομα ή ζώα.**

- **Διακόψτε τη διαδικασία του ψεκασμού, όταν κατά τη διάρκεια του ψεκασμού εξέρχεται υγρό σε άλλα σημεία εκτός από το προβλεπόμενο ακροφύσιο και θέστε ξανά το πιστόλι ψεκασμού στην ενδεδειγμένη κατάσταση.**
Υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Ενεργοποίηση

- Τοποθετήστε την μπαταρία.
- Πάρτε το πιστόλι ψεκασμού στο χέρι σας και κατευθύνετε το επάνω στην επιφάνεια ψεκασμού.
- Πατήστε τον διακόπτη χειρισμού **(5)** στο πιστόλι ψεκασμού.

Απενεργοποίηση

- Αφήστε τον διακόπτη χειρισμού **(5)** ελεύθερο.
- Αφαιρέστε την μπαταρία.

Υποδείξεις εργασίας

Ψεκασμός (βλέπε εικόνα C)

Υπόδειξη: Προσέξτε την κατεύθυνση του ανέμου, όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο.

- Εκτελέστε πρώτα έναν δοκιμαστικό ψεκασμό και ρυθμίστε την εικόνα ψεκασμού και την ποσότητα του μέσου ψεκασμού ανάλογα με το υλικό ψεκασμού.
Για τις ρυθμίσεις βλέπε στις ακόλουθες ενότητες.
- Κρατήστε το σύστημα λεπτού ψεκασμού οπωσδήποτε σε μια ομοιόμορφη απόσταση 15–20 cm κάθετα στο ψεκαζόμενο αντικείμενο.
- Αρχίστε τον ψεκασμό εκτός της επιφάνειας ψεκασμού.
- Μετακινείτε το σύστημα λεπτού ψεκασμού ανάλογα με τη ρύθμιση του μοτίβου ψεκασμού ομοιόμορφα οριζόντια ή κάθετα.
- Μια ομοιόμορφη ποιότητα επιφανείας δημιουργείται, όταν οι διαδρομές επικαλύπτονται κατά 4–5 cm.
- Στις εργασίες ψεκασμού σε πλαγιασμένα κάτω αντικείμενα ή στις εργασίες ψεκασμού πάνω από το κεφάλι κρατήστε το σύστημα λεπτού ψεκασμού λίγο λοξά και μετακινήθαιτε προς τα πίσω απομακρυνόμενοι από την επιφάνεια.

Κίνδυνος σκοντάματος! Προσέχετε για πιθανά εμπόδια.

- Αποφεύγετε τις διακοπές του ψεκασμού εντός της επιφάνειας ψεκασμού.

Με ομοιόμορφη οδήγηση του συστήματος λεπτού ψεκασμού προκύπτει επίσης μια ομοιόμορφη ποιότητα επιφανείας.

Μια μη σταθερή απόσταση ή/και μια μη σταθερή γωνία ψεκασμού οδηγούν σε έναν ισχυρό σχηματισμό νέφους ψεκασμού και σε ανομοιομορφία της εικόνας της επιφάνειας.

- Τερματίζετε τη διαδικασία ψεκασμού εκτός της επιφάνειας ψεκασμού.

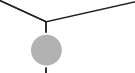
Μην ψεκάσετε το δοχείο του υλικού ψεκασμού ποτέ μέχρι τέλος. Όταν ο ανοδικός σωλήνας δε βυθίζεται πλέον στο υλικό ψεκασμού, διακόπτεται η δέσμη ψεκασμού και δημιουργείται μια ανομοιόμορφη επιφάνεια.

- Μετά από διαλείμματα ή μετά από νέα πλήρωση του δοχείου **(2)** ελέγξτε το ακροφύσιο χρώματος **(10)** και το πώμα του αέρα **(3)** και καθαρίστε τα, όταν χρειάζεται.
- Όταν επικάθεται υλικό ψεκασμού στο πώμα του αέρα **(3)** ή στο ακροφύσιο χρώματος, καθαρίστε τα εξαρτήματα με μια κατάλληλη βούρτσα ή ένα υγρό πανί.

Ρύθμιση της εικόνας ψεκασμού

- **Μην πατήσετε ποτέ τον διακόπτη χειρισμού **(5)**, κατά τη διάρκεια που ρυθμίζετε το πώμα του αέρα **(3)**.**

- Γυρίστε το πώμα του αέρα **(3)** στην επιθυμητή θέση.

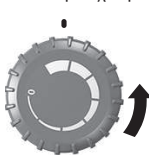
Πώμα αέρα	Δέσμη ψεκασμού	Χρήση
		Οριζόντια επίπεδη δέσμη για κάθετη κατεύθυνση εργασίας
		Κάθετη επίπεδη δέσμη για οριζόντια κατεύθυνση εργασίας
		Στρογγυλή δέσμη για γωνίες, ακμές και δυσπρόσιτες θέσεις

Ρύθμιση της ποσότητας του υλικού ψεκασμού (βλέπε εικόνα D)

(PAINT)Volume)

- Γυρίστε τον τροχίσκο ρύθμισης **(6)**, για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ποσότητα του υλικού ψεκασμού:
Αντίθετα στη φορά των δεικτών του ρολογιού: Η ποσότητα του υλικού ψεκασμού μειώνεται,
Προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού: Η ποσότητα του υλικού ψεκασμού αυξάνεται.
- Αρχίστε με έναν δοκιμαστικό ψεκασμό με ελάχιστη ποσότητα υλικού ψεκασμού και αυξήστε την, μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή εικόνα ψεκασμού. Εάν δεν επιτευχθεί καμία ικανοποιητική εικόνα ψεκασμού, αραιώστε το υλικό ψεκασμού σε βήματα 5 % (βλέπε «Προετοιμασία του υλικού ψεκασμού», Σελίδα 117).

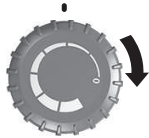
Υπόδειξη: Η ένταση επιστροφής του χρώματος εξαρτάται πολύ από την ταχύτητα της κίνησης.



Πάρα πολύ υλικό ψεκασμού στην επιφάνεια ψεκασμού

Η ποσότητα του υλικού ψεκασμού πρέπει να μειωθεί.

- Γυρίστε τον τροχίσκο ρύθμισης **(6)** αντίθετα στη φορά των δεικτών του ρολογιού.



Πολύ λίγο υλικό ψεκασμού στην επιφάνεια ψεκασμού

Η ποσότητα του υλικού ψεκασμού πρέπει να αυξηθεί.

- Γυρίστε τον τροχίσκο ρύθμισης **(6)** προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.

Ρύθμιση της ποσότητας του αέρα (βλέπε εικόνα Ε) (AIRVolume)

- Θέστε τον συρόμενο διακόπτη **(17)** στην αντίστοιχη περίπτωση χρήσης, για τη ρύθμιση της σωστής ποσότητας του αέρα και της πίεσης για το χρησιμοποιούμενο υλικό ψεκασμού.



Βαθμίδα 1

Περίπτωση εφαρμογής «Ξύλο»: Λεπτόρρευστο υλικό ψεκασμού



Βαθμίδα 2

Περίπτωση εφαρμογής «Τοίχος»: Παχύρρευστο υλικό ψεκασμού

Υγρυνση ταπετσαριών

Για την ευκολότερη απομάκρυνση των παλιών ταπετσαριών μπορείτε να ψεκάσετε τις ταπετσαρίες με ζεστό νερό (το πολύ 55 °C).

Προστασία από υπερφόρτωση σε εξάρτηση από τη θερμοκρασία

Σε περίπτωση χρήσης σύμφωνα με το σκοπό προορισμού το ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορεί να υπερφορτωθεί. Σε περίπτωση πολύ ισχυρού φορτίου ή υπέρβασης της επιτρεπόμενης περιοχής θερμοκρασίας της μπαταρίας το ηλεκτρονικό σύστημα απενεργοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο, μέχρι αυτό να βρεθεί ξανά στην ιδανική περιοχή της θερμοκρασίας λειτουργίας.

Διαλείμματα της εργασίας (βλέπε εικόνα F)

Στα διαλείμματα της εργασίας το σύστημα λεπτού ψεκασμού μπορεί να εναποτεθεί πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια εργασίας. Δεν μπορεί να χυθεί υλικό ψεκασμού.

- **Τοποθετείτε το γεμάτο με το υλικό ψεκασμού σύστημα λεπτού ψεκασμού πάντοτε όρθιο πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.** Από ένα πλαγιασμένο σύστημα λεπτού ψεκασμού μπορεί να χυθεί υλικό ψεκασμού.

Συντήρηση και σέρβις

Συντήρηση και καθαρισμός

- **Αφαιρείτε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από κάθε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εξαρτημάτων κλπ.) καθώς και κατά την μεταφορά του και τη φύλαξή του.** Σε περίπτωση αθέλητης ενεργοποίησης του διακόπτη ON/OFF υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- **Να διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τις σχισμές αερισμού πάντοτε σε καθαρή κατάσταση για να μπορείτε να εργάζεσθε καλά και με ασφάλεια.**

- **Μετά από κάθε χρήση καθαρίζετε αμέσως προσεκτικά τα ξεχωριστά εξαρτήματα του συστήματος λεπτού ψεκασμού, ιδιαίτερα όλα τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με το χρώμα.** Ένας καλός καθαρισμός είναι προϋπόθεση για την άψογη και ασφαλή λειτουργία του πιστολιού ψεκασμού. Σε περίπτωση απουσίας ή μη ενδεδειγμένου καθαρισμού δε γίνεται δεκτή καμία απαίτηση εγγύησης.

- Όταν είναι απαραίτητο, λιπάνετε τον στεγανοποιητικό δακτύλιο **(7)**. Ένα μικρό σακουλάκι με γράσο συμπεριλαμβάνεται στα υλικά παράδοσης.

Ανταλλακτικό δοχείο (εξάρτημα) (βλέπε εικόνα G)

Στο ανταλλακτικό δοχείο **(9)** με καπάκι μπορείτε να φυλάξετε αεροστεγώς υλικό ψεκασμού για περαιτέρω εφαρμογές.

Καθαρισμός μετά τη χρήση χρωμάτων με βάση το νερό (βλέπε εικόνα I)

Καθαρίζετε το πιστόλι ψεκασμού και το δοχείο για το υλικό ψεκασμού πάντοτε με ζεστό νερό.

Μην καθαρίζετε ποτέ τις σπές του ακροφυσίου και τις σπές του αέρα στο πιστόλι ψεκασμού με αιχμηρά αντικείμενα.

- Πατήστε τα κουμπιά απασφάλισης **(19)** και αποσυνδέστε το πιστόλι ψεκασμού **(1)** από τη βασική μονάδα **(15)**.
- Λύστε το δοχείο **(2)** από το πιστόλι ψεκασμού **(1)**. Κρατήστε το δοχείο **(2)** κάτω από τον ανοδικό σωλήνα **(8)** και πατήστε τον διακόπτη χειρισμού **(5)** του πιστολιού ψεκασμού, για να μπορεί το υλικό ψεκασμού να επιστρέψει ξανά στο δοχείο.
- Αδειάστε το δοχείο **(2)** εντελώς. Το υλικό ψεκασμού μπορεί να φυλαχτεί για περαιτέρω εφαρμογές σε ένα αεροστεγώς σφραγισμένο δοχείο χρώματος. Χρησιμοποιείτε γι' αυτό π.χ. το ανταλλακτικό δοχείο **(9)** με καπάκι ή το γνήσιο δοχείο υλικού ψεκασμού.
- Καθαρίστε το δοχείο **(2)**.
- Αποσυναρμολογήστε τον ανοδικό σωλήνα **(8)** μαζί με τη στεγανοποίηση του δοχείου **(12)** και ξεπλύντε τον καλά. Στερεώστε τον ανοδικό σωλήνα **(8)** μαζί με τη στεγανοποίηση του δοχείου **(12)** ξανά στο πιστόλι ψεκασμού.
- Γεμίστε το δοχείο **(2)** με ζεστό νερό και στερεώστε το ξανά στο πιστόλι ψεκασμού **(1)**.
- Τοποθετήστε τη βασική μονάδα **(15)** σταθερά στο πιστόλι ψεκασμού **(1)**. Τα κουμπιά απασφάλισης **(19)** πρέπει να ασφαλισουν με τον χαρακτηριστικό ήχο.
- Ψεκάστε τόσο, μέχρι να εξέρχεται ακόμη μόνο καθαρό νερό. Ενδεχομένως γεμίστε το δοχείο εκ νέου με ζεστό νερό.
- Καθαρίστε τη βασική μονάδα ενδεχομένως με ένα υγρό πανί και απομακρύνετε στη συνέχεια τη βασική μονάδα **(15)** από την άμεση περιοχή καθαρισμού.
- Αποσυναρμολογήστε το παξιμάδι ρακόρ **(4)**, το πώμα του αέρα **(3)**, το ακροφύσιο χρώματος **(10)** και τον ανοδικό σωλήνα **(8)** μαζί με τη στεγανοποίηση του δοχείου **(12)**.
- Καθαρίστε σε έναν κουβά με ζεστό νερό όλα τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με το χρώμα με μια βούρτσα καθαρισμού του εμπορίου. Καθαρίστε επίσης το κανάλι του χρώματος **(14)** στο πιστόλι ψεκασμού **(1)**.

- Ελέγξτε, εάν ο ανοδικός σωλήνας **(8)** μαζί με τη στεγανοποίηση του δοχείου **(12)** είναι ελεύθερα από υλικό ψεκασμού και χωρίς ζημιά.
- Καθαρίστε την οπή εξεαερισμού **(13)** με μια κατάλληλη βούρτσα καθαρισμού.
- Καθαρίστε το δοχείο **(2)** και το πιστόλι ψεκασμού **(1)** εξωτερικά με ένα υγρό πανί.
- Πριν τη συναρμολόγηση στεγνώστε όλα εξαρτήματα προσεκτικά.
- Συναρμολογήστε το σύστημα λεπτού ψεκασμού ξανά με την αντίθετη σειρά.
Σπρώξτε τη στεγανοποίηση του δοχείου **(12)** ξανά προς τα επάνω μέσα στο αυλάκι του ανοδικού σωλήνα **(8)**.
Βεβαιωθείτε, ότι η στεγανοποίηση του δοχείου είναι ολόγυρα ακριβώς τοποθετημένη στο αυλάκι του ανοδικού σωλήνα, για να στεγανοποιηθεί σωστά το πιστόλι ψεκασμού.
Προσέξτε, να σπρώξετε τον ανοδικό σωλήνα **(8)** ξανά μέχρι τέρμα στο κανάλι χρώματος **(14)**.

Καθαρισμός μετά τη χρήση χρωμάτων με βάση διαλύτες (βλέπε εικόνα I)

Καθαρίζετε το πιστόλι ψεκασμού και το δοχείο για το υλικό ψεκασμού πάντοτε με το αντίστοιχα αραιωτικό μέσο που χρησιμοποιείτε για το υλικό ψεκασμού.

Μην καθαρίζετε ποτέ τις οπές του ακροφυσίου και τις οπές του αέρα στο πιστόλι ψεκασμού με αιχμηρά αντικείμενα.

Στις εργασίες καθαρισμού με διαλύτες και χρώματα με βάση διαλύτες χρησιμοποιείτε κατάλληλα γάντια.

- Πατήστε τα κουμπιά απασφάλισης **(19)** και αποσυνδέστε το πιστόλι ψεκασμού **(1)** από τη βασική μονάδα **(15)**.
- Καθαρίστε τη βασική μονάδα ενδοχόμενως με ένα πανί εμποτισμένο με διαλυτικό και απομακρύνετε στη συνέχεια τη βασική μονάδα **(15)** από την άμεση περιοχή καθαρισμού.
- Λύστε το δοχείο **(2)** από το πιστόλι ψεκασμού **(1)**.
Κρατήστε το δοχείο **(2)** κάτω από τον ανοδικό σωλήνα **(8)** και πατήστε τον διακόπτη χειρισμού **(5)** του πιστολιού ψεκασμού, για να μπορεί το υλικό ψεκασμού να επιστρέψει ξανά στο δοχείο.
- Αδειάστε το δοχείο **(2)** εντελώς.
Το υλικό ψεκασμού μπορεί να φυλαχτεί για περαιτέρω εφαρμογές σε ένα αεροστεγώς σφραγισμένο δοχείο χρώματος. Χρησιμοποιείτε γι' αυτό π.χ. το ανταλλακτικό δοχείο **(9)** με καπάκι ή το γνήσιο δοχείο υλικού ψεκασμού.
- Καθαρίστε το δοχείο **(2)**.
- Αποσυναρμολογήστε τον ανοδικό σωλήνα **(8)** μαζί με τη στεγανοποίηση του δοχείου **(12)** και ξεπλύντε τον καλά.
Στερεώστε τον ανοδικό σωλήνα **(8)** μαζί με τη στεγανοποίηση του δοχείου **(12)** ξανά στο πιστόλι ψεκασμού.
- Γεμίστε το δοχείο **(2)** μέχρι τη μέση με διαλύτη και στερεώστε το ξανά στο πιστόλι ψεκασμού **(1)**.
- Ανακινήστε πολλές φορές το πιστόλι ψεκασμού.
Προσέξτε εδώ, να μην ψεκάσετε το αραιωτικό μέσο. **Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.**
- Λύστε το δοχείο **(2)** από το πιστόλι ψεκασμού **(1)** και αδειάστε το εντελώς σε ένα σφραγισμένο κουτί υλικού.

- Αποσυναρμολογήστε το παξιμάδι ρακόρ **(4)**, το πόμα του αέρα **(3)**, το ακροφύσιο χρώματος **(10)** και τον ανοδικό σωλήνα **(8)** μαζί με τη στεγανοποίηση του δοχείου **(12)**.
- Καθαρίστε σε έναν κουβά με διαλυτικό όλα τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με το χρώμα με μια βούρτσα καθαρισμού του εμπορίου. Καθαρίστε επίσης το κανάλι του χρώματος **(14)** στο πιστόλι ψεκασμού **(1)**.
- Ελέγξτε, εάν ο ανοδικός σωλήνας **(8)** μαζί με τη στεγανοποίηση του δοχείου **(12)** είναι ελεύθερα από υλικό ψεκασμού και χωρίς ζημιά.
Καθαρίστε, όταν χρειάζεται, τη στεγανοποίηση του δοχείου **(12)** ακόμα μια φορά με αραιωτικό μέσο.
- Καθαρίστε την οπή εξεαερισμού **(13)** με μια κατάλληλη βούρτσα καθαρισμού.
- Πριν τη συναρμολόγηση στεγνώστε όλα εξαρτήματα προσεκτικά.
- Συναρμολογήστε το σύστημα λεπτού ψεκασμού ξανά με την αντίθετη σειρά.
Σπρώξτε τη στεγανοποίηση του δοχείου **(12)** ξανά προς τα επάνω μέσα στο αυλάκι του ανοδικού σωλήνα **(8)**.
Βεβαιωθείτε, ότι η στεγανοποίηση του δοχείου είναι ολόγυρα ακριβώς τοποθετημένη στο αυλάκι του ανοδικού σωλήνα, για να στεγανοποιηθεί σωστά το πιστόλι ψεκασμού.
Προσέξτε, να σπρώξετε τον ανοδικό σωλήνα **(8)** ξανά μέχρι τέρμα στο κανάλι χρώματος **(14)**.

Καθαρισμός του φίλτρου αέρα (βλέπε εικόνα H)

Το φίλτρο του αέρα **(20)** πρέπει να καθαρίζεται περιστασιακά. Εάν το φίλτρο του αέρα είναι πολύ λερωμένο, πρέπει να αντικατασταθεί.

- Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου του αέρα **(18)**.
 - Αφαιρέστε το φίλτρο του αέρα **(20)**.
 - Ελαφριά ρύπανση:
Χτυπήστε ελαφρά το φίλτρο του αέρα **(20)**.
ή
Μεγάλη ρύπανση:
Καθαρίστε το φίλτρο του αέρα **(20)** κάτω από τρεχούμενο νερό και αφήστε το στη συνέχεια να στεγνώσει καλά, για να αποφευχθεί η δημιουργία μούχλας.
ή
Αντικαταστήστε το φίλτρο του αέρα **(20)**.
 - Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο του αέρα.
 - Κλείστε ξανά το κάλυμμα του φίλτρου αέρα **(18)**.
- **Μη λειτουργείτε το σύστημα λεπτού ψεκασμού ποτέ χωρίς φίλτρο αέρα.** Τα σωματίδια ρύπων να φθάσουν στον χώρο του κινητήρα και να προξενήσουν ζημιά.

Απόσυρση υλικών

Το λερωμένο αραιωτικό μέσο, τα κατάλοιπα του υλικού ψεκασμού και ενδοχόμενως τα κατάλοιπα του αραιωτικού μέσου πρέπει να αποσύρονται σωστά και με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη σας και τις σχετικές με την απόσυρση υποδείξεις του κατασκευαστή και τις τοπικές διατάξεις απόσυρσης προβληματικών απορριμμάτων.

Ρυπογόνες χημικές ουσίες δεν επιτρέπεται να καταλήξουν στη γη, στα υπόγεια ή/και τα επίγεια ύδατα. Μη χύνετε ρυπογόνες χημικές ουσίες στην αποχέτευση!

Έδραση

- Καθαρίστε προσεκτικά το σύστημα λεπτού ψεκασμού προτού το φυλάξετε και αφήστε όλα τα εξαρτήματα πριν τη συναρμολόγηση να στεγνώσουν καλά.

Αντιμετώπιση βλαβών

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το υλικό ψεκασμού δεν σκεπάζει σωστά την επιφάνεια	Ανεπαρκής ποσότητα υλικού ψεκασμού	Γυρίστε τον τροχίσκο ρύθμισης (6) προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού
	Πολύ μεγάλη απόσταση από την επιφάνεια ψεκασμού	Ελαττώστε την απόσταση ψεκασμού
	Ανεπαρκές υλικό ψεκασμού επάνω στην επιφάνεια ψεκασμού, ψεκάσατε πολύ λίγες φορές πάνω από την επιφάνεια	Ψεκάστε πιο συχνά πάνω από την επιφάνεια
Το υλικό ψεκασμού «τρέχει» μετά την επίστρωση	Πολύ παχύρρευστο υλικό ψεκασμού	Αραιώστε ακόμη μια φορά το υλικό ψεκασμού και εκτελέστε έναν δοκιμαστικό ψεκασμό
	Ψεκάσατε με πολύ υλικό	Γυρίστε τον τροχίσκο ρύθμισης (6) αντίθετα στη φορά των δεικτών του ρολογιού
	Πολύ μικρή απόσταση από την επιφάνεια ψεκασμού	Αυξήστε την απόσταση ψεκασμού
	Υλικό ψεκασμού πολύ αραιό	Συμπληρώστε με γνήσιο, μη αραιωμένο υλικό
	Ψεκάσατε πολλές φορές πάνω από την ίδια επιφάνεια	Αφαιρέστε το ψεκασμένο χρώμα και κατά το δεύτερο ψεκασμό να μην ψεκάσετε τόσο πολλές φορές πάνω από την ίδια θέση
Πολύ μεγάλη διασπορά	Πολύ υψηλή ποσότητα υλικού ψεκασμού	Γυρίστε τον τροχίσκο ρύθμισης (6) αντίθετα στη φορά των δεικτών του ρολογιού
	Βελόνα ακροφυσίου (11) λερωμένη	Καθαρίστε τη βελόνα του ακροφυσίου
	Πολύ παχύρρευστο υλικό ψεκασμού	Αραιώστε ακόμη μια φορά το υλικό ψεκασμού και εκτελέστε έναν δοκιμαστικό ψεκασμό
	Φίλτρο αέρα (20) πολύ λερωμένο	Αλλάξτε το φίλτρο του αέρα
Πολύ ισχυρό νέφος ψεκασμού	Πολύ υψηλή ποσότητα υλικού ψεκασμού	Γυρίστε τον τροχίσκο ρύθμισης (6) αντίθετα στη φορά των δεικτών του ρολογιού
	Πολύ μεγάλη απόσταση από την επιφάνεια ψεκασμού	Ελαττώστε την απόσταση ψεκασμού
Η δέσμη ψεκασμού πάλλεται	Πολύ λίγο υλικό ψεκασμού στο δοχείο	Γεμίστε υλικό ψεκασμού
	Οπή εξερισμού (13) στον ανοδικό σωλήνα (8) φραγμένη	Καθαρίστε τον ανοδικό σωλήνα και την οπή εξερισμού
	Ανοδικός σωλήνας (8) λυμένος	Σπρώξτε τον ανοδικό σωλήνα μέχρι τέρμα πάνω στο κανάλι του χρώματος (14)
	Το ακροφύσιο χρώματος (10) κάθετα χαλαρά	Σφίξτε το ακροφύσιο χρώματος
	Φίλτρο αέρα (20) πολύ λερωμένο	Αλλάξτε το φίλτρο του αέρα
	Πολύ παχύρρευστο υλικό ψεκασμού	Αραιώστε ακόμη μια φορά το υλικό ψεκασμού και εκτελέστε έναν δοκιμαστικό ψεκασμό
Το υλικό ψεκασμού στάζει στο ακροφύσιο χρώματος	Εναπόθεση υλικού ψεκασμού στο ακροφύσιο χρώματος (10) , στη βελόνα του ακροφυσίου (11) και στο πώμα του αέρα (3)	Καθαρίστε το ακροφύσιο χρώματος, τη βελόνα του ακροφυσίου και το πώμα του αέρα
	Το ακροφύσιο χρώματος (10) κάθετα χαλαρά	Σφίξτε το ακροφύσιο χρώματος
Από το ακροφύσιο χρώματος δεν εξέρχεται υλικό ψεκασμού	Ανοδικός σωλήνας (8) λυμένος	Σπρώξτε τον ανοδικό σωλήνα μέχρι τέρμα πάνω στο κανάλι του χρώματος (14)
	Βελόνα ακροφυσίου (11) φραγμένη	Καθαρίστε τη βελόνα του ακροφυσίου
	Ανοδικός σωλήνας (8) φραγμένος	Καθαρίστε τον ανοδικό σωλήνα

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
	Οπή εξερισμού (13) στον ανοδικό σωλήνα (8) φραγμένη	Καθαρίστε τον ανοδικό σωλήνα και την οπή εξερισμού
	Η στεγανοποίηση του δοχείου (12) λείπει ή είναι κατεστραμμένη	Περάστε μια (νέα) στεγανοποίηση του δοχείου μέσα στο αυλάκι του ανοδικού σωλήνα
	Πολύ παχύρρευστο υλικό ψεκασμού	Αραιώστε ακόμη μια φορά το υλικό ψεκασμού και εκτελέστε έναν δοκιμαστικό ψεκασμό
	Υλικό ψεκασμού λερωμένο (αβάλτοι χρώματος)	Αδειάστε εντελώς το πιστόλι ψεκασμού και καθαρίστε το υλικό ψεκασμού κατά την πλήρωση με τη βοήθεια μιας σήτας πλήρωσης

Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Σχέδια συναρμολόγησης και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε επίσης κάτω από:

www.bosch-pt.com

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως τις ερωτήσεις σας για τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους. Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχείας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Τηλ.: 210 5701258
Φαξ: 210 5701283
Email: pt@gr.bosch.com
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr

Περαιτέρω διευθύνσεις σέρβις θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Μεταφορά

Οι συνιστώμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικινδύνων αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από τον χρήστη χωρίς άλλους όρους.

Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικώς ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του τεμαχίου αποστολής να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περίβλημα είναι άθικτο. Κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία. Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

Απόσυρση



Το πιστόλι ψεκασμού, οι μπαταρίες, τα εξάρτημα και οι συσκευασίες πρέπει να παραδίδονται σε μια ανακύκλωση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:

Li-Ion:

Προσέξτε παρακαλώ τις υποδείξεις στην ενότητα Μεταφορά (βλέπε «Μεταφορά», Σελίδα 122).

Türkçe

Güvenlik talimatı

Elektrikli el aletleri için genel güvenlik uyarıları

UYARI

Bu elektrikli el aletiyle birlikte gelen tüm güvenlik uyarılarını,

talimatları, resim ve açıklamaları okuyun. Aşağıda bulunan talimatlara uyulmaması halinde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "elektrikli el aleti" terimi, akım şebekesine bağlı (elektrikli) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akülü) kapsamaktadır.

Çalışma yeri güvenliği

- **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.

- **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve etraftaki kişileri uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik Güvenliği

- **Elektrikli el aletinin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Korumalı (topraklanmış) elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpmaya tehlikesi ortaya çıkar.
- **Elektrikli el aletlerini yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.
- **Kabloya zarar vermeyin. Elektrikli el aletini kablodan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak çekmeyin veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloya ateş, yanıcı ve/veya keskin ve hareket eden maddelerden uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.
- **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa mutlaka kaçak akım koruma rölesi kullanın.** Kaçak akım koruma rölesi şalterinin kullanımı elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.

Kişilerin Güvenliği

- **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, kullandığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Elektrikli el aletini kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- **Daima kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve elektrikli el aleti açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Elektrikli el aletinin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- **Çalışırken vücudunuz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengeyi her**

zaman koruyun. Bu sayede elektrikli el aletini beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

- **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı ve giysilerinizin aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.
- **Aletleri sık kullanmanız sebebiyle onlara alışmış olmanız, güvenlik prensiplerine uymazı önlememelidir.** Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Elektrikli el aletlerinin kullanımı ve bakımı

- **Elektrikli el aletini aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınızı işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- **Elektrikli el aletinde bir ayarlama işlemine başlamadan, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya elektrikli el aletini elinizden bırakırken fişi güç kaynağından çekin veya aküyü çıkarın.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- **Elektrikli el aletinizin ve aksesuarlarınızın bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak çalışmasını engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli el aletini kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerine yeterli bakım yapılmamasından kaynaklanır.
- **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alan dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- **Tutamak ve kavrama yüzeylerini kuru, yağsız ve temiz tutun.** Kaygan tutamak ve kavrama yüzeyleri, aletin beklenmeyen durumlarda güvenli şekilde tutulmasını ve kontrol edilmesini engeller.

Akülü aletlerin özenli bakımı ve kullanımı

- **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- **Sadece ilgili elektrikli el aleti için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.
- **Kullanılmayan aküyü büro ataçları, madeni bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelerden uzak tutun.** Bunlar köprüleme yaparak kontaklara neden olabilir. Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir.** Bu sıvı ile temastan kaçının. Yanlışlıkla temas ederseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinizde gelecek olursa hemen bir hekime başvurun. Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- **Hasarlı veya değiştirilmiş akü veya el aleti kullanmayın.** Hasarlı veya değiştirilmiş aküler beklenmedik davranışlara yol açarak yangın, patlama ve yaralanmalara neden olabilir.
- **Aküyü veya aleti ateşe veya yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.** Ateşe veya 130 °C üstündeki sıcaklıklara maruz kalma patlamalara yol açabilir.
- **Tüm şarj talimatlarını uygulayın ve akü ya da aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.** Hatalı şarj veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj aküye zarar vererek yangın riskini yükseltebilir.

Servis

- **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede elektrikli el aletinin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.
- **Hasarlı akülerde onarım işlemi yapmayın.** Akülerin onarımı sadece üretici veya yetkili servisler tarafından yapılmalıdır.

İnce püskürtme sistemleri için güvenlik talimatı

- **Çalışma alanınızın temiz olmasını ve iyi aydınlatılmasını sağlayın.** Boya veya çözücü madde kaplarını, bezleri ve diğer yanıcı malzemeleri çalışma alanından uzak tutun. Kendiliğinden tutuşma tehlikesi vardır. Çalışır durumdaki yangın söndürücülerini her an hazır bulundurun.
- **Püskürtme alanının iyi havalandırılmasını ve bulunduğunuz odada yeterli temiz hava olmasını sağlayın.** Buharlaşan yanıcı çözücü maddeler, patlayıcı bir ortama neden olur.
- **Alevlenme noktası 55°C altında olan malzemelerle püskürtme ve temizleme yapmayın.** Su bazlı, düşük uçuculukta hidrokarbon bazlı veya benzeri malzeme kullanın. Kolay uçucu, buharlaşan çözücü maddeler patlamaya uygun bir ortam oluşturur.

- **Statik elektrik kıvılcımları, açık ateş, ateşleme kıvılcımları, kızgın nesneler, motorlar, sigaralar gibi tutuşturma kaynakları yakınında ve akım kablolarının takılıp sökülmesi veya şalterlerin kullanılması sonucu kıvılcım çıkma olasılığının bulunduğu yerlerde püskürtme yapmayın.** Bu gibi kıvılcım kaynakları ortamın tutuşmasına neden olabilir.
- **Bir tehlike oluşturup oluşturmadıkları bilinmeyen malzemeleri püskürtmeyin.** Özellikleri bilinmeyen malzemeler tehlikeli koşullar yaratabilir.
- **Kaynayan su püskürtmeyin.** Sadece kimyasal katkı maddesi olmayan ılık su (maks. 55 °C) püskürtün.
- **Kimyasalları püskürtme veya elleçleme sırasında uygun koruyucu eldivenler, koruyucu maske veya solunum koruma maskesi gibi ilave kişisel koruyucu donanım kullanın.** İlgili koşullar için koruyucu donanımın kullanılması, tehlikeli maddelere maruz kalmayı azaltır.



- **Püskürtme maddesinin olası tehlikelerine karşı dikkatli olun.** Kişisel koruyucu donanım gereklilikleri de dahil olmak üzere hazne üzerindeki işaretlere veya püskürtme maddesi üreticisinin uyarılarına uyun. Yangından, zehirli maddelerden, kanserojen maddelerden ve benzerlerinden korunmak için üretici uyarılarına uyun.
- **Püskürtme sistemlerinin akü temas noktalarını ve şalter düğmesinde boya veya diğer sıvıların olmamasına dikkat edin.** Bu bilgilere uyulmaması halinde elektrik çarpması meydana gelebilir.
- **Çocuklara göz kulak olun.** Bu şekilde çocukların ince püskürtme sistemi ile oynamasını önlersiniz.
- **Akü hasar görürse veya usulüne aykırı kullanılırsa dışarı buhar sızabilir. Akü yanabilir veya patlayabilir.** Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.
- **Çivi veya tornavida gibi sivri nesneler veya dışarıdan kuvvet uygulama aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.
- **Aküyü sadece üreticinin ürünlerinde kullanın.** Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.



Aküyü sıcaktan, sürekli gelen güneş ışınından, ateşten, kirden, sudan ve nemden koruyun. Patlama ve kısa devre tehlikesi vardır.

Ürün ve performans açıklaması



Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun. Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

Lütfen kullanma kılavuzunun ön kısmındaki resimlere dikkat edin.

Usulüne uygun kullanım

Elektrikli el aleti piyasada bulunan tüm boyaaların püskürtülmesi için tasarlanmıştır: Dispersiyon ve lateks boyalar (duvar boyaaları), çözeltili içeren ve su bazlı (önerilen) cilalar, vernikler, astarlar, emprenyeler, vernikler (ALLPaint), yağlar ve su.

Bu elektrikli el aleti alkali maddelerin, bazların, asit içeren kaplama maddelerinin, dezenfektanların, bitki koruyucular ve dış cephe boyaalarının işlenmesine uygun değildir.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları ile grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralar aynıdır.

- (1) Püskürtme tabancası
- (2) Püskürtme maddesi kabı
- (3) Hava kapağı
- (4) Başlık somunu
- (5) Kumanda şalteri
- (6) Püskürtme maddesi miktarı ayarlama düğmesi
- (7) Sızdırmazlık halkası
- (8) Çıkış borusu
- (9) Yedek kap^{a)}
- (10) Boya nozülü
- (11) Nozül iğnesi
- (12) Kap contası
- (13) Havalandırma deliği
- (14) Boya kanalı
- (15) Temel ünite
- (16) Akü şarj durumu göstergesi
- (17) Hava hacmi için sürgülü şalter
- (18) Hava filtresi kapağı
- (19) Kilit açma tuşları
- (20) Hava filtresi
- (21) Akü^{a)}

a) Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

Teknik veriler

İnce (hassas) püskürtme sistemi	UniversalSpray 18V-300
Malzeme numarası	3 603 B08 1..

İnce (hassas) püskürtme sistemi	UniversalSpray 18V-300
Anma gerilimi	V= 18
Sevk miktarı	ml/dak 300
2 m ² boyama kapasitesi için gerekli süre	dak 1
Püskürtme maddesi kabı hacmi	ml 1200
Ağırlık	kg 1,5 (1,5 Ah) – 1,7 (6,0 Ah)
Şarj sırasında önerilen ortam sıcaklığı	°C 0 ... +35
Çalışma ^{A)} ve depolama sırasında izin verilen ortam sıcaklığı	°C -20 ... +50
Tavsiye edilen aküler	PBA 18V...W-
Önerilen şarj cihazları ^{B)}	AL 18...

A) <0 °C sıcaklıklarda sınırlı performans

B) Aşağıdaki şarj cihazları PBA aküsü ile uyumlu değildir:
AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Değerler ürüne bağlı olarak değişebilir ve uygulama ve çevre koşullarına tabidir. Daha fazla bilgi için:
www.bosch-professional.com/wac.

Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültü emisyon değerleri **EN 60745-1** uyarınca belirlenmektedir.

Elektrikli el aletinin A ağırlıklı ses basıncı seviyesi tipik olarak **79 dB(A)**. Tolerans K=3 dB. Gürültü seviyesi çalışma sırasında belirtilen değerleri aşabilir. **Kulak koruması kullanın!**

Toplam titreşim değerleri a_h (üç yönün vektör toplamı) ve Tolerans K **EN 60745-1** uyarınca belirlenmektedir:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K=1,5 \text{ m/s}^2$$

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi ve gürültü emisyon değeri standartlaştırılmış ölçme yöntemine göre belirlenmiştir ve elektrikli el aletlerinin birbirleri ile kıyaslanmasında kullanılabilir. Bu değerler aynı zamanda titreşim ve gürültü emisyonunun geçici olarak tahmin edilmesine de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi ve gürültü emisyon değeri elektrikli el aletinin esas kullanımını temsil etmektedir. Ancak elektrikli el aleti farkı uçlar veya yetersiz bakımla kullanılacak olursa, titreşim seviyesi ve gürültü emisyonu farklılık gösterebilir. Bu da titreşim ve gürültü emisyonunu bütün kullanım süresince önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve gürültü emisyonunun tam olarak tahmin edilebilmesi için, aletin kapalı olduğu veya açık fakat kullanımda olmadığı sürelerin de dikkate alınması gerekir. Bu, titreşim ve gürültü emisyonunu bütün çalışma süresinde önemli ölçüde düşürebilir.

Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

Akü

Bosch akülü elektrikli el aletlerini aküsüz olarak satmaktadır. Elektrikli el aletinizin teslimat kapsamında akünün bulunup bulunmadığını ambalajdan bakabilirsiniz.

Akünün şarj edilmesi

- **Sadece teknik veriler bölümünde belirtilen şarj cihazlarını kullanın.** Sadece bu şarj cihazları elektrikli el aletinizde kullanılan lityum iyon akülere uygundur.

Not: Lityum iyon aküler, uluslararası nakliye kurallarına uygun olarak kısmi şarjlı olarak teslim edilmektedir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü tam olarak şarj edin.

Akünün yerleştirilmesi

Şarj edilmiş aküyü hissedilir biçimde kavrama yapınca kadar akü yuvasının içine doğru itin.

Akünün çıkarılması

Aküyü çıkarmak için kilit açma tuşuna basın ve aküyü çekerek çıkartın. **Bunu yaparken güç kullanmayın.**

Elektrikli el aletinde akü şarj durumu göstergesi

Elektrikli el aletindeki akü şarj durumu göstergesi, elektrikli aleti açıldıktan sonra birkaç saniye boyunca akünün şarj durumunu veya aşırı yükü gösterir.

LED	Şarj durumu
Sürekli ışık 3 × yeşil	≈ %76–100
Sürekli ışık 2 × yeşil	≈ %41–75
Sürekli ışık 1 × yeşil	≈ %16–40
Yanıp sönen ışık 1 × yeşil	≈ %1–15
Yanıp sönen ışık 3 × yeşil	≈ %0

Akü sıcaklığı işletme sıcaklığı aralığı dışına çıktığında ve/veya aşırı zorlanma emniyeti devreye girdiğinde elektrikli el aletindeki şarj durumu göstergesinin 3 LED'i hızlı tempo ile yanıp sönmeye başlar.

Akünün optimum verimle kullanılmasına ilişkin açıklamalar

Aküyü nemden ve sudan koruyun.

Aküyü sadece –20 °C ile 50 °C arasındaki bir sıcaklıkta saklayın. Örneğin yaz aylarında aküyü otomobil içerisinde bırakmayın.

Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir. Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

Montaj

- **Elektrikli el aletinde bir çalışma yapmadan önce (örneğin bakım, uç değiştirme vb.), aleti taşıırken ve saklarken her defasında aküyü elektrikli el aletinden**

çıkartın. Aletin açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanmalar ortaya çıkabilir.

- **Püskürtme tabancasının ve temel birimin tam ve bütün contaları ile birlikte monte edilmiş olduğundan emin olun.** Ancak bu yolla ince püskürtme sistemini fonksiyonu ve güvenliği sağlanmış olur.

İnce püskürtme sisteminin takılması (bkz. resim A)

- Ana üniteyi (15) püskürtme tabancasına (1) sıkıca takın. Kilit açma tuşları (19) duylabilir şekilde yerine oturmalıdır.

İşletim

- **Elektrikli el aletinde bir çalışma yapmadan önce (örneğin bakım, uç değiştirme vb.), aleti taşıırken ve saklarken her defasında aküyü elektrikli el aletinden çıkartın.** Aletin açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanmalar ortaya çıkabilir.

Çalışmaya hazırlık

- **Su kaynaklarının kenarında veya bunların yakınında püskürtme çalışması yapılmasına müsaade yoktur.**
- Boyaları, vernikleri ve püskürtme maddelerini satın alırken bunların çevre dostu olup olmadıklarına dikkat edin.

Püskürtme yapılacak yüzeydeki ön hazırlık

Püskürtme yüzeyi temiz, kuru ve yağsız olmalıdır.

- Yüzeyleri zımparalayın ve sonra zımpara tozunu temizleyin.

Çalışma esnasında üstü kapatılmamış bütün yüzeyler püskürtme sisi tarafından kirletilebilir. Bu nedenle püskürtme yapacağınız yüzeyin çevresini iyi bir biçimde hazırlayın:

- Zeminleri, donanım eşyalarını, kapıları, pencereleri ve kapı ve pencere çerçevelerini vb. dikkatli bir şekilde örtün. Zeminleri örtmek için ör. boyacı keçesi önerilir.
- Örtü malzemesini sabitleyin. Yeteri kadar sabitlenmeyen örtü malzemesi güçlü hava akımıyla açılabilir ya da uçabilir.

- **Prizleri ve şalterleri dikkatli bir şekilde yapıştırın.** Kapatılmayan prizler ve şalterler kısa devreye neden olabilir ve elektrik çarpması tehlikesini artırabilir.

Püskürtme malzemesinin hazırlanması

- **İnceltme yaparken püskürtme malzemesi ile inceltme maddesinin birbirine uygun olmasına dikkat edin.** Yanlış inceltme maddesi kullanıldığında küçük topakçıklar oluşur ve bunlar püskürtme tabancasını tıkalabilir.
- **Püskürtülecek malzemeyi inceltirken, el edilen karışımın alevlenme noktasının inceltme işleminden sonra tekrar 55 °C altında olmasına dikkat edin.** Örneğin çözücü madde içeren vernikleri inceltildiğinde alevlenme noktası düşer.

► **Püskürtülebilirlik için boya üreticisinin örn. teknik broşürlerdeki veya bilgi föylerindeki bilgilerini dikkate alın. Üretici bilgilerine göre uygun olmayan boyaları püskürtmemeye dikkat edin.**

- Püskürtme malzemesini iyice karıştırın. Püskürtme malzemesinin oda sıcaklığında kullanılması püskürtme görünümünün daha iyi olmasını sağlar.
- Gerekirse püskürtme malzemesini inceltin. Deneme püskürtmesinde iyi bir püskürtme görüntüsü ortaya çıkmazsa, optimum püskürtme görüntüsüne ulaşılan kadar boyayı %5'lik adımlarla inceltin.

Püskürtme malzemesi	Tavsiye edilen inceltme
Ahşap koruma maddesi, yağlar, vernikler, % 0 emprenye malzemeleri, su	

Çözücü madde veya su ile inceltilen cilalar (önerilir), astarlar, pas önleyici astarlar, radyatör cilaları, kaplama vernikleri

% 0–5

Dispersiyon boyaları ve lateks boyalar (duvar boyaları)

en az % 5

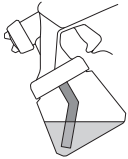
İnceltme tablosu

Püskürtme malzemesi [ml]	İnceltme için inceltme maddesi [ml]		
	%5	%10	%15
600	30	60	90
700	35	70	105
800	40	80	120
900	45	90	135
1000	50	100	150

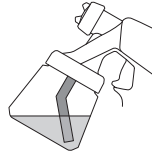
Püskürtme malzemesinin doldurulması (bkz. resim B)

Not: Püskürtme malzemesi doldurmadan önce aküyü elektrikli el aletinden çıkarın.

- Büyük fırçalar kullanırken püskürtme malzemesini küçük bir boşaltma kovasına doldurun (örneğin 10 litre duvar boyasını 2,5 veya 5,0 litrelik boş kovaya doldurun).
- Kabı (2) püskürtme tabancasından sökün.
- Püskürtme malzemesini **maksimum 1200 işarete kadar kaba (2) doldurun.**
- Çıkış borusunu (8) püskürtme malzemesi tümüyle püskürtülebilecek ölçüde çevirin:



Yatay nesneler üzerinde püskürtme çalışmaları için: nozul/hava başlığı yönünde **öne** doğru.



Baş üstü püskürtme çalışmaları için: tutamak yönünde **arkaya** doğru.

- Kabı (2) püskürtme tabancasına (1) geri vidalayın.
- Uygun bir yüzeyde deneme püskürtmesi yapın. En uygun püskürtme desenini elde ettikten sonra püskürtmeye başlayabilirsiniz.

veya

Püskürtme sonucu tatmin edici değilse veya boya çıkmıyorsa: (Bakınız „Arızaların giderilmesi“, Sayfa 130)

Çalıştırma

- **Temel birimin çalışma sırasında toz veya kirleri emmemesine dikkat edin.**
- **Elektrikli el aletinde bir çalışma yapmadan önce (örneğin bakım, uç değiştirme vb.), aleti taşırken ve saklarken her defasında aküyü elektrikli el aletinden çıkarın.** Aletin açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanmalar ortaya çıkabilir.
- **Kendi üstünüze, başkaları veya evcil hayvanlar üzerine püskürtme yapmayın.**
- **Öngörülen meme haricinde başka yerlerden sıvı çıkacak olursa püskürtme işlemini kesin ve püskürtme tabancasını tekrar usulüne uygun duruma getirin.** Elektrik çarpması tehlikesi vardır.

Açma

Enerjiden tasarruf etmek için elektrikli el aletini sadece kullandığınızda açın.

- Aküyü takın.
- Püskürtme tabancasını elinize alın ve püskürtme yapılacak yüzeye doğrultun.
- Püskürtme tabancasındaki kumanda şalterine (5) basın.

Kapama

- Kumanda şalterini (5) bırakın.
- Aküyü çıkartın.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Püskürtme (bkz. Resim C)

Not: Elektrikli el aletini dış mekanlarda kullanırken rüzgar yönüne dikkat edin.

- Önce bir deneme püskürtmesi yapın ve püskürtme malzemesine göre püskürtme miktarını ayarlayın. Ayarlamalar için aşağıdaki bölümlere bakın.
- İnce püskürtme sistemini, püskürtme yapacağınız nesneye mutlaka dikey olarak, 15–20 cm mesafede tutun.
- Püskürtme işlemine püskürtme yapılacak yüzeyin dışında başlayın.
- İnce püskürtme sistemini, püskürtme profili ayarına göre düzenli bir biçimde yatay veya dikey hareket ettirin.

Hatlar bir biri üzerinde 4–5 cm bindiğinde düzenli bir yüzey kalitesi elde edilir.

- Yerdeki nesnelere püskürtme yaparken veya baş üzerinde çalışırken ince püskürtme sistemini hafifçe eğik tutun ve püskürtme yapılan yüzeyin arkasından uzaklaşacak biçimde hareket edin.

Tökezleme tehlikesi! Olası engellere dikkat edin.

- Püskürtme yapılan yüzeyde kesinti yapmaktan kaçının.

İnce püskürtme sisteminin düzgün hareketlerle yönlendirilmesi üst yüzeyde istikrarlı bir kalite sağlar.

Yüzeye eşit olmayan uzaklıklardan yapılan püskürtme ve püskürtme açısının değiştirilmesi yoğun bir boya sisinin oluşmasına ve dolayısıyla üst yüzeyin kalitesiz görünmesine neden olur.

- Püskürtme işlemini püskürtme yapılan yüzeyin dışında bitirin.

Hiçbir zaman kap tam olarak boşalınca kadar püskürtme yapmayın. Çıkış borusu püskürtme malzemesi içine dalmazsa püskürtme huzmesi kesilir ve pürüzlü bir yüzey oluşur.

- Molalardan ya da hazne yeniden doldurulduktan sonra (2) boya nozulünü (10) ve hava başlığını (3) kontrol edin ve gerekirse temizleyin.
- Püskürtme malzemesi hava kapağında (3) veya boya nozulünde birikecek olursa bu yapı elemanlarını uygun bir fırça veya nemli bir bezle temizleyin.

Püskürtme profilinin ayarlanması

► Kumanda şalterini (5), hava kapağını (3) ayarlarken kullanmayın.

- Hava kapağını (3) istediğiniz pozisyona çevirin.

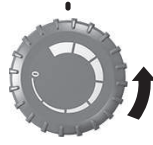
Hava kapağı	Püskürtme huzmesi	Uygulama
		Dikey çalışma için yatay yassı huzme
		Yatay çalışma için dikey yassı huzme
		Köşe, kenar ve ulaşılması zor olan yerler için noktasal huzme

Püskürtme malzemesi miktarının ayarlanması (bkz. Resim D)

(PAINTVolume)

- İstenen püskürtme malzemesi miktarını ayarlamak için ayarlama düğmesini (6) çevirin:
saat yönünün tersine çevrildiğinde: püskürtme malzemesi miktarı azaltılır,
saat yönünde çevrildiğinde: püskürtme malzemesi miktarı artırılır.
- Denemek için püskürtmeye minimum püskürtme malzemesi miktarı ile başlayın ve bu miktarı istenen püskürtme görüntüsüne ulaşana kadar artırın. Tatmin edici bir püskürtme görüntüsüne ulaşılamazsa, püskürtme malzemesini % 5'lik adımlarla inceltin (Bakınız „Püskürtme malzemesinin hazırlanması“, Sayfa 126).

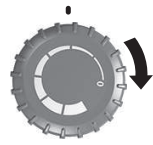
Not: Boyama kapasitesinin yoğunluğu hareket hızına bağlıdır.



Püskürtme yapılan yüzeyde çok fazla püskürtme malzemesi miktarı

Püskürtme malzemesi miktarı azaltılmalıdır.

- Ayarlama düğmesini (6) saat yönünün tersine çevirin.



Püskürtme yapılan yüzeyde çok az püskürtme malzemesi miktarı

Püskürtme malzemesi miktarı artırılmalıdır.

- Ayarlama düğmesini (6) saat yönünde çevirin.

Hava miktarının ayarlanması (bkz. resim E) (AIRVolume)

- Doğru hava miktarı ve kullanılan püskürtme malzemesine uygun basıncı ayarlamak için sürgülü şalteri (17) uygun uygulamaya getirin.



Kademe 1

"Ahşap" uygulaması: düşük viskoziteli püskürtme malzemesi



Kademe 2

"Duvar" uygulaması: kalın püskürtme malzemesi

Duvar kağıtlarının nemlendirilmesi

Bütün duvar kağıtlarının rahatça çıkarılması için, duvar kağıtlarına ılık su (maks. 55 °C) püskürtün.

Sıcaklığa bağlı aşırı zorlanma emniyeti

Usulüne uygun olarak kullanıldığında elektrikli el aleti zorlanmaz. Aşırı zorlanma veya izin verilen akü sıcaklığının aşılması durumunda elektrikli el aletinin elektronik sistemi

aleti tekrar optimum işletme sıcaklığı aralığına gelinceye kadar kapatır.

Molalar (bkz. resim F)

İşe ara verildiğinde ince püskürtme sistemi düz bir yüzeye bırakılmalıdır. Aksi takdirde dışarı püskürtme malzemesi sızabilir.

- **Püskürtme malzemesi ile dolu ince püskürtme sistemini daima düz bir yüzeye dik olarak yerleştirin.** Püskürtme malzemesi yatay ince püskürtme sisteminden sızabilir.

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

- **Elektrikli el aletinde bir çalışma yapmadan önce (örneğin bakım, uç değiştirme vb.), aleti taşırken ve saklarken her defasında aküyü elektrikli el aletinden çıkarın.** Aletin açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanmalar ortaya çıkabilir.
- **İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini ve havalandırma aralıklarını temiz tutun.**
- **Her kullanımdan sonra, özellikle boya aktaran parçalar olmak üzere ince püskürtme sisteminin bütün parçalarını iyice temizleyin.** Usulüne uygun temizleme püskürtme tabancası ile kusursuz ve güvenli çalışmanın ön koşuludur. Temizlik yapılmazsa veya usulüne uygun yapılmazsa garanti hakkı kaybolur.
- Gerekirse, sızdırmazlık halkasını (7) yağlayın. Teslimat kapsamına küçük bir torba gres yağı dahildir.

Yedek kap (aksesuar) (bkz. resim G)

Kapaklı yedek kapta (9) püskürtme malzemesini sonraki kullanımlar için hava geçirmez bir şekilde saklayabilirsiniz.

Su bazlı boyalar kullanıldıktan sonra temizlik (bkz. resim I)

Püskürtme malzemesi için püskürtme tabancasını ve hazneyi daima sıcak suyla temizleyin.

Püskürtme tabancasının meme ve hava deliklerini hiçbir zaman sivri nesnelerle temizlemeyin.

- Kilit açma tuşlarına (19) basın ve püskürtme tabancasını (1) ana üniteden (15) ayırın.
- Hazneyi (2) püskürtme tabancasından (1) sökün. Hazneyi (2) çıkış borusunun (8) altında tutun ve püskürtme maddesinin tekrar hazneye akabilmesi için püskürtme tabancasının kumanda şalterine (5) basın.
- Hazneyi (2) tamamen boşaltın. Püskürtme maddesi başka uygulamalar için hava geçirmeyen kapalı bir boya kabında muhafaza edilebilir. Bunun için örn. kapaklı yedek hazneler (9) ya da orijinal püskürtme maddesi haznesini kullanın.
- Hazneyi (2) temizleyin.
- Çıkış borusunu (8) kap contası (12) ile sökün ve iyice durulayın. Çıkış borusunu (8) kap contası (12) ile tekrar püskürtme tabancasına sabitleyin.

- Hazneyi (2) sıcak su ile doldurun ve bunu tekrar püskürtme tabancasına bağlayın (1).
- Ana üniteyi (15) püskürtme tabancasına (1) sıkıca takın. Kilit açma tuşları (19) duylabilir şekilde yerine oturmalıdır.
- Sadece temiz su çıkana kadar püskürtmeye devam edin. Gerekirse hazneyi tekrar sıcak su ile doldurun.
- Gerekliyse ana üniteyi nemlendirilmiş bir bezle temizleyin ve daha sonra ana üniteyi (15) temizlik yaptığınız yerden uzaklaştırın.
- Başlık somununu (4), hava kapağını (3), boya nozulünü (10) ve yükseltici boruyu (8) kap contasıyla (12) birlikte sökün.
- İçinde sıcak su bulunan bir kovada boya sevk eden bütün parçaları piyasada bulunan bir yıkama fırçası ile temizleyin. Püskürtme tabancasının (1) boya kanalını (14) da temizleyin.
- Çıkış borusunun (8) kap contası (12) ile birlikte püskürtme malzemesinden arınmış olup olmadığını ve hasarlı olup olmadığını kontrol edin.
- Havalandırma deliğini (13) uygun bir temizlik fırçası ile temizleyin.
- Kabın (2) ve püskürtme tabancasının (1) dışını nemlendirilmiş bir bezle temizleyin.
- Birbirine takmadan önce bütün parçaların iyice kurumasını bekleyin.
- İnce püskürtme sistemini aynı işlemleri ters sıra ile uygulayarak tekrar monte edin. Kap contasını (12) tekrar yukarı çıkış borusunun oluşuna (8) itin. Püskürtme tabancasının sızdırmazlığının doğru olarak sağlanabilmesi için kap contasının çıkış borusu oluşuna çepeçevre konumlandığından emin olun. Çıkış borusunu (8) tekrar sonuna kadar boya kanalına (14) itmeye dikkat edin.

Çözelti bazlı boyalar kullanıldıktan sonra temizlik (bkz. resim I)

Püskürtme tabancasını ve püskürtme malzemesi kabını daima kullanılan püskürtme malzemesine ait inceltme maddesi ile temizleyin.

Püskürtme tabancasının meme ve hava deliklerini hiçbir zaman sivri nesnelerle temizlemeyin.

Çözücü maddeleri ile temizleme çalışmaları ve çözelti bazlı boyalarda uygun eldivenler kullanın.

- Kilit açma tuşlarına (19) basın ve püskürtme tabancasını (1) ana üniteden (15) ayırın.
- Gerekliyse ana üniteyi tiner ile nemlendirilmiş bir bez ile temizleyin ve daha sonra ana üniteyi (15) temizlik yaptığınız yerden uzaklaştırın.
- Hazneyi (2) püskürtme tabancasından (1) sökün. Hazneyi (2) çıkış borusunun (8) altında tutun ve püskürtme maddesinin tekrar hazneye akabilmesi için püskürtme tabancasının kumanda şalterine (5) basın.
- Hazneyi (2) tamamen boşaltın. Püskürtme maddesi başka uygulamalar için hava geçirmeyen kapalı bir boya kabında muhafaza edilebilir.

Bunun için örn. kapaklı yedek hazneler (9) ya da orijinal püskürtme maddesi haznesini kullanın.

- Hazneyi (2) temizleyin.
- Çıkış borusunu (8) kap contası (12) ile sökün ve iyice durulayın.
- Çıkış borusunu (8) kap contası (12) ile tekrar püskürtme tabancasına sabitleyin.
- Hazneyi (2) yarısına kadar çözücü madde ile doldurun ve tekrar püskürtme tabancasına (1) sabitleyin.
- Püskürtme tabancasını birçok kez sallayın.
- Bu sırada inceltme maddesini püskürtmemeye dikkat edin. **Patlama tehlikesi vardır.**
- Hazneyi (2) püskürtme tabancasından (1) sökün ve bunu kapatılabilen bir malzeme kutusuna tamamen boşaltın.
- Başlık somununu (4), hava kapağını (3), boya nozulünü (10) ve yükseltici boruyu (8) kap contasıyla (12) birlikte sökün.
- İçinde inceltici bulunan bir kovada boya sevk eden bütün parçaları piyasada bulunan bir yıkama fırçası ile temizleyin. Püskürtme tabancasının (1) boya kanalını (14) da temizleyin.
- Çıkış borusunun (8) kap contası (12) ile birlikte püskürtme malzemesinden arınmış olup olmadığını ve hasarlı olup olmadığını kontrol edin.
- Gerekirse kap contasını (12) inceltici madde ile bir kez daha temizleyin.
- Havalandırma deliğini (13) uygun bir temizlik fırçası ile temizleyin.
- Birbirine takmadan önce bütün parçaların iyice kurumasını bekleyin.
- İnce püskürtme sistemini aynı işlemleri ters sıra ile uygulayarak tekrar monte edin.
- Kap contasını (12) tekrar yukarı çıkış borusunun oluğuna (8) itin.
- Püskürtme tabancasının sızdırmazlığının doğru olarak sağlanabilmesi için kap contasının çıkış borusu oluğuna

çepeçevre konumlandığından emin olun.
Çıkış borusunu (8) tekrar sonuna kadar boya kanalına (14) itmeye dikkat edin.

Hava filtresinin temizlenmesi (bkz. Resim H)

Hava filtresi (20) ara sıra temizlenmelidir. Hava filtresi çok kirlenince değiştirilmelidir.

- Hava filtresi kapağını (18) açın.
- Hava filtresini (20) çıkarın.
- Hafif kirlenme:
Hava filtresini (20) üzerine hafif vurarak temizleyin.
ya da
Aşırı kirlenme:
Hava filtresini (20), küf oluşumunu önlemek için akan suyun altında temizleyin ve akabinde iyice kurumaya bırakın.
ya da
Hava filtresini (20) değiştirin.
- Hava filtresini tekrar yerine takın.
- Hava filtresi kapağını (18) tekrar kapatın.

► **İnce püskürtme sistemini hava filtresi olmadan çalıştırmayın.** Kir partikülleri motor bölümüne ulaşabilir ve ona hasar verebilir.

Malzemenin atılması

Kirli incelticiyi, püskürtme malzemesi kalıntılarını ve gerekirse inceltici kalıntılarını uygun ve çevre dostu bir şekilde imha edin. Üreticinin tasfiye konusundaki uyarılarına ve mahalli çevre koruma yönetmeliği hükümlerine uyun.

Çevreye zararlı kimyasal maddeler toprağa, temel suyuna, su birikintilerine veya akarsulara atılmamalıdır. Çevreye zararlı kimyasal maddeleri kanalizasyona atmayın!

Depolama

- İnce püskürtme sistemini depolamak üzere kaldırmadan önce, sistemi esaslı biçimde temizleyin ve monte etmeden önce bütün parçaların tam olarak kurumasını bekleyin.

Arızaların giderilmesi

Sorun	Neden	Çözüm
Püskürtme malzemesi yüzeyi tam olarak kapatmıyor	Püskürtme malzemesi miktarı çok az	Ayarlama düğmesini (6) saat yönünde çevirin
	Püskürtme yapılan yüzeye mesafe çok büyük	Püskürtme mesafesini küçültün
	Püskürtme yapılan yüzeyde çok az püskürtme malzemesi, yüzeyde seyrek püskürtme malzemesi	Püskürtme yapılan yüzeye daha fazla püskürtme yapın
	Püskürtme malzemesinin kıvamı çok kalın	Püskürtme malzemesini yeniden inceltin ve deneme püskürtmesi yapın
Püskürtme malzemesi yüzeyde akıyor	Çok fazla püskürtme malzemesi püskürtülmüş durumda	Ayarlama düğmesini (6) saat yönünün tersine çevirin
	Püskürtme yapılan yüzeye mesafe çok az	Püskürtme mesafesini büyütün
	Püskürtme malzemesinin kıvamı çok ince	Orijinal püskürtme malzemesi ilave edin
	Aynı yere çok fazla püskürtme yapılmış	Boyayı alın ve ikinci püskürtme işleminde aynı yerden daha fazla geçmeyin

Sorun	Neden	Çözüm
Çok fazla tozlanma	Püskürtme malzemesi miktarı çok yüksek	Ayarlama düğmesini (6) saat yönünün tersine çevirin
	Nozul iğnesi (11) kirli	Nozul iğnesini temizleyin
	Püskürtme malzemesinin kıvamı çok kalın	Püskürtme malzemesini yeniden inceltin ve deneme püskürtmesi yapın
	Hava filtresi (20) çok kirli	Hava filtresinin değiştirilmesi
Aşırı boya sisi	Püskürtme malzemesi miktarı çok yüksek	Ayarlama düğmesini (6) saat yönünün tersine çevirin
	Püskürtme yapılan yüzeye mesafe çok büyük	Püskürtme mesafesini küçültün
Püskürtme huzmesi darbeli çıkıyor	Kapta çok az püskürtme malzemesi	Kaba püskürtme malzemesi ilave edin
	Havalandırma deliği (13) çıkış borusunda (8) tıkalı	Çıkış borusunu ve havalandırma deliğini temizleyin
	Çıkış borusu (8) gevşek	Çıkış borusunu sonuna kadar boya kanalına (14) itin
	Boya nozülü (10) gevşek	Boya nozülünü sıkın
	Hava filtresi (20) çok kirli	Hava filtresinin değiştirilmesi
	Püskürtme malzemesinin kıvamı çok kalın	Püskürtme malzemesini yeniden inceltin ve deneme püskürtmesi yapın
Püskürtme malzemesi boya nozülünden damlıyor	Boya nozülünde (10), nozul iğnesinde (11) ve hava başlığında (3) püskürtme malzemesi birikmesi var	Boya nozülünü, nozul iğnesini ve hava başlığını temizleyin
	Boya nozülü (10) gevşek	Boya nozülünü sıkın
Boya nozülünden püskürtme malzemesi çıkmıyor	Çıkış borusu (8) gevşek	Çıkış borusunu sonuna kadar boya kanalına (14) itin
	Nozul iğnesi (11) tıkalı	Nozul iğnesini temizleyin
	Çıkış borusu (8) tıkalı	Çıkış borusunu temizleyin
	Havalandırma deliği (13) çıkış borusunda (8) tıkalı	Çıkış borusunu ve havalandırma deliğini temizleyin
	Kap contası (12) yok veya hasarlı	(yeni) Kap contasını çıkış borusu üzerinden oluk içine itin
	Püskürtme malzemesinin kıvamı çok kalın	Püskürtme malzemesini yeniden inceltin ve deneme püskürtmesi yapın
	Püskürtme malzemesi kirli (boya topakları)	Püskürtme tabancasını tam olarak boşaltın ve temizleyin; püskürtme malzemesine süzgeçle doldurun

Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtlar. Tehlike işaretlerini ve yedek parçalara ait bilgileri şu sayfada da bulabilirsiniz:
www.bosch-pt.com
 Bosch uygulama danışma ekibi ürünlerimiz ve aksesuarları hakkındaki sorularınızda sizlere memnuniyetle yardımcı olur.
 Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

Türkiye

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
 Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy

Beyoğlu / İstanbul
 Tel.: +90 212 2974320
 Fax: +90 212 2507200
 E-mail: info@marmarabps.com
 Bağrıaçıklar Oto Elektrik
 Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9
 Selçuklu / Konya
 Tel.: +90 332 2354576
 Tel.: +90 332 2331952
 Fax: +90 332 2363492
 E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com
 Akgül Motor Bobinaç San. Ve Tic. Ltd. Şti
 Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C
 Nilüfer / Bursa
 Tel.: +90 224 443 54 24

Fax: +90 224 271 00 86
E-mail: info@akgulbobinaj.com
Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kocasinan / KAYSERİ
Tel.: +90 352 3364216
Tel.: +90 352 3206241
Fax: +90 352 3206242
E-mail: gunay@ankaralı.com.tr
Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C
Canik / Samsun
Tel.: +90 362 2289090
Fax: +90 362 2289090
E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com
Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.
10021 Sok. No: 11 AOSB
Çiğli / İzmir
Tel.: +90 232 3768074
Fax: +90 232 3768075
E-mail: boschservis@aygem.com.tr
Bakırcıoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi
ve Ticaret Ltd. Şti.
Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No: 18/4
Merkez / Erzincan
Tel.: +90 446 2230959
Fax: +90 446 2240132
E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr
Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Elektrikli El Aletleri
Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20
Küçükyalı Ofis Park A Blok
34854 Maltepe-İstanbul
Tel.: 444 80 10
Fax: +90 216 432 00 82
E-mail: iletisim@bosch.com.tr
www.bosch.com.tr
Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ulus / Ankara
Tel.: +90 312 3415142
Tel.: +90 312 3410302
Fax: +90 312 3410203
E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com
Çözüm Bobinaj
Küsget San. Sit. A Blok 11 Nolu Cd. No: 49/A
Şehitkamil/Gaziantep
Tel.: +90 342 2351507
Fax: +90 342 2351508
E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com
Onarım Bobinaj
Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No: 67
İskenderun / HATAY
Tel.: +90 326 613 75 46
E-mail: onarim_bobinaj31@mynet.com
Faz Makine Bobinaj
Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor

İşleri Bölümü 663 Sk. No: 18
Murat Paşa / Antalya
Tel.: +90 242 3465876
Tel.: +90 242 3462885
Fax: +90 242 3341980
E-mail: info@fazmakina.com.tr
Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San
ve Tic. Ltd. Şti
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210
Beylikdüzü / İstanbul
Tel.: +90 212 8720066
Fax: +90 212 8724111
E-mail: gunsahelektrik@ttmail.com
Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd.
Şti.
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B
Yenişehir / İzmir
Tel.: +90 232 4571465
Tel.: +90 232 4584480
Fax: +90 232 4573719
E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr
Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Çorlu / Tekirdağ
Tel.: +90 282 6512884
Fax: +90 282 6521966
E-mail: info@ustundagsogutma.com
IŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ
Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No: 20/A
Merkez / ADANA
Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79
Fax: +90 322 359 13 23
E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

Diğer servis adreslerini şurada bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Nakliye

Önerilen Lityum İyon aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir.

Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Aküler sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket ettirmeyecek biçimde pakitleyin. Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

Tasfiye



Püskürtme tabancası, aküler, aksesuarlar ve ambalajlar çevre kurallarına uygun bir geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.



Elektrikli el aletlerini ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

Aküler/bataryalar:

Lityum iyon:

Lütfen nakliye bölümündeki talimata uyun (Bakınız „Nakliye“, Sayfa 132).

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy z elektronarzędziami

⚠ OSTRZEŻENIE Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi, dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy zachować wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- ▶ **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek i brak właściwego oświetlenia sprzyjają wypadkom.
- ▶ **Elektronarzędzi nie należy używać w środowiskach zagrożonych wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- ▶ **Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazda.** Nie wolno w żadnej sytuacji i w żaden sposób modyfikować wtyczek. Podczas pracy elektronarzędziami z uziemieniem ochronnym nie wolno stosować żadnych wtyków adaptacyjnych. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami lub zwartymi z masą, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Elektronarzędzi nie wolno narażać na kontakt z deszczem ani wilgocią.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Nie używać przewodu zasilającego do innych celów.** Nie wolno używać przewodu do przenoszenia ani przesuwania elektronarzędzia; nie wolno też wyjmować wtyczki z gniazda, pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Używając elektronarzędzia na świeżym powietrzu, należy upewnić się, że przedłużacz jest przeznaczony do pracy na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Jeżeli nie ma innej możliwości, niż użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy podłączyć je do źródła zasilania wyposażonego w wyłącznik ochronny różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, każdą czynność wykonywać ostrożnie i z rozwagą.** Nie przystępować do pracy elektronarzędziem w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi obrażeniami ciała.
- ▶ **Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Środki ochrony osobistej, np. maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny czy ochraniacze na uszy, w określonych warunkach pracy obniżają ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia.** Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora, podniesieniem albo transportem urządzenia, należy upewnić się, że włącznik elektronarzędzia znajduje się w pozycji **wyłączonej**. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku lub włożeniem do gniazda sieciowego wtyczki włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze maszynowe.** Narzędzia lub klucze, pozostawione w ruchomych częściach urządzenia, mogą spowodować obrażenia ciała.
- ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy.** Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. Dzięki temu można będzie łatwiej zapano-

wać nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.

- ▶ **Należy nosić odpowiednią odzież.** Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- ▶ **Jeżeli producent przewidział możliwość podłączenia odkurzacza lub systemu odsysania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.
- ▶ **Nie wolno dopuścić, aby rutyna, nabyta w wyniku częstej pracy elektronarzędziem, zastąpiła ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Brak ostrożności i rozważli podczas obsługi elektronarzędzia może w ułamku spowodować ciężkie obrażenia.

Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- ▶ **Nie należy przeciążać elektronarzędzia.** Należy dobrać odpowiednie elektronarzędzie do wykonywanej czynności. Odpowiednio dobrane elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z prędkością, do jakiej jest przystosowane.
- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą włącznika/wyłącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
- ▶ **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- ▶ **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.** Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.
- ▶ **Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nieagającym stanie technicznym.** Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.
- ▶ **Należy stale dbać o czystość narzędzi skrawających i regularnie je ostrzyć.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia skrawające rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.
- ▶ **Elektronarzędzi, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z ich instrukcjami oraz uwzględnić warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzysty-

wanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.

- ▶ **Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste i niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

Obsługa i konserwacja elektronarzędzi akumulatorowych

- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z przeznaczonymi do nich akumulatorami.** Użycie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko odniesienia obrażeń ciała i zagrożenie pożarem.
- ▶ **Nie używany akumulator należy przechowywać z dala od metalowych elementów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogłyby spowodować zwarcie biegunów akumulatora.** Zwarcie biegunów akumulatora może skutkować oparzeniem lub wybuchem pożaru.
- ▶ **Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu.** Należy unikać kontaktu z elektrolitem, a w razie przypadkowego kontaktu, przepłukać skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Elektrolit wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.
- ▶ **Nie wolno używać uszkodzonych ani modyfikowanych akumulatorów i elektronarzędzi.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny, powodując niebezpieczne dla zdrowia skutki (zapłon, eksplozja, obrażenia ciała).
- ▶ **Akumulator należy trzymać z dala od ognia oraz chronić przed ekstremalnymi temperaturami.** Wskutek działania ognia lub temperatury przekraczającej 130 °C akumulator może eksplodować.
- ▶ **Należy stosować się do wszystkich wskazówek dotyczących ładowania.** Nie wolno ładować akumulatora lub elektronarzędzia w temperaturze znajdującej się poza zakresem sprecyzowanym w niniejszej instrukcji. Niezgodne z instrukcją ładowanie lub ładowanie w temperaturze niemieszczącej się w zalecanym zakresie może spowodować uszkodzenie akumulatora oraz zwiększa ryzyko pożaru.

Serwis

- ▶ **Prace serwisowe przy elektronarzędziu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób zagwarantowana jest bezpieczna eksploatacja elektronarzędzia.

- ▶ **Nie wolno w żadnym wypadku naprawiać uszkodzonego akumulatora.** Naprawy akumulatora można dokonywać wyłącznie u producenta lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z systemami natryskowymi

- ▶ **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości; należy też dbać o jego dobre oświetlenie. Nie wolno przechowywać w pobliżu pojemników z farbami i rozpuszczalnikami, ścierek ani innych materiałów palnych.** Istnieje niebezpieczeństwo samozapłonu. Należy zawsze trzymać w pogotowiu sprawne gaśnice lub inny sprzęt gaśniczy.
- ▶ **Należy zawsze dbać o dobrą wentylację w miejscu rozpylania i o wystarczającą ilość świeżego powietrza w całym pomieszczeniu.** Opary palnych rozpuszczalników stwarzają zagrożenie wybuchem.
- ▶ **Nie wolno rozpylać ani używać do czyszczenia substancji, których temperatura zapłonu wynosi poniżej 55°C. Należy stosować wyłącznie substancje na bazie wody, nietlotnych węglowodorów itp.** Lotne opary rozpuszczalników stwarzają zagrożenie wybuchem.
- ▶ **Nie wolno rozpylać substancji w pobliżu źródeł zapłonu, takich jak iskry elektrostatyczne, otwarty ogień, płomień palnika spawalniczego, gorące przedmioty, silniki, papierosy czy iskry, powstające przy podłączeniu i odłączaniu przewodów elektrycznych lub przy obsłudze przełączników.** Tego rodzaju źródła iskieł mogą spowodować zapłon.
- ▶ **Nie wolno rozpylać substancji, co do których nie ma pewności, czy mogą one stanowić zagrożenie.** Nieznane substancje mogą stwarzać sytuacje zagrażające zdrowiu i życiu.
- ▶ **Nie wolno rozpylać wrzącej wody. Należy rozpylać tylko ciepłą wodę (maks. 55 °C) bez żadnych dodatków chemicznych.**
- ▶ **Podczas rozpylania chemikaliów lub kontaktu z nimi należy stosować dodatkowe środki ochrony osobistej: odpowiednie rękawice ochronne, maskę ochronną lub przeciwpływową.** Stosowanie środków ochrony osobistej w wymagających tego sytuacjach zmniejsza ekspozycję na niebezpieczne substancje.



- ▶ **Należy zwrócić uwagę na wszystkie możliwe niebezpieczeństwa, związane z rozpylaną substancją. Należy zwrócić uwagę na wszystkie informacje, umieszczone na zbiorniku, lub na informacje producenta rozpylanej substancji, łącznie z zaleceniami dotyczącymi stosowania środków ochrony osobistej.** Należy przestrzegać wszystkich zaleceń producenta, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, a także możliwych obrażeń, spowodowanych przez substancje trujące, rakotwórcze itp.

- ▶ **Należy dbać o to, aby styki akumulatora i przycisk włącznika/wyłącznika pistoletu natryskowego nie zostały zanieczyszczone farbą lub innymi cieczami.** Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły systemem natryskowym.
- ▶ **W razie uszkodzenia akumulatora lub stosowania go niezgodnie z przeznaczeniem może dojść do wystąpienia oparów. Akumulator może się zapalić lub wybuchnąć.** Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w przypadku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.
- ▶ **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
- ▶ **Akumulator należy stosować wyłącznie w urządzeniach producenta.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.



Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, zanieczyszczeniami, wodą i wilgocią. Istnieje zagrożenie zwarcia i wybuchu.

Opis urządzenia i jego zastosowania



Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Proszę zwrócić uwagę na rysunki zamieszczone na początku instrukcji obsługi.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Elektronarzędzie jest przeznaczone do nakładania wszystkich popularnych rodzajów farb: farb dyspersyjnych i lateksowych (farby ścienne), lakierów wodorozcieńczalnych (zalecane) i zawierających rozpuszczalniki, lazur, podkładów, impregnatów, lakierów bezbarwnych (ALLPaint), olejów oraz wody.

Elektronarzędzie nie jest przystosowane do nakładania ługów, bejcy, substancji powłokowych zawierających kwasy, środków dezynfekcyjnych, środków ochrony roślin oraz farb elewacyjnych.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia, znajdującego się na stronie graficznej.

- (1) **Pistolet natryskowy**
- (2) Pojemnik na rozpylany materiał
- (3) Zatyczka
- (4) Nakrętka złączkowa
- (5) Przełącznik funkcyjny
- (6) Pokrętko do regulacji ilości rozpylanego materiału
- (7) Uszczelka
- (8) Pionowa rurka
- (9) Zapasowy pojemnik^{a)}
- (10) Dysza do farb
- (11) Iglica dyszy
- (12) Uszczelka pojemnika
- (13) Otwór odpowietrzający
- (14) Kanał transportujący farbę
- (15) **Jednostka podstawowa**
- (16) Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- (17) Przełącznik przesuwny do regulacji wydatku powietrza
- (18) Pokrywa filtra powietrza
- (19) Przyciski odblokowujące
- (20) Filtr powietrza
- (21) Akumulator^{a)}

a) **Osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.**

Dane techniczne

System natryskowy	UniversalSpray 18V-300	
Numer katalogowy		3 603 B08 1..
Napięcie znamionowe	V=	18
Wydajność tłoczenia rozpylanego materiału	ml/min	300
Czas zużyty na nałożenie 2 m ² farby	min	1
Pojemność pojemnika na rozpylany materiał	ml	1200
Waga	kg	1,5 (1,5 Ah) – 1,7 (6,0 Ah)
Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania	°C	0 ... +35
Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas pracy ^{a)} i podczas przechowywania	°C	–20 ... +50
Zalecane akumulatory		PBA 18V...W-.

System natryskowy

UniversalSpray 18V-300

Zalecane ładowarki^{B)}

AL 18...

A) Ograniczona wydajność w przypadku temperatur <0 °C.

B) Następujące ładowarki nie są kompatybilne z akumulatorem PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Wartości mogą różnić się w zależności od produktu, zastosowania i warunków otoczenia. Więcej informacji na stronie: www.bosch-professional.com/wac.

Informacje o emisji hałasu i drgań

Wartości pomiarowe emisji hałasu zostały określone zgodnie z **EN 60745-1**.

Określony wg skali A typowy poziom ciśnienia akustycznego emitowanego przez urządzenie wynosi **79 dB(A)**. Niepewność pomiaru K=3 dB. Poziom hałas podczas pracy może przekroczyć podane wartości. **Stosować środki ochrony słuchu!**

Wartości łączne drgań a_h (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z **EN 60745-1**:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań i poziom emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i mogą zostać użyte do porównywania elektronarzędzi. Można ich także użyć do wstępnej oceny poziomu drgań i poziomu emisji hałasu.

Podany poziom drgań i poziom emisji hałasu jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie właściwie konserwowane, poziom drgań i poziom emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy.

Aby dokładnie ocenić poziom drgań i poziom emisji hałasu, należy wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować obniżenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę osoby obsługującej przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zapewnienie odpowiedniej temperatury, aby nie dopuścić do wyziębienia rąk, właściwa organizacja czynności wykonywanych podczas pracy.

Akumulator

Bosch sprzedaje elektronarzędzia akumulatorowe także w wersji bez akumulatora. Informacja o tym, czy w zakresie dostawy elektronarzędzia wchodzi akumulator, znajduje się na opakowaniu.

Ładowanie akumulatora

► **Należy stosować wyłącznie ładowarki wyszczególnione w danych technicznych.** Tylko te ładowarki dostosowane

wane są do ładowania zastosowanego w elektronarzędziu akumulatora litowo-jonowego.

Wskazówka: Ze względu na międzynarodowe przepisy transportowe w momencie dostawy akumulatory litowo-jonowe są częściowo naładowane. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator.

Wkładanie akumulatora

Wsunąć naładowany akumulator w uchwyt akumulatora aż do wyczuwalnego zablokowania.

Wymywanie akumulatora

W celu wyjęcia akumulatora nacisnąć przycisk odblokowujący i wyjąć akumulator. **Nie należy przy tym używać siły.**

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora znajdujący się na elektronarzędziu

Przy włączonym elektronarzędziu wskaźnik stanu naładowania akumulatora na elektronarzędziu sygnalizuje przez kilka sekund stan naładowania akumulatora lub jego przeciążenie.

Wskaźnik LED	Stan naładowania
Światło ciągłe, 3 zielone diody LED	≈ 76–100%
Światło ciągłe, 2 zielone diody LED	≈ 41–75%
Światło ciągłe, 1 zielona dioda LED	≈ 16–40%
Światło migające, 1 zielona dioda LED	≈ 1–15%
Światło migające, 3 zielone diody LED	≈ 0%

Gdy temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur roboczych i/lub gdy nastąpiła aktywacja wyłącznika przeciążeniowego, wszystkie 3 diody LED wskaźnika stanu naładowania znajdującego się na elektronarzędziu migają w szybkim tempie.

Wskazówki dotyczące właściwego postępowania z akumulatorem

Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą.

Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od –20 °C do 50 °C. Nie wolno pozostawiać akumulatora, np. latem, w samochodzie.

Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Zdecydowanie krótszy czas pracy po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Przestrzegać wskazówek dotyczących utylizacji odpadów.

Montaż

- ▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu (np. prace konserwacyjne, wymiana osprzętu itp.), a także na czas transportu i przechowywania należy wyjąć z niego akumulator.** Niezamierzone uruchomienie włącznika/wyłącznika grozi skaleczeniem.
- ▶ **Należy się upewnić, czy pistolet natryskowy i jednostka podstawowa są prawidłowo zmontowane i wyposażone we wszystkie uszczelki.** Tylko w takim przypadku gwarantowane jest prawidłowe działanie i bezpieczeństwo systemu natryskowego.

Montaż systemu natryskowego (zob. rys. A)

- Połączyć jednostkę podstawową (15) z pistoletem natryskowym (1) i mocno docisnąć. Przyciski odblokowujące (19) muszą zaskoczyć w sposób słyszalny.

Praca

- ▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu (np. prace konserwacyjne, wymiana osprzętu itp.), a także na czas transportu i przechowywania należy wyjąć z niego akumulator.** Niezamierzone uruchomienie włącznika/wyłącznika grozi skaleczeniem.

Przygotowanie do pracy

- ▶ **Nie wolno wykonywać prac lakierniczych, malarskich itp. w pobliżu wód powierzchniowych lub w ich dorzeczu.**
- ▶ Kupując farby, lakiery i pozostałe rozpylane materiały, należy zwrócić uwagę na ich przyjazność dla środowiska.

Przygotowywanie malowanych powierzchni

Malowana powierzchnia musi być czysta, sucha i niezatłuszczona.

- W przypadku gładkich powierzchni konieczne jest ich szorstkowanie – następnie należy usunąć pył szlifierski.
- Podczas pracy wszystkie niezakryte powierzchnie mogą zostać zabrudzone mgłą lakierniczą. Dlatego też przed przystąpieniem do pracy należy starannie przygotować otoczenie:
 - Podłogi, meble, drzwi, okna, ościeżnice drzwi i okien itp. należy starannie zakryć lub okleić taśmą. Do przykrycia podłóg można użyć np. filmu malarskiego.
 - Zamocować materiał użyty do przykrycia. Materiał użyty do przykrycia, który nie został starannie zamocowany może unieść się lub przemieścić przy silnym podmuchu powietrza.
- ▶ **Należy starannie okleić gniazda elektryczne i przełączniki.** Niezasłonięte gniazda elektryczne i przełączniki mogą spowodować zwarcie i zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Przygotowanie rozpylanego materiału

- ▶ **Podczas rozcieńczania należy zwrócić uwagę na to, by do rozpylanego materiału użyć właściwego rozcieńczalnika.** Po zastosowaniu niewłaściwego rozcieńczalnika mogą powstać grudki, które spowodują zatkanie się pistoletu natryskowego.
- ▶ **Podczas rozcieńczania należy zwrócić uwagę na to, aby temperatura zapłonu mieszanki po rozcieńczeniu wynosiła nadal powyżej 55 °C.** Rozcieńczanie np. lakierów zawierających rozpuszczalniki obniża temperaturę zapłonu.
- ▶ **Należy przestrzegać danych producenta farby dotyczących m.in. możliwości rozpylania farby, zawartych**

np. karcie danych technicznych lub charakterystyce. Należy pamiętać o tym, aby nie rozpylać farb, które nie są do tego celu przewidziane zgodnie z danymi udostępnionymi przez producenta.

- Dobrze przemieszać rozpylany materiał. Zastosowanie rozpylanego materiału o temperaturze pokojowej zapewnia lepszy rezultat.
- W razie potrzeby rozpylany materiał można rozcieńczyć. Jeżeli próba nie da zadowalającego rezultatu, należy rozcieńczać rozpylany materiał etapami – za każdym razem o 5% aż do uzyskania optymalnego rezultatu.

Rozpylany materiał	Zalecane rozcieńczenie
Środki ochrony drewna, oleje, lazury, im-pregnaty, woda	0%
Lakiery wodorociekliwe (zalecane) lub zawierające rozpuszczalniki, podkład-y, podkłady antykorozyjne, lakiery do grzejników, grubowarstwowe lazury	0–5%
Farby dyspersyjne i lateksowe (farby ścienne)	min. 5%

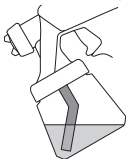
Tabela rozcieńczania

Rozpylany materiał [ml]	Używany rozcieńczalnik [ml]		
	5%	10%	15%
600	30	60	90
700	35	70	105
800	40	80	120
900	45	90	135
1000	50	100	150

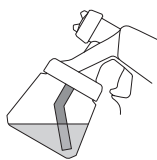
Nalewanie rozpylanego materiału (zob. rys. B)

Wskazówka: Przed nalaniem rozpylanego materiału należy wyjąć akumulator z elektronarzędzia.

- W razie korzystania z większych opakowań, część medium należy przelać do małego wiaderka (np. w przypadku 10-litrowego opakowania do pustego wiaderka o pojemności 2,5 lub 5,0 l).
- Odkręcić pojemnik (2) i zdjąć go z pistoletu natryskowego.
- Wlać rozpylany materiał – **maksymalnie do oznakowania 1200** – do pojemnika (2).
- Obrócić pionową rurkę (8) w taki sposób, aby materiał można było szybko rozpylić, nie pozostawiając żadnych resztek.



Podczas natryskiwania obiektów leżących: **do przodu**, w kierunku końcówki dyszy/zatyczki.



Podczas natryskiwania obiektów znajdujących się nad głową użytkownika: **do tyłu**, w kierunku rękojeści.

- Ponownie przykręcić pojemnik (2) do pistoletu natryskowego (1).
- Przeprowadzić próbne natryskiwanie na powierzchni testowej.

Po uzyskaniu optymalnego kształtu strumienia można rozpocząć natryskiwanie.

lub

Jeżeli rezultat nie jest zadowalający lub z końcówki dyszy nie wydostaje się farba, należy przejść do: (zob. „Usuwanie usterek”, Strona 142)

Uruchamianie

- ▶ **Zwrócić uwagę, by jednostka podstawowa nie zassała pyłu lub innych zanieczyszczeń podczas pracy.**
- ▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu (np. prace konserwacyjne, wymiana osprzętu itp.), a także na czas transportu i przechowywania należy wyjąć z niego akumulator.** Niezamierzone uruchomienie włącznika/wyłącznika grozi skaleczeniem.
- ▶ **Nie wolno w żadnym wypadku kierować rozpylanego materiału w swoim kierunku, w kierunku innych osób ani w kierunku zwierząt.**
- ▶ **Jeżeli podczas rozpylania materiał rozpylany wydostaje się z urządzenia w innym miejscu niż przez dyszę, należy przerwać pracę i doprowadzić pistolet natryskowy do stanu prawidłowego działania.** Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Włączanie

- Włożyć akumulator.
- Wziąć pistolet natryskowy w rękę i skierować go na powierzchnię przeznaczoną do malowania.
- Naciśnąć przełącznik funkcyjny (5) na pistolecie natryskowym.

Wyłączanie

- Zwolnić przełącznik funkcyjny (5).
- Wyjąć akumulator.

Wskazówki dotyczące pracy

Rozpylanie (zob. rys. C)

Wskazówka: Używając elektronarzędzia na świeżym powietrzu, należy zwrócić uwagę na kierunek wiatru.

- Najpierw należy wykonać próbę i ustawić kształt strumienia i ilość nakładanego materiału, kierując się rodzajem rozpylanego materiału. Ustawienia, zob. kolejne rozdziały.
- System natryskowy należy trzymać prostopadle do malowanej powierzchni, zachowując równy odstęp wynoszący 15–20 cm.

- Proces natryskiwania należy rozpocząć poza malowanym obiektem.
- System natryskowy należy przesuwac – w zależności od ustawionego kształtu strumienia – równomiernym ruchem, w poziomie lub w pionie.
Równomierną powłokę można uzyskać, rozpylając materiał w taki sposób, by pasy nachodziły na siebie na szerokości ok. 4–5 cm.
- Podczas natryskiwania obiektów leżących lub znajdujących się nad głową użytkownika, należy trzymać system natryskowy pod lekkim skosem i przesuwac się do tyłu, natryskując powierzchnię przed sobą.

Niebezpieczeństwo potknięcia! Należy zwrócić uwagę na ewentualne przeszkody.

- Pokrywając powierzchnię farbą lub lakierem, nie należy robić przerw.

Równomierne pokrycie uzyskuje się przez równe prowadzenie systemu natryskowego.

Nierówne odstępy, a także natryskiwanie pod kątem powoduje silniejsze wytwarzanie się mgły lakierniczej, co skutkuje nierównomiernym pokryciem powierzchni.

- Proces natryskiwania należy zakończyć poza malowanym obiektem.

Nie należy opróżniać do końca pojemnika z rozpylanym materiałem. Gdy pionowa rurka nie jest zanurzona w rozpylanym materiale, ustaje wytwarzanie się strumienia natryskowego, co powoduje nierównomierne pokrycie powierzchni.

- Po przerwach w pracy lub ponownym napełnieniu pojemnika (2) należy skontrolować dyszę do farb (10) i zatyczkę (3) oraz w razie potrzeby je oczyścić.
- W przypadku odkładania się rozpylanego materiału na zatyczce (3) lub dyszy do farb, należy oczyścić elementy za pomocą odpowiedniej szczotki lub zwilżonej ściereczki.

Ustawianie kształtu strumienia

- **Nie wolno uruchamiać przełącznika funkcyjnego (5), podczas przestawiania zatyczki (3).**

- Obracając, przestawić zatyczkę (3) w żądaną pozycję.

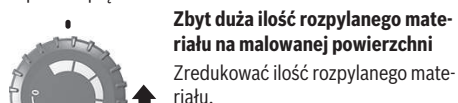
Zatyczka	Strumień natrysku	Zastosowanie
		Poziomy strumień płaski do pionowych powierzchni
		Pionowy strumień płaski do poziomych powierzchni

Zatyczka	Strumień natrysku	Zastosowanie
		Strumień okrągły do malowania naroży, krawędzi i trudno dostępnych miejsc

Ustawienie ilości rozpylanego materiału (zob. rys. D) (PAINTVolume)

- Obrócić pokrętkę (6), aby ustawić żądaną ilość rozpylanego materiału:
w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara: ilość rozpylanego materiału zostaje zmniejszona,
w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara: ilość rozpylanego materiału zostaje zwiększona.
- Należy zacząć od przeprowadzenia próby rozpylania przy ustawieniu minimalnej ilości rozpylanego materiału, a następnie zwiększać ją aż do osiągnięcia żądanego rezultatu. Jeżeli próba nie da zadowalającego rezultatu, należy rozcieńczać rozpylany materiał etapami – za każdym razem o 5% (zob. „Przygotowanie rozpylanego materiału”, Strona 137).

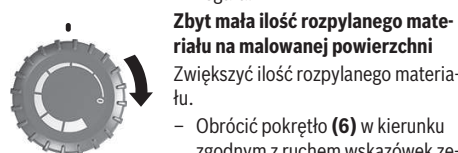
Wskazówka: Intensywność nakładania farby zależy w dużym stopniu od prędkości ruchu.



Zbyt duża ilość rozpylanego materiału na malowanej powierzchni

Zredukować ilość rozpylanego materiału.

- Obrócić pokrętkę (6) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



Zbyt mała ilość rozpylanego materiału na malowanej powierzchni

Zwiększyć ilość rozpylanego materiału.

- Obrócić pokrętkę (6) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Ustawianie wydatku powietrza (zob. rys. E) (AIRVolume)

- Aby ustawić wydatek powietrza i ciśnienie, odpowiednie dla rozpylanego materiału, należy ustawić przełącznik przesuwny (17) na wybranym zastosowaniu.



Stopień 1

Zastosowanie „drewno”: rzadki rozpylany materiał



Stopień 2

Zastosowanie „ściana”: gęsty rozpylany materiał

Zwilżanie tapet wodą

Aby ułatwić usuwanie tapet, można je zwilżyć ciepłą wodą (maks. 55°C).

Termiczny wyłącznik przeciążeniowy

Stosowanego zgodnie z przeznaczeniem elektronarzędzia nie da się przeciążyć. Przy zbyt silnym obciążeniu lub przekroczeniu dopuszczalnej temperatury akumulatora system elektroniczny wyłączy elektronarzędzie na czas potrzebny do tego, aby osiągnęło ono optymalny zakres temperatur roboczych.

Przerwy w pracy (zob. rys. F)

Podczas przerw w pracy system natryskowy można odstawić na równej powierzchni roboczej. Należy zwrócić uwagę, aby rozpylany materiał nie wyciekł.

- **System natryskowy napełniony rozpylanym materiałem należy zawsze stawiać na równej powierzchni.** Z leżącego systemu natryskowego może wyciekać rozpylany materiał.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

- **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu (np. prace konserwacyjne, wymiana osprzętu itp.), a także na czas transportu i przechowywania należy wyjąć z niego akumulator.** Niezamierzone uruchomienie włącznika/wyłącznika grozi skaleczeniem.
- **Utrzymywanie urządzenia i szczelin wentylacyjnych w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę.**
- **Po każdym użyciu należy natychmiast starannie oczyścić elementy systemu natryskowego, a zwłaszcza części mające kontakt z farbą.** Właściwe czyszczenie jest warunkiem prawidłowego i bezpiecznego działania pistoletu natryskowego. W przypadku zaniedbania czyszczenia lub jego niewłaściwego wykonania wygasają roszczenia gwarancyjne.
- Jeśli to konieczne, należy nasmarować uszczelkę (7). Mała torebka smaru znajduje się w wyposażeniu standardowym.

Zapasowy pojemnik (osprzęt) (zob. rys. G)

W szczelnie zamkniętym zapasowym pojemniku (9) z pokrywką można przechowywać rozpylany materiał i użyć go w późniejszym czasie.

Czyszczenie urządzenia po zastosowaniu farb wodnych (zob. rys. I)

Pistolet natryskowy i pojemnik na rozpylany materiał należy zawsze czyścić ciepłą wodą.

Otworów dyszy i otworów wentylacyjnych w pistolecie natryskowym nie wolno w żadnym wypadku czyścić ostrymi przedmiotami.

- Nacisnąć przyciski odblokowujące (19) i odłączyć pistolet natryskowy (1) od jednostki podstawowej (15).
- Odkręcić pojemnik (2) i zdjąć go z pistoletu natryskowego (1).
Trzymając pojemnik (2) pod pionową rurką (8), nacisnąć przełącznik funkcyjny (5) pistoletu natryskowego, aby rozpylany materiał spłynął do pojemnika.
- Całkowicie opróżnić pojemnik (2).
Rozpylany materiał, przechowywany w szczelnie zamkniętym pojemniku, może zostać użyty do kolejnych zastosowań. W tym celu należy użyć np. zapasowego pojemnika (9) lub oryginalnego pojemnika na rozpylany materiał.
- Oczyszczyć pojemnik (2).
- Zdemontować pionową rurkę (8) wraz z uszczelką pojemnika (12) i dobrze ją wypłukać.
Ponownie zamocować pionową rurkę (8) wraz z uszczelką pojemnika (12) do pistoletu natryskowego.
- Napełnić pojemnik (2) ciepłą wodą i zamocować go ponownie do pistoletu natryskowego (1).
- Połączyć jednostkę podstawową (15) z pistoletem natryskowym (1) i mocno docisnąć.
Przyciski odblokowujące (19) muszą zaskoczyć w sposób słyszalny.
- Rozpylać tak długo, aż z dyszy wydostawać się będzie tylko czysta woda. Ew. ponownie napełnić pojemnik ciepłą wodą.
- W razie potrzeby oczyścić jednostkę podstawową zwilżoną ściereczką, a następnie odstawić jednostkę podstawową (15) w bezpiecznej odległości od miejsca czyszczenia.
- Zdemontować nakrętkę złączkową (4), zatyczkę (3), dyszę do farb (10) i pionową rurkę (8) z uszczelką pojemnika (12).
- W wiadrze z ciepłą wodą oczyścić wszystkie elementy transportujące farbę za pomocą zwykłej, dostępnej w handlu szczotki do zmywania. Oczyszczyć także kanał transportujący farbę (14) w pistolecie natryskowym (1).
- (12) Skontrolować, czy pionowa rurka (8) z uszczelką pojemnika są czyste i nieuszkodzone.
- Oczyszczyć otwór odpowietrzający (13) za pomocą odpowiedniej szczotki.
- Pojemnik (2) i pistolet natryskowy (1) oczyścić z zewnątrz zwilżoną ściereczką.
- Przed ponownym zmontowaniem młynka należy wszystkie jego części dokładnie osuszyć.
- Zmontować system natryskowy, postępując w odwrotnej kolejności.
Przesunąć uszczelkę pojemnika (12) ponownie do góry i umieścić ją w rowku pionowej rurki (8).

Upewnić się, że cała uszczelka pojemnika jest dokładnie umieszczona w rowku pionowej rurki i właściwie uszczelnia pistolet natryskowy.

Należy zwrócić uwagę, aby pionowa rurka (8) została wsunięta do samego końca w kanał transportujący farbę (14).

Czyszczenie urządzenia po zastosowaniu farb rozpuszczalnikowych (zob. rys. I)

Pistolet natryskowy i pojemnik na rozpylany materiał należy zawsze czyścić odpowiednim dla danego materiału rozcieńczalnikiem.

Otworów dyszy i otworów wentylacyjnych w pistolecie natryskowym nie wolno w żadnym wypadku czyścić ostrymi przedmiotami.

Podczas czyszczenia z użyciem rozpuszczalników i farb rozpuszczalnikowych należy nosić odpowiednie rękawice.

- Nacisnąć przyciski odblokowujące (19) i odłączyć pistolet natryskowy (1) od jednostki podstawowej (15).
- W razie potrzeby oczyścić jednostkę podstawową ściereczką zwilżoną w rozcieńczalniku, a następnie odstawić jednostkę podstawową (15) w bezpiecznej odległości od miejsca czyszczenia.
- Odkręcić pojemnik (2) i zdjąć go z pistoletu natryskowego (1).
Trzymając pojemnik (2) pod pionową rurką (8), nacisnąć przełącznik funkcyjny (5) pistoletu natryskowego, aby rozpylany materiał spłynął do pojemnika.
- Całkowicie opróżnić pojemnik (2).
Rozpylany materiał, przechowywany w szczelnie zamkniętym pojemniku, może zostać użyty do kolejnych zastosowań. W tym celu należy użyć np. zapasowego pojemnika (9) lub oryginalnego pojemnika na rozpylany materiał.
- Oczyścić pojemnik (2).
- Zdemontować pionową rurkę (8) wraz z uszczelką pojemnika (12) i dobrze ją wypłukać.
Ponownie zamocować pionową rurkę (8) wraz z uszczelką pojemnika (12) do pistoletu natryskowego.
- Napełnić pojemnik (2) do połowy rozpuszczalnikiem i zamocować go ponownie do pistoletu natryskowego (1).
- Kilkakrotnie potrząsnąć pistoletem.
Należy zwrócić uwagę na to, by nie rozpylać rozcieńczalnika. **Istnieje zagrożenie wybuchem.**
- Odkręcić pojemnik (2) i zdjąć go z pistoletu natryskowego (1), a następnie przełać zawartość do zmykanej puszkii.
- Zdemontować nakrętkę złączkową (4), zatyczkę (3), dyszę do farb (10) i pionową rurkę (8) z uszczelką pojemnika (12).
- W wiadrze z rozcieńczalnikiem oczyścić wszystkie elementy transportujące farbę za pomocą zwykłej, dostępnej w handlu szczotki do zmywania. Oczyścić także kanał transportujący farbę (14) w pistolecie natryskowym (1).
- Skontrolować, czy pionowa rurka (8) z uszczelką pojemnika (12) są czyste i nieuszkodzone.

W razie potrzeby ponownie oczyścić rozcieńczalnikiem uszczelkę pojemnika (12).

- Oczyścić otwór odpowietrzający (13) za pomocą odpowiedniej szczotki.
- Przed ponownym zmontowaniem młynka należy wysztykować jego części dokładnie osuszyć.
- Zmontować system natryskowy, postępując w odwrotnej kolejności.
Przesunąć uszczelkę pojemnika (12) ponownie do góry i umieścić ją w rowku pionowej rurki (8).
Upewnić się, że cała uszczelka pojemnika jest dokładnie umieszczona w rowku pionowej rurki i właściwie uszczelnia pistolet natryskowy.
Należy zwrócić uwagę, aby pionowa rurka (8) została wsunięta do samego końca w kanał transportujący farbę (14).

Czyszczenie filtra powietrza (zob. rys. H)

Filtr powietrza (20) należy od czasu do czasu czyścić. W razie silnego zanieczyszczenia filtra należy go wymienić na nowy.

- Otworzyć pokrywkę filtra (18).
- Wyjąć filtr powietrza (20).
- Lekkie zanieczyszczenie:
Oczyścić filtr powietrza, (20), strząsając z niego zanieczyszczenia.
lub
Silne zanieczyszczenie:
Oczyścić filtr powietrza (20) pod bieżącą wodą, a następnie pozostawić go do całkowitego wyschnięcia, aby zapobiec powstawaniu pleśni.
lub
Wymienić filtr powietrza (20).
- Ponownie zamocować filtr powietrza.
- Zamknąć pokrywkę filtra (18).

► **Nie wolno użytkować systemu natryskowego bez zamontowanego filtra powietrza.** W przeciwnym wypadku do komory silnika mogłyby dostać się cząsteczki zanieczyszczeń i doprowadzić do jego uszkodzenia.

Utylizacja materiałów

Zanieczyszczony rozcieńczalnik, pozostałości rozpylanego materiału i ew. pozostałości rozcieńczalnika należy utylizować zgodnie z przepisami ochrony środowiska. Należy wziąć pod uwagę instrukcje producenta oraz lokalne przepisy dotyczące utylizacji odpadów niebezpiecznych.

Należy zdecydowanie zapobiec temu, by szkodliwe dla środowiska chemikalia mogły przedostać się do gleby, wód gruntowych, rzek i zbiorników wodnych. Nie wolno wylewać substancji, szkodliwych dla środowiska naturalnego do kanalizacji!

Przechowywanie

- Przed przystąpieniem do przechowywania systemu natryskowego należy go dokładnie oczyścić, a przed ponownym zmontowaniem wszystkie jego elementy dokładnie osuszyć.

Usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Rozpylany materiał nie kryje powierzchni	Zbyt mała ilość rozpylanego materiału	Obrócić pokrętko (6) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara
	Zbyt duża odległość od malowanej powierzchni	Zmniejszyć odstęp
	Zbyt mała ilość rozpylanego materiału na powierzchni; rozpylany materiał został nałożony niewystarczającą liczbą razy	Nałożyć rozpylany materiał więcej razy
	Zbyt gęsty rozpylany materiał	Ponownie rozcieńczyć rozpylany materiał i przeprowadzić próbę
Rozpylany materiał rozpyływa się na malowanej powierzchni	Nałożono zbyt dużo rozpylanego materiału	Obrócić pokrętko (6) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara
	Zbyt mała odległość od malowanej powierzchni	Zwiększyć odstęp od malowanej powierzchni
	Zbyt rzadki rozpylany materiał	Dodać nierozcieńczonego rozpylanego materiału
	Zbyt częste nakładanie w tym samym miejscu	Usunąć całkowicie farbę i powtórzyć malowanie, nakładając rozpylany materiał mniej razy
Zbyt niski stopień rozpylenia materiału	Zbyt duża ilość rozpylanego materiału	Obrócić pokrętko (6) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara
	Zanieczyszczona iglica dyszy (11)	Oczyszczyć iglicę dyszy
	Zbyt gęsty rozpylany materiał	Ponownie rozcieńczyć rozpylany materiał i przeprowadzić próbę
	Mocno zanieczyszczony filtr powietrza (20)	Wymienić filtr powietrza
Zbyt silna mgła lakiernicza	Zbyt duża ilość rozpylanego materiału	Obrócić pokrętko (6) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara
	Zbyt duża odległość od malowanej powierzchni	Zmniejszyć odstęp
Pulsujący strumień rozpylanego materiału	Zbyt mała ilość rozpylanego materiału w pojemniku	Dolać rozpylanego materiału
	Otwór odpowietrzający (13) w pionowej rurce (8) jest zatkany	Oczyszczyć pionową rurkę i otwór odpowietrzający
	Pionowa rurka (8) poluzowała się	Wsunąć pionową rurkę do samego końca w kanał transportujący farbę (14)
	Dysza do farb (10) nie jest dokręcona	Dokręcić dyszę do farb
	Mocno zanieczyszczony filtr powietrza (20)	Wymienić filtr powietrza
	Zbyt gęsty rozpylany materiał	Ponownie rozcieńczyć rozpylany materiał i przeprowadzić próbę
Rozpylany materiał wycieka z dyszy do farb	Osady rozpylanego materiału znajdują się na dyszy do farb (10) , iglicy (11) i zatyczce (3)	Oczyszczyć dyszę do farb, iglicę i zatyczkę
	Dysza do farb (10) nie jest dokręcona	Dokręcić dyszę do farb
Rozpylany materiał nie wydostaje się z dyszy do farb	Pionowa rurka (8) poluzowała się	Wsunąć pionową rurkę do samego końca w kanał transportujący farbę (14)
	Iglica dyszy (11) jest zatkana	Oczyszczyć iglicę dyszy
	Pionowa rurka (8) jest zatkana	Oczyszczyć pionową rurkę
	Otwór odpowietrzający (13) w pionowej rurce (8) jest zatkany	Oczyszczyć pionową rurkę i otwór odpowietrzający
	Uszczelka pojemnika (12) jest uszkodzona lub nie ma jej wcale	Wsunąć (nową) uszczelkę pojemnika do szczeliny, przekładając ją przez pionową rurkę
	Zbyt gęsty rozpylany materiał	Ponownie rozcieńczyć rozpylany materiał i przeprowadzić próbę

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
	Zanieczyszczony rozpylany materiał (grudki farby)	Całkowicie opróżnić pistolet natryskowy i oczyścić go; napełnić pojemnik rozpylanym materiałem przez sito wlewowe

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem: **www.bosch-pt.com**

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Jutrzenki 102/104

02-230 Warszawa

Na www.serwisbosch.com znajdują Państwo wszystkie szczegółowe informacje dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154450

Faks: 22 7154440

E-Mail: bsc@pl.bosch.com

www.bosch-pt.pl

Pozostałe adresy serwisów znajdują się na stronie:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Zalecane akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika, bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i oznakowania towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne inne przepisy prawa krajowego.

Utylizacja odpadów



Pistolet natryskowy, akumulatory, osprzęt i opakowania należy doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z przepisami ochrony środowiska.



Elektronarzędzia i akumulatora/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!

Akumulatory/baterie:

Li-Ion:

Prosimy postępować zgodnie ze wskazówkami umieszczonymi w rozdziale Transport (zob. „Transport”, Strona 143).

Čeština

Bezpečnostní upozornění

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

⚠ VÝSTRAHA

Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace k tomuto elektrickému nářadí.

Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

V upozorněních použitý pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracoviště

► Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.

Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou vést k úrazům.

► S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.

Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.

► Děti a jiné osoby udržujte při použití elektrického nářadí v bezpečné vzdálenosti od pracoviště. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

Elektrická bezpečnost

► Zástrčky elektrického nářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. S elektrickým nářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.

- ▶ **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Dbejte na účel kabelu. Nepoužívejte jej k nošení elektrického nářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

- ▶ **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážným poraněním.
- ▶ **Používejte ochranné osobní pomůcky. Noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle aktuálních podmínek, snižuje riziko poranění.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než jej uchopíte, ponesete či připojíte na zdroj napájení a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud nářadí připojíte ke zdroji napájení zapnuté, může dojít k úrazu.
- ▶ **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče.** Nachází-li se v otáčivém dílu elektrického nářadí nějaký nástroj nebo klíč, může dojít k poranění.
- ▶ **Nepřeceňujte své síly. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- ▶ **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
- ▶ **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

- ▶ **Dbejte na to, abyste při častém používání nářadí nebyli méně ostražití a nezapomínali na bezpečnostní zásady.** Nedbalé ovládání může způsobit těžké poranění za zlomek sekundy.

Svědomitě zacházení a používání elektrického nářadí

- ▶ **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím budete pracovat v dané oblasti lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte elektrické nářadí, jestliže jej nelze spínačem zapnout a vypnout.** Elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí se opravit.
- ▶ **Než provedete seřízení elektrického nářadí, výměnu příslušenství nebo nářadí odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odpojitelý akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- ▶ **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechte nářadí používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- ▶ **Pečujte o elektrické nářadí a příslušenství svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a nevzpříčíjí se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by ovlivňovaly funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím elektrického nářadí opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčíjí a dají se snáze vést.
- ▶ **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.
- ▶ **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

Použití a péče o akumulátorové nářadí

- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- ▶ **Do elektrického nářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poranění či požáru.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kovových předmětů, jako jsou kancelářské spinky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

- **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Nedotýkejte se jí. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte lékaře.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené či upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídaně a způsobit požár, výbuch či poranění.
- **Nevystavujte akumulátor nebo nářadí ohni či nadměrné teplotě.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.
- **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor nebo nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

Servis

- **Nechte své elektrické nářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.
- **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.** Servis akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná oprava.

Bezpečnostní upozornění pro jemné stříkací systémy

- **Dbejte na to, aby bylo vaše pracoviště čisté, dobře osvětlené, bez nádob s barvami nebo rozpouštědly, hadrů a ostatních hořlavých materiálů.** Hrozí nebezpečí samovznícení. Mějte pokaždé v pohotovosti funkční hasicí přístroje nebo hasící zařízení.
- **Zajistěte dobré větrání v prostoru stříkání a dostatečný přívod čerstvého vzduchu v celé místnosti.** Opařená hořlavá rozpouštědla vytvářejí výbušné prostředí.
- **Nepoužívejte pro stříkání a k čištění materiály, jejichž bod vzplanutí je nižší než 55 °C. Používejte materiály na bázi vody, málo těkavých uhlovodíků nebo podobných materiálů.** Snadno těkavá, vypařující se rozpouštědla vytvářejí výbušné prostředí.
- **Nestříkejte v prostoru zápalných zdrojů, jako jsou jiskry elektrostatických výbojů, otevřené plameny, zapalovací plameny, horké předměty, motory, cigarety a jiskry vznikající při zapojování a vypojoování elektrických kabelů nebo ovládání spínačů.** Takové zdroje jisker mohou vést ke vznícení okolí.
- **Nestříkejte materiály, u kterých není známo, jestli nepředstavují nebezpečí.** Neznámé látky mohou vytvářet nebezpečné podmínky.
- **Nestříkejte vroucí vodu. Stříkejte jen teplou vodu (max. 55 °C) bez chemických přísad.**
- **Při stříkání chemikálií nebo manipulaci s nimi noste doplňující osobní ochranné prostředky, jako odpovídající ochranné rukavice a ochrannou masku**

nebo respirátor. Nošení odpovídajících ochranných prostředků pro příslušné podmínky omezuje působení nebezpečných látek.



- **Dávejte pozor na případná nebezpečí vyplývající ze stříkaného materiálu. Řiďte se značkami na nádobě nebo informacemi výrobce stříkaného materiálu, včetně požadavku na používání osobních ochranných prostředků.** Je nutné řídit se pokyny výrobce, aby se snížilo nebezpečí požáru a riziko poranění způsobeného jedy, karcinogeny atd.
- **Chraňte kontakty akumulátoru a vypínač stříkacího systému před barvou a jinými kapalinami.** Nedodržování těchto pokynů může mít za následek zásah elektrickým proudem.
- **Děti musí být pod dozorem.** Tím bude zajištěno, aby si děti s jemně stříkacím systémem nehrály.
- **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou unikat výpary. Akumulátor může začít hořet nebo může vybuchnout.** Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- **Neotvírejte akumulátor.** Hrozí nebezpečí zkratu.
- **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybuchnout nebo se přehřát.
- **Akumulátor používejte pouze v produktech výrobce.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, nečistotami, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu a zkratu.

Popis výrobku a výkonu



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Řiďte se obrázky v přední části návodu k obsluze.

Použití v souladu s určeným účelem

Elektrické nářadí je určené ke stříkání všech běžných barev: disperzních a latexových barev (nástených barev), barevných laků obsahujících rozpouštědla, vodou ředitelných barevných laků (doporučeno), lazur, základních nátěrů, impregnací, bezbarvých laků (**ALLPaint**), olejů a vodu.

Elektrické nářadí není vhodné pro nanášení louhů, mořidel, povrchových nátěrů obsahujících kyseliny, dezinfekčních prostředků, ochranných postřiků na rostliny a fasádních barev.

Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje k vyobrazení elektrického nářadí na straně s obrázkem.

- (1) **Stříkácí pistole**
- (2) Nádobka na stříkání materiál
- (3) Vzduchové víčko
- (4) Převlečná matice
- (5) Ovládací spínač
- (6) Nastavovací kolečko pro množství stříkaného materiálu
- (7) Těsnicí kroužek
- (8) Nasávací trubka
- (9) Náhradní nádobka^{a)}
- (10) Tryska
- (11) Jehla trysky
- (12) Těsnění nádobky
- (13) Odvzdušňovací otvor
- (14) Kanálek na barvu
- (15) **Základní jednotka**
- (16) Ukazatel stavu nabití akumulátoru
- (17) Posuvný spínač pro množství vzduchu
- (18) Kryt vzduchového filtru
- (19) Odjišťovací tlačítka
- (20) Vzduchový filtr
- (21) Akumulátor^{a)}

a) **Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.**

Technické údaje

Stříkácí systém	UniversalSpray 18V-300	
Číslo výrobku		3 603 B08 1..
Jmenovité napětí	V=	18
Průtok	ml/min	300
Časová náročnost při nanášení 2 m ² barvy	min	1
Objem nádobky na stříkání materiál	ml	1 200
Hmotnost	kg	1,5 (1,5 Ah) až 1,7 (6,0 Ah)
Doporučená teplota prostředí při nabíjení	°C	0 až +35
Dovolena teplota prostředí při provozu ^{a)} a při skladování	°C	-20 až 50

Stříkácí systém

**UniversalSpray
18V-300**

Doporučené akumulátory	PBA 18V...W-
Doporučené nabíječky ^{B)}	AL 18...

A) Omezený výkon při teplotách <0 °C.

B) Následující nabíječky nejsou s akumulátorem PBA kompatibilní:
AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Hodnoty se mohou podle výrobku lišit a mají na ně vliv podmínky použití a prostředí. Další informace najdete na www.bosch-professional.com/wac.

Informace o hluku a vibracích

Hodnoty hlučnosti zjištěné podle **EN 60745-1**.

Hladina akustického tlaku při použití váhového filtru A činí u tohoto elektrického nářadí typicky **79 dB(A)**. Nejistota K=3 dB. Hladina hluku může při práci překročit uvedenou hodnotu. **Noste chrániče sluchu!**

Celkové hodnoty vibrací a_h (součet vektorů tří os) a nejistota K zjištěné podle **EN 60745-1**:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, K=1,5 m/s^2 .

Úroveň vibrací a úroveň hluku, které jsou uvedené v těchto pokynech, byly změřeny pomocí normované měřicí metody a lze je použít pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi a hlukem.

Uvedená úroveň vibrací a úroveň hluku reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud se ovšem bude elektronářadí používat pro jiné práce, s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň hluku a úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi a hlukem po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi a hlukem by měly být zohledněny i doby, kdy je nářadí vypnuté nebo běží, ale ve skutečnosti se nepoužívá. To může zatížení vibracemi a hlukem po celou pracovní dobu výrazně snížit.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako je např. údržba elektronářadí a nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

Akumulátor

Bosch prodává akumulátorové elektrické nářadí i bez akumulátoru. Na obale je uvedené, zda je součástí dodávky elektrického nářadí akumulátor.

Nabíjení akumulátoru

► **Používejte pouze nabíječky uvedené v technických údajích.** Jen tyto nabíječky jsou přizpůsobené pro lithium-iontový akumulátor používaný s vašim elektronářadím.

Upozornění: Lithium-iontové akumulátory se na základě mezinárodních dopravních předpisů dodávají částečně nabitě. Aby byl zaručen plný výkon akumulátoru, před prvním použitím akumulátor úplně nabijte.

Nasazení akumulátoru

Vložte nabitý akumulátor do uchycení akumulátoru tak, aby citelně zaskočil.

Vyjmutí akumulátoru

Pro vyjmutí akumulátoru stiskněte odjišťovací tlačítko a vytáhněte akumulátor. **Nepoužívejte přitom násilí.**

Ukazatel stavu nabití akumulátoru na elektrickém nářadí

Ukazatel stavu nabití akumulátoru na elektrickém nářadí při zapnutém elektrickém nářadí signalizuje několik sekund stav nabití akumulátoru nebo přetížení.

LED	Stav nabití
Trvale svítí 3 zeleně	≈ 76–100 %
Trvale svítí 2 zeleně	≈ 41–75 %
Trvale svítí 1 zeleně	≈ 16–40 %
Bliká 1 zeleně	≈ 1–15 %
Blikají 3 zeleně	≈ 0 %

Tři LED ukazatele stavu nabití akumulátoru na elektrickém nářadí blikají rychle, když je teplota akumulátoru mimo rozsah provozní teploty a/nebo zareagovala ochrana proti přetížení.

Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem

Akumulátor chraňte před vlhkostí a vodou.

Akumulátor skladujte pouze v teplotním rozmezí od –20 °C do 50 °C. Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě. Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit.

Dodržujte pokyny pro likvidaci.

Montáž

- **Před každou prací na elektronářadí (např. údržba, výměna nástrojů) a při jeho přepravě a uskladnění vyjměte akumulátor.** Při neúmyslném stisknutí vypínače hrozí nebezpečí poranění.
- **Zajistěte, aby byla stříkácí pistole a základní jednotka kompletně smontovaná i se všemi těsnicími prvky.** Pouze tak bude zaručena funkce a bezpečnost jemného stříkácího systému.

Montáž stříkácího systému (viz obrázek A)

- Nasadte základní jednotku (15) pevně na stříkácí pistoli (1).
Odjišťovací tlačítko (19) musí slyšitelně zaskočit.

Provoz

- **Před každou prací na elektronářadí (např. údržba, výměna nástrojů) a při jeho přepravě a uskladnění vyjměte akumulátor.** Při neúmyslném stisknutí vypínače hrozí nebezpečí poranění.

Příprava práce

- **Stříkání na okraji vodních zdrojů nebo na sousedních plochách v bezprostředních přístupových místech je nepřipustné.**
- Při nákupu barev, laků a stříkaných prostředků dbejte na jejich snášenlivost se životním prostředím.

Příprava stříkané plochy

Stříkaná plocha musí být čistá, suchá a bez mastnoty.

- Hladké plochy zdrsňte a brusný prach poté odstraňte. Při použití může dojít k znečištění všech nezakrytých ploch rozprašovanou mlhou. Okolí stříkané plochy proto důkladně připravte:

- Pečlivě zakryjte podlahu, zařizovací předměty, dveře, okna, dveřní a okenní rámy atd. Pro pokrytí podlahy doporučujeme např. malířské zakrývací rouno.
- Zakrývací materiál připevněte. Velký průvan může nedostatečně připevněný zakrývací materiál uvolnit nebo odfouknout.

- **Pečlivě zalepte zásuvky a vypínače.** Nezakryté zásuvky a vypínače mohou způsobit zkrat a zvýšit riziko úrazu elektrickým proudem.

Příprava stříkaného materiálu

- **Při ředění dbejte na kompatibilitu stříkaného materiálu a ředidla.** Při použití nesprávného ředidla mohou vzniknout hrudky, které ucoupí stříkáci pistoli.
- **Při ředění stříkaného materiálu dbejte na to, aby byl bod vzplanutí směsí po zředění opět vyšší než 55 °C.** Zředěním např. laků s obsahem rozpouštědel se snižuje bod vzplanutí.
- **Řiďte se údaji výrobce barvy k možnosti stříkání, např. v technickém katalogovém nebo datovém listu. Dbejte na to, abyste nestříkali barvy, které k tomu nejsou podle údajů výrobce vhodné.**
 - Stříkaný materiál dobře promíchejte. Použitím stříkaného materiálu v pokojové teplotě dosáhnete lepšího vzhledu nástřiku.
 - V případě potřeby stříkaný materiál rozředte. Pokud při zkušebním nástřiku není dosaženo dobrého vzhledu nástřiku, proveďte zředění v krocích po 5 %, dokud nedosáhnete optimálního vzhledu nástřiku.

Stříkaný materiál	Doporučené ředění
Ochranné prostředky na dřevo, oleje, lazury, impregnace, voda	0 %
Barevné laky ředitelné rozpouštědly, barevné laky ředitelné vodou (doporučeno), základní nátěry,	0–5 %

Stříkaný materiál	Doporučené ředění
-------------------	-------------------

antikoroziní základní nátěry, laky na radiátory, silnovrstvé lazury

Disperzní barvy a latexové barvy (nástěnné barvy) minimálně 5 %

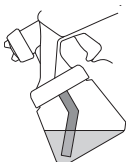
Tabulka ředění

Stříkaný materiál [ml]	Ředidlo [ml] pro ředění		
	5 %	10 %	15 %
600	30	60	90
700	35	70	105
800	40	80	120
900	45	90	135
1 000	50	100	150

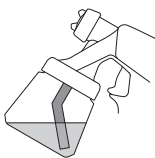
Plnění stříkaného materiálu (viz obrázek B)

Upozornění: Před plněním stříkaného materiálu vyjměte z elektrického nářadí akumulátor.

- V případě potřeby přelijte při použití velkých balení stříkaný materiál do menšího přelévacího kbelíku (např. 10 l nástěnnou barvu do 2,5 l nebo 5,0 l prázdného kbelíku).
- Odšroubujte nádobku (2) ze stříkací pistole.
- Naplňte stříkaný materiál **maximálně ke značce 1200** do nádobky (2).
- Otočte nasávací trubku (8) tak, aby bylo možné stříkaný materiál nastříkat téměř beze zbytku:



Pro stříkání ležících objektů: **dopředu** směrem k trysce/ vzduchovému víčku.



Pro stříkání nad hlavou: **dozadu** směrem k rukojeti.

- Našroubujte nádobku (2) znovu na stříkací pistoli (1).
- Proveďte na testovací ploše zkušební nastříkání.

Když dosáhnete optimálního rozstříku, můžete začít se stříkáním.

nebo

Když výsledek není uspokojivý nebo nevychází žádná barva: (viz „Odstranění poruchy“, Stránka 151)

Uvedení do provozu

- **Dbejte na to, aby základní jednotka nemohla během provozu nasát žádný prach nebo jiné nečistoty.**
- **Před každou prací na elektronářadí (např. údržba, výměna nástrojů) a při jeho přepravě a uskladnění**

vyjměte akumulátor. Při neúmyslném stisknutí vypínače hrozí nebezpečí poranění.

- **Nestříkejte sami na sebe ani na jiné osoby či zvířata.**
- **Pokud při stříkání kapalina vytéká na jiných místech, než je určená tryska, přerušte stříkání a uveďte stříkací pistoli znovu do řádného stavu.** Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Zapnutí

- Nasadte akumulátor.
- Vezměte stříkací pistoli do ruky a nasměrujte ji na stříkanou plochu.
- Stiskněte ovládací spínač (5) na stříkací pistoli.

Vypnutí

- Uvolněte ovládací spínač (5).
- Vyndejte akumulátor.

Pracovní pokyny

Stříkání (viz obrázek C)

Upozornění: Když elektrické nářadí používáte venku, věnujte pozornost směru větru.

- Proveďte nejprve zkušební nástřik a nastavte rozstřík a množství stříkaného materiálu v závislosti na stříkaném materiálu. Informace týkající se nastavení jsou k dispozici v následující části.
- Stříkací systém držte bezpodmínečně ve stejné vzdálenosti 15–20 cm kolmo k stříkanému objektu.
- Proces stříkání začněte mimo stříkanou plochu.
- Pohybujte stříkacím systémem podle nastavení rozstřík rovnoměrně vodorovně nebo svisle. Rovnoměrný povrch vznikne, když se pruhy překrývají o 4–5 cm.
- Při stříkání vodorovných objektů nebo při stříkání nad hlavou držte stříkací systém mírně šikmo a pohybujte s ním dozadu od stříkané plochy.

Nebezpečí zakopnutí! Dávejte pozor na případné překážky.

- Vyhnete se přerušení v rámci stříkané plochy.

Rovnoměrným vedením stříkacího systému se dosáhne jednotné kvality povrchu.

Rozdílná vzdálenost a rozdílný úhel stříkání vedou k silné tvorbě mlhy z barvy a tím k nestejnoměrnému povrchu.

- Proces stříkání ukončete mimo stříkanou plochu.

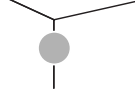
Nikdy nestříkejte tak dlouho, aby byla nádobka na stříkaný materiál úplně prázdná. Pokud již nasávací trubka není ponořená ve stříkaném materiálu, stříkaný paprsek se přeruší a vznikne nestejnoměrný povrch.

- Po přestávkách nebo novém naplnění nádobky (2) zkontrolujte trysku (10) a vzduchové víčko (3) a v případě potřeby je vyčistěte.
- Pokud se stříkaný materiál usazuje na vzduchovém víčku (3) nebo na trysce, vyčistěte součásti vhodným kartáčkem nebo navlhčeným hadrem.

Nastavení druhu rozstříku

► Nikdy nemačkejte ovládací spínač (5), když seřizujete vzduchové víčko (3).

- Otočte vzduchové víčko (3) do požadované polohy.

Vzduchové víčko	Rozprašovač	Použití
		Vodorovný plochý proud pro vertikální směr práce
		Svislý plochý proud pro horizontální směr práce
		Kruhový proud pro rohy, hrany a těžko přístupná místa

Nastavení množství stříkaného materiálu (viz obrázek D) (PAINTVolume)

- Pro nastavení množství stříkaného materiálu otáčejte nastavovacím kolečkem (6):
proti směru hodinových ručiček: množství stříkaného materiálu se zmenší,
po směru hodinových ručiček: množství stříkaného materiálu se zvětší.
- Začněte zkušební nástřik s minimálním množstvím stříkaného materiálu a zvyšujte ho, dokud nedosáhnete požadovaného vzhledu nástřiku. Pokud nedosáhnete uspokojivého vzhledu nástřiku, postupně řed'te stříkaný materiál v krocích po 5 % (viz „Příprava stříkaného materiálu“, Stránka 147).

Upozornění: Intenzita nanesené barvy silně závisí na rychlosti pohybu.



Nastavení množství vzduchu (viz obrázek E)

(AIRVolume)

- Pro nastavení správného množství vzduchu a tlaku pro použitý stříkaný materiál nastavte posuvný spínač (17) na odpovídající druh použití.



Stupeň 1

Druh použití „dřevo“: řídký stříkaný materiál



Stupeň 2

Druh použití „stěny“: hustý stříkaný materiál

Navlhčování tapet

Pro jednodušší odstraňování starých tapet můžete tapety postříkat teplou vodou (max. 55 °C).

Ochrana proti přetížení závislá na teplotě

Pokud se nářadí používá v souladu s určeným účelem, nemůže dojít k jeho přetížení. Při příliš velkém zatížení nebo překročení přípustné teploty akumulátoru elektronika vypne elektronářadí, dokud nebude opět v rozmezí optimální provozní teploty.

Pracovní přestávky (viz obrázek F)

V přestávkách mezi prací lze stříkací systém postavit na rovnou pracovní plochu. Stříkaný materiál nemůže vytéct.

- **Stříkací systém naplněný stříkaným materiálem stavte vždy nastojato na rovnou plochu.** Z položeného stříkacího systému může vytékat stříkaný materiál.

Údržba a servis

Údržba a čištění

- **Před každou prací na elektronářadí (např. údržba, výměna nástrojů) a při jeho přepravě a uskladnění vyjměte akumulátor.** Při neúmyslném stisknutí vypínače hrozí nebezpečí poranění.
- **Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, aby pracovalo dobře a bezpečně.**
- **Po každém použití ihned důkladně vyčistěte jednotlivé součásti jemného stříkacího systému, zejména součásti, kterými protéká barva.** Řádné čištění je předpokladem bezvadného a spolehlivého provozu stříkací pistole. V případě zanedbávání čištění nebo při nesprávném čištění zaniká nárok na záruku.
- V případě potřeby namažte těsnící kroužek (7). Součástí dodávky je malý sáček s mazivem.

Náhradní nádobka (příslušenství) (viz obrázek G)

V náhradní nádobce (9) s víčkem můžete zdychotěsně uchovávat stříkaný materiál pro další použití.

Čištění po použití barev na bázi vody (viz obrázek I)

Stříkací pistoli a nádobku na stříkaný materiál vždy vyčistěte teplou vodou.

Otvory v tryskách a větrací otvory stříkací pistole nikdy nečistěte špičatými předměty.

- Stiskněte odjišťovací tlačítka (19) a odpojte stříkací pistoli (1) od základní jednotky (15).
- Odpojte nádobku (2) od stříkací pistole (1).
Podržte nádobku (2) pod nasávací trubicou (8) a stiskněte ovládací spínač (5) stříkací pistole, aby mohl stříkaný materiál natéct zpátky do nádoby.
- Nádobku (2) úplně vyprázdněte.
Stříkaný materiál lze uschovat pro další použití ve zdychotěsně uzavřené nádobě na barvu. Použijte k tomu např. náhradní nádobku (9) s víčkem nebo originální nádobu na stříkaný materiál.
- Nádobku (2) vyčistěte.
- Demontujte nasávací trubku (8) s těsněním nádoby (12) a důkladně ji opláchněte.
Nasávací trubku (8) s těsněním nádoby (12) znovu upevněte na stříkací pistoli.
- Naplňte do nádoby (2) teplou vodu a znovu ji upevněte ke stříkací pistoli (1).
- Nasadte základní jednotku (15) pevně na stříkací pistoli (1).
Odjišťovací tlačítka (19) musí slyšitelně zaskočit.
- Stříkejte tak dlouho, dokud nebude vycházet už jen čistá voda. Případně naplňte nádobku znovu teplou vodou.
- Základní jednotku v případě potřeby vyčistěte vlhkým hadrem a poté odstraňte základní jednotku (15) z bezprostředního místa čištění.
- Demontujte převlečnou matici (4), vzduchové víčko (3), trysku (10) a nasávací trubku (8) s těsněním nádoby (12).
- V kbelíku s teplou vodou vyčistěte běžně prodávaným mycím kartáčkem všechny díly, kterými prochází barva. Vyčistěte také kanálek na barvu (14) u stříkací pistole (1).
- Zkontrolujte, zda je nasávací trubka (8) s těsněním nádoby (12) kompletně očištěná od stříkaného materiálu a nepoškozená.
- Vhodným čistícím kartáčkem vyčistěte odvodušňovací otvor (13).
- Vyčistěte nádobku (2) a stříkací pistoli (1) zvenku vlhkým hadrem.
- Před sestavením nechte všechny díly důkladně uschnout.
- Jemný stříkací systém znovu smontujte v opačném pořadí.
Zasuňte těsnění nádoby (12) zpět nahoru do drážky nasávací trubky (8).
Zkontrolujte, zda je těsnění nádoby po celém obvodu přesně umístěné v drážce nasávací trubky, aby stříkací

pistole správně těsnila.

Dbejte na to, abyste nasávací trubku (8) opět nasadili až na doraz na kanálek na barvu (14).

Čištění po použití barev na bázi rozpouštědel (viz obrázek I)

Stříkací pistoli a nádobku na stříkaný materiál vyčistěte vždy odpovídajícím ředidlem na použitý stříkaný materiál.

Otvory v tryskách a větrací otvory stříkací pistole nikdy nečistěte špičatými předměty.

Při čištění ředidly a barvami na bázi rozpouštědel noste vhodné rukavice.

- Stiskněte odjišťovací tlačítka (19) a odpojte stříkací pistoli (1) od základní jednotky (15).
- Základní jednotku v případě potřeby vyčistěte vlhkým hadrem navlhčeným ředidlem a poté odstraňte základní jednotku (15) z bezprostředního místa čištění.
- Odpojte nádobku (2) od stříkací pistole (1).
Podržte nádobku (2) pod nasávací trubicou (8) a stiskněte ovládací spínač (5) stříkací pistole, aby mohl stříkaný materiál natéct zpátky do nádoby.
- Nádobku (2) úplně vyprázdněte.
Stříkaný materiál lze uschovat pro další použití ve zdychotěsně uzavřené nádobě na barvu. Použijte k tomu např. náhradní nádobku (9) s víčkem nebo originální nádobu na stříkaný materiál.
- Nádobku (2) vyčistěte.
- Demontujte nasávací trubku (8) s těsněním nádoby (12) a důkladně ji opláchněte.
Nasávací trubku (8) s těsněním nádoby (12) znovu upevněte na stříkací pistoli.
- Naplňte do nádoby (2) do poloviny ředidlo a znovu ji upevněte ke stříkací pistoli (1).
- Několikrát stříkací pistoli zatřeste.
Dbejte na to, abyste ředidlo nestříkali. **Hrozí nebezpečí výbuchu.**
- Odpojte nádobku (2) od stříkací pistole (1) a celou ji vylijte do uzavíratelné plechovky.
- Demontujte převlečnou matici (4), vzduchové víčko (3), trysku (10) a nasávací trubku (8) s těsněním nádoby (12).
- V kbelíku s ředidlem vyčistěte běžně prodávaným mycím kartáčkem všechny díly, kterými prochází barva. Vyčistěte také kanálek na barvu (14) u stříkací pistole (1).
- Zkontrolujte, zda je nasávací trubka (8) s těsněním nádoby (12) kompletně očištěná od stříkaného materiálu a nepoškozená.
V případě potřeby znovu vyčistěte těsnění nádoby (12) ředidlem.
- Vhodným čistícím kartáčkem vyčistěte odvodušňovací otvor (13).
- Před sestavením nechte všechny díly důkladně uschnout.
- Jemný stříkací systém znovu smontujte v opačném pořadí.
Zasuňte těsnění nádoby (12) zpět nahoru do drážky

nasávací trubky (8).

Zkontrolujte, zda je těsnění nádoby po celém obvodu přesně umístěné v drážce nasávací trubky, aby stříkací pistole správně těsnila.

Dbejte na to, abyste nasávací trubku (8) opět nasadili až na doraz na kanálek na barvu (14).

Čištění vzduchového filtru (viz obrázek H)

Vzduchový filtr (20) je občas nutné vyčistit. Pokud je vzduchový filtr silně znečištěný, musí se vyměnit.

– Otevřete kryt vzduchového filtru (18).

– Vyndejte vzduchový filtr (20).

– Mírné znečištění:

Vzduchový filtr (20) vyklepejte.

nebo

Silné znečištění:

Vyčistěte vzduchový filtr (20) pod tekoucí vodou a poté ho nechte důkladně uschnout, aby se zabránilo tvorbě plísň.

nebo

Vzduchový filtr (20) vyměňte.

– Znovu nasadte vzduchový filtr.

– Znovu zavřete kryt vzduchového filtru (18).

► **Jemný stříkací systém nikdy nepoužívejte bez vzduchového filtru.** Částice nečistot se mohou dostat do prostoru motoru a poškodit ho.

Likvidace materiálu

Znečištěné ředidlo, zbytky stříkaného materiálu a příp. zbytky ředidla se musí řádně a ekologicky likvidovat.

Dodržujte pokyny výrobce k likvidaci a místní předpisy pro likvidaci nebezpečného odpadu.

Chemikálie poškozující životní prostředí nesmějí proniknout do půdy, do spodních vod nebo do vody. Nikdy nevylévejte chemikálie poškozující životní prostředí do kanalizace!

Ložisko

– Než jemně stříkací systém uložíte, důkladně ho vyčistěte a všechny součásti nechte před smontováním důkladně vyschnout.

Odstranění poruchy

Problém	Příčina	Odstranění
Stříkaný materiál správně nekryje	Příliš malé množství stříkaného materiálu	Otočte nastavovací tlačítko (6) po směru hodinových ručiček
	Příliš velká vzdálenost ke stříkané ploše	Zmenšete stříkací vzdálenost
	Příliš málo stříkaného materiálu na stříkanou plochu, příliš řídké stříkání přes stříkanou plochu	Stříkejte přes stříkanou plochu vícekrát
	Stříkaný materiál je příliš hustý	Rozředte znovu stříkaný materiál a proveďte zkušební nástřik
Stříkaný materiál se roztéká po nánosech	Naneseno příliš mnoho stříkaného materiálu	Otočte nastavovací kolečko (6) proti směru hodinových ručiček
	Příliš malá vzdálenost ke stříkané ploše	Zvětšete stříkací vzdálenost
	Stříkaný materiál je příliš řídký	Přidejte původní stříkaný materiál
	Příliš často stříkáno přes totéž místo	Odstraňte barvu a při druhém pokusu nestříkejte tak často přes jedno místo
Příliš velké rozprašení	Příliš velké množství stříkaného materiálu	Otočte nastavovací kolečko (6) proti směru hodinových ručiček
	Znečištěná jehla trysky (11)	Jehlu trysky vyčistěte
	Stříkaný materiál je příliš hustý	Rozředte znovu stříkaný materiál a proveďte zkušební nástřik
	Silně znečištěný vzduchový filtr (20)	Výměna vzduchového filtru
Příliš silná mlha barvy	Příliš velké množství stříkaného materiálu	Otočte nastavovací kolečko (6) proti směru hodinových ručiček
	Příliš velká vzdálenost ke stříkané ploše	Zmenšete stříkací vzdálenost
Stříkaný proud pulzuje	Příliš málo stříkaného materiálu v nádobce	Stříkaný materiál doplňte
	Ucpaný vzduchový otvor (13) na nasávací trubce (8)	Vyčistěte nasávací trubku a vzduchový otvor
	Uvolněná nasávací trubka (8)	Nasadte nasávací trubku až nadoraz na kanálek na barvu (14)
	Tryska (10) je uvolněná	Utáhněte trysku

Problém	Příčina	Odstranění
	Silně znečištěný vzduchový filtr (20)	Výměna vzduchového filtru
	Stříkaný materiál je příliš hustý	Rozřed'te znovu stříkaný materiál a proveďte zkušební nástřik
Stříkaný materiál odkapává u trysky	Usazený stříkaný materiál na trysce (10) , jehle trysky (11) a vzduchovém víčku (3)	Vyčistěte trysku, jehlu trysky a vzduchové víčko
	Tryska (10) je uvolněná	Utáhněte trysku
Z trysky nestříká materiál	Uvolněná nasávací trubka (8)	Nasad'te nasávací trubku až nadoraz na kanálek na barvu (14)
	Zanesená jehla trysky (11)	Jehlu trysky vyčistěte
	Zanesená nasávací trubka (8)	Nasávací trubku vyčistěte
	Ucpaný vzduchový otvor (13) na nasávací trubce (8)	Vyčistěte nasávací trubku a vzduchový otvor
	Chybějící nebo poškozené těsnění nádobky (12)	Nasad'te (nové) těsnění nádobky přes nasávací trubku do drážky
	Stříkaný materiál je příliš hustý	Rozřed'te znovu stříkaný materiál a proveďte zkušební nástřik
	Znečištěný stříkaný materiál (hrudky barvy)	Stříkací pistolí úplně vyprázdněte a vyčistěte; stříkaný materiál při plnění lijte přes nalévací sítko

Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Zákaznická služba zodpoví vaše dotazy k opravě a údržbě vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Rozkladové výkresy a informace o náhradních dílech najdete také na:

www.bosch-pt.com

V případě dotazů k našim výrobkům a příslušenství vám ochotně pomůže poradenský tým Bosch.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na www.bosch-pt.cz si můžete objednat opravu Vašeho

stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: +420 519 305700

Fax: +420 519 305705

E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com

www.bosch-pt.cz

Další adresy servisů najdete na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Přeprava

Doporučené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.

Při zasílání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní

požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady. Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud není poškozený kryt. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat. Dodržujte také případné další národní předpisy.

Likvidace



Stříkací pistolí, akumulátory, příslušenství a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.



Elektronářadí a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

Akumulátory/baterie:

Lithium-iontové:

Dodržujte pokyny uvedené v části Přeprava (viz „Přeprava“, Stránka 152).

Slovenčina

Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VÝSTRAHA Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie

a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím.

Nedodržanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- ▶ **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.

Bezpečnosť – elektrina

- ▶ **Zástrčka prírodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade niake nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nepoužívajte prírodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí.** Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie pre-

dĺžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- ▶ **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- ▶ **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvoľnivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.
- ▶ **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.
- ▶ **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytaním alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté.** Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.
- ▶ **Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- ▶ **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.
- ▶ **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.
- ▶ **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- ▶ **Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania.** Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.

Starostlivé používanie elektrického náradia

- ▶ **Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce.**

S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.

- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- ▶ **Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- ▶ **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte.** Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokovanie, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- ▶ **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokovat sa a ľahšie sa dajú viesť.
- ▶ **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov.** Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.
- ▶ **Rukoväti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku.** Šmyklavé rukoväti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

Starostlivé používanie akumulátorového náradia

- ▶ **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Do elektrického náradia používajte len špecificky určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Nepoužívané akumulátory uschovávajte tak, aby sa nemohli dostať do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.

- ▶ **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popálenie.
- ▶ **Nepoužívajte poškodené alebo upravované akumulátory alebo náradie.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu neočakávane reagovať a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie.
- ▶ **Nevystavujte akumulátory alebo náradie ohňu ani vysokým teplotám.** Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- ▶ **Dodržujte pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátory alebo náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo špecifikovaného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

Servis

- ▶ **Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti náradia.
- ▶ **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Bezpečnostné pokyny pre systémy s jemným rozprašovaním

- ▶ **Pracovnú oblasť udržiavajte vždy čistú, dobre osvetlenú a bez nádob s farbami alebo rozpúšťadlami, handier a iných horľavých materiálov.** Hrozí nebezpečenstvo samovznietenia. Vždy majte pripravené funkčné hasiace zariadenia alebo hasiace prístroje.
- ▶ **Postarajte sa o dobré vetranie v priestore rozprašovania a o dostatok čerstvého vzduchu v celej miestnosti.** Odparujúce sa horľavé rozpúšťadlá vytvárajú výbušné prostredie.
- ▶ **Nestriekajte a nečistite materiálmi s bodom vzplanutia nižším ako 55 °C. Používajte materiály na báze vody, pomaly prchavých uhlíkovodíkov alebo podobných materiálov.** Rýchlo prchavé odparujúce sa rozpúšťadlá vytvárajú výbušné prostredie.
- ▶ **Nestriekajte v oblasti zápalných zdrojov, ako statické elektrické iskry, otvorený plameň, zapalovací plameň, horúce predmety, motory, cigarety a iskry vznikajúce pri zasúvaní a vytáňovaní elektrických káblov alebo obsluhu spínačov.** Takéto zdroje iskier môžu spôsobiť zapálenie prostredia.
- ▶ **Nestriekajte materiály, o ktorých nie je známe, či predstavujú nebezpečenstvo.** Neznáme látky môžu vytvoriť nebezpečné podmienky.
- ▶ **Nerozprašujte vriacu vodu. Rozprašujte iba teplú vodu (max. 55 °C) bez chemických prísad.**
- ▶ **Pri striekaní alebo manipulácii s chemikáliami noste dodatočné osobné ochranné pomôcky, ako zodpove-**

dajúce ochranné rukavice a ochrannú masku alebo ochrannú dýchaciu masku. Používanie vhodných ochranných pomôcok pre dané podmienky znižuje vystavovanie sa nebezpečným látkam.



- ▶ **Dávajte pozor na prípadné nebezpečenstvá vyplývajúce zo striekaného materiálu. Venujte pozornosť označeniu na nádobe alebo informáciám výrobcu striekaného materiálu, vrátane výzvy na používanie osobných ochranných pomôcok.** Pokyny výrobcu musíte bezpodmienečne dodržiavať, aby ste znížili riziko požiaru ako aj poškodenie zdravia spôsobené jedmi, karcinogénnymi látkami a pod.
- ▶ **Dbajte na to, aby kontakty akumulátora a tlačidlo spínača rozprašovacieho systému neboli znečistené farbou alebo inými kvapalinami.** Chyby pri dodržiavaní uvedeného môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom.
- ▶ **Dozerajte na deti.** Takýmto spôsobom zabezpečíte, aby sa deti so systémom s jemným rozprašovaním nemohli hrať.
- ▶ **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Akumulátor môže horieť alebo vybuchnúť.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- ▶ **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- ▶ **Špicatými predmetmi, ako napr. klinec alebo skrutkovače alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť ku skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.
- ▶ **Akumulátor používajte len v produktoch výrobcu.** Len tak bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.



Chrňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, špinou, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.



Opis výrobku a výkonu



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Prosím, všimnite si obrázky v prednej časti návodu na používanie.

Používanie v súlade s určením

Elektrické náradie je určené na striekanie všetkých bežných farieb: disperzných a latexových farieb (farby na steny), lakových farieb obsahujúcich rozpúšťadlá a vodou riediteľných (odporúčané) lakových farieb, lazúr, základných náterov, impregnácií, transparentných lakov (**ALLPaint**), olejov a vody. Elektrické náradie nie je vhodné na spracovávanie zásad, moridiel, náterových materiálov a fasádnych farieb s obsahom kyselín, dezinfekčných prostriedkov, prípravkov na ochranu rastlín a fasádnych farieb.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie zobrazených komponentov sa vzťahuje na znázornenie elektrického náradia na grafickej strane.

- (1) **Striekacia pištoľ**
- (2) Nádržka pre rozprašovací materiál
- (3) Vzduchový uzáver
- (4) Prevlečná matica
- (5) Pracovný spínač
- (6) Nastavovacie koliesko pre množstvo rozprašovacieho materiálu
- (7) Tesniaci krúžok
- (8) Stúpacia rúrka
- (9) Náhradná nádržka^{a)}
- (10) Dýza farby
- (11) Ihla dýzy
- (12) Tesnenie nádržky
- (13) Odvetrávací otvor
- (14) Kanálik na farbu
- (15) **Základná jednotka**
- (16) Indikácia stavu nabitia akumulátora
- (17) Posuvný prepínač množstva vzduchu
- (18) Kryt vzduchového filtra
- (19) Odisťovacie tlačidlá
- (20) Vzduchový filter
- (21) Akumulátor^{a)}

a) **Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom sortimente príslušenstva.**

Technické údaje

Systém na jemné rozprašovanie	UniversalSpray 18V-300	
Vecné číslo		3 603 B08 1..
Menovité napätie	V=	18
Čerpací výkon	ml/min	300
Čas potrebný na naniesenie farby na 2 m ²	min	1
Objem nádržky na rozprašovací materiál	ml	1 200

Systém na jemné rozprašovanie	UniversalSpray 18V-300	
Hmotnosť	kg	1,5 (1,5 Ah) – 1,7 (6,0 Ah)
Odporúčaná teplota okolia pri nabíjaní	°C	0 ... +35
Povolená teplota okolia pri prevádzke ^{A)} a pri skladovaní	°C	-20...+50
Odporúčané akumulátory		PBA 18V...W-
Odporúčané nabíjačky ^{B)}		AL 18...

A) Obmedzený výkon pri teplotách <0 °C.

B) Nasledujúce nabíjačky nie sú kompatibilné s akumulátorom
PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Hodnoty sa môžu líšiť podľa výrobu a závisia od podmienok použitia a prostredia. Ďalšie informácie na adrese
www.bosch-professional.com/wac.

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Hodnoty emisií huku zistené podľa **EN 60745-1**.

Hladina akustického tlaku elektrického náradia pri použití váhového filtra A je typicky **79 dB(A)**. Neistota K=3 dB. Úroveň huku pri práci môže prekročiť uvedené hodnoty. **Noste prostriedky na ochranu sluchu!**

Celkové hodnoty vibrácií a_h (súčet vektorov v troch smeroch) a neistota K zistená podľa **EN 60745-1**:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Úroveň vibrácií a hodnota emisií huku uvedené v týchto pokynoch boli namerané podľa normovaného meracieho postupu a dajú sa použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodia sa aj na predbežný odhad emisie vibrácií a huku.

Uvedená úroveň vibrácií a hodnota emisií huku reprezentuje hlavné spôsoby použitia elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie využíva na iné spôsoby použitia, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo pri nedostatočnej údržbe, môže sa úroveň vibrácií a hodnota emisií huku odlišovať. To môže emisie vibrácií a huku počas celého pracovného času výrazne zvýšiť.

Na presný odhad emisií vibrácií a huku by sa mal zohľadniť aj čas, v priebehu ktorého je náradie vypnuté alebo síce spustené, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže emisie vibrácií a huku počas celého pracovného času výrazne znížiť.

Na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením vibrácií určite doplnkové bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.

Akumulátor

Bosch predáva akumulátorové elektrické náradie aj bez akumulátora. Informáciu, či je súčasťou dodávky vášho elektrického náradia akumulátor, nájdete na obale.

Nabíjanie akumulátora

► **Používajte len nabíjačky uvedené v technických údajoch.** Len tieto nabíjačky sú prispôsobené na lítium-iónový akumulátor používaný pri vašom elektrickom náradí.

Upozornenie: Lítiové-iónové akumulátory sa na základe medzinárodných dopravných predpisov dodávajú čiastočne nabité. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím ho úplne nabite.

Vkladanie akumulátora

Zasuňte nabitý akumulátor do uchytenia akumulátora tak, aby zaskočil.

Vyberanie akumulátora

Na vybratie akumulátora stlačte odistovacie tlačidlo akumulátora a akumulátor vytiahnite von. **Nepoužívajte pritom neprimeranú silu.**

Indikácia stavu nabitia akumulátora na elektrickom náradí

Indikácia stavu nabitia akumulátora na elektrickom náradí signalizuje pri zapnutom elektrickom náradí počas niekoľkých sekúnd stav nabitia akumulátora alebo preťaženie.

LED	Stav nabitia
Trvalé svietenie 3× zelená	≈ 76–100 %
Trvalé svietenie 2× zelená	≈ 41–75 %
Trvalé svietenie 1× zelená	≈ 16–40 %
Blikanie 1× zelená	≈ 1–15 %
Blikanie 3× zelená	≈ 0 %

3 LED diódy indikácie stavu nabitia akumulátora na elektrickom náradí blikajú rýchlo vtedy, keď je teplota akumulátora mimo rozsahu prevádzkovej teploty a/alebo sa aktivovala ochrana pred preťažením.

Pokyny na optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

Chrňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.

Akumulátor skladujte iba pri teplote v rozsahu od -20 °C do 50 °C. Nenechávajte akumulátor napríklad v lete položený v automobile.

Príležitostne vyčistite vetracie štrbiny akumulátora čistým, mäkkým a suchým štetcom.

Výrazne skrátená doba prevádzky akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa likvidácie.

Montáž

► **Pred všetkými prácami na elektrickom náradí (napríklad údržba, výmena nástroja a podobne), ako aj pri jeho preprave a uskladnení vyberte akumulátor z elektrického náradia.** V prípade neúmyselného aktivovania vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.

- **Zabezpečte, aby striekacia pištoľ a základná jednotka boli kompletne zmontované so všetkými tesnacími prvkami.** Len tak je možné zaručiť správnu činnosť a bezpečnosť systému na jemné rozprašovanie.

Montáž systému na jemné rozprašovanie (pozri obrázok A)

- Zasuňte základnú jednotku (15) pevne na striekaciu pištoľ (1).
- Odstavacie tlačidlá (19) musia počutelne zaskočiť.

Prevádzka

- **Pred všetkými prácami na elektrickom náradí (napríklad údržba, výmena nástroja a podobne), ako aj pri jeho preprave a uskladnení vyberte akumulátor z elektrického náradia.** V prípade neúmyselného aktivovania vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Príprava práce

- **Vykonávanie striekacích prác v blízkosti vodných zdrojov alebo na susedných plochách v bezprostrednej spádovej oblasti vodných zdrojov nie je dovolené.**
- Pri kupovaní farieb, lakov a iných materiálov na striekanie si všimajte ich vlastnosti týkajúce sa ochrany životného prostredia.

Príprava striekanej plochy

Plocha, na ktorú budete striekať, musí byť čistá, suchá a zbavená mastnoty.

- Hladké plochy zdrsňte a potom z nich odstráňte jemný prach.

Pri používaní tohto produktu môžu byť všetky povrchové plochy, ktoré nie sú zakryté, znečistené jemne rozprášenou farbou. Okolie striekanej plochy preto vždy vopred dôkladne pripravte:

- Starostlivo pozakrývajte podlahy, predmety zariadenia, dvere, okná a rámy dverí a okien atď. Na zakrytie podláh sa odporúča napr. maliarske rúno.
- Krycí materiál zaistíte. Nedostatočne zaistený krycí materiál sa môže uvoľniť alebo odflúknúť silným prúdením vzduchu.
- **Starostlivo oblepte zásuvky a vypínače.** Nezakryté zásuvky a vypínače môžu viesť k skratu a zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

Príprava striekaného materiálu

- **Pri riedení dávajte pozor na to, aby boli striekaný materiál a riedidlo navzájom zlučiteľné.** Pri použití nesprávneho riedidla môžu vzniknúť hrdky, ktoré spôsobia upchatie striekacej pištole.
- **Pri riedení striekaného materiálu dbajte na to, aby bol bod vznietenia zmesi po zriedení opäť vyšší ako 55 °C.** Riedenie napr. lakov s obsahom rozpúšťadiel znižuje bod vzplanutia.
- **Dbajte na údaje výrobcu farby k striekateľnosti, napr. v technickom letáku alebo v liste technických údajov.**

Dbajte na to, aby ste nestriekali farby, ktoré na to nie sú vhodné podľa údajov výrobcu.

- Striekaný materiál dobre premiešajte. Použitie striekaného materiálu s izbovou teplotou vedie k lepšej kvalite striekania.
- V prípade potreby striekaný materiál zriedte. Ak zo skúšobného striekania nevyplynie dobrá kvalita striekania, vykonávajte zriedenie v krokoch po 5 %, kým sa nedosiahne optimálna kvalita striekania.

Striekaný materiál	Odporúčané riedenie
--------------------	---------------------

Prípravky na ochranu dreva, oleje, lazúry, 0 %
impregnácie, voda

Lakové farby riediteľné rozpúšťadlom alebo vodou (odporúčané), základné nátery, antikorózne základné nátery, laky na vykurovacie telesá, lazúry s hrubou vrstvou

Disperzné farby a latexové farby (farby na steny) minimálne 5 %

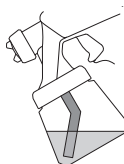
Tabuľka riedenia

Rozprašovací materiál [ml]	Prostriedok na riedenie [ml]		
	5 %	10 %	15 %
600	30	60	90
700	35	70	105
800	40	80	120
900	45	90	135
1 000	50	100	150

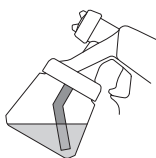
Naplňte rozprašovací materiál (pozri obrázok B)

Upozornenie: Pred plnením rozprašovacieho materiálu vyberte z elektrického náradia akumulátor.

- Pri používaní veľkých nádob prípadne naplňte rozprašovací materiál do menšieho vedra určeného na prelievanie (napríklad 10 l farby na stenu postupne prelievajte do prázdneho vedra s objemom 2,5 alebo 5,0 l).
- Odskrutkujte nádržku (2) zo striekacej pištole.
- Naplňte do nádržky (2) rozprašovací materiál **maximálne po označení 1200**.
- Otočte stúpaciu rúrkou (8) tak, aby bolo možné vystrieť rozprašovací materiál takmer bez zvyšku:



Striekajte na ležiace predmety: **dopredu** v smere krytu dýzy/vzduchového uzáveru.



Striekanie nad hlavou:
dozadu v smere rukoväti.

- Nádržku **(2)** opäť naskrutkujte na striekaciu pištoľ **(1)**.
- Na testovacej ploche urobte skúšobný nástrek.

Keď dosiahnete optimálnu kvalitu rozprašovania, môžete začať striekať.

alebo

Keď výsledok striekania nie je uspokojivý alebo nevychádza žiadna farba: (pozri „Odstránenie porúch“, Stránka 161)

Uvedenie do prevádzky

- **Dávajte pritom pozor na to, aby základná jednotka nemohla počas prevádzky nasáť žiaden prach alebo nejaké iné nečistoty.**
- **Pred všetkými prácami na elektrickom náradí (napríklad údržba, výmena nástroja a podobne), ako aj pri jeho preprave a uskladnení vyberte akumulátor z elektrického náradia.** V prípade neúmyselného aktivovania vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- **Nestriekajte nikdy sami na seba, ani na iné osoby alebo na zvieratá.**
- **Proces striekania prerušte, ak počas striekania tekutina vychádza z iných miestach ako z určenej dýzy a striekaciu pištoľ dajte opäť do riadneho stavu.** Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Zapnutie

- Založte akumulátor.
- Vezmite striekaciu pištoľ do ruky a nasmerujte ju na plochu, na ktorú budete striekať.
- Stlačte pracovný vypínač **(5)** striekacej pištole.

Vypnutie

- Uvoľnite pracovný vypínač **(5)**.
- Vyberte akumulátor.

Upozornenia týkajúce sa prác

Striekanie (pozri obrázok C)

Upozornenie: Pri používaní elektrického náradia vonku dávajte pozor na smer vetra.

- Najprv uskutočnite skúšobné striekanie a nastavte kvalitu rozprašovania a množstvo rozprašovacieho materiálu podľa druhu rozprašovacieho materiálu. Ohľadne nastavení si pozrite nasledujúce odseky.
- Systém na jemné rozprašovanie držte bezpodmienečne v rovnomernej vzdialenosti 15 – 20 cm, kolmo voči objektu, na ktorý rozprašujete materiál.
- Začnite so striekaním mimo striekanej plochy.
- V závislosti od nastavenia rozprašovania pohybujte systémom na jemné rozprašovanie rovnomerne vodorovne alebo zvislo.

Rovnomerná kvalita povrchu vznikne vtedy, keď sa jednotlivé pásy prekrývajú o 4 – 5 cm.

- Pri striekaní ležiacich objektov alebo pri striekaní nad hlavou držte systém na jemné rozprašovanie mierne šikmo a pohybujte sa dozadu od nastriekanej plochy.
- Nebezpečenstvo zakopnutia! Dávajte pozor na možné prekážky.**
- Vyhýbajte sa prerušeniu striekania v rámci striekanej plochy.

Rovnomerné vedenie systému na jemné rozprašovanie zabezpečuje jednotnú kvalitu povrchu striekanej plochy.

Nerovnomerná vzdialenosť od striekanej plochy a nerovnaký uhol striekacej pištole majú za následok vytváranie príliš hustého oblaku farby, a tým vytváranie nerovnomernej povrchovej plochy.

- Striekanie vždy ukončujte mimo striekanej plochy.

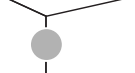
Nádobu na rozprašovací materiál nikdy nevyprázdňujte úplne. Ak stúpacia rúrka už nie je ponorená v rozprašovacom materiáli, rozprašovací prúd sa preruší a vznikne nehomogénny povrch.

- Po prestávkach alebo po novom naplnení nádržky **(2)** skontrolujte dýzu farby **(10)** a vzduchový uzáver **(3)** a tieto v prípade potreby vyčistite.
- Ak sa rozprašovací materiál usadzuje na vzduchovom uzávère **(3)** alebo na dýze farby, vyčistite konštrukčné prvky vhodnou kefou alebo navlhčenou handrou.

Nastavenie kvality rozprašovania

- **Stláčajte pracovný vypínač (5), kým nastavujete vzduchový uzáver (3).**

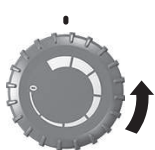
- Otočte vzduchový uzáver **(3)** do želanej polohy.

Vzduchový uzáver	Rozprašovaný prúd	Použitie
		Vodorovný plochý prúd pre vertikálny smer práce
		Zvislý plochý prúd pre horizontálny smer práce
		Okrúhly prúd pre kúty, hrany a ťažko prístupné miesta

Nastavenie množstva striekaného materiálu (pozri obrázok D)
(PAINTVolume)

- Otáčajte nastavovacie koliesko **(6)**, aby ste nastavili želané množstvo rozprašovacieho materiálu:
proti smeru hodinových ručičiek: množstvo rozprašovacieho materiálu sa znižuje,
v smere hodinových ručičiek: množstvo rozprašovacieho materiálu sa zvyšuje.
- Pri skúšobnom striekaní začnite s minimálnym množstvom striekaného materiálu a zvyšujte ho dovtedy, kým sa nedosiahne želaná kvalita striekania. Ak sa nedosiahne uspokojivá kvalita striekania, riedte striekaný materiál v krokoch po 5 % (pozri „Príprava striekaného materiálu“, Stránka 157).

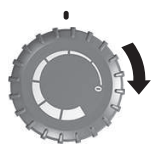
Upozornenie: Intenzita nanášania farby veľmi závisí od rýchlosti pohybu.



Príveľa rozprašovacieho materiálu na striekanej ploche

Množstvo rozprašovacieho materiálu treba znížiť.

- Otáčajte nastavovacie koliesko **(6)** proti smeru pohybu hodinových ručičiek.



Príliš málo rozprašovacieho materiálu na striekanej ploche

Množstvo rozprašovacieho materiálu treba zvýšiť.

- Otáčajte nastavovacie koliesko **(6)** v smere pohybu hodinových ručičiek.

Nastavenie množstva vzduchu (pozri obrázok E)

(AIRVolume)

- Nastavte posuvný spínač **(17)** na príslušný spôsob použitia, aby ste nastavili správne množstvo vzduchu a vhodný tlak pre použitý striekaný materiál.



Stupeň 1

Použitie „Drevo“: riedky rozprašovací materiál



Stupeň 2

Použitie „Stena“: hustý rozprašovací materiál

Navlhčenie tapiet

Na jednoduché odstránenie starých tapiet môžete na tapety nastriekať teplú vodu (max. 55 °C).

Tepelne závislá poistka proti preťaženiu

Pri používaní v súlade s určením nemôže dôjsť k preťaženiu náradia. Pri príliš veľkom zaťažení alebo prekročení prípustnej teploty akumulátora elektronika vypne elektrické ná-

die, kým nebude opäť v rozmedzí optimálnej prevádzkovej teploty.

Prestávky (pozri obrázok F)

Pri prestávkach počas práce môžete systém na jemné rozprašovanie odložiť na rovnú pracovnú plochu. Rozprašovací materiál nemôže vytiecť.

- **Systém na jemné rozprašovanie naplnený rozprašovacím materiálom postavte vždy vzpriamene na rovnú plochu.** Z ležiaceho systému na jemné rozprašovanie môže vytekať rozprašovací materiál.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

- **Pred všetkými prácami na elektrickom náradí (napríklad údržba, výmena nástroja a podobne), ako aj pri jeho preprave a uskladnení vyberte akumulátor z elektrického náradia.** V prípade neúmyselného aktivovania vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- **Elektrické náradie a jeho vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať dobre a bezpečne.**
- **Po každom použití ihneď dôkladne vyčistite jednotlivé časti systému na jemné rozprašovanie, zvlášť všetky diely v kontakte s farbou.** Dôkladné vyčistenie je predpokladom bezchybnej a bezpečnej prevádzky striekacej pištole. Pri zanedbanom alebo neodbornom čistení nebudú plnené nároky vyplývajúce zo záruky.
- V prípade potreby tesniaci krúžok **(7)** namažte. Súčasťou štandardnej dodávky je vrecúško s tukom.

Náhradná nádržka (príslušenstvo) (pozri obrázok G)

V náhradnej nádržke **(9)** s vekom môžete vzduchotesne uchovávať striekaný materiál pre ďalšie použitie.

Čistenie a použitie farieb na báze vody (pozri obrázok I)

Striekaciu pištoľ a nádržku na rozprašovací materiál čistite vždy teplou vodou.

Nikdy nečistite otvor dýzy a otvor pre vzduch na striekacej pištoľi pomocou predmetov s ostrým hrotom.

- Stlačte odšťavovacie tlačidlo **(19)** a odoberte striekaciu pištoľ **(1)** zo základnej jednotky **(15)**.
- Odpojte nádržku **(2)** zo striekacej pištole **(1)**. Držte nádržku **(2)** pod stúpacou rúrkou **(8)** a tlačte pracovný vypínač **(5)** striekacej pištole, aby sa rozprašovací materiál mohol dostať naspäť do nádržky.
- Nádržku **(2)** úplne vyprázdňte. Rozprašovací materiál možno uschovať pre ďalšie použitie vo vzduchotesne uzatvorenej nádobe na farbu. Použite na to napr. náhradnú nádržku **(9)** s vekom alebo originálnu nádobu rozprašovacieho materiálu.
- Vyčistite nádržku **(2)**.
- Odmontujte stúpaciu rúrkou **(8)** s tesnením nádržky **(12)** a dobre ich vypláchnite. Upevnite stúpaciu rúrkou **(8)** s tesnením nádržky **(12)** opäť na striekaciu pištoľ.

- Naplňte nádržku **(2)** teplou vodou a upevnite ju opäť na striekaciu pištoľ **(1)**.
- Zasuňte základnú jednotku **(15)** pevne na striekaciu pištoľ **(1)**.
Odisťovacie tlačidlá **(19)** musia počutefne zaskočiť.
- Striekajte dovtedy, kým nevychádza čistá voda. Prípadne nádržku znova naplňte teplou vodou.
- Základnú jednotku vyčistíte v prípade potreby pomocou navlhčenej handry a potom základnú jednotku **(15)** dajte preč z bezprostredného miesta čistenia.
- Odmontujte prevlečnú maticu **(4)**, vzduchový uzáver **(3)**, dýzu farby **(10)** a stúpaciu rúrku **(8)** s tesnením nádržky **(12)**.
- Vo vedre s teplou vodou očistíte všetky časti, ktoré sú v styku s farbou. Použite pritom bežne dostupnú kefku na umývanie. Vyčistíte aj kanálik pre farbu **(14)** striekacej pištole **(1)**.
- Skontrolujte, či je stúpacia rúrka **(8)** s tesnením nádržky **(12)** bez rozprašovacieho materiálu a bez poškodení.
- Odvetrávací otvor **(13)** vyčistíte pomocou vhodnej čistiacej kefky.
- Vyčistíte nádržku **(2)** a striekaciu pištoľ **(1)** zvonku pomocou namočenej handričky.
- Nechajte najprv všetky súčiastky dobre vyschnúť, až potom ich zmontujete dohromady.
- Systém na jemné rozprašovanie opäť zmontujte v opačnom poradí.
Tesnenie nádržky **(12)** posuňte opäť nahor, do drážky nasávacej rúrky **(8)**.
- Uistite sa, že tesnenie nádržky je na všetkých miestach dookola presne umiestnené v drážke nasávacej rúrky, aby bola striekacia pištoľ správne utesená.
Dávajte pozor na to, aby ste nasávaciu rúrku **(8)** posunuli opäť až na doraz na kanálik pre farbu **(14)**.

Čistenie a použitie farieb na báze rozpúšťadla (pozri obrázok I)

Striekaciu pištoľ aj nádržku na rozprašovací materiál vždy vyčistíte so zreteľom na použitý rozprašovací materiál príslušným riedidlom.

Nikdy nečistíte otvor dýzy a otvor pre vzduch na striekacej pištoľi pomocou predmetov s ostrým hrotom.

Pri čistení s rozpúšťadlami a farbami na báze rozpúšťadiel noste vhodné rukavice.

- Stlačte odisťovacie tlačidlo **(19)** a odoberte striekaciu pištoľ **(1)** zo základnej jednotky **(15)**.
- Základnú jednotku vyčistíte v prípade potreby pomocou handry navlhčenej v riedidle a potom základnú jednotku **(15)** dajte preč z bezprostredného miesta čistenia.
- Odpojte nádržku **(2)** zo striekacej pištole **(1)**.
Držte nádržku **(2)** pod stúpacou rúrkou **(8)** a tlačte pracovný vypínač **(5)** striekacej pištole, aby sa rozprašovací materiál mohol dostať naspäť do nádržky.
- Nádržku **(2)** úplne vyprázdňte.
Rozprašovací materiál možno uschovať pre ďalšie použi-

tie vo vzduchotesne uzatvorenej nádobe na farbu. Použite na to napr. náhradnú nádržku **(9)** s vekom alebo originálnu nádobu rozprašovacieho materiálu.

- Vyčistíte nádržku **(2)**.
- Odmontujte stúpaciu rúrku **(8)** s tesnením nádržky **(12)** a dobre ich vypláchnite.
Upevnite stúpaciu rúrku **(8)** s tesnením nádržky **(12)** opäť na striekaciu pištoľ.
- Naplňte nádržku **(2)** do polovice rozpúšťadlom a upevnite ju opäť na striekaciu pištoľ **(1)**.
- Striekaciu pištoľ niekoľkokrát dobre potraсте.
Dávajte pritom pozor na to, aby ste riedidlo nevystriekli.
Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- Odpojte nádržku **(2)** od striekacej pištole **(1)** a úplne ju vyprázdňte do uzatvárateľnej nádoby na materiál.
- Odmontujte prevlečnú maticu **(4)**, vzduchový uzáver **(3)**, dýzu farby **(10)** a stúpaciu rúrku **(8)** s tesnením nádržky **(12)**.
- Vo vedre s prostriedkom na riedenie očistíte všetky časti, ktoré sú v styku s farbou. Použite pritom bežne dostupnú kefku na umývanie. Vyčistíte aj kanálik pre farbu **(14)** striekacej pištole **(1)**.
- Skontrolujte, či je stúpacia rúrka **(8)** s tesnením nádržky **(12)** bez rozprašovacieho materiálu a bez poškodení.
V prípade potreby vyčistíte tesnenie nádržky **(12)** ešte raz prostriedkom na riedenie.
- Odvetrávací otvor **(13)** vyčistíte pomocou vhodnej čistiacej kefky.
- Nechajte najprv všetky súčiastky dobre vyschnúť, až potom ich zmontujete dohromady.
- Systém na jemné rozprašovanie opäť zmontujte v opačnom poradí.
Tesnenie nádržky **(12)** posuňte opäť nahor, do drážky nasávacej rúrky **(8)**.
- Uistite sa, že tesnenie nádržky je na všetkých miestach dookola presne umiestnené v drážke nasávacej rúrky, aby bola striekacia pištoľ správne utesená.
Dávajte pozor na to, aby ste nasávaciu rúrku **(8)** posunuli opäť až na doraz na kanálik pre farbu **(14)**.

Čistenie vzduchového filtra (pozri obrázok H)

Vzduchový filter **(20)** je potrebné občas vyčistiť. Ak je vzduchový filter príliš znečistený, je potrebné ho vymeniť.

- Otvorte kryt vzduchového filtra **(18)**.
- Vyberte vzduchový filter **(20)**.
- Mierne znečistenie:
Vzduchový filter **(20)** vyklepte.
alebo
Veľké znečistenie:
Vyčistíte vzduchový filter **(20)** pod tečúcou vodou a potom ho nechajte dobre vyschnúť, aby sa zabránilo tvorbe plesne.
alebo
Vzduchový filter vymeňte **(20)**.
- Vzduchový filter opäť nasadíte.

- Opäť zatvorte kryt vzduchového filtra **(18)**.

► **Systém na jemné rozprašovanie nikdy neprevádzkujte bez vzduchového filtra.** Častice nečistôt sa môžu dostať do motorového priestoru a poškodiť ho.

Likvidácia materiálu

Znečistený prostriedok na riedenie, zvyšky striekaného materiálu a prípadne zvyšky prostriedku na riedenie sa musia odborne a ekologicky zlikvidovať. Dodržiavajte pokyny

výrobcu o likvidácii a miestne predpisy o likvidácii špeciálneho odpadu.

Chemikálie, ktoré ohrozujú životné prostredie, sa nesmú dostať do pôdy, do spodnej vody ani do vodných tokov. Nikdy nevyliievajte chemikálie, ktoré poškodzujú životné prostredie, do kanalizácie!

Skladovanie

- Pred uskladnením systému na jemné rozprašovanie tento systém dôkladne vyčistite a pre zmontovaním nechajte všetky časti dobre vyschnúť.

Odstránenie porúch

Problém	Príčina	Pomoc
Rozprašovací materiál nevytvára správne pokrytie	Množstvo rozprašovacieho materiálu príliš malé	Otáčajte nastavovacie koliesko (6) v smere pohybu hodinových ručičiek
	Vzdialenosť od striekanej plochy je príliš veľká	Zmenšite vzdialenosť od striekanej plochy
	Na striekanej ploche je príliš málo rozprašovacieho materiálu, na plochu ste nastriekali príliš málo	Postriekajte plochu viackrát
	Rozprašovací materiál je príliš hustý	Rozprašovací materiál znova zriedte a urobte skúšobné striekanie
Po nanesení sa rozprašovací materiál rozteká	Bolo nanesené prívelké množstvo rozprašovacieho materiálu	Otáčajte nastavovacie koliesko (6) proti smeru pohybu hodinových ručičiek
	Vzdialenosť od striekanej plochy je príliš malá	Zväčšite vzdialenosť od striekanej plochy
	Rozprašovací materiál je príliš riedky	Pridajte originálny (neriedený) rozprašovací materiál
	Striekali ste príliš často na to isté miesto	Farbu odstráňte a pri druhom pokuse nestriekajte tak často na to isté miesto
Príliš hrubé rozprašovanie materiálu	Množstvo rozprašovacieho materiálu je príliš veľké	Otáčajte nastavovacie koliesko (6) proti smeru pohybu hodinových ručičiek
	Znečistená ihla dýzy (11)	Vyčistite ihlu dýzy
	Rozprašovací materiál je príliš hustý	Rozprašovací materiál znova zriedte a urobte skúšobné striekanie
	Veľmi znečistený vzduchový filter (20)	Vymeňte vzduchový filter
Príliš hustý rozprašovaný oblak farby	Množstvo rozprašovacieho materiálu je príliš veľké	Otáčajte nastavovacie koliesko (6) proti smeru pohybu hodinových ručičiek
	Vzdialenosť od striekanej plochy je príliš veľká	Zmenšite vzdialenosť od striekanej plochy
Prúd striekaného materiálu pulzuje	V nádržke je príliš málo rozprašovacieho materiálu	Doplňte rozprašovací materiál
	Odvetrávací otvor (13) na stúpacej rúrke (8) je upchatý	Vyčistite stúpaciu rúrk a odvetrávací otvor
	Uvoľnená stúpacia rúrka (8)	Nasuňte stúpaciu rúrk až na doraz na kanálik pre farbu (14)
	Dýza farby (10) je uvoľnená	Dýzu farby utiahnite
	Veľmi znečistený vzduchový filter (20)	Vymeňte vzduchový filter
	Rozprašovací materiál je príliš hustý	Rozprašovací materiál znova zriedte a urobte skúšobné striekanie
	Usadzovanie rozprašovacieho materiálu na dýze farby (10) , ihle dýzy (11) a vzduchovom uzávere (3)	Vyčistite dýzu farby, ihlu dýzy a vzduchový uzáver
Rozprašovací materiál odkvapkáva na dýze farby	Dýza farby (10) je uvoľnená	Dýzu farby utiahnite

Problém	Príčina	Pomoc
Z dýzy farby nevystupuje žiadny rozprašovací materiál	Uvoľnená stúpacia rúrka (8)	Nasuňte stúpaciu rúrku až na doraz na kanálik pre farbu (14)
	Upchatá ihla dýzy (11)	Vyčistite ihlu dýzy
	Upchatá stúpacia rúrka (8)	Vyčistite stúpaciu rúrku
	Odvetrávací otvor (13) na stúpacej rúrke (8) je upchatý	Vyčistite stúpaciu rúrku a odvetrávací otvor
	Tesnenie nádržky (12) chýba alebo je poškodené	Zasuňte (nové) tesnenie nádržky cez stúpaciu rúrku do drážky
	Rozprašovací materiál je príliš hustý	Rozprašovací materiál znova zriedte a urobte skúšobné striekanie
	Rozprašovací materiál je znečistený (hrudky farby)	Striekaciu pištoľ úplne vyprázdňte a vyčistite; rozprašovací materiál nalievajte pri plnení cez plniace sítko

Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných dielov. Rozkladové výkresy a informácie o náhradných dieloch nájdete tiež na: **www.bosch-pt.com**

V prípade otázok týkajúcich sa našich výrobkov a príslušenstva Vám ochotne pomôže poradenský tím Bosch.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Slovakia

Na **www.bosch-pt.sk** si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: +421 2 48 703 800

Fax: +421 2 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch-pt.sk

Ďalšie adresy servisov nájdete na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Odporúčané lítiavo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám na transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používateľ náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s odborníkom na prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabalte tak, aby sa v obale nemohol posúvať. Rešpektujte aj prípadné doplnujúce národné predpisy.

Likvidácia



Striekacie pištole, akumulátory, príslušenstvo a obaly sa musia odovzdať na ekologickú recykliáciu.



Neodhadzujte ručné elektrické náradie ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

Akumulátory/batérie:

Li-Ion:

Dodržiujte pokyny uvedené v časti Transport (pozri „Transport“, Stránka 162).

Magyar

Biztonsági tájékoztató

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára

FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott.

Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- ▶ **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljakatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől.** Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra.** Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépalkatrészekről. A megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon.** A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyi biztonság

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését.** Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást

és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.

- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarculcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben fejtett beállítószerszám vagy csavarculcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal rántathatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerelni a por elszíváshoz és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.
- ▶ **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket.** Egy gondatlan művelet egy másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.

Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem ki-csatolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

- ▶ **Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolat vágószer-számok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szer-számbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja.** Vegye figyelembe a munkakö-rülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátos-ságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendelteté-sétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzete-ket eredményezhet.
- ▶ **Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helye-tekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.

Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőké-szülékekkel tölts fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortí-pus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik ak-kumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámmal csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol bár-mely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövid-zárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátor-ból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folya-dékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a fo-lyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felüle-tet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** Az akkumulátorból kilépő folyadék irri-tációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.
- ▶ **Sohase használjon egy akkumulátort vagy szerszá-mot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta.** A megrongálódott vagy megvál-toztatott akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhet-nek, amely tűzhöz, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.
- ▶ **Ne tegye ki se az akkumulátort se a szerszámot tűz, vagy extrém hőmérsékleti hatásoknak.** Ha az akkumu-

látort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, az robbanást okozhat.

- ▶ **Tartson be valamennyi töltési előírást és ne tölts fel az akkumulátort, ha annak hőmérséklete az utasítá-sokban megadott hőmérséklet-tartományon kívül van.** Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott hőmérséklet-tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.

Szerviz

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett sze-mélyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználá-sával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kézi-szerszám biztonságos maradjon.
- ▶ **Sohase szervizeljen megrongálódott akkumulátort.** Az akkumulátort csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.

Biztonsági előírások finom permetező rendszerek számára

- ▶ **Tartsa tisztán, jól megvilágított és festék- vagy oldó-szertartályoktól, kendőktől és egyéb gyúlékony anya-goktól mentes állapotban a munkavégzés helyét.** Fennáll az öngyulladás veszélye. Tartson mindig készen-létben működőképes tűzoltó készülékeket vagy oltóbe-rendezéseket.
- ▶ **Gondoskodjon a szórási tartomány jó szellőztetéséről és az egész helyiség számára elegendő mennyiségű friss levegőről.** Az elpárolgó gyúlékony oldószerek rob-banásveszélyes környezetet teremtenek.
- ▶ **Ne szórjon és ne tisztítson olyan anyagokkal, amelyek gyúlpontja alacsonyabb, mint 55 °C. Csak víz, nehe-zen illó szénhidrogén, vagy hasonló anyag alapú szórt anyagokat használjon.** Az illékony elpárolgó oldószerek robbanékony környezetet hoznak létre.
- ▶ **Ne permetezzen gyújtóforrások környezetében, mint például statikus elektromos szikrák, nyílt tűz, gyújtó-láng, forró tárgyak, motorok, égő cigaretták és áram-vezető kábelek csatlakoztatásánál vagy szétválasztá-sánál, vagy kapcsolók kezelésésénél fellépő szikrák környezetében.** Az ilyen jellegű szikraforrások a környe-zet kigyulladásához vezethetnek.
- ▶ **Ne szórjon olyan anyagokat, amelyről nem ismeretes, hogy veszélyesek-e.** Ismeretlen anyagok veszélyes körülményeket hozhatnak létre.
- ▶ **Ne szórjon forró vizet. Csak vegyszerektől mentes me-leg vizet (max. 55 °C) szórjon.**
- ▶ **A szórás és a vegyszerek kezelése során viseljen ki-egészítő személyi védőfelszerelést, mint például meg-felelő védőkesztyűt, védőmaszkot vagy porvédő álarcot.** A körülményeknek megfelelő védőfelszerelés viselé-se csökkenti azt az időtartamot, amíg a kezelő ki van téve a veszélyes anyagok hatásának.



- **Figyeljen a permetezésre kerülő anyag esetleges veszélyeire.** Vegye figyelembe a tartályon található jelöléseket, vagy a permetezésre kerülő anyag gyártója által kibocsátott információkat, beleértve a személyi védőfelszerelések viselésére való felszólításokat.

Hajtsa végre a gyártó utasításait, hogy csökkentse a tűz, mérgek, rákkeltő anyagok stb. által kiváltott sérülési veszélyeket.

- **Tartsa a szórórendszer akkumulátor-érintkezőit és kapcsolóját a festékektől és más folyadékoktól mentes állapotban.** Ezen előírás betartásának elmulasztása áramütéshez vezethet.
- **Ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket.** Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak a finom permetező rendszerrel.
- **Az akkumulátorok megromlásódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Az akkumulátor kigyulladhat vagy felrobbanhat.** Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.
- **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzó, vagy külső erőbehatások megromlíthatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- **Az akkumulátort csak a gyártó termékeiben használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterheléstől.



Óvja meg az elektromos kéziszerszámtól a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a szennyezésektől, a víztől és a nedvességtől. Robbanásveszély és rövidzárlat veszélye áll fenn.

A termék és a teljesítmény leírása



Olvasa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük, vegye figyelembe a Használati Utasítás első részében található ábrákat.

Rendeltetésszerű használat

Az elektromos kéziszerszám minden szokásos festék: diszperziós és latex festékek (falfestékek), oldószertartalmú és vízzel hígítható (javasolt) lakkfestékek, lazúrfestékek, alapozó rétegek, impregnáló anyagok, transzparenslakkok (ALL-Paint), olajok és víz szórására szolgál.

Az elektromos kéziszerszám lúgok, pácok, savtartalmú bevonó anyagok, fertőtlenítő szerek, növényvédő szerek és homlokzatfestékek feldolgozására nem alkalmas.

Az ábrákon szereplő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel az elektromos kéziszerszám ábrájának, az ábrákat tartalmazó oldalon.

- (1) Szórópisztoly
- (2) Szórtanyag-tartály
- (3) Légszelep
- (4) Hollandi anya
- (5) Kezelőkapcsoló
- (6) Szórási anyagmennyiség szabályozókerék
- (7) Tömítőgyűrű
- (8) Felszállócső
- (9) Tartalék tartály^{a)}
- (10) Festékfúvóka
- (11) Fúvókátű
- (12) Tartálytömítés
- (13) Légtelenítőnyílás
- (14) Festékcsatorna
- (15) Alapegység
- (16) Akkumulátortöltöttségi kijelző
- (17) Csúszókapcsoló a levegő mennyiségéhez
- (18) Légszűrőfedél
- (19) Reteszelésfeloldó gombok
- (20) Légszűrő
- (21) Akkumulátor^{a)}

a) A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Műszaki adatok

Finomszóró rendszer		UniversalSpray 18V-300
Cikkszám		3 603 B08 1..
Névleges feszültség	V=	18
Szállítási teljesítmény	ml/perc	300
2 m ² felülethez szükséges festék felvitelének időtartama	perc	1
Szórtanyag-tartály térfogata	ml	1200
Súly	kg	1,5 (1,5 Ah)– 1,7 (6,0 Ah)
Javasolt környezeti hőmérséklet a töltés során	°C	0 ... +35
Megengedett környezeti hőmérséklet az üzemelés során ^{a)} és a tárolás során	°C	–20 ... +50
Javasolt akkumulátorok		PBA 18V...W-

Finomszóró rendszer	UniversalSpray 18V-300
Javasolt töltőkészülékek ^{B)}	AL 18...

- A) <0 °C hőmérsékletek esetén korlátozott teljesítmény
 B) A következő töltőkészülékek nem kompatibilisek a PBA akkumulátorral: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Az értékek termékenként változhatnak és függnek az alkalmazási, valamint környezeti feltételektől is. További információk a www.bosch-professional.com/wac címen találhatók.

Zaj és vibráció értékek

A zajkibocsátási értékek a **EN 60745-1** szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

Az elektromos kéziszerszám A-besorolású hangnyomásszintje tipikus esetben **79 dB(A)**. A szórás, $K=3$ dB. A zajszint a munka során meghaladhatja a megadott értékeket. **Viseljen fülvédőt!**

Az a_{hp} rezgési összértékek (a három irányú vektorösszege) és a K szórás a **EN 60745-1** szabványnak megfelelően meghatározott értékei:

$$a_{hp} < 2,5 \text{ m/s}^2, K=1,5 \text{ m/s}^2$$

Az ezen utasításokban megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték egy szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására alkalmazható. Ez az érték a rezgés- és zajkibocsátás ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték az elektromos kéziszerszám fő alkalmazásaira vonatkozik. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszerszámokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint és a zajkibocsátási érték a fenti értékektől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen megnövelheti.

A rezgés- és zajkibocsátás pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

Akkumulátor

A **Bosch** vállalat az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat akkumulátorok nélkül is árusítja. Azt, hogy az Ön elektromos kéziszerszámának szállítási terjedelme egy akkumulátort is magában foglal-e, a csomagolásról lehet leolvasni.

Az akkumulátor feltöltése

- **Csak a Műszaki Adatoknál megadott töltőkészülékeket használja.** Csak ezek a töltőkészülékek felelnek meg pontosan az Ön elektromos kéziszerszámában alkalmazásra kerülő Li-ion-akkumulátornak.

Figyelem: A lítium-ion-akkumulátorok a nemzetközi szállítási előírásoknak megfelelően csak részben feltöltve kerülnek ki-szállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt tölts fel teljesen az akkumulátort.

Az akkumulátor beszerelése

Tolja be a feltöltött akkumulátort az akkumulátor fogadó egységbe, amíg az érezhetően bepattan.

Az akkumulátor kivétele

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátor reteszelfeloldó gombot és húzza ki az akkumulátort. **Ne erőltesse a kihúzást.**

Akkumulátortöltöttségi kijelző az elektromos kéziszerszámon

Az akkumulátortöltöttségi kijelző bekapcsolt elektromos kéziszerszám esetén néhány másodpercig jelzi az akkumulátor töltöttségi állapotát vagy a túlterhelést.

LED	Töltöttségi állapot
Folytonos fény, 3 x zöld	≈ 76–100%
Folytonos fény, 2 x zöld	≈ 41–75%
Folytonos fény, 1 x zöld	≈ 16–40%
Villogó fény, 1 x zöld	≈ 1–15%
Villogó fény, 3 x zöld	≈ 0%

A töltöttségiállapot-kijelző 3 LED-je az elektromos kéziszerszámon gyorsan villog, ha az akkumulátor hőmérséklete az üzemhőmérséklet-tartományon kívül van és/vagy ha a túlterhelés elleni védelem működésbe lépett.

Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.

Az akkumulátort csak a –20 °C ... 50 °C hőmérséklet tartományban szabad tárolni. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben.

Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

Összeszerelés

- **Az elektromos kéziszerszámon végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcseré, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.

- Gondoskodjon arról, hogy szórópisztoly és alapegység valamennyi tömítő elemmel ellátva tökéletesen fel legyen szerelve. A finom szórórendszer működését és biztonságát csak így lehet garantálni.

A finomszóró rendszer felszerelése (lásd A ábra)

- Csatlakoztassa az alapegységet (15) fixen a szórópisztolyhoz (1).
A reteszelfeloldó gomboknak (19) hallhatóan be kell pattanniuk.

Üzemeltetés

- Az elektromos kéziszerszámon végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcseré, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból. Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.

A munka előkészítése

- Folyó és állóvizek közvetlen közelében, vagy azok közvetlen vízgyűjtő területén szórópisztollyal dolgozni tilos.
- Ügyeljen a festékek, lakkok és egyéb szórt anyagok beszerzésekor azok környezetbarát voltaára.

A szórás felület előkészítése

A szórás felületnek tisztának, száraznak és zsírmentesnek kell lennie.

- A sima felületeket érdesítse fel, majd távolítsa el azokról a csiszolás során keletkezett port.

Munka közben a ködpermet minden le nem fedett felületet beszennyezhet. Ezért alaposan készítse elő a szórás felület környezetét:

- A padlót, a berendezési tárgyakat, az ajtókat és ablakokat, az ajtó- és ablakkereteket stb. gondosan takarja le. A padlók letakarására célszerű például takarófoliát használni.
- Rögzítse a lefedő anyagot. A nem kielégítő módon rögzített lefedő anyagokat egy erősebb légáram letépheti és el-fújhatja.
- Gondosan ragassza le a dugaszoló aljzatokat és a kapcsolókat. A letakaratlan dugaszoló aljzatok és kapcsolók rövidzárlathoz vezethetnek és megnövelik az áramütési veszélyt.

A szórt anyag előkészítése

- A hígítás során ügyeljen arra, hogy a szórt anyag és a hígítószer egymásnak megfeleljenek. Helytelen hígító-szer alkalmazása esetén összeáll darabok jöhetnek létre, amelyekről a szórópisztoly eldugul.
- A szórt anyag hígításakor ügyeljen arra, hogy a keverék gyúléspontja a hígítás után ismét 55 °C felett legyen. Az oldószertartalmú lakkok hígításakor például a gyúléspont csökken.
- Vegye figyelembe a festék gyártójának a szórhatóság-ra vonatkozó adataira, ezek például a műszaki kísérő-

lapon vagy adatlapon találhatók. Ügyeljen arra, hogy ne szórjon olyan festéket, amely a gyártó tájékoztatója szerint erre nem alkalmas.

- Alaposan keverje össze a szórt anyagot.
Ha szobahőmérsékletű anyagot használ a szórásra, ez jobb szórási mintához vezet.
- Szükség esetén hígítsa fel a szórásra kerülő anyagot.
Ha a próbaszórás során nem sikerül megfelelő szórási mintát létrehozni, hígítsa 5 %-os lépésekben a szórásra kerülő anyagot, amíg optimális lesz a szórási minta.

Szórt anyag	Javasolt hígítás
Faanyagvédő szer, olajok, lazúrfestékek, impregnáló anyagok, víz	0 %
Oldószerral vagy vízzel hígítható (javasolt) lakkfestékek, alapozó rétegek, rozsdavédő alapozó rétegek, fűtőtestlakkok, vastagrétegű lazúrfestékek	0–5 %
Diszperziós festékek és latex festékek (alfestékek)	legalább 5 %

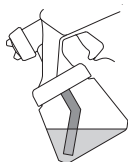
Hígítási táblázat

Szórásra kerülő anyag [ml]	Hígítószer [ml] az alábbi hígításhoz		
	5%	10%	15%
600	30	60	90
700	35	70	105
800	40	80	120
900	45	90	135
1000	50	100	150

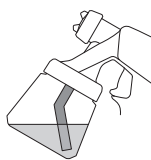
A szórt anyag betöltése (lásd B ábra)

Megjegyzés: Vegye ki az akkumulátort az elektromos szerszámból, mielőtt feltölti a szórt anyaggal.

- Nagyobb kiszerezéseknél szükség esetén töltsd át a szórásra kerülő anyagot egy kisebb áttöltő vödörbe (például a 10 literes kiszerezésű falfestéket egy 2,5 vagy 5,0 literes üres vödörbe).
- Csavarja le a (2) tartályt a szórópisztolyról.
- A szórt anyagot **legfeljebb az 1200-as jelölésig** szabad a tartályba (2) betölteni.
- Forgassa el úgy a (8) felszállócsövet, hogy a szórt anyagot majdnem maradéktalanul szét lehessen szórni:



Vízszintes tárgyra történő permetezéshez:
előre a fúvóka/légszelep felé.



Fej felett történő permetezéshez:
hátrafelé a fogantyú felé.

- Csavarja vissza a tartályt **(2)** a szórópisztolyra **(1)**.
- Hajtson végre egy tesztfelületen egy próbaszórást.

Ha optimális szórási képet kap, megkezdheti a szórást.
vagy

Ha a szórási eredmény nem kielégítő vagy nem lép ki festék a berendezésből: (lásd „Az üzemzavarok elhárítása”, Oldal 171)

Üzembe helyezés

- ▶ **Ügyeljen arra, hogy az alapegység üzem közben ne szívhasson be port, vagy más szennyeződések.**
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcseré, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne szórjon anyagot saját magára, más személyekre vagy állatokra.**
- ▶ **Szakítsa meg a szórási folyamatot, ha a szórás során az erre előirányzott fúvókától eltérő pont(ok)ban folyadék lép ki, és hozza ismét rendbe a szórópisztolyt.** Ekkor fennáll egy áramütés veszélye.

Bekapcsolás

- Tegye be az akkumulátort.
- Vegye a kezébe a szórópisztolyt, és irányítsa a szórási felületre.
- Nyomja meg a szórópisztolyon elhelyezett **(5)** kezelőkapcsolót.

Kikapcsolás

- Engedje el a kezelőkapcsolót **(5)**.
- Vegye ki az akkumulátort.

Munkavégzési tanácsok

Szórás (lásd a C ábrát)

Megjegyzés: Vegye tekintetbe a szélirányt, ha az elektromos kéziszerszámot szabad ég alatt használja.

- Először hajtson végre egy próbaszórást és a szórt anyagnak megfelelően állítsa be a szórási képet és a szórási anyagmennyiséget.
A beállításokat lásd a következő szakaszokban.
- A finomszóró rendszert okvetlenül a szórt tárgyra merőlegesen, attól 15 – 20 cm egyenes távolságban tartsa.
- A szórási eljárást a szórási felületen kívül kezdje el.
- A finomszóró rendszert a beállított szórási képtől függően egyenesen, vízszintes vagy függőleges irányban mozgassa.
Egyenletes minőségű felületet úgy lehet a legjobban elérni, ha az egyes pályák 4–5 cm-re átfedik egymást.
- Ha fekvő tárgyakra szórja az anyagot, vagy ha a feje felett dolgozik, tartsa kissé ferdén a finomszóró rendszert, és csak a szórt felülettől eltávolodva, hátrafelé mozogjon.
Vigyázzon, megbotolhat! Ügyeljen a lehetséges akadályokra.
- Kerülje el a szórási területen belül a megszakításokat.

A finomszóró rendszer egyenes vezetése egységes felületi minőséget eredményez.

Egy egyenetlen távolság és egy egyenetlen szórási szög erősebb festékköd-képződéshez és ezzel egy egyenetlenebb felülethez vezet.

- A szórási eljárást a szórási felületen kívül fejezze be.

A szórt anyag tartályát soha ne hagyja teljesen kiürülni. Ha a szívócső már nem ér bele a szórando anyagba, megtörik a porlasztás sugara és egyenetlen lesz a felület.

- A munka szünete után vagy a tartály **(2)** újrafeltöltése után ellenőrizze a festékfúvókát **(10)** és a légszelepet **(3)**, és szükség esetén tisztítsa meg ezeket az alkatrészeket.
- Ha a szórásra kerülő anyag lerakódik a **(3)** légszelepre vagy a festékfúvókára, tisztítsa meg egy erre alkalmas kefével vagy megnedvesített kendővel ezeket az alkatrészeket.

A szórási minta beállítása

- ▶ **Sohase működtesse a **(5)** kezelő kapcsolót, miközben a **(3)** légszelep helyzetét változtatja.**

- Fordítsa el a kívánt helyzetbe a **(3)** légszelepet.

Légszelep	Szórósugár	Alkalmazás
		Vízszintes lapos sugár függőleges irányban végzett munkákhoz
		Függőleges lapos sugár vízszintes irányban végzett munkákhoz
		Kör keresztmetszetű sugár a sarkokhoz, élekhez és nehezen hozzáférhető helyekhez

A szórási anyagmennyiség beállítása (lásd a D ábrát) (PAINTVolume)

- Forgassa el a szabályozókereket **(6)** a kívánt szóróanyag-mennyiség beállításához:
az óramutató járásával ellentétes irányban: a szóróanyag-mennyiség csökken,
az óramutató járásával megegyező irányban: a szóróanyag-mennyiség nő.
- Kezdje egy próbaszórással egy minimális szórt anyag-mennyiséggel, majd fokozatosan növelje meg a szórt anyag mennyiségét, amíg eléri a kívánt szórási mintát. Ha a szórási eredmény nem kielégítő, akkor 5 %-os lépésekben hígítsa fel a szórásra kerülő anyagot (lásd „A szórt anyag előkészítése”, Oldal 167).

Megjegyzés: A festékfelvitel intenzitása erősen függ a mozgási sebességtől.



Túl sok szórt anyagot vitt fel a felületre

A szórt anyagmennyiséget csökkenteni kell.

- Forgassa el a szabályozókereket **(6)** az óramutató járásával ellentéző irányban.



Túl kevés szórt anyagot vitt fel a felületre

A szórt anyagmennyiséget meg kell növelni.

- Forgassa el a szabályozókereket **(6)** az óramutató járásával megegyező irányban.

A levegőmennyiség beállítása (lásd E ábra)

(AIRVolume)

- Állítsa be a **(17)** tolókapcsolón a hozzáillő alkalmazási esetet, hogy a felhasznált szórásra kerülő anyaghoz beállítsa a megfelelő levegőáramlást és a megfelelő nyomást.



1. fokozat

„Fa” esetén: alacsony viszkozitású szórt anyag



2. fokozat

„Fal” esetén: viszkozus szórt anyag

Tapéták benedvesítése

A régi tapéták eltávolításának megkönnyítésére permetezze le ezeket meleg vízzel (max. 55 °C).

Hőmérsékletfüggő túlterhelés elleni védelem

Rendeltetésszerű használat esetén az elektromos kéziszerszámot nem lehet túlterhelni. Túl erős terhelés, vagy az akkumulátor megengedett legmagasabb hőmérsékletének a túllépése esetén az elektronika kikapcsolja az elektromos kéziszerszámot, amíg az vissza nem tér az optimális hőmérséklet tartományba.

Munkaszünetek (lásd F ábra)

A munka szüneteiben a szórópisztolyt egy sík munkafelületre lehet lehelyezni. A szórásra kerülő anyag nem léphet ki.

- **A szórt anyaggal megtöltött finomszóró rendszert mindig állítva tegye le egy sík felületre.** A lefektetett finomszóró rendszerből szórt anyag folyhat ki.

Karbantartás és szervíz

Karbantartás és tisztítás

- **Az elektromos kéziszerszámon végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcseré, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.
- **Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**
- **Minden használat után azonnal alaposan tisztítsa meg a finom szűrőrendszer alkatrészeit, különösen azokat, amelyek közvetlenül érintkezésbe jutnak a festékkel.** Egy szakszerű tisztítás a szórópisztoly kifogástalan működésének elengedhetetlen előfeltétele. Hiányos vagy szakszerűtlen tisztítás esetén a garancia igényeket nem vesz-szük figyelembe.
- Szükség esetén kenje meg a tömítőgyűrűt **(7)**. A szállítási terjedelem tartalmaz egy kis adag zsírt.

Tartalék tartály (tartozék) (lásd a G ábrát)

A **(9)** tartalék tartályban hermetikusan elzárva tárolhat szórt anyagot a későbbi felhasználásra.

Tisztítás vízalapú festékek alkalmazása után (lásd a I ábrát)

A szórópisztolyt és a szórásra kerülő anyag tartályát mindig meleg vízzel tisztítsa meg.

Sohase tisztítsa a szórópisztoly fúvókafuratait és légvezető furatait hegyes tárgyakkal.

- Nyomja meg a reteszélfeloldó gombokat **(19)**, és válassza le a szórópisztolyt **(1)** az alapegységről **(15)**.
- Válassza el a **(2)** tartályt a **(1)** szórópisztolytól. Tartsa a **(2)** tartályt a **(8)** felszállócső alá és nyomja meg a szórópisztoly **(5)** kezelő kapcsolóját, hogy a szórásra kerülő anyag visszafolyhasson a tartályba.
- Teljesen ürítse ki a **(2)** tartályt. A szórásra kerülő anyagot későbbi alkalmazáshoz egy hermetikusan lezárt festéktartályban lehet tárolni. Használjon erre a célra például a **(9)** póttartályt a fedelével vagy az eredeti szórásra kerülő anyag tartályát.
- Tisztítsa meg a **(2)** tartályt.
- Szerelje le a **(8)** felszállócsövet a **(12)** tartálytömítéssel és alaposan öblítse le. Ismét rögzítse a felszállócsövet **(8)** a tartálytömítéssel **(12)** a szórópisztolyhoz.
- Töltse fel meleg vízzel a **(2)** tartályt és szerelje ismét rá a **(1)** szórópisztolyra.
- Csatlakoztassa az alapegységet **(15)** fixen a szórópisztolyhoz **(1)**.
- A reteszélfeloldó gomboknak **(19)** hallhatóan be kell pattanniuk.
- Szórja addig az anyagot, amíg már csak tiszta víz jön ki. Szükség esetén töltse ismét fel meleg vízzel a tartályt.

- Az alapegységet szükség esetén egy benedvesített kendővel tisztítsa meg, majd távolítsa el az alapegységet **(15)** a tisztítás közvetlen környezetéből.
- Szerelje le a hollandianyát **(4)**, a légszelepet **(3)**, a festékfúvókát **(10)** és a felszállócsövet **(8)** a tartálytömítéssel **(12)**.
- Tisztítsa meg egy meleg vízzel megtöltött vödörben valamennyi festékvezető alkatrészt egy a kereskedelemben kapható öblítőkefével. Tisztítsa meg a **(1)** szórópisztoly **(14)** festékszatornáját is.
- Ellenőrizze, hogy a **(8)** felszállócső a tartály **(12)** tömítésével együtt mentes-e a szórásra kerülő anyagtól és nincs-e megrongálódva.
- Tisztítsa meg egy erre alkalmas tisztítókefével a **(13)** légtelenítő nyílást.
- Egy benedvesített kendővel tisztítsa meg kívülről a **(2)** tartályt és a **(1)** szórópisztolyt.
- Az összeszerelés előtt valamennyi alkatrészt gondosan szárítsa meg.
- Szerelje fel ismét, fordított sorrendben, a finom szórórendszert.
Tolja be ismét felfelé a tartály **(12)** tömítését a **(8)** felszállócső hornyába.
Gondoskodjon arról, hogy a tartály tömítése körben mindenhol pontosan beleilleszkedjen a felszállócső hornyába, hogy helyesen tömítse a szórópisztolyt.
Ügyeljen arra, hogy a **(8)** felszállócsövet ismét ütközésig tolja rá a **(14)** festékszatornára.

Tisztítás oldószeralapú festékek alkalmazása után (lásd a I ábrát)

A szórópisztolyt és a szórt anyag tartályt mindig a felhasználásra kerülő szórt anyagnak megfelelő hígítóval tisztítsa.

Sohase tisztítsa a szórópisztoly fúvókafuratait és légvezető furatait hegyes tárgyakkal.

Az oldószerekkel és oldószertartalmú festékekkel kapcsolatos tisztítási munkákhoz viseljen mindig megfelelő védőkesztyűt.

- Nyomja meg a reteszelfeloldó gombokat **(19)**, és válassza le a szórópisztolyt **(1)** az alapegységről **(15)**.
- Az alapegységet szükség esetén egy hígítóval benedvesített kendővel tisztítsa meg, majd távolítsa el az alapegységet **(15)** a tisztítás közvetlen környezetéből.
- Válassza el a **(2)** tartályt a **(1)** szórópisztolytól.
Tartsa a **(2)** tartályt a **(8)** felszállócső alá és nyomja meg a szórópisztoly **(5)** kezelő kapcsolóját, hogy a szórásra kerülő anyag visszafolyhasson a tartályba.
- Teljesen ürítse ki a **(2)** tartályt.
A szórásra kerülő anyagot későbbi alkalmazáshoz egy hermetikusan lezárt festéktartályban lehet tárolni. Használjon erre a célra például a **(9)** póttartályt a fedelével vagy az eredeti szórásra kerülő anyag tartályát.
- Tisztítsa meg a **(2)** tartályt.
- Szerelje le a **(8)** felszállócsövet a **(12)** tartálytömítéssel és alaposan öblítse le.
Ismét rögzítse a felszállócsövet **(8)** a tartálytömítéssel **(12)** a szórópisztolyhoz.

- Töltse fel meleg vízzel félig a **(2)** tartályt és szerelje ismét rá a **(1)** szórópisztolyra.
- Rázza fel többször a szórópisztolyt.
Ekkor ügyeljen arra, hogy ne szórjon hígítószer. **Robbanásveszély áll fenn.**
- Válassza el a **(2)** tartályt a **(1)** szórópisztolytól és teljesen ürítse ki a tartály tartalmát egy lezárható anyagtartályba.
- Szerelje le a hollandianyát **(4)**, a légszelepet **(3)**, a festékfúvókát **(10)** és a felszállócsövet **(8)** a tartálytömítéssel **(12)**.
- Tisztítsa meg egy vödörben hígítóval valamennyi festékvezető alkatrészt egy a kereskedelemben kapható öblítőkefével. Tisztítsa meg a **(1)** szórópisztoly **(14)** festékszatornáját is.
- Ellenőrizze, hogy a **(8)** felszállócső a tartály **(12)** tömítésével együtt mentes-e a szórásra kerülő anyagtól és nincs-e megrongálódva.
Szükség esetén tisztítsa meg még egyszer hígítóval a tartály **(12)** tömítését.
- Tisztítsa meg egy erre alkalmas tisztítókefével a **(13)** légtelenítő nyílást.
- Az összeszerelés előtt valamennyi alkatrészt gondosan szárítsa meg.
- Szerelje fel ismét, fordított sorrendben, a finom szórórendszert.
Tolja be ismét felfelé a tartály **(12)** tömítését a **(8)** felszállócső hornyába.
Gondoskodjon arról, hogy a tartály tömítése körben mindenhol pontosan beleilleszkedjen a felszállócső hornyába, hogy helyesen tömítse a szórópisztolyt.
Ügyeljen arra, hogy a **(8)** felszállócsövet ismét ütközésig tolja rá a **(14)** festékszatornára.

A légszűrő tisztítása (lásd a H ábrát)

A **(20)** légszűrőt alkalmilag meg kell tisztítani. Ha a légszűrő erősen elszennyeződött, ki kell cserélni.

- Nyissa ki a **(18)** légszűrő fedelet.
- Vegye ki a **(20)** légszűrőt.
- Enyhe elszennyeződés:
Ütögesse ki a **(20)** légszűrőt.
vagy
Erős elszennyeződés:
Folyó víz alatt tisztítsa meg a **(20)** légszűrőt, majd hagyja alaposan kiszáradni, hogy megelőzze a penészképződést.
vagy
Cserélje ki a **(20)** légszűrőt.
- Tegye ismét be a helyére a légszűrőt.
- Zárja le ismét a **(18)** légszűrő fedelét.
- ▶ **Sohase használja a finom szórórendszert légszűrő nélkül.** Ellenkező esetben szennyező részecskék juthatnak a motortérbe és rongálódásokat okozhatnak.

A használt anyagok hulladékkezelése

A szennyezett hígítószer, a szórásra kerülő anyag maradványait és az esetleges hígítószer-maradványokat az előírásoknak megfelelően és környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani. Tartsa be a különleges hulladékok kezelésére vonatkozó elő-

írásokat: a gyártó által kiadott előírásokat és a helyi előírásokat.

A környezetkárosító hatású anyagoknak nem szabad a földbe, a talajvízbe, vagy álló vagy folyóvízbe kerülniük. A környezetre káros vegyszereket ne öntse ki a csatornába!

Tárolás

- Mielőtt a finom szűrőrendszert elraktározna, alaposan tisztítsa meg azt és az összeszerelés előtt várja meg, amíg valamennyi alkatrész teljesen megszárad.

Az üzemzavarok elhárítása

Probléma	A hiba oka	Hibaelhárítás
A szórt anyag nem fedi be helyesen a felületet	A szórt anyag mennyisége túl alacsony	Forgassa a szabályozókereket (6) az óramutató járásával megegyező irányba
	A felülettől való távolság túl nagy	Csökkentse a felülettől való távolságot
	Túl kevés a szórt anyag a szórási felületen, túl kevésszer szórt anyagot a szórási felületre	Szórjon többször anyagot a szórási felületre
	A szórt anyag túl sűrű	Ismét higítsa fel a szórásra kerülő anyagot és hajtson végre egy próbaszórást
A szórt anyag a felvitel után szétfut	Túl sok szórt anyagot vitt fel a felületre	Forgassa a szabályozókereket (6) az óramutató járásával ellentétes irányba
	A felülettől való távolság túl kicsi	Növelje meg a felülettől való távolságot
	A szórt anyag túl híg	Adjon hozzá eredeti (nem hígított) szórt anyagot
	Túl sokszor szórt anyagot ugyanarra a pontra	Távolítsa el a festéket és a második kísérletnél ne szórjon annyiszor festéket ugyanarra a pontra
Túl durva a porlasztás	A szórt anyag mennyisége túl magas	Forgassa a szabályozókereket (6) az óramutató járásával ellentétes irányba
	A (11) fúvókátú elszennyeződött	Tisztítsa meg a fúvókátút
	A szórt anyag túl sűrű	Ismét higítsa fel a szórásra kerülő anyagot és hajtson végre egy próbaszórást
	A légszűrő (20) erősen elszennyeződött	Cserélje ki a légszűrőt
Túl erős festékköd	A szórt anyag mennyisége túl magas	Forgassa a szabályozókereket (6) az óramutató járásával ellentétes irányba
	A felülettől való távolság túl nagy	Csökkentse a felülettől való távolságot
A szórósugár pulzál	Túl kevés a szórt anyag a tartályban	Töltsön utána szórt anyagot
	A (13) szellőztetőfurat a (8) felszállócsőnél eldugult	Tisztítsa ki a felszállócsövet és a légtelenítőnyílást
	A (8) felszállócső kilazult	Tolja rá ütközésig a felszállócsövet a festécsatornára (14)
	A festékfúvóka (10) laza	Húzza meg a festékfúvókát
	A légszűrő (20) erősen elszennyeződött	Cserélje ki a légszűrőt
	A szórt anyag túl sűrű	Ismét higítsa fel a szórásra kerülő anyagot és hajtson végre egy próbaszórást
A festékfúvókánál utólag szórt anyag csepeg ki	Szórt anyag lerakódása a festékfúvókára (10) , a fúvókátúre (11) és a légszelepre (3)	Tisztítsa meg a festékfúvókát, a fúvókátút és a légszelepet
	A festékfúvóka (10) laza	Húzza meg a festékfúvókát
Nem lép ki szórt anyag a festékfúvókából	A (8) felszállócső kilazult	Tolja rá ütközésig a felszállócsövet a festécsatornára (14)
	A (11) fúvókátú eldugult	Tisztítsa meg a fúvókátút
	A (8) felszállócső eldugult	Tisztítsa meg a felszállócsövet
	A (13) szellőztetőfurat a (8) felszállócsőnél eldugult	Tisztítsa ki a felszállócsövet és a légtelenítőnyílást

Probléma	A hiba oka	Hibaelhárítás
	A (12) tartály tömítés hiányzik vagy megrongálódott	Tolja bele az (új) tartálytömítést a felszállócső-vön keresztül a horonyba
	A szórt anyag túl sűrű	Ismét hígítsa fel a szórásra kerülő anyagot és hajtson végre egy próbaszórást
	A szórásra kerülő anyag elszennyeződött (festszomsók)	Teljesen ürítse ki, majd tisztítsa meg a szórópisztolyt; a szórásra kerülő anyagot csak egy betöltő szítán keresztül töltsse be

Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen találhatóak:

www.bosch-pt.com

A Bosch Alkalmazási Tanácsadó Team a termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdésekben szívesen nyújt segítséget.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típus tábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A www.bosch-pt.hu oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: +36 1 879 8502

Fax: +36 1 879 8505

info.bsc@hu.bosch.com

www.bosch-pt.hu

További szervíz-címek itt találhatóak:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Szállítás

A javasolt lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó követelmények érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bízna meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megrongálódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson. Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

Eltávolítás



A szórópisztolyokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrahasználatra leadni.



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkébe!

Akkumulátorok/elemek:

Li-ion:

Kérjük vegye figyelembe a Szállítás fejezetben található tájékoztatást (lásd „Szállítás”, Oldal 172).

Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)
- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °C. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от –50 °C до +50 °C. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

Указания по технике безопасности**Общие указания по технике безопасности для электроинструментов****⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации,

предоставленные вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и

на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

- ▶ **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- ▶ **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, напр., содержащей горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- ▶ **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.
- ▶ Оборудование предназначено для работы в бытовых условиях, коммерческих зонах и общественных местах, производственных зонах с малым электропотреблением, без воздействия вредных и опасных производственных факторов. Оборудование предназначено для эксплуатации без постоянного присутствия обслуживающего персонала.

Электробезопасность

- ▶ **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не вносите изменения в штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Измененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- ▶ **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- ▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению. Никогда не используйте шнур для транспортировки или подвески электроинструмента, или для извлечения вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного от-**

ключения. Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Безопасность людей

- ▶ **Будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в установленном состоянии или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных средств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или к аккумулятору, поднять или переносить электроинструмент, убедитесь, что он выключен.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы и одежду вдали от подвижных деталей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- ▶ **Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами.** Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
- ▶ **ВНИМАНИЕ!** В случае возникновения перебора в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съемный

аккумулятор. Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.

- ▶ Квалифицированный персонал в соответствии с настоящим руководством подразумевает лиц, которые знакомы с регулировкой, монтажом, вводом эксплуатацию обслуживанием электроинструмента.
- ▶ К работе с электроинструментом допускаются лица не моложе 18 лет, изучившие техническое описание, инструкцию по эксплуатации и правила безопасности.
- ▶ Изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании электроинструмента лицом, ответственным за их безопасность.

Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для работы соответствующий специальный электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ **Перед тем как настраивать электроинструмент, заменять принадлежности или убирать электроинструмент на хранение, отключите штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте, если это возможно, аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом и принадлежностями. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование

электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

- **Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.

Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента

- **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- **Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
- **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут замкнуть полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- **Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторы или инструменты.** Поврежденные или измененные аккумуляторы могут повести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травмы.
- **Не кладите аккумулятор или инструмент в огонь и не подвергайте их воздействию высоких температур.** Огонь или температура выше 130 °C могут привести к взрыву.
- **Выполняйте все инструкции по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент при температуре, выходящей за указанный в инструкции диапазон.** Неправильная зарядка или зарядка при температурах, выходящих за указанный диапазон, могут повредить батарею и повысить риск возгорания.

Сервис

- **Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.
- **Никогда не обслуживайте поврежденные аккумуляторы.** Обслуживать аккумуляторы разрешается

только производителю или авторизованной сервисной организации.

Указания по безопасности для систем тонкого распыления

- **Следите за тем, чтобы рабочее место было чистым, хорошо освещалось и рядом не находились банки с краской или растворителем, ветошь и другие легковоспламеняющиеся материалы.** Существует опасность самовозгорания. Всегда имейте наготове функционирующие огнетушители или оборудование для тушения пожара.
- **Обеспечьте достаточный приток воздуха в зоне распыления и достаточное количество свежего воздуха во всем помещении.** При испарении легко воспламеняющихся растворителей создается взрывоопасная среда.
- **Не разбрызгивайте и не используйте для очистки материалы с точкой воспламенения ниже 55 °C.** Используйте вещества на основе воды, труднолетучих углеводородов и т.п. Легколетучие испаряющиеся растворители создают взрывоопасную среду.
- **Не распыляйте рядом с источниками воспламенения, напр., статических электрических искр, открытого огня, факелов зажигания, горячих предметов, моторов, сигарет и искр от вставки/извлечения электрокабелей или включения/выключения выключателей.** Такие источники искр могут привести к воспламенению атмосферы.
- **Не распыляйте материалы, если неизвестно, являются ли они опасными.** Незнакомые материалы могут создать опасные условия.
- **Не распыляйте кипяток.** Распыляйте только теплую воду (макс. 55 °C) без химических добавок.
- **При распылении или обращении с химическими веществами используйте дополнительные средства индивидуальной защиты, такие как защитные маски или респираторы и перчатки.** Ношение средств защиты в таких условиях снижает воздействие опасных веществ.



- **Примите во внимание возможные опасности, исходящие от распыляемого материала. Соблюдайте маркировку на емкостях или информацию производителя распыляемого материала, вкл. требования применения средств индивидуальной защиты.** Выполняйте указания изготовителя, чтобы снизить риск получения травм, вызванных пожаром, ядами, канцерогенами и т. п.
- **Следите за тем, чтобы на контакты аккумулятора и спусковой крючок системы распыления не попала краска и другие жидкости.** Несоблюдение этих требований может привести к поражению электрическим током.

- **Не оставляйте детей без присмотра.** Дети не должны играть с системой тонкого распыления.
- **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделяться газ. Аккумулятор может возгораться или взрываться.** Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- **Не вскрывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.
- **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
- **Используйте аккумуляторную батарею только в изделиях изготовителя.** Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.



Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, грязи, воды и влаги. Существует опасность взрыва и короткого замыкания.



- (5) Спусковой рычаг
- (6) Установочное колесико распыляемого количества краски
- (7) Уплотнительное кольцо
- (8) Сифонная трубка
- (9) Запасная емкость^{а)}
- (10) Сопло для распыления краски
- (11) Игла распылителя
- (12) Уплотнительная прокладка емкости
- (13) Вентиляционное отверстие
- (14) Канал для краски
- (15) **Базовый узел**
- (16) Индикатор заряда аккумулятора
- (17) Ползунковый регулятор расхода воздуха
- (18) Крышка воздушного фильтра
- (19) Кнопки разблокировки
- (20) Воздушный фильтр
- (21) Аккумулятор^{а)}

а) Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей см. в нашей программе принадлежностей.

Описание продукта и услуг



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Пожалуйста, соблюдайте иллюстрации в начале руководства по эксплуатации.

Применение по назначению

Электроинструмент предназначен для распыления всех распространенных типов красок: дисперсионных и латексных красок (краски для стен), красок на основе растворителей и вододисперсионных красок, глазурей, грунтовок, пропиток, прозрачных лаков (ALLPaint), масел и воды.

Электроинструмент не пригоден для работы с щелочными растворами, морилками, кислотосодержащими материалами для нанесения покрытия, средствами дезинфекции, пестицидами и фасадными красками.

Изображенные компоненты

Нумерация представленных компонентов относится к изображению электроинструмента на странице с иллюстрациями.

- (1) Пистолет-распылитель
- (2) Емкость для распыляемого материала
- (3) Воздушный колпачок
- (4) Накидная гайка

Технические данные

Система тонкого распыления	UniversalSpray 18V-300	
Товарный номер	3 603 B08 1..	
Номинальное напряжение	V=	18
Производительность	мл/мин	300
Затраты времени на покраску 2 м ²	мин	1
Объем емкости для распыляемого материала	мл	1200
Масса	кг	1,5 (1,5 A-ч) – 1,7 (6,0 A-ч)
Рекомендуемая температура окружающей среды во время зарядки	°C	0 ... +35
Допустимая температура окружающей среды при эксплуатации ^{А)} и хранения	°C	-20 ... +50
Рекомендуемые аккумуляторы	PBA 18V...W-	
Рекомендуемые зарядные устройства ^{В)}	AL 18...	

А) Ограниченная мощность при температуре <0 °C.

В) Следующие зарядные устройства несовместимы с аккумулятором PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Значения могут варьироваться в зависимости от инструмента, способа применения и условий окружающей среды. Более подробная информация представлена на сайте www.bosch-professional.com/wac.

Данные по шуму и вибрации

Шумовая эмиссия определена в соответствии с **EN 60745-1**.

A-взвешенный уровень звукового давления от электроинструмента обычно составляет **79 дБ(А)**. Погрешность $K=3$ дБ. Уровень шума во время работы может превышать указанные значения. **Применяйте средства защиты органов слуха!**

Суммарная вибрация a_h (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с **EN 60745-1**:

$a_h < 2,5 \text{ м/с}^2$, $K=1,5 \text{ м/с}^2$.

Указанные в настоящих инструкциях уровень вибрации и значение шумовой эмиссии измерены по методике измерения, прописанной в стандарте, и могут быть использованы для сравнения электроинструментов. Они также пригодны для предварительной оценки уровня вибрации и шумовой эмиссии.

Уровень вибрации и значение шумовой эмиссии указаны для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением непредусмотренных изготовителем рабочих инструментов или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то значения уровня вибрации и шумовой эмиссии могут быть иными. Это может значительно повысить общий уровень вибрации и общую шумовую эмиссию в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки уровня вибрации и шумовой эмиссии в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить уровень вибрации и шумовую эмиссию в пересчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

Аккумулятор

В **Bosch** можно приобрести аккумуляторные электроинструменты даже без аккумулятора. На упаковке указано, входит ли аккумулятор в комплект поставки вашего электроинструмента.

Зарядка аккумулятора

► **Пользуйтесь только зарядными устройствами, указанными в технических параметрах.** Только эти зарядные устройства пригодны для литиево-ионного аккумулятора Вашего электроинструмента.

Указание: В соответствии с международными правилами перевозки литий-ионные аккумуляторы поставляются частично заряженными. Для обеспечения максимальной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Установка аккумулятора

Вставьте заряженный аккумулятор в гнездо для аккумулятора до щелчка.

Извлечение аккумулятора

Чтобы извлечь аккумуляторную батарею, нажмите на кнопку разблокировки аккумулятора и извлеките его. **Не применяйте при этом силы.**

Индикатор уровня заряда аккумулятора на электроинструменте

Индикатор уровня заряда аккумулятора на электроинструменте при включении электроинструмента в течение нескольких секунд показывает текущий уровень заряда аккумулятора или сигнализирует о перегрузке.

Светодиод	Уровень заряда
Непрерывное свечение 3 зеленых светодиодов	≈ 76–100 %
Непрерывное свечение 2 зеленых светодиодов	≈ 41–75 %
Непрерывное свечение 1 зеленого светодиода	≈ 16–40 %
Мигание 1 зеленого светодиода	≈ 1–15 %
Мигание 3 зеленых светодиодов	≈ 0 %

3 светодиода индикатора уровня заряда на электроинструменте начинают мигать с высокой частотой, если температура аккумулятора вышла за пределы допустимого рабочего диапазона и/или если сработала защита от перегрузки.

Указания по оптимальному обращению с аккумулятором

Защищайте аккумулятор от влаги и воды.

Храните аккумулятор только в диапазоне температур от -20°C до 50°C . Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле.

Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Учитывайте указания по утилизации.

Сборка

► **До начала работ по техобслуживанию, смене инструмента и т. д., а также при транспортировке и хранении извлекайте аккумулятор из электроинструмента.** При непреднамеренном включении возникает опасность травмирования.

► **Удостоверьтесь, что пистолет-распылитель и базовый узел собраны полностью и со всеми уплотнениями.** Только в таком случае обеспечена функциональность и безопасность пульверизатора.

Установка системы тонкого распыления (см. рис. А)

- Закрепите базовый узел (15) на пистолете-распылителе (1).
- Кнопки разблокировки (19) должны зафиксироваться со слышимым щелчком.

Работа с инструментом

- ▶ До начала работ по техобслуживанию, смене инструмента и т. д., а также при транспортировке и хранении извлекайте аккумулятор из электроинструмента. При непреднамеренном включении возникает опасность травмирования.

Подготовка эксплуатации

- ▶ Не допускается выполнять работы по окраске распылением рядом с водными резервуарами или на соседних площадях непосредственно в водосборном бассейне.
- ▶ При приобретении красок, лаков и распыляемых средств обращайте внимание на их экологичность.

Подготовка поверхности для нанесения краски

Обрабатываемая поверхность должна быть чистой, сухой и обезжиренной.

- Гладким поверхностям придайте шероховатость и затем очистите их от шлифовальной пыли.

Во время работы возможно загрязнение не закрытых поверхностей образующимся при распылении туманом. Поэтому тщательно подготавливайте окружение окрашиваемой поверхности:

- Полностью закройте все полы, мебель, двери, окна, дверные и оконные рамы и т. д. Закройте полы, например, малярным флизилином.
- Закрепите укрывной материал. Недостаточно закрепленный укрывной материал может сместиться или начать развигиваться под воздействием мощного потока воздуха.

- ▶ Надежно закройте все розетки и выключатели.

Открытые розетки и выключатели могут привести к короткому замыканию и повысить риск поражения электрическим током.

Подготовка распыляемого материала

- ▶ При разведении учитывайте сочетаемость распыляемого материала с растворителем. При применении неподходящего растворителя возможно возникновение комков, которые засоряют распылитель.
- ▶ При разбавлении распыляемого материала следите за тем, чтобы точка воспламенения смеси после разбавления превышала 55 °С. При разбавлении, напр., содержащих растворители лаков, точка воспламенения снижается.
- ▶ Обратите внимание на информацию, предоставленную производителем краски о возможности распыления, например, в спецификации или паспортных

данных прибора. Не распыляйте краски, которые, по заявлению производителя, не подходят для такого способа применения.

- Хорошо перемешайте краску.
- Использование распыляемого материала при комнатной температуре способствует лучшему распылению.
- При необходимости разбавьте распыляемый материал.
- Если в ходе тестового распыления не удастся добиться соответствующего характера распыления, разбавляйте в пропорции 5 % до достижения оптимального характера распыления.

Распыляемый материал	Рекомендуемое разбавление
Средство для защиты древесины, масло, грунтовка, пропитка, вода	0 %
Разбавляемые растворителем или водой (рекомендуется) эмалевые краски, глазури, грунтовки для защиты от ржавчины, лаки для нагревательных приборов, толстослойные глазури	0–5 %
Дисперсионные и латексные краски (для стен)	минимум 5 %

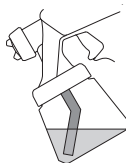
Таблица разбавления

Распыляемый материал [мл]	Разбавитель [мл] для разведения		
	5 %	10 %	15 %
600	30	60	90
700	35	70	105
800	40	80	120
900	45	90	135
1000	50	100	150

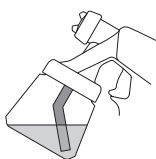
Заливка распыляемого материала (см. рис. В)

Указание: Перед заливкой распыляемого материала извлекайте аккумулятор из электроинструмента.

- При использовании больших емкостей переливайте распыляемый материал в небольшие ведра для переливания (напр., водоземulsionную краску из 10-литровой емкости в пустое ведро емкостью 2,5 или 5,0 л).
- Открутите емкость (2) от пистолета-распылителя.
- Залейте распыляемый материал **максимум до отметки 1200** в емкость (2).
- Поверните сифонную трубку (8) так, чтобы материал можно было распылить почти без остатков:



Для распыления на лежащие объекты: **вперед** в направлении колпачка сопла/воздушного колпачка.



Для распыления над головой:
назад в направлении ручки.

- Снова прикрутите емкость (2) к пистолету-распылителю (1).
- Выполните пробное распыления на тестовой поверхности.

При получении оптимального рисунка распыления можно начинать распыление.

или

Если результат распыления неудовлетворительный или краска вообще не выходит: (см. „Устранение неисправностей“, Страница 182)

Включение электроинструмента

- ▶ Следите за тем, чтобы базовый узел не засасывал пыль и загрязнения во время работы.
- ▶ До начала работ по техобслуживанию, смене инструмента и т. д., а также при транспортировке и хранении извлекайте аккумулятор из электроинструмента. При непреднамеренном включении возникает опасность травмирования.
- ▶ Не направляйте струю краски на себя, других лиц и животных.
- ▶ Если во время распыления жидкость выходит, кроме предусмотренного сопла, также и из других мест, прекратите распыление и приведите пистолет-распылитель в должное состояние. Существует опасность поражения электрическим током.

Включение

- Установите аккумулятор.
- Возьмите пистолет-распылитель в руку и направьте его на обрабатываемую поверхность.
- Нажмите на спусковой рычаг (5) пистолета-распылителя.

Выключение

- Отпустите спусковой рычаг (5).
- Извлеките аккумулятор.

Указания по применению

Распыление (см. рис. С)

Указание: Учитывайте направление ветра при использовании электроинструмента на открытом воздухе.

- Сначала выполните пробное распыление и настройте рисунок распыления и подачу распыляемого материала. Настройки см. в следующих разделах.
- Обязательно держите систему тонкого распыления на одинаковом расстоянии 15–20 см под прямым углом к обрабатываемому объекту.

- Процесс распыления начинайте за пределами обрабатываемой поверхности.
- Водите системой тонкого распыления в зависимости от настроенного рисунка распыления равномерно в горизонтальном или вертикальном направлении. Для создания ровной поверхности работайте внахлест с заходом на 4–5 см.
- При распылении на горизонтальные объекты или при распылении над головой держите систему тонкого распыления под небольшим углом и двигайтесь назад от обрабатываемой поверхности.

Опасность спотыкания! Учитывайте возможные препятствия.

- Не прерывайте распыление в пределах обрабатываемой площади.

Равномерное ведение системы тонкого распыления обеспечивает однородное качество поверхности.

Нанесение с разного расстояния и под разными углами ведет к сильному образованию распыленного тумана и в результате к неравномерной поверхности.

- Процесс распыления заканчивайте за пределами обрабатываемой поверхности.
- Никогда не распыляйте материал до полного опорожнения емкости. Когда сифонная трубка больше не погружается в распыляемый материал, струя прерывается и образуется неоднородная поверхность.
- После перерывов в использовании или повторного заполнения емкости (2) проверяйте сопло для распыления краски (10) и воздушный колпачок (3) и очищайте их в случае необходимости.
- Если распыляемый материал собрался на воздушном колпачке (3) или на сопле для распыления краски, прочистите их подходящей щеткой или влажной тканевой салфеткой.

Настройка рисунка распыления

- ▶ **Никогда не приводите в действие спусковой рычаг (5), во время настройки воздушного колпачка (3).**
- Поверните воздушный колпачок (3) в требуемое положение.

Воздушный колпачок	Струя	Применение
		Горизонтальная плоская струя для вертикального направления работы
		Вертикальная плоская струя для горизонтального направления работы

Воздушный кол-пачок**Струя****Применение**

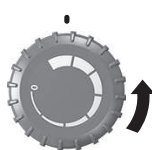
Круглая струя для углов, кромок и труднодоступных мест

Настройка количества распыляемого материала (см. рис. D)

(PAINTVolume)

- Поверните регулировочное колесико (6), чтобы установить требуемое количество распыляемого материала:
против часовой стрелки: уменьшить количество распыляемого материала,
по часовой стрелке: увеличить количество распыляемого материала.
- Начните с пробного распыления с минимальным количеством распыляемого материала и увеличивайте его до получения желаемого характера распыления. Если характер распыления не соответствует вашим требованиям, разбавьте распыляемый материал в пропорции 5 % (см. „Подготовка распыляемого материала“, Страница 178).

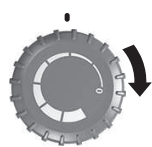
Обратите внимание: интенсивность распыления краски в значительной степени зависит от скорости движения.



Слишком много материала на обработанной площади

Уменьшите количество распыляемого материала.

- Поверните регулировочное колесико (6) против часовой стрелки.



Слишком мало материала на обработанной площади

Увеличьте количество распыляемого материала.

- Поверните регулировочное колесико (6) по часовой стрелке.

Регулировка расхода воздуха (см. рис. E)

(AIRVolume)

- Установите ползунковый переключатель (17) на соответствующую область применения, чтобы настроить правильное количество воздуха и давление для используемого распыляемого материала.



Уровень 1

Область применения «Древесина»: жидкотекучий распыляемый материал



Уровень 2

Область применения «Стена»: густой распыляемый материал

Увлажнение обоев

Чтобы упростить снятие старых обоев, можно сбрызнуть их теплой водой (макс. 55 °C).

Термическая защита от перегрузки

При использовании электроинструмента по назначению его перегрузка невозможна. При слишком сильной нагрузке или превышении допустимой рабочей температуры аккумулятора электроника отключает электроинструмент до тех пор, пока он снова не вернется в оптимальный температурный диапазон.

Перерывы в работе (см. рис. F)

Во время перерывов в работе систему тонкого распыления можно ставить на ровную рабочую поверхность. Так из нее не будет вытекать распыляемый материал.

- **Всегда ставьте заполненную систему тонкого распыления вертикально на ровную поверхность.** Из лежащей системы тонкого распыления может вытекать распыляемый материал.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- **До начала работ по техобслуживанию, смене инструмента и т. д., а также при транспортировке и хранении извлекайте аккумулятор из электроинструмента.** При непреднамеренном включении возникает опасность травмирования.
- **Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите электроинструмент и вентиляционные прорези в чистоте.**
- **Каждый раз после работы с пульверизатором сразу тщательно очищайте все его детали и в особенности детали, соприкасающиеся с краской.** Должная очистка является предпосылкой для безупречной и безопасной работы распылителя. Если очистка не производится или производится неправильно, гарантия утрачивается.
- При необходимости смажьте уплотнительное кольцо (7). Маленькая упаковка смазки входит в комплект поставки.

Реализацию продукции разрешается производить в магазинах, отделах (секциях), павильонах и киосках, обеспечивающих сохранность продукции, исключающих попадание на нее атмосферных осадков и воздействие источников повышенных температур (резкого перепада температур), в том числе солнечных лучей.

Продавец (изготовитель) обязан предоставить покупателю необходимую и достоверную информацию о продукции, обеспечивающую возможность её правильного выбора. Информация о продукции в обязательном порядке должна содержать сведения, перечень которых установлен законодательством Российской Федерации.

Если приобретаемая потребителем продукция была в употреблении или в ней устранялся недостаток (недостатки), потребитель должна быть предоставлена информация об этом.

В процессе реализации продукции должны выполняться следующие требования безопасности:

- Продавец обязан довести до сведения покупателя фирменное наименование своей организации, место её нахождения (адрес) и режим её работы;
- Образцы продукции в торговых помещениях должны обеспечивать возможность ознакомления покупателя с надписями на изделиях и исключать любые самостоятельные действия покупателей с изделиями, приводящие к запуску изделий, кроме визуального осмотра;
- Продавец обязан довести до сведения покупателя информацию о подтверждении соответствия этих изделий установленным требованиям, о наличии сертификатов или деклараций о соответствии;
- Запрещается реализация продукции при отсутствии (утрате) её идентификационных признаков, с истёкшим сроком годности, следами порчи и без инструкции (руководства) по эксплуатации, обязательного сертификата соответствия либо знака соответствия.

Запасной контейнер (принадлежности) (см. рис G)

В запасном контейнере (9) с крышкой можно хранить распыляемый материал до дальнейшего применения.

Очистка после использования красок на водной основе (см. рис. I)

Всегда очищайте пистолет-распылитель и емкость для распыляемого материала теплой водой.

Никогда не прочищайте форсунки и вентиляционные отверстия острыми предметами.

- Нажмите на кнопки разблокировки (19) и отсоедините пистолет-распылитель (1) от базового узла (15).
- Отсоедините емкость (2) от пистолета-распылителя (1).
Удерживая емкость (2) под сифонной трубкой (8), нажмите на спусковой рычаг (5) пистолета-распылителя, чтобы распыляемый материал мог стечь обратно в емкость.
- Опорожните емкость (2) полностью.
Для дальнейшего использования распыляемый материал можно хранить в герметичной емкости для краски. Используйте, например, запасную емкость (9) с крышкой или оригинальную емкость для распыляемого материала.
- Очистите емкость (2).
- Снимите сифонную трубку (8) вместе с уплотнительной прокладкой емкости (12) и тщательно промойте. Прикрепите сифонную трубку (8) вместе с уплотни-

тельной прокладкой емкости (12) обратно к пистолету-распылителю.

- Заполните емкость (2) теплой водой и закрепите ее снова на пистолете-распылителе (1).
- Закрепите базовый узел (15) на пистолете-распылителе (1).
Кнопки разблокировки (19) должны зафиксироваться со слышимым щелчком.
- Распыляйте до тех пор, пока не пойдет только чистая вода. При необходимости наполните емкость теплой водой еще раз.
- При необходимости очистите базовый узел (15) смоченной тканевой салфеткой и уберите из зоны очистки.
- Снимите накидную гайку (4), воздушный колпачок (3), сопло для распыления краски (10) и сифонную трубку (8) вместе с уплотнительной прокладкой емкости (12).
- Очистите в ведре с теплой водой все детали, по которым проходит краска, обычным ершиком. Очистите также канал для краски (14) пистолета-распылителя (1).
- Проверьте, нет ли распыляемого материала и повреждений в сифонной трубке (8) и на уплотнительной прокладке емкости (12).
- Очистите вентиляционное отверстие (13) подходящей щеткой для очистки.
- Очистите емкость (2) и пистолет-распылитель (1) снаружи влажной тканевой салфеткой.
- Перед сборкой дайте всем элементам как следует просохнуть.
- Опять соберите систему тонкого распыления в обратной последовательности.
Сдвиньте уплотнительную прокладку емкости (12) снова вверх в паз сифонной трубки (8).
Убедитесь, что уплотнительная прокладка по всему периметру находится в пазу сифонной трубки в целях надежной герметизации распылителя.
Проследите за тем, чтобы сифонная трубка (8) снова была до упора надета на канал для краски (14).

Очистка после использования красок на основе растворителя (см. рис I)

Всегда очищайте пистолет-распылитель и емкость для распыляемого материала с использованием разбавителя для распыляемого материала.

Никогда не прочищайте форсунки и вентиляционные отверстия острыми предметами.

При очистке растворителями и при работе с красками на их основе надевайте подходящие защитные перчатки.

- Нажмите на кнопки разблокировки (19) и отсоедините пистолет-распылитель (1) от базового узла (15).
- При необходимости очистите базовый узел (15) смоченной в разбавителе тканевой салфеткой и уберите из зоны очистки.

- Отсоедините емкость (2) от пистолета-распылителя (1).
Удерживая емкость (2) под сифонной трубкой (8), нажмите на спусковой рычаг (5) пистолета-распылителя, чтобы распыляемый материал мог стечь обратно в емкость.
- Опорожните емкость (2) полностью.
Для дальнейшего использования распыляемый материал можно хранить в герметичной емкости для краски. Используйте, например, запасную емкость (9) с крышкой или оригинальную емкость для распыляемого материала.
- Очистите емкость (2).
- Снимите сифонную трубку (8) вместе с уплотнительной прокладкой емкости (12) и тщательно промойте. Прикрепите сифонную трубку (8) вместе с уплотнительной прокладкой емкости (12) обратно к пистолету-распылителю.
- Наполните емкость (2) наполовину растворителем и снова закрепите ее на пистолете-распылителе (1).
- Несколько раз встряхните пистолет-распылитель. При этом следите за тем, чтобы не распылить разбавитель. **Существует опасность взрыва.**
- Отсоедините емкость (2) от пистолета-распылителя (1) и полностью опорожните ее в запирающуюся емкость для материала.
- Снимите накидную гайку (4), воздушный колпачок (3), сопло для распыления краски (10) и сифонную трубку (8) вместе с уплотнительной прокладкой емкости (12).
- Очистите в ведре с разбавителем все детали, по которым проходит краска, обычным ершиком. Очистите также канал для краски (14) пистолета-распылителя (1).
- Проверьте, нет ли распыляемого материала и повреждений в сифонной трубке (8) и на уплотнительной прокладке емкости (12).
При необходимости еще раз очистите уплотнительную прокладку емкости (12) разбавителем.
- Очистите вентиляционное отверстие (13) подходящей щеткой для очистки.
- Перед сборкой дайте всем элементам как следует просохнуть.

- Опять соберите систему тонкого распыления в обратной последовательности.
Сдвиньте уплотнительную прокладку емкости (12) снова вверх в паз сифонной трубки (8).
Убедитесь, что уплотнительная прокладка по всему периметру находится в пазу сифонной трубки в целях надежной герметизации распылителя.
Проследите за тем, чтобы сифонная трубка (8) снова была до упора надета на канал для краски (14).

Очистка воздушного фильтра (см. рис. Н)

Воздушный фильтр (20) нужно время от времени прочищать. При сильном загрязнении воздушного фильтра его нужно заменить.

- Откройте крышку воздушного фильтра (18).
- Извлеките воздушный фильтр (20).
- Легкое загрязнение:
Выбейте воздушный фильтр (20).
или
Сильное загрязнение:
Очистите воздушный фильтр (20) под проточной водой и после этого хорошо просушите его во избежание образования плесени.
или
Замените воздушный фильтр (20).
- Снова установите воздушный фильтр.
- Снова закройте крышку воздушного фильтра (18).

► **Не используйте систему тонкого распыления без воздушного фильтра.** Частицы грязи могут попасть в моторный отсек и привести к его повреждению.

Утилизация материала

Загрязненный разбавитель, остатки распыляемого материала и, при наличии, остатки разбавителя необходимо утилизировать соответствующим и экологически безопасным способом. Соблюдайте указания производителя относительно утилизации и местные предписания относительно утилизации специальных отходов.

Вредные для окружающей среды реактивы не должны попадать в грунтовые воды или в водоемы. Не выливайте вредные для окружающей среды реактивы в канализацию!

Подшипник

- Прежде чем положить пульверизатор на хранение, тщательно очистите его, и дайте все частям хорошо просохнуть до сборки.

Устранение неисправностей

Проблема	Причина	Способ устранения
Краска плохо покрывает поверхность	Недостаточное количество краски	Поверните регулировочное колесико (6) по часовой стрелке
	Большое расстояние к обрабатываемой площади	Уменьшить расстояние распыления
	Мало краски на площади, недостаточное число ходов распыления	Увеличить число ходов распыления

Проблема	Причина	Способ устранения
	Вязкая краска	Еще раз разбавьте краску и произведите пробное распыление
Распыливание краски после нанесения	Слишком много краски нанесено	Поверните регулировочное колесико (6) против часовой стрелки
	Слишком маленькое расстояние до обрабатываемой площади	Увеличить расстояние распыления
	Жидкая краска	Добавьте оригинальной краски
	Слишком часто покрывали одно и то же место краской	Снять краску и при второй попытке реже распылять на одном и том же месте
Слишком грубое распыление	Большое количество краски	Поверните регулировочное колесико (6) против часовой стрелки
	Игла распылителя (11) загрязнена	Прочистите иглу распылителя
	Вязкая краска	Еще раз разбавьте краску и произведите пробное распыление
	Воздушный фильтр (20) сильно загрязнен	Поменяйте воздушный фильтр
Сильный красочный туман	Большое количество краски	Поверните регулировочное колесико (6) против часовой стрелки
	Большое расстояние к обрабатываемой площади	Уменьшить расстояние распыления
Пульсация струи	Слишком мало распыляемого материала в емкости	Залейте краску
	Забилось вентиляционное отверстие (13) на сифонной трубке (8)	Очистите сифонную трубку и вентиляционное отверстие
	Сифонная трубка (8) не закреплена	Наденьте сифонную трубку до упора на канал для краски (14)
	Сопло для распыления краски (10) сидит не прочно	Подтяните сопло для распыления краски
	Воздушный фильтр (20) сильно загрязнен	Поменяйте воздушный фильтр
	Вязкая краска	Еще раз разбавьте краску и произведите пробное распыление
	Отложения распыляемого материала на сопле для распыления краски (10) , игле распылителя (11) и воздушном колпачке (3)	Очистите сопло для распыления краски, иглу распылителя и воздушный колпачок
Распыляемый материал подтекает по соплу для распыления краски	Сопло для распыления краски (10) сидит не прочно	Подтяните сопло для распыления краски
Из сопла для распыления краски не выходит распыляемый материал	Сифонная трубка (8) не закреплена	Наденьте сифонную трубку до упора на канал для краски (14)
	Игла распылителя (11) забилась	Прочистите иглу распылителя
	Сифонная трубка (8) забилась	Очистите сифонную трубку
	Забилось вентиляционное отверстие (13) на сифонной трубке (8)	Очистите сифонную трубку и вентиляционное отверстие
	Уплотнительная прокладка (12) отсутствует или повреждена	Установите (новую) уплотнительную прокладку через сифонную трубку в паз
	Вязкая краска	Еще раз разбавьте краску и произведите пробное распыление
	Распыляемый материал содержит загрязнения (комки краски)	Полностью опорожните пистолет-распылитель и очистите его; заливайте разбрызгиваемый материал через сетчатый фильтр

Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространственным разделением делателей и информацию по запчастям можно посмотреть также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:
ООО «Роберт Бош» Вашутинское шоссе, вл. 24
141400, г. Химки, Московская обл.
Тел.: +7 800 100 8007
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com
www.bosch-pt.ru

Дополнительные адреса сервисных центров вы найдете по ссылке:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

В случае выхода электроинструмента из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт, при соблюдении следующих условий:

- отсутствие механических повреждений;
- отсутствие признаков нарушения требований руководства по эксплуатации
- наличие в руководстве по эксплуатации отметки продавца о продаже и подписи покупателя;
- соответствие серийного номера электроинструмента и серийному номеру в гарантийном талоне;
- отсутствие следов некачественного ремонта.

Гарантия не распространяется на:

- любые поломки, связанные с форс-мажорными обстоятельствами;
- нормальный износ: электроинструмента, так же, как и все электрические.

Гарантией не покрывается ремонт, потребность в котором возникает вследствие нормального износа, сокра-

щающего срок службы таких частей инструмента, как присоединительные контакты, провода, щётки и т.п.:

- естественный износ (полная выработка ресурса);
- оборудование и его части, выход из строя которых стал следствием неправильной установки, несанкционированной модификации, неправильного применения, нарушение правил обслуживания или хранения;
- неисправности, возникшие в результате перегрузки электроинструмента. (К безусловным признакам перегрузки инструмента относятся: появление цвета побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов электроинструмента, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под действием высокой температуры.)

Транспортировка

На рекомендуемые литий-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.

При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

Утилизация



Распылитель, аккумуляторы, принадлежности и упаковки необходимо сдавать в соответствующие пункты приема для их экологически безопасной переработки.

Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

Аккумуляторы/батарей:

Литий-ионные:

Пожалуйста, учитывайте указание в разделе Транспортировка (см. „Транспортировка“, Страница 184).

Українська

Вказівки з техніки безпеки

Загальні вказівки з техніки безпеки для електроінструментів

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим

електроінструментом. Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі і/або серйозної травми.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроінструмент» в цих застереженнях мається на увазі електроінструмент, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

Безпека на робочому місці

- ▶ **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- ▶ **Не працюйте з електроінструментом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроінструменти можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- ▶ **Під час праці з електроінструментом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над електроінструментом, якщо Ви не будете зосереджені на виконанні роботи.

Електрична безпека

- ▶ **Штепсель електроінструмента повинен пасувати до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі.** Для роботи з електроінструментами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери. Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Захищайте електроінструменти від дощу і вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте мережний шнур живлення не за призначенням.** Ніколи не використовуйте мережний шнур для перенесення або перетягування електроінструмента або витягання штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла,

мастила, гострих країв та рухомих деталей електроінструмента. Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.

- ▶ **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Якщо не можна запобігти використанню електроінструмента у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

Безпека людей

- ▶ **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроінструментом. Не користуйтеся електроінструментом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків.** Мить неуважності при користуванні електроінструментом може призвести до серйозних травм.
- ▶ **Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди вдягайте захисні окуляри.** Застосування засобів індивідуального захисту для відповідних умов, напр., захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- ▶ **Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж увімкнути електроінструмент в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроінструмент вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроінструмента або підключення в розетку увімкнутого електроінструмента може призвести до травм.
- ▶ **Перед тим, як вмикати електроінструмент, приберіть налагоджувальні інструменти або гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині електроінструмента, що обертається, може призвести до травм.
- ▶ **Уникайте неприродного положення тіла. Завжди зберігайте стійке положення та тримайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще контролювати електроінструмент у небезпечних ситуаціях.
- ▶ **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся й одяг до деталей, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- ▶ **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

- **Добре знання електроінструментів, отримане в результаті частого їх використання, не повинно призводити до самовпевненості й ігнорування принципів техніки безпеки.** Необережна дія може в одну мить призвести до важкої травми.

Правильне поводження та користування електроінструментами

- **Не перевантажуйте електроінструмент.**
Використовуйте такий електроінструмент, що спеціально призначений для відповідної роботи. З придатним електроінструментом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- **Не користуйтеся електроінструментом з пошкодженим вимикачем.** Електроінструмент, який не вмикається або не вимикається, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- **Перед тим, як регулювати що-небудь в електроінструменті, міняти приладдя або ховати електроінструмент, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.
- **Ховайте електроінструменти, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей.** Не дозволяйте користуватися електроінструментом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки. Використання електроінструментів недосвідченими особами може бути небезпечним.
- **Старанно доглядайте за електроінструментами і приладдям.** Перевіряйте, щоб рухомі деталі електроінструмента були правильно розташовані та не заїдали, не були пошкодженими або у будь-якому іншому стані, який міг би вплинути на функціонування електроінструмента. Пошкоджені електроінструменти потрібно відремонтувати, перш ніж користуватися ними знову. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроінструментами.
- **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.
- **Використовуйте електроінструмент, приладдя до нього, робочі інструменти тощо відповідно до цих вказівок.** Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроінструментів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.
- **Тримайте рукоятки і поверхні захвату сухими і чистими, слідкуйте, щоб на них не було оливи або густого мастила.** Слизькі рукоятки і поверхні захвату унеможливають безпечне поводження з електроінструментом та його контролювання в неочікуваних ситуаціях.

Правильне поводження та користування електроінструментами, що працюють на акумуляторних батареях

- **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- **Використовуйте в електроінструментах лише рекомендовані акумуляторні батареї.** Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм та пожежі.
- **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, цвяхами, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричинити опіки або пожежу.
- **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина.** Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря. Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.
- **Не використовуйте пошкоджені або модифіковані акумулятори або електроінструменти.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поведися неочікувано, що може призвести до пожежі, вибуху або ризику травм.
- **Не піддавайте акумулятор або електроінструмент дії вогню або високих температур.** Вогонь або температури вищі за 130 °C можуть призвести до вибуху.
- **Виконуйте всі вказівки із заряджання і не заряджайте акумулятор або електроінструмент за температур, що виходять за вказані в інструкції межі.** Неправильне заряджання або заряджання за температур, що виходять за вказані межі, може пошкодити батарею і підвищити ризик займання.

Сервіс

- **Віддавайте свій електроінструмент на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить роботу пристрою протягом тривалого часу.
- **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори.** Обслуговувати акумулятори дозволяється лише виробнику або авторизованим сервісним організаціям.

Правила з техніки безпеки для мікророзпилювальних систем

- **Підтримуйте чистоту в робочій зоні, добре освітлені, без фарби або розчинників,**

контейнерів, ганчірок та інших легкозаймистих матеріалів. Існує ризик самозаймання. Завжди тримайте наготові справні вогнегасники або засоби пожежогасіння.

- ▶ **Забезпечте хорошу вентиляцію в зоні розпорошення та достатню кількість свіжого повітря в приміщенні.** Випаровування легкозаймистих розчинників створює вибухонебезпечне середовище.
- ▶ **Не розбризкуйте і не використовуйте для очищення речовини з точкою запалення нижче 55°C.** Використовуйте матеріали на основі води, важколетучих вуглеводнів або аналогічних речовин. Легколетучі розчинники, що випаровуються, створюють вибухонебезпечне середовище.
- ▶ **Не розпилюйте близько до джерел запалення, напр., статичних електричних іскор, відкритого вогню, факелів запалювання, гарячих предметів, моторів, сигарет і іскор від встромлення/виймання електрокабелів або вмикання/вимикання вимикачів.** Такі джерела іскор можуть призводити до займання оточення.
- ▶ **Не розпилюйте матеріали, про які Вам не відомо, чи є вони небезпечними.** Невідомі матеріали можуть створювати небезпечні умови.
- ▶ **Не розпорошуйте окіп.** Розпорошуйте тільки теплу воду (макс. 55 °C) без хімічних домішок.
- ▶ **Під час розпорошення або роботи з хімікатами вдягайте додаткові засоби індивідуального захисту, такі як відповідні захисні рукавички та захисну або респіраторну маску.** Носіння захисних засобів за відповідних умов зменшує вплив небезпечних речовин.



- ▶ **Зважайте на можливі небезпеки розпилюваного матеріалу. Зважайте на позначки на ємності або на інформацію виробника розпилюваного матеріалу, включаючи вимогу користування засобами індивідуального захисту.** Дотримуйтеся вказівок виробника, щоб зменшити ризик пожежі, а також травм, що можуть викликатися отрутними речовинами, канцерогенами тощо.
- ▶ **Не допускайте контактів акумулятора та куркового перемикача системи розпорошення з фарбою та іншими рідинами.** Невиконання цих вимог може призвести до ураження електричним струмом.
- ▶ **Дивіться за дітьми.** Діти не повинні гратися з мікророзпилювальною системою.
- ▶ **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Акумуляторна батарея може займатись або вибухнути.** Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.

- ▶ **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.
- ▶ **Гострими предметами, напр., гвіздками або викрутками, або прикладанням зовнішньої сили можна пошкодити акумуляторну батарею.** Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.
- ▶ **Використовуйте акумуляторну батарею лише у виробач виробника.** Лише за таких умов акумулятор буде захищений від небезпечного перевантаження.



Захищайте акумуляторну батарею від тепла, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, бруду, води та вологості. Існує небезпека вибуху і короткого замикання.

Опис продукту і послуг



Прочитайте всі застереження і вказівки. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Будь ласка, дотримуйтеся ілюстрацій на початку інструкції з експлуатації.

Призначення приладу

Електроінструмент призначений для розприскування всіх поширених фарб: дисперсійних та латексних фарб (фарби для стін), фарб, що містять розчинники і можуть розбавлятися водою, глазурі, ґрунтовок, просочень, прозорих лаків (**ALLPaint**), олій і води.

Електроінструмент не придатний для роботи з лугами, морилками, матеріалами для нанесення покриття, що містять кислоту, дезінфікуючими засобами, пестицидами і фасадними фарбами.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроінструменту на сторінці з малюнком.

- (1) Пістолет-розпилювач
- (2) Бачок для розприскування матеріалу
- (3) Повітряний ковпачок
- (4) Накидна гайка
- (5) Спусковий важіль
- (6) Коліщатко для регулювання кількості розприскування матеріалу
- (7) Ущільнювальне кільце
- (8) Сифонна трубка
- (9) Запасний бачок^{a)}
- (10) Сопло для розприскування фарби
- (11) Голка розпилювача
- (12) Ущільнювальна прокладка бачка
- (13) Вентиляційний отвір

- (14) Канал для фарби
- (15) Базовий вузол
- (16) Індикація зарядженості акумуляторної батареї
- (17) Повзунковий перемикач об'єму повітря
- (18) Кришка повітряного фільтра
- (19) Кнопки розблокування
- (20) Фільтр повітря
- (21) Акумуляторна батарея^{а)}

а) **Зображене або описане приладдя не входить в стандартний комплект поставки. Повний асортимент приладдя ви знайдете в нашій програмі приладдя.**

Технічні характеристики

Система точного розпорошення	UniversalSpray 18V-300	
Товарний номер	3 603 B08 1..	
Номинальна напруга	V=	18
Потужність подачі	мл/хв	300
Витрати часу на 2 м ² фарбового покриття	хв	1
Об'єм бачка для розприскуваного матеріалу	мл	1200
Вага	кг	1,5 (1,5 А·год) – 1,7 (6,0 А·год)
Рекомендована температура навколишнього середовища при заряджанні	°C	0 ... +35
Допустима температура навколишнього середовища при експлуатації ^{а)} і при зберіганні	°C	–20 ... +50
Рекомендовані акумуляторні батареї	PBA 18V...W.	
Рекомендовані зарядні пристрої ^{б)}	AL 18...	

А) Обмежена потужність при температурі < 0 °C.

В) Наступні зарядні пристрої несумісні з акумуляторною батареєю PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Значення можуть відрізнятися залежно від виробу, умов застосування та довкілля. Детальнішу інформацію див. на www.bosch-professional.com/wac.

Інформація щодо шуму і вібрації

Значення звукової емісії визначені відповідно до **EN 60745-1**.

А-зважений рівень звукового тиску від електроінструмента, як правило, становить **79 дБ(А)**. Похибка K=3 дБ. Рівень шумів під час роботи може перебільшувати зазначені значення. **Вдягайте навушники!**

Загальна вібрація a_h (векторна сума трьох напрямків) і похибка K визначені відповідно до **EN 60745-1**:
 $a_h < 2,5 \text{ м/с}^2$, $K = 1,5 \text{ м/с}^2$.

Зазначені в цих вказівках рівень вібрації і рівень емісії шуму вимірювалися за визначеною в стандартах процедурою; ними можна користуватися для порівняння приладів. Вони також придатні для попередньої оцінки рівня вібрації і рівня емісії шуму.

Зазначені рівень вібрації і рівень емісії шуму стосуються основних робіт, для яких застосовується електроінструмент. Однак у разі застосування електроінструмента для інших робіт, роботи з іншим приладдям або у разі недостатнього технічного обслуговування рівень вібрації і рівень емісії шуму можуть бути іншими. В результаті рівень вібрації і рівень емісії шуму протягом всього робочого часу можуть значно зрости.

Для точної оцінки рівня вібрації і рівня емісії шуму потрібно також враховувати інтервали часу, коли електроінструмент вимкнений або, хоча й увімкнений, але фактично не працює. Це може значно зменшити сумарний рівень вібрації і рівень емісії шуму протягом робочого часу.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора електроінструмента від вібрації, напр.: технічне обслуговування електроінструмента і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

Акумуляторна батарея

Bosch продає акумуляторні електроінструменти також без акумулятора. На упаковці зазначено, чи входить акумулятор в комплект поставки вашого електроінструмента.

Заряджання акумуляторної батареї

► **Використовуйте лише зарядні пристрої, зазначені в технічних даних.** Лише на ці зарядні пристрої розрахований літій-іонний акумулятор, що використовується у Вашому приладі.

Вказівка: літій-іонні акумулятори постачаються частково зарядженими відповідно до міжнародних правил транспортування. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити.

Вставлення акумуляторної батареї

Посуньте заряджену акумуляторну батарею в гніздо для акумуляторної батареї, щоб вона відчутно увійшла у зачеплення.

Виймання акумуляторної батареї

Щоб витягти акумуляторну батарею, натисніть на кнопку розблокування і витягніть акумуляторну батарею. **Не застосовуйте при цьому силу.**

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї на електроінструменті

Індикатор рівня заряду акумулятора на електроінструменті сигналізує про рівень заряду акумулятора або перевантаження протягом декількох секунд, як тільки електроінструмент буде увімкнено.

Світлодіод	Ступінь зарядженості
Постійне світіння 3-го зеленого	≈ 76–100 %
Постійне світіння 2-го зеленого	≈ 41–75 %
Постійне світіння 1-го зеленого	≈ 16–40 %
Блимання 1-го зеленого	≈ 1–15 %
Блимання 3-го зеленого	≈ 0 %

3 світлодіоди індикатора рівня заряду на інструменті швидко блимають, коли температура акумуляторної батареї виходить за межі робочого діапазону температур та/або спрацьовує захист від перевантаження.

Вказівки щодо оптимального поводження з акумулятором

Захищайте акумулятор від вологості і води.

Зберігайте акумулятор лише за температури від –20 °C до 50 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.

Час від часу очищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

Зважайте на вказівки щодо видалення.

Монтаж

- ▶ **Перед усіма маніпуляціями з електроінструментом (напр., технічним обслуговуванням, заміною робочого інструмента тощо), а також при його транспортуванні і зберіганні виймайте акумуляторну батарею з електроінструменту.** При ненавмисному включенні вимикача існує небезпека поранення.
- ▶ **Переконайтеся, що пістолет-розприскувач і базовий вузол монтовані повністю і з усіма ущільнювальними елементами.** Лише за таких умов забезпечується функціональність і безпека пультів розпилювача.

Монтаж системи тонкого розпилення (див. мал. А)

- Щільно прикріпіть базовий вузол (15) до пістолета-розпилювача (1). Кнопки розблокування (19) повинні натискатися зі звуком.

Робота

- ▶ **Перед усіма маніпуляціями з електроінструментом (напр., технічним обслуговуванням, заміною робочого інструмента тощо), а також при його транспортуванні і зберіганні виймайте акумуляторну батарею з електроінструменту.** При ненавмисному включенні вимикача існує небезпека поранення.

Підготовка до роботи

- ▶ **Працювати з розпилювачем коло водоймищ або на сусідніх до них площах безпосередньо у водозбірному басейні не дозволяється.**
- ▶ Коли будете купувати фарби, лаки і розприскувані матеріали, звертайте увагу на їхню екологічність.

Підготовка обприскуваної поверхні

Обприскувана поверхня має бути чистою, сухою і нежирною.

- Надайте шорсткість гладким поверхням і після цього витріть пил, що утворився від шліфування.
- Під час роботи можливе забруднення не закритих поверхонь туманом від розприскуваної фарби. Тому ретельно підготовляйте оточення ділянок, що будуть фарбуватися:
- Повністю закрийте всі підлоги, меблі, двері, вікна, дверні та віконні рами тощо. Закрийте підлоги, наприклад, малярським флізеліном.
- Закріпіть покривний матеріал. Недостатньо закріплений покривний матеріал може зміститися або почати видуватися під впливом потужного потоку повітря.
- ▶ **Надійно закрийте всі розетки і вимикачі.** Відкриті розетки і вимикачі можуть привести до короткого замикання і підвищити ризик ураження електричним струмом.

Підготування розприскуваного матеріалу

- ▶ **При розбавленні слідкуйте за тим, щоб розприскуваний матеріал і розчинник підходили один до одного.** При використанні непридатного розчинника можливе утворення грудок, що будуть забивати пістолет-розприскувач.
- ▶ **При розбавленні розприскуваного матеріалу слідкуйте за тим, щоб точка запалення суміші після розбавлення не перевищувала 55 °C.** При розбавленні, напр., лаків, що містять розчинники, точка запалення знижується.
- ▶ **Зверніть увагу на інформацію, надану виробником фарби про можливість розпилення, наприклад, в специфікації або паспортних даних приладу. Не розпилюйте фарби, які, за заявою виробника, не підходять для такого способу застосування.**
- Добре перемішайте розприскуваний матеріал. Використання розприскуваного матеріалу за кімнатної температури сприяє кращому розпиленню.

- За потреби розчиніть розприскуваний матеріал. Якщо в ході тестового розпилення не вдається домогтися відповідного характеру розпилення, розбавляйте в пропорції 5 % до досягнення оптимального характеру розпилення.

Розприскуваний матеріал	Рекомендована концентрація розчину
Засіб для захисту деревини, масло, глазур, просочення, вода	0 %
Лакові фарби, що можуть розбавлятися розчинниками або водою (рекомендується), ґрунтовки, лаки для обігрівальних приладів, товстшарові глазурі	0–5 %
Дисперсійні і латексні фарби (для стін)	мінімум 5 %

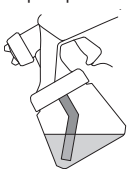
Таблиця розбавлення

Розприскуваний матеріал [мл]	Розчинник [мл] для розбавлення		
	5 %	10 %	15 %
600	30	60	90
700	35	70	105
800	40	80	120
900	45	90	135
1000	50	100	150

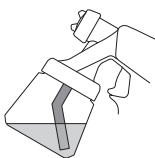
Заливання розприскуваного матеріалу (див. мал. В)

Вказівка: Перед заправкою розпилювальним матеріалом вийміть акумулятор з електроінструменту.

- Якщо використовуються ємності великого об'єму, за потреби перелийте розприскуваний матеріал у менше за об'ємом відро для переливання (напр., 10 л фарби для стін у пусте відро ємністю 2,5 або 5,0 л).
- Відкрутіть бачок (2) з пістолета-розприскувача.
- Залийте розприскуваний матеріал **максимум до позначки 1200** в бачок (2).
- Поверніть трубку для засмоктування рідини (8) так, щоб розприскуваний матеріал можна було розприскати майже без залишку:



Для розпилення на горизонтальних поверхнях: рухайте **вперед** у напрямку сопла/повітряного ковпачка.



Для розпилення над головою: рухайте **назад** у напрямку рукоятки.

- Прикрутіть бачок (2) назад до пістолета-розпилювача (1).
- Здійсніть пробне розприскування на тестовій поверхні.

Якщо Ви отримали оптимальну геометрію струменю, можете розпочинати розприскування.

Якщо результат розприскування незадовільний або фарба взагалі не виходить: (див. „Усунення несправностей“, Сторінка 194)

Початок роботи

- ▶ **Слідкуйте за тим, щоб базовий вузол протягом роботи не міг всмоктати пил або інші забруднення.**
- ▶ **Перед усіма маніпуляціями з електроінструментом (напр., технічним обслуговуванням, заміною робочого інструмента тощо), а також при його транспортуванні і зберіганні виймайте акумуляторну батарею з електроінструменту.** При ненавмисному включенні вимикача існує небезпека поранення.
- ▶ **Не розпилюйте на себе, інших осіб та на тварин.**
- ▶ **Якщо під час розприскування рідина виходить з інших місць, крім передбаченого для цього сопла, зупиніть розприскування і знову приведіть пістолет-розпилювач в належний стан.** Існує небезпека ураження електричним струмом.

Увімкнення

- Встановіть акумулятор.
- Візьміть пістолет-розприскувач в руку і спрямуйте його на обприскувану поверхню.
- Натисніть на спусковий важіль (5) на пістолеті-розприскувачі.

Вимикання

- Відпустіть спусковий важіль (5).
- Вийміть акумулятор.

Вказівки щодо роботи

Розприскування (див. мал. С)

Вказівка: Зважайте на напрямок вітру, коли електроінструмент використовується просто неба.

- Спочатку здійсніть пробне розприскування і приведіть геометрію струменю і кількість розприскуваного матеріалу у відповідність до розприскуваного матеріалу.
- Див. налаштування у наступних розділах.
- Обов'язково тримайте систему точного розпорощення під прямим кутом до оброблюваного об'єкта на однаковій відстані 15–20 см.
- Починайте розприскування поза обприскуваною поверхнею.
- Залежно від геометрії струменю рівномірно водіть систему точного розпорощення горизонтально або вертикально.

Рівномірна якість поверхні утворюється, якщо смуги заходять одна на одну на 4–5 см.

- Під час обробки горизонтальних об'єктів, або під час розпилення над головою тримайте систему дрібнодисперсного розпилення під невеликим кутом і рухайтеся від поверхні, яку обробляєте.

Небезпека перецплення! Зважайте на можливі перешкоди.

- Уникайте зупинок на обприскуваній поверхні.

При рівномірному веденні системи точного розпоршення забезпечується стабільна якість обробки поверхні.

Нерівномірні відстані і кут розприскування призводять до утворення сильного фарбового туману і, таким чином, до нерівномірної поверхні.

- Закінчіть розприскування поза обприскуваною поверхнею.

Ніколи не розприскуйте матеріал до останньої краплі в контейнері. Якщо трубка для засмоктування рідини повністю не занурюється в розприскуваний матеріал, струмінь переривається й утворюється нерівномірний характер поверхні.

- Після перерв або повторного наповнення контейнера (2) перевірте сопло для розприскування фарби (10) і повітряний ковпачок (3) і при необхідності очистіть їх.
- Якщо розприскуваний матеріал збирається на повітряному ковпачку (3) або соплі для розприскування фарби, очистіть ці деталі придатною щіткою або вологою ганчіркою.

Настроювання геометрії струменя

- Ніколи не натискайте на спусковий важіль (5) під час настроювання повітряного ковпачка (3).

- Поверніть повітряний ковпачок (3) у бажане положення.

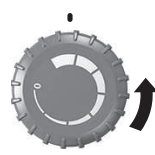
Повітряний ковпачок	Струмінь	Застосування
		Горизонтальний плоский струмінь для вертикального напрямку роботи
		Вертикальний плоский струмінь для горизонтального напрямку роботи
		Круглий струмінь для кутів, країв і важкодоступних місць

Налаштування кількості розприскуваного матеріалу (див. мал. D)

(PAINTVolume)

- Поверніть коліщатко для регулювання (6), щоб встановити потрібну кількість розприскуваного матеріалу:
проти годинникової стрілки: кількість розприскуваного матеріалу зменшується,
за годинниковою стрілкою: кількість розприскуваного матеріалу збільшується.
- Почніть з пробного розпилення мінімальної кількості розприскуваного матеріалу і збільшуйте кількість до отримання потрібного характеру розпилення. Якщо характер розпилення не відповідає вашим вимогам, розбавте розприскуваний матеріал в пропорції 5 % (див. „Підготування розприскуваного матеріалу“, Сторінка 189).

Вказівка: інтенсивність розпилення фарби значно залежить від швидкості руху.

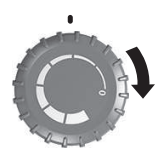


Забгато розприскуваного матеріалу на обприскуваній поверхні

Необхідно зменшити кількість розприскуваного матеріалу.

- Поверніть коліщатко для регулювання (6) проти

годинникової стрілки.



Замало розприскуваного матеріалу на обприскуваній поверхні

Необхідно збільшити кількість розприскуваного матеріалу.

- Поверніть коліщатко для регулювання (6) за

годинниковою стрілкою.

Налаштування кількості повітря (див. мал. E)

(AIRVolume)

- Встановіть повзунковий перемикач (17) на потрібну область застосування для налаштування відповідної кількості повітря і відповідного друку для використовуваного розприскуваного матеріалу.



Етап 1

Варіант застосування «Деревина»: в'язкоплинний розприскуваний матеріал



Етап 2

Варіант застосування «Стіни»: в'язкоплинний розприскуваний матеріал

Зволоження шпалер

Для спрощення видалення старих шпалер, їх можна сприснути теплою водою (макс. 55 °C).

Термічний захист від перевантаження

При використанні електроінструменту за призначенням його перевантаження не можливе. При занадто сильному навантаженні або перевищенні допустимої температури акумуляторної батареї електроніка негайно вимикає електроінструмент, поки він знову не повернеться в оптимальний діапазон робочої температури.

Перерви в роботі (див. мал. F)

Під час перерви у роботі систему точного розпорошення можна поставити на рівну робочу поверхню. У такому положенні розприскуваний матеріал з нього витікати не може.

- ▶ **Завжди встановлюйте системи точного розпорошення, заповнену розпилювальним матеріалом, вертикально на рівній поверхні.** З системи точного розпорошення, що лежить, може витікати розприскуваний матеріал.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

- ▶ **Перед усіма маніпуляціями з електроінструментом (напр., технічним обслуговуванням, заміною робочого інструмента тощо), а також при його транспортуванні і зберіганні виймайте акумуляторну батарею з електроінструменту.** При ненавмисному включенні вимикача існує небезпека поранення.
- ▶ **Для якісної і безпечної роботи тримайте електроприлад і вентиляційні отвори в чистоті.**
- ▶ **Кожного разу після використання відразу ретельно очищуйте деталі пультверизатора і особливо всі деталі, що мають контакт з фарбою.** Належне очищення є обов'язковою умовою для бездоганної і безпечної роботи пістолета-розприскувача. Якщо очищення не здійснюється або здійснюється не належним чином, гарантія втрачається.
- За необхідністю нанесіть мастило на ущільнювальне кільце (7). Невеликий тюбик мастила входить в комплект поставки.

Запасний бачок (приладдя) (див. мал. G)

У запасному бачку (9) з кришкою ви можете герметично зберігати розпилювальний матеріал для подальшого використання.

Очищення після використання фарб на водній основі (див. мал. I)

Завжди очищуйте пістолет-розпилювач та бачок для розприскуваного матеріалу теплою водою.

Ніколи не очищуйте отвори у соплах і повітряні отвори гострими предметами.

- Натисніть кнопки розблокування (19) та від'єднайте пістолет-розпилювач (1) від базового вузла (15).
- Від'єднайте бачок (2) від пістолета-розпилювача (1). Тримайте бачок (2) під сифонною трубкою (8) та натискайте на спусковий гачок (5) пістолета-розпилювача, щоб розприскуваний матеріал повернувся назад у бачок.
- Повністю спорожніть бачок (2). Розприскуваний матеріал можна зберігати в герметичному контейнері для фарби для подальшого використання. Наприклад, використовуйте запасний резервуар (9) із кришкою або оригінальний контейнер для розприскуваного матеріалу.
- Очистіть бачок (2).
- Демонтуйте сифонну трубку (8) з ущільнювальною прокладкою бачка (12) і ретельно промийте. Зафіксуйте сифонну трубку (8) з ущільнювальною прокладкою бачка (12) знову на пістолеті-розпилювачі.
- Заповніть бачок (2) теплою водою і знову закріпіть на пістолеті-розпилювачі (1).
- Щільно прикріпіть базовий вузол (15) до пістолета-розпилювача (1). Кнопки розблокування (19) повинні натискатися зі звуком.
- Продовжуйте обприскування, поки не почне виходити лише прозора вода. Можливо, вам доведеться знову наповнити бачок теплою водою.
- За потреби очистіть базовий вузол вологою ганчіркою, а потім приберіть базовий вузол (15) із зони очищення.
- Зніміть накидну гайку (4), повітряний ковпачок (3), сопло для розприскування фарби (10) і сифонну трубку (8) разом з ущільнювальною прокладкою бачка (12).
- У відрі з розріджувачем очистіть усі деталі, по яких проходить фарба, теплою водою. Очистіть також канал для фарби (14) пістолета-розприскувача (1).
- Перевірте, чи нема залишків фарби і пошкоджень у сифонній трубці (8) і на ущільнювальній прокладці бачка (12).
- Очистіть вентиляційний отвір (13) придатною щіткою для чищення.
- Очистіть контейнер (2) і пістолет-розприскувач (1) зовні вологою тканинною серветкою.
- Перед монтажем дайте всім деталям добре просохнути.
- Знов змонтуйте пультверизатор у зворотній послідовності. Знов посуňte ущільнювальну прокладку бачка (12) вгору в паз сифонної трубки (8). Упевніться, що ущільнювальна прокладка бачка по всьому периметру сидить саме в пази сифонної трубки, щоб правильно ущільнити пістолет-розприскувач.

Слідкуйте за тим, щоб сифонна трубка (8) знову до упору була надіта на канал для фарби (14).

Очищення після використання фарб на основі розчинника (див. мал. I)

Завжди очищуйте пістолет-розприскувач і бачок для розприскуваного матеріалу за допомогою відповідного розріджувача, що пасує до використаного розприскуваного матеріалу.

Ніколи не очищуйте отвори у соплах і повітряні отвори гострими предметами.

Вдягайте відповідні рукавички під час чищення розчинниками та фарбами на основі розчинників.

- Натисніть кнопки розблокування (19) та від'єднайте пістолет-розпилювач (1) від базового вузла (15).
 - За потреби очистіть базовий вузол за допомогою розріджувача, а потім приберіть базовий вузол (15) і повітряний шланг із зони очищення.
 - Від'єднайте бачок (2) від пістолета-розпилювача (1). Тримайте бачок (2) під сифонною трубкою (8) та натискайте на спусковий гачок (5) пістолета-розпилювача, щоб розприскуваний матеріал повернувся назад у бачок.
 - Повністю спорожніть бачок (2). Розприскуваний матеріал можна зберігати в герметичному контейнері для фарби для подальшого використання. Наприклад, використовуйте запасний резервуар (9) із кришкою або оригінальний контейнер для розприскуваного матеріалу.
 - Очистіть бачок (2).
 - Демонтуйте сифонну трубку (8) з ущільнювальною прокладкою бачка (12) і ретельно промийте. Зафіксуйте сифонну трубку (8) з ущільнювальною прокладкою бачка (12) знову на пістолеті-розпилювачі.
 - Заповніть бачок (2) наполовину розчинником і знову закріпіть на пістолеті-розпилювачі (1).
 - Декілька разів струсіть пістолет-розприскувач. Будьте обережні, щоб не розпорошити розчинник.
- Існує небезпека вибуху.**
- Від'єднайте бачок (2) від пістолета-розпилювача (1) та повністю злийте його вміст у герметичну банку.
 - Зніміть накидну гайку (4), повітряний ковпачок (3), сопло для розприскування фарби (10) і сифонну трубку (8) разом з ущільнювальною прокладкою бачка (12).
 - У відріз з розріджувачем очистіть усі деталі, по яких проходить фарба, звичайним йоржиком. Очистіть також канал для фарби (14) пістолета-розприскувача (1).
 - Перевірте, чи нема залишків фарби і пошкоджень у сифонній трубці (8) і на ущільнювальній прокладці бачка (12).

За потреби ще раз очистіть ущільнювальну прокладку бачка (12) розріджувачем.

- Очистіть вентиляційний отвір (13) придатною щіткою для чищення.
- Перед монтажем дайте всім деталям добре просохнути.
- Знов змонтуйте пульверизатор у зворотній послідовності. Знов посуňte ущільнювальну прокладку бачка (12) вгору в паз сифонної трубки (8). Упевніться, що ущільнювальна прокладка бачка по всьому периметру сидить саме в пазу сифонної трубки, щоб правильно ущільнити пістолет-розприскувач. Слідкуйте за тим, щоб сифонна трубка (8) знову до упору була надіта на канал для фарби (14).

Очищення повітряного фільтра (див. мал. H)

Повітряний фільтр (20) необхідно час від часу чистити. При сильному забрудненні повітряного фільтра його потрібно замінити.

- Відкрийте кришку повітряного фільтра (18).
 - Вийміть повітряний фільтр (20).
 - Легке забруднення:
Вийміть повітряний фільтр (20).
або
Сильне забруднення:
Очистіть повітряний фільтр (20) під проточною водою і дайте йому добре висохнути для запобігання утворенню плісняви.
або
Поміняйте повітряний фільтр (20).
 - Знову вставте повітряний фільтр.
 - Знов закрийте кришку повітряного фільтра (18).
- **Не використовуйте системи розпорошення без повітряного фільтра.** Часточки бруду можуть потрапити в моторний відсік і призвести до його пошкодження.

Видалення матеріалів

Забруднений розчинник, залишки розприскуваного матеріалу і, при наявності, залишки розчинника необхідно утилізувати відповідним і екологічно безпечним способом. Зважайте на вказівки виробника щодо утилізації і місцеві приписи щодо утилізації особливого сміття.

Хімікати, шкідливі для навколишнього середовища, не повинні потрапляти в землю, ґрунтові води і у водоймища. Ніколи не зливайте хімікати, шкідливі для навколишнього середовища, в каналізацію!

Підшипник

- Перед тим, як покласти пульверизатор на зберігання, ретельно очистіть пульверизатор, перед збиранням дайте всім деталям добре висохнути.

Усунення несправностей

Проблема	Причина	Усунення
Розприскуваний матеріал не покриває поверхню, як треба	Замало розприскуваного матеріалу	Поверніть коліщатко (6) за годинниковою стрілкою
	Завелика відстань до обприскуваної поверхні	Зменшіть відстань до обприскуваної поверхні
	Замало розприскуваного матеріалу на обприскуваній поверхні, матеріал занадто рідко розприскується над обприскуваною поверхнею	Густіше розприскуйте матеріал над обприскуваною поверхнею
	Розприскуваний матеріал занадто в'язкоплинний	Ще раз розбавте фарбу і здійсніть пробне розприскування
Розприскуваний матеріал розтікається після нанесення	Нанесено забагато розприскуваного матеріалу	Поверніть коліщатко (6) проти годинникової стрілки
	Замала відстань від обприскуваної поверхні	Збільште відстань до обприскуваної поверхні
	Розприскуваний матеріал занадто рідкоплинний	Додайте оригінальний розприскуваний матеріал
	Матеріал занадто густо розприскується над одним і тим же місцем	Зніміть фарбу і під час другої спроби розприскування не розприскуйте матеріал так густо над одним і тим же місцем
Занадто грубе розприскування	Завелика кількість розприскуваного матеріалу	Поверніть коліщатко (6) проти годинникової стрілки
	Голка розпилювача (11) забруднена	Прочистіть голку розпилювача
	Розприскуваний матеріал занадто в'язкоплинний	Ще раз розбавте фарбу і здійсніть пробне розприскування
	Повітряний фільтр (20) сильно забруднений	Заміна повітряного фільтра
Занадто сильний фарбовий туман	Завелика кількість розприскуваного матеріалу	Поверніть коліщатко (6) проти годинникової стрілки
	Завелика відстань до обприскуваної поверхні	Зменшіть відстань до обприскуваної поверхні
Розприскуваний струмінь пульсує	Замало розприскуваного матеріалу у бачку	Долийте розприскуваний матеріал
	Вентиляційний отвір (13) на сифонній трубці (8) забився	Прочистіть трубку для засмоктування рідини і вентиляційний отвір
	Сифонна трубка (8) недостатньо закріплена	Надіньте сифонну трубку до упору на канал для фарби (14)
	Сопло для розприскування фарби (10) встановлене нещільно	Сопло для розприскування фарби закручене
	Повітряний фільтр (20) сильно забруднений	Заміна повітряного фільтра
	Розприскуваний матеріал занадто в'язкоплинний	Ще раз розбавте фарбу і здійсніть пробне розприскування
Розприскуваний матеріал капає з сопла для розприскування фарби	Відкладення розприскуваного матеріалу на соплі для розприскування фарби (10) , голці сопла (11) і на повітряному ковпачку (3)	Очистіть сопло для розприскування фарби, голку сопла і повітряний ковпачок
	Сопло для розприскування фарби (10) встановлене нещільно	Сопло для розприскування фарби закручене
З сопла для розприскування фарби не виходить розприскуваний матеріал	Сифонна трубка (8) недостатньо закріплена	Надіньте сифонну трубку до упору на канал для фарби (14)
	Голка розпилювача (11) забилась	Прочистіть голку розпилювача
	Сифонна трубка (8) забилась	Прочистіть трубку для засмоктування рідини

Проблема	Причина	Усунення
	Вентиляційний отвір (13) на сифонній трубі (8) забився	Прочистіть трубку для засмоктування рідини і вентиляційний отвір
	Ущільнювальної прокладки бачка (12) немає або вона пошкоджена	Встроміть (нову) ущільнювальну прокладку бачка через сифонну трубку в паз
	Розприскуваний матеріал занадто в'язкоплинний	Ще раз розбавте фарбу і здійсніть пробне розприскування
	Розприскуваний матеріал забруднений (грудки фарби)	Повністю спорожніть і очистіть пістолет-розприскувач; заливайте розприскуваний матеріал через ситечко для заливання

Сервіс і консультації з питань застосування

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою: www.bosch-pt.com. Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту. Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

Бош Сервісний Центр електроінструментів
вул. Крайня 1
02660 Київ 60
Тел.: +380 44 490 2407
Факс: +380 44 512 0591
E-Mail: pt-service@ua.bosch.com
www.bosch-professional.com/ua/uk

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень за-значена в Національному гарантійному талоні.

Адреси інших сервісних центрів наведено нижче:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Транспортування

На рекомендовані літієво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без потреби дотримання додаткових норм.

При пересилці третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно додержуватися особливих вимог щодо упаковки та

маркування. У цьому випадку у підготовці посилки повинен брати участь експерт з небезпечних вантажів. Відсилайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці. Дотримуйтеся, будь ласка, також можливих додаткових національних приписів.

Утилізація



Пістолет-розприскувач, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте електроприлади та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

Акумулятори/батарейки:

Літієво-іонні:

Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі Транспортування (див. „Транспортування“, Сторінка 195).

Қазақ

Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін. Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар. Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген. Өндірілген мерзімі Нұсқаулық мұқабасының соңғы бетінде көрсетілген.

Импорттерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Көрсетілген қызмет ету мерзімі тұтынушы аталмыш нұсқаулықтың талаптарын орындаған жағдайда ғана жарамды болады.

Істен шығу себептерінің тізімі

- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз

Пайдаланушының мүмкін қателіктері

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз

Шекті күй белгілері

- тоқ сымның тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

- Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMCT 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз
- +5-ден +40 °C-қа дейін температурасында қоймада өндірушінің қаптамасында сақтаңыз. Салыстырмалы ылғалдылық 80 % -дан аспауы тиіс.

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз
- Қоршаған орта температурасы -50 °C-тан +50 °C-қа дейін тасымалдау рұқсат етілген. Салыстырмалы ылғалдылық 100 % -дан аспауы тиіс.

Қауіпсіздік нұсқаулары

Электр құралдары үшін жалпы қауіпсіздік нұсқаулары

⚠ ЕСКЕРТУ

Осы электр құралының жинағындағы ескертулерді,

нұсқауларды, суреттерді және сипаттамаларды оқыңыз. Барлық техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын орындамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған Электр құрал атауының желіден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі менен) және аккумулятордан қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі жоқ) қатысы бар.

Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- ▶ **Жұмыс орнын таза және жарық ұстаңыз.** Ластанған және қараңғы жайларда сәтсіз оқиғалар болуы мүмкін.
- ▶ **Электр құрылғысын жарылатын атмосферада пайдаланбаңыз, мысалы, жанатын сұйықтық, газ немесе шаң бар болғанда.** Электр құрал ұшқындарды жасайды, ал олар шаң немесе буларды жандыруы мүмкін.
- ▶ **Балалар мен бақылаушыларды электр құралынан алыс ұстаңыз.** Алданулар бақылау жоғалуына алып келуі мүмкін.
- ▶ Жабдық тұрмыстық жағдайларда, коммерциялық аймақтарда және қоғамдық жерлерде, зиянды және қауіпті өндірістік факторлар жоқ кіші электр тұтынуы бар өндірістік аймақтарында жұмыс істеу үшін арналған.

Электр қауіпсіздігі

- ▶ **Электр айырлары розеткаға сай боулы тиіс.** Айырды ешқашан ешқандай тәрізде өзгертпеңіз. Жерге қосылған электр құралдарымен адаптер айырларын пайдаланбаңыз. Өзгертілмеген айырлар мен сәйкес розеткалар электр тұйықталуының қауіпін төмендетеді.
- ▶ **Құбырлар, радиаторлар, плиталар мен суытқыштар сияқты жерге қосылған беттерге тимеңіз.** Денеңіз жерге қосылған болса жоғары тоқ соғу қауіпі пайда болады.
- ▶ **Электр құралдарды жаңбырда немесе ылғалды қоршауда пайдаланбаңыз.** Электр құралына кірген су тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.
- ▶ **Кабельді тиісті болмаған ретте пайдаланбаңыз.** Кабельді электр құралын тасу, көтеру немесе тоқтан шығару үшін пайдаланбаңыз. Кабельді ыстықтық, май, өткір қырлар және жылжымалы бөлшектерден алыс ұстамаңыз. Зақымдалған немесе бытысып кеткен кабель тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.
- ▶ **Электр құралын сыртта пайдаланғанда сыртқы жайлар үшін сай кабельді пайдаланыңыз.** Сыртта

пайдалануға жарамды кабельді пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендейді.

- Егер электр құралын ылғалды жерде пайдалану керек болса, онда қорғайтын өшіру құрылғысы (RCD) арқылы қорғалған тоқ желісін пайдаланыңыз. RCD пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендетеді.

Жеке қауіпсіздік

- Электр құралды пайдалануда абай болыңыз, жұмысыңызды бақылаңыз және парасатты пайдаланыңыз. Электр құралды шаршаған кезде немесе есірткі, алкоголь немесе дәрі әсер еткен кезде пайдаланбаңыз. Электр құралын пайдалану кезінде аңсыздық ауыр жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- Жеке қорғайтын жабдықтарды пайдаланыңыз. Әрдайым көз қорғанысын тағыңыз. Шаң маскасы, сырғанбайтын қауіпсіздік аяқ киімдері, шлем немесе есту қорғаныштары сияқты қорғағыш жабдықтары тиісті жағдайларда қолданып жеке жарақаттануларды кемейтеді.
- Кездейсоқ іске қосылудың алдын алу. Тоқ көзіне және/немесе батареялар жинағына қосудан алдын, құралды көтеру немесе тасудан алдын өшіргіш өшік күйде болуына көз жеткізіңіз. Электр құралын саусақты өшіргішке қойып тасу немесе қосқышы қосылуы электр құралын тоққа қосу сәтсіз оқиғаға алып келуі мүмкін.
- Электр құралын қосудан алдын келген реттеу сынасын немесе кілтті алып қойыңыз. Электр құралының айналатын бөлігінде қалған кілт немесе сына жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- Көп күш істетпеңіз. Әрдайым тиісті таяныш пен тең салмақтылықты сақтаңыз. Бұл күтілмеген жағдайларда электр құралдың бақылануын сақтайды.
- Тиісті киім киіңіз. Бос киім мен әшекейлерді киймеңіз. Шашыңыз бен киімдерді жылжымалы бөлшектерден алыс ұстаңыз. Бос киімдер, әшекейлер немесе ұзын шаш жылжымалы бөлшектер арқылы тартылуы мүмкін.
- Егер шаң шығарып жинау жабдықтарына қосу құрылғылары берліген болса, онда олар қосылу болуына және тиісті ретте қолдануына көз жеткізіңіз. Шаң жинауды пайдалану шаңға байланысты зияндарды кемейтеді.
- Аспаптарды жиі пайдаланып жақсы білгеннен соң масайрап кетпей қауіпсіздік принциптерін елемей отырмаңыз. Абайсыз әрекет секунд ішінде ауыр жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- **HAZAR AУДАРЫҢЫЗ!** Энергиямен жабдықтаудың толықтай не жекелей тоқтатылуы немесе энергиямен жабдықтауды басқару тізбегінің ақаулануы салдарынан электр құралының жұмысында кідіріс пайда болған жағдайда, бұғатталмағандығына көз жеткізіп (болған жағдайда) барып, ажыратқышты Выкл. (Өшіру)

қалпына келтіріңіз. Желілік ашаны розеткадан шығарыңыз немесе алып – салмалы аккумуляторды ажыратыңыз. Осы әрекет арқылы бақыланбайтын қайта іске қосылудың алдын аласыз.

- Аталмыш пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес білікті қызметкерлер құрамына электр құралын реттеу, монтаждау, қолданысқа енгізу және оған қызмет көрсету әрекеттерімен таныс тұлғалар жатады.
- Электр құралымен жұмыс істеуге 18 жасқа толған, техникалық сипаттаманы, пайдалану жөніндегі нұсқаулықты және қауіпсіздік ережелерін оқып шыққан тұлғаларға рұқсат етіледі.
- Дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауында болмаса немесе электр құралын пайдалану бойынша нұсқау алмаған болса, бұйымды пайдаланбауы тиіс.

Электр құралдарын пайдалану және күту

- Құралды аса көп жүктемеңіз. Жұмысыңыз үшін жарамды электр құралын пайдаланыңыз. Жарамды электр құралымен керекті жұмыс аймағында дұрыс әрі сенімді жұмыс істейсіз.
- Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз. Қосуға немесе өшіруге болмайтын электр құралы қауіпті болып, оны жөндеу қажет болады.
- Жабдықтарды реттеу, бөлшектерін алмастыру немесе электр құралдарын қоймаға қою алдында, ашаны қуат көзінен ажыратыңыз және/немесе аккумуляторы алмалы-салмалы болса, оны электр құралынан алып тастаңыз. Бұл сақтық әрекеті электр құралдың байқаусыз қосылуына жол бермейді.
- Пайдаланылмайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз. Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл құралды пайдалануға жол бермеңіз. Тәжірибесіз адамдар қолында электр құралдары қауіпті болады.
- Электр құралдарын мен керек-жарақтарын ұқыпты күтіңіз. Қозғалмалы бөлшектердің кедергісіз істеуіне және кептеліп қалмауына, бөлшектердің ақаусыз немесе зақымдалмаған болуына, электр құралының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланудан алдын жөндеңіз. Электр құралдарының дұрыс күтілмеуі жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.
- Кескіш аспаптарды өткір және таза күйде сақтаңыз. Дұрыс күтілген және кескіш жиектері өткір кескіш аспаптар аз кептеліп, кесілетін бетке оңай бағытталады.
- Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспаптарды және т.б. осы нұсқауларға сай пайдаланыңыз. Сонымен жұмыс шарттарымен орындайтын әрекеттерге назар аударыңыз. Электр

құралдарын арналмаған жұмыстарда пайдалану қауіпті.

- ▶ **Қолтұтқалар мен қармау беттерін құрғақ, таза және май мен ластан таза ұстаңыз.** Сырғанақ қолтұтқалар мен қармау беттері күтілмеген жағдайларда сенімді қолдану мен бақылауға жол бермейді.

Батарея құралын пайдалану және күту

- ▶ **Тек өндіруші сипаттаған зарядтағышмен қайта зарядтаңыз.** Батарея жинағының бір түріне сай зарядтағыш басқа батарея жинағымен қолдануда өрт қауіпіне адып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралдарын тек арнайы тағайындалған батарея жинақтарымен пайдаланыңыз.** Кез келген басқа батарея жинақтарын пайдалану жарақаттану мен өрт қауіпіне алып келеді.
- ▶ **Егер батарея жинағы қолдануда болмаса, оны түйреуіш, тиын, кілт, шеге, бұранда немесе басқа кіші метал заттардан ұстаңыз, олар бір терминалдан басқасына байланыс жасауы мүмкін.** Батарея терминалдарын қосу күйік немесе өртке алып келуі мүмкін.
- ▶ **Дұрыс емес пайдалануда батареядан сұйықтық ағуы мүмкін, оған тимеңіз.** Егер тиіп қалсаңыз, сумен шайып тастаңыз. Егер сұйықтық көзге тисе дәрігерге хабарласыңыз. Батареядан шаққан сұйықтық қозу немесе күйіктерге алып келуі мүмкін.
- ▶ **Зақымдалған немесе өзгертілген батарея жинақтарын пайдаланбаңыз.** Зақымдалған немесе өзгертілген батареялар өртке, жарылуға немесе жарақаттауға алып келуі мүмкін кездейсоқ әрекеттерге алып келуі мүмкін.
- ▶ **Батарея жинағын немесе құралын өртке немесе қатты температураға салдырмаңыз.** 130 °C жоғары температураларда жарылыс болуы мүмкін.
- ▶ **Барлық зарядтау нұсқауларын орындап батарея жинағын нұсқауларда белгіленген температура ауқымынан тыс жағдайда зарядтамаңыз.** Дұрыс емес зарядтау немесе белгіленген ауқымнан тыс температурада зарядтау батареяны зақымдап өрт қауіпін жоғарылатуы мүмкін.

Қызмет көрсету

- ▶ **Электр құралына маманды жөндеуші тек бірдей қосалқы бөлшектермен қызмет көрсетуі керек.** Бұл электр құралының қауіпсіздігін сақталуын қамтамасыз етеді.
- ▶ **Зақымдалған батарея жинақтарын ешқашан пайдаланбаңыз.** Батарея жинақтарын тек өндіруші немесе өкілетті қызмет көрсету жабдықтаушысы арқылы орындалуы мүмкін.

Бүріккіш жүйелер үшін қауіпсіздік нұсқаулары

- ▶ **Жұмыс аймағыңызды таза, жақсы желдетілген және бояу не еріткіш контейнерлерінен, шүберектерден және басқа да тұтанғыш**

материалдардан таза ұстаңыз. Өздігінен тұтану қаупі туындайды. Жұмысқа қабілетті өртсөндіргішті немесе өрт сөндіру құрылғыларын әрдайым дайын ұстаңыз.

- ▶ **Бүрку аймағында жақсы ауа алмасуын және бүкіл бөлмеде жеткілікті таза ауаны қамтамасыз етіңіз.** Тұтанғыш еріткіштер буланған жағдайда, жарылғыш орта пайда болады.
 - ▶ **Жанатын нүктесі 55 °C төмен жатқан материалдарды бүркітпеңіз және тазаламаңыз.** Су, кем ұшатын көмірсутек немесе ұқсас заттар негізіндегі материалдарды пайдаланыңыз. Жылдам ұшатын буланған еріткіштер жарылуы мүмкін болған қоршауды жаратады.
 - ▶ **Тұрақты электр ұшқандар, ашық алау, оталулар, ыстық заттар, қозғалтқыштар, шылым және тақ кабельдерін қосып өшіруден немесе өшіргіштерді пайдаланудан шығатын ұшқындар аймағында бүркімеңіз.** Осындай ұшқын көздері қоршау оталуына алып келуі мүмкін.
 - ▶ **Қауіп белгілі болмаған материалдарды пайдаланбаңыз.** Белгісіз материалдар қаупті шарттарды жаратады.
 - ▶ **Қайнап жатқан суды сеппеңіз.** Тек химиялық қоспасыз жылы суды (макс. 55°C) себіңіз.
 - ▶ **Химиялық заттарды себу немесе қолдану кезінде тиісті қорғаныш қолғап және қорғаныш маска немесе респиратор сияқты жеке қорғаныс жабдығын киіп жүріңіз.** Тиісті шарттарда қорғаныс жабдығын киіп жүру қауіпті заттардың әсерін азайтады.
- 


- ▶ **Бүріккіш заттардың қауіптеріне назар аударыңыз.** Ысдыстағы белгілерге назар аударыңыз немесе бүріккіш заттардың өндіруші нұсқауларын ескеріңіз, сонымен бірге жеке сақтайтын жабдықтарды пайдалану талаптырын да. Өндіруші нұсқауларын орындау алау, у, концероген т.б. арқылы жарақаттану қаупін төмендетуі мүмкін.
 - ▶ **Аккумулятор түйіспелерін және бүрку жүйесінің батырмалы ажыратқышын бояулар мен басқа да сұйықтықтардан таза ұстаңыз.** Бұл ережені орындамау ток соғуға әкелуі мүмкін.
 - ▶ **Балаларға абай болыңыз.** Балалардың бүріккіш жүйемен ойнамауына көз жеткізіңіз.
 - ▶ **Аккумулятор зақымдалған немесе дұрыс пайдаланылмаған жағдайда, одан бу шығуы мүмкін.** Аккумулятор жанып немесе жарылып қалуы мүмкін. Таза ауа ішке тартыңыз және шағымдар болса, дәрігердің көмегіне жүгініңіз. Бу тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
 - ▶ **Аккумуляторды ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қаупі бар.

► **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.

► **Бұл аккумуляторды тек қана осы өндіруші өнімдерінде пайдаланыңыз.** Сол арқылы аккумуляторды қауіпті, артық жүктеуден сақтайсыз.



Аккумуляторды, жылудан, сондай-ақ, мысалы, үздіксіз күн жарығынан, оттан, кірден, судан және ылғалдан қорғаңыз. Жарылыс және қысқа тұйықталу қаупі туындайды.

Өнім және құат сипаттамасы



Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз. Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Пайдалану нұсқаулығының алғы бөлігінің суреттерін ескеріңіз.

Тағайындау бойынша қолдану

Электр құралы қолданыстағы барлық бояуларды бүркуге арналған: дисперсиялық және латексті бояулар (қабырға бояулары), құрамында еріткіш бар және сумен ерітуге болатын (ұсынылатын) лак бояулары, көкшіл бояулар, төсеме бояулар, бітегіштер, түссіз бояулар (**ALLPaint**), майлар және су.

Электр құралы сілтілерді, желіндіру ерітінділерін, қышқылды қамтитын жабын материалдарын, зарарсыздандырығыш құралдарды, өсімдік қорғайтын құралдарды және фасадтық бояуларды өңдеуге арналмаған.

Көрсетілген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамды бөлшектердің нөмірлері графикалық беттегі электр құралының көрсетіліміне қатысты болып келеді.

- (1) Бүріккіш пистолет
- (2) Бүрку материалына арналған контейнер
- (3) Ауа қалпағы
- (4) Салмалы гайка
- (5) Басқару ажыратқышы
- (6) Бүрку материалының көлеміне арналған айналымалы реттегіш
- (7) Тығыздауыш сақина
- (8) Көтергіш құбыр
- (9) Қосалқы контейнер^{а)}
- (10) Бояу саптамасы
- (11) Саптама инесі

- (12) Контейнер тығыздауышы
- (13) Желдету саңылауы
- (14) Бояу каналы
- (15) Негізгі блок
- (16) Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы
- (17) Ауа көлеміне арналған жылжымалы қосқыш
- (18) Ауа сүзгісінің қаптамасы
- (19) Құлыптан босату түймелері
- (20) Ауа сүзгісі
- (21) Аккумулятор^{а)}

а) Бейнеленген немесе сипатталған керек-жарақтар стандартты жеткізілім жиынтығымен қамтылмайды. Толық керек-жарақтарды біздің керек-жарақтар бағдарламасынан табасыз.

Техникалық мәліметтер

Майда бүріккіш жүйе	UniversalSpray 18V-300	
Өнім нөмірі		3 603 B08 1..
Номиналды кернеу	V=	18
Тасымалдау қуаты	мл/мин	300
2 м ² бояуды жағуға қажетті уақыт	мин	1
Бүрку материалы контейнерінің көлемі	мл	1200
Салмағы	кг	1,5 (1,5 A-caf) – 1,7 (6,0 A-caf)
Зарядтау кезіндегі ұсынылатын қоршаған орта температурасы	°C	0 ... +35
Жұмыс кезіндегі ^{а)} және сақтау кезіндегі рұқсат етілген қоршаған орта температурасы	°C	-20 ... +50
Ұсынылатын аккумуляторлар		PBA 18V...W-
Ұсынылатын зарядтағыш құрылғылар ^{б)}		AL 18...

А) <0 °C температураларында қуаты шектелген

Б) Мына зарядтағыш құрылғылар PBA аккумуляторымен үйлесімді емес: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV
Мәндер өнімге байланысты өзгешеленуі мүмкін, сондай-ақ пайдалану және қоршаған орта шарттарына бағынуы мүмкін.
Қосымша ақпаратты мына мекенжай бойынша қараңыз:
www.bosch-professional.com/wac.

Шуыл және діріл туралы ақпарат

EN 60745-1 бойынша есептелген шуыл эмиссиясының көрсеткіштері.

Электр құралының амплитуда бойынша есептелген дыбыстық қысым деңгейі әдетте **79 дБ(А)** құрайды. К дәлсіздігі = 3 дБ. Шуыл деңгейі жұмыс барысында белгіленген шамалардан артық болуы мүмкін. **Құлақ қорғанысын тағыңыз!**

Жалпы діріл мәндері a_n (үш бағыттың векторлық қосындысы) және К дәлсіздігі, **EN 60745-1** стандарты бойынша есептелген:
 $a_n < 2,5 \text{ м/с}^2$, $K = 1,5 \text{ м/с}^2$.

Осы нұсқауларда келтірілген діріл деңгейі және шуыл эмиссиясының көрсеткіші заңды өлшеу әдісі бойынша өлшенген және оларды электр құралдарын бір-бірімен салыстыру үшін пайдалануға болады. Олармен алдыңғы тербелу және шу шығаруды бағалауға болады.

Берілген тербелу деңгейі мен шуыл шығару мәні электр құралының негізгі жұмыстары үшін берілген. Егер электр құрал басқа жұмыстар үшін басқа алмалы-салмалы аспаптар менен немесе жетімсіз күтумен пайдаланылса дірілдеу деңгейі мен шуыл шығару мәндері өзгереді. Бұл бүкіл жұмыс уақыты үшін тербелу және шуыл шығаруды қатты көтеруі мүмкін.

Дірілдеу деңгейі мен шуыл шығару мәнін нақты есептеу үшін құрал өшірілген және қосылған болып пайдаланылмаған уақыттарды да ескеру қажет. Бұл дірілдеу деңгейі және жұмыс уақытындағы шуыл шығару мәнін төмендетеді.

Пайдаланушыны дірілдеу әсерінен сақтау үшін қосымша қауіпсіздік шараларын қолдану қажет, мысалы: электр құралды және алмалы-салмалы аспаптарды күту, қолдарды ыстық ұстау, жұмыс әдістерін ұйымдыстыру.

Аккумулятор

Bosch компаниясы аккумуляторлық электр құралдарын аккумуляторсыз да сатады. Электр құралыңыздың жеткізілім жиынтығында аккумулятордың бар-жоғын қаптауыштан біліп алуға болады.

Аккумуляторды зарядтау

- **Тек техникалық мәліметтерде жазылған зарядтау құралдарын пайдаланыңыз.** Тек қана осы зарядтау құралдары сіздің электр құралыңыздың ішінде литий-иондық аккумулятормен сәйкес.

Ескертпе: Литий-ионды батареялар халықаралық тасымалдау ережелеріне сәйкес ішінара зарядталған күйде жеткізіледі. Аккумулятордың толық қуатын пайдалану үшін оны алғаш рет пайдаланудан бұрын толық зарядтаңыз.

Аккумуляторды енгізу

Зарядталған аккумуляторды аккумулятор бекіткішіне тірелгенше енгізіңіз.

Аккумуляторды шығару

Аккумуляторды шығару үшін аккумуляторды босату түймесін басыңыз және аккумуляторды электр құралынан тартып шығарыңыз. **Бұл ретте күш салмаңыз.**

Электр құралындағы аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы

Электр құралындағы аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы электр құралының қосулы күйінде бірнеше секунд ішінде аккумулятор зарядының деңгейін немесе артық жүктемені көрсетеді.

Жарық диоды	Заряд деңгейі
Үздіксіз жарық 3 × жасыл	≈ 76–100%
Үздіксіз жарық 2 × жасыл	≈ 41–75%
Үздіксіз жарық 1 × жасыл	≈ 16–40%
Жыпылықтау 1 × жасыл	≈ 1–15%
Жыпылықтау 3 × жасыл	≈ 0%

Аккумулятор температурасы жұмыс температурасының диапазонынан тыс болса және/немесе артық жүктемеден қорғаныс іске қосылса, электр құралындағы аккумулятор заряды деңгейі индикаторының 3 жарық диоды жылдам жыпылықтайды.

Аккумуляторды оңтайлы пайдалану туралы нұсқаулар

Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдан қорғаңыз.

Аккумуляторды тек $-20^\circ\text{C} \dots 50^\circ\text{C}$ температура ауқымында сақтаңыз. Аккумуляторды жазда көлікте қалдырмаңыз.

Аккумулятордың желдету тесігін жұмсақ, таза және құрғақ қылшақпен мұқият тазалаңыз.

Пайдалану мерзімінің айтарлықтай қысқаруы аккумулятордың ескіргенін және ауыстыру керектігін білдіреді.

Қоқыстарды қайта өңдеу туралы нұсқауларды орындаңыз.

Жинау

- **Аккумуляторды электр құралмен кез келген жұмыстарды (мысалы, орнату, қызмет көрсету, т.б.) бастау алдында, сондай-ақ, электр құралды тасымалдау және сақтау кезінде шығарыңыз.** Қосқыш/өшіргішке кездейсоқ тию жарақаттану қаупін тудырады.
- **Бүріккіш пистолет пен негізгі аспап толық және барлық тығыздауыш элементтерімен жиналғанын қамтамасыз етіңіз.** Тек осылай бүріккіш жүйенің жұмысы мен сенімділігі қамтамасыз етіледі.

Майда бүріккіш жүйені монтаждау (А суретін қараңыз)

- Негізгі блокты **(15)** бүріккіш пистолетке **(1)** берік жалғаңыз.
- Құлыптан босату түймелері **(19)** шерту дыбысымен тірелуі керек.

Пайдалану

- **Аккумуляторды электр құралмен кез келген жұмыстарды (мысалы, орнату, қызмет көрсету, т.б.) бастау алдында, сондай-ақ, электр құралды тасымалдау және сақтау кезінде шығарыңыз.** Қосқыш/өшіргішке кездейсоқ тию жарақаттану қаупін тудырады.

Жұмыс істеуге дайындық

- **Суға жақын жерде немесе тікелей әсер ететін жайға жақын жерде бұрку жұмысын орындау мүмкін емес.**
- Бояуларды, лактарды және бұрку материалын сатып алуда қоршаған ортаға әсерін ескеріңіз.

Бұрку аймағын дайындаңыз

Бояу себілетін бет таза, құрғақ және майсыз болуы қажет.

- Тегіс беттерді бұдырлап, содан кейін ажарлау шаңын кетіріңіз.

Пайдаланған кезде, қапталмаған барлық беттер бүріккіш тұманмен ластануы мүмкін. Сондықтан бояу себілетін беттің айналасын жақсылап дайындаңыз:

- Еденді, интерьер заттарын, есіктерді, терезелерді және есік пен терезе жақтауларын және т.б. мұқият жауып қойыңыз. Еденді жабу үшін, мысалы, бояу флизелині ұсынылады.
- Жапқыш материалды бекітіңіз. Жеткілікті бекітілмеген жапқыш материал қатты ауа ағынынан босап қалуы немесе ұшырып түсірілуі мүмкін.
- **Розеткалар мен ажыратқыштарды мұқият жабыстырыңыз.** Жабыстырылмаған розеткалар мен ажыратқыштар қысқа тұйықталуды тудыруы мүмкін және ток соғу қаупін арттырады.

Бұрку материалын дайындау

- **Сұйылту кезінде бұрку материалы мен сұйылтқыштың үйлесімді болғанына көз жеткізіңіз.** Қате сұйылтқыш пайдаланылған жағдайда, бүріккіш пистолеттің бітелуіне әкелуі мүмкін кесектер пайда болуы мүмкін.
- **Бұрку материалын сұйылтуда қоспаның жану нүстесі сұйылтқаннан соң қайта 55 °C жоғары жатқанына көз жеткізіңіз.** Мысалы, еріткіш қамтитын лактарды сұйылтуда жану нүстесі төменделеді.
- **Бұрку қабілеті туралы, мысалы, нұсқаулықтағы немесе техникалық төлқұжаттағы бояу өндірушісінің мәліметтеріне назар аударыңыз. Өндірушінің мәліметтеріне сәйкес жарамсыз бояуларды бүркімеңіз.**
- Бұрку материалын жақсылап араластырыңыз. Бұрку материалы бөлме температурасында пайдаланылған кезде, бұрку сипаты жақсырақ болады.
- Қажет болса, бұрку материалын сұйылтыңыз. Егер сынақ бұрку кезінде жақсы бұрку сипаты пайда болмаса, оңтайлы бұрку сипатына жеткенше, 5 % қадам бойынша сұйылту әрекетін орындаңыз.

Бұрку материалы	Ұсынылған сұйылту
Сүректі қорғайтын заттар, майлар, көкшіл бояулар, бітегіштер, су	0 %
Еріткішпен немесе сумен сұйылтылатын (ұсынылады) лак бояулары, төсеме бояулар, тот басудан қорғайтын төсеме бояулар, радиаторларға арналған лактар, қалың қабатты көкшіл бояулар	0–5 %
Дисперсиялық бояулар және латексті бояулар (қабырға бояулары)	кемінде 5 %

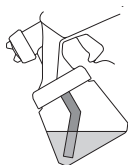
Сұйылту кестесі

Бұрку материалы [мл]	Сұйылтуға арналған сұйылтқыш [мл]		
	5%	10%	15%
600	30	60	90
700	35	70	105
800	40	80	120
900	45	90	135
1000	50	100	150

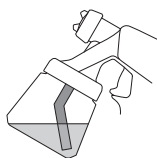
Бұрку материалын құю (В суретін қараңыз)

Нұсқау: бұрку материалын құю алдында аккумуляторды электр құралынан шығарыңыз.

- Үлкен ыдыстарды пайдаланған кезде бүріккіш материалды кішірек қотару шелегіне құйыңыз (мысалы, 10 л қабырға бояуын 2,5 немесе 5,0 л бос шелекке).
- Контейнерді **(2)** бүріккіш пистолеттен бұрап алыңыз.
- Бұрку материалын **ең көбі 1200 белгісіне дейін** контейнерге **(2)** құйыңыз.
- Көтергіш құбырды **(8)**, бұрку материалы үздіксіз дерлік бүркілетіндей етіп бұраңыз:



Көлденең нысандарда бұрку жұмыстарын жүргізу үшін: саптама/ауа қалпағына қарай **алға**.



Бас үстінен бұрку жұмыстарын жүргізу үшін: тұтқаға қарай **артқа**.

- Контейнерді **(2)** бүріккіш пистолетке **(1)** қайтадан бұрап бекітіңіз.
- Сынақ аймақта бүріккіп көріңіз.

Тиісті бұрку сипатын алғаннан кейін, бүркуді бастай беруіңізге болады.

немесе

Егер нәтижеге көңіліңіз толмаса немесе бояу ақпай тұрса,

келесі бөлімді қараңыз: (қараңыз „Ақаулықтарды жою“, Бет 205)

Пайдалануға ендіру

- **Негізгі аспап жұмыс істегенде ешқандай шаң немесе ластануларды сормауына көз жеткізіңіз.**
- **Аkkуmулятopды электp құралмен кез келген жұмыстарды (мысалы, орнату, қызмет көрсету, т.б.) бастау алдында, сондай-ақ, электp құралды тасымалдау және сақтау кезінде шығарыңыз.** Қосқыш/өшіргішке кездейсоқ тию жарақаттану қаупін тудырады.
- **Өзіңізге, басқа адамдарға немесе хайуандарға бүркімеңіз.**
- **Егер бүрку кезінде арнайы форсукадан тыс басқа жерден су шықса бүркуді тоқтатып бүрку пистолетін тиісті жағдайға алып келіңіз.** Тоқ соғу қаупі бар.

Қосу

- Аккумуляторды енгізіңіз.
- Бүріккіш пистолетті қолға алып, бояу себілетін бетке бағыттаңыз.
- Бүріккіш пистолеттегі басқару ажыратқышын **(5)** басыңыз.

Өшіру

- Басқару қосқышын **(5)** жіберіңіз.
- Аккумуляторды шығарып алыңыз.

Пайдалану нұсқаулары

Бүрку (C суретін қараңыз)

Нұсқау: электр құралын сыртта пайдаланған кезде желдің бағытын ескеріңіз.

- Алдымен сынақ бүрку әрекетін орындап, бүрку сипатын және бүрку материалының мөлшерін бүрку материалына сәйкес реттеп шығыңыз. Реттеулерді төмендегі бөлімдерден қараңыз.
- Майда бүріккіш жүйені 15–20 см шамасындағы бірқалыпты қашықтықта бояу себілетін нысанға қарай тігінен ұстаңыз.
- Бүрку әрекетін бояу себілетін беттен тыс бастаңыз.
- Майда бүріккіш жүйені бүрку сипатының реттеуіне қарай көлденеңінен немесе тігінен бірқалыпты жылжытыңыз. Жолдар 4–5 см шамасына қабаттасқан жағдайда, бет сапасы бірқалыпты болады.
- Жатқан нысандарда немесе бас үстінен бүрку жұмыстарын өткізген кезде майда бүріккіш жүйені сәл қиғаш ұстап, артқа қарай бүркілген беттен ары жылжытыңыз.

Сүріну қаупі бар! Ықтимал бөгеттерге назар аударыңыз.

- Бояу себілетін беттің ішінде үзілістерді болдырмаңыз. Майда бүріккіш жүйені бірқалыпты жүргізу нәтижесінде бірқалыпты бет сапасы пайда болады.

Бірқалыпты болмаған аралық пен бүрку бұрышы қатты бояу тұманының пайда болуына, ал нәтижесінде үстіңгі беттің бірқалыпты емес болуына әкеледі.

- Бүрку әрекетін бояу себілетін беттен тыс аяқтаңыз. Бүрку материалының контейнері еш жағдайда босағанша пайдаланбаңыз. Көтергіш құбыр бүрку материалына бұдан былай батпаса, бүрку ағыны бұзылып, үстіңгі бет бірқалыпты болмайды.
- Үзілістерден немесе контейнерді **(2)** қайта толтырғаннан кейін бояу саптамасын **(10)** және ауа қалпағын **(3)** тексеріп, оларды қажетінше тазалаңыз.
- Егер бүрку материалы ауа қалпағында **(3)** немесе бояу саптамасында жиналса, құрамдас бөлшектерді жарамды қылшақпен немесе суланған шүберекпен тазалаңыз.

Бүрку әдісін реттеу

- **Пистеу қосқышын (5) ауа қақпағын (3) реттеу кезінде тимеңіз.**

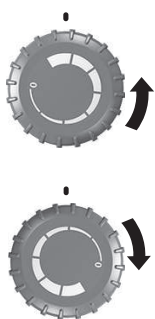
- Ауа қақпағын **(3)** керекті күйге бұраңыз.

Ауа қалпағы	Бүріккіш ағын	Қолданылуы
		Вертикалды жұмыс бағыты үшін жалпақ сәуле
		Горизонталды жұмыс бағыты үшін тік жалпақ сәулесі
		Бұрыш, қыр және қиын жетілетін жайлар үшін домалақ сәуле

Бүрку материалын реттеу (D суретін қараңыз) (PAINTVolume)

- Бүрку материалының қажетті мөлшерін реттеу үшін реттегіш дөңгелекті **(6)** бұраңыз: **сағат тілінің бағытына қарсы:** бүрку материалының мөлшері азайтылады, **сағат тілінің бағытымен:** бүрку материалының мөлшері арттырылады.
- Минималды бүрку материалының мөлшерімен сынақ бүрку әрекетінен бастап, мөлшерді, қажетті бүрку сипатына жеткенше көтеріңіз. Егер қанағаттанарлық бүрку сипатына қол жеткізілсе, бүрку материалын 5 % қадам бойынша сұйылтыңыз (қараңыз „Бүрку материалын дайындау“, Бет 201).

Нұсқау: бояу жағу қарқындылығы қозғалыс жылдамдығына қатты тәуелді.



Бояу себілетін бетте бүрку материалы тым көп

Бүрку материалының мөлшерін азайту керек.

- Реттегіш дөңгелекті (6) сағат тілінің бағытына қарсы бұраңыз.

Бояу себілетін бетте бүрку материалы тым аз

Бүрку материалының мөлшерін арттыру керек.

- Реттегіш дөңгелекті (6) сағат тілінің бағытымен бұраңыз.

Ауа көлемін реттеу (Е суретін қараңыз)

(AIRVolume)

- Жылжымалы қосқышты (17) сәйкес жұмыс түріне реттеп ауа көлемі мен қысымды пайдаланған бүріккіш материал үшін дұрыстап реттеңіз.



1-деңгей

"Ағаш" жұмыс режимі: сұйық бүрку материалы



2-деңгей

"Қабырға" жұмыс режимі: қою бүрку материалы

Тұсқағаздарды дымқылдау

Ескі тұсқағаздарды оңай алу үшін оларға жылы су (макс. 55°C) бүркіңіз.

Артық жүктемеден жылу қорғанышы

Тағайындалуына сәйкес пайдалансаңыз, электр құралы артық жүктелмейді. Асқын жүктелгенде немесе аккумулятор температурасы ұйғарынды мөлшерден асып кетсе, электроника электр құралын тиісті температура аймағына қайту үшін автоматты өшіреді.

Жұмыс іркілістері (F суретін қараңыз)

Жұмыс іркілісінде майда бүріккіш жүйені тегіс жұмыс бетіне қоюға болады. Ешқандай бүріккіш материал ағып кетпейді.

- Бүрку материалымен толтырылған майда бүріккіш жүйені әрдайым тігінен тегіс бетке қойыңыз.

Жатқан майда бүріккіш жүйеден бүрку материалы шығуы мүмкін.

Техникалық күтім және қызмет

Қызмет көрсету және тазалау

- Аккумуляторды электр құралмен кез келген жұмыстарды (мысалы, орнату, қызмет көрсету, т.б.) бастау алдында, сондай-ақ, электр құралды тасымалдау және сақтау кезінде шығарыңыз. Қосқыш/өшіргішке кездейсоқ тию жарақаттану қаупін тудырады.

- Жақсы әрі сенімді жұмыс істеу үшін электр құралы мен желдеткіш тесікті таза ұстаңыз.

- Әр пайдаланғаннан кейін майда бүрку жүйесінің бөлек компоненттерін, әсіресе барлық бояу өткізетін құрамдас бөліктерді бірден тазалаңыз.

Тиісінше тазалау бүріккіш пистолеттің ақаусыз және сенімді жұмысының алғышарты болып табылады.

Тазалау мүлдем немесе тиісінше орындалмаған жағдайда, кепілдік бойынша шағым білдіру құқығы өз күшінен айырылады.

- Қажет болса, тығыздауыш сақинаны (7) майлаңыз. Майдың шағын пакеті жеткізілім жиынтығына кіреді.

Өнімдерді олардың сақтығын қамтамасыз ететін, өнімдерге атмосфералық жауын-шашынның тиюіне және асқын температура көздерінің (температураның шұғыл өзгерісінің), соның ішінде күн сәулелерінің әсер етуіне жол бермейтін дүкендерде, бөлімдерде (секцияларда), павильондар мен киоскілерде сатуға болады.

Сатушы (өндіруші) сатып алушыға өнімдер туралы қажетті және шынайы ақпаратты беріп, өнімдерді тиісінше таңдау мүмкіндігін қамтамасыз етуге міндетті. Өнімдер туралы ақпарат міндетті түрде тізімі Ресей Федерациясының заңнамасымен белгіленген мәліметтерді қамтуы тиіс.

Егер тұтынушы сатып алатын өнімдер әлдеқашан пайдаланылған немесе өнімдерде ақаулық (ақаулықтар) жойылған болса, тұтынушыға бұл туралы ақпарат берілуі тиіс.

Өнімдерді сату процесінің аясында төмендегі қауіпсіздік талаптары орындалуы тиіс:

- Сатушы сатып алушыға ұйымының фирмалық атауы, орналасқан жері (мекенжайы) және жұмыс режимі туралы мәліметтер беруге міндетті;
- Сауда бөлмелеріндегі өнімдердің сынамалары сатып алушыға бұйымдардағы жазбалармен танысуға мүмкіндік беруі және визуалды тексерістен басқа бұйымдардың іске қосылуына әкелетін, сатып алушылар өз бетінше орындайтын ешқандай әрекеттерге жол бермеуі тиіс;
- Сатушы осы бұйымдардың белгіленген талаптарға сәйкестігінің растамасы, сертификаттардың немесе сәйкестік жөніндегі мәлімдемелердің бар болуы туралы ақпаратты сатып алушыға беруге міндетті;
- Идентификациялық сипаттары жоқ (жоғалған), жарамдылық мерзімі өтіп кеткен, бұзылу белгілері бар және пайдалану бойынша нұсқаулығы (кітапшасы), міндетті сәйкестік сертификаты немесе сәйкестік белгісі жоқ өнімдерді сатуға тыйым салынады.

Қосалқы контейнер (керек-жарақ) (G суретін қараңыз)

Қақпағы бар қосалқы контейнерде (9) бүрку материалын кейінгі қолданыс үшін саңылаусыз сақтауға болады.

Су негізіндегі бояуларды пайдаланғаннан кейін тазалау (I суретін қараңыз)

Бүріккіш пистолетті және бүрку материалының контейнерін әрдайым жылы сумен тазалаңыз.

Бүріккіш пистолеттің саптама және ауа саңылауларын еш жағдайда үшкір заттармен тазаламаңыз.

- Құлыптан босату түймелерін (19) басып, бүріккіш пистолетті (1) негізгі блоктан (15) ажыратыңыз.
- Контейнерді (2) бүріккіш пистолеттен (1) босатыңыз. Контейнерді (2) көтергіш құбырдың (8) астында ұстап тұрып, бүрку материалы контейнер ішіне ағуы үшін, бүріккіш пистолеттің басқару қосқышын (5) басыңыз.
- Контейнерді (2) толықтай босатыңыз.
- Бүрку материалын кейінірек пайдалану үшін тығыз жабылған бояу контейнерінде сақтауға болады. Ол үшін, мысалы, қақпағы бар қосалқы контейнерді (9) немесе түпнұсқа бүрку материалының контейнерін қолданыңыз.
- Контейнерді (2) тазалаңыз.
- Көтергіш құбырды (8) контейнер тығыздаушымен (12) бірге бөлшектеп, жақсылап шайыңыз.
- Көтергіш құбырды (8) контейнер тығыздаушымен (12) бірге бүріккіш пистолетке қайтадан бекітіңіз.
- Контейнерді (2) жылы сумен толтырып, бүріккіш пистолетке (1) қайтадан бекітіңіз.
- Негізгі блокты (15) бүріккіш пистолетке (1) берік жалғаңыз.
- Құлыптан босату түймелері (19) шерту дыбысымен тірелуі керек.
- Таза су ғана шыққанша бүрікіңіз. Қажет болса, контейнерді жылы сумен қайтадан толтырыңыз.
- Қажет болса, негізгі блокты ылғалды шүберекпен тазалап, содан кейін негізгі блокты (15) тікелей тазалау аймағынан алып тастаңыз.
- Салмалы гайканы (4), ауа қалпағын (3), бояу саптамасын (10) және көтергіш құбырды (8) контейнер тығыздаушымен (12) бірге бөлшектеңіз.
- Жылы су құйылған шелекте барлық бояу өткізетін бөлшектерді әдеттегі шаю қылшағымен тазалаңыз. Сондай-ақ бүріккіш пистолеттің (1) бояу каналын (14) тазалаңыз.
- Көтергіш құбырда (8) контейнер тығыздаушымен (12) бірге бүрку материалының жоқтығына және зақымдалмағанына көз жеткізіңіз.
- Желдету саңылауын (13) жарамды тазалау қылшағымен тазалаңыз.
- Контейнерді (2) және бүріккіш пистолетті (1) сыртынан суланған шүберекпен тазалаңыз.

- Құрастырудан бұрын барлық бөліктерді жақсылап кептіріңіз.
- Майда бүріккіш жүйені кері реттілікпен қайтадан монтаждаңыз.
- Контейнер тығыздаушы (12) көтергіш құбырдың (8) ойығына қайтадан жоғары қарай жылжытыңыз.
- Бүріккіш пистолетті тиісінше тығыздау үшін контейнер тығыздаушы көтергіш құбыр ойығының айналысында дәл орналастырылғанын қамтамасыз етіңіз.
- Көтергіш құбырды (8) міндетті түрде бояу каналының (14) үстіне тірелгенше қайта жылжытыңыз.

Еріткіш негізіндегі бояуларды пайдаланғаннан кейін тазалау (I суретін қараңыз)

Бүріккіш пистолетті және бүрку материалының контейнерін әрдайым пайдаланылған бүрку материалына арналған тиісті сұйылтқышпен тазалаңыз.

Бүріккіш пистолеттің саптама және ауа саңылауларын еш жағдайда үшкір заттармен тазаламаңыз.

Еріткіштермен және еріткіш негізіндегі бояулармен тазалау жұмыстарын өткізген кезде арнайы қолғап киіп жүріңіз.

- Құлыптан босату түймелерін (19) басып, бүріккіш пистолетті (1) негізгі блоктан (15) ажыратыңыз.
- Қажет болса, негізгі блокты сұйылтқышпен дымқылданған шүберекпен тазалап, негізгі блокты (15) тікелей тазалау аймағынан алып тастаңыз.
- Контейнерді (2) бүріккіш пистолеттен (1) босатыңыз. Контейнерді (2) көтергіш құбырдың (8) астында ұстап тұрып, бүрку материалы контейнер ішіне ағуы үшін, бүріккіш пистолеттің басқару қосқышын (5) басыңыз.
- Контейнерді (2) толықтай босатыңыз.
- Бүрку материалын кейінірек пайдалану үшін тығыз жабылған бояу контейнерінде сақтауға болады. Ол үшін, мысалы, қақпағы бар қосалқы контейнерді (9) немесе түпнұсқа бүрку материалының контейнерін қолданыңыз.
- Контейнерді (2) тазалаңыз.
- Көтергіш құбырды (8) контейнер тығыздаушымен (12) бірге бөлшектеп, жақсылап шайыңыз.
- Көтергіш құбырды (8) контейнер тығыздаушымен (12) бірге бүріккіш пистолетке қайтадан бекітіңіз.
- Контейнерді (2) жартысына дейін еріткішпен толтырып, бүріккіш пистолетке (1) қайтадан бекітіңіз.
- Бүріккіш пистолетті бірнеше рет шайқаңыз.
- Бұл ретте сұйылтқышты сеппегеніңізге көз жеткізіңіз.
- **Жарылыс қаупі бар.**
- Контейнерді (2) бүріккіш пистолеттен (1) босатып, жабылатын материал құтысына толығымен ағызыңыз.
- Салмалы гайканы (4), ауа қалпағын (3), бояу саптамасын (10) және көтергіш құбырды (8) контейнер тығыздаушымен (12) бірге бөлшектеңіз.
- Сұйылтқыш құйылған шелекте барлық бояу өткізетін бөлшектерді әдеттегі шаю қылшағымен тазалаңыз.

Сондай-ақ бүріккіш пистолеттің **(1)** бояу каналын **(14)** тазалаңыз.

- Көтергіш құбырда **(8)** контейнер тығыздауышымен **(12)** бірге бүрку материалының жоқтығына және зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Қажет болса, контейнер тығыздауышын **(12)** тағы бір рет сұйылтқышпен тазалаңыз.
- Желдету саңылауын **(13)** жарамды тазалау қылшағымен тазалаңыз.
- Құрастырудан бұрын барлық бөліктерді жақсылап кептіріңіз.
- Майда бүріккіш жүйені кері реттілікпен қайтадан монтаждаңыз. Контейнер тығыздауышын **(12)** көтергіш құбырдың **(8)** ойығына қайтадан жоғары қарай жылжытыңыз. Бүріккіш пистолетті тиісінше тығыздау үшін контейнер тығыздауышы көтергіш құбыр ойығының айналысында дәл орналастырылғанын қамтамасыз етіңіз. Көтергіш құбырды **(8)** міндетті түрде бояу каналының **(14)** үстіне тірелгенше қайта жылжытыңыз.

Ауа сүзгісін тазалау (Н суретін қараңыз)

Ауа сүзгісін **(20)** мерзімді түрде тазалау керек. Егер ауа сүзгісі қатты ластанған болса, оны алмастыру қажет.

- Ауа сүзгісінің қаптамасын **(18)** ашыңыз.
- Ауа сүзгісін **(20)** шығарып алыңыз.
- Жеңіл ластану: Ауа сүзгісін **(20)** сілкіңіз.

немесе

Қатты ластану:

Ауа сүзгісін **(20)** ағынды су астында тазалаңыз және содан кейін зең басудың алдын алу үшін оны жақсылап кептіріңіз.

немесе

Ауа сүзгісін **(20)** ауыстырыңыз.

- Ауа сүзгісін қайта орнатыңыз.
- Ауа сүзгісінің қаптамасын **(18)** қайтадан жауып қойыңыз.

► **Майда бүріккіш жүйені ешқашан ауа сүзгісінсіз пайдаланбаңыз.** Кір бөліктері қозғалтқыш бөлімінде жиналып, оған зақым келтіре алады.

Материалдарды кәдеге жарату

Ластанған сұйылтқыш, бүрку материалының қалдығы және бар болса, сұйылтқыш қалдығы нұсқауларға және қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жаратылуы тиіс. Өндірушінің кәдеге жарату нұсқаулары мен арнайы қоқыс бойынша жергілікті ережелерді ескеріңіз.

Қоршаған орта үшін зиянды химиялық заттар топыраққа, жер астындағы суларға немесе суқоймаларға түспеуі тиіс. Қоршаған орта үшін зиянды химиялық заттарды ешқашан канализацияға тастамаңыз!

Сақтау

- Майда бүріккіш жүйесін сақтаудан алдын, оны әбден тазалап барлық бөлшектерді жинаудан алдын кептіріңіз.

Ақаулықтарды жою

Мәселе	Себебі	Шешімі
Бүрку материалы дұрыс жағылмайды	Бүрку материалының көлемі өте аз	Реттегіш дөңгелекті (6) сағат тілінің бағытымен бұраңыз
	Бояу себілетін бетке дейінгі арақашықтық тым үлкен	Бүрку арақашықтығын қысқартыңыз
	Бояу себілетін бетте бүрку материалы тым аз, бояу себілетін бетке анда-санда бояу себіледі	Бояу себілетін бетке жиі бүркіңіз
	Бүрку материалы өте қою	Бүрку материалын қайта сұйылтып, сынақ бүркүді орындаңыз
Бүрку материалы себілгеннен кейін жылыстайды	Тым көп бүрку материалы себілді	Реттегіш дөңгелекті (6) сағат тілінің бағытына қарсы бұраңыз
	Бояу себілетін бетке дейінгі арақашықтық тым аз	Бүрку арақашықтығын ұзартыңыз
	Бүрку материалы өте сұйық	Түпнұсқа бүрку материалын құйыңыз
	Бір жерге тым жиі бояу себілді	Бояуды сеуіп, екінші ретте бірдей жерге тым жиі сеппеңіз
Өте дөрекі шашырау	Бүрку материалының көлемі тым үлкен	Реттегіш дөңгелекті (6) сағат тілінің бағытына қарсы бұраңыз
	Саптама инесі (11) ластанған	Саптама инесін тазалау
	Бүрку материалы өте қою	Бүрку материалын қайта сұйылтып, сынақ бүркүді орындаңыз
	Ауа сүзгісі (20) қатты ластанған	Ауа сүзгісін алмастырыңыз

Мәселе	Себебі	Шешімі
Бояу тұманы тым қатты	Бүрку материалының көлемі тым үлкен	Реттегіш дөңгелекті (6) сағат тілінің бағытына қарсы бұраңыз
	Бояу себілетін бетке дейінгі арақашықтық тым үлкен	Бүрку арақашықтығын қысқартыңыз
Бүріккіш ағын үзік-үзік	Контейнердегі бүрку материалы тым аз	Бүрку материалын құйыңыз
	Көтергіш құбырдағы (8) желдету саңылауы (13) бітеліп қалды	Көтергіш құбыр мен желдету саңылауын тазалаңыз
	Көтергіш құбыр (8) босаған	Көтергіш құбырды бояу каналына (14) тірелгенше жылжытыңыз
	Бояу саптамасы (10) бос орнатылған	Бояу саптамасын тартыңыз
	Ауа сүзгісі (20) қатты ластанған	Ауа сүзгісін алмастырыңыз
	Бүрку материалы өте қою	Бүрку материалын қайта сұйылтып, сынақ бүркуді орындаңыз
Бүрку материалы бояу саптамасынан тамып тұр	Бояу саптамасында (10) , саптама инесінде (11) және ауа қалпағында (3) бүрку материалы жиналды	Бояу саптамасын, саптама инесін және ауа қалпағын тазалаңыз
	Бояу саптамасы (10) бос орнатылған	Бояу саптамасын тартыңыз
Бояу саптамасынан бүрку материалы шықпай тұр	Көтергіш құбыр (8) босаған	Көтергіш құбырды бояу каналына (14) тірелгенше жылжытыңыз
	Саптама инесі (11) бітеліп қалды	Саптама инесін тазалау
	Көтергіш құбыр (8) бітеліп қалды	Көтергіш құбырды тазалау
	Көтергіш құбырдағы (8) желдету саңылауы (13) бітеліп қалды	Көтергіш құбыр мен желдету саңылауын тазалаңыз
	Контейнер тығыздауышы (12) жоқ немесе зақымдалған	(Жаңа) контейнер тығыздауышын көтергіш құбыр үстінен ойыққа кіргізіңіз
	Бүрку материалы өте қою	Бүрку материалын қайта сұйылтып, сынақ бүркуді орындаңыз
	Бүрку материалы ластанған (бояу кесектері)	Бүріккіш пистолетті толық босатып тазалаңыз; бүрку материалын құю кезінде толтыру торынан өткізіңіз

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету орталығы өнімді жөндеу және оған техникалық қызмет көрсету, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Құрамдас бөлшектер бойынша кескін мен қосалқы бөлшектер туралы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді:

www.bosch-pt.com

Bosch қызметтік кеңес беру тобы біздің өнімдер және олардың керек-жарақтары туралы сұрақтарыңызға жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және келілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек "Роберт Бош" фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға

зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

"Роберт Бош" (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,

Қазақстан Республикасы

050012

Муратбаев к., 180 үй

"Гермес" БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: ptka@bosch.com

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пункттерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: www.bosch-professional.kz ресми сайттан ала аласыз

Қызмет көрсету орталықтарының басқа да мекенжайларын мына жерден қараңыз:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Электр құралы кепілді пайдалану мерзімінің ішінде өндірушінің кесірінен істен шыққан жағдайда, өнім иесі төмендегі шарттар орындалғанда кепілдік бойынша тегін жөндеуге құқылы болады:

- механикалық зақымдардың жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулық талаптарының бұзылу белгілерінің жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулықта сатушының сату туралы белгісінің және сатып алушы қолтаңбасының бар болуы;
- электр құралы сериялық нөмірінің және кепілдік талонндағы сериялық нөмірдің сәйкестігі;
- біліксіз жөндеу белгілерінің жоқтығы.

Кепілдік төмендегі жағдайларда қолданылмайды:

- форс-мажор жағдайларына байланысты кез келген сынықтар;
- барлық электр құралдарындағыдай электр құралының қалыпты тозуы.

Жалғағыш контактілер, сымдар, қылшақтар және т.б.

сияқты құрал бөліктерінің қызмет ету мерзімін қысқартатын қалыпты тозу нәтижесінде қажеттілігі туындаған жөндеу кепілдік аясына кірмейді:

- табиғи тозу (ресурстың толық пайдаланылуы);
- қате орнату, рұқсатсыз модификациялау, қате қолдану, қызмет көрсету немесе сақтау ережелерін бұзу нәтижесінде істен шыққан жабдық пен оның бөліктері;
- электр құралына артық жүктеме түскеннен орын алған ақаулар. (Құралға артық жүктеме түсудің шартсыз белгілеріне мыналар жатады: құбылу түсінің пайда болуы немесе электр құралы бөліктері мен түйіндерінің деформациясы немесе қорытылуы, жоғары температура әсерінен электр қозғалтқышындағы сымдар оқшаулағышының қараюы немесе көмірленуі.)

Тасымалдау

Ұсынылған литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға бағынады. Пайдаланушы аккумуляторларды көшеде қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады.

Үшінші тұлғалар (мысалы, әуе көлігі немесе жіберу) орамаға және маркаларға қойылатын арнайы талаптарды сақтау керек. Жіберуге дайындау кезінде қауіпті жүктерді тасымалдау маманымен хабарласу керек.

Аккумуляторды корпусы зақымдалған болса ғана жіберіңіз. Ашық түйіспелерді желімденіз және аккумуляторды орамада қозғалмайтындай ораңыз. Қажет болса, қосымша ұлттық ережелерді сақтаңыз.

Кәдеге жарату



Бүріккіш пистолет, аккумуляторлар, керек-жарақтар мен орауыштарды қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен қайта өңдеу орнына тапсыру керек.

Электр құралдарды және аккумуляторларды/батареяларды үй қоқысына тастамаңыз!

Аккумуляторлар/батареялар:

Литий-иондық:

Тасымалдау бөліміндегі нұсқауларды орындаңыз (қараңыз „Тасымалдау“, Бет 207).

Română

Instrucțiuni de siguranță

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice

AVERTISMENT

Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție

împreună cu această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

Siguranța la locul de muncă

- **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- **Nu lucrați cu sculele electrice în medii cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.

Siguranță electrică

- **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă).** Ștecherule nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.

- ▶ **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.
- ▶ **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

Siguranța persoanelor

- ▶ **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răniiri grave.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul răniirilor.
- ▶ **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▶ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta.** O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răniiri.
- ▶ **Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcăminta de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminta largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.

- ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- ▶ **Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora.** Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.

Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- ▶ **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată celui scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
 - ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
 - ▶ **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau a depozita scula electrică.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
 - ▶ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
 - ▶ **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
 - ▶ **Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesec în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
 - ▶ **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.
 - ▶ **Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.
- Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator**
- ▶ **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător

destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.

- ▶ **Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.
- ▶ **Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea bornelor.** Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- ▶ **În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.
- ▶ **Nu folosiți un acumulator sau o sculă electrică cu acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care să ducă la incendiu, explozie sau să genereze risc de vătămări corporale.
- ▶ **Nu expuneți acumulatorul sau scula electrică la foc sau temperaturi excesive.** Expunerea la temperaturi mai mari de 130 °C poate duce la explozii.
- ▶ **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu reîncărcați acumulatorul sau scula electrică cu acumulator la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni.** Încărcarea incorrectă sau la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat ar putea cauza deteriorarea acumulatorului și mări riscul de incendiu.

Întreținere

- ▶ **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.
- ▶ **Nu întrețineți niciodată acumulatori deteriorați.** Întreținerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizori de service autorizați de acesta.

Indicații privind siguranța pentru sistemele de pulverizare fină

- ▶ **Păstrează zona de lucru curată, bine iluminată și fără recipiente de vopsea sau solvent, lavete și alte materiale inflamabile.** Există pericolul de autoaprindere. Ține la îndemână în permanență extintoare sau dispozitive de stingere funcționale.
- ▶ **Asigură o ventilație optimă în zona de pulverizare și aer proaspăt suficient în întreaga încăpere.** Solvenții inflamabili care evaporă creează un mediu exploziv.
- ▶ **Nu pulverizați și nu curățați cu materiale ale căror punct de aprindere este sub 55 °C.** Folosiți materiale pe bază de apă, hidrocarburi greu volatile sau alte

materiale asemănătoare. Solvenții volatili, care se evaporă ușor, creează un mediu exploziv.

- ▶ **Nu pulverizați în zona surselor de aprindere precum scânteele electrice, flăcările deschise, flăcările de aprindere, obiectele fierbinți, motoarele, țigările și scânteele produse de introducerea/scoaterea din priză a cablurilor de curent sau de acționarea întrerupătoarelor.** Astfel de surse de scântee pot duce la aprinderea mediului de lucru.
- ▶ **Nu pulverizați cu produse, despre care nu se știe dacă sunt periculoase.** Produsele necunoscute pot genera condiții periculoase.
- ▶ **Nu pulveriza apă clocotită.** Pulverizează numai apă caldă (max. 55 °C) fără aditivi chimici.
- ▶ **Poartă echipament personal de protecție suplimentar, cum ar fi mănuși de protecție corespunzătoare și mască de protecție sau mască de protecție respiratorie în timpul pulverizării sau manevrării substanțelor chimice.** Purtarea echipamentului de protecție adecvat condițiilor de lucru reduce expunerea la substanțe periculoase.



- ▶ **Țineți seama de toate pericolele pe care le prezintă produsul pulverizat.** Luați în considerare marcasele de pe recipient sau informațiile producătorului produsului de pulverizat, inclusiv obligativitatea de a purta echipament personal de protecție. Pentru a reduce riscul de incendiu și cel de vătămări corporale provocate substanțe toxice, carcinogene, etc. trebuie respectate instrucțiunile producătorului.
- ▶ **Nu stropi cu vopsea și alte lichide bornele de contact ale acumulatorului și comutatorul cu buton al sistemului de pulverizare.** Nerespectarea instrucțiunilor se poate solda cu electrocutări.
- ▶ **Supravegheați copiii.** Astfel vă veți asigura că, copiii nu se joacă cu sistemul de pulverizare fină.
- ▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, se pot degaja vapori.** Acumulatorul poate arde sau exploda. Aerișiți bine încăperea și solicitați asistență medicală dacă starea dumneavoastră de sănătate se înrăutățește. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.
- ▶ **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- ▶ **Utilizați acumulatorul numai pentru produsele oferite de același producător.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.



Feriți acumulatorul de căldură, de asemenea, de exemplu, de radiații solare continue, foc, murdărie, apă și umezeală. În caz contrar, există pericolul de explozie și scurtcircuit.

Descrierea produsului și a performanțelor sale



Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Țineți seama de ilustrațiile din partea anterioară a instrucțiunilor de folosire.

Utilizare conform destinației

Scula electrică este destinată pulverizării tuturor tipurilor uzuale de vopsea: vopsele de dispersie și pe bază de latex (vopsele pentru pereți), vopsele de email care conțin solvenți și care pot fi diluate cu apă (recomandat), lazuri, grunduri, agenți de impregnare, lacuri transparente (ALLPaint), uleiuri și apă.

Scula electrică nu este adecvată pentru prelucrarea de leșii, băiuri, materiale de acoperire care conțin acizi, agenți dezinfectanți, produse de protecție pentru plante și vopsele pentru fațade.

Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița sculei electrice de la pagina grafică.

- (1) Pistol de pulverizat
- (2) Rezervor pentru soluția de pulverizat
- (3) Clapetă de aer
- (4) Piuliță olandeză
- (5) Comutator de control
- (6) Rozetă de reglare a debitului de pulverizare
- (7) Inel de etanșare
- (8) Tub de refluxare
- (9) Rezervor de schimb^{a)}
- (10) Duză de vopsea
- (11) Ac de duză
- (12) Garnitură rezervor
- (13) Orificiu de aerisire
- (14) Canal de vopsea
- (15) Unitate de bază
- (16) Indicator de încărcare a acumulatorului
- (17) Comutator culisant pentru debitul de aer
- (18) Capac filtru de aer
- (19) Buton de deblocare
- (20) Filtru de aer

(21) Acumulator^{a)}

a) **Accesoriiile ilustrate sau descrise nu sunt incluse în pachetul de livrare standard. Toate accesoriile sunt disponibile în gama noastră de accesorii.**

Date tehnice

Sistem de pulverizare fină	UniversalSpray 18V-300	
Număr de identificare		3 603 B08 1..
Tensiune nominală	V=	18
Debit de pompare	ml/min	300
Timp necesar pentru aplicarea a 2 m ² de vopsea	min	1
Volum rezervor pentru soluția de pulverizat	ml	1200
Greutate	kg	1,5 (1,5 Ah) – 1,7 (6,0 Ah)
Temperatură ambientă recomandată în timpul încărcării	°C	0 ... +35
Temperatură ambientală admisă în timpul funcționării ^{A)} și pe perioada depozitării	°C	-20 ... +50
Acumulatori recomandați		PBA 18V...W-
Încărcătoare recomandate ^{B)}		AL 18...

A) putere mai redusă la temperaturi < 0 °C

B) Următoarele încărcătoare nu sunt compatibile cu acumulatorii PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Valorile pot varia în funcție de produs și sunt supuse condițiilor de utilizare, precum și condițiilor de mediu. Pentru informații suplimentare, accesează www.bosch-professional.com/wac.

Informații privind zgomotul/vibrațiile

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform

EN 60745-1.

Nivelul presiunii acustice evaluat după curba de filtrare A a sculei electrice este în mod normal de **79 dB(A)**.

Incertitudinea K=3 dB. Nivelul de zgomot în timpul lucrului poate depăși valorile specificate. **Poartă câști antifonice!**

Valorile totale ale vibrațiilor a_h (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform

EN 60745-1:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotelor emise specificate în prezentele instrucțiuni au fost măsurate conform unei proceduri de măsurare standardizate și pot fi utilizate la compararea diferitelor scule electrice. Acestea pot fi folosite și pentru evaluarea provizorie a vibrațiilor și zgomotului emis.

Nivelul specificat al vibrațiilor și al zgomotului emis se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu, beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul

vibrațiilor și nivelul zgomotului emis se pot abate de la valorile specificate. Aceasta poate amplifica considerabil vibrațiile și zgomotul de-a lungul întregului interval de lucru. Pentru o evaluare exactă a vibrațiilor și a zgomotului ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este folosită efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a zgomotului pe întreg intervalul de lucru. Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

Acumulator

Sculă electrică cu acumulator **Bosch** achiziționată chiar și fără acumulator. Dacă în pachetul de livrare al sculei tale electrice este inclus un acumulator, îl poți scoate pe acesta din ambalaj.

Încărcarea acumulatorului

- **Folosiți numai încărcătoarele menționate în datele tehnice.** Numai aceste încărcătoare sunt adaptate la acumulatorul cu tehnologie litiu-ion montat în scula dumneavoastră electrică.

Observație: Acumulatorii litiu-ion sunt livrați în stare parțial încărcată, conform reglementărilor internaționale privind transportul. Pentru a asigura funcționarea la capacitate maximă a acumulatorului, încarcă complet acumulatorul înainte de prima utilizare.

Introducerea acumulatorului

Introdu acumulatorul încărcat în adaptorul pentru acumulator până când acesta se fixează.

Extragerea acumulatorului

Pentru extragerea acumulatorului, apăsa tasta de deblocare și extrage acumulatorul. **Nu forța.**

Indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorului de la scula electrică

Indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorului de la scula electrică indică timp de câteva secunde, atunci când scula electrică este conectată, nivelul de încărcare a acumulatorului sau starea de suprasolicitare.

LED	Nivel de încărcare
Aprindere continuă de 3 ori în verde	≈ 76–100%
Aprindere continuă de 2 ori în verde	≈ 41–75%
Aprindere continuă o dată în verde	≈ 16–40%
Aprindere intermitentă o dată în verde	≈ 1–15%
Aprindere intermitentă de 3 ori în verde	≈ 0%

Cele 3 LED-uri ale indicatorului nivelului de încărcare de la scula electrică se aprind intermitent și rapid atunci când temperatura acumulatorului se află în afara intervalului

temperaturilor de funcționare și/sau s-a declanșat protecția la suprasarcină.

Indicații privind manevrarea optimă a acumulatorului

Protejați acumulatorul împotriva umezelii și apei. Depozitați acumulatorul numai la temperaturi cuprinse între -20 °C și 50 °C. Nu lăsați acumulatorul în autovehicul, de exemplu, pe timpul verii.

Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului utilizând o pensulă moale, curată și uscată.

Un timp de funcționare considerabil redus după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit. Respectați instrucțiunile privind eliminarea.

Montare

- **Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice (de ex. întreținere, schimbarea accesoriilor, etc.) cât și în timpul transportului și depozitării acestora extrageți acumulatorul din scula electrică.** În cazul acționării involuntare a întrerupătorului pornit/oprit există pericol de rănire.
- **Asigură-te că pistolul de pulverizat și unitatea de bază sunt montate cu toate elementele de etanșare în set complet.** Numai astfel poate fi garantată buna funcționare și siguranța sistemului de pulverizare fină.

Montarea sistemului de pulverizare fină (consultă imaginea A)

- Fixează unitatea de bază (15) pe pistolul de pulverizat (1). Butoanele de deblocare (19) trebuie să se fixeze sonor.

Funcționarea

- **Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice (de ex. întreținere, schimbarea accesoriilor, etc.) cât și în timpul transportului și depozitării acestora extrageți acumulatorul din scula electrică.** În cazul acționării involuntare a întrerupătorului pornit/oprit există pericol de rănire.

Pregătirea lucrului

- **Nu este permisă efectuarea de operații de pulverizare pe malul apelor sau pe suprafețele învecinate, direct în zona de prelevare a apei.**
- La achiziționarea vopselelor, lacurilor și produselor de pulverizat ține cont de compatibilitatea acestora cu mediul ambiant.

Pregătirea suprafeței de pulverizat

Suprafața de pulverizat trebuie să fie curată, uscată și degresată.

- Însprește suprafețele netede, iar apoi îndepărtează praful de la șlefuire.

În timpul lucrului, toate suprafețele neacoperite se pot contamina de la ceață de dispersie. De aceea, pregătește temeinic zonele învecinate ale suprafeței de pulverizat:

- Acoperă cu atenție pardoseala, corpurile de mobilier, ușile, ferestrele, tocurile de ferestre și uși etc. Pentru acoperirea pardoselii, este recomandată utilizarea de postav decorativ, de exemplu.
- Fixează materialul de acoperire. În cazul curenților de aer puternici, materialul de acoperire fixat insuficient se poate desprinde sau poate fi îndepărtat complet.

► **Lipește cu atenție prizele și comutatoarele.** Prizele și comutatoarele neacoperite pot provoca scurtcircuite și crește riscul de electrocutare.

Pregătirea materialului de pulverizat

► **La diluare, ai grijă ca soluția de pulverizat și diluantul să se potrivească.** În cazul adăugării unui diluant greșit, se pot forma glomerule care produc înfundarea pistolului de pulverizat.

► **La diluarea materialului de pulverizat ai grijă ca, după diluare, punctul de aprindere al amestecului să se afle din nou sub 55 °C.** Diluarea, de exemplu, a lacurilor pe bază de solvent, coboară punctul de aprindere.

► **Ține cont de specificațiile producătorului vopselei privind capacitatea de pulverizare, consultând, de exemplu, buletinul tehnic sau fișa de date. Ai grijă să nu pulverizezi vopsele care, conform specificațiilor producătorului, nu sunt corespunzătoare.**

- Malaxează bine materialul de pulverizat. Utilizarea de material de pulverizat la temperatura camerei asigură un aspect optimizat al pulverizării.
- Dacă este necesar, diluează materialul de pulverizat. Dacă la pulverizarea de probă, aspectul pulverizării nu este optim, efectuează o diluare în etape de câte 5 %, până la obținerea unui aspect optim al pulverizării.

Material de pulverizat	Diluare recomandată
Substanțe de protecție a lemnului, uleiuri, lazuri, agenți de impregnare, apă	0 %
Vopsele de email care pot fi diluate cu solvenți sau cu apă (recomandat), grunduri, grunduri anticorozive, lacuri pentru calorifere, lazuri groase	0–5 %
Vopsele de dispersie și vopsele pe bază de latex (vopsele pentru pereți)	cel puțin 5 %

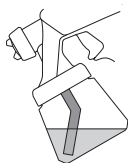
Tabel cu diluanți

Soluție de pulverizat [ml]	Diluant [ml] pentru diluare		
	5%	10%	15%
600	30	60	90
700	35	70	105
800	40	80	120
900	45	90	135
1000	50	100	150

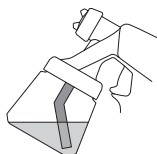
Umplerea cu soluție de pulverizat (consultă imaginea B)

Observație: Înainte de a umple cu soluție de pulverizat, scoate acumulatorul din scula electrică.

- Transferă, dacă este necesar, în cazul utilizării unor bidoane mari, soluția de pulverizat într-o găleată de umplere mai mică (de exemplu, dintr-un bidon cu 10 l de vopsea pentru perete, într-o găleată goală de 2,5 sau 5,0 l).
- Deșurubează rezervorul (2) de pe pistolul de pulverizat.
- Toarnă soluție de pulverizat **cel mult până la marcajul 1200** în rezervorul (2).
- Rotește tubul de refulare (8) astfel încât soluția de pulverizat să poată fi pulverizată aproape fără reziduuri:



Pentru operațiuni de pulverizare pe obiecte poziționate orizontal: spre **înainte** în direcția capacului de duză/clapetei de aer.



Pentru operațiuni de pulverizare deasupra capului: spre **înapoi** în direcția mânerului.

- Înșurubează din nou rezervorul (2) pe pistolul de pulverizat (1).
- Efectuează o pulverizare de probă pe o suprafață de testare.

Dacă obții un aspect optim de pulverizare, poți începe pulverizarea.

sau

Dacă rezultatul pulverizării este nesatisfăcător sau dacă vopseaua nu iese: (vezi „Remediarea defecțiunilor”, Pagina 216)

Punerea în funcțiune

- **Ai grijă ca unitatea de bază să nu poată absorbi praf sau alte murdării în timpul funcționării.**
- **Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice (de ex. întreținere, schimbarea accesoriilor, etc.) cât și în timpul transportului și depozitării acesteia extrageți acumulatorul din scula electrică.** În cazul acționării involuntare a întrerupătorului pornit/oprit există pericol de rănire.
- **Nu pulveriza spre tine, spre alte persoane sau spre animale.**
- **Întrerupe procesul de pulverizare în cazul în care, în timpul pulverizării, se scurge lichid prin alte locuri și nu prin duza prevăzută în acest scop și readu pistolul de pulverizat în starea corespunzătoare de funcționare.** Există pericolul de electrocutare.

Pornirea

- Introdu acumulatorul.

- Apucă pistolul de pulverizat și îndreaptă-l asupra suprafeței de pulverizat.
- Apasă comutatorul de control (5) al pistolului de pulverizat.

Deconectarea

- Eliberează comutatorul de control (5).
- Extrage acumulatorul.

Instrucțiuni de lucru

Pulverizarea (consultă imaginea C)

Observație: Ține cont de direcția vântului atunci când utilizezi scula electrică în aer liber.

- Execută mai întâi o pulverizare de probă și reglează aspectul pulverizării și debitul de pulverizare în funcție de soluția de pulverizat.
Pentru reglaje, consultă paragrafele următoare.
- Este obligatoriu să ții sistemul de pulverizare fină vertical față de obiectul de pulverizat, la o distanță uniformă de 15–20 cm față de acesta.
- Începe procesul de pulverizare dinspre partea exterioară a suprafeței de pulverizat.
- Deplasează uniform, orizontal sau vertical, sistemul de pulverizare fină, în funcție de aspectul pulverizării reglat în prealabil.
Se va obține o calitate uniformă a suprafeței dacă fâșiile pulverizate se vor suprapune pe o porțiune de 4–5 cm.
- În cazul operațiilor de pulverizare pe obiecte poziționate orizontal sau al operațiilor de pulverizare efectuate pe tavan, înclină puțin sistemul de pulverizare fină și deplasează-l înainte și înapoi deasupra suprafeței de pulverizat.

Pericol de împiedicare! Fii atent la eventualele obstacole.

- Evită întreruperile în zona suprafeței de pulverizat.
Prin conducerea uniformă a sistemului de pulverizare fină se asigură obținerea unei calități unitare a suprafeței.

O distanță și un unghi de pulverizare neuniforme duc la formarea unei acumulări groase de vopsea și, în consecință, la pulverizarea neuniformă a suprafeței.

- Finalizează procesul de pulverizare în exteriorul suprafeței de pulverizat.

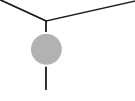
La pulverizare, nu goli niciodată complet rezervorul pentru soluția de pulverizat. Când tubul de refulare nu mai este scufundat în soluția de pulverizat, jetul de pulverizare se întrerupe, ducând la rezultate de pulverizare neuniforme.

- După o pauză sau după reumplerea rezervorului (2), verifică duza de vopsea (10) și clapeta de aer (3) și curăță-le dacă este necesar.
- Dacă pe clapeta de aer (3) sau pe duza de vopsea se depune soluție de pulverizat, curăță componentele cu o perie adecvată sau cu o lavetă umedă.

Ajustarea aspectului pulverizării

- Nu acționa niciodată comutatorul de control (5) în timp ce clapeta de aer (3) este reglată.

- Răsuște clapeta de aer (3) în poziția dorită.

Clapetă de aer	Jet de pulverizare	Utilizare
		Jet plat orizontal pentru direcție de lucru verticală
		Jet plat vertical pentru direcție de lucru orizontală
		Jet rotund pentru colțuri, margini și locuri greu accesibile

Reglarea debitului de pulverizare (consultă imaginea D) (PAINTVolume)

- Rotește rozeta de reglare (6) pentru a regla debitul de pulverizare dorit:
în sens antiorar: debitul de pulverizare este redus,
în sens orar: debitul de pulverizare este crescut.
- Începe cu o pulverizare de probă la cu debitul minim de pulverizare și crește-o până la obținerea aspectului dorit al pulverizării. Dacă nu se obține aspectul dorit al pulverizării, diluează soluția de pulverizat în etape de câte 5% (vezi „Pregătirea materialului de pulverizat”, Pagina 212).

Observație: Intensitatea de aplicare a vopselei depinde în principal de viteza de mișcare.



Reglarea debitului de aer (consultă imaginea E) (AIRVolume)

- Poziționează comutatorul culisant (17) pe cazul de utilizare potrivit pentru a regla debitul de aer corect și presiunea potrivită pentru materialul de pulverizat utilizat.

**Treapta 1**

Caz de utilizare „Lemn”: soluție de pulverizat nevâscoasă

**Treapta 2**

Caz de utilizare „Perete”: soluție de pulverizat vâscoasă

Umezirea tapetului

Pentru desprinderea ușoară a tapetului vechi, poți stropi tapetul cu apă caldă (max. 55 °C).

Protecție la suprasarcină în funcție de temperatură

Dacă este folosită conform destinației, scula electrică nu poate fi suprasolicitată. În caz de solicitare prea puternică sau de depășire a temperaturii admise a acumulatorului, modulul electronic deconectează scula electrică, până când aceasta revine în domeniul optim al temperaturilor de lucru.

Pauzele de lucru (consultă imaginea F)

În pauzele de lucru, sistemul de pulverizare fină poate fi așezat pe o suprafață de lucru plană. Din acesta s-ar putea scurge material de pulverizat.

- **Așază întotdeauna sistemul de pulverizare fină plin cu soluție de pulverizat în poziție verticală pe o suprafață plană.** Dacă sistemul de pulverizare fină este așezat în poziție orizontală, din acesta se poate scurge soluție de pulverizat.

Întreținere și service

Întreținere și curățare

- **Înainte oricărui intervenții asupra sculei electrice (de ex. întreținere, schimbarea accesoriilor, etc.) cât și în timpul transportului și depozitării acestora extrageți acumulatorul din scula electrică.** În cazul acționării involuntare a întrerupătorului pornit/oprit există pericol de rănire.
- **Pentru a putea lucra bine și sigur, mențineți curate scula electrică și fantele de aerisire ale acesteia.**
- **Imediat după fiecare utilizare, curăță bine piesele componente ale sistemului de pulverizare fină, în special componentele prin care trece vopseaua.** O curățare corectă este premisa funcționării perfecte și sigure a pistolului de pulverizat. În lipsa curățării sau în cazul unei curățări incorecte, garanția își pierde valabilitatea.
- Dacă este necesar, lubrifiază inelul de etanșare (7). În pachetul de livrare este inclusă o pungă mică cu vaselină.

Rezervorul de schimb (accesoriu) (consultă imaginea G)

În rezervorul de schimb (9) cu capac poți depozita etanș soluția de pulverizat în vederea utilizării ulterioare.

Curățarea după utilizarea vopselelor pe bază de apă (consultă imaginea I)

Curăță întotdeauna cu apă caldă pistolul de pulverizat și rezervorul pentru material de pulverizat.

Nu curăța niciodată cu obiecte ascuțite orificiile duzelor și orificiile de aerisire ale pistolului de pulverizat.

- Apasă butonul de deblocare (19) și decuplează pistolul de pulverizat (1) de la unitatea de bază (15).
- Desfă rezervorul (2) de la pistolul de pulverizat (1). Ține rezervorul (2) sub tubul de refulare (8) și apasă comutatorul de control (5) al pistolului de pulverizat astfel încât materialul de pulverizat să revină în rezervor.
- Golește complet rezervorul (2). Materialul de pulverizat poate fi depozitat, în vederea utilizării ulterioare, într-un rezervor de vopsea închis etanș. Pentru aceasta, utilizează, de exemplu, rezervorul de schimb (9) cu capac sau rezervorul original pentru materialul de pulverizat.
- Curăță rezervorul (2).
- Demontează tubul de refulare (8) cu garnitura rezervorului (12) și clătește-l temeinic. Fixează din nou tubul de refulare (8) cu garnitura rezervorului (12) pe pistolul de pulverizat.
- Umple cu apă caldă rezervorul (2) și fixează-l din nou la pistolul de pulverizat (1).
- Fixează unitatea de bază (15) pe pistolul de pulverizat (1). Butoanele de deblocare (19) trebuie să se fixeze sonor.
- Pulverizează până când iese numai apă limpede. Eventual, umple din nou cu apă caldă rezervorul.
- Dacă este necesar, curăță unitatea de bază utilizând o lavetă umedă, iar apoi îndepărtează unitatea de bază (15) din sectorul de curățare.
- Demontează piulița olandeză (4), clapeta de aer (3), duza de vopsea (10) și tubul de refulare (8) cu garnitura rezervorului (12).
- Curăță într-o găleată cu apă caldă și cu o perie de spălare uzuală toate piesele care transportă vopseaua. Curăță și canalul de vopsea (14) al pistolului de pulverizat (1).
- Verifică ca tubul de refulare (8) cu garnitura rezervorului (12) să nu prezinte urme de soluție de pulverizat și ca acesta să nu fie deteriorat.
- Curăță orificiul de aerisire (13) cu o perie de curățare adecvată.
- Curăță în aer liber rezervorul (2) și pistolul de pulverizat (1) utilizând o lavetă umedă.
- Înainte de reasamblare, lasă toate piesele să se usuce bine.
- Reasamblează sistemul de pulverizare fină efectuând operațiile în ordine inversă. Împinge garnitura rezervorului (12) din nou în sus, în canelura tubului de refulare (8).

Asigură-te că garnitura rezervorului este poziționată exact de jur împrejur în canelura tubului de refulare, pentru a etanșa corect pistolul de pulverizat.

Ai grijă să împingi din nou tubul de refulare (8) până la opritor pe canalul de vopsea (14).

Curățarea după utilizarea vopselelor pe bază de solvenți (consultă imaginea I)

Curăță întotdeauna pistolul de pulverizat și rezervorul pentru material de pulverizat cu diluantul adecvat pentru materialul de pulverizat utilizat.

Nu curăța niciodată cu obiecte ascuțite orificiile duzelor și orificiile de aerisire ale pistolului de pulverizat.

Poartă mănuși adecvate atunci când efectuezi lucrări de curățare cu solvenți și cu vopsele pe bază de solvenți.

- Apasă butonul de deblocare (19) și decuplează pistolul de pulverizat (1) de la unitatea de bază (15).
- Dacă este necesar, curăță unitatea de bază utilizând o lavetă umezită cu diluant, iar apoi îndepărtează unitatea de bază (15) din sectorul de curățare.
- Desfă rezervorul (2) de la pistolul de pulverizat (1). Ține rezervorul (2) sub tubul de refulare (8) și apasă comutatorul de control (5) al pistolului de pulverizat astfel încât materialul de pulverizat să revină în rezervor.
- Golește complet rezervorul (2).
Materialul de pulverizat poate fi depozitat, în vederea utilizării ulterioare, într-un rezervor de vopsea închis etanș. Pentru aceasta, utilizează, de exemplu, rezervorul de schimb (9) cu capac sau rezervorul original pentru materialul de pulverizat.
- Curăță rezervorul (2).
- Demontează tubul de refulare (8) cu garnitura rezervorului (12) și clătește-l temeinic. Fixează din nou tubul de refulare (8) cu garnitura rezervorului (12) pe pistolul de pulverizat.
- Uple pe jumătate cu solvent rezervorul (2) și fixează-l din nou la pistolul de pulverizat (1).
- Scutură de mai multe ori pistolul de pulverizat. Ai grijă să nu se pulverizeze diluant. **Există pericolul de explozie.**
- Desfă rezervorul (2) de la pistolul de pulverizat (1) și golește-l complet într-o doză de material prevăzută cu sistem de închidere.
- Demontează piulița olandeză (4), clapeta de aer (3), duza de vopsea (10) și tubul de refulare (8) cu garnitura rezervorului (12).
- Curăță într-o găleată cu diluant și cu o perie de spălare uzuală toate componentele care transportă vopseaua. Curăță și canalul de vopsea (14) al pistolului de pulverizat (1).
- Verifică ca tubul de refulare (8) cu garnitura rezervorului (12) să nu prezinte urme de soluție de

pulverizat și ca acesta să nu fie deteriorat.

Dacă este necesar, curăță încă o dată cu diluant garnitura rezervorului (12).

- Curăță orificiul de aerisire (13) cu o perie de curățare adecvată.
 - Înainte de reasamblare, lasă toate piesele să se usuce bine.
 - Reasamblează sistemul de pulverizare fină efectuând operațiile în ordine inversă. Împinge garnitura rezervorului (12) din nou în sus, în canelura tubului de refulare (8).
- Asigură-te că garnitura rezervorului este poziționată exact de jur împrejur în canelura tubului de refulare, pentru a etanșa corect pistolul de pulverizat.
- Ai grijă să împingi din nou tubul de refulare (8) până la opritor pe canalul de vopsea (14).

Curățarea filtrului de aer (consultă imaginea H)

Filtrul de aer (20) trebuie curățat ocazional. Dacă filtrul de aer este foarte murdar, acesta trebuie înlocuit.

- Deschide capacul filtrului de aer (18).
 - Extrage filtrul de aer (20).
 - Contaminare ușoară:
Bate filtrul de aer (20).
sau
Contaminare puternică:
Curăță filtrul de aer (20) sub jet de apă, iar apoi lasă-l să se usuce bine, pentru a evita formarea mușgaiului.
sau
Înlocuiește filtrul de aer (20).
 - Introdu la loc filtrul de aer.
 - Închide la loc capacul filtrului de aer (18).
- **Nu pune niciodată în funcțiune sistemul de pulverizare fină fără filtrul de aer.** Particulele de murdărie pot pătrunde în compartimentul motorului și provoca deteriorarea acestuia.

Eliminarea materialelor

Diluanții, resturile de material de pulverizat și, dacă este cazul, resturile de diluanți contaminate trebuie eliminate corespunzător, în mod ecologic. Respectă indicațiile de eliminare ale producătorului și prescripțiile locale privind eliminarea deșeurilor periculoase.

Substanțele chimice nocive pentru mediul înconjurător nu trebuie să pătrundă în sol, în apa freatică sau în apele de suprafață. Nu deversa în sistemele de canalizare substanțele chimice nocive pentru mediul înconjurător!

Cuzinet

- Înainte de a depozita sistemul de pulverizare fină, curăță-l temeinic și usucă cu atenție toate componentele înainte de asamblare.

Remedierea defecțiunilor

Problemă	Cauză	Remediere
Soluția de pulverizat nu acoperă bine	Debitul de pulverizare este prea mic	Rotește rozeta de reglare (6) în sens orar
	Distanța față de suprafața de pulverizat este prea mare	Redu distanța de pulverizare
	Cantitate prea mică de soluție de pulverizat pe suprafața de pulverizat, s-a pulverizat în treceri prea rare pe suprafața de pulverizat	Pulverizează în treceri mai dese pe deasupra suprafeței de pulverizat
	Soluția de pulverizat este prea vâscoasă	Diluează din nou soluția de pulverizat și efectuează o pulverizare de probă
După aplicare, soluția de pulverizat se scurge	S-a încărcat o cantitate prea mare de soluție de pulverizat	Rotește rozeta de reglare (6) în sens antiorar
	Distanța față de suprafața de pulverizat este prea mică	Mărește distanța de pulverizare
	Soluția de pulverizat este prea fluidă	Adaugă soluție de pulverizat originală
	S-a pulverizat de prea multe ori în același loc	Îndepărtează stratul de vopsea, iar la a doua încercare de pulverizare, nu pulveriza de atât de multe ori în același loc
Pulverizare prea grosieră	Debitul de pulverizare este prea mare	Rotește rozeta de reglare (6) în sens antiorar
	Acul de duză (11) este murdar	Curăță acul de duză
	Soluția de pulverizat este prea vâscoasă	Diluează din nou soluția de pulverizat și efectuează o pulverizare de probă
	Filtrul de aer (20) este foarte murdar	Înlocuiește filtrul de aer
Ceața de pulverizare este prea densă	Debitul de pulverizare este prea mare	Rotește rozeta de reglare (6) în sens antiorar
	Distanța față de suprafața de pulverizat este prea mare	Redu distanța de pulverizare
Jetul de pulverizare pulsează	Cantitate prea mică de soluție de pulverizat în rezervor	Completează nivelul soluției de pulverizat
	Orificiul de aerisire (13) al tubului de refulare (8) este înfundat	Curăță tubul de refulare și orificiul de aerisire
	Tubul de refulare (8) este desprins	Împinge tubul de refulare până la opritor peste canalul de vopsea (14)
	Duza de vopsea (10) nu este fixată ferm	Strânge duza de vopsea
	Filtrul de aer (20) este foarte murdar	Înlocuiește filtrul de aer
	Soluția de pulverizat este prea vâscoasă	Diluează din nou soluția de pulverizat și efectuează o pulverizare de probă
Soluția de pulverizat picură din duza de vopsea	Depuneri de soluție de pulverizat pe duza de vopsea (10) , pe acul de duză (11) și pe clapeta de aer (3)	Curăță duza de vopsea, acul de duză și clapeta de aer
	Duza de vopsea (10) nu este fixată ferm	Strânge duza de vopsea
Din duza de vopsea nu iese deloc soluție de pulverizat	Tubul de refulare (8) este desprins	Împinge tubul de refulare până la opritor peste canalul de vopsea (14)
	Acul de duză (11) este înfundat	Curăță acul de duză
	Tubul de refulare (8) este înfundat	Curăță tubul de refulare
	Orificiul de aerisire (13) al tubului de refulare (8) este înfundat	Curăță tubul de refulare și orificiul de aerisire
	Garnitura rezervorului (12) lipsește sau este deteriorată	Introdu o garnitură (nouă) de rezervor peste tubul de refulare, în canelură

Problemă	Cauză	Remediere
	Soluția de pulverizat este prea vâscoasă	Diluează din nou soluția de pulverizat și efectuează o pulverizare de probă
	Soluția de pulverizat este murdară (cocoloașe de vopsea)	Golește complet și curăță pistolul de pulverizat; toarnă soluția de pulverizat trecând-o prin sita de umplere

Сервициу де асистенță теһничă пост-вânзări și консултанță клиenți

Сервициул ностру де асистенță теһничă рăспунде  ntreб rilor tale ат т în ceea ce prive te întreținerea și repararea produsului т u, c t și referitor la piesele de schimb. Pentru desenele descompuse și  nformații privind piesele de schimb, poți de asemenea să accesezi:

www.bosch-pt.com

Echipa de консултанță Bosch  ți ст  cu plăcere la dispoziție pentru a te ajuta în chestiuni legate de produsele noastre și accesoriile acestora.

 n caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifici neapărat numărul de  dentificare compus din 10 cifre,  ndicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

România

Robert Bosch SRL

PT/MKV1-EA

Service scule electrice

Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1

013937 București

Tel.: +40 21 405 7541

Fax: +40 21 233 1313

E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com

www.bosch-pt.ro

Mai multe adrese ale unităților de service sunt disponibile la:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Асисулатории литиу-ион рекомандаți respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase.

Асисулатории pot fi transportați rutier fără restricții de către utilizator.

 n cazul transportului de către терți (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediții) trebuie respectate cerințe speciale privind ambalarea și marcarea.  n această situație, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediați асисулатории numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiți cu bandă de lipit contactele deschise și ambalați astfel асисулаториul  nc t să nu se po t deplasa în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați eventualele norme naționale suplimentare.

Eliminare



Pistolul de pulverizat, асисулатории, accesoriile și ambalajele trebuie predate unui centru de reciclare ecologică.



Nu aruncați sculele electrice și асисулатории/батериите în gunoіul menajer!

Асисулатории/батерии:

Li-Ion:

Vă rugăm să respectați  ndicațiile de la параграфул Transport (vezi „Transport”, Pagina 217).

Български

Указания за сигурност

Общи указания за безопасност за електроинструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумуляторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- ▶ **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела.** Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеаност при работа с електроинструмент може да има за последиствие изключително тежки наранявания.
- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнозатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено".** Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо

напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.

- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широки дрехи, украшения, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- ▶ **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускате те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните зве-**

на функционира безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.

- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя.** При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- ▶ **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.

Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **За хранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит.** Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- ▶ **Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция.** Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.

- ▶ **Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън.** Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.
- ▶ **Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.

Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
- ▶ **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирания сервиз.

Указания за безопасна работа с диспергиращи системи

- ▶ **Поддържайте работната си област чиста, добре осветена и без контейнери от боя или разтворител, парцали и други запалими материали.** Има опасност от самовъзпламеняване. По всяко време дръжте в готовност функциониращи пожарогасители или уреди за гасене.
- ▶ **Погрижете се за добро проветрение в зоната на пръскане и за достатъчно чист въздух в цялото помещение.** Парите на горимите разтворители създават взривоопасна среда.
- ▶ **Не пръскайте и не почиствайте с материали, чиято температура на възпламеняване е под 55 °C.** Използвайте препарати на базата на вода, нелетливи въглеводороди и др.п. Парите на летливите разтворители създават взривоопасна среда.
- ▶ **Не пръскайте в зони, близки до източници на искри от статично електричество, открит пламък, горещи предмети, двигатели, цигари и искри от включване и изключване на хранващи кабели или шалтери.** Подобни източници на искри могат да предизвикат възпламеняване на парите.
- ▶ **Не пръскайте материали, за които не Ви е известно, дали не представляват опасност.** Непознати материали могат да създадат опасни условия.
- ▶ **Не пръскайте вряща вода.** Пръскайте само топла вода (макс. 55 °C) без химически добавки.
- ▶ **Носете допълнителни лични предпазни средства като напр. съответстващи защитни рукавици или защитна или дихателна маска при пръскане или боравене с химикали.** Носенето на лични предпазни средства, подходящи за конкретните работни условия, намалява излагането на опасни за здравето субстанции.



- **Съобразявайте се с всички опасности, предизвиквани от пръсканото вещество. Съобразявайте се с предупредителните маркировки на тубата на веществото или данните на производителя за него, включително изискванията за използване на лични предпазни средства.** Указанията на производителя трябва да се спазват, за да бъде намалена опасността от пожар, както и от увреждане на здравето вследствие на натравяне, контактуване с канцерогенни вещества и т.н.
- **Поддържайте акумулаторните контакти и превключвателите на пръскащата система свободни от боя и други течности.** Неспазванията могат да доведат до електрически удар.
- **Контролирайте децата.** Така се предотвратява опасността децата да играят с разпръскащата система.
- **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Акумулаторната батерия може да се запали или да експлодира.** Погрижете се за добро проветряване и при оплаквания се обърнете към лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.
- **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя.** Само така тя е предназначена от опасно за нея претоварване.



Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина, огън, мръсотия, вода и овлажняване. Има опасност от експлозия и късо съединение.

Описание на продукта и дейността



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за пръскане на всички обичайни бои: дисперсионни и латексови бои (за стени), съдържащи разтворител и водоразреждащи се (препоръчително) лакове, лазурни лакове, грундове, импрегнирания, прозрачни лакове (**ALLPaint**), масла и вода.

Електроинструментът не е подходящ за обработка на алкални разтвори, байцове, съдържащи киселини препарати, дезинфектанти, средства за растителна защита или фасадни бои.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до изобразяването на електроинструмента на графичната страница.

- (1) Пистолет за пръскане
- (2) Резервоар за разпръсквания материал
- (3) Въздушно капаче
- (4) Холендрова гайка
- (5) Превключвател за управление
- (6) Регулатор за количеството разпръскван материал
- (7) Уплътнителен пръстен
- (8) Засмукваща тръба
- (9) Резервен съд^{a)}
- (10) Дюза за боя
- (11) Игла на дюзата
- (12) Уплътнител на резервоара
- (13) Отвор за вентилиране
- (14) Канал за боята
- (15) Основен модул
- (16) Индикатор за акумулаторната батерия
- (17) Избутващ превключвател за количество въздух
- (18) Капак на въздушния филтър
- (19) Бутони за отключване
- (20) Въздушен филтър
- (21) Акумулаторна батерия^{a)}

a) Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната комплектация на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

Технически данни

Система за фино разпръскване		UniversalSpray 18V-300
Каталожен номер		3 603 B08 1..
Номинално напрежение	V=	18
Производителност на засмукване	ml/min	300

Система за фино разпръскване		UniversalSpray 18V-300
Време за 2 m ² нанасяне на боя	min	1
Обем на резервоара за боя	ml	1200
Тегло	kg	1,5 (1,5 Ah) – 1,7 (6,0 Ah)
Препоръчителна температура на околната среда при зареждане	°C	0 ... +35
Разрешена температура на околната среда при работа ^{A)} и при складиране	°C	-20 ... +50
Препоръчителни акумулаторни батерии		PBA 18V...W.
Препоръчителни зарядни устройства ^{B)}		AL 18...

A) Ограничена мощност при температури <0 °C.

B) Следните зарядни устройства не са съвместими с акумулаторната батерия PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Стойностите могат да варират според продукта и да зависят от условията на употреба и на околната среда. Допълнителна информация на www.bosch-professional.com/wac.

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на емисии на шум са установени съгласно **EN 60745-1**.

Равнището A на генерирания от електроинструмента звуков натиск обикновено възлиза на **79 dB(A)**. Неопределеност K=3 dB. Равнището на шум при работа може да превиши посочените стойности. **Работете с шумозаглушители!**

Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно **EN 60745-1**:
a_h < **2,5 m/s²**, K = **1,5 m/s²**

Посочените в това ръководство за експлоатация ниво на вибрациите и стойност на емисия на шум са измерени съгласно процедура, определена и може да служи за сравняване с други електроинструменти. Те са подходящи също така за предварителна оценка на емисиите на вибрации и шум.

Посочените ниво на вибрациите и стойност на емисии на шум са представителни за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите и стойността на емисии на шум може да се различават. Това би могло значително да увеличи вибрациите и шума през периода на ползване на електроинструмента.

За по-точното оценяване на вибрациите и шума трябва да се отчитат и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи на празен ход. Това би могло значително да намали емисиите на вибрации и шум през периода на ползване на електроинструмента.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

Акумулаторна батерия

Bosch продава акумулаторни инструменти и без акумулаторна батерия. Дали в обема на доставката на Вашия електрически инструмент се съдържа акумулаторна батерия, можете да научите от опаковката.

Зареждане на акумулаторната батерия

► **Използвайте само посочените в раздела Технически данни зарядни устройства.** Само тези зарядни устройства са подходящи за използваната във Вашия електроинструмент литиево-йонна акумулаторна батерия.

Указание: Литиево-йонните акумулаторни батерии се доставят частично заредени поради международните предписания за транспорт. За да се гарантира пълната мощност на акумулаторната батерия, заредете я напълно преди първата употреба.

Поставяне на акумулаторната батерия

Вкарайте заредената акумулаторна батерия в гнездото за акумулаторна батерия докато усетите прещракване.

Изваждане на акумулаторната батерия

За изваждане на акумулаторната батерия натиснете бутон за освобождаване и издърпайте акумулаторната батерия. **При това не прилагайте сила.**

Индикатор за акумулаторната батерия върху електроинструмента

Индикаторът за акумулаторната батерия върху електроинструмента сигнализира при включен електроинструмент за няколко секунди състоянието на зареждане на акумулаторната батерия или претоварване.

Светодиод	Степен на зареденост
Непрекъснато светене 3 × зелено	≈ 76–100 %
Непрекъснато светене 2 × зелено	≈ 41–75 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	≈ 16–40 %
Мигаща светлина 1 × зелено	≈ 1–15 %
Мигаща светлина 3 × зелено	≈ 0 %

3-те светодиода на индикатора за състоянието на зареждане върху електроинструмента мигат бързо, ако температурата на акумулаторната батерия е извън работния температурен диапазон и/или се е задействала защитата срещу претоварване.

Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода.

Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от -20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.

Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

Монтиране

- **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента (напр. техническо обслужване, смяна на работния инструмент и т. н.), когато го транспортирате или съхранявате, демонтирайте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от нараняване при задействане на пусковия прекъсвач по невнимание.
- **Уверете се, че пистолетът за пръскане и базовият модул са сглобени напълно и с всички необходими уплътнители.** Само така са гарантирани правилното функциониране и сигурността на системата за фино пръскане.

Монтиране на система за фино пръскане (вж. фиг. А)

- Пъхнете базовия модул (15) здраво в пистолета за пръскане (1).
- Бутоните за отключване (19) трябва да се фиксират със звук.

Работа с електроинструмента

- **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента (напр. техническо обслужване, смяна на работния инструмент и т. н.), когато го транспортирате или съхранявате, демонтирайте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от нараняване при задействане на пусковия прекъсвач по невнимание.

Подготовка за работа

- **Не се допуска пръскане на брега на водоизточници или във вододайни зони.**
- При купуване на бои, лакове и материали за пръскане обърнете внимание на поносимостта им с околната среда.

Подготвяне на повърхността за напръскване

Пръсканата повърхност трябва да е чиста, суха и обезмаслена.

- Ако повърхността е твърде гладка, увеличете грапавостта ѝ чрез шлифование и след това я почистете.

По време на работа пръските могат да замърсят всички непокрити повърхности. Затова подгответе грижливо мястото, на което ще боядисвате:

- Внимателно покрийте подовите, обзавеждането, вратите, прозорците и техните рамки, каси и др. За покриване на подовите се препоръчва напр. бояджийски флис.
- Фиксирайте покривния материал. Недостатъчно добре фиксираният покривен материал може да се разхлаби поради силната въздушна струя или да бъде издухан.

► **Облепете внимателно контактите и превключвателите.** Непокритите контакти и превключватели могат да доведат до късо съединение и да увеличат риска от електрически удар.

Подготовка на материала за пръскане

- **Внимавайте при разреждане за това, материалът за пръскане и разредителят да си пасват.** При използване на неподходящ разредител боята може да се пресече и пистолетът да се запуши.
- **При разреждането на материала за пръскане внимавайте точката на възпламеняване на сместа след разреждането да бъде над 55 °C.** Разреждането на бои на основата на разтворители напр. понижава температурата на възпламеняване.
- **Внимавайте за указанията на производителя на боята относно възможността за пръскане, напр. в техническия лист с инструкции или данни. Внимавайте да не разпръсквате бои, които според данните на производителя не са подходящи за това.**
- Разбъркайте пръсканата течност добре.
- Употребата на пръскан материал със стайна температура води до по-добър резултат.
- При необходимост разрежете боята.
- Ако при пробното пръскане не се получи добър резултат, извършете разреждане на стълпки от 5 % докато не се постигне оптимален резултат.

Пръскан материал	Препоръчително разреждане
Средства за защита на дървесината, масла, лазурни лакове, импрегнирания, вода	0 %
Бои на основата на разтворители или вода (препоръчително), грундове, антикорозионни грундове, лакове за отоплителни тела, гъсти лазурни лакове	0–5 %
Дисперсионни и латексови бои (стени)	най-малко 5 %

Таблица за разреждане

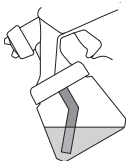
Материал за пръскане [ml]	Разредител [ml] за разреждане		
	5 %	10 %	15 %
600	30	60	90
700	35	70	105

Материал за пръскане [ml]	Разредител [ml] за разреждане		
	5 %	10 %	15 %
800	40	80	120
900	45	90	135
1000	50	100	150

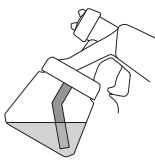
Пълнене на материал за пръскане (вж. фиг. В)

Указание: Преди пълненето на материал за пръскане изваждайте акумулаторната батерия от електроинструмента.

- Ако боята е в големи съдове, ползвайте по-малка кофа за преливане (напр. от бидон за боя за стена 10 l в съд с вместимост 2,5 l или 5,0 l).
- Развийте контейнера (2) от пистолета за пръскане.
- Сипете материал за пръскане **най-много до маркировката 1200** в съда (2).
- Завийте засмукващата тръба (8) така, че материалът за пръскане да може да се разпръсква почти без остатък:



За пръскания по легнали обекти: **напред** в посока дюзи/капаче за въздух.



За пръскания над нивото на главата: **назад** в посока ръкохватката.

- Завийте обратно съда (2) върху пистолета за пръскане (1).
- Напръскайте пробна повърхност.

Когато получите оптимална форма на пръскане, можете да започнете с пръскането.

или

Ако резултатът не е задоволителен или не излиза боя: (вж. „Отстраняване на повреди“, Страница 226)

Пускане в експлоатация

- **Вземете мерки да няма опасност по време на работа основният модул да засмуква прах или други замърсявания.**
- **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента (напр. техническо обслужване, смяна на работния инструмент и т. н.), когато го транспортирате или съхранявате, демонтирайте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от нараняване при задействане на пусковия прекъсвач по невнимание.
- **Не насочвайте струята към себе си или към други лица или животни.**

- **Ако по време на пръскането започне да излиза течност от други места освен през дюзата, прекъснете пръскането и приведете системата за пръскане отново в изправност.** Съществува опасност от токов удар.

Включване

- Поставете акумулаторната батерия.
- Вземете пистолета и го насочете към пръсканата повърхност.
- Натиснете превключвателя (5) върху пистолета.

Изключване

- Отпуснете превключвателя (5).
- Извадете акумулаторната батерия.

Указания за работа

Пръскане (вж. фиг. С)

Указание: Спазвайте посоката на вятъра, ако използвате електроинструмента на открито.

- Първо извършете пробно пръскане и настройте формата и интензивността на пръскане съобразно използвания материал за пръскане.
За настройки вж. долните раздели.
- Непременно дръжте системата за фино пръскане на постоянно разстояние от 15–20 cm перпендикулярно на пръсканата повърхност.
- Започнете пръскането извън повърхността, която обработвате.
- В зависимост от настройката на струята придвижвайте системата за фино пръскане равномерно вертикално или хоризонтално.
Постоянно качество на повърхността се постига, когато ивиците се покриват на 4–5 cm.
- При пръскане на лежащи хоризонтално предмети, както и при пръскане в таванна позиция дръжте пистолета леко под наклон и се придвижвайте назад от мястото на пръскане.

Опасност от претъпване! Внимавайте за препятствия в помещението.

- Избягвайте прекъсванията на процеса върху обработваната повърхност.

Повърхност с постоянно качество се постига при равномерно водене на системата за фино пръскане.

Неравномерно разстояние и наклон на пръскане водят до силна промяна на струята и с това до различия в качеството на обработваната повърхност.

- Завършвайте пръскането извън обработваната повърхност.

Никога не изразходвайте количеството боя в резервоара докрай. Когато засмукващата тръба не е потопена в течност, струята се прекъсва и по обработваната повърхност се образуват неравномерно покрити зони.

- Проверявайте след паузи или ново пълнене на резервоара (2) дюзата за боя (10) и въздушното капаче (3) и при нужда ги почиствайте.

- Ако материалът за пръскане се натрупа по въздушното капаче (3) или дюзата за боя, почиствайте компонентите с подходяща четка или навлажнена кърпа.

Настройване на формата на струята

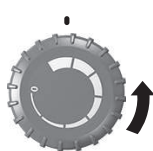
- **Никога не натискайте превключвател (5), докато премествате мембраната за въздух (3).**
- Завертете мембраната за въздух (3) в желаната позиция.

Въздушно капаче	Струя	Приложение
		Хоризонтална плоска струя за вертикално направление на пръскане
		Вертикална плоска струя за хоризонтално направление на пръскане
		Конична струя за ъгли, ръбове и труднодостъпни места

Регулиране на количеството материал за пръскане (вж. фиг. D) (PAINTVolume)

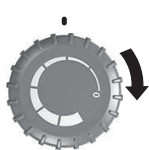
- Завертете колелцето (6), за да настроите желаното количество материал за пръскане:
обратно на часовника: количеството материал за пръскане се намалява,
по часовника: количеството материал за пръскане се увеличава.
- Започнете с пробно пръскане с минимално количество материал за пръскане и увеличете количеството докато не се достигне желания резултат. Ако не се постига удовлетворителен резултат, разреждете материала за пръскане на степени от 5 % (вж. „Подготовка на материала за пръскане“, Страница 222).

Указание: Интензивността на нанасяне на боя зависи силно от скоростта на движение.



Твърде много материал на пръсканата повърхност

- Количеството трябва да бъде намалено.
- Завертете колелцето (6) обратно на часовника.



Твърде малко материал на пръсканата повърхност

Количеството трябва да бъде увеличено.

- Завертете колелцето (6) по часовника.

Регулиране на количество въздух (вж. фиг. E) (AIRVolume)

- Поставете плъзгача (17) на съответното приложение, за да настроите подходящи дебит и налягане за изпозвания материал за пръскане.



Степен 1

Случай на приложение "Дърво": материал за пръскане с нисък вискозитет



Степен 2

Случай на приложение "Стена": материал за пръскане с висок вискозитет

Овлажняване на тапети

За лесното премахване на тапети можете да напърскате тапетите с топла вода (макс. 55 °C).

Температурна защита срещу претоварване

При ползване съобразно предназначението и инструкциите в това ръководство електроинструментът не може да бъде претоварен. При твърде голямо натоварване или при надхвърляне на допустимата температура на акумулаторната батерия електронното управление изключва електроинструмента, докато температурата на батерията попадне отново в оптималния температурен диапазон за работа.

Работни паузи (вж. фиг. F)

При паузи системата за фино пръскане може да бъде поставен на равна хоризонтална повърхност. Няма опасност от протичане на боя.

- **Поставяйте напълнената с материал за пръскане система винаги изправена върху равна повърхност.** Ако системата е поставена легнала, от нея може да изтече боя.

Поддържане и сервис

Поддържане и почистване

- **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента (напр. техническо обслужване, смяна на работния инструмент и т. н.), когато го**

транспортирате или съхранявате, демонтирайте акумулаторната батерия. Съществува опасност от нараняване при задействане на пусковия прекъсвач по невнимание.

► **За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента и вентилационните му отвори чисти.**

► **Веднага след всяка употреба почиствайте елементите на системата за фино пръскане, особено компонентите, прекарващи боя.** Старателното почистване е предпоставка за безпроблемната и сигурна работа на пистолета за пръскане. Ако системата за фино пръскане не е почистена или е почистена недостатъчно, гаранционни претенции не се приемат.

– Ако е нужно, омазнете уплътнителния пръстен (7). Малко пликче грес е включено в обема на доставката.

Резервен резервоар (принадлежност) (вж. фиг. G)

В резервния резервоар (9) с капак можете да съхранявате херметично затворен материал за пръскане за други приложения.

Почистване след употреба на бои на водна основа (вж. фиг. I)

Почиствайте пръскащия пистолет и резервоар за материал за пръскане винаги с топла вода.

Никога не почиствайте с остри предмети отвора на дюзата и отворите за въздух на пистолета за пръскане.

- Натиснете бутоните за отключване (19) и разкачете пистолета (1) от базовия модул (15).
- Развийте резервоара (2) от пистолета за пръскане (1). Дръжте резервоара (2) под засмукващата тръба (8) и натиснете спусъка (5) на пистолета за пръскане, за да може материалът за пръскане да протече обратно в резервоара.
- Изпразнете резервоара (2) напълно. Материалът за пръскане може да се съхранява в плътно затворен съд за бои за други приложения. За целта използвайте напр. резервен резервоар (9) с капак или оригиналния съд на материала за пръскане.
- Почистете резервоара (2).
- Демонтирайте засмукващата тръба (8) с уплътнението на резервоара (12) и промийте добре. Закрепете засмукващата тръба (8) с уплътнението на резервоара (12) обратно върху пистолета за пръскане.
- Напълнете резервоара (2) с топла вода и го закрепете обратно за пистолета за пръскане (1).
- Пъхнете базовия модул (15) здраво в пистолета за пръскане (1). Бутоните за отключване (19) трябва да се фиксират със звук.
- Пръскайте докато не започне да излиза чиста вода. Еwentуално допълнете отново резервоара с топла вода.
- При необходимост почистете базовия модул с напоена с разрежител кърпа и след това поставете базовия

модул (15) извън непосредствената зона на почистване.

- Демонтирайте холендровата гайка (4), капачката за въздух (3), дюзата за боя (10) и засмукващата тръба (8) с уплътнението на резервоара (12).
- В кофа с топла вода почистете всички изцапани с боя части, като използвате обикновена четка. Почистете също и канала за боята (14) на пистолета за пръскане (1).
- Проверете дали засмукващата тръба (8) с уплътнението на резервоара (12) е свободна от материал за пръскане и е неповредена.
- Почистете отвора за вентилиране (13) с подходяща четка.
- Почистете резервоара (2) и пистолета за пръскане (1) отвън с намокрена кърпа.
- Преди да я сглобите отново, изчакайте всички елементи да изсъхнат.
- Сглобете отново системата за фино пръскане в обратна последователност. Преместете уплътнителя на резервоара (12) отново нагоре в канала на засмукващата тръба (8). За да бъде пистолета за пръскане уплътнен добре, се уверете, че уплътнителят на резервоара е влязъл в канала на засмукващата тръба по цялата окръжност. Внимавайте да вкарате засмукващата тръба (8) отново до упор върху канала за боя (14).

Почистване след употреба на бои на базата на разтворители (вж. фиг. I)

Винаги почиствайте пистолета за пръскане и резервоара с подходящия разрежител за използваната боя.

Никога не почиствайте с остри предмети отвора на дюзата и отворите за въздух на пистолета за пръскане.

При дейности по почистване с разтворители и базирани на разтворител бои носете подходящи ръкавици.

- Натиснете бутоните за отключване (19) и разкачете пистолета (1) от базовия модул (15).
- При необходимост почистете базовия модул с напоена с разрежител кърпа и след това поставете базовия модул (15) извън непосредствената зона на почистване.
- Развийте резервоара (2) от пистолета за пръскане (1). Дръжте резервоара (2) под засмукващата тръба (8) и натиснете спусъка (5) на пистолета за пръскане, за да може материалът за пръскане да протече обратно в резервоара.
- Изпразнете резервоара (2) напълно. Материалът за пръскане може да се съхранява в плътно затворен съд за бои за други приложения. За целта използвайте напр. резервен резервоар (9) с капак или оригиналния съд на материала за пръскане.
- Почистете резервоара (2).
- Демонтирайте засмукващата тръба (8) с уплътнението на резервоара (12) и промийте добре. Закрепете засмукващата тръба (8) с уплътнението на

резервоара (12) обратно върху пистолета за пръскане.

- Напълнете резервоара (2) с топла вода и го закрепете обратно за пистолета за пръскане (1).
- Разклатете пистолета за пръскане неколнократно. При това внимавайте да не пръскате разрежител. **Съществува опасност от експлозия.**
- Разхлабете резервоара (2) от пистолета за пръскане (1) и го изпразнете напълно в затваряща се кутия.
- Демонтирайте холендровата гайка (4), капачката за въздух (3), дюзата за боя (10) и засмукващата тръба (8) с уплътнението на резервоара (12).
- В съд със съответния разрежител почистете всички изцапани с боя части, като използвате обикновена четка. Почистете също и канала за боята (14) на пистолета за пръскане (1).
- Проверете дали засмукващата тръба (8) с уплътнението на резервоара (12) е свободна от материал за пръскане и е неповредена. При необходимост почистете още веднъж с разрежител уплътнението за резервоара (12).
- Почистете отвора за вентилиране (13) с подходяща четка.
- Преди да я сглобите отново, изчакайте всички елементи да изсъхнат.
- Сглобете отново системата за фино пръскане в обратна последователност. Преместете уплътнителя на резервоара (12) отново нагоре в канала на засмукващата тръба (8). За да бъде пистолета за пръскане уплътнен добре, се уверете, че уплътнителят на резервоара е влязъл в канала на засмукващата тръба по цялата окръжност. Внимавайте да вкарате засмукващата тръба (8) отново до упор върху канала за боя (14).

Почистяване на въздушния филтър (вж. фиг. Н)

Периодично въздушният филтър (20) трябва да бъде почистван. Ако филтърът е замърсен силно, трябва да бъде заменен.

- Отворете капака за въздушния филтър (18).

- Извадете въздушния филтър (20).

- Леко замърсяване:
Изчукайте въздушния филтър (20).

или

Силно замърсяване:

Почистете въздушния филтър (20) под течаща вода и след това го оставете да изсъхне добре, за да избегнете образуване на плесен.

или

Сменете въздушния филтър (20).

- Отново поставете въздушния филтър.

- Накрая затворете капака на въздушния филтър (18).

► **Никога не използвайте системата за фино пръскане без въздушен филтър.** Частици мръсотия могат да попаднат в двигателния отсек и да го повредят.

Изхвърляне на използваните материали

Замърсените разрежителни, остатъците от пръскан материал и респ. остатъците от разрежителни трябва да се изхвърлят професионално и екологично. Спазвайте указанията за изхвърляне на производителя на боята и местните нормативни документи, касаещи изхвърлянето на специални отпадъци.

Вредни за околната среда химикали не трябва да проникват в почвата, подпочвените води или в открити водни басейни. Никога не изсипвайте вредни за околната среда химикали в битовата канализация!

Лагер

- Преди да приберете системата за фино пръскане я почистете основно и изчакайте всички детайли да изсъхнат добре, преди да ги сглобите.

Отстраняване на повреди

Проблем	Причина	Помощ
Боята не покрива достатъчно	Количеството на пръсканата боя е малко	Завъртете колелцето (6) по часовника
	Разстоянието до пръсканата повърхност е твърде голямо	Скъсете разстоянието до пръсканата повърхност
	Твърде малко боя попада на пръсканата повърхност, пръските са твърде нарядко	Преминете повече пъти по пръсканата повърхност
	Пръсканата течност е твърде гъста	Отново разредете боята и извършете пробно напръскване
След напръскване боята протича	Количеството пръскана боя е твърде голямо	Завъртете колелцето (6) обратно на часовниковата стрелка
	Разстоянието до пръсканата повърхност е твърде малко	Увеличете разстоянието
	Боята е разредена повече от нужното	Добавете неразредена боя
	Пръскали сте повече от нужното на едно и също място	Почистете боята и при следващото пръскане не пръскайте толкова много на едно и също място

Проблем	Причина	Помощ
Боята се разпръсква на твърде едри капки	Количеството боя е твърде голямо	Завъртете колелцето (6) обратно на часовниковата стрелка
	Иглата на дюзата (11) е замърсена	Почистете иглата на дюзата
	Пръсканата течност е твърде гъста	Отново разрежете боята и извършете пробно напръскване
	Въздушният филтър (20) е силно замърсен	Смяна на въздушния филтър
Образува се твърде голям облак	Количеството боя е твърде голямо	Завъртете колелцето (6) обратно на часовниковата стрелка
	Разстоянието до пръсканата повърхност е твърде голямо	Скъсете разстоянието до пръсканата повърхност
Струята пулсира	В резервоара е останала твърде малко течност	Допълнете резервоара
	Отворът за вентилация (13) на засмукващата тръба (8) е запушен	Почистете засмукващата тръба и отвора за вентилация
	Засмукващата тръба (8) е свободна	Преместете засмукващата тръба до упор към канала за боя (14)
	Дюзата за боя (10) е хлабава	Затегнете дюзата за боя
	Въздушният филтър (20) е силно замърсен	Смяна на въздушния филтър
	Пръсканата течност е твърде гъста	Отново разрежете боята и извършете пробно напръскване
Разпръскваният материал капе от дюзата за боя	По дюзата за боя (10) , иглата на дюзата (11) и въздушното капаче (3) има отлагания от пръскания материал	Почистете дюзата за боя, иглата и въздушното капаче
	Дюзата за боя (10) е хлабава	Затегнете дюзата за боя
От дюзата за боя не излиза от пръскания материал	Засмукващата тръба (8) е свободна	Преместете засмукващата тръба до упор към канала за боя (14)
	Иглата на дюзата (11) е запушена	Почистете иглата на дюзата
	Засмукващата тръба (8) е запушена	Почистете засмукващата тръба
	Отворът за вентилация (13) на засмукващата тръба (8) е запушен	Почистете засмукващата тръба и отвора за вентилация
	Уплътнение на резервоара (12) липсва или е повредено	Поставете (ново) уплътнение за резервоара в канала
	Пръсканата течност е твърде гъста	Отново разрежете боята и извършете пробно напръскване
	Материалът за пръскане е замърсен (втвърдявания)	Изпразнете докрай и почистете пистолета за пръскане; при повторното сипване на боята използвайте ситото

Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонт и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на:

www.bosch-pt.com

Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

България

Robert Bosch SRL
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 București, România
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)
Факс: +40 212 331 313
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com
www.bosch-pt.com/bg/bg/

Други сервисни адреси ще откриете на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Транспортирање

Препорачителните литиево-йонни акумулаторни батерии треба да исполнуваат изискувања за транспортирање на опасни товари. Акумулаторните батерии можат да бидат транспортирани од потребителот на публични места без дополнителни разрешителни.

При транспортирање од трети страни (напр. при воздушен транспорт или ползување на куриерски услуги) има специални изискувања към опакувањето и означувањето им. За целта при подготовката на пакетирањето се консултирајте со експерт во соодветната област.

Испраќајте акумулаторни батерии само ако корпусот им не е повреден. Изолирајте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковајте акумулаторните батерии така, че да не можат да се изместват во опаковката си. Мола, спазвајте също и дополнителни национални предписанија.

Бракување



Со оглед опазување на природата pistolетът за пръскане, акумулаторната батерия, дополнителните приспособления и опаковките треба да се предават за оползотворување на съдържателите се в тях суровини.



Не изхвърляйте електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

Акумулаторни или обикновени батерии:

Литиево-йонни:

Мола, спазвајте указанијата во разделот Транспортирање (вж. „Транспортирање“, Страница 228).

Македонски

Безбедносни напомени

Општи предупредувања за безбедност за електрични алати

ПРЕДУ-ПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со овој електричен алат.

Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што

користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

Безбедност на работниот простор

- ▶ **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.
- ▶ **Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашината или гасовите.
- ▶ **Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат.** Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.

Електрична безбедност

- ▶ **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучницата. Никогаш не го менувајте приклучокот. Не користите приклучни адаптери со заземјените електрични алати.** Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.
- ▶ **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници.** Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.
- ▶ **Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови.** Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.
- ▶ **Не постапувајте несоодветно со кабелот. Никогаш не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат. Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови.** Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.
- ▶ **При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба.** Користењето на кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.
- ▶ **Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD).** Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.

Лична безбедност

- ▶ **Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат. Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.
- ▶ **Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи.** Заштитната опрема, како на пр., маска за прашина, безбедносни чевли коишто не се лизгаат, шлем или заштита за уши, коишто се користат

за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.

- **Спречете ненамерно активирање.** Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот. Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.
- **Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат.** Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.
- **Не ги пречекорувajte ограничувањата.** Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа. Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.
- **Облечете се соодветно.** Не носете широка облека и накит. Косата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови. Широката облека, накитот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.
- **Ако се користат поврзани уреди за вадење прашина и собирање предмети, проверете дали се правилно поврзани и користени.** Собирањето прашина може да ги намали опасностите предизвикани од неа.
- **Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење.** Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.

Употреба и чување на електричните алати

- **Не го преоптоварувајте електричниот алат.** Користете соодветен електричен алат за намената. Со соодветниот електричен алат подобро, побезбедно и побрзо ќе ја извршите работата за која е наменет.
- **Не користете електричен алат ако не можете да го вклучите и исклучите со помош на прекинувачот.** Секој електричен алат којшто не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.
- **Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го сетот на батерии, ако се вади, пред да правите некакви прилагодувања, менувате дополнителна опрема или го складираате електричниот алат.** Со овие превентивни безбедносни мерки се намалува ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.
- **Чувајте ги електричните алати подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лицата кои не ракувале со електричниот алат или не се запознаени со ова упатство да работат со истиот.** Електричните алати се опасни во рацете на необучени корисници.

- **Одржување на електрични алати и дополнителна опрема.** Проверете го порамнувањето или прицврстување на подвижните делови, спојот на деловите и сите други услови што може негативно да влијаат врз функционирањето на електричниот алат. Ако е оштетен, однесете го електричниот алат на поправка пред да го користите. Многу несреќи се предизвикани заради несоодветно одржување на електричните алати.
- **Острете и чистете ги алатите за сечење.** Соодветно одржуваните ивици на алатите за сечење помалку се виткаат и полесно се контролираат.
- **Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите.** Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.
- **Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени.** Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.

Употреба и чување на батериски алат

- **Полнете ја батеријата само со полнач наведен од производителот.** Полнач којшто е соодветен за еден тип сет на батерии може да предизвика опасност од пожар ако се користи за друг сет на батерии.
- **Електричните алати користете ги само со специјално наменети сетови на батерии.** Користењето на други сетови на батерии може да предизвика опасност од повреда или пожар.
- **Кога не го користите сетот на батерии, чувајте го подалеку од други метални предмети, како на пр., спојувалки, монети, клучеви, шајки, завртки или други помали метални предмети што може да предизвикаат спој од еден до друг извор.** Краток спој на батериските извори може да предизвика изгореници или пожар.
- **Под непредвидени околности, течноста може да истече од батеријата; избегнувајте контакт.** При случаен допир, измијте се со млаз вода. Ако течноста влезе во очите, побарајте дополнителна медицинска помош. Течност истечена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.
- **Не употребувајте сет на батерии или алат што е оштетен или изменет.** Оштетени или изменети батерии може да реагираат непредвидливо и да предизвикаат пожар, експлозија или опасност од повреда.
- **Не го изложувајте сетот на батерии или алатот на оган или висока температура.** Изложувањето на оган или на температура повисока од 130 °C може да предизвика експлозија.
- **Следете ги сите упатства за полнење и не го полнете сетот на батерии или алатот надвор од**

температурниот опсег наведен во упатствата.

Неправилното полнење или на температура надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да ја зголеми опасноста од пожар.

Сервисирање

- **Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.** Со ова се овозможува безбедно одржување на електричниот алат.
- **Никогаш не поправајте оштетени сетови на батерии.** Поправката на сетови на батерии треба да ја врши само производителот или овластен сервис.

Безбедносни напомени за системи за фино прскање

- **Одржувајте ја Вашата работна површина чиста, добро осветлена и без садови со бои или растворувачи, крпи и други запаливи материјали во близина.** Постои ризик од спонтано согорување. Во секое време имајте функционален противпожарен апарат или уред за гаснење пожар.
- **Обезбедете добра вентилација во областа за прскање и доволно свеж воздух низ просторијата.** Запаливите растворувачи што испаруваат создаваат експлозивна средина.
- **Не прскајте и не чистете со материјали, чија точка на палење е под 55°C.** Користете материјали на база на вода, тешко испарливи или слични материјали. Лесно испарливите разредени раствори создаваат експлозивна околина.
- **Не прскајте во близина на извори на палење како статички електрични искри, отворен пламен, пламен за палење, врели предмети, мотори, цигари и искри поради ставање и вадење на струјни кабли или користење на прекинувачи.** Ваквите извори на палење може да доведат до запалување на околината.
- **Не прскајте материјали за кои не е познато дали претставуваат опасност.** Непознатите материјали може да создадат опасни работни услови.
- **Не прскајте вода што врие.** Прскајте само топла вода (макс. 55 °C) без хемиски додатоци.
- **Носете дополнителна опрема за лична заштита, како што се соодветни заштитни ракавици и заштитни маски или маски за дишење кога прскате или користите хемикалии.** Носењето заштитна опрема за соодветни услови ја намалува изложеноста на опасни материји.



- **Внимавајте на можните опасности од средствата за прскање.** Внимавајте на ознаките на амбалажата или информациите на производителот на средството за прскање, како и барањата за носење на лични заштитни средства. Внимавајте на

упатствата на производителот за да го намалите ризикот од пожар како и повредите од отровните и канцерогени средства.

- **Контактите на акумулаторската батерија и активаторот на прекинувачот на системот за распрскување држете ги подалеку од бои и други течности.** Дефектите може да резултираат со електричен удар.
- **Не ги оставајте децата без надзор.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со системот за фино прскање.
- **При оштетување и непрописна употреба на батеријата може да излезе пареа. Батеријата може да се запали или да експлодира.** Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар. Пареата може да ги надразни дишните патишта.
- **Не ја отворајте батеријата.** Постои опасност од краток спој.
- **Батеријата може да се оштети од острите предмети како на пр. клинци или одвртувач или со надворешно влијание.** Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, да пушти чад, да експлодира или да се прегрее.
- **Користете ја батеријата само во производи од производителот.** Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.



Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од долготрајно изложување на сончеви зраци, оган, нечистотии, вода и влага. Инаку, постои опасност од експлозија и краток спој.

Опис на производот и перформансите

Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Внимавајте на сликите во предниот дел на упатството за користење.

Употреба со соодветна намена

Електричниот алат е наменет за прскање на сите вообичаени бои: дисперзивни и латекс бои (бои за сидови), бои со растворувач и што се растворуваат во вода (препорачливо), лазури, прајмери, импрегнации, безбојни лакови (**ALLPaint**), масла и вода.

Електричниот алат не е наменет за обработка на раствори, средства за бајцување, материјали за премачкување што содржат киселина, средства за дезинфекција, пестициди и бои за фасади.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на илустрираните компоненти се однесува на приказот на електричниот алат на графичката страница.

- (1) Пиштол за прскање
- (2) Резервоар за материјалот за распрскување
- (3) Капаче за вентилација
- (4) Преклопна навртка
- (5) Прекинувач
- (6) Тркалце за подесување на количината на материјалот за прскање
- (7) Прстен за дихтување
- (8) Цевка за всисување
- (9) Резервен сад^{а)}
- (10) Млазница за боја
- (11) Игла на млазницата
- (12) Дихтунг за резервоарот
- (13) Отвор за проветрување
- (14) Канал за бојата
- (15) Базна единица
- (16) Приказ за наполнетост на батеријата
- (17) Прекинувач на лизгање за количината на воздух
- (18) Поклопец за филтерот за воздух
- (19) Копчиња за отклучување
- (20) Филтер за воздух
- (21) Акумулаторска батерија^{а)}

а) Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака. Целосната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

Технички податоци

Систем за фино распрскување	UniversalSpray 18V-300	
Број на дел	3 603 B08 1..	
Номинален напон	V=	18
Капацитет на транспорт	ml/min	300
Потрошување на време за 2 m ² нанесување на боја	min	1
Волумен на резервоарот за материјал за распрскување	ml	1200
Тежина	kg	1,5 (1,5 Ah) – 1,7 (6,0 Ah)
Препорачана околна температура при полнење	°C	0 ... +35
Дозволена околна температура при работење ^{а)} и при складирање	°C	-20...+50
Препорачани акумулаторски батерии	PBA 18V...W-	

Систем за фино распрскување UniversalSpray 18V-300

Препорачани полначи^{В)} AL 18...

А) ограничена јачина при температури < 0 °C

В) Следните полначи не се компатибилни со PBA батерија: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Вредностите може да варираат во зависност од производот и зависат од примената и условите на животната средина. Повеќе информации може да најдете на www.bosch-professional.com/wac.

Информации за бучава/вибрации

Вредностите за емисија на бучава се одредуваат согласно **EN 60745-1**.

Нивото на звучниот притисок на електричниот алат, оценето со A, типично изнесува **79 dB(A)**. Несигурност K=3 dB. Нивото на звучниот притисок при работењето може да ги надмине наведените вредности. **Носете заштита за слухот!**

Вкупните вредности на вибрации a_h (векторски збир на три насоки) и несигурност K се одредуваат согласно **EN 60745-1**:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Нивото на вибрации наведено во овие упатства и вредноста на емисијата на бучава се измерени според мерни постапки и можат да се користат за споредба меѓу електрични алати. Исто така може да се прилагоди за предвремена процена на нивото на вибрации и емисијата на бучава.

Наведеното ниво на вибрации и вредноста на емисијата на бучава ги претставуваат главните примени на електричниот алат. Доколку електричниот алат се користи за други примени, алатот што се вметнува отстапува од нормите или недоволно се одржува, нивото на вибрации и вредноста на емисијата на бучава можат да отстапуваат. Ова може значително да го зголеми нивото на вибрации и емисијата на бучава во целокупниот период на работење.

За прецизно одредување на нивото на вибрации и емисијата на бучава, треба да се земе предвид периодот во кој уредот е исклучен или работи, а не во моментот кога е во употреба. Ова може значително да го намали нивото на вибрации и емисијата на бучава во целокупниот период на работење.

Утврдете ги дополнителните мерки за безбедност за заштита на корисникот од влијанието од вибрациите, како на пр.: одржување на електричните алати и алатите за вметнување, одржување на топлината на дланките, организирање на текот на работата.

Батерија

Bosch продава батериски електрични алати и без батерија. Дали батеријата е содржана во обемот на испорака можете да видите на пакувањето.

Полнење на батеријата

- Користете ги само полначите коишто се наведени во техничките податоци. Само овие уреди за полнење се погодни за литиум-јонската батерија за Вашиот електричен уред.

Напомена: Литиум-јонските батерии се испорачуваат делумно наполнети порани меѓународните прописи за транспорт. За да се загарантира целосната јачина на батеријата, пред првата употреба целосно наполнете ја.

Ставање на батеријата

Вметнете ја наполнетата акумулаторска батерија во прифатот за батерија, додека не се вклопи.

Вадење на батеријата

За да ја извадите акумулаторската батеријата, притиснете на копчето за отворање и извлекете ја батеријата. Притоа не употребувајте сила.

Приказ за наполнетост на акумулаторската батерија на електричниот алат

Приказот за наполнетост на акумулаторската батерија на електричниот алат неколку секунди го сигнализира нивото на наполнетост на батеријата или преоптоварувањето кога е вклучен електричниот алат.

LED	Ниво на наполнетост на батеријата
Трајно светло 3 × зелено	≈ 76–100 %
Трајно светло 2 × зелено	≈ 41–75 %
Трајно светло 1 × зелено	≈ 16–40 %
Трепкачко светло 1 × зелено	≈ 1–15 %
Трепкачко светло 3 × зелено	≈ 0 %

3-те LED светилки на приказот за наполнетост на батеријата на електричниот алат брзо трепкаат, доколку температурата на батеријата е надвор од обемот на работна температура и/или реагира заштитата од преоптоварување.

Напомени за оптимално користење на батериите

Заштитете ја батеријата од влага и вода.

Складирајте ја батеријата во опсег на температура од –20 °C до 50 °C. Не ја оставајте батеријата на пр. во автомобилот во лето.

Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.

Скратеното време на работа по полнењето покажува, дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

Внимавајте на напомените за отстранување.

Монтажа

- Пред било каква интервенција на електричниот алат (на пр. одржување, замена на алат итн.) како и

при негов транспорт и складирање, извадете ја батеријата од него. При невнимателно притискање на прекинувачот за вклучување/исклучување постои опасност од повреди.

- Осигурајте се, дали пиштолот за прскање и основната единица се целосно монтирани со сите елементи за дихтување. Само на тој начин е загарантирана функцијата и безбедноста на системот за фино прскање.

Монтирање на системот за фино распрскување (види слика А)

- Прицврстете ја основната единица (15) на пиштолот за прскање (1).
Мора да слушнете како се вклопуваат копчињата за отклучување (19).

Работа

- Пред било каква интервенција на електричниот алат (на пр. одржување, замена на алат итн.) како и при негов транспорт и складирање, извадете ја батеријата од него. При невнимателно притискање на прекинувачот за вклучување/исклучување постои опасност од повреди.

Подготовка за работа

- Прскањето на работ на површински води или на соседни површини во близина на подрачје на вовлекување.
- При купување на бои, лакови и средства за прскање внимавајте на нивната подносливост од животната средина.

Подготвување на површината за прскање

Површината за прскање мора да биде чиста, сува и да не е замастена.

- Огрубете ги мазните површини и потоа отстранете ја правта од брусењето.

При употреба сите непокриени површини може да се извалкаат од маглата од прскање. Затоа темелно припремете ја околината на површината за прскање:

- Внимателно покријте ги подовите, мебелот, вратите, прозорците и рамките на вратите и на прозорците итн. За покривање на подовите се препорачува на пр. платно.
- Фиксирајте го материјалот за покривање. Доколку материјалот за покривање не е доволно фиксиран, може да се помести или оддува од силниот проток на воздух.

- Внимателно поставете ги приклучниците и приклучоците. Непокриените приклучници и приклучоци може да предизвикаат краток спој и да го зголемат ризикот од електричен удар.

Подготовка на материјалот за прскање

- При разредувањето внимавајте на тоа, материјалот за прскање и средството за разредување да

одговараат еден на друг. При користење на погрешно средство за разредување може да настанат грутки, кои ги затнуваат пиштолите за прскање.

- При разредувањето на материјалот за прскање внимавајте на тоа, точката на палење на мешавината по разредувањето мора да биде повторно над 55 °C. На пр., разредувањето на лакови што содржат раствори ја снижува точката на палење.

- Почитувајте ги информациите за бои дадени од производителот во врска со прскањето, на пр., во техничките информации или листот со податоци. Бидете сигурни дека нема да прскате со бои за кои производителот тврди дека не се соодветни.

- Добро промешајте го материјалот за прскање. Употребата на материјал за прскање на собна температура доведува до подобра слика на прскање.
- Доколку е потребно, разредете го материјалот за прскање. Доколку пробното прскање не произведе добро прскање, разредете во 5 % чекори додека не се постигне оптимално прскање.

Материјал за прскање	Препорачан разредувач
Средство за заштита на дрво, масла, лазури, средства за импрегнација, вода	0 %
Бои со раствор или бои за лакирање разредени со вода (препорачано), прајмери, прајмери за заштита од рѓа, лакови за радијатори, дебелослојни лазури	0–5 %
Дисперзивни и латекс бои (сидови)	најмалку 5 %

Табела за разредување

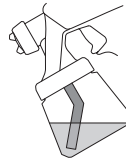
Материјал за прскање [ml]	Средство за разредување [ml] за разредување		
	5 %	10 %	15 %
600	30	60	90
700	35	70	105
800	40	80	120
900	45	90	135
1000	50	100	150

Полнење на материјал за прскање (види слика В)

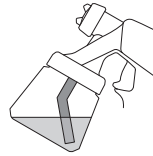
Напомена: Извадете ја батеријата од алатот пред да го полните со материјал за прскање.

- При користење на големи количини, преточете го материјалот за прскање во мала кофа за преточување (на пр. 10 l боја за сид во 2,5- или 5,0 l празна кофа).
- Одвртете го резервоарот (2) од пиштолот за прскање.
- Наполнете го материјалот за прскање **максимално до ознаката 1200** на садот во садот (2).

- Свртете ја цевката за всисување (8) така што материјалот за прскање ќе може да се распрска скоро без остаток:



За прскање на хоризонтални предмети: **напред** во правец на капачето со млазницата/капачето за вентилација.



За прскање на плафон: **назад** во правец на рацката.

- Прицврстете го резервоарот (2) назад на пиштолот за прскање (1).
- Направете една проба на површина за тестирање. Доколку добиете оптимална слика на прскање, може да започнете со прскањето.

или

Ако резултатот од прскање не е задоволителен или ако не излезе боја: (види „Отстранување на пречки“, Страница 237)

Ставање во употреба

- Внимавајте на тоа, за време на употребата, основната единица да не всисува прав или други нечистотии.
- Пред било каква интервенција на електричниот алат (на пр. одржување, замена на алат итн.) како и при негов транспорт и складирање, извадете ја батеријата од него. При невнимателно притискање на прекинувачот за вклучување/исклучување постои опасност од повреди.
- Не се прскајте себе си, други лица или животни.
- Прекинете го процесот на прскање, доколку за време на прскањето излегува течност од другите места надвор од предвидената млазница и поправете го пиштолот за прскање. Постои опасност од електричен удар.

Вклучување

- Вметнете ја батеријата.
- Земете го во рака пиштолот за прскање и насочете го кон површината за прскање.
- Притиснете го прекинувачот (5) на пиштолот за прскање.

Исклучување

- Ослободете го прекинувачот (5).
- Извадете ја батеријата.

Совети при работењето

Прскање (види слика С)

Напомена: Внимавајте на правецот на ветрот, доколку го користите електричниот алат на отворено.

- Најпрво извршете пробно прскање и наместете ја сликата на млазот и количината на материјал за прскање во зависност од материјалот за прскање. За подесување, видете во следните поглавја.
- Системот за фино распрскување држете го на подеднакво растојание од 15–20 cm вертикално кон објектот за прскање.
- Почнете со прскање надвор од површината за прскање.
- Во зависност од подесената слика на прскање, движете го системот за фино распрскување рамномерно хоризонтално или вертикално. Подеднакво квалитет на прскање се постигнува, кога насоките на прскање се преклопуваат за 4–5 cm.
- При прскање на легнати објекти или при прскање на плафон, системот за фино распрскување држете го малку на косо и движете се нааназад оддалечувајќи се од површината на прскање.

Опасност од сопнување! Внимавајте на можните пречки.

- Избегнувајте прекини внатре во површината за прскање.

Рамномерното водење на системот за фино распрскување дава еднаков квалитет на површината. Нерамномерното растојание и агол на прскање води кон зголемено создавање магла од боја, а поради тоа и до нерамномерно бојосани површини.

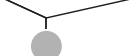
- Завршете со процесот на прскање надвор од површината за прскање.

Не го исцрпувајте сосема резервоарот со материјал за прскање. Доколку цевката за всисување не е потоната во материјалот за прскање, ќе се прекине млазот на прскање и се создава нерамномерна површина.

- По паузи или повторно полнење на резервоарот (2) проверете ја млазницата за боја (10) и капачето за вентилација (3) и доколку е потребно исчистете ги.
- Доколку се насобере материјал за прскање на капачето за вентилација (3) или на млазницата во боја, исчистете ги компонентите со соодветна четка или со навлажнета крпа.

Местење на сликата на прскање

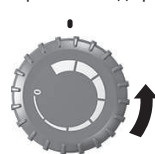
- **Никога не го активирајте прекинувачот (5), додека го поставувате капачето за вентилација (3).**
- Свртете го капачето за вентилација (3) во саканата позиција.

Капаче за вентилација	Млаз за прскање	Примена
		Хоризонтален плоснат млаз за вертикална насока на работа
		Вертикален плоснат млаз за хоризонтална насока на работа
		Округол млаз за агли, рабови и тешко достапни места

Подесување на количината на материјалот за прскање (види слика D) (PAINTVolume)

- Свртете го вртливото копче (6) за да ја поставите саканата количина на материјал за прскање:
налево: намалување на количината на материјал за прскање,
надесно: зголемување на количината на материјал за прскање.
- Започнете со пробно прскање со минимална количина на материјалот за прскање и зголемете го, додека не се постигне посакуваното прскање. Доколку не се постигне задоволително прскање, разредете го материјалот за прскање во 5% чекори (види „Подготовка на материјалот за прскање“, Страница 232).

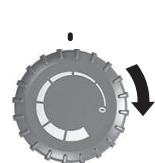
Напомена: Интензитетот на нанесување боја во голема мера зависи од брзината на движење.



Премногу материјал за прскање на површината за прскање

Количината на материјал за прскање мора да се намали.

- Свртете го вртливото копче (6) налево.



Премалку материјал за прскање на површината за прскање

Количината на материјал за прскање мора да се зголеми.

- Свртете го вртливото копче (6) надесно.

Подесување на количината за воздух (види слика E) (AIRVolume)

- Поставете го прекинувачот на лизгање (17) на соодветната апликација за да ја подесите количината на воздух и притисокот на материјалот за прскање што го користите.



Ниво 1
Апликација на „дрво“: редок материјал за прскање



Ниво 2
Апликација на „сид“: густ материјал за прскање

Навлажнување на тапети

За едноставно отстранување на старите тапети, истите можете да ги попрскате со топла вода (макс. 55 °C).

Заштита од преоптоварување во зависност од температурата

Правилната употреба не може да го преоптовари електричниот алат. При големо оптоварување или пречекорување на дозволената температура на батеријата електрониката го исклучува електричниот алат, додека не се врати во оптималните граници на температура.

Паузи при работа (види слика F)

Во паузите при работата, системот за фино распрскување може да го оставите на рамна работна површина. Не смее да истекува материјал за прскање.

- **Системот за фино распрскување наполнет со материјал за прскање секогаш поставувајте го исправен на рамна површина.** Доколку го легнете системот за фино распрскување, од него може да истече материјал за прскање.

Одржување и сервис

Одржување и чистење

- **Пред било каква интервенција на електричниот алат (на пр. одржување, замена на алат итн.) како и при негов транспорт и складирање, извадете ја батеријата од него.** При невнимателно притискање на прекинувачот за вклучување/исклучување постои опасност од повреди.
- **Одржувајте ги чисти електричниот алат и отворите за проветрување, за да може добро и безбедно да работите.**
- **По секоја употреба, веднаш темелно исчистете ги поединечните делови на системот за фино прскање, особено компонентите што спроведуваат**

боја. Правилното чистење е предуслов за беспрекорна и безбедна работа на пиштолите за прскање. При недостиг или нестручно чистење не важи правото на гаранција.

- Ако треба, подмачкајте го прстенот за дихтување (7). При испорака е обезбедено и мало пакување со подмачкувач.

Резервен сад (опрема) (види слика G)

Во резервниот сад (9) со капак можете херметички да чувате материјал за прскање за понатамошна употреба.

Чистење по употреба на бои базирани на вода (види слика I)

Секогаш чистете ги пиштолот за прскање и резервоарот за материјал за прскање со топла вода.

Никогаш не чистете ги млазниците и отворите за воздух на пиштолот за прскање со остри предмети.

- Притиснете ги копчињата за отклучување (19) и откачете го пиштолот (1) од основната единица (15).
- Олабавете го садот (2) од пиштолот за прскање (1). Држете го садот (2) под вертикалната цевка (8) и притиснете го контролниот прекинувач (5) на пиштолот за прскање, за да може да се врати материјалот за прскање назад во садот.
- Целосно испразнете го садот (2). Материјалот за прскање може да се чува за понатамошна употреба во херметички затворен сад за бои. За тоа на пр. користете го резервниот сад (9) со капак или оригиналниот сад за материјал за прскање.
- Исчистете го садот (2).
- Демонтирајте ја вертикалната цевка (8) со дихтунг за садот (12) и добро исплакнете ја. Повторно прицврстете ја вертикалната цевка (8) со дихтунг за садот (12) на пиштолот за прскање.
- Наполнете го садот (2) со топла вода и повторно прицврстете го на пиштолот за прскање (1).
- Прицврстете ја основната единица (15) на пиштолот за прскање (1). Мора да слушнете како се вклопуваат копчињата за отклучување (19).
- Прскајте додека не почне да излегува чиста вода. Евентуално дополнете го резервоарот повторно со топла вода.
- Доколку е потребно, исчистете ја основната единица со влажна крпа, потоа тргнете ја настрана основната единица (15) од непосредното место на чистење.
- Демонтирајте ја преклопната навртка (4), капачето за вентилација (3), млазницата за боја (10) и цевката за всисување (8) со дихтунгот за садот (12).
- Во една кофа со топла вода исчистете ги сите делови што спроведуваат боја со обична четка за миене. Исчистете го и каналот за боја (14) на пиштолот за прскање (1).
- Проверете дали во цевката за всисување (8) со дихтунгот на резервоарот (12) нема материјал за прскање и дали е оштетена.

- Исчистете го отворот за проветрување (13) со соодветна четка за чистење.
- Исчистете го резервоарот (2) и пиштолот за прскање (1) еднаврс со влажна крпа.
- Пред да ги вградите деловите, оставете ги целосно да се исушат.
- Монтирајте го системот за фино распрскување по обратен редослед.
Дихтунгот на резервоарот (12) притиснете го нагоре во жлебот на цевката за всисување (8).
Осигурете се дека дихтунгот на резервоарот е правилно позициониран во жлебот на цевката за всисување, за да се заптијат добро пиштолите за прскање.
Цевката за всисување (8) ставете ја повторно до крај во каналот за боја (14).

Чистење по употреба на бои базирани на растворувач (види слика I)

Пиштолите за прскање и садот за материјалот за прскање секогаш чистете ги со соодветното средство за разрежување за користениот материјал за прскање.

Никогаш не чистете ги млазниците и отворите за воздух на пиштолот за прскање со остри предмети.

Носете соодветни ракавици при чистење со раствори и бои на база на раствори.

- Притиснете ги копчињата за отклучување (19) и откачете го пиштолот (1) од основната единица (15).
- Доколку е потребно, исчистете ја основната единица со влажна крпа и средство за разрежување, потоа тргнете ја настрана основната единица (15) од непосредното место на чистење.
- Олабавете го садот (2) од пиштолот за прскање (1).
Држете го садот (2) под вертикалната цевка (8) и притиснете го контролниот прекинувач (5) на пиштолот за прскање, за да може да се врати материјалот за прскање назад во садот.
- Целосно испразнете го садот (2).
Материјалот за прскање може да се чува за понатамошна употреба во херметички затворен сад за бои. За тоа на пр. користете го резервниот сад (9) со капак или оригиналниот сад за материјал за прскање.
- Исчистете го садот (2).
- Демонтирајте ја вертикалната цевка (8) со дихтунг за садот (12) и добро исплакнете ја.
Повторно прицврстете ја вертикалната цевка (8) со дихтунг за садот (12) на пиштолот за прскање.
- Наполнете го садот (2) до половина со растворувач и повторно прицврстете го на пиштолот за прскање (1).
- Протресете го пиштолот за прскање повеќе пати.
Притоа внимавајте да не испрскате од средството за разрежување. **Постои опасност од експлозија.**
- Олабавете го садот (2) од пиштолот за прскање (1) и целосно испразнете го во соодветно канче што се затвора.

- Демонтирајте ја преклопната навртка (4), капачето за вентилација (3), млазницата за боја (10) и цевката за всисување (8) со дихтунгот за садот (12).
- Во една кофа со средство за разрежување исчистете ги сите делови што спроведуваат боја со вообичаена четка за миене. Исчистете го и каналот за боја (14) на пиштолот за прскање (1).
- Проверете дали во цевката за всисување (8) со дихтунгот на резервоарот (12) нема материјал за прскање и дали е оштетена.
По потреба, исчистете го дихтунгот на резервоарот (12) уште еднаш со средство за разрежување.
- Исчистете го отворот за проветрување (13) со соодветна четка за чистење.
- Пред да ги вградите деловите, оставете ги целосно да се исушат.
- Монтирајте го системот за фино распрскување по обратен редослед.
Дихтунгот на резервоарот (12) притиснете го нагоре во жлебот на цевката за всисување (8).
Осигурете се дека дихтунгот на резервоарот е правилно позициониран во жлебот на цевката за всисување, за да се заптијат добро пиштолите за прскање.
Цевката за всисување (8) ставете ја повторно до крај во каналот за боја (14).

Чистење на филтерот за воздух (види слика H)

Филтерот за воздух (20) мора да се исчисти повремено. Доколку филтерот за воздух е многу извалкан, мора да се замени.

- Отворете го поклопецот за филтерот за воздух (18).
 - Извадете го филтерот за воздух (20).
 - Мала нечистотија:
Тропнете го филтерот за воздух (20).
или
Голема нечистотија:
Исчистете го филтерот за воздух (20) под истечна вода и оставете го добро да се исуши, за да го избегнете создавањето на мувла.
или
Заменете го филтерот за воздух (20).
 - Повторно ставете го филтерот за воздух.
 - Повторно затворете го поклопецот на филтерот за воздух (18).
- **Никогаш не го користете системот за фино распрскување без филтер за воздух.** Честичките од нечистотија може да навлезат во просторот за мотор и да го оштетат.

Депонирање на материјалот

Нечисто средство разрежување, остатоците од материјалот за прскање и ев. остатоците од разрежувачот мора да се отстранат на соодветен и еколошки начин. Внимавајте на упатствата на производителот за депонирање и месните прописи за посебно депонирање на отпадот.

Хемикалии штетни за околината не смеат да достигнат на земјата, во подземни води или во површински води.
Хемикалиите штетни за околината никогаш не ги фрлајте во канализација!

Складирање

- Пред да го складираат прстенот за фино распрскување, исчистете го темелно и оставете ги сите делови добро да се исушат пред да ги монтирате.

Отстранување на пречки

Проблем	Причина	Помош
Материјалот за прскање не покрива правилно	Премала количина на материјал за прскање	Свртете го вртливото копче (6) надесно
	Преголемо растојание до површината на прскање	Намалете го растојанието на прскање
	Премалку материјал за прскање на површината за прскање, ретко распрскана по површината за прскање	Прскајте често по површината за прскање
	Материјалот за прскање е премногу густ	Одново разрежете го материјалот за прскање и направете пробно прскање
По нанесувањето, материјалот за прскање тече	Нанесена е преголема количина на материјал за прскање	Свртете го вртливото копче (6) налево
	Премало растојание до површината на прскање	Зголемете го растојанието на прскање
	Материјалот за прскање е прередок	Додадете оригинален материјал за прскање
	Пречесто е прскано на исто место	Извадете ја бојата и следниот пат не прскајте често на исто место
Премногу грубо распрскување	Преголема количина на материјал за прскање	Свртете го вртливото копче (6) налево
	Иглата на млазницата (11) е извалкана	Исчистете ја иглата на млазницата
	Материјалот за прскање е премногу густ	Одново разрежете го материјалот за прскање и направете пробно прскање
	Филтерот за воздух (20) е многу извалкан	Менување на филтерот за воздух
Прејака магла од боја	Преголема количина на материјал за прскање	Свртете го вртливото копче (6) налево
	Преголемо растојание до површината на прскање	Намалете го растојанието на прскање
Млазот на прскање пулсира	Премалку материјал за прскање во резервоарот	Дополнете материјал за прскање
	Отворот за проветрување (13) на цевката за всисување (8) е затнат	Исчистете ги цевката за всисување и отворот за проветрување
	Цевката за всисување (8) е олабавена	Притиснете ја цевката за всисување до крај на каналот за боја (14)
	Млазницата за боја (10) е олабавена	Затегнете ја млазницата во боја
	Филтерот за воздух (20) е многу извалкан	Менување на филтерот за воздух
	Материјалот за прскање е премногу густ	Одново разрежете го материјалот за прскање и направете пробно прскање
Материјалот за прскање капе на млазницата во боја	Наслагите од материјал за прскање на млазницата за боја (10) , на иглата на млазницата (11) и капачето за вентилација (3)	Исчистете ја млазницата во боја, иглата на млазницата и капачето за вентилација
	Млазницата за боја (10) е олабавена	Затегнете ја млазницата во боја
Од млазницата во боја не излегува материјал за прскање	Цевката за всисување (8) е олабавена	Притиснете ја цевката за всисување до крај на каналот за боја (14)
	Иглата на млазницата (11) е запушена	Исчистете ја иглата на млазницата

Проблем	Причина	Помош
	Цевката за всисување (8) е затната	Исчистете ја цевката за всисување
	Отворот за проветрување (13) на цевката за всисување (8) е затнат	Исчистете ги цевката за всисување и отворот за проветрување
	Дихтунгот на резервоарот (12) недостига или е оштетен	Ставете го (новиот) дихтунг на резервоарот над цевката за всисување во жлебот
	Материјалот за прскање е премногу густ	Одново разрежете го материјалот за прскање и направете пробно прскање
	Материјалот за прскање е извалкан (грутки боја)	Целосно испразнете го и исчистете го пиштолот; при дополнувањето истурајте го материјалот за прскање низ ситото за полнење

Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Ознаки за експлозија и информации за резервните делови исто така ќе најдете на: **www.bosch-pt.com**

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

Северна Македонија

Д.Д.Електрис

Сава Ковачевиќ 47Нб, број 3

1000 Скопје

Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk

Интернет: www.servis-bosch.mk

Тел./факс: 02/ 246 76 10

Моб.: 070 595 888

Д.П.Т.У "РОЈКА"

Јани Лукровски бб; Т.Ц Автокоманда локал 69

1000 Скопје

Е-пошта: servisrojka@yahoo.com

Тел: +389 2 3174-303

Моб: +389 70 388-520, -530

Дополнителни адреси на сервиси може да најдете под:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Транспорт

Препорачаните литиум-јонски батерии подлежат на барањата на Законот за опасни материјали. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации.

При пренос на истите од страна на трети лица (на пр. воздушен транспорт или шпедиција) неопходно е да се внимава на специјалните напомени на амбалажата и ознаките. Во таков случај, при подготовката на пратката мора да се повика експерт за опасни супстанции.

Транспортирајте ги батериите само доколку кукиштето е неоштетено. Залепете ги отворените контакти и спакувајте ја батеријата на тој начин што нема да се движи во амбалажата. Ве молиме внимавајте на евентуалните дополнителни национални прописи.

Отстранување



Пиштолите за прскање, батериите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не ги фрлајте електричните апарати и батериите во домашната канта за губре!

Батерии:

Литиум-јонски:

Ве молиме внимавајте на напомените во делот Транспорт (види „Транспорт“, Страница 238).

Srpski

Bezbednosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električne alate

UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

Sigurnost radnog područja

► Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.

Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.

- ▶ **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Stvari koje vam odvrćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.

Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptore utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- ▶ **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost osoblja

- ▶ **Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.
- ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- ▶ **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.
- ▶ **Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat.** Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa

prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.

- ▶ **Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrnite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu.** Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- ▶ **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.
- ▶ **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata.** Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.

Upotreba i briga o električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak.** Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.
- ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat.** Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- ▶ **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva.** U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.
- ▶ **Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen.** Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.
- ▶ **Održavajte alate za sečenje oštre i čiste.** Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.
- ▶ **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** Klizave drške ili prihvatne

površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

Upotreba i briga o alatu na akumulatorski pogon

- ▶ **Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat samo zajedno sa akumulatorskim baterijama namenjenim za njih.** Upotreba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od povrede ili požara.
- ▶ **Držite nekorišćenu akumulatorsku bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati povezivanje jednog terminala sa drugim.** Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzrokovati opekotine ili požar.
- ▶ **Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom.** Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć. Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.
- ▶ **Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan.** Oštećene ili modifikovane akumulatorske baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili povredom.
- ▶ **Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može prouzrokovati eksploziju.
- ▶ **Pridržavajte se svih uputstava u vezi sa punjenjem i ne punite akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputstvima.** Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulatorsku bateriju i povećati rizik od požara.

Servisiranje

- ▶ **Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.
- ▶ **Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije.** Servisiranje akumulatorskih baterija treba da vrše isključivo proizvođači ili ovlašćeni serviseri.

Sigurnosne napomene za sisteme finog prskanja

- ▶ **Održavajte radno područje čistim, osvetlite ga i uklonite posude sa bojom ili rastvaračima, krpe i druge zapaljive materijale.** Postoji opasnost od samozapaljenja. Ispravni aparati za gašenje požara ili uređaji za gašenje moraju da budu dostupni u svakom trenutku.

- ▶ **U području prskanja osigurajte dobru ventilaciju, a u celom prostoru dovoljno svežeg vazduha.** Isparenja zapaljivih rastvarača stvaraju eksplozivno okruženje.
- ▶ **Nemojte da prskate i čistite materijalima, čija se temperatura paljenja nalazi ispod 55 °C.** Upotrebljavajte materijale na bazi vode, teško isparivih ugljovodoničnih supstanci ili sličnih materijala. Lako isparivi rastvarači stvaraju eksplozivnu okolinu.
- ▶ **Ne prskajte u blizini zapaljivih izvora kao što su statično električno varničenje, otvoren plamen, gasni upaljač, vrući objekti, motori, cigarete i varničenje nastalo uključivanjem i isključivanjem strujnih kablova ili upotrebom prekidača.** Takvi izvori varničenja mogu dovesti do zapaljenja okoline.
- ▶ **Ne prskajte materijale za koje se ne zna da li su opasni.** Nepoznati materijali mogu stvoriti opasne radne uslove.
- ▶ **Za prskanje nemojte da koristite ključalu vodu. Za prskanje koristite samo toplu vodu (maks. 55 °C) bez hemijskih dodataka.**
- ▶ **Kada vršite prskanje ili rukujete hemikalijama nosite dodatnu ličnu zaštitnu opremu, kao što su odgovarajuće zaštitne rukavice i zaštitna maska ili maska za zaštitu disajnih puteva.** Nošenje zaštitne opreme koja odgovara uslovima redukuje izlaganje opasnim supstancama.



- ▶ **Vodite računa o mogućim opasnostima materijala kojim se prska.** Obratite pažnju na oznake na posudi ili informacije proizvođača materijala kojim se prska, uključujući i zahteve za korišćenje zaštitne opreme. Treba obratiti pažnju na uputstva proizvođača, kako bi se umanjio rizik od požara kao i ozleda usled otrovnih i kancerogenih sredstava.
- ▶ **Na kontaktima akumulatora i prekidaču sistema za raspršivanje ne sme da se nalazi boja i druge tečnosti.** Nemar u pridržavanju može za posledicu da ima električni udar.
- ▶ **Nadzirite decu.** Time se obezbeđuje, da se deca ne igraju sa sistemom za fino raspršivanje.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora može doći do isparavanja. Akumulator može da izgori ili da eksplodira.** Uzmite svež vazduh i potražite lekara ako dođe do tegoba. Para može nadražiti disajne puteve.
- ▶ **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- ▶ **Baterija može da se ošteti ostrim predmetima, kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva ili usled dejstva neke spoljne sile.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulatorska baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.

- **Koristite akumulator samo sa proizvodima ovog proizvođača.** Samo tako se akumulator štiti od opasnog preopterećenja.



Zaštitite akumulator od izvora toplote, npr. i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, prijavštine, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.



Opis proizvoda i primene



Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti u poštovanju bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

Vodite računa o slikama u prednjem delu uputstva za rad.

Predviđena upotreba

Električni alat je predviđen za raspršivanje svih uobičajenih boja: disperzionih i lateks boja (boje za zidove), lakova koji mogu da se razređuju razređivačima i vodom (preporučuje se), lazura, sredstava za grundiranje, sredstava za impregnaciju, bezbojnih lakova (**ALLPaint**), ulja i vode.

Električni alat nije adekvatan za prerađivanje baza, sredstava za nagrizanje, supstanci za zaštitni sloj koji sadrže kiseline, dezinfekcionih sredstava, sredstava za zaštitu biljaka i fasadnih boja.

Prikazane komponente

Označavanje brojevima prikazanih komponentata odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj stranici.

- (1) **Pištalj za raspršivanje**
- (2) Rezervoar sredstva za prskanje
- (3) Kapica za vazduh
- (4) Preklopna navrtka
- (5) Prekidač
- (6) Točkić za podešavanje količine sredstva za prskanje
- (7) Zaptivni prsten
- (8) Uzlazna cev
- (9) Rezervni rezervoar^{a)}
- (10) Mlaznica za boju
- (11) Igla mlaznice
- (12) Zaptivka rezervoara
- (13) Otvor za odzračivanje
- (14) Kanal za boju
- (15) **Bazna jedinica**
- (16) Prikaz statusa napunjenosti akumulatora
- (17) Klizni prekidač za količinu vazduha
- (18) Poklopac filtera za vazduh
- (19) Tasteri za otključavanje
- (20) Filter za vazduh

(21) Akumulator^{a)}

- a) **Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.**

Tehnički podaci

Sistem za fino prskanje	UniversalSpray 18V-300	
Broj artikla		3 603 B08 1..
Nominalni napon	V=	18
Kapacitet transporta	ml/min	300
Potrebno vreme za nanošenje 2 m ² boje	min	1
Zapremina rezervoara sredstva za prskanje	ml	1200
Težina	kg	1,5 (1,5 Ah) – 1,7 (6,0 Ah)
Preporučena temperatura okruženja prilikom punjenja	°C	0 ... +35
Dozvoljena temperatura okruženja u radu ^{A)} i prilikom skladištenja	°C	-20 ... +50
Preporučeni akumulatori		PBA 18V...W-
Preporučeni punjači ^{B)}		AL 18...

A) Ograničena snaga pri temperaturama < 0 °C.

B) Sledeći punjači nisu kompatibilni sa akumulatorom PBA:
AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Vrednosti mogu da se razlikuju u zavisnosti od proizvoda i zavise od uslova upotrebe i uslova iz okoline. Dodatne informacije možete pogledati na adresi www.bosch-professional.com/wac.

Informacije o buci/vibracijama

Vrednosti emisije buke utvrđene u skladu sa **EN 60745-1**.

Pod A klasifikovan nivo zvučnog pritiska električnog alata tipično iznosi **79 dB(A)**. Nesigurnost K=3 dB. Nivo buke može prilikom rada da prekorači navedene vrednosti. **Nosite zaštitu za sluh!**

Ukupne vrednosti vibracije a_h (vektorski zbir tri pravca) i nesigurnost K utvrđeni prema **EN 60745-1**:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Nivo vibracija i vrednosti emisije buke, koji su navedeni u ovim uputstvima, su izmereni prema standardizovanom mernom postupku i mogu se koristiti za međusobno poređenje električnih alata. Pogodni su i za privremenu procenu emisije vibracije i buke.

Navedeni nivo vibracija i vrednost emisije buke predstavljaju realnu upotrebu električnog alata. Međutim, ako se električni alat upotrebljava za druge namene, sa drugim umetnim alatima ili ako se nedovoljno održava, može doći do odstupanja nivoa vibracija i vrednosti emisije buke. Ovo može u značajnoj meri povećati emisiju vibracija i buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Za tačnu procenu emisije vibracija i buke trebalo bi uzeti u obzir i vreme u kojem je uređaj isključen ili u situaciji da radi, ali nije zaista u upotrebi. Ovo može značajno redukovati

emisije vibracija i buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Utvrđite dodatne sigurnosne mere radi zaštite korisnika od delovanja vibracija kao na primer: održavanje električnog alata i umetnog alata, održavanje toplih ruku, organizacija radnih postupaka.

Akumulator

Bosch prodaje akumulatorske električne alate i bez akumulatora. Na pakovanju možete pogledati da li se u sadržaju isporuke vašeg alata nalazi i akumulator.

Punjenje akumulatora

- **Koristite samo punjače koji su navedeni u tehničkim podacima.** Samo ovi punjači su usaglašeni sa litijum-jonskom akumulatorskom baterijom koja se koristi u Vašem električnom alatu.

Napomena: Litijum-jonski akumulatori se zbog međunarodnih transportnih propisa isporučuju delimično napunjeni. Da biste osigurali punu snagu akumulatora, pre prve upotrebe ga potpuno napunite.

Ubacivanje akumulatora

Ubacite napunjeni akumulator u prihvatač akumulatora tako da nalegne na mesto.

Vađenje akumulatora

Za vađenje akumulatora pritisnite taster za deblokadu akumulatora i izvucite akumulator. **Ne koristite pritom silu.**

Prikaz statusa napunjenosti akumulatora na električnom alatu

Prikaz statusa napunjenosti akumulatora na električnom alatu prilikom uključivanja električnog alata nekoliko sekundi pokazuje status napunjenosti akumulatora ili prekomerno opterećenje.

LED	Status napunjenosti
Trajno svetlo 3 × zeleno	≈ 76–100%
Trajno svetlo 2 × zeleno	≈ 41–75%
Trajno svetlo 1 × zeleno	≈ 16–40%
Trepćuće svetlo 1 × zeleno	≈ 1–15%
Trepćuće svetlo 3 × zeleno	≈ 0%

3 LED indikatora za prikaz statusa napunjenosti na električnom alatu trepere brzo kada je temperatura akumulatora izvan opsega radne temperature i/ili se aktivirala zaštita od preopterećenja.

Uputstva za optimalno ophodjenje sa akumulatorom

Zaštite akumulator od vlage i vode.

Lagerujte akumulator samo u području temperature od –20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator leći npr. u autu.

Čistite povremeno prореze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da se mora zameniti.

Obratite pažnju na uputstva za uklanjanje otpada.

Montaža

- **Izvadite bateriju pre svih radova na električnom alatu (na primer održavanja, promene pribora itd.) kao i kod njegovog transporta i čuvanja.** Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povrede.
- **Uverite se da su pištolj za raspršivanje i bazična jedinica montirani u potpunosti i sa svim zaptivnim elementima.** Samo na taj način je zagarantovana funkcija i sigurnost sistema za fino prskanje.

Montaža sistema za fino prskanje (videti sliku A)

- Stavite baznu jedinicu **(15)** čvrsto na pištolj za raspršivanje **(1)**.
- Tasteri za otključavanje **(19)** moraju da uskoče uz zvuk.

Rad

- **Izvadite bateriju pre svih radova na električnom alatu (na primer održavanja, promene pribora itd.) kao i kod njegovog transporta i čuvanja.** Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povrede.

Priprema za rad

- **Ne dozvoljavaju se radovi prskanja na rubu površinskih voda ili na susednim površinama u blizini područja uvlačenja.**
- Kod kupovine boja, lakova i sredstava za prskanje obratite pažnju na njihovu ekološku pogodnost.

Priprema flaše za prskanje

Površina prskanja mora biti čista, suva i bez masnoća.

- Glatke površine ohrapavite i nakon toga odstranite prašinu od brušenja.

Prilikom upotrebe sve nepokrivene površine mogu da se isprljaju usled magle od prskanja. Pripremite stoga okolinu površine koja se prska:

- Temeljno prekrijte podove, predmete u prostoriji, vrata, prozore, okvire vrata i prozora, itd. Za prekrivanje podova preporučujemo npr. slikarsko runo.
- Fiksirajte zaštitni materijal. Zaštitni materijal koji nije dovoljno fiksiran može da se otpusti ili odleti usled snažne vazdušne struje.
- **Temeljno oblepite utičnice i prekidače.** Nepokrivene utičnice i prekidači mogu izazvati kratak spoj i povećati rizik od električnog udara.

Priprema materijala za raspršivanje

- **Prilikom razređivanja vodite računa o tome da sredstvo za prskanje i razređivač odgovaraju jedan**

drugom. Kod primene pogrešnog sredstva za razređivanje mogu nastati grumenčiči koji mogu zapušiti pištolj za prskanje.

- **Prilikom razređivanja supstanci za raspršivanje pazite na to da temperatura paljenja smeše posle razređivanja ponovo bude iznad 55 °C.** Razređivanje npr. lakova koji sadrže rastvarače snižava temperaturu paljenja.
- **Vodite računa o informacijama proizvođača boje o karakteristikama raspršivanja, npr. u tehničkom pregledu ili dokumentu sa tehničkim podacima. Vodite računa da ne raspršujete boje koje prema informacijama proizvođača nisu predviđene za to.**
- Dobro promešajte sredstvo za prskanje.
- Upotreba sredstva za prskanje na sobnoj temperaturi stvara bolju sliku prskanja.
- Po potrebi razredite sredstvo za prskanje. Ukoliko prilikom probnog raspršivanja ne postignete dobru sliku prskanja, izvršite razređivanje u koracima od 5 % tako da postignete optimalnu sliku prskanja.

Sredstvo za prskanje	preporučeno razređivanje
----------------------	--------------------------

Zaštitna sredstva za drvo, ulja, lazure, sredstva za impregnaciju, voda	0 %
---	-----

Lakovi, sredstva za grundiranje, sredstva za grundiranje za zaštitu od korozije, lakovi za grejna tela, debeloslojne lazure koji mogu da se razređuju razređivačima i vodom (preporučeno)	0–5 %
---	-------

Disperzione i lateks boje (boje za zidove)	najmanje 5 %
--	--------------

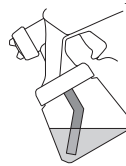
Tabela za razređivanje

Sredstvo za prskanje [ml]	Razređivač [ml] za razređivanje		
	5%	10%	15%
600	30	60	90
700	35	70	105
800	40	80	120
900	45	90	135
1000	50	100	150

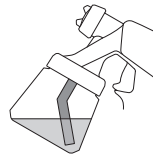
Punjenje materijala za raspršivanje (videti sliku B)

Napomena: Pre sipanja sredstva za prskanje izvadite akumulator iz električnog alata.

- U slučaju primene velikih pakovanja, sredstvo za prskanje prespite u manju kantu za presipanje (npr. 10 l boje za zid u prazne kante od 2,5 ili 5,0 l).
- Odvrnite rezervoar **(2)** sa pištolja za raspršivanje.
- Sredstvo za prskanje sipajte **najviše do oznake 1200** u rezervoar **(2)**.
- Uzlaznu cev **(8)** okrenite tako da se sredstvo za prskanje može raspršivati bez ostataka:



Za prskanje na položnim objektima: prema **napred** u smeru kapice mlaznice/kapice za vazduh.



Za prskanje iznad glave: prema **nazad** u smeru ručke.

- Ponovo pričvrstite rezervoar **(2)** na pištolj za raspršivanje **(1)**.
 - Izvršite probno nanošenje na test površini.
- Kada dobijete optimalnu sliku raspršivanja, možete započeti sa raspršivanjem.

ili

Ako rezultat raspršivanja nije zadovoljavajući ili ne izlazi boja: (videti „Otklanjanje smetnji“, Strana 246)

Puštanje u rad

- **Pazite da bazna jedinica tokom rada ne usiše prašinu ili ostale nečistoće.**
- **Izvadite bateriju pre svih radova na električnom alatu (na primer održavanja, promene pribora itd.) kao i kod njegovog transporta i čuvanja.** Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povrede.
- **Ne prskajte sebe samog, druge osobe ili životinje.**
- **Prekinite proces raspršivanja, ako tokom raspršivanja na drugim mestima, a ne na za to predviđenoj mlaznici, ističe tečnost, a pištolj za raspršivanje ponovo vratite u status u skladu sa odredbama.** Postoji opasnost od električnog udara.

Uključivanje

- Umetnite akumulator.
- Uzmite pištolj za raspršivanje u ruku i usmerite ga na površinu za prskanje.
- Pritisnite prekidač za rukovanje **(5)** na pištolju za raspršivanje.

Isključivanje

- Otpustite prekidač za rukovanje **(5)**.
- Izvadite akumulator.

Uputstva za rad

Prskanje (videti sliku C)

Napomena: Obratite pažnju na smer vetra kada koristite električni alat na otvorenom.

- Načinite najpre probno prskanje i podesite sliku prskanja i količinu sredstva za prskanje prema sredstvu za prskanje. Podešavanja pogledajte u sledećim odeljcima.

- Sistem za fino prskanje obavezno držite na ravnomernom razmaku od 15–20 cm vertikalno u odnosu na objekat za prskanje.
- Sa prskanjem počnite izvan površine koja se prska.
- Ravnomerno pomerajte sistem za fino prskanje u skladu sa podešavanjem slike za prskanje, horizontalno ili vertikalno. Ujednačen kvalitet površine se postiže kada se trake preklapaju za 4–5 cm.

- Prilikom radova na raspršivanju na položenim objektima ili prilikom radova iznad visine glave sistem za fino prskanje držite malo ukoso i pomerajte ga u nazad od površine po kojoj vršite raspršivanje.

Opasnost od spoticanja! Pazite na moguće prepreke.

- Izbegavajte prekide prskanja unutar prskane površine. Jednolično vođenje sistema za fino prskanje daje ujednačen kvalitet prskane površine.

Neravnomerna razdaljina i ugao prskanja vodiće do jakog stvaranja magle boje, a zbog toga i do neravnomerne površine.

- Postupak prskanja završite izvan površine prskanja. Rezervoar za sredstvo za prskanje nemojte nikada da ispraznite do kraja. Ako uzlazna cev više ne uranja u sredstvo za prskanje, prekida se mlaz raspršivanja i nastaje neravnomerna površina.

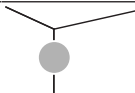
- Nakon pauza ili novog punjenja rezervoara (2) proverite mlaznicu za boju (10) i kapiću za vazduh (3) i očistite ih ako je potrebno.

- Ako se sredstvo za prskanje nataloži na kapići za vazduh (3) ili mlaznici za boju, komponente očistite pomoću odgovarajuće četke ili vlažne krpe.

Nameštanje slike prskanja

- **Nikada nemojte pritiskati prekidač za rukovanje (5) dok pomerate kapiću za vazduh (3).**

- Okrenite kapiću za vazduh (3) u željeni položaj.

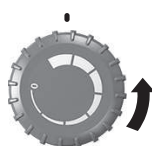
Kapica za vazduh	Mlaz za prskanje	Primena
		Horizontalni pljosnati mlaz za vertikalni smer rada
		Vertikalni pljosnati mlaz za horizontalni smer rada
		Okrugli mlaz za uglove, ivice i teško dostupna mesta

Podešavanje količine sredstva za prskanje (videti sliku D)

(PAINTVolume)

- Okrenite točkić za podešavanje (6), da biste podesili željenu količinu sredstva za prskanje: **suprotno od smera kretanja kazaljki na satu:** količinu sredstvo za prskanje se smanjuje, **u smeru kretanja kazaljki na satu:** količina sredstva za prskanje se povećava.
- Počnite sa probnim raspršivanjem sa minimalnom količinom sredstva za prskanje i povećavajte količinu sredstva za prskanje dok ne postignete željenu sliku prskanja. Ukoliko ne postignete zadovoljavajuću sliku prskanja, razredite sredstvo za prskanje u koracima od 5 % (videti „Priprema materijala za raspršivanje“, Strana 242).

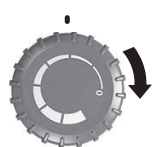
Napomena: Intenzitet nanosa boje veoma zavisi od brzine pokreta.



Previše sredstva za prskanje na površini prskanja

Količina sredstva za prskanje se mora smanjiti.

- Okrenite točkić za podešavanje (6) suprotno od smera kretanja kazaljki na satu.



Premalo sredstva za prskanje na površini prskanja

Količina sredstva za prskanje se mora povećati.

- Okrenite točkić za podešavanje (6) u smeru kretanja kazaljki na satu.

Podešavanje količine vazduha (videti sliku E)

(AIRVolume)

- Klizni prekidač (17) podesite na odgovarajući slučaj primene, kako biste podesili pravu količinu vazduha i pritisak za upotrebljeni materijal za raspršivanje.



Stepen 1

Slučaj primene „Drvo“: retko sredstvo za prskanje



Stepen 2

Slučaj primene „Zid“: gusto sredstvo za prskanje

Vlaženje tapeta

Kako biste olakšali skidanje starih tapeta možete ih poprskati toplom vodom (maks. 55 °C).

Zaštita od preopterećenja zavisna od temperature

Prilikom upotrebe u skladu sa odredbama električni alat ne može da se preopetereći. U slučaju prejakog opterećenja ili prekoračenja dozvoljene temperature akumulatorske baterije elektronika isključuje električni alat dok ponovo ne bude u optimalnom opsegu radne temperature.

Pauze toko rada (videti sliku F)

U pauzama tokom rada sistem za fino prskanje možete da odložite na ravnu radnu površinu. Materijal za raspršivanje ne može da isteče.

- **Sistem za fino prskanje napunjen sredstvom za prskanje postavite uvek uspravno na neku ravnu površinu.** Iz sistema za fino prskanje koji leži može da istekne sredstvo za prskanje.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

- **Izvadite bateriju pre svih radova na električnom alatu (na primer održavanja, promene pribora itd.) kao i kod njegovog transporta i čuvanja.** Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povrede.
- **Držite električni alat i proreze za ventilaciju čiste, da bi dobro i sigurno radili.**
- **Posle svake upotrebe odmah temeljno očistite pojedinačne delove sistema za fino raspršivanje, naročito sve komponente kroz koje protiče boja.** Stručno čišćenje je preduslov za adekvatan i siguran režim rada pištolja za raspršivanje. U slučaju pogrešnog ili nestručnog čišćenja ne uvažavaju se zahtevi za garancijom.
- Ako je potrebno, podmažite zaptivni prsten (7). Mala kesa masti se nalazi u obimu isporuke.

Rezervni rezervoar (pribor) (videti sliku G)

U rezervnom rezervoaru (9) sa poklopcem možete hermetički da čuvate sredstvo za prskanje za naredne primene.

Čišćenje nakon upotrebe boja na bazi vode (videti sliku I)

Pištrolj za raspršivanje i rezervoar za sredstvo za prskanje uvek čistite toplom vodom.

Otvore na mlaznicama i otvore za vazduh pištolja za raspršivanje nemojte nikada da čistite predmetima sa uskim vrhom.

- Pritisnite tastere za otključavanje (19) i odvojite pištrolj za raspršivanje (1) od bazne jedinice (15).
- Skinite rezervoar (2) sa pištolja za raspršivanje (1). Držite rezervoar (2) ispod uzlazne cevi (8) i pritisnite prekidač za upravljanje (5) na pištolju za raspršivanje, da bi sredstvo za prskanje moglo da se vrati u rezervoar.
- Potpuno ispraznite rezervoar (2). Sredstvo za prskanje možete da čuvate za sledeće primene u hermetički zatvorenom rezervoaru za boju. U tu

svrhu koristite npr. rezervni rezervoar (9) sa poklopcem ili originalni rezervoar za sredstvo za prskanje.

- Očistite rezervoar (2).
- Demontirajte uzlaznu cev (8) sa zaptivkom rezervoara (12) i dobro je isperite. Uzlaznu cev (8) sa zaptivkom rezervoara (12) ponovo pričvrstite na pištrolj za raspršivanje.
- Rezervoar (2) napunite toplom vodom i ponovo ga pričvrstite na pištrolj za raspršivanje (1).
- Stavite baznu jedinicu (15) čvrsto na pištrolj za raspršivanje (1). Tasteri za otključavanje (19) moraju da uskoče uz zvuk.
- Prskajte sve dok ne počne da izlazi samo čista voda. Eventualno ponovo sipajte toplu vodu u rezervoar.
- Po potrebi baznu jedinicu očistite navlaženom krpom, pa zatim uklonite baznu jedinicu (15) iz neposredne okoline čišćenja.
- Demontirajte preklapnu navrtku (4), kapicu za vazduh (3), mlaznicu za boju (10) i uzlaznu cev (8) sa zaptivačem rezervoara (12).
- U kanti sa toplom vodom očistite sve delove koji provode boju pomoću uobičajene četke za pranje. Takođe očistite kanal za boju (14) pištolja za raspršivanje (1).
- Uverite se da se u uzlaznoj cevi (8) sa zaptivkom rezervoara (12) ne nalazi sredstvo za prskanje i da cev nije oštećena.
- Očistite otvor za odzračivanje (13) pomoću odgovarajuće četke za čišćenje.
- Očistite natopljenom krpom rezervoar (2) i pištrolj za raspršivanje (1) spolja.
- Pre sastavljanja sve delove dobro osušite.
- Ponovo montirajte sistem za fino raspršivanje obrnutim redosledom. Pomerite zaptivku rezervoara (12) nazad u žleb uzlazne cevi (8). Proverite da li je zaptivka rezervoara postavljena tačno u žleb uzlazne cevi, za propisnu zaptivenost pištolja za raspršivanje. Uverite se da ste uzlaznu cev (8) gurnuli do graničnika na kanalu za boju (14).

Čišćenje nakon upotrebe boja na bazi rastvarača (videti sliku I)

Pištrolj za raspršivanje i rezervoar za sredstvo za prskanje čistite uvek razređivačem koji odgovara za upotrebljeno sredstvo za prskanje.

Otvore na mlaznicama i otvore za vazduh pištolja za raspršivanje nemojte nikada da čistite predmetima sa uskim vrhom.

Kada za čišćenje koristite rastvarače i radite sa bojama na bazi rastvarača, nosite adekvatne rukavice.

- Pritisnite tastere za otključavanje (19) i odvojite pištrolj za raspršivanje (1) od bazne jedinice (15).
- Po potrebi baznu jedinicu očistite krpom navlaženom razređivačem, pa zatim uklonite baznu jedinicu (15) iz neposredne okoline čišćenja.

- Skinite rezervoar (2) sa pištolja za raspršivanje (1). Držite rezervoar (2) ispod uzlazne cevi (8) i pritisnite prekidač za upravljanje (5) na pištolju za raspršivanje, da bi sredstvo za prskanje moglo da se vrati u rezervoar.
- Potpuno ispraznite rezervoar (2). Sredstvo za prskanje možete da čuvate za sledeće primene u hermetički zatvorenom rezervoaru za boju. U tu svrhu koristite npr. rezervni rezervoar (9) sa poklopcem ili originalni rezervoar za sredstvo za prskanje.
- Očistite rezervoar (2).
- Demontirajte uzlaznu cev (8) sa zaptivkom rezervoara (12) i dobro je isperite. Uzlaznu cev (8) sa zaptivkom rezervoara (12) ponovo pričvrstite na pištolj za raspršivanje.
- Rezervoar (2) napunite do pola rastvaračem i ponovo ga pričvrstite na pištolj za raspršivanje (1).
- Više puta protresite pištolj za raspršivanje. Pri tome vodite računa da razređivač ne raspršujete. **Postoji opasnost od eksplozije.**
- Otpustite rezervoar (2) sa pištolja za raspršivanje (1) i potpuno ga ispraznite.
- Demontirajte preklonnu navrtku (4), kapicu za vazduh (3), mlaznicu za boju (10) i uzlaznu cev (8) sa zaptivačem rezervoara (12).
- U kanti sa razređivačem očistite sve delove koji provode boju pomoću uobičajene četke za pranje. Takođe očistite kanal za boju (14) pištolja za raspršivanje (1).
- Uverite se da se u uzlaznoj cevi (8) sa zaptivkom rezervoara (12) ne nalazi sredstvo za prskanje i da cev nije oštećena. Po potrebi još jednom razređivačem očistite zaptivku rezervoara (12).
- Očistite otvor za odzračivanje (13) pomoću odgovarajuće četke za čišćenje.
- Pre sastavljanja sve delove dobro osušite.
- Ponovo montirajte sistem za fino raspršivanje obrnutim redosledom. Pomerite zaptivku rezervoara (12) nazad u žleb uzlazne

cevi (8).

Proverite da li je zaptivka rezervoara postavljena tačno u žleb uzlazne cevi, za propisnu zaptivenost pištolja za raspršivanje.

Uverite se da ste uzlaznu cev (8) gurnuli do graničnika na kanalu za boju (14).

Čišćenje filtera za vazduh (videti sliku H)

Filter za vazduh (20) morate povremeno da čistite. Ako je filter za vazduh jako zaprljan, morate da ga zamenite.

- Otvorite poklopac filtera za vazduh (18).

- Uzmite filter za vazduh (20).

- Blago zaprljanje:

Lupajte po filteru za vazduh (20).

ili

Jako zaprljanje:

Filter za vazduh (20) očistite pod mlazom vode i ostavite da se dobro osuši da bi se sprečilo formiranje plesni.

ili

Zamenite filter za vazduh (20).

- Ponovo umetnite filter za vazduh.

- Ponovo zatvorite poklopac filtera za vazduh (18).

► **Sistem za fino raspršivanje nikada nemojte koristiti bez filtera za vazduh.** Čestice prljavštine mogu da dospeju u prostor motora i tako ga oštete.

Uklanjanje materijala u otpad

Zaprljan razređivač, ostatke sredstva za prskanje i eventualne ostatke razređivača morate ukloniti na stručan i ekološki prihvatljiv način. Pri tom poštujujte uputstva za uklanjanje otpada od proizvođača i propise koji važe za uklanjanje posebnog otpada.

Ekološki štetne hemikalije ne smeju dospeti u zemlju, u podzemne vode ili u površinske vode. Ekološki štetne hemikalije ne sipajte u kanalizaciju!

Skladištenje

- Pre nego što se sistem za fino raspršivanje zapuši, temeljno očistite sistem za fino raspršivanje i sve delove ostavite da se pažljivo osuše pre sklapanja.

Otklanjanje smetnji

Problem	Uzrok	Rešenje
Sredstvo za prskanje ne pokriva pravilno	Količina sredstva za prskanje je premala	Okrenite točkić za podešavanje (6) u smeru kretanja kazaljke na satu
	Preveliko rastojanje do površine prskanja	Smanjiti rastojanje prskanja
	Premala količina sredstva za prskanje na površini prskanja, retko raspršena po površini prskanja	Češće prskati po površini prskanja
	Sredstvo za prskanje je previše gusto	Sredstvo za prskanje ponovo razblažiti i izvesti probno prskanje
Sredstvo za prskanje teče nakon nanošenja	Nanesena prevelika količina sredstva za prskanje	Okrenite točkić za podešavanje (6) suprotno od smera kretanja kazaljke na satu
	Premalo rastojanje do površine prskanja	Povećati rastojanje prskanja
	Sredstvo za prskanje je previše retko	Dodati originalni materijal za prskanje

Problem	Uzrok	Rešenje
Previše grubo raspršivanje	Previše često se prska po istom mestu	Skinuti boju i kod drugog pokušaja prskanja ne prskati prečesto po istom mestu
	Prevelika količina sredstva za prskanje	Okrenite točkić za podešavanje (6) suprotno od smera kretanja kazaljke na satu
	Igla mlaznice (11) zaprljana	Očistiti iglu mlaznice
	Sredstvo za prskanje je previše gusto	Sredstvo za prskanje ponovo razblažiti i izvesti probno prskanje
Prejaka magla od boje	Filter za vazduh (20) jako zaprljan	Zameniti filter za vazduh
	Prevelika količina sredstva za prskanje	Okrenite točkić za podešavanje (6) suprotno od smera kretanja kazaljke na satu
Mlaz prskanja pulsira	Preveliko rastojanje do površine prskanja	Smanjiti rastojanje prskanja
	Premala količina sredstva za prskanje u posudi	Dopuniti sredstvo za prskanje
	Otvor za odzračivanje (13) na uzlaznoj cevi (8) zapušten	Očistiti uzlaznu cev i otvor za odzračivanje
	Uzlazna cev (8) labava	Gurnuti uzlaznu cev do graničnika na kanalu za boju (14)
	Mlaznica za boju (10) je labava	Pritegnite mlaznicu za boju
	Filter za vazduh (20) jako zaprljan	Zameniti filter za vazduh
	Sredstvo za prskanje je previše gusto	Sredstvo za prskanje ponovo razblažiti i izvesti probno prskanje
Sredstvo za prskanje kaplje na mlaznici za boju	Očistite naslagu sredstva za prskanje na mlaznici za boju (10) , igli za mlaznicu (11) i kapici za vazduh (3)	Očistiti mlaznicu za boju, iglu mlaznice i kapicu za vazduh
	Mlaznica za boju (10) je labava	Pritegnite mlaznicu za boju
Iz mlaznice za boju ističe sredstvo za prskanje	Uzlazna cev (8) labava	Gurnuti uzlaznu cev do graničnika na kanalu za boju (14)
	Igla mlaznice (11) začepljena	Očistiti iglu mlaznice
	Uzlazna cev (8) začepljena	Očistiti uzlaznu cev
	Otvor za odzračivanje (13) na uzlaznoj cevi (8) zapušten	Očistiti uzlaznu cev i otvor za odzračivanje
	Zaptivka rezervoara (12) nedostaje ili je oštećena	Gurnuti (novu) zaptivku rezervoara preko uzlazne cevi u žleb
	Sredstvo za prskanje je previše gusto	Sredstvo za prskanje ponovo razblažiti i izvesti probno prskanje
	Sredstvo za prskanje zaprljano (grudve u boji)	Kompletno isprazniti i očistiti pištolj za raspršivanje; uliti sredstvo za prskanje prilikom punjenja kroz sito za sipanje

Servis i saveti za upotrebu

Servis odgovara na vaša pitanja u vezi sa popravkom i održavanjem vašeg proizvoda kao i u vezi sa rezervnim delovima. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod: www.bosch-pt.com
 Bosch tim za konsultacije vam rado pomaže tokom primene, ukoliko imate pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojeanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

Srpski

Bosch Elektroservis
 Dimitrija Tucovića 59
 11000 Beograd
 Tel.: +381 11 644 8546
 Tel.: +381 11 744 3122
 Tel.: +381 11 641 6291
 Fax: +381 11 641 6293
 E-Mail: office@servis-bosch.rs
www.bosch-pt.rs

Dodatne adrese servisa pogledajte na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Preporučeni litijum-jonski akumulatori podleže zahtevima propisa o opasnim materijama. Korisnik može bez dodatnih uslova transportovati akumulator na drumu.

Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnih transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Tada se kod pripreme paketa za slanje mora pozvati stručnjak za opasne materije.

Akumulatorske baterije šaljite samo ako kućište nije oštećeno. Odlepите otvorene kontakte i upakujte akumulatorsku bateriju tako, da se ne pokreće u paketu. Molimo da obratite pažnju na eventualne dalje nacionalne propise.

Uklanjanje đubreta



Pištolj za raspršivanje, akumulator, pribor i ambalažu treba predati na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.



Ne bacajte električne alate i akumatore/ baterije u kućno đubre!

Akumulatorske baterije/baterije:

Li-jonska:

Molimo da obratite pažnju na napomene u odeljku Transport (videti „Transport“, Strana 248).

Slovenščina

Varnostna opozorila

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in

specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- ▶ **Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.
- ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozije (prisotnost vnetljivih**

tekočin, plinov ali prahu). Električna orodja povzročajo iskenje, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo.

- ▶ **Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb.** Odvračanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.

Električna varnost

- ▶ **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.
- ▶ **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.
- ▶ **Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kableske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kableskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.
- ▶ **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

Osebnostna varnost

- ▶ **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.
- ▶ **Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno.** Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.
- ▶ **Odstranite vse ključne in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite.** Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.

- ▶ **Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojte in vzdržujte ravnovesje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- ▶ **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- ▶ **Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene.** Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- ▶ **Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela.** V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.

Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- ▶ **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje.** Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.
- ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- ▶ **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja.** Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.
- ▶ **Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok.** Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni.** Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- ▶ **Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.
- ▶ **Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe.** Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

Uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij

- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.
- ▶ **V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- ▶ **Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključi, žebli, vijaki in drugi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.
- ▶ **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.
- ▶ **Ne uporabljajte poškodovanih ali prilagojenih akumulatorskih baterij oz. orodij.** Poškodovane ali prilagojene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje za poškodbe.
- ▶ **Akumulatorske baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali vročini nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- ▶ **Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorske baterije ali orodja pri temperaturi, ki je izven območja, navedenega v navodilih.** Če orodje polnite na nepravilen način ali pri temperaturah, ki so izven določenega območja, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije, kar poveča tveganje za požar.

Servisiranje

- ▶ **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.
- ▶ **Nikdar ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij.** Akumulatorske baterije naj popravlja le proizvajalec ali pooblaščen servisier.

Varnostna opozorila za sisteme za fino pršenje

- ▶ **Poskrbite, da bo delovno območje čisto in dobro osvetljeno ter brez posod za barvami in topili, krp in drugih vnetljivih materialov.** Obstaja nevarnost samovžiga. V bližini morajo biti vedno na voljo brezhbizno delujoči gasilni aparati.
- ▶ **Poskrbite za dobro zračenje tako na območju pršenja kot tudi v celotnem prostoru.** Hlapljiva vnetljiva topila ustvarjajo eksplozivno ozračje.
- ▶ **Za pršenje in čiščenje ne uporabljajte materialov, katerih plamenišče je nižje od 55 °C. Uporabljajte**

materiale na osnovi vode, težko hlapljivih ogljikovodikov ali podobnih snovi. Lahko hlapljiva topila med hlapenjem ustvarijo eksplozivno ozračje.

- ▶ **Ne pršite na območju virov vžiga, kot so statične električne iskre, odprti plameni, vžigalni plameni, vroči predmeti, motorji, cigarete in iskre, ki nastanejo pri vstavljanju in izvleku električnih kablov ali pri uporabi stikal.** Takšni viri isker lahko povzročijo vžig okolice.
- ▶ **Ne pršite snovi, če niste prepričani, da so varne.** Neznane snovi lahko povzročijo nevarne pogoje.
- ▶ **Ne pršite vrele vode. Pršite samo toplo vodo (najv. 55 °C) brez dodanih kemikalij.**
- ▶ **Pri pršenju ali delu s kemikalijami nosite dodatno osebno zaščitno opremo, kot so npr. ustrezne zaščitne rokavice, zaščitne maske in posebne zaščitne maske za dihalo.** Če uporabljate zaščitno opremo, primerno za določene pogoje, s tem zmanjšate izpostavljenost škodljivim snovem.



- ▶ **Bodite pozorni na morebitne nevarnosti, ki jih lahko povzročijo pršilne snovi. Upoštevajte oznake na posodi ali informacije proizvajalca pršilne snovi, vključno z zahtevo glede uporabe osebne varnostne opreme.** Upoštevajte navodila proizvajalca, da bi zmanjšali tveganje požara ter poškodb zaradi strupenih, rakotvornih in drugih snovi.
- ▶ **Poskrbite za to, da na kontaktih akumulatorske baterije in pritisnem stikalu pršilnega sistema ni barve in drugih tekočin.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar.
- ▶ **Nadzirajte otroke.** S tem boste zagotovili, da se otroci ne bodo igrali s sistemom za fino pršenje.
- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Akumulatorska baterija se lahko vname ali eksplodira.** Poskrbite za dovod svežega zraka in se v primeru težav obrnite na zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika.
- ▶ **Koničasti predmeti, kot so na primer žebli ali izvijači, in zunanji vplivi lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pojavi se lahko kratek stik, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmоди, pregreje ali eksplodira.
- ▶ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte samo z izdelki proizvajalca.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.



Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino, npr. tudi pred neposredno sončno svetlobo, ognjem, umazanijo, vodo in vlago. Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.



Opis izdelka in storitev



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.

Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Upoštevajte slike na začetku navodil za uporabo.

Namenska uporaba

Električno orodje je namenjeno pršenju vseh običajnih barv: disperzijskih barv in barv z lateksom (barv za stene), barv v laku s topili in na vodni osnovi (priporočeno), lazur, temeljnih premazov, impregnacijskih sredstev, brezbarvnih lakov (ALLPaint), olj in vod.

Električno orodje ni primerno za pršenje lužin, baz, jedkih premazov, dezinfekcijskih sredstev, rastlinskih škropiv in fasadnih barv.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na shemo električnega orodja na strani s shemami.

- (1) Pršilna pištola
- (2) Posoda za pršilni material
- (3) Razprševalni pokrov
- (4) Krovna matica
- (5) Sprožilec
- (6) Kolesce za nastavitev količine pršilnega materiala
- (7) Tesnilni obroček
- (8) Potopna cevka
- (9) Nadomestna posoda^{a)}
- (10) Šoba za barvo
- (11) Igla šobe
- (12) Tesnilo posode
- (13) Zračnik
- (14) Kanal za barvo
- (15) Osnovna enota
- (16) Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije
- (17) Dršno stikalo za količino zraka
- (18) Pokrov zračnega filtra
- (19) Tipki za sprostitve
- (20) Zračni filter
- (21) Akumulatorska baterija^{a)}

a) Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.

Tehnični podatki

Sistem za fino pršenje	UniversalSpray 18V-300	
Kataloška številka		3 603 B08 1..
Nazivna napetost	V =	18
Črpalna zmogljivost	ml/min	300

Sistem za fino pršenje	UniversalSpray 18V-300	
Čas nanašanja 2 m ² barve	min	1
Prostornina posode za pršilni material	ml	1200
Teža	kg	1,5 (1,5 Ah) – 1,7 (6,0 Ah)
Priporočena zunanja temperatura med polnjenjem	°C	0 ... +35
Dovoljena zunanja temperatura med delovanjem ^{A)} in med skladiščenjem	°C	–20 ... +50
Priporočene akumulatorske baterije	PBA 18V...W-	
Priporočeni polnilniki ^{B)}	AL 18...	

A) Omejena zmogljivost pri temperaturah pod 0 °C.

B) Naslednji polnilniki niso združljivi z akumulatorsko baterijo PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Vrednosti se lahko razlikujejo glede na izdelek in so odvisne od pogojev uporabe in okoljskih pogojev. Več informacij je na voljo na spletni strani www.bosch-professional.com/wac.

Podatki o hrupu/tresljajih

Podatki o emisijah hrupa, pridobljeni v skladu s standardom **EN 60745-1**.

A-vrednotena raven zvočnega tlaka za električno orodje običajno znaša **79 dB(A)**. Negotovost $K = 3$ dB. Raven hrupa lahko pri delu preseže navedene vrednosti. **Uporabite zaščito za sluh!**

Skupne vrednosti tresljajev a_h (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K so določene v skladu s standardom

EN 60745-1:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vrednosti nivoja tresljajev in hrupa, podane v teh navodilih, so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom in se lahko uporabljajo za medsebojno primerjavo električnih orodij. Primerne so tudi za začasno oceno oddajanja tresljajev in hrupa.

Naveden nivo tresljajev in hrupa je določen na osnovi glavnih načinov uporabe električnega orodja. Pri uporabi orodja v drugačne namene, z drugačnimi nastavki ali pri nezadostnem vzdrževanju lahko nivo hrupa in tresljajev odstopa. To lahko obremenjenost s hrupom in tresljaji v celotnem obdobju uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti s hrupom in tresljaji morate upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno, in čas, ko orodje deluje, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko občutno zmanjša obremenjenost s hrupom in tresljaji, ki je razporejena na celotno obdobje uporabe.

Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred vplivi tresljajev, npr. vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

Akumulatorska baterija

Podjetje **Bosch** prodaja akumulatorska električna orodja tudi brez priložene akumulatorske baterije. Ali je v obseg dobave vključena tudi akumulatorska baterija, je navedeno na embalaži.

Polnjenje akumulatorske baterije

► **Uporabljajte samo polnilnike, ki so navedeni v tehničnih podatkih.** Samo ti polnilniki so usklajeni z litij-ionsko akumulatorsko baterijo, ki je nameščena v električnem orodju.

Opomba: litij-ionske akumulatorske baterije se zaradi mednarodnih transportnih predpisov dobavljajo delno napolnjene. Da zagotovite polno zmogljivost akumulatorske baterije, jo pred prvo uporabo popolnoma napolnite.

Namestitev akumulatorske baterije

Napolnjeno akumulatorsko baterijo vstavite v ležišče za akumulatorsko baterijo, da se zaskoči.

Odstranitev akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo odstranite tako, da pritisnete tipko za sprostitev akumulatorske baterije in izvlečete akumulatorsko baterijo. **Pri tem ne uporabljajte sile.**

Prikaz stanja napoljenosti akumulatorske baterije na električnem orodju

Ko je električno orodje vklopljeno, prikaz stanja napoljenosti akumulatorske baterije na električnem orodju za nekaj sekund prikaže napolnjenost akumulatorske baterije ali preobremenitev.

LED-dioda	Napolnjenost
3 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	≈ 76–100 %
2 zeleni LED-diodi neprekinjeno svetita	≈ 41–75 %
1 zelena LED-dioda neprekinjeno sveti	≈ 16–40 %
1 zelena LED-dioda utripa	≈ 1–15 %
3 zelene LED-diode utripajo	≈ 0 %

Če vse 3 LED-diode na prikazu stanja napoljenosti na električnem orodju hitro utripajo, je temperatura akumulatorske baterije zunaj razpona delovne temperature in/ali se je vklopila preobremenitvena zaščita.

Navodila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo zavarujte pred vlago in vodo.

Akumulatorsko baterijo skladiščite samo v temperaturnem območju od –20 °C do 50 °C. Poleti ne dovolite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu.

Prezračevalne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati.

Upoštevajte navodila za odstranjevanje.

Namestitev

- **Pred začetkom kakršnihkoli del na električnem orodju (na primer vzdrževanje, zamenjava orodja in podobno) kakor tudi med transportiranjem in shranjevanjem je treba iz električnega orodja odstraniti akumulatorsko baterijo.** Pri nenamernem aktiviranju vklopno/izklopnega stikala obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- **Prepričajte se, da sta pršilna pištola in osnovna enota nameščeni zanesljivo in z vsemi tesnilnimi deli.** Le tako bo sistem za fino pršenje funkcionalen in varen.

Namestitev sistema za fino pršenje (glejte sliko A)

- Osnovno enoto **(15)** nataknete na pršilno pištolo **(1)**. Tipki za sprostitve **(19)** se morata slišno zaskočiti.

Delovanje

- **Pred začetkom kakršnihkoli del na električnem orodju (na primer vzdrževanje, zamenjava orodja in podobno) kakor tudi med transportiranjem in shranjevanjem je treba iz električnega orodja odstraniti akumulatorsko baterijo.** Pri nenamernem aktiviranju vklopno/izklopnega stikala obstaja nevarnost telesnih poškodb.

Priprava na delo

- **Na bregovih vodotokov ali na površinah v njihovi neposredni bližini pršilna dela niso dovoljena.**
- Pri nakupu barv, lakov in pršilnih snovi se prepričajte, da so okolju prijazna.

Predpriprava pršilne površine

Pršena površina mora biti čista, suha in nemastna.

- Gladke površine na grobo zbrusite in nato odstranite prah, nastal med brušenjem.

Pri uporabi se lahko vse nezaščitene površine umažejo s pršilno meglico. Zato temeljito pripravite okolico pršene površine:

- skrbno prekritje tla, pohištvo, vrata, okna, vratne podboje in okenske okvirje. Za prekritje tal se priporoča npr. slikarski flis.
- Pritrdite prekrivni material. Če prekrivnega materiala ne pritrdite pravilno, se lahko zaradi močnega zračnega toka odlepi ali ga odpihne stran.

- **Skrbno prelepitate vtičnice in stikala.** Nepokrite vtičnice in stikala lahko povzročijo kratki stik in povečajo tveganje električnega udara.

Priprava pršilnega materiala

- **Pri redčenju pazite na to, da razredčilo ustreza pršilnemu materialu.** Pri uporabi napačnega razredčila lahko nastanejo grudice, ki zamašijo pršilno pištolo.
- **Pri redčenju pršilnega materiala pazite, da bo plamenišče mešanice po redčenju nad 55 °C.** Redčenje npr. lakov, ki vsebujejo topila, znižuje plamenišče.

- **Bodite pozorni na navedbe proizvajalca barve glede sposobnosti pršenja, npr. v tehničnem ali podatkovnem listu. Ne pršite barv, ki v skladu s proizvajalčevimi navedbami niso primerne za to.**

- Dobro premešajte pršilni material. Z uporabo pršilnega materiala pri sobni temperaturi dosežete boljši pršilni vzorec.
- Po potrebi razredčite pršilni material. Če se pri preizkusu pršenja ne ustvari dober pršilni vzorec, izvedite razredčitev v korakih po 5 %, dokler ne dosežete optimalnega pršilnega vzorca.

Pršilni material	priporočeno razredčenje
Zaščitna sredstva za les, olja, lazure, impregnacijska sredstva, voda	0 %
Laki, temeljni premazi, laki za grelna telesa, temeljni premazi za zaščito pred rjo, debeloplastne lazure, ki jih lahko razredčimo s topli ali vodo (priporočamo)	0–5 %
Disperzijske barve in barve z lateksom (barve za stene)	vsaj 5 %

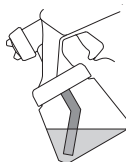
Preglednica za razredčitev

Pršilni material [ml]	Razredčilo [ml] za razredčitev		
	5 %	10 %	15 %
600	30	60	90
700	35	70	105
800	40	80	120
900	45	90	135
1000	50	100	150

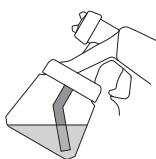
Dolivanje pršilnega materiala (glejte sliko B)

Opomba: pred dolivanjem pršilnega materiala iz električnega orodja odstranite akumulatorsko baterijo.

- Pri uporabi večjih posod pršilni material prelijte v manjše vedro za prelivanje (npr. stensko barvo iz 10-litrsko posode v prazno vedro s kapaciteto 2,5 ali 5,0 litra).
- Posodo **(2)** odvijte s pršilne pištole.
- Pršilni material nalijte **največ do oznake 1200 v posodo (2)**.
- Zasukajte potopno cevko **(8)** tako, da boste lahko pršilni material skoraj v celoti izčrpali:



Za pršenje po ležečih predmetih: **naprej** v smeri pokrova šobe/ razprševalnega pokrova.



Za pršenje nad glavo:
nazaj v smeri ročaja.

- Posodo **(2)** znova privijte na pršilno pištolo **(1)**.
 - Opravite preizkus pršenja na testni površini.
- Če dosežete optimalen vzorec pršenja, lahko začnete s pršenjem.

ali

Če rezultat pršenja ni zadovoljiv ali če barva ne izstopi: (glejte „Odpravljanje motenj“, Stran 256)

Uporaba

- **Prepričajte se, da osnovna enota med delovanjem ne more vsesavati prahu ali druge nečistoče.**
- **Pred začetkom kakršnihkoli del na električnem orodju (na primer vzdrževanje, zamenjava orodja in podobno) kakor tudi med transportiranjem in shranjevanjem je treba iz električnega orodja odstraniti akumulatorsko baterijo.** Pri nenamernem aktiviranju vklopno/izklopne stikala obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- **Ne pršite po svojem telesu ali telesu drugih oseb ali živali.**
- **Če med pršenjem tekočina ne izhaja le iz šobe, ampak tudi na drugih mestih, prenehajte s pršenjem in pištolo ponovno nastavite po navodilih.** Nevarnost električnega udara.

Vklop

- Vstavite akumulatorsko baterijo.
- Primite pršilno pištolo in jo usmerite proti pršilni površini.
- Na pršilni pištoli pritisnite sprožilec **(5)**.

Izklop

- Izpustite sprožilec **(5)**.
- Odstranite akumulatorsko baterijo.

Navodila za delo

Pršenje (glejte sliko C)

Opomba: če električno orodje uporabljate na prostem, upoštevajte smer vetra.

- Najprej izvedite poskusno pršenje in nastavite način in količino pršenja glede na uporabljen pršilni material. Opis nastavitve pršenja si preberite v nadaljnjem besedilu.
- Sistem za fino pršenje držite pravokotno na površino in pri tem vzdržujte razdaljo 15–20 cm od predmeta.
- Najprej pršite stran od pršilne površine.
- Sistem za fino pršenje enakomerno premikajte vodoravno ali navpično v skladu z nastavitvijo pršenja, prikazano na sliki. Enakomerne rezultate na površini dosežete tako, da se vzporedni progi prekrivata za 4–5 cm.

- Pri pršenju ležečih predmetov in pri pršenju nad glavo sistem za fino pršenje držite rahlo postrani in se pomikajte nazaj stran od površine, ki ste jo pršili. **Nevarnost padca! Bodite pozorni na predmete, ki so lahko v napoto.**

- Izogibajte se prekrititvam pršenja sredi pršene površine. Z enakomernim vodenjem sistema za fino pršenje dosežete enakomerno kakovost površinskega nanosa.

Zaradi neenakomerne razdalje in neenakomernega kota med pršenjem se tvorijo barvne meglice, ki pomenijo, da je nanašanje potekalo neenakomerno.

- Pršenje končajte zunaj pršene površine.

Posode za pršilni material nikoli ne izpraznite povsem. Če potopna cevka ni potopljena v pršilni material, se curek pršenja prekine in nanos postane neenakomeren.

- Po premoru ali ponovnem polnjenju posode **(2)** preglejte šobo za barvo **(10)** in razprševalni pokrov **(3)** ter ju po potrebi očistite.
- Če se začne pršilni material nabirati na razprševalnem pokrovu **(3)** ali šobi za barvo, očistite posamezne dele s primerno ščetko ali navlaženo krpo.

Nastavitev pršilnega vzorca

- **Nikoli ne pritiskajte sprožilca **(5)** med nastavljanjem razprševalnega pokrova **(3)**.**

- Zavrtite razprševalni pokrov **(3)** v želeno pozicijo.

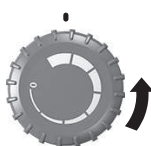
Razprševalni pokrov	Pršilni curek	Uporaba
		Vodoraven ploščat curek za navpično smer dela
		Navpičen ploščat curek za vodoravno smer dela
		Okrogel curek za pršenje v kotih, na robovih in težko dostopnih mestih

Nastavitev količine pršilnega materiala (glejte sliko D) (PAINTVolume)

- Za nastavitev, koliko pršilnega materiala naj izhaja, zavrtite nastavitveno kolesce **(6)**:
v levo: količina pršilnega materiala se zmanjša,
v desno: količina pršilnega materiala se poveča.
- Začnite s preizkusom pršenja z minimalno količino pršilnega materiala in jo povečujte, dokler ne dosežete želenega pršilnega vzorca. Če ne dosežete zadovoljivega

pršilnega vzorca, razredčite pršilni material v korakih po 5 % (glejte „Priprava pršilnega materiala“, Stran 252).

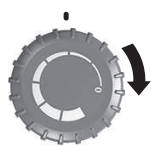
Opozorilo: intenzivnost nanosa barve je pogosto odvisna od hitrosti pomikanja.



Preveč pršilnega materiala na pršilni površini

Količino pršilnega materiala morate zmanjšati.

- Nastavitveno kolesce (6) zavrtite v levo.



Premalo pršilnega materiala na pršilni površini

Količino pršilnega materiala morate povečati.

- Nastavitveno kolesce (6) zavrtite v desno.

Nastavitev količine zraka (glejte sliko E)

(AIRVolume)

- Nastavite drsno stikalo (17) na primeren namen uporabe, tako da boste uporabili pravilno količino zraka in ustrezen tlak za uporabljen pršilni material.



Stopnja 1

Uporaba na lesu: redkejši pršilni material



Stopnja 2

Uporaba na steni: gost pršilni material

Vlaženje tapet

Za preprosto odstranjevanje starih tapet lahko po njih razpršite toplo vodo (najv. 55 °C).

Zaščita pred preobremenitvijo, ki deluje glede na temperaturo

Električnega orodja pri uporabi v skladu z namembnostjo ni mogoče preobremeniti. Ob preobremenitvi ali prekoračitvi dovoljene temperature akumulatorske baterije, elektronika izklopi električno orodje, dokler ni znova doseženo območje optimalne delovne temperature.

Delovni premori (glejte sliko F)

Med delovnimi premori lahko sistem za fino pršenje odložite na ravno delovno podlago. Tako pršilni material ne more izteči.

- **Napolnjeni sistem za fino pršenje vedno odlagajte pokonci in na ravno površino.** Če je sistem za fino

pršenje v ležečem položaju, lahko iz njega izhaja pršilni material.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

- **Pred začetkom kakršnihkoli del na električnem orodju (na primer vzdrževanje, zamenjava orodja in podobno) kakor tudi med transportiranjem in shranjevanjem je treba iz električnega orodja odstraniti akumulatorsko baterijo.** Pri nenamernem aktiviranju vklopno/izklopnega stikala obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- **Skrbite za čistočo električnega orodja in prezračevalnih utorov, da lahko dobro in varno delate.**
- **Po vsaki uporabi nemudoma temeljito očistite posamezne dele sistema za fino pršenje, predvsem dele, po katerih se pretaka barva.** Le primerno očiščena pršilna pištola bo delovala varno in brezhibno. V primeru neprimerne ali neredne čistosti uveljavljanje garancije ni mogoče.
- Po potrebi namastite tesnilni obroček (7). Vrečica masti je vključena v obseg dobave.

Nadomestna posoda (pribor) (glejte sliko G)

V nadomestni posodi (9) s pokrovom lahko zračno tesno shranite pršilni material za dodatno uporabo.

Čiščenje po uporabi barv na vodni osnovi (glejte sliko I)

Pršilno pištolo in posodo za pršilni material vedno očistite s toplo vodo.

Odprtini šobe in zračnih odprtin pršilne pištole nikdar ne čistite z ostrimi predmeti.

- Pritisnite tipki za sprostitvev (19) in pršilno pištolo (1) snemite z osnovne enote (15).
- Posodo (2) odvijte s pršilne pištole (1). Posodo (2) postavite pod potopno cevko (8) in pritisnite na sprožilec (5) pršilne pištole, da lahko začne pršilni material iztekati nazaj v posodo.
- Posodo (2) povsem izpraznite. Pršilni material se lahko za nadaljnjo uporabo shrani v tesno zaprti posodi za barvo. Za to uporabite npr. nadomestno posodo (9) s pokrovom ali pa originalno posodo za pršilni material.
- Očistite posodo (2).
- Odstranite potopno cevko (8) s tesnilom posode (12) in jo dobro izperite. Potopno cevko (8) s tesnilom posode (12) spet pritrdite na pršilno pištolo.
- Posodo (2) napolnite s toplo vodo in jo znova pritrdite na pršilno pištolo (1).
- Osnovno enoto (15) natakните na pršilno pištolo (1). Tipki za sprostitvev (19) se morata slišno zaskočiti.
- Pršite tako dolgo, da začne iz pištole izstopati le čista voda. Po potrebi posodo znova napolnite s toplo vodo.

- Po potrebi osnovno enoto očistite z vlažno krpo in nato osnovno enoto **(15)** odstranite iz neposredne bližine območja, v katerem čistite.
- Odstranite krovno matico **(4)**, razprševalni pokrov **(3)**, šobo za barvo **(10)** in potopno cevko **(8)** s tesnilom posode **(12)**.
- V vedru s toplo vodo z običajno krtačo za pomivanje posode očistite vse dele, po katerih se pretaka barva. Očistite tudi kanal za barvo **(14)** v pršilni pištoli **(1)**.
- Preverite, ali sta potopna cevka **(8)** in tesnilo posode **(12)** očiščena in ali ni morda prišlo do poškodb na teh delih.
- Zračne reže **(13)** očistite s primerno čistilno krtačo.
- Posodo **(2)** in pršilno pištolo **(1)** z zunanje strani očistite z vlažno krpo.
- Prepričajte se, da so se vse komponente pred ponovnim sestavljanjem temeljito osušile.
- Ponovno sestavite sistem za fino pršenje v nasprotnem vrstnem redu.
Tesnilo zbiralnika **(12)** znova potisnite v zarezo potopne cevke **(8)**.
Za pravilno zatesnitev pršilne pištole se prepričajte, da je tesnilo natančno nameščeno v zarezo potopne cevke in da se ji povsem prilaga.
Pri tem bodite pozorni na to, da potopno cevko **(8)** znova potisnete do prislona na kanal za barvo **(14)**.

Čiščenje po uporabi barv na osnovi topil (glejte sliko I)

Pršilno pištolo in posodo za pršilni material morate vedno očistiti z ustreznim razredčilom, ki ga uporabljate tudi za razredčevanje pršilnega materiala.

Odprtini šobe in zračnih odprtin pršilne pištole nikdar ne čistite z ostrimi predmeti.

Pri čiščenju s topili in barvami na osnovi topil vedno nosite primerne rokavice.

- Pritisnite tipki za sprostitve **(19)** in pršilno pištolo **(1)** snemite z osnovne enote **(15)**.
- Po potrebi osnovno enoto očistite z krpo, navlaženo z razredčilom, in nato osnovno enoto **(15)** odstranite iz neposredne bližine območja, v katerem čistite.
- Posodo **(2)** odvijte s pršilne pištole **(1)**.
Posodo **(2)** postavite pod potopno cevko **(8)** in pritisnite na sprožilec **(5)** pršilne pištole, da lahko začne pršilni material iztekati nazaj v posodo.
- Posodo **(2)** povsem izpraznite.
Pršilni material se lahko za nadaljnjo uporabo shrani v tesno zaprti posodi za barvo. Za to uporabite npr. nadomestno posodo **(9)** s pokrovom ali pa originalno posodo za pršilni material.
- Očistite posodo **(2)**.
- Odstranite potopno cevko **(8)** s tesnilom posode **(12)** in ju dobro izperite.
Potopno cevko **(8)** s tesnilom posode **(12)** spet pritrdite na pršilno pištolo.
- Posodo **(2)** do polovice napolnite s topilom in jo pritrdite nazaj na pršilno pištolo **(1)**.

- Dobro pretresite pršilno pištolo.
Pazite, da pri tem ne boste pršili razredčila. **Obstaja nevarnost eksplozije.**
- Posodo **(2)** odvijte s pršilne pištole **(1)** in jo popolnoma izpraznite v pločevinko za material, ki jo lahko zaprete.
- Odstranite krovno matico **(4)**, razprševalni pokrov **(3)**, šobo za barvo **(10)** in potopno cevko **(8)** s tesnilom posode **(12)**.
- V vedru z razredčilom z običajno krtačo za pomivanje posode očistite vse dele, po katerih se pretaka barva. Očistite tudi kanal za barvo **(14)** v pršilni pištoli **(1)**.
- Preverite, ali sta potopna cevka **(8)** in tesnilo posode **(12)** očiščena in ali ni morda prišlo do poškodb na teh delih.
Po potrebi ponovno očistite tesnilo posode **(12)** z razredčilom.
- Zračne reže **(13)** očistite s primerno čistilno krtačo.
- Prepričajte se, da so se vse komponente pred ponovnim sestavljanjem temeljito osušile.
- Ponovno sestavite sistem za fino pršenje v nasprotnem vrstnem redu.
Tesnilo zbiralnika **(12)** znova potisnite v zarezo potopne cevke **(8)**.
Za pravilno zatesnitev pršilne pištole se prepričajte, da je tesnilo natančno nameščeno v zarezo potopne cevke in da se ji povsem prilaga.
Pri tem bodite pozorni na to, da potopno cevko **(8)** znova potisnete do prislona na kanal za barvo **(14)**.

Čiščenje zračnega filtra (glejte sliko H)

Zračni filter **(20)** je treba občasno očistiti. Če je zračni filter preveč zamazan, ga je treba zamenjati.

- Odprite pokrov zračnega filtra **(18)**.
- Odstranite zračni filter **(20)**.
- Lažja umazanja:
Otrkajte filter **(20)**.
ali
Močnejša umazanja:
Očistite zračni filter **(20)** pod tekočo vodo in pustite, da se popolnoma posuši, da preprečite tvorjenje plesni.
ali
Zamenjajte zračni filter **(20)**.
- Ponovno namestite zračni filter.
- Ponovno zaprite pokrov zračnega filtra **(18)**.

► **Sistema za fino pršenje nikoli ne uporabljajte brez zračnega filtra.** Delci umazanja lahko vstopijo v motorni prostor in poškodujejo motor.

Ravnanje z odpadnim materialom

Nečista razredčila, ostanki pršilnega materiala in morebitni ostanki razredčil se morajo odstraniti strokovno in na okolju prijazen način. Upoštevajte proizvajalčeva navodila za odstranjevanje odpadkov in krajevne predpise za odstranjevanje posebnih odpadkov.

Okolju nevarne kemikalije ne smejo prodreti v tla, v podtalnico ali v druge vode. Okolju nevarnih kemikalij nikoli ne izlijte v kanalizacijo!

Hramba

- Sistem za fino pršenje pred shranjevanjem temeljito očistite in pustite, da se vsi deli pred sestavljanjem povsem osušijo.

Odpravljanje motenj

Težava	Vzrok	Ukrepi
Pršilni material površine ne prekrije dovolj dobro	Premajhna količina pršilnega materiala	Nastavitveno kolesce (6) zavrtite v desno
	Razdalja do pršilne površine je prevelika	Zmanjšajte razdaljo pršenja
	Premalo pršilnega materiala na pršilni površini; niste dovoljkrat pršili po pršilni površini	Pršite večkrat po pršilni površini
	Pršilni material je pregost	Znova razredčite pršilni material in izvedite preizkusno pršenje
Pršilni material po končanem nanašanju teče	Nanesli ste preveč pršilnega materiala	Nastavitveno kolesce (6) zavrtite v levo
	Razdalja do pršilne površine je premajhna	Povečajte razdaljo pršenja
	Pršilni material je preredek	Dodajte osnovni pršilni material
	Prevečkrat ste pršili na istem mestu	Odstranite barvo in pri drugem poskusu pršenja ne pršite tolikokrat na enem mestu
Preveč grobo razprševanje	Prevelika količina pršilnega materiala	Nastavitveno kolesce (6) zavrtite v levo
	Igla šobe (11) je umazana	Očistite iglo šobe
	Pršilni material je pregost	Znova razredčite pršilni material in izvedite preizkusno pršenje
	Zračni filter (20) je močno umazan	Zamenjajte zračni filter
Premočna barvna meglica	Prevelika količina pršilnega materiala	Nastavitveno kolesce (6) zavrtite v levo
	Razdalja do pršilne površine je prevelika	Zmanjšajte razdaljo pršenja
Pršilni curek pulzira	Premalo pršilnega materiala v posodi	Dolijte pršilni material
	Zračnik (13) na potopni cevki (8) je zamašen	Očistite potopno cevko in zračnik
	Potopna cevka (8) se je razrahljala	Potopno cevko potisnite do prislona na kanal za barvo (14)
	Šoba za barvo (10) ni trdno pritrjena	Privijte šobo za barvo
	Zračni filter (20) je močno umazan	Zamenjajte zračni filter
	Pršilni material je pregost	Znova razredčite pršilni material in izvedite preizkusno pršenje
Pršilni material kaplja po šobi za barvo	Nabiranje pršilnega materiala na šobi za barvo (10) , igli šobe (11) in razprševalnem pokrovu (3)	Očistite šobo za barvo, iglo šobe in razprševalni pokrov
	Šoba za barvo (10) ni trdno pritrjena	Privijte šobo za barvo
Pršilni material ne izhaja iz šobe za barvo	Potopna cevka (8) se je razrahljala	Potopno cevko potisnite do prislona na kanal za barvo (14)
	Igla šobe (11) je zamašena	Očistite iglo šobe
	Potopna cevka (8) je zamašena	Očistite potopno cevko
	Zračnik (13) na potopni cevki (8) je zamašen	Očistite potopno cevko in zračnik
	Tesnilo posode (12) manjka ali je poškodovano	Potisnite (novo) tesnilo posode čez potopno cevko v zarezo
	Pršilni material je pregost	Znova razredčite pršilni material in izvedite preizkusno pršenje
	Pršilni material je onesnažen (barvne grudice)	Popolnoma izpraznite pršilno pištolo in jo očistite; ob dolivanju prelijte pršilni material skozi rešeto za dolivanje

Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Tehnične skice in informacije glede nadomestnih delov najdete na: **www.bosch-pt.com**

Boscheva skupina za svetovanje pri uporabi vam bo z veseljem odgovorila na vprašanja o naših izdelkih in pripadajočem priboru.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Slovensko

Robert Bosch d.o.o.
Verovškova 55a
1000 Ljubljana
Tel.: +00 803931
Fax: +00 803931
Mail: servis.pt@si.bosch.com
www.bosch.si

Naslove drugih servisnih mest najdete na povezavi:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Za priporočene litij-ionske akumulatorske baterije veljajo zahteve zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez omejitev prevaža po cesti.

Pri pošilkah, ki jih opravijo tretje osebe (npr. zračni transport ali špedicija), je treba upoštevati posebne zahteve glede embalaže in oznak. Pri pripravi odpreme mora obvezno sodelovati strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je njihovo ohišje nepoškodovano. Prelepitate odprte kontakte in akumulatorsko baterijo zapakirajte tako, da se v embalaži ne premika. Upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

Odlaganje



Prilna pištola, akumulatorske baterije, pribor in embalažo reciklirajte na okolju prijazen način.



Električni orodij in akumulatorskih/običajnih baterij ne smete odvreči med gospodinjne odpadke!

Akumulatorske/običajne baterije:

Litijevi ioni:

Upoštevajte navodila v poglavju „Transport“ (glejte „Transport“, Stran 257).

Hrvatski

Sigurnosne napomene

Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate

UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i

specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na radnom mjestu

► Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.

Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.

► Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.

Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

► Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada. Svako odvratanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.

Električna sigurnost

► Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene.

Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.

► Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.

► Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.

Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.

► Ne zloupotrebjavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.

► Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom. Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.

- ▶ **Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku.** Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.

Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neobičajene položaje tijela. Zauzimate siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova.** Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati.** Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuju prašina.
- ▶ **Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro poznali.** Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nestanak ozbiljnih ozljeda.

Upotreba i održavanje električnog alata

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.
- ▶ **Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično uključivanje električnog alata.

- ▶ **Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece.** Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Redovno održavajte električne alate i pribor.** Kontrolirajte rade li besprijeorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. **Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti.** Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.
- ▶ **Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s ostrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.
- ▶ **Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti.** Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.

Upotreba i održavanje akumulatorskih alata

- ▶ **Akumulatorsku bateriju puniti isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.
- ▶ **Električne alate upotrebljavajte isključivo s posebnim, namjenskim kompletima baterija.** Upotreba drugih kompleta baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- ▶ **Komplete baterija dok ih ne upotrebljavate držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- ▶ **Kod pogrešne primjene iz baterije može isticati tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina ude u oči, zatražite pomoć liječnika.** Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadražnost kože i opekline.
- ▶ **Ne upotrebljavajte oštećene ili izmijenjene komplete baterija ni alate.** Oštećene ili izmijenjene baterije podložne su nepredvidivom ponašanju i mogu uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.
- ▶ **Držite alat i komplet baterija dalje od vatre i visokih temperatura.** Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može uzrokovati eksploziju.
- ▶ **Poštuje sve upute za punjenje i komplet baterija i alat ne puniti pri temperaturama izvan vrijednosti koje su propisane i navedene u uputama.** Nepravilno punjenje

ili punjenje pri temperaturama višim od propisanih može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

Servisiranje

- **Popravak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.
- **Nikada ne servisirajte oštećene kompletne baterije.** Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati isključivo proizvođači i ovlašteni serviseri.

Sigurnosne napomene za sustave za fino prskanje

- **Područje rada održavajte čistim, dobro osvijetljenim i bez posuda za boju ili otapalo, krpa i drugih zapaljivih materijala.** Postoji opasnost od samozapaljenja. U svakom trenutku trebaju biti dostupni tehnički ispravni aparati za gašenje požara.
- **Pobrinite se za dobro prozračivanje u području prskanja i za dovoljno svježeg zraka u čitavoj prostoriji.** Hlapljiva zapaljiva otapala stvaraju eksplozivnu okolinu.
- **Ne prskajte niti čistite s materijalima čije je plamište ispod 55 °C.** Koristite materijale na bazi vode, teško hlapljivih ugljikovodika ili slične materijale. Lakohlapljiva otapala stvaraju eksplozivnu okolinu.
- **Ne prskajte u području izvora paljenja kao npr. statičkih električnih iskri, otvorenog plamena, plamena za paljenje, vrućih predmeta, motora, cigareta i iskri uticanjem i izvlačenjem strujnih kabela ili rukovanjem prekidačima.** Takvi izvori iskrenja mogu dovesti do zapaljenja okoline.
- **Ne prskajte materijale kod kojih nije poznato predstavljaju li opasnost.** Nepoznati materijali mogu stvoriti opasne uvjete.
- **Ne prskajte kipuću vodu. Prskajte samo toplu vodu (maks. 55 °C) bez kemijskih dodataka.**
- **Nosite dodatnu zaštitnu opremu kao što su odgovarajuće zaštitne rukavice i zaštitna maska za disanje pri prskanju ili rukovanju kemikalijama.** Nošenje zaštitne opreme za odgovarajuće uvjete smanjuje izlaganje opasnim tvarima.



- **Pazite na moguće opasnosti materijala za prskanje.** Pridržavajte se oznaka na posudi ili informacija proizvođača materijala za prskanje, uključujući zahtjev za uporabu osobne zaštitne opreme. Treba paziti na takve upute proizvođača kako bi se izbjegla opasnost od požara, a otrovna i kancerogena sredstva mogu prouzročiti ozljede.
- **Na kontaktima aku-baterije i prekidaču sustava za prskanje ne smije biti boje i drugih tekućina.** Propusti

pri poštivanju ovih uputa mogu rezultirati strujnim udarom.

- **Djeca moraju biti pod nadzorom.** Na taj način ćete osigurati da se djeca ne igraju sa sustavom za fino prskanje.
- **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Aku-baterija može izgorjeti ili eksplodirati.** Dovedite svježi zrak i u slučaju potrebe zatražite liječničku pomoć. Pare mogu nadražiti dišne puteve.
- **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.
- **Aku-bateriju koristite samo u proizvodima proizvođača.** Samo na ovaj način je aku-baterija zaštićena od opasnog preopterećenja.



Zaštitite aku-bateriju od vrućine, npr. također od stalnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.

Opis proizvoda i radova



Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Pridržavajte se slika na početku uputa za uporabu.

Namjenska uporaba

Električni alat je namijenjen za raspršivanje svih uobičajenih boja: disperzijskih i latex boja (boje za zidove), (preporučenih) lakova sa sadržajem otapala koji se mogu razrijediti vodom, lazura, temeljnih boja, sredstava za impregniranje, bezbojnih lakova (**ALLPaint**), ulja i vode.

Električni alat nije prikladan za obradu lužinama, sredstvima za bacjanje, premaznim materijalima sa sadržajem kiseline, dezinfekcijskim sredstvima, sredstvima za zaštitu biljaka i fasadnim bojama.

Prikazani dijelovi alata

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog alata na stranici sa slikama.

- (1) **Pištolj za prskanje**
- (2) Spremnik materijala za prskanje
- (3) Kapica za zrak
- (4) Završna matica
- (5) Prekidač
- (6) Kotačić za namještanje količine materijala za prskanje
- (7) Brtveni prsten

- (8) Uzlazna cijev
- (9) Rezervni spremnik^{a)}
- (10) Sapnica za boju
- (11) Igla sapnice
- (12) Brtva spremnika
- (13) Otvor za odzračivanje
- (14) Kanal za boju
- (15) **Bazna jedinica**
- (16) Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije
- (17) Klizni prekidač za količinu zraka
- (18) Poklopac filtra zraka
- (19) Tipke za deblokadu
- (20) Filtar zraka
- (21) Aku-baterija^{a)}

a) **Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.**

Tehnički podaci

Sustav za fino prskanje	UniversalSpray 18V-300	
Kataloški broj	3 603 B08 1..	
Nazivni napon	V=	18
Protok	ml/min	300
Potrebno vrijeme za nanošenje boje za 2 m ²	min	1
Zapremina spremnika materijala za prskanje	ml	1200
Težina	kg	1,5 (1,5 Ah) – 1,7 (6,0 Ah)
Preporučena temperatura okoline kod punjenja	°C	0 ... +35
Dopuštena temperatura okoline pri radu ^{A)} i kod skladištenja	°C	–20 ... +50
Preporučene aku-baterije	PBA 18V...W-.	
Preporučeni punjači ^{B)}	AL 18...	

A) Ograničeni učinak kod temperatura <0 °C.

B) Sljedeći punjači nisu kompatibilni s aku-baterijom PBA:
AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Vrijednosti se mogu razlikovati ovisno o proizvodu i ovise o uvjetima primjene i okoline. Dodatne informacije na www.bosch-professional.com/wac.

Informacije o buci i vibracijama

Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno **EN 60745-1**. Razina buke električnog alata prema ocjeni A iznosi obično **79 dB(A)**. Nesigurnost K=3 dB. Razina buke pri radu može prelaziti navedene vrijednosti. **Nosite zaštitu za uši!**

Ukupne vrijednosti vibracija a_h (vektorski zbroj tri pravca) i nesigurnost K utvrđene u skladu s normom **EN 60745-1**:
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Razina titranja koja je navedena u ovim uputama i emisijska vrijednost buke izmjerene su sukladno normiranom postupku mjerenja te se mogu koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Primjerene su i za privremenu procjenu emisije titranja i buke.

Navedena razina titranja i emisijska vrijednost buke predstavljaju glavne primjene električnog alata. Ako se ustvari električni alat koristi za druge primjene s radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, razina titranja i emisijska vrijednost buke mogu odstupati. Na taj se način može osjetno povećati emisija titranja i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu emisija titranja i buke trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je alat bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. Na taj se način može osjetno smanjiti emisija titranja i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja titranja kao npr.: održavanje električnog alata i nastavaka, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

Aku-baterija

Bosch prodaje akumulatorske električne alate i bez aku-baterije. Ako je aku-baterija sadržana u opsegu isporuke vašeg električnog alata, možete je izvaditi iz ambalaže.

Punjenje aku-baterije

► **Koristite samo punjače navedene u tehničkim podacima.** Samo su ovi punjači prilagođeni litij-ionskoj aku-bateriji koja se koristi u vašem električnom alatu.

Napomena: Litij-ionske aku-baterije isporučuju se djelomično napunjene zbog međunarodnih propisa o prijevozu. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-bateriju napunite do kraja.

Umetanje aku-baterije

Umetnite napunjenu aku-bateriju u prihvatačku aku-baterije sve dok se ne uglati.

Vađenje aku-baterije

Za vađenje aku-baterije pritisnite tipku za deblokadu aku-baterije i izvucite aku-bateriju. **Pritom ne primjenjujte silu.**

Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije na električnom alatu

Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije na električnom alatu signalizira stanje napunjenosti aku-baterije ili preopterećenje kada je uključen električni alat nekoliko sekundi.

LED	Stanje napunjenosti
Stalno svijetli 3 × zelena	≈ 76–100 %
Stalno svijetli 2 × zelena	≈ 41–75 %
Stalno svijetli 1 × zelena	≈ 16–40 %
Treperi 1 × zelena	≈ 1–15 %

LED	Stanje napunjenosti
Treperi 3 × zelena	≈ 0 %

3 LED diode pokazivača stanja napunjenosti na električnom alatu trepere brzo ako je temperatura aku-baterije izvan područja radne temperature i/ili ako se aktivirala zaštita od preopterećenja.

Napomene za optimalno rukovanje aku-baterijom

Zaštitite aku-bateriju od vlage i vode.

Aku-bateriju čuvajte samo u prostoriji u kojoj je raspon temperature od -20 °C do 50 °C. Npr. aku-bateriju ljeti na ostavljajte u automobilu.

Otvore za hlađenje aku-baterije redovito čistite mekim, čistim i suhim kistom.

Bitno skraćanje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje u otpad.

Montaža

- **Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamjena alata, itd.), kao i kod njegovog transporta i spremanja, aku-bateriju treba izvaditi iz električnog alata.** Kod nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.
- **Provjerite jesu li pištolj za prskanje i bazna jedinica potpuno montirani i sa svim brtvenim elementima.** Samo je time zajamčeno funkcioniranje i sigurnost sustava za fino prskanje.

Montaža sustava za fino prskanje (vidjeti sliku A)

- Natakite baznu jedinicu (15) na pištolj za prskanje (1). Tipke za deblokadu (19) moraju se čujno uglatiti.

Rad

- **Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamjena alata, itd.), kao i kod njegovog transporta i spremanja, aku-bateriju treba izvaditi iz električnog alata.** Kod nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.

Priprema za rad

- **Nisu dopušteni radovi prskanja uz rub vodenih površina ili na susjednim površinama u neposrednom području uvlačenja.**
- Pri kupnji boja, lakova i sredstava za prskanje obratite pažnju na njihovu ekološku neškodljivost.

Priprema površine za prskanje

Površina za prskanje mora biti čista, suha i bez masnoća.

- Glatke površine ohrapavite i nakon toga uklonite prašinu od brušenja.

Kod primjene sve nepokrivene površine mogu se onečistiti maglicom od prskanja. Zbog toga temeljito pripremite okolinu površine za prskanje:

- Pažljivo pokrijte podove, namještaj, vrata, prozore i okvire vrata i prozora itd. Za pokrivanje podova preporučuje se npr. soboslikarski flizelin.
- Fiksirajte pokrovni materijal. Nedovoljno fiksirani pokrovni materijal može se odvojiti ili otpuhati zbog snažnog strujanja zraka.
- **Pažljivo oblijepite utičnice i prekidače.** Nepokrivene utičnice i nepokriveni prekidači mogu uzrokovati kratki spoj i povećavaju opasnost od električnog udara.

Priprema materijala za prskanje

- **Pri razrjeđivanju pazite da postotak razrjeđivača odgovara materijalu za prskanje.** Pri uporabi pogrešnog razrjeđivača mogu nastati grudice koje mogu začepiti pištolj za prskanje.
- **Pri razrjeđivanju materijala za prskanje pazite da plamište smjese nakon razrjeđivanja ponovno bude iznad 55 °C.** Razrjeđivanje npr. lakova koji sadrže otapala utječe na snižavanje plamišta.
- **Pridržavajte se informacija proizvođača boja o mogućnosti prskanja, npr. u tehničkom listu. Pazite da ne raspršujete boje koje nisu za to prikladne prema podacima proizvođača.**
- Dobro promiješajte materijal za prskanje. Uporaba materijala za prskanje na sobnoj temperaturi daje bolju sliku mlaza.
- Po potrebi razrijedite materijal za prskanje. Ako kod probnog prskanja ne dobijete dobru sliku mlaza, razrijedite ga u koracima od 5 % tako da dobijete optimalnu sliku mlaza.

Materijal za prskanje	Preporučeno razrjeđivanje
Zaštitna sredstva za drvo, ulja, lazure, sredstva za impregniranje, voda	0 %
(Preporučeni) lakovi sa sadržajem otapala ili oni koji se mogu razrijediti vodom, temeljni premazi, temeljni premazi za zaštitu od korozije, lakovi za radijatore, debeloslojne lazure	0–5 %
Disperzijske i latex boje (boje za zidove)	najmanje 5 %

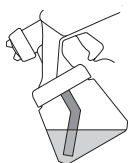
Tablica za razrjeđivanje

Materijal za prskanje [ml]	Razrjeđivač [ml] za razrjeđivanje		
	5 %	10 %	15 %
600	30	60	90
700	35	70	105
800	40	80	120
900	45	90	135
1000	50	100	150

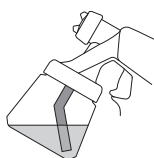
Punjenje materijala za prskanje (vidjeti sliku B)

Napomena: Prije punjenja materijala za prskanje izvadite aku-bateriju iz električnog alata.

- Pri uporabi velikih pakiranja po potrebi pretočite materijal za prskanje u manju posudu za pretakanje (npr. 10 l zidne boje u praznu posudu od 2,5 ili 5,0 l).
- Odvrnite spremnik **(2)** s pištolja za prskanje.
- Napunite materijal za prskanje **maksimalno do oznake 1200** u spremnik **(2)**.
- Okrenite uzlaznu cijev **(8)** tako da možete raspršiti materijal za prskanje gotovo bez ostatka:



Za radove prskanja na ležećim objektima:
prema **naprijed** u smjeru kapice sapnice/kapice za zrak.



Za radove prskanja iznad glave:
prema **natrag** u smjeru ručke.

- Ponovno navrnite spremnik **(2)** na pištolj za prskanje **(1)**.
- Provedite probno prskanje na maloj površini.

Kada dobijete optimalnu sliku mlaza, možete započeti s prskanjem.

ili
Ako rezultat prskanja nije zadovoljavajući ili ne izlazi boja: (vidi „Uklanjanje smetnji“, Stranica 265)

Puštanje u rad

- ▶ **Pazite da bazna jedinica tijekom rada ne može usisati prašinu ili ostalu prljavštinu.**
- ▶ **Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamjena alata, itd.), kao i kod njegovog transporta i spremanja, aku-bateriju treba izvaditi iz električnog alata.** Kod nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.
- ▶ **Ne prskajte po sebi, drugim osobama ili životinjama.**
- ▶ **Prekinite prskanje ako tijekom prskanja tekućina počne izlaziti na drugim mjestima osim iz predviđene sapnice te pištolj za prskanje ponovno dovedite u ispravno stanje.** Postoji opasnost od električnog udara.

Uključivanje

- Umetnite aku-bateriju.
- Uzmite pištolj za prskanje u ruku i usmjerite ga na površinu za prskanje.
- Pritisnite prekidač **(5)** na pištolju za prskanje.

Isključivanje

- Otpustite prekidač **(5)**.
- Izvadite aku-bateriju.

Upute za rad

Prskanje (vidjeti sliku C)

Napomena: Pazite na smjer vjetrova kada koristite električni alat na otvorenom.

- Najprije provedite probno prskanje i namjestite sliku mlaza i količinu materijala za prskanje prema materijalu za prskanje.
Za namještanje pogledajte sljedeće odlomke.
 - Sustav za fino prskanje obavezno držite na ravnomjernoj udaljenosti od 15–20 cm okomito na objekt koji prskate.
 - Počnite s prskanjem izvan površine za prskanje.
 - Sustav za fino prskanje ravnomjerno pomičite vodoravno ili okomito ovisno u namještenoj slici mlaza.
Ravnomjerna kvaliteta površine postiže se kada se putanje preklapaju za 4–5 cm.
 - Kod radova prskanja na ležećim objektima ili radova prskanja iznad glave sustav za fino prskanje držite lagano ukoso krećući se unazad od površine koju prskate.
- Opasnost od spoticanja! Obratite pozornost na moguće prepreke.**

- Izbjegavajte prekide unutar površine za prskanje.

Ravnomjerno vođenje sustava za fino prskanje daje ujednačenu kvalitetu površine.

Neravnomjerna udaljenost i kut prskanja uzrokovat će pretjerano stvaranje maglice boje, a time i nejednoliku površinu.

- Postupak prskanja završite izvan površine za prskanje.
- Nikada nemojte posve isprazniti spremnik materijala za prskanje. Ako uzlazna cijev više ne uranja u materijal za prskanje, prekida se mlaz prskanja i nastaje nejednolika površina.

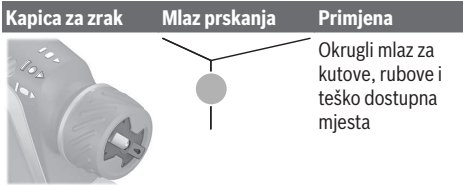
- Nakon stanki ili ponovnog punjenja spremnika **(2)** provjerite sapnicu za boju **(10)** i kapicu za zrak **(3)** i po potrebi ih očistite.
- Ako se materijal za prskanje taloži na kapici za zrak **(3)** ili na sapnici za boju, očistite sastavne dijelove odgovarajućom četkom ili vlažnom krpom.

Namještanje slike mlaza

- ▶ **Nikada nemojte pritisnuti prekidač (5) dok namještate kapicu za zrak (3).**

- Okrenite kapicu za zrak **(3)** u željeni položaj.

Kapica za zrak	Mlaz prskanja	Primjena
		Vodoravni plosnati mlaz za vertikalni smjer rada
		Okomiti plosnati mlaz za horizontalni smjer rada

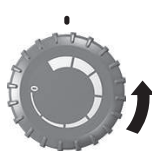


Namještanje količine materijala za prskanje (vidjeti sliku D)

(PAINTVolume)

- Okrenite kotačić za namještanje (6) kako biste namjestili željenu količinu materijala za prskanje:
u smjeru suprotnom od kazaljke na satu: količina materijala za prskanje se smanjuje,
u smjeru kazaljke na satu: količina materijala za prskanje se povećava.
- Počnite s probnim prskanjem s minimalnom količinom materijala za prskanje i povećavajte je sve dok ne postignete željenu sliku mlaza. Ako ne postignete zadovoljavajuću sliku mlaza, razrijedite materijal za prskanje u koracima od 5 % (vidi „Priprema materijala za prskanje“, Stranica 261).

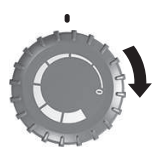
Napomena: Intenzitet nanošenja boje jako ovisi o brzini kretanja.



Previše materijala za prskanje na površini za prskanje

Količina materijala za prskanje mora se smanjiti.

- Okrenite kotačić za namještanje (6) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.



Premalo materijala za prskanje na površini za prskanje

Količina materijala za prskanje mora se povećati.

- Okrenite kotačić za namještanje (6) u smjeru kazaljke na satu.

Namještanje količine zraka (vidjeti sliku E)

(AIRVolume)

- Namjestite klizni prekidač (17) na odgovarajući slučaj primjene kako biste namjestili ispravnu količinu zraka i tlak za korištenje materijal za prskanje.



Stupanj 1

Slučaj primjene „drvo“: rijedak materijal za prskanje



Stupanj 2

Slučaj primjene „zid“: gust materijal za prskanje

Vlaženje tapeta

Za lakše skidanje starih tapeta možete tapete poprskati toplom vodom (maks. 55 °C).

Zaštita od preopterećenja ovisna o temperaturi

Kod namjenske uporabe se električni alat ne može preopteretiti. Kod prevelikog opterećenja ili prekoračenja dopuštene temperature aku-baterije isključuje se elektronika električnog alata sve dok se ne ponovno ne vrati u optimalno područje radne temperature.

Radne stanke (vidjeti sliku F)

Tijekom radnih stanke sustav za fino prskanje možete odložiti na ravnu radnu površinu. Materijal za prskanje ne može iscuriti.

- Sustav za fino prskanje napunjen materijalom za prskanje uvijek odložite tako da stoji uspravno na ravnoj površini. Iz vodoravno položenog sustava za fino prskanje može iscuriti materijal za prskanje.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

- Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamjena alata, itd.), kao i kod njegovog transporta i spremanja, aku-bateriju treba izvaditi iz električnog alata. Kod nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.
- Električni alat i otvore za hlađenje održavajte čistima kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.
- Odmah nakon svake uporabe temeljito očistite pojedinačne dijelove sustava za fino prskanje, posebno sve dijelove koji dolaze u dodir s bojom. Stručno čišćenje je preduvjet za besprijekoran i siguran rad pištolja za prskanje. U slučaju manjkavog ili nestručnog čišćenja, jamstveni zahtjevi se ne prihvaćaju.
- Ako je potrebno, podmažite brtveni prsten (7). Mala vrećica masti je u opsegu isporuke.

Rezervni spremnik (pribor) (vidjeti sliku G)

U rezervnom spremniku (9) s poklopcem možete hermetički čuvati materijal za prskanje za daljnju uporabu.

Čišćenje nakon uporabe boja na bazi vode (vidjeti sliku I)

Uvijek očistite pištolj za prskanje i spremnik materijala za prskanje toplom vodom.

Sapnice i otvore za zrak pištolja za prskanje nikada ne čistite oštrim predmetima.

- Pritisnite tipke za deblokadu (19) i odvojite pištolj za prskanje (1) od baze jedinice (15).

- Odvojite spremnik **(2)** od pištolja za prskanje **(1)**. Držite spremnik **(2)** ispod uzlazne cijevi **(8)** i pritisnite prekidač **(5)** pištolja za prskanje kako bi materijal za prskanje mogao poteći natrag u spremnik.
- Potpuno ispraznite spremnik **(2)**. Materijal za prskanje može se čuvati u hermetički zatvorenom spremniku za boju za daljnju uporabu. U tu svrhu upotrijebite npr. rezervni spremnik **(9)** s poklopcem ili originalni spremnik materijala za prskanje.
- Očistite spremnik **(2)**.
- Demontirajte uzlaznu cijev **(8)** s brtvom spremnika **(12)** i dobro je isperite. Ponovno pričvrstite uzlaznu cijev **(8)** s brtvom spremnika **(12)** na pištolj za prskanje.
- Spremnik **(2)** napunite toplom vodom te ga ponovno pričvrstite na pištolj za prskanje **(1)**.
- Natakните baznu jedinicu **(15)** na pištolj za prskanje **(1)**. Tipke za deblokadu **(19)** moraju se čujno uglatiti.
- Prskajte sve dok ne počne izlaziti samo čista voda. Eventualno ponovno napunite spremnik toplom vodom.
- Po potrebi očistite baznu jedinicu vlažnom krpom i zatim uklonite baznu jedinicu **(15)** iz neposredne okoline čišćenja.
- Skinite završnu maticu **(4)**, kapicu za zrak **(3)**, sapnicu za boju **(10)** i uzlaznu cijev **(8)** s brtvom spremnika **(12)**.
- U posudi s toplom vodom očistite sve dijelove koji dolaze u dodir s bojom običnom četkom za pranje. Očistite i kanal za boju **(14)** pištolja za prskanje **(1)**.
- Provjerite da na uzlaznoj cijevi **(8)** s brtvom spremnika **(12)** nema materijala za prskanje i da nije oštećena.
- Očistite otvor za odzračivanje **(13)** odgovarajućom četkom za čišćenje.
- Očistite spremnik **(2)** i pištolj za prskanje **(1)** s vanjske strane vlažnom krpom.
- Prije sastavljanja sve dijelove pažljivo osušite.
- Sustav za fino prskanje ponovno montirajte obrnutim redoslijedom. Ponovno pomaknite brtvu spremnika **(12)** prema gore u utor uzlazne cijevi **(8)**. Uvjerite se da je brtva spremnika točno pozicionirana u utoru uzlazne cijevi kako bi pištolj za prskanje bio ispravno zabrtvljen. Pazite na to da uzlaznu cijev **(8)** ponovno pomaknete do graničnika na kanal za boju **(14)**.

Čišćenje nakon uporabe boja na bazi otapala (vidjeti sliku I)

Pištolj za prskanje i spremnik materijala za prskanje uvijek čistite odgovarajućim razrjeđivačem za korišteni materijal za prskanje.

Sapnice i otvore za zrak pištolja za prskanje nikada ne čistite oštrim predmetima.

Tijekom čišćenja s otapalima ili bojama na bazi otapala nosite odgovarajuće rukavice.

- Pritisnite tipke za deblokadu **(19)** i odvojite pištolj za prskanje **(1)** od bazne jedinice **(15)**.
- Po potrebi očistite baznu jedinicu krpom navlaženom razrjeđivačem i zatim uklonite baznu jedinicu **(15)** iz neposredne okoline čišćenja.
- Odvojite spremnik **(2)** od pištolja za prskanje **(1)**. Držite spremnik **(2)** ispod uzlazne cijevi **(8)** i pritisnite prekidač **(5)** pištolja za prskanje kako bi materijal za prskanje mogao poteći natrag u spremnik.
- Potpuno ispraznite spremnik **(2)**. Materijal za prskanje može se čuvati u hermetički zatvorenom spremniku za boju za daljnju uporabu. U tu svrhu upotrijebite npr. rezervni spremnik **(9)** s poklopcem ili originalni spremnik materijala za prskanje.
- Očistite spremnik **(2)**.
- Demontirajte uzlaznu cijev **(8)** s brtvom spremnika **(12)** i dobro je isperite. Ponovno pričvrstite uzlaznu cijev **(8)** s brtvom spremnika **(12)** na pištolj za prskanje.
- Spremnik **(2)** napunite do polovice otapalom te ga ponovno pričvrstite na pištolj za prskanje **(1)**.
- Više puta protresite pištolj za prskanje. Pritom pazite da ne raspršite razrjeđivač. **Postoji opasnost od eksplozije.**
- Odvojite spremnik **(2)** od pištolja za prskanje **(1)** i potpuno ga ispraznite u kantu za materijal koja se može zatvoriti.
- Skinite završnu maticu **(4)**, kapicu za zrak **(3)**, sapnicu za boju **(10)** i uzlaznu cijev **(8)** s brtvom spremnika **(12)**.
- U posudi s razrjeđivačem očistite sve dijelove koji dolaze u dodir s bojom običnom četkom za pranje. Očistite i kanal za boju **(14)** pištolja za prskanje **(1)**.
- Provjerite da na uzlaznoj cijevi **(8)** s brtvom spremnika **(12)** nema materijala za prskanje i da nije oštećena. Po potrebi još jednom očistite brtvu spremnika **(12)** razrjeđivačem.
- Očistite otvor za odzračivanje **(13)** odgovarajućom četkom za čišćenje.
- Prije sastavljanja sve dijelove pažljivo osušite.
- Sustav za fino prskanje ponovno montirajte obrnutim redoslijedom. Ponovno pomaknite brtvu spremnika **(12)** prema gore u utor uzlazne cijevi **(8)**. Uvjerite se da je brtva spremnika točno pozicionirana u utoru uzlazne cijevi kako bi pištolj za prskanje bio ispravno zabrtvljen. Pazite na to da uzlaznu cijev **(8)** ponovno pomaknete do graničnika na kanal za boju **(14)**.

Čišćenje filtra zraka (vidjeti sliku H)

Filtar zraka **(20)** se mora povremeno čistiti. Ako je filtir zraka jako zaprljan, mora se zamijeniti.

- Otvorite poklopac filtra zraka **(18)**.
- Izvadite filtir zraka **(20)**.

- Lagano zaprljan:
Protresite filter zraka **(20)**.
ili
Jako zaprljan:
Očistite filter zraka **(20)** pod mlazom vode i zatim ga ostavite da se dobro osuši kako bi se spriječilo nastajanje plijesni.
ili
Zamijenite filter zraka **(20)**.
- Ponovno umetnite filter zraka.
- Ponovno zatvorite poklopac filtra zraka **(18)**.
- **Nikada ne radite sa sustavom za fino prskanje bez filtra zraka.** Čestice prljavštine mogu dospjeti u motorni prostor i oštetiti ga.

Zbrinjavanje materijala

Onečišćeni razrjeđivač, ostaci materijala za prskanje i eventualno ostaci razrjeđivača moraju se propisno zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje od strane proizvođača i važećih propisa za zbrinjavanje posebnog otpada.

Kemikalije štetne za okoliš ne smiju dospjeti u tlo, u podzemne vode ili u vodene površine. Kemikalije štetne za okoliš ne izlijevajte u kanalizaciju!

Skladištenje

- Prije skladištenja sustava za fino prskanje temeljito očistite sustav za fino prskanje i prije sastavljanja sve dijelove pažljivo osušite.

Uklanjanje smetnji

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Materijal za prskanje ne pokriva pravilno	Količina materijala za prskanje je premala	Okrenite kotačić za namještanje (6) u smjeru kazaljke na satu
	Prevelika udaljenost do površine za prskanje	Smanjite udaljenost za prskanje
	Premala količina materijala za prskanje na površini za prskanje, rijetko raspršena po površini za prskanje	Češće prskajte po površini za prskanje
	Materijal za prskanje je pregust	Ponovno razrijedite materijal za prskanje i provedite probno prskanje
Materijal za prskanje teče nakon nanošenja	Nanesena prevelika količina materijala za prskanje	Okrenite kotačić za namještanje (6) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu
	Premala udaljenost do površine za prskanje	Povećajte udaljenost za prskanje
	Materijal za prskanje je prerijedak	Dodajte originalni materijal za prskanje
	Prečesto se prska po istom mjestu	Skinite boju i kod drugog pokušaja prskanja ne prskajte prečesto po istom mjestu
Pregrubo raspršivanje	Prevelika količina materijala za prskanje	Okrenite kotačić za namještanje (6) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu
	Igla sapnice (11) je zaprljana	Očistite iglu sapnice
	Materijal za prskanje je pregust	Ponovno razrijedite materijal za prskanje i provedite probno prskanje
	Filter zraka (20) je jako zaprljan	Zamijenite filter zraka
Prejaka maglica boje	Prevelika količina materijala za prskanje	Okrenite kotačić za namještanje (6) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu
	Prevelika udaljenost do površine za prskanje	Smanjite udaljenost za prskanje
Mlaz prskanja pulsira	Premala količina materijala za prskanje u spremniku	Dopunite materijal za prskanje
	Začepljen otvor za odzračivanje (13) na uzlaznoj cijevi (8)	Očistite uzlaznu cijev i otvor za odzračivanje
	Nepričvršćena uzlazna cijev (8)	Uzlaznu cijev gurnite do kraja u kanal za boju (14)
	Sapnica za boju (10) je olabavljena	Zategnite sapnicu za boju
	Filter zraka (20) je jako zaprljan	Zamijenite filter zraka
	Materijal za prskanje je pregust	Ponovno razrijedite materijal za prskanje i provedite probno prskanje

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Materijal za prskanje kapa na sapnici za boju	Taloženje materijala za prskanje na sapnici za boju (10) , igli sapnice (11) i kapici za zrak (3) Sapnica za boju (10) je olabavljena	Očistite sapnicu za boju, iglu sapnice i kapicu za zrak Zategnite sapnicu za boju
Na sapnici za boju ne izlazi materijal za prskanje	Nepričvršćena uzlazna cijev (8) Iгла sapnice (11) je začepljena Uzlazna cijev (8) je začepljena Začepljen otvor za odzračivanje (13) na uzlaznoj cijevi (8) Brtva spremnika (12) nedostaje ili je oštećena	Uzlaznu cijev gurnite do kraja u kanal za boju (14) Očistite iglu sapnice Očistite uzlaznu cijev Očistite uzlaznu cijev i otvor za odzračivanje
	Materijal za prskanje je pregust	Gurnite (novu) brtvu spremnika preko uzlazne cijevi u utor Ponovno razrijedite materijal za prskanje i provedite probno prskanje
	Materijal za prskanje je zaprljan (grudice boje)	Pištolj za prskanje potpuno ispraznite i očistite; materijal za prskanje kod punjenja ulijte kroz sito za punjenje

Servisna služba i savjeti o uporabi

Naša servisna služba će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Tim Bosch savjetnika o uporabi rado će odgovoriti na vaša pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC

Kneza Branimira 22

10040 Zagreb

Tel.: +385 12 958 051

Fax: +385 12 958 050

E-Mail: RBKN-bsc@hr.bosch.com

www.bosch.hr

Ostale adrese servisa možete pronaći na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Preporučene litij-ionske aku-baterije podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Korisnik bez ikakvih preduvjeta može transportirati aku-baterije cestovnim transportom.

Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicijom), treba se pridržavati posebnih zahtjeva za ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njezino kućište neoštećeno. Oblijepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži. Pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

Zbrinjavanje



Pištolj za prskanje, aku-baterije, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Električni alat i aku-baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

Aku-baterije/baterije:

Litij-ionske:

Pridržavajte se uputa u poglavlju Transport (vidi „Transport“, Stranica 266).

Eesti

Ohutusnõuded

Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

⚠ HOIATUS

Lugege läbi kõik tööriistaga kaasas olevad ohutusnõuded ja juhised

ning tutvuge kõigi jooniste ja spetsifikatsioonidega.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Ohutusnõuetes sisalduv mõiste "elektriline tööriist" käib nii vooluvõrku ühendatud (juhtmega) elektriliste tööriistade kui ka akutoitega (juhtmata) elektriliste tööriistade kohta.

Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- **Hoidke tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korrastamata või valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.
- **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sademeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised inimesed töökohest eemal.** Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

Elektriohutus

- **Elektrilise tööriista pistik peab pistikupessa sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- **Kaitske elektrilist tööriista vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilise tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- **Ärge kasutage toitejuhet otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud. Ärge kasutage toitejuhet elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks.** Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis on ette nähtud kasutamiseks ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste turvalisus

- **Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- **Kandke isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Elektrilise tööriista tüübile ja kasutusala vastavate isikukaitsevahendite, näiteks tolmu maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kasutamine vähendab vigastuste ohtu.
- **Vältige elektrilise tööriista soovimatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupessa, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja**

kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.

- **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage tööriista küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- **Vältige ebatavalist töösensidit. Võtke stabiilne töösensid ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed ja rõivad seadme liikuvatest osadest eemal.** Liiga avarad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmu kogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmueemaldusseadise kasutamine vähendab tolmu põhjustatud ohte.
- **Ärge muutuge tööriista sagedasest kasutamisest hooletuks ja ärge eirake ohutusnõudeid.** Hooletus võib sekundi mürdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.

Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- **Ärge koormake seadet üle. Kasutage konkreetse töö tegemiseks ette nähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mida ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku, kui see on eemaldatav, enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilise tööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole lugenud käesolevaid juhiseid.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- **Hoolidage elektrilise tööriistu ja tarvikuid nõuetekohaselt. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini ning veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiluvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.

- **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ja teostatava töö iseloomu.** Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuiva ja puhtana ning vabana õlist ja määrdeainetest.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei luba tööriista ohutult käsitseda ja ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Akutööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadimisseadmetega.** Laadimisseade, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akude laadimiseks.
- **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
- **Kasutusvälisel ajal hoidke akusid eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võivad akukontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata; vältige sellega kokkupuudet.** Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- **Ärge kasutage akut ega tööriista, mis on kahjustada saanud või mida on modifitseeritud.** Kahjustada saanud või modifitseeritud akud võivad põhjustada tulekahju, plahvatuse, kehavigastusi ja varalist kahju.
- **Kaitske akut ja elektrilist tööriista tule ja väga kõrgete temperatuuride eest.** Kokkupuude tulega või üle 130 °C temperatuuriga võib põhjustada plahvatuse.
- **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut väljaspool juhistes määratletud temperatuurivahemikku.** Nõuetele mittevastav laadimine või laadimine väljaspool ettenähtud temperatuurivahemikku võib akut kahjustada ja suurendada tulekahju ohtu.

Teenindus

- **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate seadme püsivalv ohutu töö.
- **Ärge kunagi käidelda kahjustada saanud akusid.** Akusid võivad käidelda vaid tootja esindajad või volitatud hooldekeskuse töötajad.

Ohutusnõuded peenpihustussüsteemide kasutamisel

- **Hoidke töökoht puhtana, hästi valgustatuna ja vaba värvi- ja lahustimahutitest, lappidest ja muudest põlevatest materjalidest.** Valitseb isesüttimise oht.

Hoidke töökorras tulekustutid või kustutusseadmed alati kasutusvalmis.

- **Kandke pihustamise ajal hoolt hea ventilatsiooni ja kogu ruumis piisava värskes õhu eest.** Aurustuvad põlevad lahustid loovad plahvatusohtliku keskkonna.
- **Ärge pihustage seadmega aineid ja ärge puhastage seadet ainetega, mille leekpunkt on madalam kui 55 °C.** Kasutage vesialuselisi aineid, raskesti lenduvaid süsivesinikke või teisi sarnaseid aineid. Kergesti lenduvad lahustid tekitavad plahvatusohtliku keskkonna.
- **Ärge pihustage tuleallikate, näiteks staatlise sädemete, lahtise leegi, süüteleegi, kuumade esemete, mootorite, sigarettide läheduses, samuti elektrijuhtmete ühendamise või lahutamise või lülite käsitlemisest tekkivate sädemete läheduses.** Taolised sädemed võivad põhjustada ümbritseva keskkonna süttimise.
- **Ärge pihustage materjale, mille puhul te ei tea, kas need võivad olla ohtlikud.** Tundmatud ained võivad tekitada ohtlikke olukordi.
- **Ärge pihustage keeva vett.** Pihustage üksnes sooja vett (max 55 °C) ilma keemiliste lisanditeta.
- **Kandke pihustamise ajal või kemikaalide käsitlemisel lisaks isikukaitsevahendeid, nagu vastavad kaitsekindad, ja kaitsemaskid ja hingamisteede kaitsemaskid.** Tingimustele vastava kaitsevarustuse kandmine vähendab kokkupuudet ohtlike ainetega.



- **Pöörake tähelepanu pihustatava materjali võimalikele ohtudele.** Järgige pakendil olevaid märgiseid või pihustatava toote tootja esitatud teavet, sealhulgas nõuet kasutada isikukaitsevahendeid. Tuleohtu ning toksilistest, kantserogeensetest jms ainetest põhjustatud ohtude vältimiseks järgige tootja juhiseid.
- **Hoidke akukontaktid ja pihustussüsteemi lüliti vaba värvidest ja muudest vedelikest.** Ettevaatusabinõude eiramine võib põhjustada elektrilööki.
- **Ärge jätke lapsi järelevalveta.** Seeläbi tagate, et lapsed ei hakka värvipüstoliga mängima.
- **Aku vigastamise ja ebaõige käsitlemise korral võib akut eralduda auru.** Aku võib põlema süttida või plahvatada. Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aured võivad ärritada hingamisteed.
- **Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.
- **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.
- **Kasutage akut ainult valmistaja toodetes.** Ainult sellisel juhul on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.



Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti tule, mustuse, vee ja niiskuse eest. Plahvatus- ja lühiseoht.

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend



Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Pange tähele kasutusjuhendi esiosas olevaid jooniseid.

Nõuetekohane kasutamine

Elektriline tööriist on ette nähtud kõigi kasutusel olevate värvide pihustamiseks: dispersiooni- ja lateksvärvid (seinavärvid), lahusteid sisaldavad ja veega vedeldatavad (soovitatud) lakvärvid, lasuuvärvid, kruntvärvid, immutusained, läbipaistvad lakid (**ALLPaint**), õlid ja vesi. Elektriline tööriist ei sobi leeliste, peitside, hapet sisaldavate pinnakatteainete, desinfektsioonivahendite, taimekaitsevahendite ja fassaadivärvide töötlemiseks.

Kujutatud komponendid

Joonistel kujutatud komponentide numeratsiooni aluseks on elektrilise tööriista jooniseleheküljel olevad numbrid.

- (1) Pihustamispüstol
 - (2) Pihustatava materjali mahuti
 - (3) Õhukübar
 - (4) Kübarmutter
 - (5) Käsitsemislüliti
 - (6) Pihustatava materjali hulga seaderatas
 - (7) Tihendusrõngas
 - (8) Tõusutoru
 - (9) Varumahuti^{a)}
 - (10) Värvidüüs
 - (11) Düüsinõel
 - (12) Mahuti tihend
 - (13) Õhueemaldusava
 - (14) Värvikanal
 - (15) Põhisõlm
 - (16) Aku laetusseisundi näit
 - (17) Õhuhulga liuglüliti
 - (18) Õhufiltri kate
 - (19) Lukustuse vabastamisnupud
 - (20) Õhufilter
 - (21) Aku^{a)}
- a) Kujutatud või kirjeldatud lisavarustus ei kuulu tavalisse tarnemahtu. Lisavarustuse täieliku loetelu leiate meie lisavarustusprogrammist.

Tehnilised andmed

Peenpihustamissüsteem	UniversalSpray 18V-300	
Tootenumber	3 603 B08 1..	
Nimipinge	V=	18
Pihustamisjõudlus	ml/min	300
Ajakulu 2 m ² värvi pealekandmiseks	min	1
Pihustatava materjali mahuti maht	ml	1200
Kaal	kg	1,5 (1,5 Ah)– 1,7 (6,0 Ah)
Soovitav keskkonnatemperatuur laadimisel	°C	0 ... +35
Lubatud keskkonnatemperatuur töötamisel ^{A)} ja hoiustamisel	°C	–20 ... +50
Soovitavad akud	PBA 18V...W-	
Soovitavad laadimisseadmed ^{B)}	AL 18...	

A) Piiratud võimsus temperatuuril <0 °C.

B) Järgmised laadimisseadmed ei sobi akuga PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Väärtused võivad olenevalt tootest varieeruda ja oleneda kasutus- ning keskkonnatingimustest. Täiendav teave veebisaidil www.bosch-professional.com/wac.

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Mürapäästuväärtused, määratud vastavalt **EN 60745-1**.

Elektrilise tööriista ekvivalentne müratase on tavaliselt **79 dB(A)**. Mõõtemääramatus K=3 dB. Töötamisel võib müratase nimetatud väärtusi ületada. **Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!**

Vibratsiooni koguväärtused a_{hv} (kolme suuna vektorsumma) ja mõõtemääramatus K, määratud vastavalt **EN 60745-1**: $a_{hv} < 2,5 \text{ m/s}^2$, K=1,5 m/s^2

Selles juhendis toodud vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused on mõõdetud standardset mõõtemetodit kasutades ja neid saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Need sobivad ka vibratsioonitaseme ja mürapäästu esialgseks hindamiseks. Toodud vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused on iseloomulikud elektrilise tööriista põhiliste rakenduste korral. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muudes rakendustes, muude vahetatavate tööriistadega või ebapiisavalt hooldades, võivad vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused nendest erineda. See võib kogu tööaja vibratsioonitaset ja mürapäästu tunduvalt suurendada.

Vibratsioonitaseme ja mürapäästu täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade on välja lülitatud või mil seade on küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib kogu tööaja vibratsioonitaset ja mürapäästu tunduvalt vähendada.

Rakendage kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, nagu näiteks: elektrilise tööriista ja vahetatavate tööriistade hooldus, kätesoojendus, töökorraldus.

Aku

Bosch müüb ka juhtmeta elektrilisi tööriistu ilma akuta. Pakendilt näete, kas aku kuulub teie elektrilise tööriista tarnekomplekti.

Aku laadimine

- **Kasutage üksnes tehnilistes andmetes loetletud laadimisest**. Vaid need laadimisestadmed on ette nähtud elektrilises tööriistas kasutatud liitium-ioonaku laadimiseks.

Juhis: liitiumioonakud tarnitakse tehastest rahvusvaheliste transpordieeskirjade põhjal osaliselt laetutena. Selleks et aku täielikku võimsust tagada, laadige aku enne esimest kasutamist täielikult täis.

Aku paigaldamine

Lükake laetud aku akuhoidikusse nii, et see tuntuvalt fikseeruks.

Aku eemaldamine

Aku eemaldamiseks vajutage lukustuse vabastamise nuppe ja tõmmake aku välja. **Ärge rakendage seejuures jõudu.**

Aku laetusseisundi näidik elektrilisel tööriistal

Aku laetusseisundi näidik elektrilisel tööriistal signaliseerib sisselülitatud elektrilise tööriista korral mõne sekundi kestel aku laetusseisundist või ülekoormusest.

LED	Laetusseisund
Pidev valgus 3 × roheline	≈ 76–100%
Pidev valgus 2 × roheline	≈ 41–75%
Pidev valgus 1 × roheline	≈ 16–40%
Vilkuv valgus 1 × roheline	≈ 1–15%
Vilkuv valgus 3 × roheline	≈ 0%

3 aku laetusseisundi näidiku LEDi elektrilisel tööriistal vilguvad kiiresti, kui aku temperatuur on väljaspool töötemperatuuri piirkonda ja/või aku ülekoormuskaitse on rakendunud.

Juhised aku käsitsemiseks

Kaitske akut niiskuse ja vee eest.

Hoidke aku temperatuuril –20 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut suvel autosse.

Puhastage aku ventilatsiooniavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Oluliselt lühenenud kasutusaaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Järgige ringlussevõtu juhiseid.

Paigaldus

- **Eemaldage aku seadmest enne mis tahes töid seadme kallal (nt hooldus, tarvikute vahetus jmt), samuti enne seadme transportimist ja hoiulepanekut.** Lüliti (sisse/välja) juhuslik käsitsemine toob kaasa vigastuste ohu.
- **Kontrollige, et pihustuspüstoli ja põhiüksuse montaažil on paigaldatud kõik tihenduselemendid.** Vaid nii on tagatud peenpihustussüsteemi talitus ja tööohutus.

Peenpihustamissüsteemi paigaldamine (vaata joonist A)

- Asetage põhisõlm (15) kindlalt pihustamispüstolile (1). Lukustuse vabastamisnupud (19) peavad kuuldavalt fikseeruma.

Töötamine

- **Eemaldage aku seadmest enne mis tahes töid seadme kallal (nt hooldus, tarvikute vahetus jmt), samuti enne seadme transportimist ja hoiulepanekut.** Lüliti (sisse/välja) juhuslik käsitsemine toob kaasa vigastuste ohu.

Ettevalmistus tööks

- **Pihustustööde tegemine on keelatud veekogude ääres ja naaberpindadel valgala piirkonnas.**
- Värvide, lakkide ja pihustatavate materjalide ostmisel pöörake tähelepanu nende keskkonnasõbralikkusele.

Pinna ettevalmistus

Pihustatav pind peab olema puhas, kuiv ja rasvavaba.

- Siledad pinnad karestage ja eemaldage seejärel lihvimistolm.

Kasutamisel võib pihustusodu määrada kõik katmata pinnad. Seetõttu valmistage pihustatava pinna ümbrus hoolikalt ette:

- Katke hoolikalt kinni pörand, sisustusesemed, ukseid, aknad ning ukse- ja aknaraamid jne. Pörandi katmiseks on soovitatav kasutada nt maalarilausriiet.
- Fikseerige kattematerjal. Ebapiisavalt fikseeritud kattematerjal võib tugeva õhuvoolu tõttu lahti tulla või ära puhutud saada.

- **Katke pistikupesad ja lülitid hoolikalt teibiga kinni.**

Katmata pistikupesad ja lülitid võivad põhjustada lühiühendust ja suurendavad elektrilöögi riski.

Pihustatava materjali ettevalmistamine

- **Jälgige vedeldamisel seda, et pihustatav materjal ja vedeldusvahend kokku sobiksid.** Vale vedeldusvahendi kasutamise korral võivad tekkida klombid, mis pihustuspüstoli ummistavad.

- **Jälgige pihustatava materjali vedeldamisel, et segu leekpunkt oleks pärast vedeldamist jälle kõrgem kui 55 °C.** Näiteks lahustit sisaldavate värvide vedeldamine viib leekpunkti madalamaks.

- **Pöörake tähelepanu värvitootja andmetele pihustatavuse kohta, nt tehnilises märke- ja**

andmelehel. Jälgige, et ei pihustaks värve, mis tootjaandmete järgi ei ole selleks sobivad.

- Segage pihustatav materjal korralikult läbi. Toatemperatuuril pihustatava materjali kasutamine tagab parema pihustuspildi.
- Vajadusel vedeldage pihustatavat materjali. Kui proovipihustamisel ei saada head pihustuspilti, siis võtke ette vedeldamine 5 % suuruste sammudena, kuni optimaalne pihustuspilt on saavutatud.

Pihustatav materjal	Soovitav lahjendusprotsent
Puidukaitsevahendid, õlid, peitsid, immutusained, vesi	0 %
Lahusti või veega vedeldatavad (soovitav) emailvärvid, kruntvärvid, roostetõrjeained, radiaatorite emailvärvid, paksukihilised peitsid	0–5 %
Dispersioonvärvid ja lateksvärvid (seinavärvid)	vähemalt 5 %

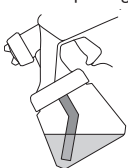
Vedeldamise tabel

Pihustatav materjal [ml]	Vedeldamisvahend [ml] vedeldamiseks		
	5%	10%	15%
600	30	60	90
700	35	70	105
800	40	80	120
900	45	90	135
1000	50	100	150

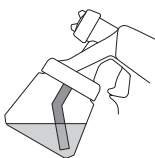
Pihustatava materjaliga täitmine (vaata joonist B)

Suunis: Eemaldage aku elektrilisest tööriistast enne selle täitmist pihustatava materjaliga.

- Valage vajadusel suurte anumate kasutamisel pihustatav materjal väiksemasse ümbervalamisämbrisse (nt 10 l seinavärv 2,5- või 5,0-liitrisesse tühja ämbrisse).
- Kruvige mahuti (2) pihustamispüstolilt maha.
- Valage pihustatav materjal **maksimaalselt kuni märgiseni 1200 mahutisse (2).**
- Keerake tõusutoru (8) sellisesse asendisse, et materjali saaks peaaegu jäägitult pihustada:



Lamavatel objektidel tehtavate pihustamistööde korral: **ettepoole** düüsi/õhukübara suunas.



Peast kõrgemal tehtavate pihustamistööde korral: **tahapoole** käepideme suunas.

- Kruvige mahuti (2) jälle pihustamispüstolile (1).

- Pihustage materjali proovipinnale.

Kui saavutate optimaalse pihustuspildi, võite alustada pihustamist.

või

Kui pihustamistulemus ei ole rahuldav või värvi ei välju: (vaadake „Tõrgete kõrvaldamine“, Lehekülj 274)

Kasutuselevõtt

- **Veenduge, et põhiüksus ei saa töötamise ajal imeda sisse tolmu või muud mustust.**
- **Eemaldage aku seadmele enne mis tahes töid seadme kallal (nt hooldus, tarvikute vahetus jmt), samuti enne seadme transportimist ja hoivulepanekut.** Lüüti (sisse/ välja) juhuslik käsitsemine toob kaasa vigastuste ohu.
- **Ärge pihustage värvi iseenda, teiste inimeste ja loomade suunas.**
- **Kui pihustamise ajal väljub vedelikku muudest kohtadest, kui selleks ette nähtud düüsid, katkestage pihustamistoiming ja viige pihustuspüstol jälle korrakohasesse seisundisse.** On elektrilöögi oht.

Sisselülitamine

- Pange aku kohale.
- Võtke pihustamispüstol kätte ja suunake see pihustatavale pinnale.
- Vajutage käsitsemislüüti (5) pihustamispüstolil.

Väljalülitamine

- Vabastage käsitsemislüüti (5).
- Eemaldage aku.

Tööjuhised

Pihustamine (vt jn C)

Suunis: Kui kasutate elektrilist tööriista väljas, jälgige tuule suunda.

- Kõigepealt tehke proovipihustamine ja seadke pihustamispilt ning pihustatava materjali hulk vastavalt pihustatavale materjalile. Seadeid vaadake järgnevatest lõikudest.
- Hoidke peenpihustamissüsteemi tingimata ühtlasel kaugusel 15–20 cm risti pihustatava objektiga.
- Alustage pihustamistoimingut väljaspool pihustatavat pinda.
- Liigutage peenpihustamissüsteemi vastavalt pihustamispildi seadele ühtlaselt horisontaal- või vertikaalsuunas. Ühtlane pinna kvaliteet saavutatakse, kui paanide ülekate on 4–5 cm.
- Lamavatel või peast kõrgemal asuvatel objektidel tehtavate pihustamistööde korral hoidke peenpihustamissüsteemi kergelt kaldu ja liikuge tahapoole, pihustatavast pinnast eemale.

Komistamisoh! Võtke arvesse võimalikke takistusi.

- Vältige pihustamise katkestamist pihustatava pinna piires.

Peenpihustamissüsteemi ühtlase juhtimise tulemuseks on ühtlase kvaliteediga pind.

Ebaühtlane vahekaugus ja pihustamisnurk põhjustavad liiga tugeva värviüldu tekkimist ning pinna kvaliteedi ebaühtlust.

- Lõpetage pihustamistoiming väljaspool pihustatavat pinda.

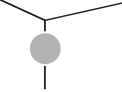
Ärge pihustage pihustatava materjali mahutit kunagi täiesti tühjaks. Kui tõusutoru ei ulatu enam pihustatavasse materjali, siis pihustamisjuga katkeb ja tekib ebaühtlane pind.

- Kontrollige töövaheegade või mahuti (2) uuesti täitmise järel värviüldu (10) ja õhukübarat (3) ning puhastage neid vajaduse korral.
- Kui pihustatav materjal ladestub õhukübarale (3) või värviülduile, puhastage neid elemente sobiva harja või niiske riidelapiga.

Joa kuju reguleerimine

- **Ärge mitte kunagi käsitemislüliti vajutage (5), kui reguleerite õhukübarat (3).**

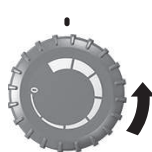
- Keerake õhukübar (3) soovitud asendisse.

Õhukübar	Pihustamisjuga	Rakendus
		Horisontaalne lapikjuga vertikaalse töösuuna jaoks
		Vertikaalne lapikjuga horisontaalse töösuuna jaoks
		ümar juga nurkade, servade ja raskesti ligipääsetavate kohtade jaoks

Pihustatava materjali hulga seadmine (vt jn D) (PAINTVolume)

- Pöörake soovitud pihustatava materjali hulga seadmiseks seaderatast (6):
vastupäeva: pihustatava materjali hulka vähendatakse,
päripäeva: pihustatava materjali hulka suurendatakse.
- Alustage proovipihustamist minimaalse pihustusmaterjali kogusega ja suurendage seda, kuni saavutate soovitud pihustusmustrit. Kui rahuldavat pihustuspilti ei saavutata, siis vedeldage pihustatavat materjali 5 % suuruste sammudena (vaadake „Pihustatava materjali ettevalmistamine“, Lehekülj 270).

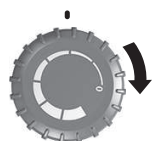
Juhis: Värv pealekandmise intensiivsus sõltub väga suurel määral liikumiskiirusest.



Pihustatavat materjali on pihustataval pinnal liiga palju

Pihustatava materjali hulka tuleb vähendada.

- Pöörake seaderatast (6) vastupäeva.



Pihustatavat materjali on pihustataval pinnal liiga vähe

Pihustatava materjali hulka tuleb suurendada.

- Pöörake seaderatast (6) päripäeva.

Õhuhulga seadmine (vaata joonist E)

(AIRVolume)

- Kasutatava pihustatava materjali jaoks õige õhuhulga ja rõhu seadmiseks seadke liuglüliti (17) sobivale kasutusviisile.



Aste 1

Rakendusjuhtum "Puit": vedel pihustatav materjal



Aste 2

Rakendusjuhtum "Sein": suure viskoossusega pihustatav materjal

Tapeetide niisutamine

Vanade tapeetide eemaldamise lihtsustamiseks võite tapeetidele pihustada sooja vett (max 55 °C).

Temperatuurist sõltuv ülekoormuskaitse

Nõuetekohasel kasutamisel ei saa elektrilist tööriista üle koormata. Liiga suure koormuse või aku lubatud temperatuuri ületamise korral lülitab elektroonika elektrilise tööriista välja seniks, kuni temperatuur on taas lubatud vahemikus.

Töövaheajad (vaata joonist F)

Töö vaheajadel võib peenpihustamissüsteemi asetada tasasele tööpinna. Pihustatav materjal ei tohi välja voolata.

- **Asetage pihustatava materjaliga täidetud peenpihustamissüsteem alati püstiselt tasasele pinnale.** Lamavast peenpihustamissüsteemist võib pihustatav materjal välja voolata.

Hooldus ja korrashoid

Hooldus ja puhastus

- Eemaldage aku seadmest enne mis tahes töid seadme kallal (nt hooldus, tarvikute vahetus jmt), samuti enne seadme transportimist ja hoiulepanekut. Lüliti (sisse/ välja) juhuslik käsitsemine toob kaasa vigastuste ohu.
- Seadme laimatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsioonivad puhtad.
- Puhastage iga kasutuskorra järel kohe põhilikult peenpihustussüsteemi üksikosad, eriti aga kõik värvijuhtivad elemendid. Nõuetekohane puhastamine on pihustuspüstoli veatu ja ohutu töö eeldus. Puhastamata jätmise või asjatundmatu puhastamise korral garantiinõudeid ei rahuldata.
- Vajaduse korral määrige tihendusrõngast (7). Tarnemahtu kuulub väike määrdetuub.

Varumahu (lisatarvik) (vt jn G)

Kaane varumahutis (9) saate hoida pihustusmaterjali õhukindlas keskkonnas hilisemaks kasutamiseks.

Puhastamine pärast veepõhiste värvide kasutamist (vt jn I)

Puhastage pihustamispüstol ja pihustatava materjali mahuti alati sooja veega.

Ärge puhastage pihustamispüstoli düüsi ja õhuavasid mitte kunagi teravate esemetega.

- Vajutage lukustuse vabastamisnuppe (19) ja lahutage pihustamispüstol (1) põhisõlmest (15).
- Lahutage mahuti (2) pihustamispüstolist (1). Hoidke mahuti (2) tõusutoru (8) all ja vajutage pihustamispüstoli käsitsemislüliti (5), et pihustatav materjal saaks mahutisse tagasi voolata.
- Tühjendage mahuti (2) täielikult. Pihustatavat materjali võib edasiseks kasutamiseks säilitada õhukindlalt suletavas värvimahutis. Kasutage selleks nt kaane varumahuti (9) või pihustatava materjali originaalmahuti.
- Tühjendage mahuti (2).
- Eemaldage tõusutoru (8) koos mahuti tihendiga (12) ja loputage seda hästi.
- Kinnitage tõusutoru (8) koos mahuti tihendiga (12) uuesti pihustamispüstolile.
- Täitke mahuti (2) sooja veega ja kinnitage see uuesti pihustamispüstolile (1).
- Ühendage põhisõlm (15) tugevalt pihustamispüstoliga (1).
- Lukustuse vabastamisnupud (19) peavad kuuldavalt fikseeruma.
- Pihustage seni, kuni väljub veel vaid puhast vett. Vajadusel täitke mahuti uuesti sooja veega.
- Puhastage vajadusel põhisõlme niisutatud riidelapiga ja eemaldage seejärel põhisõlm (15) ning õhuvoolik vahetust puhastamiskeskonnast.

- Eemaldage kübarmutter (4), õhukübar (3), värvidüüs (10) ja tõusutoru (8) koos mahuti tihendiga (12).
- Puhastage ämbris sooja vees tavalise küürimisharjaga kõik värviga kokkupuutunud osad. Puhastage ka pihustamispüstoli (1) värvikanal (14).
- Kontrollige, et tõusutoru (8) koos mahuti tihendiga (12) oleks pihustatavast materjalist vaba ja vigastamata.
- Puhastage õhueleemaldusava (13) sobiva puhastamisharjaga.
- Puhastage mahuti (2) ja pihustamispüstol (1) väljastpoolt niisutatud riidelapiga.
- Enne kokkupanekut laske kõikidel detailidel korralikult kuivada.
- Pange peenpihustussüsteem uuesti kokku vastupidises järjekorras. Lükake mahuti tihend (12) jälle üles tõusutoru (8) soonde. Pihustuspüstoli õige tihendamise tagamiseks veenduge, et mahuti tihend on täielikult tõusutoru soones. Jälgige, et tõusutoru (8) oleks jälle kuni toeni värvikanalis (14) lükatud.

Puhastamine pärast lahustipõhiste värvide kasutamist (vt jn I)

Puhastage pihustamispüstolit ja pihustatava materjali mahuti alati kasutatud pihustatavale materjalile sobiva vedeldamismisvahendiga.

Ärge puhastage pihustamispüstoli düüsi ja õhuavasid mitte kunagi teravate esemetega.

Lahusti ja lahustipõhiste värvidega seotud puhastamistöödel kandke sobivaid kindaid.

- Vajutage lukustuse vabastamisnuppe (19) ja lahutage pihustamispüstol (1) põhisõlmest (15).
 - Puhastage vajadusel põhisõlme vedeldamismisvahendiga niisutatud riidelapiga ja eemaldage seejärel põhisõlm (15) ning õhuvoolik vahetust puhastamiskeskonnast.
 - Lahutage mahuti (2) pihustamispüstolist (1). Hoidke mahuti (2) tõusutoru (8) all ja vajutage pihustamispüstoli käsitsemislüliti (5), et pihustatav materjal saaks mahutisse tagasi voolata.
 - Tühjendage mahuti (2) täielikult. Pihustatavat materjali võib edasiseks kasutamiseks säilitada õhukindlalt suletavas värvimahutis. Kasutage selleks nt kaane varumahuti (9) või pihustatava materjali originaalmahuti.
 - Tühjendage mahuti (2).
 - Eemaldage tõusutoru (8) koos mahuti tihendiga (12) ja loputage seda hästi.
 - Kinnitage tõusutoru (8) koos mahuti tihendiga (12) uuesti pihustamispüstolile.
 - Täitke mahuti (2) poolenisti lahustiga ja kinnitage see jälle pihustamispüstolile (1).
 - Raputage pihustamispüstolit mitu korda. Jälgige sealjuures, et te vedeldamismisvahendit ei pihusta.
- On plahvatusoht.**

- Eemaldage mahuti (2) pihustamispüstolist (1) ja tühjendage see suletavasse materjalipurki täielikult.
- Eemaldage kübarmutter (4), õhukübar (3), värvidüüs (10) ja tõusutoru (8) koos mahuti tihendiga (12).
- Puhastage vedeldamisvahendiga ämbris kõik värvi juhtivad detailid tavalise pesuharjaga. Puhastage ka pihustamispüstoli (1) värvikanal (14).
- Kontrollige, et tõusutoru (8) koos mahuti tihendiga (12) oleks pihustatavast materjalist vaba ja vigastamata. Vajadusel puhastage mahuti tihendit (12) veel kord vedeldamisvahendiga.
- Puhastage õhuelemdusava (13) sobiva puhastamisharjaga.
- Enne kokkupanekut laske kõikidel detailidel korralikult kuivada.
- Pange peenpihustussüsteem uuesti kokku vastupidises järjekorras.
Lükake mahuti tihend (12) jälle üles tõusutoru (8) soonde.
Pihustuspüstoli õige tihendamise tagamiseks veenduge, et mahuti tihend on täielikult tõusutoru soones.
Jälgige, et tõusutoru (8) oleks jälle kuni toeni värvikanalisse (14) lükatud.

Õhufiltri puhastamine (vt jn H)

Õhufiltrit (20) tuleb aeg-ajalt puhastada. Kui õhufilter on väga määrdunud, tuleb see vahetada.

- Avage õhufiltrikate (18).
- Eemaldage õhufilter (20).
- Kerge määrdumine:
klõppige õhufilter (20) puhtaks.
või
Tugev määrdumine:
Puhastage õhufiltrit (20) voolava vee all ja laske hallituse tekkimise vältimiseks hästi kuivada.
või
Vahetage õhufilter (20).
- Asetage õhufilter uuesti kohale.
- Sulgege uuesti õhufiltri kate (18).
- **Kunagi ärge kasutage peenpihustussüsteemi ilma õhufiltrita.** Mustuseosakesed võivad mootoriruumide sattuda ja seda kahjustada.

Materjalide jäätmekäitlus

Kasutatud määrdunud vedelid, pihustusmaterjalijäägid ja vastavad vedeldijäägid tuleb asjakohaselt ja keskkonnasäästlikult suunata jäätmekäitlusse. Järgige tootja juhiseid ja kehtivaid ohtlike jäätmete käitlemise eeskirju. Keskkonnaohtlikud kemikaalid ei tohi sattuda pinnasesse, põhjavette ega veekogudesse. Ärge kunagi valage keskkonnaohtlikke kemikaale kanalisatsiooni!

Hoiustamine

- Enne peenpihustussüsteemi hoiulepanekut puhastage peenpihustussüsteem hoolikalt ja laske kõik detailid enne koostamist täielikult kuivada.

Tõrgete kõrvaldamine

Probleem	Põhjus	Kõrvaldamine
Pihustatav materjal ei kata korralikult	Pihustatava materjali hulk on liiga väike	Pöörake seaderatast (6) päripäeva
	Kaugus pihustatavast pinnast on liiga suur	Vähendage pihustamiskaugust
	Pihustataval pinnal on liiga vähe pihustatavat materjali, pihustatava pinna läbimite arv on liiga väike	Suurendage pihustatava materjali kogust
	Pihustatav materjal on liiga viskoosne	Vedeldage pihustatavat materjali uuesti ja tehke proovipihustamine
Pihustatav materjal voolab pärast pealekandmist laiali	Pihustatud on liiga palju materjali	Pöörake seaderatast (6) vastupäeva
	Kaugus pihustatavast pinnast on liiga väike	Suurendage pihustamiskaugust
	Pihustatav materjal on liiga vedel	Lisage originaalmaterjali
	Samal kohal on liiga palju materjali	Eemaldage värv ja teisel pihustamiskatsel kasutage vähem pihustatavat materjali
Pihustus on liiga jäme	Pihustatava materjali hulk on liiga suur	Pöörake seaderatast (6) vastupäeva
	Düüsinõel (11) on määrdunud	Puhastage düüsinõel
	Pihustatav materjal on liiga viskoosne	Vedeldage pihustatavat materjali uuesti ja tehke proovipihustamine
	Õhufilter (20) on tugevalt määrdunud	Vahetage õhufilter
Värviüdi on liiga tugev	Pihustatava materjali hulk on liiga suur	Pöörake seaderatast (6) vastupäeva
	Kaugus pihustatavast pinnast on liiga suur	Vähendage pihustamiskaugust
Pihustamisjuga pulseerib	Mahutis on liiga vähe pihustatavat materjali	Lisage pihustatavat materjali

Probleem	Põhjus	Kõrvaldamine
	Õhueleemaldusava (13) tõusutorul (8) on ummistunud	Puhastage tõusutoru ja õhueleemaldusava
	Tõusutoru (8) on lahti	Lükake tõusutoru kuni toeni värvikanalisse (14)
	Värvidüüs (10) on lõdvalt kinnitatud	Pingutage värvidüüsi
	Õhufilter (20) on tugevalt määrdunud	Vahetage õhufilter
	Pihustatav materjal on liiga viskoosne	Vedeldage pihustatavat materjali uuesti ja tehke proovipihustamine
Pihustatav materjal jääb värvidüüsiltil tülkuma	Pihustatava materjali ladestused värvidüüsil (10), düüsinõelal (11) ja õhukübaral (3)	Puhastage värvidüüs, düüsinõel ja õhukübar
	Värvidüüs (10) on lõdvalt kinnitatud	Pingutage värvidüüsi
Värvidüüsid ei välju pihustatavat materjali	Tõusutoru (8) on lahti	Lükake tõusutoru kuni toeni värvikanalisse (14)
	Düüsinõel (11) on ummistunud	Puhastage düüsinõel
	Tõusutoru (8) on ummistunud	Puhastage tõusutoru
	Õhueleemaldusava (13) tõusutorul (8) on ummistunud	Puhastage tõusutoru ja õhueleemaldusava
	Mahuti tihend (12) puudub või on kahjustatud	Lükake (uus) mahuti tihend mööda tõusutoru soonde
	Pihustatav materjal on liiga viskoosne	Vedeldage pihustatavat materjali uuesti ja tehke proovipihustamine
	Pihustatavasse materjali on sattunud mustust (värv on tükkii läinud)	Tühjendage ja puhastage pihustamispüstol komplekselt; valage pihustatav materjal täitmisel läbi täitesõela

Müügijärgne teenindus ja kasutusala

nõustamine

Klienditeeninduse töötajad vastavad teie küsimustele teie toote remondi ja hoolduse ning varuosade kohta. Joonised ja info varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:

www.bosch-pt.com

Boschi nõustajad on meeleldi abiks, kui teil on küsimusi toodete ja lisatarvikute kasutamise kohta.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

Eesti Vabariik

Teeninduskeskus

Tel.: (+372) 6549 575

Faks: (+372) 6549 576

E-posti: service-pt@lv.bosch.com

Muud teeninduse aadressid leiate jaotisest:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Soovitatud liitiumioonakude suhtes kohaldatakse ohtlike veoste eeskirjade nõudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu.

Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt õhuvedu või ekspedeerimine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas

kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab veoste ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.

Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks. Järgige ka võimalikke täiendavaid siseriiklikke nõudeid.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlelus



Pihustuspüstolid, akud, lisavarustus ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.



Ärge käidelda elektrilisi tööriistu ja akusid/patareisid koos olmejäätmetega!

Akud/patareisid:

Li-lon:

Järgige punktis Transport toodud juhiseid (vaadake „Transport“, Lehekülj 275).

Latviešu

Drošības noteikumi

Vispārēji drošības noteikumi elektroinstrumentiem

BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības noteikumus un instrukcijas, aplūkojiet ilustrācijas un iepazīstieties ar

specifikācijām, kas tiek piegādātas kopā ar šo elektroinstrumentu. Šeit sniegto drošības noteikumu un instrukciju neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Drošības noteikumus lietotais apzīmējums "elektroinstrumenti" attiecas gan uz Jūsu tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

Drošība darba vietā

- **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtīgas un tumšas vietas var viegli notikt nelaimes gadījums.
- **Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā atmosfērā, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzu vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirkstējo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- **Darbinot elektroinstrumentu, neļaujiet bērniem un nepiederošām personām tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas adapterus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzēmējuma ķēdi.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- **Nepieļaujiet ķermeņa daļu saskarsanos ar sazēmētiem priekšmetiem, piemēram, ar caurulēm, radiatoriem, plītiņiem vai ledusskapjiem.** Pieskaroties sazēmētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Nenoslogojiet kabeli. Neizmantojiet kabeli, lai elektroinstrumentu nestu, vilktu vai atvienotu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustošām daļām.**

Bojāts vai samezgļojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai.

- **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi ārpustelpu lietošanai derīgus pagarinātājkaabeļus.** Lietojot elektrokabeļi, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams darbināt vietās ar paaugstinātu mitrumu, pievienojiet to elektrobarošanas ķēdēm, kas aizsargātas ar noplūdes strāvas aizsargreleju (RCD).** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

Personiskā drošība

- **Strādājot ar elektroinstrumentu, saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai arī atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- **Lietojiet individuālo darba aizsargapriekojumu. Darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālā darba aizsargapriekojuma (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) lietošana noteiktos apstākļos ļaus samazināt savainošanās risku.
- **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārvešanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenti ir ieslēgti, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet no tā regulējošos rīkus vai atslēgas.** Regulējošais rīks vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
- **Nesniedzieties pārāk tālu. Jebkurā situācijā saglabājiet līdzsvaru un stingru stāju.** Tas atvieglos elektroinstrumenta vadišanu neparedzētās situācijās.
- **Nēsājiet darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet garus matus un drēbes kustošām daļām.** Vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekļerties kustošajās daļās.
- **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot putekļu uzsūkšanas vai savākšanas, nodrošiniet, lai tā būtu pievienota un tiktu pareizi lietota.** Pielietojot putekļu savākšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz veselību.
- **Nepaļaujieties uz iemaņām, kas iegūtas, bieži lietojot instrumentus, neieslīgšiet pašapmierinātībā un neignorējiet instrumenta drošas lietošanas principus.** Neuzmanīgas rīcības dēļ dažās sekundes daļās var gūt nopietnu savainojumu.

Saudzīga apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

- **Nepārslodiet elektroinstrumentu.** Ikvienam darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu.

Elektroinstrumentus darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.

- **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja to ar ieslēdzēja palīdzību nevar ieslēgt un izslēgt.** Elektroinstrumentus, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.

- **Pirms elektroinstrumenta regulēšanas, piederumu nomainas vai novietošanas uzglabāšanai atvienojiet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru, ja tas ir izņemams.**

Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanos.

- **Ja elektroinstrumenti netiek lietoti, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstrumenti nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazīnušas ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.

- **Savlaicīgi apkalpoiet elektroinstrumentus un to piederumus.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nobīdījušas un ir droši iestiprinātas, vai kāda no daļām nav salauzta un vai nepastāv jebkuri citi apstākļi, kas varētu nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumenti ir bojāti, nodrošiniet, lai tas pirms lietošanas tiktu izremontēts. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenti pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.

- **Uzturiet griezošos darbinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.

- **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, piederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos lietošanas apstākļus un veicamā darba raksturu.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējis ražotājs, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

- **Uzturiet elektroinstrumenta rokturus un noturvirsmas sausas, tīras un brīvas no eļļas un smērvielām.** Slideni rokturi un noturvirsmas traucē efektīvi rīkoties ar elektroinstrumentu un to droši vadīt neparedzētās situācijās.

Saudzīga apiešanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem

- **Akumulatoru uzlādei lietojiet tikai ražotāja norādīto uzlādes ierīci.** Ikvienu uzlādes ierīci ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.

- **Lietojiet elektroinstrumentus tikai tiem īpaši paredzētiem akumulatorus.** Cita tipa akumulatoru

lietošana var būt par cēloni savainojumam vai novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.

- **Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu veidot savienojumu starp kontaktiem, izraisot īsslēgumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un izraisīt aizdegšanos.

- **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrāis elektrolīts; nepieļaujiet tā nonākšanu saskarē ar ādu.** Ja tas tomēr ir nejausi noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, meklējiet ārstu palīdzību. No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

- **Nelietojiet akumulatoru vai elektroinstrumentu, ja tas ir bojāts vai modificēts.** Bojāti vai modificēti akumulatori var radīt neparedzētas situācijas, kuru rezultātā var notikt aizdegšanās vai sprādziens, kā arī var rasties savainojuma risks.

- **Neturiet elektroinstrumentu vai akumulatoru uguns tuvumā vai vietā ar augstu temperatūru.** Elektroinstrumenta vai akumulatora atrašanās uguns tuvumā vai vietā, kur temperatūra pārsniedz 130 °C, var izraisīt sprādzienu.

- **Ievērojiet visas uzlādēšanas instrukcijas un neuzlādējiet akumulatoru vai elektroinstrumentu pie temperatūras, kas atrodas ārpus instrukcijā norādīto pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām.** Uzlādējot akumulatoru neatbilstošā veidā vai pie temperatūras, kas atrodas ārpus pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām, tas var tikt bojāts, kā arī var pieaugt aizdegšanās risks.

Apkalpošana

- **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaipai izmantojot vienīgi identiskas rezerves daļas.** Tikai tā ir iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.
- **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkalpošanu.** Akumulatoru apkalpošanu drīkst veikt tikai ražotājs vai tā pilnvaroti servisa speciālisti.

Drošības noteikumi smalkās izsmidzināšanas sistēmai

- **Uzturiet darba vietu tīru, labi apgaismotu un brīvu no krāsas vai šķīdināšanas līdzekļu tvertnēm, drānām un citiem viegli uzliesmojošiem materiāliem.** Pastāv pašuzliesmošanas risks. Gādājiet, lai vienmēr būtu pieejams darba kārtībā esošs ugunsdzēsējais aparāts vai ugunsdzēsšanas ierīces.
- **Gādājiet, lai izsmidzināšanas zonā būtu laba ventilācija un visā telpā tiktu nodrošināts atbilstošs svaigā gaisa daudzums.** Iztvaikojoši viegli uzliesmojoši šķīdināšanas līdzekļi rada sprādzienbīstamu vidi.
- **Neveiciet tādu vielu izsmidzināšanu un tīrīšanu ar tādām vielām, kuru uzliesmošanas temperatūra ir**

zemāka par 55°C. Izsmidziniet vielas uz ūdens pamata, mazgaistošus ogļūdeņražus vai citas līdzīgas vielas. Lietojot atšķaidīšanai viegli gaistošus šķīdināšanas līdzekļus, telpā veidojas paaugstināta sprādzienbīstamība.

- **Neveiciet izsmidzināšanu tuvu aizdegšanās avotiem, piemēram, elektrostatisko dzirksteļu avotiem, atklātām liesmām, degļiem, karstiem priekšmetiem, dzinējiem, cigaretēm un dzirkstelēm, kas rodas, pievienojot vai atvienojot elektrokabeļus un ieslēdzot vai izslēdzot elektriskos slēdzus.** Šāda veida dzirksteļu avoti var izraisīt ugunsnedrošo tvaiku aizdegšanos.
- **Neizsmidziniet vielas, par kuru iespējamo bīstamību trūkst informācijas.** Nepazīstamu vielu lietošana var radīt bīstamus darba apstākļus.
- **Neizmantojiet verdoša ūdens izsmidzināšanai.** Izmantojiet tikai silta ūdens (maks. 55 °C) izsmidzināšanai, kas nesatur ķīmiskas piedevas.
- **Izsmidzināšanas laikā vai strādājot ar ķīmiskām vielām papildus valkājiet nepieciešamos individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, atbilstošus aizsargcimdus, respiratoru, sejas masku.** Darba videi atbilstīgu aizsardzības līdzekļu lietošana samazina kaitīgo vielu iedarbības sekas.



- **Nemiet vērā izsmidzināmās vielas iespējamo bīstamību. Ievērojiet marķējumus uz izsmidzināmās vielas tvertnes, kā arī vielas ražotājfirmas piegādāto informāciju, tai skaitā norādījumus par personisko aizsarglīdzekļu lietošanu.** Ražotājfirmas sniegto norādījumu mērķis ir samazināt aizdegšanās vai savainošanās risku, kā arī iespēju saindēties vai saslimt ar vēzi.
- **Gādājiet, lai izsmidzināšanas sistēmas akumulatora kontakti un spiedpogas slēdzis būtu brīvi no krāsas un citiem šķīdriem.** Šo norādījumu neievērošanas rezultātā var rasties elektriskās strāvas trieciena risks.
- **Uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar smalkās izsmidzināšanas sistēmu.
- **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Akumulators var aizdegties vai sprāgt.** Ielaidiet telpā svaigu gaisu un smagākos gadījumos meklējiet ārsta palīdzību. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- **Neatveriet akumulatoru.** Tas var radīt isslēgumu.
- **Iedarbojoties uz akumulatoru ar smailu priekšmetu, piemēram, ar naglu vai skrūvgriezi, kā arī ārēja spēka iedarbības rezultātā akumulators var tikt bojāts.** Tas var radīt iekšēju isslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.

► Lietojiet akumulatoru vienīgi ražotāja izstrādājumos.

Tikai tā akumulators tiek pasargāts no bīstamām pārslodzēm.



Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros, kā arī no uguns, netīrumiem, ūdens un mitruma. Tas var radīt sprādziena un isslēguma briesmas.

Izstrādājuma un tā funkciju apraksts



Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Nemiet vērā attēlus lietošanas pamācības sākuma daļā.

Pareizs lietojums

Elektroinstruments ir paredzēts visu tālāk norādīto krāsu izsmidzināšanai: dispersās un lateksa krāsas (sienām), šķīdinātājus saturošas un ar ūdeni atšķaidāmas (ieteicamas) krāsas, lakas, grunts, impregnējoši līdzekļi un pārklājumi (ALLPaint), eļļas un ūdens.

Elektroinstruments nav piemērots, lai apstrādātu sārsmus, kodnes, skābes saturošus pārklājuma materiālus, dezinfekcijas līdzekļus, augu aizsardzības līdzekļus un fasādes krāsas.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto komponentu numerācija atbilst karstā elektroinstrumenta attēlojumam grafiskajā lapā.

- (1) Smidzināšanas pistole
- (2) Izsmidzināmās vielas tvertne
- (3) Sprauslas nosegvāciņš
- (4) Virsuzgrieznis
- (5) Palaišanas slēgs
- (6) Izsmidzināmās vielas padeves regulators
- (7) Blīvgrezns
- (8) Stāvcaurule
- (9) Rezerves tvertne^{a)}
- (10) Sprauslas uzliktnis
- (11) Sprauslas adats
- (12) Tvertnes blīve
- (13) Ventilācijas atvere
- (14) Krāsas padeves kanāls
- (15) Bāzes mezgls
- (16) Akumulatora uzlādes pakāpes rādījums
- (17) Gaisma plūsmas bīdslēdzis
- (18) Gaisa filtra pārsegs
- (19) Atbloķēšanas taustiņš
- (20) Gaisa filtrs

(21) Akumulators^{a)}

- a) Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

Tehniskie dati

Smalkās izsmidzināšanas sistēma	UniversalSpray 18V-300	
Izstrādājuma numurs		3 603 B08 1..
Nominālais spriegums	V=	18
Izsmidzināmās vielas padeves ātrums	ml/min	300
Krāsas uzklāšanas laiks 2 m ² platībā	min	1
Izsmidzināmās vielas tvertnes tilpums	ml	1200
Svars	kg	1,5 (1,5 Ah) – 1,7 (6,0 Ah)
Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra uzlādes laikā	°C	0 ... +35
Pieļaujamā apkārtējās vides temperatūra darbības laikā ^{A)} un glabāšanas laikā	°C	-20 ... +50
Ieteicamie akumulatori		PBA 18V...W-
Ieteicamās uzlādes ierīces ^{B)}		AL 18...

A) Samazināta jauda pie temperatūras <0 °C.

B) Sekojošās uzlādes ierīces nav saderīgas ar akumulatoriem PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Vērtības var atšķirties atkarībā no konkrētā izstrādājuma un izmantošanas vai apkārtējās vides apstākļiem. Plašāku informāciju skatiet vietnē www.bosch-professional.com/wac.

Informācija par troksni un vibrāciju

Trokšņa emisijas vērtības ir noteiktas atbilstīgi standartam **EN 60745-1**.

Elektroinstrumenta A-izsvarotais skaņas spiediena līmenis parasti sasniedz **79 dB(A)**. Mērījuma nenoteiktība K=3 dB. Trokšņa līmenis darba laikā var pārsniegt šeit norādītās vērtības. **Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus!**

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (vektoru summa trijos virzienos) un mērījuma nenoteiktība K ir noteiktas atbilstīgi standartam **EN 60745-1**, kā ir norādīts tālāk.
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Šajā pamācībā norādītais vibrācijas līmenis un instrumenta radītā trokšņa vērtība ir izmērīta atbilstoši standartā noteiktajai procedūrai un var tikt izmantota elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas un trokšņa radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Šeit norādītais svārstību līmenis un instrumenta radītā trokšņa vērtība ir attiecināma uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstrumenti tiek lietoti netipiskiem mērķiem, kopā ar netipiskiem darbinstrumentiem vai nav vajadzīgajā veidā apkalpots, tā svārstību līmenis un radītā trokšņa vērtība var atšķirties no

šeit norādītajām vērtībām. Tas var ievērojami palielināt svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi kopējam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi zināmajam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti vai arī darbojas, taču faktiski netiek izmantoti paredzētā darba veikšanai. Tas var ievērojami samazināt svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi kopējam darba laika posmam.

Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, uzturiet rokas siltas un pareizi plānoiet darbu.

Akumulators

Bosch piedāvā akumulatora elektriskos darbinstrumentus arī bez akumulatora. Tas, vai Jūsu elektriskā darbinstrumenta piegādes komplektācijā ir iekļauts akumulators, ir norādīts uz iesaiņojuma.

Akumulatora uzlāde

- **Izmantojiet vienīgi tehniskajos datos norādītās uzlādes ierīces.** Vienīgi šī uzlādes ierīce ir piemērota jūsu elektroinstrumentā izmantojamā litija-jonu akumulatora uzlādei.

Norāde: atbilstoši starptautiskajiem kravu pārvadāšanas noteikumiem litija jonu akumulatori tiek piegādāti daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai nodrošinātu pilnu akumulatora jaudu, pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru.

Akumulatora ielikšana

Ievietojiet uzlādēto akumulatoru akumulatora stiprinājumā, līdz tas tiek noklikšķināts.

Akumulatora izņemšana

Lai izņemtu akumulatoru, nospiediet akumulatora atbrīvošanas taustiņu un izvelciet akumulatoru.

Nedarbojieties ar spēku.

Akumulatora uzlādes pakāpes indikators uz elektroinstrumenta

Akumulatora uzlādes pakāpes indikators uz elektroinstrumenta signalizē ieslēgta elektroinstrumenta gadījumā dažas sekundes par akumulatora uzlādes stāvokli vai pārslodzi.

LED	Uzlādes pakāpe
Deg pastāvīgi 3 × zaļā krāsā	≈ 76–100 %
Deg pastāvīgi 2 × zaļā krāsā	≈ 41–75 %
Deg pastāvīgi 1 × zaļā krāsā	≈ 16–40 %
Mirgo 1 × zaļā krāsā	≈ 1–15 %
Mirgo 3 × zaļā krāsā	≈ 0 %

Uz elektroinstrumenta esošās uzlādes pakāpes indikatora trīs LED diodes ātri mirgo, ja akumulatora temperatūra ir

ārpus darba temperatūras diapazona robežām un/vai, ja ir nostrādājusi aizsardzība pret pārslodzi.

Pareiza apiešanās ar akumulatoru

Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.

Uzglabājiet akumulatoru pie temperatūras no -20 °C līdz 50 °C. Neatstājiet akumulatoru karstumā, piemēram, vasaras laikā neatstājiet to automašīnā.

Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mikstu, tīru un sausu otu.

Ja manāmi samazinās instrumenta darbības laiks starp akumulatora uzlādēm, tas norāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem izstrādājumiem.

Montāža

- **Veicot jebkurus darbus ar elektroinstrumentu (piemēram, apkalpošanu, darbinstrumentu nomainītu utt.), kā arī pirms tā transportēšanas vai uzglabāšanas vienmēr izņemiet no elektroinstrumenta akumulatoru.** Ieslēdzēja nejausa nospiešana var izraisīt savainojumu.
- **Izsmidzināšanas pistoles un bāzes mezgla montāža ir jāveic pilnībā ar visiem blīvējošajiem elementiem.** Tikai tā ir var panākt, ka smalkās izsmidzināšanas sistēma darbojas un ir droša.

Smalkās izsmidzināšanas sistēmas montāža (skatīt attēlu A)

- Uzspaudiet bāzes mezglu (15) cieši uz izsmidzināšanas pistoles (1).
- Atbloķēšanas taustiņiem (19) ir dzirdami jānofiksējas.

Lietošana

- **Veicot jebkurus darbus ar elektroinstrumentu (piemēram, apkalpošanu, darbinstrumentu nomainītu utt.), kā arī pirms tā transportēšanas vai uzglabāšanas vienmēr izņemiet no elektroinstrumenta akumulatoru.** Ieslēdzēja nejausa nospiešana var izraisīt savainojumu.

Sagatavošana darbam

- **Nedrīkst izsmidzināt ūdenskrātuvju krastos vai to tuvumā, kā arī ūdens iesūkņēšanas vietu tiešā tuvumā.**
- Iegādājoties krāsas, lakas un citas izsmidzināmās vielas, ievērojiet to iespējamo ietekmi uz apkārtējo vidi.

Apsmidzināmās virsmas sagatavošana

Apsmidzināmajai virsmai ir jābūt tīrai, sausai un brīvai no eļļas un smērvielām.

- Gludas virsmas apraupjot, tad notīriet slīpēšanas putekļus.

Darba laikā izsmidzināmās vielas aerosols var nonākt uz nenosēgtajām virsmām, padarot tās netīras. Tāpēc rūpīgi

sagatavojiet visus apsmidzināmās virsmas tuvumā esošos objektus.

- Rūpīgi nosedziet grīdas, telpā esošos priekšmetus, durvis, logus, durvju un logu rāmjus u. c. objektus. Grīdu nosēgšanai ieteicams izmantot, piemēram, celtniecības līmlentu.
- Nofiksējiet nodedzošo materiālu. Nepietiekami nofiksēts nodedzošais materiāls spēcīgās gaisa plūsmas iedarbībā var atdalīties vai tikt aizpūsts projām.

► Rūpīgi aizlīmējiet kontaktlīgšanas un slēdzus.

Nenosēgtas kontaktlīgšanas un slēdži var izraisīt isslēgumu un palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

Izsmidzināmā materiāla sagatavošana

- **Atšķaidīšanas laikā raugiet, lai izsmidzināmā viela saderētu ar atšķaidīšanas līdzekli.** Izmantojot nepareizo atšķaidīšanas līdzekli var rasties sabiezējumi, kas var nosprostot izsmidzināšanas pistoli.
- **Kad atšķaida izsmidzināmo vielu, atšķaidīšanā iegūtā maisījuma uzliesmošanas temperatūrai ir jābūt vismaz 55 °C.** Kad atšķaida, piemēram, šķīdinātājus saturošas krāsas, uzliesmošanas temperatūra pazeminās.
- **Nemiet vērā krāsas ražotāja norādes par izsmidzināšanas īpašībām, piemēram, specifiskajās vai datu lapā.** Gādājiet, lai netiktu izsmidzināta krāsa, kas nav paredzēta šādam lietojumam.
- Rūpīgi samaisiet izsmidzināmo vielu. Izmantojot istabas temperatūrā esošu izsmidzināmo vielu varat iegūt labākus izsmidzināšanas rezultātus.
- Ja nepieciešams, atšķaidiet izsmidzināmo vielu. Ja pārbaudes izsmidzināšanas laikā neizdodas iegūt labus izsmidzināšanas rezultātus, pakāpeniski atšķaidiet vielu par 5 %, līdz iegūstat optimālu izsmidzināšanas rezultātu.

Izsmidzināmā viela	Ieteicamā atšķaidīšanas pakāpe
Koksnes aizsardzības līdzekļi, eļļas, glazūras, impregnējoši līdzekļi, ūdens	0 %
Ar šķīdinātāju vai ūdeni atšķaidāmas (ieteicams) krāsas un lakas, grunts, pretrūsas grunts, sildķermeņu krāsas, biezi uzklājamās glazūras	0–5 %
Dispersās un lateksa krāsas (sienām)	vismaz 5 %

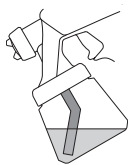
Atšķaidīšanas tabula

Izsmidzināmā viela [ml]	Atšķaidīšanas līdzeklis [ml] atšķaidīšanai		
	5 %	10 %	15 %
600	30	60	90
700	35	70	105
800	40	80	120
900	45	90	135
1000	50	100	150

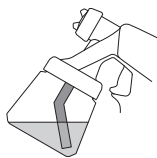
Izsmidzināmās vielas iepildīšana (skatīt attēlu B)

Norāde: Pirms iepildīt izsmidzināmo vielu, izņemiet akumulatoru no elektroinstrumenta.

- Ja izsmidzināmās vielas tvertne ir liela, izsmidzināmo vielu varat pārliet mazākā iepildīšanas traukā (piemēram, sienas krāsu no 10 l tvertnes pārliet tukšā 2,5 vai 5,0 l traukā).
- Noskrūvējiet tvertni (2) no izsmidzināšanas pistoles.
- Iepildiet tvertnē (2) izsmidzināmo vielu **maksimāli līdz 1200 iedaļu marķējumam**.
- Pagrieziet stāvcauruli (8) tā, lai izsmidzināmo materiālu varētu izsmidzināt gandrīz bez atlikuma:



Izsmidzināšanas darbiem guļošiem priekšmetiem:
uz **priekšu** sprauslas/sprauslas
nosegvāciņa virzienā.



Izsmidzināšanas darbiem virs galvas:
uz **aizmuguri** virzienā uz rokturi.

- Atkal saskrūvējiet tvertni (2) uz izsmidzināšanas pistoles (1).

- Izmēģiniet izsmidzināt uz kontrolvirsmas.

Ja izsmidzināšanas rezultāts ir optimāls, varat sākt izsmidzināt.

vai

Ja izsmidzināšanas rezultāts ir neapmierinošs vai krāsa neizplūst: (skatīt „Traucējumu novēršana”, Lappuse 284)

Uzsākot lietošanu

- **Lietošanas laikā bāzes mezglā nedrīkst iesūkt putekļus vai citus netīrumus.**
- **Veicot jebkurus darbus ar elektroinstrumentu (piemēram, apkalpošanu, darbinstrumentu nomaiņu utt.), kā arī pirms tā transportēšanas vai uzglabāšanas vienmēr izņemiet no elektroinstrumenta akumulatoru.** Ieslēdzēja nejauša nospiešana var izraisīt savainojumu.
- **Neizsmidziniet uz sevi, citiem vai mājdzīvniekiem.**
- **Ja šķidrums sāk izplūst nevis pa sprauslu, bet pa citām vietām, pārtrauciet izsmidzināt un nodrošiniet pareizu izsmidzināšanas pistoles darbību.** Citādi pastāv elektrotrieciena risks.

Ieslēgšana

- Ievietojiet akumulatoru.
- Satveriet izsmidzināšanas pistoli rokā un vērsiet to uz apsmidzināmo virsmu.
- Nospiediet izsmidzināšanas pistoles palaišanas slēgu (5).

Izslēgšana

- Atlaidiet palaidēju (5).

- Izņemiet akumulatoru.

Norādījumi par darbu

Smidzināšana (skatīt attēlu C)

Norāde: Kad lietojat elektroinstrumentu ārā, ievērojiet vēja virzienu.

- Vispirms izmēģiniet izsmidzināt un iestatiet izsmidzināšanas vielai atbilstīgu izsmidzināšanas rezultātu un izsmidzināmās vielas padevi. Iestatījumus skatīt tālākajās sadaļās.
- Smalkās izsmidzināšanas sistēma ir vienmērīgi jātur 15–20 cm attālumā perpendikulāri pret apsmidzināmo priekšmetu.
- Sāciet izsmidzināt ārpus apsmidzināmās virsmas.
- Vienmērīgi pārvietojiet smalkās izsmidzināšanas sistēmu horizontāli vai vertikāli atbilstīgi iestatītajam izsmidzināšanas rezultātam. Virsmas pārklājums ir vienmērīgs, ja izsmidzināšanas joslas pārklājas par 4–5 cm.
- Kad apsmidzināt guļošus objektus vai izsmidzināt virs galvas, turiet izsmidzināšanas pistoli ieslīpi un pārvietojieties uz aizmuguri, virzienā prom no apsmidzinātās virsmas.

Paklupšanas risks! Ievērojiet iespējamās šķēršļus.

- Apstrādājiet apsmidzināmo virsmu bez pārtraukumiem.

Ar vienmērīgu smalkās izsmidzināšanas sistēmas kustību var nodrošināt vienmērīgu virsmas apstrādes kvalitāti.

Ja attālums un izsmidzināšanas leņķis mainās, krāsas aerosols pastiprināti izsēžas uz virsmas un nevienmērīgi pārklāj virsmu.

- Beidziet izsmidzināt ārpus apsmidzināmās virsmas.

Izsmidzināmās vielas tvertnes nedrīkst pilnībā iztukšoties izsmidzināšanas laikā. Ja stāvcaurule vairs nav iegremdēta izsmidzināmajā vielā, aerosola konuss vairs neveidojas un virsmas pārklājums ir nevienmērīgs.

- Pēc pārtraukumiem vai tvertnes (2) atkārtotas uzpildīšanas pārbaudiet sprauslas uzliktni (10) un sprauslas nosegvāciņu (3), kā arī nepieciešamības gadījumā notīriet šīs daļas.
- Ja izsmidzināmais materiāls ir nosprostojis sprauslas aizsargvāciņu (3) vai sprauslas uzliktni, notīriet detaļu ar piemērotu birsti vai samitrinātu drānu.

Aerosola konusa formas regulēšana

- **Nespiediet palaišanas slēgu (5), kamēr regulējat sprauslas nosegvāciņu (3).**

- Pagrieziet sprauslas nosegvāciņu (3) vēlamajā pozīcijā.

Sprauslas nosegvāciņš	Aerosola konusa forma	Lietojums
		Horizontāls plakans konuss vertikālam apstrādes virzienam

Sprauslas nosegvāciņš	Aerosola konusa forma	Lietojums
		Vertikāls plakans konuss horizontālam apstrādes virzienam
		Apāš konuss stūru, malu un grūti pieejamu vietu apstrādei

Izsmidzināmās vielas padeves iestatīšana (skatīt attēlu D)

(PAINTVolume)

- Pagrieziet regulatoru (6), lai iestatītu vēlamo izsmidzināmā materiāla daudzumu:
pretēji pulksteņa rādītāju virzienam: izsmidzināmā materiāla daudzums tiek samazināts,
pulksteņa rādītāju virzienā: izsmidzināmā materiāla daudzums tiek palielināts.
- Sāciet ar neliela daudzuma izmēģinājuma izsmidzināšanu, tad palieliniet daudzumu, līdz tiek sasniegts vēlams rezultāts. Ja jums neizdodas sasniegt vēlamo izsmidzināšanas rezultātu, atšķaidiet izsmidzināmo materiālu 5 % šoļos (skatīt „Izsmidzināmā materiāla sagatavošana”, Lappuse 280).

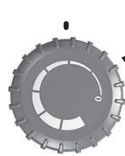
Norāde: krāsas klājuma intensitāte ir lielā mērā atkarīga no kustību ātruma.



Uz virsmas nonāk pārāk daudz izsmidzināmās vielas

Izsmidzināmās vielas padeve ir jāsamazina.

- Pagrieziet regulatoru (6) pretēji pulksteņa rādītāju virzienam.



Uz virsmas nonāk pārāk maz izsmidzināmās vielas

Izsmidzināmās vielas padeve ir jāpalielina.

- Pagrieziet regulatoru (6) pulksteņa rādītāju virzienā.

Gaisa plūsmas iestatīšana (skatīt attēlu E)

(AIRVolume)

- Lai iestatītu izmantotajai izsmidzināmajai vielai atbilstīgu gaisa plūsmu un spiedienu, ar bīdslēdzi (17) iestatiet attiecīgo lietojuma veidu.



1. pakāpe

Apstrādes gadījums "koks": šķidrums izsmidzināmais materiāls



2. pakāpe

Apstrādes gadījums "sienas": biezs izsmidzināmais materiāls

Tapešu mitrināšana

Lai atvieglotu veco tapešu atlīmēšanu, tās var apsmidzināt ar siltu ūdeni (maks. 55 °C).

Termoatkarīga aizsardzība pret pārslodzi

Darbinot elektroinstrumentu paredzētajā veidā, to nevar pārslogot. Pie stipras noslodzes, kā arī gadījumā, ja akumulatora temperatūra atrodas ārpus pieļaujamo vērtību diapazona robežām, elektroniskais regulators izslēdz elektroinstrumentu, un tas paliek izslēgtā stāvoklī, līdz temperatūra atgriežas optimālā vērtību diapazona robežās.

Darba pārtraukšana (skatīt attēlu F)

Darba pārtraukums smalkās izsmidzināšanas sistēmā var noļikt uz līdzenas darba virsmas. Šādā stāvoklī no izsmidzināšanas pistoles nevar izlīst izsmidzināmā viela.

- Ja smalkās izsmidzināšanas sistēmā ir iepildīta izsmidzināmā viela, vienmēr nolieciet to vertikāli uz līdzenas virsmas. Ja smalkās izsmidzināšanas sistēmā novieto gulus, no tās var iztecēt izsmidzināmā viela.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

- Veicot jebkurus darbus ar elektroinstrumentu (piemēram, apkalpošanu, darbinstrumentu nomaiņu utt.), kā arī pirms tā transportēšanas vai uzglabāšanas vienmēr izņemiet no elektroinstrumenta akumulatoru. Ieslēdzēja nejauša nospiešana var izraisīt savainojumu.
- Lai elektroinstrumenti darbotos droši un bez atteikumiem, regulāri tīriet tā korpusu un ventilācijas atveres.
- Pēc katras lietošanas nekavējoties rūpīgi iztīriet smalkās izsmidzināšanas sistēmas atsevišķās daļas, it īpaši visas, pa kurām plūst krāsa. Pareizi tīrīta izsmidzināšanas pistole darbojas bez traucējumiem un droši. Ja netīra vai tīra nepareizi, garantija zaudē spēku.
- Nepieciešamības gadījumā ieeļļojiet blīvgredzenu (7). Piegādes komplektā ir iekļauta maza paciņa ar smērvielu.

Rezerves tvertne (piederums) (skat. attēlu G)

Rezerves tvertnē (9) ar vāku Jūs varat hermētiski uzglabāt izsmidzināmo materiālu izmantošanai citreiz.

Tīrīšana pēc krāsu uz ūdens bāzes lietošanas (skatiet attēlu I)

Vienmēr tīriet izsmidzināšanas pistoli un izsmidzināmās vielas tvertni ar siltu ūdeni.

Netīriet izsmidzināšanas pistoles sprauslas un aerācijas atvērumus ar smailiem metāla priekšmetiem.

- Nospiediet atbloķēšanas taustiņus (19) un atdaliet izsmidzināšanas pistoli (1) no bāzes mezgla (15).
- Noskrūvējiet tvertni (2) no izsmidzināšanas pistoles (1). Turiet tvertni (2) zem stāvcaurules (8) un nospiediet izsmidzināšanas pistoles palaišanas slēgu (5), lai izsmidzināmā viela sāktu plūst tvertnē.
- Pilnībā iztukšojiet tvertni (2). Turpmākai lietošanai izsmidzināmo vielu var uzglabāt hermētiski noslēgtā krāsu tvertnē. Šim nolūkam izmantojiet, piemēram, rezerves tvertni (9) ar vāku vai oriģinālo izsmidzināmās vielas tvertni.
- Izīriet tvertni (2).
- Demontējiet stāvcauruli (8) ar tvertnes blīvi (12) un kārtīgi to noskalojiet. Piestipriniet stāvcauruli (8) ar tvertnes blīvi (12) atpakaļ pie izsmidzināšanas pistoles.
- Piepildiet tvertni (2) ar siltu ūdeni un atkārtoti uzskrūvējiet to uz izsmidzināšanas pistoles (1).
- Uzspraudiet bāzes mezglu (15) cieši uz izsmidzināšanas pistoles (1). Atbloķēšanas taustiņiem (19) ir dzirdami jānofiksējas.
- Smidziniet tik ilgi, līdz laukā nāk tikai tīrs ūdens. Pēc kāda laika vēlreiz piepildiet tvertni ar siltu ūdeni.
- Ja ir vajadzīgs, notīriet bāzes mezglu ar samitrinātu drānu, tad aiznesiet bāzes mezglu (15) tālāk no tīrīšanas vietas.
- Noskrūvējiet virsuzgriezni (4), ņemiet sprauslas nosegvāciņu (3), sprauslas uzliktni (10) un stāvcauruli (8) kopā ar tvertnes blīvi (12).
- Ievietojiet visas krāsu nesošās daļas spainī ar siltu ūdeni un nomazgājiet tās ar piemērotu tīrīšanas līdzekli, lai pieejamu mazgāšanas birstīti. Izīriet arī izsmidzināšanas pistoles (1) krāsas padeves kanālu (14).
- Pārbaudiet, ka uz stāvcaurules (8) un tvertnes blīves (12) nav izsmidzināmās vielas un ka tām nav bojājumu.
- Tīriet atgaisošanas atveri (13) ar piemērotu tīrīšanas suku.
- No ārpuses apslaukiet tvertni (2) un izsmidzināšanas pistoli (1) ar samitrinātu drānu.
- Pirms saliekat izstrādājumu, rūpīgi nosusiniet visas tā daļas.
- Montējiet smalkās izsmidzināšanas sistēmu, veicot aprakstītajām darbībām pretējas darbības apgrieztā secībā.
- Bīdīet tvertnes blīvi (12) augšup tā, ka tā pilnībā ieguļ stāvcaurules (8) gropē.

Lai izsmidzināšanas pistole būtu pareizi hermetizēta, tvertnes blīvei ir jābūt precīzi un pilnībā ievietotai stāvcaurules gropē.

Stāvcaurulei (8) ir jābūt uzbidītai uz krāsas padeves kanāla (14) līdz atdurei.

Tīrīšana pēc krāsu uz šķīdinātāju bāzes lietošanas (skatiet attēlu I)

Vienmēr tīriet izsmidzināšanas pistoli un izsmidzināmās vielas tvertni ar atšķaidīšanas līdzekli, kas ir piemērots, lai atšķaidītu izsmidzināmo vielu.

Netīriet izsmidzināšanas pistoles sprauslas un aerācijas atvērumus ar smailiem metāla priekšmetiem.

Veicot tīrīšanu ar šķīdinātāju un krāsām uz šķīdinātāju bāzes, valkājiet atbilstošus cimdus.

- Nospiediet atbloķēšanas taustiņus (19) un atdaliet izsmidzināšanas pistoli (1) no bāzes mezgla (15).
- Ja ir vajadzīgs, notīriet bāzes mezglu ar šķīdinātāja samērcētu drānu, tad aiznesiet bāzes mezglu (15) tālāk no tīrīšanas vietas.
- Noskrūvējiet tvertni (2) no izsmidzināšanas pistoles (1). Turiet tvertni (2) zem stāvcaurules (8) un nospiediet izsmidzināšanas pistoles palaišanas slēgu (5), lai izsmidzināmā viela sāktu plūst tvertnē.
- Pilnībā iztukšojiet tvertni (2). Turpmākai lietošanai izsmidzināmo vielu var uzglabāt hermētiski noslēgtā krāsu tvertnē. Šim nolūkam izmantojiet, piemēram, rezerves tvertni (9) ar vāku vai oriģinālo izsmidzināmās vielas tvertni.
- Izīriet tvertni (2).
- Demontējiet stāvcauruli (8) ar tvertnes blīvi (12) un kārtīgi to noskalojiet. Piestipriniet stāvcauruli (8) ar tvertnes blīvi (12) atpakaļ pie izsmidzināšanas pistoles.
- Līdz pusei piepildiet tvertni (2) ar šķīdinātāju un atkārtoti uzskrūvējiet to uz izsmidzināšanas pistoles (1).
- Vairākkārt saskalojiet izsmidzināšanas pistoli. Veicot šādas darbības, raugiet, lai netiktu izsmidzināts atšķaidīšanas līdzeklis. **Pretējā gadījumā var notikt sprādziens.**
- Noskrūvējiet tvertni (2) no izsmidzināšanas pistoles (1) un pilnībā to iztukšojiet noslēdzamā traukā.
- Noskrūvējiet virsuzgriezni (4), ņemiet sprauslas nosegvāciņu (3), sprauslas uzliktni (10) un stāvcauruli (8) kopā ar tvertnes blīvi (12).
- Ievietojiet visas krāsu nesošās daļas traukā ar atšķaidīšanas līdzekli un izmazgājiet tās ar piemērotu mazgāšanas suku, ko var iegādāties tirdzniecības vietās. Izīriet arī izsmidzināšanas pistoles (1) krāsas padeves kanālu (14).
- Pārbaudiet, ka uz stāvcaurules (8) un tvertnes blīves (12) nav izsmidzināmās vielas un ka tām nav bojājumu. Ja nepieciešams, ar atšķaidīšanas līdzekli atkārtoti notīriet tvertnes blīvi (12).
- Tīriet atgaisošanas atveri (13) ar piemērotu tīrīšanas suku.

- Pirms saliekat izstrādājumu, rūpīgi nosusiniet visas tā daļas.
- Montējiet smalkās izsmidzināšanas sistēmu, veicot aprakstītajām darbībām pretējas darbības apgrieztā secībā.
Bīdiet tvertnes blīvi (12) augšup tā, ka tā pilnībā iegul stāvcaurules (8) gropē.
Lai izsmidzināšanas pistole būtu pareizi hermetizēta, tvertnes blīvei ir jābūt precīzi un pilnībā ievietotai stāvcaurules gropē.
Stāvcaurulei (8) ir jābūt uzbidītai uz krāsas padeves kanāla (14) līdz atdurei.

Gaisa filtra tīrīšana (skatīt attēlu H)

Gaisa filtrs (20) ir laiku pa laikam jāiztīra. Ja gaisa filtrs ir ļoti netīrs, tas ir jānomaina.

- Paceliet gaisa filtra pārsegu (18).
- Izņemiet gaisa filtru (20).
- Maz netīrumu:
izdauziet gaisa filtru (20).
vai
Daudz netīrumu:
izskalojiet gaisa filtru (20) tekošā ūdenī un ļaujiet tam

izžūt, lai tas nepelētu.

vai

Nomainiet gaisa filtru (20).

- Atlieciet gaisa filtra vietā.
- Aizveriet gaisa filtra pārsegu (18).

► **Nelietojiet smalkās izsmidzināšanas sistēmu bez gaisa filtra.** Netīrumu daļiņas var iekļūt motora nodalījumā un radīt tā bojājumus.

Atbrīvošanās no izlietotajām vielām

Piesārņotus atšķaidīšanas līdzekļus, izsmidzināšanas materiāla atlikumus un citus atšķaidīšanas līdzekļu atlikumus ir jālikvidē noteikumiem atbilstīgā un videi nekaitīgā veidā. Ievērojiet ražotāja norādījumus, kā arī vietējos noteikumus par atbrīvošanos no īpaši kaitīgajām atkritumvielām. Apkārtejai videi kaitīgās ķīmiskās vielas nedrīkst nonākt augsnē, gruntsūdeņos vai ūdenskrātuvēs. Neizlejiet apkārtejai videi kaitīgās ķīmiskās vielas kanalizācijas sistēmā!

Gultņa mezgls

- Pirms novietošanas smalkās izsmidzināšanas sistēmu glabāšanā, rūpīgi to iztīriet un pirms salikšanas ļaujiet visām sistēmas daļām pilnībā nožūt.

Traucējumu novēršana

Kļūme	Cēlonis	Kļūmju novēršana
Izsmidzināmā viela slikti klājas uz virsmas	Izsmidzināmās vielas padeve ir pārāk maza	Pagrieziet regulatoru (6) pulksteņa rādītāju virzienā
	Attālums no apsmidzināmās virsmas ir pārāk liels	Samaziniet izsmidzināšanas attālumu
	Uz virsmas nonāk pārāk maz izsmidzināmās vielas, vai tā izsmidzinās pārāk reti	Biežāk pārvietojiet izsmidzināšanas pistoli pār apsmidzināmo virsmu
Izsmidzinātā viela netek no virsmas	Izsmidzināmā viela ir pārāk bieža	Atkārtoti atšķaidiet izsmidzināmo vielu un izmēģiniet izsmidzināt
	Tiek izsmidzināts pārāk daudz izsmidzināmās vielas	Pagrieziet regulatoru (6) pretēji pulksteņa rādītāju virzienam
	Attālums no apsmidzināmās virsmas ir pārāk mazs	Palieliniet izsmidzināšanas attālumu
	Izsmidzināmā viela ir pārāk šķidra	Pievienojiet izsmidzināmajai vielai neatšķaidītu vielu no sākotnējās tvertnes
	Vienu un to pašu vietu apsmidzina pārāk bieži	Noņemiet krāsu un izsmidziniet atkārtoti, neapsmidzinot tik bieži vienu un to pašu vietu
Krāsas aerosols ir pārāk rupjš	Izsmidzināmās vielas padeve ir pārāk liela	Pagrieziet regulatoru (6) pretēji pulksteņa rādītāju virzienam
	Sprauslas adats (11) ir netīra	Notīriet sprauslas adatu
	Izsmidzināmā viela ir pārāk bieža	Atkārtoti atšķaidiet izsmidzināmo vielu un izmēģiniet izsmidzināt
	Gaisa filtrs (20) ir ļoti netīrs	Nomainiet gaisa filtru
Krāsas aerosols ir pārāk smalks	Izsmidzināmās vielas padeve ir pārāk liela	Pagrieziet regulatoru (6) pretēji pulksteņa rādītāju virzienam
	Attālums no apsmidzināmās virsmas ir pārāk liels	Samaziniet izsmidzināšanas attālumu
Aerosola konuss pulsē	Tvertnē ir pārāk maz izsmidzināmās vielas	Iepildiet tvertnē izsmidzināmo vielu

Kļūme	Cēlonis	Kļūmju novēršana
	Stāvcaurules (8) atgaisošanas atvere (13) ir nosprostota	Iztīriet stāvcauruli un aerācijas atvērumu
	Stāvcaurule (8) ir vaļīga	Uzbīdīet stāvcauruli uz krāsas padeves kanāla (14) līdz galam
	Sprauslas uzliktnis (10) ir vaļīgs	Pievelciet sprauslas uzliktni
	Gaisa filtrs (20) ir ļoti netīrs	Nomainiet gaisa filtru
	Izsmidzināmā viela ir pārāk bieza	Atkārtoti atšķaidiet izsmidzināmo vielu un izmēģiniet izsmidzināt
Izsmidzināmā viela pēc izsmidzināšanas pilnīgi no sprauslas uzliktna	Izsmidzināmais materiāls veido nosēdumus uz sprauslas uzliktna (10), sprauslas adatas (11) un sprauslas nosegvāciņa (3)	Notīriet sprauslas uzliktni, sprauslas adatu un sprauslas nosegvāciņu
	Sprauslas uzliktnis (10) ir vaļīgs	Pievelciet sprauslas uzliktni
Izsmidzināmā viela neizplūst pa sprauslas uzliktni	Stāvcaurule (8) ir vaļīga	Uzbīdīet stāvcauruli uz krāsas padeves kanāla (14) līdz galam
	Sprauslas adata (11) ir nosprostota	Notīriet sprauslas adatu
	Stāvcaurule (8) ir nosprostota	Iztīriet stāvcauruli
	Stāvcaurules (8) atgaisošanas atvere (13) ir nosprostota	Iztīriet stāvcauruli un aerācijas atvērumu
	Nav tvertnes blīves (12), vai tā ir bojāta	Iebīdīet (jaunu) tvertnes blīvi pa stāvcauruli gropē
	Izsmidzināmā viela ir pārāk bieza	Atkārtoti atšķaidiet izsmidzināmo vielu un izmēģiniet izsmidzināt
	Izsmidzināmā viela ir netīra (tajā ir krāsas sabiezējumi)	Pilnīgi iztukšojiet un iztīriet izsmidzināšanas pistoli; iepildiet izsmidzināmo vielu caur iepildīšanas sietu

Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām Jūs varat atrast interneta vietnē:

www.bosch-pt.com

Bosch konsultantu grupa palīdzēs Jums vislabākajā veidā rast atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Mūkusalas ielā 97
LV-1004 Rīga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Papildu klientu apkalpošanas dienesta adreses skatiet šeit:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transportēšana

Ieteicamajiem lītiņa jonu akumulatoriem ir piemērojami Bistamo kravu aprītes likuma noteikumi. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.

Pārsūtīt tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina bistamo kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpuss nav bojāts. Aizlīmējiet vaļējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos. Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem



Izsmidzināšanas pistole, akumulatori, piederumi un iepakojumi ir jānodod videi draudzīgai pārstrādei.



Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus, akumulatorus un baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

Akumulatori/baterijas:**Litija-jonu:**

Lūdžiam įeivėrot sadąją "Transportėšana" sniegotos norądirijumus (skaitit „Transportėšana“, Lappuse 285).

Lietuvių k.

Saugos nuorodos

Bendrosios saugos nuorodos dirbantiems su elektriniais įrankiais

⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus saugos įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas. Jei nepaisysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumulatorinius įrankius (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- ▶ **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti vaikams ir pašaliniais asmenims.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

Elektrosauga

- ▶ **Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą.** Kištuko jokių būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais. Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniam lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Saugokitės, kad neprisiiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai įsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį.** Neiškite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveik-

tų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.

- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

Žmonių sauga

- ▶ **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką darote, ir dirbdami su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu.** Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis. Būtinai dėvėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
- ▶ **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai.** Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir (arba) akumulatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas. Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsitė į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Besisukančioje prietaiso dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- ▶ **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje.** Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų.** Saugokite plaukus ir drabužius nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- ▶ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- ▶ **Dažnai naudodami įrankį ir gerai su juo susipažinę pernelyg neatsipalaiduokite ir nepradėkite nepaisyti įrankio saugos principų.** Neatidus veiksmas gali sukelti sunkią traumą per sekundes dalį.

Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▶ **Prieš reguliuodami elektrinį įrankį, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami elektrinį įrankį, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir (arba) išimkite akumuliatorių, jeigu jis išimamas.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- ▶ **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- ▶ **Pržiūrėkite elektrinį įrankį ir priedus.** Patikrinkite, ar besisukančios įrankio dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant elektrinį įrankį, pažeistos įrankio dalys turi būti sutaisytos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- ▶ **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaujamosiomis briaunomis mažiau stringa, juos lengviau valdyti.
- ▶ **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- ▶ **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, ant jų neturi būti alyvos ir tepalų.** Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalėsite saugiai išlaikyti ir suvaldyti įrankio netikėtose situacijose.

Rūpestinga akumuliatorių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą kroviklį, iškyla gaisro pavojus.
- ▶ **Su elektriniu įrankiu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla susižalojimo ir gaisro pavojus.
- ▶ **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso akumuliatoriaus kontakto.** Trumpai sujungus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekti skystis; venkite kontakto su šiuo skystčiu.** Jei skystis pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skystis pateko į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.
- ▶ **Nenaudokite pažeisto arba perdaryto akumuliatoriaus arba įrankio.** Sugadinti arba perdaryti akumuliatoriai gali

veikti nenusėjamai – sukelti gaisrą, sprogimą arba traumų pavojų.

- ▶ **Saugokite akumuliatorių ir įrankį nuo ugnies ir aukštos temperatūros.** Patekęs į ugnį arba aukštesnę nei 130 °C temperatūrą, jis gali sprogti.
- ▶ **Vykdykite visas įkrovimo instrukcijas ir nekraukite akumuliatoriaus arba įrankio temperatūroje, neatitinkančioje instrukcijose nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Netinkamai kraunant arba įeigu temperatūra neatitinka nurodyto diapazono ribų, gali sugesti akumuliatorius ir kilti gaisras.

Techninė priežiūra

- ▶ **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.
- ▶ **Niekada neatlikite pažeisto akumuliatoriaus techninės priežiūros.** Akumuliatorių techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgaliotasis techninės priežiūros atstovas.

Saugos nuorodos dirbantiems su pulverizatoriumi

- ▶ **Savo darbo vietą laikykite švarią ir gerai apšviestą, joje neturi būti daug ir tirpiklių indų, skudurėlių ir kitokių degių medžiagų.** Iškyla savaiminio užsidegimo pavojus. Visada turėkite paruoštą veikiantį gesintuvą arba gaisro gesinimo sistemą.
- ▶ **Purškimo srityje užtikrinkite gerą vėdinimą ir pasirūpinkite, kad visoje patalpoje būtų pakankamai šviežio oro.** Garuojantys degūs tirpikliai sukuria sprogį aplinką.
- ▶ **Nepurškite medžiagų ir nevalykite medžiagomis, kurių pliūpsnio temperatūra yra žemesnė už 55 °C.** Naudokite tik vandens arba mažai lakių angliavandenilių pagrindu pagamintas ar panašias medžiagas. Garuojant lakiems tirpikliams aplinka tampa sprogia.
- ▶ **Nepurškite šalia uždegimo šaltinių, pvz., kibirkščiujančios statinės elektrinės įrangos, atviros ugnies, uždegimo ugnies, karštų daiktų, variklių, cigarečių, kibirkščiujančių elektrinių laidų kištukų ir jungiklių.** Nuo tokių kibirkščių šaltinių gali užsiliepsnoti aplinka.
- ▶ **Nepurškite medžiagų, jei nėra žinoma, ar jos pavojingos.** Nežinomos medžiagos gali kelti pavojų.
- ▶ **Nepurškite verdančio vandens.** Purškite tik šiltą vandenį (maks. 55 °C) be cheminių priedų.
- ▶ **Purkšdami chemikalus ir dirbdami su jais dėvėkite papildomas asmenines apsaugos priemones, pvz., specialias apsaugines pirštines ir apsauginius respiratorius arba kvėpavimo apsaugos priemones.** Dėvint pagal atitinkamas sąlygas pritaikytas apsaugos priemones, sumažėja pavojingų medžiagų poveikis.



- **Ivertinkite purškiamos medžiagos galimus sukelti pavojus. Laikykites ant pakuočių esančių ženklų ar purškiamos medžiagos gamintojo pateiktos informacijos, taip pat reikalavimų dėl asmeninių apsaugos priemonių naudojimo.** Gamintojo reikalavimų būtina laikytis, siekiant sumažinti gaisro riziką, taip pat nuodų, kancerogenų ir kt. medžiagų kenksmingą poveikį.
- **Akumulatoriaus kontaktus ir pulverizatoriaus mygtuką saugokite nuo dažų ir kitokių skysčių.** Nesilaikant šio nurodymo, gali trenkti elektros smūgis.
- **Prižiūrėkite vaikus.** Taip bus užtikrinama, kad vaikai su dažų pulverizatoriumi nežaistų.
- **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garų. Akumulatorius gali užsidegti arba sprogti.** Išvėdinkite patalpą ir, jei nukentėjote, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- **Neardykite akumulatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.
- **Aštrūs daiktai, pvz., vinys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.
- **Akumuliatorių naudokite tik su gamintojo gaminiais.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos per didelės apkrovos.



Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, nešvarumų, vandens ir drėgmės. Išskyla sprogo ir trumpojo jungimo pavojus.

Gaminio ir savybių aprašas



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Prašome atkreipti dėmesį į paveikslėlius priekinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

Naudojimas pagal paskirtį

Elektrinis prietaisas skirtas visiems standartiniams dispersiniams ir lateksiniams dažams (dažai sienoms), vandeniui ir alyvai, glazūrai, gruntui, impregnantui, skaidriam lakui ir dažams (ALLPaint), kurių sudėtyje yra tirpiklių ir kuriuos galima skiesti vandeniu (rekomenduojama), purkšti.

Elektrinis prietaisas nėra skirtas šarmams, beicui, dengiamosioms medžiagoms, dezinfekavimo priemonėms, augalų apsaugos priemonėms ir fasadų dažams, kurių sudėtyje yra rūgščių, purkšti.

Pavaizduoti komponentai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka elektrinio įrankio schemas numerius.

(1) Purškimo pistoletas

- (2) Indas purškiamai medžiagai
- (3) Oro gaubtelis
- (4) Gaubiamoji veržlė
- (5) Valdymo jungiklis
- (6) Purškiamos medžiagos kiekio reguliavimo ratukas
- (7) Sandarinamasis žiedas
- (8) Siurbimo vamzdelis
- (9) Atsarginis indas^{a)}
- (10) Dažų antgalis
- (11) Antgalio adatėlė
- (12) Indo sandariklis
- (13) Kiaurymė orui išleisti
- (14) Dažų kanalas
- (15) **Bazinis blokas**
- (16) Akumulatoriaus įkrovos būklės indikatorius
- (17) Slankusis jungiklis oro kiekiui reguliuoti
- (18) Oro filtro dangtelis
- (19) Atblokavimo mygtukas
- (20) Oro filtras
- (21) Akumulatorius^{a)}

a) Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

Techniniai duomenys

Pulverizatorius	UniversalSpray 18V-300	
Gaminio numeris		3 603 B08 1...
Nominalioji įtampa	V=	18
Purškimo našumas	ml/min	300
Laiko sąnaudos 2 m ² plotui dažais padengti	min	1
Purškiamo skysčio indo talpa	ml	1200
Svoris	kg	1,5 (1,5 Ah)– 1,7 (6,0 Ah)
Rekomenduojama aplinkos temperatūra įkraunant	°C	0 ... +35
Leidžiamoji aplinkos temperatūra veikiant ^{A)} ir sandėliuojant	°C	–20 ... +50
Rekomenduojami akumulatoriai		PBA 18V...W-
Rekomenduojami krovikliai ^{B)}		AL 18...

A) Ribota galia, esant temperatūrai <0 °C

B) Žemiau nurodyti krovikliai PBA akumuliatoriui netinka:
AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Vertės gali skirtis priklausomai nuo gaminio, jos taip pat priklauso nuo naudojimo ir aplinkos sąlygų. Daugiau informacijos rasite www.bosch-professional.com/wac.

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal **EN 60745-1**.

Pagal A skalę išmatuotas elektrinio įrankio garso slėgio lygis tipiniu atveju **79 dB(A)**. Paklaida $K=3$ dB. Triukšmo lygis darbo metu nurodytas vertes gali viršyti. **Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!**

Vibracijos bendroji vertė a_h (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatyta pagal **EN 60745-1**:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis ir triukšmo emisija buvo išmatuoti pagal standartizuotą matavimo metodą, ir juos galima naudoti elektriniams įrankiams palyginti. Jie taip pat skirti vibracijos ir triukšmo emisijai iš anksto įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis ir triukšmo emisijos vertė atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naudojamas kitokiais paskirčiais, su kitokiais darbo įrankiais arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis ir triukšmo emisijos vertė gali kisti. Tokie atvejai vibracijos ir triukšmo emisiją per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidinti.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos ir triukšmo emisiją per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos ir triukšmo emisija per visą darbo laiką žymiai sumažės.

Dirbančiam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

Akumulatorius

Bosch akumulatorinius elektrinius įrankius parduoda ir be akumulatoriaus. Ar į jūsų elektrinio įrankio tiekiamą komplektą įeina akumulatorius, galite pažiūrėti ant pakuotės.

Akumulatoriaus įkrovimas

- **Naudokite tik techninių duomenų skyriuje nurodytus kroviklius.** Tik šie krovikliai yra priderinti prie Jūsų elektriniame prietaise naudojamo ličio jonų akumulatoriaus.

Nuoroda: laikantis tarptautinių transportavimo teisės aktų, ličio jonų akumulatoriai tiekiami dalinai įkrauti. Kad akumulatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumulatorių visiškai įkraukite.

Akumulatoriaus įdėjimas

Įkrautą akumulatorių stumkite į akumulatoriaus laikiklį, kol pajusite, kad užsifiksavo.

Akumulatoriaus išėmimas

Norėdami išimti akumulatorių, paspauskite akumulatoriaus atblokovimo klavišus ir išimkite akumulatorių. **Traukdami nenaudokite jėgos.**

Akumulatoriaus įkrovos indikatorius ant elektrinio įrankio

Akumulatoriaus įkrovos indikatorius ant elektrinio įrankio, esant įjungtam elektriniam įrankiui, kelias sekundes praneša apie akumulatoriaus įkrovos būseną arba apie perkrovą.

LED	Įkrovos būklė
Šviečia nuolat 3 x žali	≈ 76–100 %
Šviečia nuolat 2 x žali	≈ 41–75 %
Šviečia nuolat 1 x žalias	≈ 16–40 %
Mirksi 1 x žalias	≈ 1–15 %
Mirksi 3 x žali	≈ 0 %

Įkrovos būklės indikatorius 3 šviesos diodai ant elektrinio įrankio mirksi greitai, kai akumulatoriaus temperatūra yra už darbinės temperatūros intervalo ribų ir/arba suveikė apsauga nuo per didelės apkrovos.

Nuorodos, kaip optimaliai elgtis su akumulatoriumi

Saugokite akumulatorių nuo drėgmės ir vandens.

Akumulatorių sandėliuokite tik nuo -20°C iki 50°C temperatūroje. Pvz., nepalikite akumulatoriaus vasarą automobilyje.

Akumulatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švarių ir sausu teptuku.

Pastebimas įkrauto akumulatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumulatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Laikykitės pateiktų šalinimo nurodymų.

Montavimas

- **Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio priežiūros darbus (atliekant techninę priežiūrą ar keičiant įrankį ir t. t.), o taip pat elektrinį įrankį transportuojant ir sandėliuojant, būtina iš jo išimti akumulatorių.** Priešingu atveju galite susižeisti, netyčia nuspaudę įjungimo išjungimo jungiklį.
- **Įsitikinkite, kad purškimo pistoletas ir bazinis blokas yra visiškai sumontuoti ir juose yra visi sandarinamieji elementai.** Tik taip užtikrinsite tinkamą pulverizatoriaus veikimą ir saugumą.

Pulverizatoriaus montavimas (žr. A pav.)

- Bazinį bloką **(15)** tvirtai įstatykite į purškimo pistoletą **(1)**. Turite girdėti, kaip užsifiksuoja atblokovimo mygtukai **(19)**.

Naudojimas

- **Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio priežiūros darbus (atliekant techninę priežiūrą ar keičiant įrankį ir t. t.), o taip pat elektrinį įrankį transportuojant ir sandėliuojant, būtina iš jo išimti akumulatorių.** Priešingu atveju galite susižeisti, netyčia nuspaudę įjungimo išjungimo jungiklį.

Paruošimas darbui

► **Purškimo darbus ant vandens telkinių kranto ar vietoje netoli vandens surinkimo baseinų atlikti draudžiama.**

► Pirkdami dažus, lakus ir purškiamas medžiagas atkreipkite dėmesį, ar jos nekenksmingos aplinkai.

Purškiamo paviršiaus paruošimas

Purškiamas paviršius turi būti švarus, sausas ir neriebaluotas.

– Lygius paviršius pašauškite ir po to pašalinkite šlifavimo dulkes.

Dirbant su pulverizatoriumi visus neapdengtus paviršius gali užteršti purškiamas rūkas. Todėl rūpestingai paruoškite plotą aplink purškiamą paviršių:

– Rūpestingai apdenkite grindis, daiktus, duris, langus, durų ir langų rėmus ir kt. Grindis rekomenduojama apdenkti, pvz., dažomaisiais tapetais.

– Dengiamą medžiagą pritvirtinkite. Nepakankamai pritvirtintą dengiamą medžiagą stipri oro srovė gali atkabinti ir nupūsti.

► **Rūpestingai apkljuokite kištukinius lizdus ir jungiklius.** Neapdengus kištukinių lizdų ir jungiklių, gali įvykti trumpasis jungimas ir padidėti elektros smūgio rizika.

Purškiamos medžiagos paruošimas

► **Skiesdami patikrinkite, ar purškiamą medžiagą galima maišyti su skiedikliu.** Naudojant netinkamą skiediklį gali susidaryti gumulai, kurie užkimš purškimo pistoletą.

► **Skiesdami purškiamą medžiagą atkreipkite dėmesį į tai, kad atskiesto mišinio pliūpsnio temperatūra būtų aukštesnė kaip 55 °C.** Pvz., skiedžiant laką, kurio sudėtyje yra tirpiklių, pliūpsnio temperatūra tampa žemesnė.

► **Atkreipkite dėmesį į dažų gamintojo nurodytas, pvz., techninėje specifikacijoje arba duomenų lape, dažų purškimo savybes. Nepurškite dažų, kurie pagal gamintojo duomenis nėra tam skirti.**

– Purškiamą medžiagą gerai išmaišykite.

Naudojant kambario temperatūros purškiamą medžiagą, gaunamas geresnis nupurkšto paviršiaus vaizdas.

– Jei reikia, praskieskite purškiamą medžiagą.

Jei po bandomojo purškimo negaunamas geras nupurkšto paviršiaus vaizdas, skieskite 5 % žingsniu, kol gausite optimalų nupurkšto paviršiaus vaizdą.

Purškiamą medžiagą	Rekomenduojamas skiedimo santykis
Medienos apsaugos priemonė, alyva, glažūra, impregnavimo priemonės, vanduo	0 %
Lakas, gruntavimo dažai, apsauginiai gruntai nuo rūdžių, radiatorių dažai, viršutiniams sluoksniams naudojami alkidiniai dažai, kuriuos galima skiesti tirpikliais arba vandeniu (rekomenduojama)	0–5 %
Dispersiniai ir lateksiniai dažai (dažai sienoms)	ne mažiau kaip 5 %

Skiedimo lentelė

Purškimo medžiaga [ml]	Skiediklis [ml] skiedimui		
	5 %	10 %	15 %
600	30	60	90
700	35	70	105
800	40	80	120
900	45	90	135
1000	50	100	150

Purškiamos medžiagos pripildymas (žr. B pav.)

Nuoroda: prieš pildami purškiamą medžiagą, išimkite akumuliatorių iš elektrinio įrankio.

– Jei naudojate didelius indus, purškiamą medžiagą perpilkite į mažesnį perpylimo kibirėlį (pvz., 10 l sienų dažų į 2,5 arba 5,0 l tuščią kibirą).

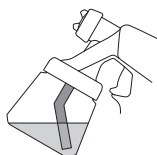
– Nusukite indą (2) nuo purškimo pistoleto.

– Į indą (2) **ne daugiau kaip iki 1200 žymės** įpilkite purškiamos medžiagos.

– Pasukite siurbimo vamzdelį (8) taip, kad purškiamą medžiagą galima būtų išpurkšti beveik be likučių:



Purškdami horizontalius objektus: **pirmyn** antgalio/oro gaubtelio kryptimi.



Purškdami virš galvos: **atgal** rankenos kryptimi.

– Indą (2) vėl prisukite prie purškimo pistoleto (1).

– Pabandykite purkšti ant bandomojo paviršiaus.

Jei paviršius nupurkštas optimaliai, galite pradėti purškimą, arba

Jei purškimo rezultatai nesate patenkinti arba dažai nepurškiami: (žr. „Trikčių šalinimas“, Puslapis 293)

Paruošimas naudoti

► **Stebėkite, kad dirbant bazinis blokas negalėtų įsiurbti dulkių ar kitokių nešvarumų.**

► **Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio priežiūros darbus (atliekant techninę priežiūrą ar keičiant įrankį ir t. t.), o taip pat elektrinį įrankį transportuojant ir sandėliuojant, būtina iš jo išimti akumuliatorių.** Priešingu atveju galite susižeisti, netyčia nuspaudę įjungimo išjungimo jungiklį.

► **Nepurškite ant savęs, kitų asmenų ir gyvūnų.**

► **Jei purškiant skysčio išsiveržia ne tik per numatytą antgalį, bet ir kitose vietose, purškimą nutraukite ir**

pasirūpinkite, kad purškimo pistoletas vėl būtų tinkamos būklės. Galimas elektros smūgio pavojus.

Ijungimas

- Įdėkite akumuliatorių.
- Paimkite į ranką purškimo pistoletą ir nukreipkite jį į puršiamą paviršių.
- Paspauskite ant purškimo pistoleto esantį valdymo jungiklį **(5)**.

Išjungimas

- Atleiskite valdymo jungiklį **(5)**.
- Išimkite akumuliatorių maišelį.

Darbo patarimai

Purškimas (žr. C pav.)

Nuoroda: jei su prietaisu dirbate lauke, atkreipkite dėmesį į vėjo kryptį.

- Pirmiausia atlikite bandomąjį purškimą ir pagal puršiamą medžiagą nustatykite purškimo profilį ir purškiamos medžiagos kiekį.
- Nustatymus žr. žemiau esančiuose skyreliuose.
- Pulverizatorių purškiamo objekto atžvilgiu būtinai laikykite vertikaliai ir vienodu 15–20 cm atstumu.
- Pradėkite purkšti, pistoletą nusukę nuo norimo purkšti paviršiaus.
- Priklausomai nuo nustatyto purškimo profilio, tolygiai vedžioti pulverizatorių horizontaliai arba vertikaliai. Vienodos kokybės paviršius gaunamas, kai purškiamos juostos persidengia 4–5 cm.
- Purškdami horizontalius objektus arba atlikdami purškimo darbus virš galvos, pilverterizatorių laikykite šiek tiek pasvirusį ir purškdami traukitės nuo nupurkšto poto atgal.
- **Užkliuvimo pavojus! Saugokitės galimų kliūčių.**
- Purškdami paviršių, purškimo operacijos stenkitės nenutraukti.

Tolygiai vedžioti pulverizatorių gaunamas vienodos kokybės paviršius.

Purškiant nevienodu atstumu ir skirtingu kampu, susidaro stiprus dažų rūkas ir gaunamas netolygus paviršius.

- Baikite purkšti, pistoletą nusukę nuo purškiamo paviršiaus.

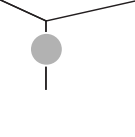
Nepurškite tiek, kad purškiamos medžiagos indas taptų visiškai tuščias. Kai siurbimo vamzdelis nėra paniręs į puršiamą medžiagą, purškiamas srautas nutrūksta, ir paviršius padengiamas netolygiai.

- Po pertraukų arba iš naujo pripildžius indą **(2)**, patikrinkite dažų atgalį **(10)** ir oro gaubtelį **(3)** ir, jei reikia, išvalykite.
- Jei ant oro gaubtelio **(3)** ar dažų atgalio užtyška purškiamos medžiagos, konstrukcinės dalis nuvalykite tinkamu šepetiu arba drėgnu skudurėliu.

Purškimo profilio nustatymas

► **Niekada neįjunkite valdymo jungiklio **(5)**, kai reguliuojate oro gaubtelį **(3)**.**

- Pasukite oro gaubtelį **(3)** į norimą padėtį.

Oro gaubtelis	Purškiamas srovė	Naudojimas
		Horizontalus plokščias srautas skirtas vertikaliai darbo kryptiai
		Vertikalus plokščias srautas skirtas horizontaliai darbo kryptiai
		Apskritas srautas skirtas kampams, kraštams ir sunkiai prieinamoms vietoms

Purškiamos medžiagos kiekio nustatymas (žr. D pav.)

(PAINTVolume)

- Norėdami nustatyti pageidaujamą purškiamos medžiagos kiekį, sukite reguliavimo ratuką **(6)**:
prieš laikrodžio rodyklę: purškiamos medžiagos kiekis sumažinamas,
pagal laikrodžio rodyklę: purškiamos medžiagos kiekis padidinamas.
- Pradėkite bandomuoju purškimu su minimaliu purškiamos medžiagos kiekiu ir didinkite jį, kol pasieksite pageidaujamą nupurkšto paviršiaus vaizdą. Jei pageidaujamas nupurkšto paviršiaus vaizdas nepasiekiamas, 5 % žingsniu atskieskite puršiamą medžiagą (žr. „Purškiamos medžiagos paruošimas“, Puslapis 290).

Nuoroda: padengimo dažais intensyvumas labai priklauso nuo judėjimo greičio.

Per daug purškiamos medžiagos ant purškiamo paviršiaus

Purškiamos medžiagos kiekį reikia sumažinti.

- Reguliavimo ratuką **(6)** sukite prieš laikrodžio rodyklę.

Per mažai purškiamos medžiagos ant purškiamo paviršiaus

Purškiamos medžiagos kiekį reikia padidinti.

- Reguliavimo ratuką **(6)** sukite pagal laikrodžio rodyklę.

Oro kiekio nustatymas (žr. E pav.)

(AIRVolume)

- Norėdami nustatyti naudojamai purškiamai medžiagai tinkamą oro kiekį ir slėgį, slankųjį jungiklį **(17)** nustatykite ties atitinkamu naudojimo atveju.

**1 pakopa**

Naudojimo atvejis „Mediena“: skysta purškiamą medžiagą

**2 pakopa**

Naudojimo atvejis „Siena“: tiršta purškiamą medžiagą

Tapetų drėkinimas

Kad būtų lengviau nuimti senus tapetus, juos galite apipurkšti šiltu vandeniu (maks. 55 °C).

Su temperatūros pokyčiu susijusi apsauga nuo perkrovos

Jei elektrinis įrankis naudojamas pagal paskirtį, jis nebus veikiamas perkrovos. Veikiant perkrova arba viršijus leidžiamąją akumulatoriaus temperatūrą, elektroninis įtaisas išjungia elektrinį įrankį ir jis lieka išjungtas, kol vėl pasiekia optimalų darbinės temperatūros diapazoną.

Darbo pertraukos (žr. F pav.)

Darbo pertraukų metu pulverizatorių galima pastatyti ant lygaus darbinio paviršiaus. Purškiamą medžiagą ištėkėti negali.

- **Purškimo medžiagos pripildytą pulverizatorių visada pastatykite vertikaliai ant lygaus pagrindo.** Iš paguldyto pulverizatoriaus gali ištėkėti purškiamos medžiagos.

Priežiūra ir servisas**Priežiūra ir valymas**

- **Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio priežiūros darbus (atliekant techninę priežiūrą ar keičiant įrankį ir t. t.), o taip pat elektrinį įrankį transportuojant ir sandėliuojant, būtina iš jo išimti akumuliatorių.** Priešingu atveju galite susižeisti, netyčia nuspaudę įjungimo išjungimo jungiklį.
- **Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad elektrinis įrankis ir ventiliacinės angos būtų švarūs.**
- **Po kiekvieno naudojimo gerai išvalykite atskiras pulverizatoriaus dalis, o ypač – konstrukcines dalis, kuriomis tiekiamą purškiamą medžiagą.** Tinkamas valymas – būtina purškimo pistoleto nepriekaištingo ir saugaus veikimo sąlyga. Jei nevaloma arba valymas atliekamas netinkamai, pretenzijos dėl garantijos nepriimamos.
- Jei reikia, patepkite sandarinamąjį žiedą (7). Maža tepalo tūtelė yra tiekiamame komplekte.

Atsarginis indas (papildoma įranga) (žr. G pav.)

Atsarginiame inde (9) su dangteliu galite sandariai laikyti purškiamą medžiagą kitiems atvejams.

Valymas po dažų vandens pagrindu naudojimo (žr. I pav.)

Purškimo pistoletą ir purškiamos medžiagos indą visada plaukite šiltu vandeniu.

Purškimo pistoleto antgalio ir oro cirkuliacijos kiaurymių niekada nevalykite aštriais daiktais.

- Paspauskite atblokovimo mygtukus (19) ir atskirkite purškimo pistoletą (1) nuo bazinio bloko (15).
- Atskirkite indą (2) nuo purškimo pistoleto (1). Indą (2) laikykite po siurbimo vamzdeliu (8) ir spauskite purškimo pistoleto valdymo jungiklį (5), kad purškiamą medžiagą galėtumėte atgal į indą.
- Indą (2) visiškai ištuštinkite. Purškiamą medžiagą kitiems naudojimo atvejams galima laikyti sandariai uždareme dažų inde. Tam naudokite, pvz., atsarginį indą (9) su dangčiu arba originalų purškiamos medžiagos indą.
- Išvalykite indą (2).
- Išmontuokite siurbimo vamzdelį (8) su indo sandarikliu (12) ir gerai jį išplaukite. Siurbimo vamzdelį (8) su indo sandarikliu (12) vėl pritvirtinkite prie purškimo pistoleto.
- Pripildykite indą (2) šilto vandens ir vėl pritvirtinkite jį prie purškimo pistoleto (1).
- Bazinį bloką (15) tvirtai įstatykite į purškimo pistoletą (1). Turite girdėti, kaip užsifiksuoja atblokovimo mygtukai (19).
- Purškite tol, kol pradės tekėti švarus vanduo. Jei reikia, indą iš naujo pripildykite šilto vandens.
- Jei reikia, bazinį bloką nuvalykite sudrėkinta šluoste, o tada bazinį bloką (15) pašalinkite iš valymo zonos.
- Nusukite gaubiamąją veržlę (4), oro gaubtelį (3), dažų antgalį (10) ir siurbimo vamzdelį (8) su indo sandarikliu (12).
- Įprastu plovimo šepečiu kibire su šiltu vandeniu išvalykite visas konstrukcines dalis, kuriomis tiekiamą purškiamą medžiagą. Taip pat išvalykite purškimo pistoleto (1) dažų kanalą (14).
- Patikrinkite, ar siurbimo vamzdelis (8) su indo sandarikliu (12) nėra užterštas purškiamą medžiaga ir nepažeistas.
- Valymo šepečiu išvalykite kiaurymę orui išleisti (13).
- Indo (2) ir purškimo pistoleto (1) išorę nuvalykite drėgna šluoste.
- Prieš surinkdami palaukite, kol visos dalys gerai išdžius.
- Vėl sumontuokite pulverizatorių atbuline išmontavimui tvarka.
- Indo sandariklį (12) vėl stumkite aukštyn į siurbimo vamzdelio (8) griovelį. Įsitinkinkite, kad indo sandariklis tiksliai įsistatė į griovelį aplink siurbimo vamzdelį, nes tik taip purškimo pistoletas bus tinkamai užsandarinamas.

Siurbimo vamzdelį **(8)** vėl iki atramos įstumkite į dažų kanalą **(14)**.

Valymas po dažų tirpiklių pagrindu naudojimo (žr. I pav.)

Purškimo pistoletą ir purškiamos medžiagos indą visada valykite atitinkamu skiedikliu priklausomai nuo naudojamos purškiamos medžiagos.

Purškimo pistoleto antgalio ir oro cirkulavimo kiaurymių niekada nevalykite aštriais daiktais.

Dirbdami su tirpikliais ir dažais tirpiklių pagrindu mūvėkite specialias pirštines.

- Paspauskite atblokovimo mygtukus **(19)** ir atskirkite purškimo pistoletą **(1)** nuo bazinio bloko **(15)**.
- Jei reikia, bazinį bloką nuvalykite tirpikliu sudrėkinta šluoste, o tada bazinį bloką **(15)** pašalinkite iš valymo zonos.
- Atskirkite indą **(2)** nuo purškimo pistoleto **(1)**. Indą **(2)** laikykite po siurbimo vamzdeliu **(8)** ir spauskite purškimo pistoleto valdymo jungiklį **(5)**, kad purškiamą medžiagą galėtumėte tekėti atgal į indą.
- Indą **(2)** visiškai ištuštinkite. Purškiamą medžiagą kitiems naudojimo atvejams galima laikyti sandariame uždareme dažų inde. Tam naudokite, pvz., atsarginį indą **(9)** su dangčiu arba originalų purškiamos medžiagos indą.
- Išvalykite indą **(2)**.
- Išmontuokite siurbimo vamzdelį **(8)** su indo sandarikliu **(12)** ir gerai jį išplaukite. Siurbimo vamzdelį **(8)** su indo sandarikliu **(12)** vėl pritvirtinkite prie purškimo pistoleto.
- Iki pusės pripildykite indą **(2)** tirpiklio ir vėl pritvirtinkite jį prie purškimo pistoleto **(1)**.
- Purškimo pistoleto niekada nekratykite. Stebėkite, kad neišpurkstumėte skiediklio. **Iškyla sprogi-mo pavojus.**
- Atjunkite indą **(2)** nuo purškimo pistoleto **(1)** ir išpilkite iš visą medžiagą į uždaromą tuščią indą.
- Nusukite gaubiamąją veržlę **(4)**, oro gaubtelį **(3)**, dažų antgalį **(10)** ir siurbimo vamzdelį **(8)** su indo sandarikliu **(12)**.
- Įprastu plovimo šepetėliu kibire su skiedikliu išvalykite visas konstrukcines dalis, kuriomis tiekiamą purškiamą medžiagą. Taip pat išvalykite purškimo pistoleto **(1)** dažų kanalą **(14)**.
- Patikrinkite, ar siurbimo vamzdelis **(8)** su indo sandarikliu **(12)** nėra užterštas purškiamą medžiagą ir ne-

pažeistas.

Jei reikia, skiedikliu dar kartą išvalykite indo sandariklį **(12)**.

- Valymo šepetėliu išvalykite kiaurymę orui išleisti **(13)**.
- Prieš surinkdami palaukite, kol visos dalys gerai išdžius.
- Vėl sumontuokite pulverizatorių atbuline išmontavimui tvarka. Indo sandariklį **(12)** vėl stumkite aukštyn į siurbimo vamzdelio **(8)** griovelį. Įsitikinkite, kad indo sandariklis tiksliai įsistatė į griovelį aplink siurbimo vamzdelį, nes tik taip purškimo pistoletas bus tinkamai užsandarintas. Siurbimo vamzdelį **(8)** vėl iki atramos įstumkite į dažų kanalą **(14)**.

Oro filtro valymas (žr. H pav.)

Kartais reikia išvalyti oro filtrą **(20)**. Jei oro filtras labai užterštas, jį reikia pakeisti.

- Atidarykite oro filtro dangtelį **(18)**.
- Išimkite oro filtrą **(20)**.
- Nedaug užterštas: Oro filtrą **(20)** pastuksenkite.
arba
Labai užterštas: Oro filtrą **(20)** išplaukite po tekančiu vandeniu ir, kad nesusidarytų pelėsio, palaukite, kol jis gerai išdžius.
arba
Oro filtrą **(20)** pakeiskite.
- Vėl įdėkite oro filtrą.
- Uždėkite oro filtro dangtelį **(18)**.

► **Niekada nenaudokite pulverizatoriaus be oro filtro.** Į variklį gali patekti nešvarumų ir jį pažeisti.

Medžiagos šalinimas

Užterštus skiediklius ir purškiamos medžiagos likučius ir, atitinkamai, skiediklio likučius šalinkite laikydamiesi aplinkos apsaugos reikalavimų. Laikykites gamintojo pateiktų šalinimo reikalavimų ir šalyje galiojančių specialių atliekų tvarkymo taisyklių.

Aplinkai kenksmingus chemikalus į žemę, gruntinius vandenis ar vandens telkinius išpilti draudžiama. Aplinkai kenksmingų chemikalų niekada neišpilkite į kanalizaciją!

Guoliai

- Prieš padėdami pulverizatorių sandėliuoti, kruopščiai jį išvalykite ir prieš surinkdami palaukite, kol gerai išdžius visos dalys.

Trikčių šalinimas

Gedimas	Priežastis	Šalinimas
Purškiamą medžiagą netinkamai padengia paviršius	Per mažas purškiamos medžiagos kiekis	Reguliavimo ratuką (6) sukite pagal laikrodžio rodyklę
	Per didelis atstumas iki purškiamo paviršiaus	Purškimo atstumą sumažinkite
	Ant purškiamo paviršiaus per mažai purškiamos medžiagos, paviršius per retai apipurkštas	Paviršių purkškite daugiau

Gedimas	Priežastis	Šalinimas
	Purškiama medžiaga per tiršta	Purškiamą medžiagą iš naujo praskieskite ir atlikite bandomąjį purškimą
Purškiama medžiaga po purškimo varva	Užpurkšta per daug medžiagos	Reguliavimo ratuką (6) sukite prieš laikrodžio rodyklę
	Per mažas atstumas iki purškiamo paviršiaus	Purškimo atstumą padidinkite
	Purškiama medžiaga per skysta	Įmaišykite neskietos purškiamos medžiagos
	Per dažnai purkšta per tą pačią vietą	Dažų perteklių pašalinkite ir purkšdami antrą kartą nepurškite taip dažnai per tą pačią vietą
Per stambiai purškia	Nustatytas per didelis purškiamos medžiagos kiekis	Reguliavimo ratuką (6) sukite prieš laikrodžio rodyklę
	Užteršta antgalio adatėlė (11)	Antgalio adatėlę nuvalykite
	Purškiama medžiaga per tiršta	Purškiamą medžiagą iš naujo praskieskite ir atlikite bandomąjį purškimą
	Labai užterštas oro filtras (20)	Pakeiskite oro filtrą
Per didelis dažų rūkas	Nustatytas per didelis purškiamos medžiagos kiekis	Reguliavimo ratuką (6) sukite prieš laikrodžio rodyklę
	Per didelis atstumas iki purškiamo paviršiaus	Purškimo atstumą sumažinkite
Purškiama srovė trūkčioja	Inde per mažai purškiamos medžiagos	Įpilkite purškiamos medžiagos
	Užsikimšusi siurbimo vamzdelio (8) kiaurymė orui išleisti (13)	Išvalykite siurbimo vamzdelį ir kiaurymę orui išleisti
	Netvirtai įstatytas siurbimo vamzdelis (8)	Siurbimo vamzdelį iki atramos įstumkite į dažų kanalą (14)
	Netvirtai įstatytas dažų antgalis (10)	Užveržkite dažų antgalį
	Labai užterštas oro filtras (20)	Pakeiskite oro filtrą
	Purškiama medžiaga per tiršta	Purškiamą medžiagą iš naujo praskieskite ir atlikite bandomąjį purškimą
Purškiama medžiaga laša iš dažų antgalio	Purškiamos medžiagos likučiai pridžiūvę ant dažų antgalio (10) , antgalio adatėlės (11) ir oro gaubtelio (3)	Išvalykite dažų antgalį, antgalio adatėlę ir oro gaubtelį
	Netvirtai įstatytas dažų antgalis (10)	Užveržkite dažų antgalį
Iš dažų antgalio nepurškiama medžiaga	Netvirtai įstatytas siurbimo vamzdelis (8)	Siurbimo vamzdelį iki atramos įstumkite į dažų kanalą (14)
	Užsikimšusi antgalio adatėlė (11)	Antgalio adatėlę nuvalykite
	Užsikimšęs siurbimo vamzdelis (8)	Siurbimo vamzdelį išvalykite
	Užsikimšusi siurbimo vamzdelio (8) kiaurymė orui išleisti (13)	Išvalykite siurbimo vamzdelį ir kiaurymę orui išleisti
	Nėra arba pažeistas indo sandariklis (12)	Ant siurbimo vamzdelio į griovelį įstumkite (naują) indo sandariklį
	Purškiama medžiaga per tiršta	Purškiamą medžiagą iš naujo praskieskite ir atlikite bandomąjį purškimą
	Užteršta purškiama medžiaga (dažų gumulėliai)	Purškimo pistoletą visiškai ištuštinkite ir išvalykite; purškiamą medžiagą į indą pilkite per įpylimo filtrą

Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei at-sarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informacijos apie at-

sargines dalis rasite interneto puslapyje:

www.bosch-pt.com

Bosch konsultavimo tarnybos specialistai mielai pakonsul-tuos Jus apie gaminius ir jų papildomą įrangą.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

Lietuva

Bosch įrankių servisas
Informacijos tarnyba: (037) 713350
Įrankių remontas: (037) 713352
Faksas: (037) 713354
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Kitus techninės priežiūros skyriaus adresus rasite čia:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transportavimas

Rekomenduojamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumuliatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.

Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotei ir ženkliniui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumulatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apklijuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų. Taip pat laikykitės ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

Šalinimas



Purškimo pistoletas, akumulatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Elektrinių įrankių, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų kontenerius!

Akumulatoriai ir baterijos:

Ličio jonų:

prašome laikytis transportavimo skyriuje pateiktų nuorodų (žr. „Transportavimas“, Puslapis 295).

مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.

- إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف. إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

أمان الأشخاص

- كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدة الكهربائية بعناية. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعباً أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.
- قم لارتداء تجهيزات الحماية الشخصية. وارتد دائماً نظارات واقية. يحد ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والوخز أو واقية الأذن، حسب ظروف استعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.
- تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمركب، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية بينما لا مفتاح على وضع التشغيل، قد يؤدي إلى وقوع الحوادث.
- انزع أداة الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد تؤدي الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.
- تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسمح لك ذلك بالتحكم في الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.
- قم بارتداء ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحلي. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيداً عن الأجزاء المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلي والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.
- إن جاز تركيب تجهيزات شفت وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات لشفت الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.
- لا تستخدم العدة الكهربائية بلا مبالاة وتتجاهل قواعد الأمان الخاصة بها نتيجة لتعودك على استخدام العدة الكهربائية وكثرة استخدامها. فقد يتسبب الاستعمال دون حرص في حدوث إصابة بالغة تحدث في أجزاء من الثانية.
- حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية
- لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.
- لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدة الكهربائية التي لم يعد من

عربي

إرشادات الأمان

الإرشادات العامة للأمان بالعدد الكهربائية

- تحذير** اطلع على كافة تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات المرفقة بالعدة الكهربائية. عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، إلى نشوب حريق و/أو إصابة بجروح خطيرة.
- احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.
- يقصد بمصطلح «العدة الكهربائية» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائية المزودة بمركب (دون كابل الشبكة الكهربائية).
- الأمان بمكان الشغل**
- حافظ على نظافة مكان شغلك وإضاءةه بشكل جيد. الفوضى في مكان الشغل ونطاقات العمل غير المضاة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.
- لا تشغل بالعدة الكهربائية في نطاق معرض لخطر الانفجار مثل الأماكن التي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائية تولد شرراً قد يتطاير، فيشعل الأغبرة والأبخرة.
- حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيداً عندما تستعمل العدة الكهربائية. تشتت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.
- الأمان الكهربائي**
- يجب أن يتلائم قابس العدة الكهربائية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوايس المهيئة مع العدد الكهربائية المؤرصة (ذات طرف أرضي). تخفّض القوايس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.
- تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرصة كالأنابيب والمبردات والمواقد أو التلّاجات. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض أو موصول بالأرضي.
- أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.
- لا تسئ استعمال الكابل. لا تستخدم الكابل في حمل العدة الكهربائية أو سحبها أو سحب القابس من المقبس. احرص على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابهة من خطر الصدمات الكهربائية.
- عند استخدام العدة الكهربائية خارج المنزل اقتصر على استخدام كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي. يقلل استعمال كابل تمديد

ذلك. قد يؤدي سائل المرمك المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.

- ◀ لا تستخدم عدة أو مرمك تعرضاً لأضرار أو للتعديل. البطاريات المتعرضة لأضرار أو لتعديلات قد ينتج عنها أشياء لا يمكن التنبؤ بها، قد تسبب نشوب حريق أو حدوث انفجار أو إصابات.
- ◀ لا تعرض المرمك أو العدة للهب أو لدرجة حرارة زائدة. التعرض للهب أو لدرجة حرارة أعلى من 130 °م قد يتسبب في انفجار.
- ◀ اتبع تعليمات الشحن ولا تقم بشحن المرمك أو العدة خارج نطاق درجة الحرارة المحدد في التعليمات. الشحن بشكل غير صحيح أو في درجات حرارة خارج النطاق المحدد قد يعرض المرمك لأضرار ويزيد من مخاطر الحريق.

الخدمة

- ◀ احرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة العمال المخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط. يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.
- ◀ لا تقم بإجراء أعمال خدمة على المراكم التالفة. أعمال الخدمة على المراكم يجب أن تقوم بها الجهة الصانعة فقط أو مقدم الخدمة المعتمد.

ملاحظات الأمان لأنظمة البخ الدقيق

- ◀ احرص على نظافة نطاق عملك وإضاءته بشكل جيد وخلوه من أوعية الطلادات أو المذيبات وقطع القماش وغيرها من الخامات القابلة للاشتعال. فهناك خطر حدوث اشتعال ذاتي. احرص على جاهزية طفايات الحريق ومعدات الإطفاء وسلامتها في جميع الأوقات.
- ◀ احرص على التهوية الجيدة لنطاق الرش وعلى وجود هواء متجدد في المكان بأكمله. يتسبب بخار المذيبات القابلة للاشتعال في وجود بيئة معرضة لخطر الانفجار.
- ◀ لا تقم بالبخ والتنظيف باستخدام مواد ذات نقطة اشتعال أقل من 55 °م. استخدام مواد ذات قاعدة مائية أو هيدروكربونية غير متطايرة أو مواد مشابهة. المذيبات المتطايرة وسهلة التبخر تتسبب في تكوين بيئة انفجارية.
- ◀ لا تقم بالبخ في نطاق مصادر الاشتعال، كشحن الشحنات الكهروستاتية واللبب المكشوف ولهب الاشتعال والأغراض الساخنة والمحرقات والسجائر وشرر الكابلات الكهربائية عند لمها وفرداها أو استخدام المفاتيح الكهربائية. إن مصادر الشرر هذه قد تؤدي إلى اشتعال النطاق المحيط بها.
- ◀ لا تقم ببخ المواد غير المعروف عنها ما إذا كانت ستشكل مصدراً للخطر. إن المواد المجهولة قد تشكل ظروفاً مسببة للمخاطر.
- ◀ لا تقم برش ماء مغلي. قم برش الماء الدافئ فقط (بحد أقصى 55 °م) دون إضافات كيميائية.
- ◀ احرص بشكل إضافي على ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية وقفازات الوقاية المناسبة وقناع الحماية أو قناع التنفس أثناء الرش أو التعامل مع الكيماويات. يعمل ارتداء تجهيزات

الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.

- ◀ اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع المرمك، إذا كان قابلاً للخلع، قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال الملحقات أو قبل تخزين الجهاز. تمنع هذه الإجراءات وقائية تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
- ◀ احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم استخدامها بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائية خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.

- ◀ اعتن بالعدة الكهربائية والملحقات بشكل جيد. تأكد أن أجزاء الجهاز المتحركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصية عن الحركة، وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائية التي تتم صيانتها بشكل رديء.

- ◀ احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع المادية التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.

- ◀ استخدم العدد الكهربائية والتوابع وریش الشغل إلخ. وفقاً لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.
- ◀ احرص على إبقاء المقابض وأسطح المسك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. المقابض وأسطح المسك الزلقة لا تتيح التشغيل والتحكم الآمن في العدة في المواقف غير المتوقعة.

- ◀ حسن معاملة واستخدام العدد المزودة بمرمك اشحن المراكم فقط في أجهزة الشحن التي يُسمح باستخدامها من طرف المنتج. قد يتسبب جهاز الشحن المخصصة لنوع معين من المراكم في خطر الحريق إن تم استخدامه مع نوع آخر من المراكم.

- ◀ استخدم العدد الكهربائية فقط مع المراكم المصممة لهذا الغرض. قد يؤدي استخدام المراكم الأخرى إلى إصابات وإلى خطر نشوب الحرائق.

- ◀ حافظ على إبعاد المرمك الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواكب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض. قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المرمك إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.
- ◀ قد يتسرب السائل من المرمك في حالة سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. إن وصل السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى

والطلاءات الزجاجية وطلاءات التبيطين ومواد التشميع، وورنيش التلميع (ALLPaint)، والزيوت والماء. العدد الكهربائي غير مناسبة للتعامل مع القلويات والمواد الكاوية ومواد التبيطين ومواد التعقيم ومواد حماية النباتات وطلاءات الواجهات المحتوية على أحماض.

الأجزاء المصورة

يشير ترقيم الأجزاء المصورة إلى الصورة المعروضة للعدة الكهربائية في صفحة الرسوم.

- (1) مسدس البخ
- (2) وعاء مادة البخ
- (3) غطاء الهواء
- (4) صامولة الوصل
- (5) مفتاح التحكم
- (6) طارة ضبط كمية مادة البخ
- (7) حلقة منع التسريب
- (8) أنبوب صاعد
- (9) خزان بديل^(a)
- (10) المنفذ الملون
- (11) إبرة المنفذ
- (12) مانع تسريب الوعاء
- (13) فتحة تصريف الهواء
- (14) أنبوب الطلاء
- (15) الوحدة الأساسية
- (16) مبين حالة شحن المركم
- (17) المفتاح الانزلاقي لكمية الهواء
- (18) غطاء مرشح الهواء
- (19) أزرار فك الإقفال
- (20) فلتر الهواء
- (21) المركم^(a)

(a) لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو المشروحة. تجد التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

البيانات الفنية

نظام البخ الدقيق		UniversalSpray 18V-300
رقم الصنف	3 603 B08 1..	
الجهد الاسمي	فلط= 18	
قدرة الضغ	مللي/ دقيقة 300	
الوقت المستغرق لطلاء 2 متر ²	دقيقة 1	
حجم وعاء مادة البخ	مللي 1200	
الوزن	كجم 1,5 (1,5 أمبير ساعة) - 1,7 (6,0 أمبير ساعة)	
درجة الحرارة المحيطة الموصى بها عند الشحن	°م 35+...0	

الحماية في الظروف المناسبة على تقليل التعرض للمواد الخطرة.



انتبه إلى مخاطر مادة البخ المحتملة. تراعي المعلومات على العبوة أو معلومات الجهة الصانعة لمادة البخ، بما في ذلك طلب استخدام تجهيزات الوقاية الخاصة. ينبغي التقيّد بتعليمات الجهة الصانعة لتقليل مخاطر النار، وأيضاً الإصابات الناتجة عن السموم والمواد المسرطنة.

احرص على خلو ملامسات المركم ومفتاح التشغيل الانضغاطي الخاص بنظام الرش من الطلاءات والسوائل الأخرى. قد يؤدي عدم الامتثال لذلك إلى حدوث صدمة كهربائية.

قم بمراقبة الأطفال. ستضمن بذلك عدم لعب الأطفال بنظام البخ الدقيق.

قد تنطلق أبخرة عند تلف المركم واستخدامه بطريقة غير ملائمة. يمكن أن يحترق المركم أو يتعرض للانفجار. أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بشكوى. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.

لا تفتح المركم. يتشكل خطر تقصير الدائرة الكهربائية.

يمكن أن يتعرض المركم لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية. وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحترق المركم وأخروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.

اقتصر على استخدام المركم في منتجات الجهة الصانعة. يتم حماية المركم من فراط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.

احرص على حماية المركم من الحرارة، بما ذلك التعرض لأشعة الشمس باستمرار ومن النار والانساخ والماء والرطوبة. حيث ينشأ خطر الانفجار وخطر حدوث دائرة قصر.



وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات الكهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الجزء الأول من دليل التشغيل.

الاستعمال المخصص

العدة الكهربائية مخصصة فقط لبخ كافة الطلاءات المتداولة: الطلاءات المتشتملة وطلاءات اللاتكس (طلاءات الجدران)، وطلاءات اللاكيب المحتوية على مذيبيات والتي يمكن تخفيفها بالماء (يوصى بذلك)

ملاحظات للتعامل مع المركم بطريقة مثالية

قم بحماية المركم من الرطوبة والماء.
لا تقم بتخزين المركم إلا في نطاق درجة حرارة يقع بين 20°م وحتى 50°م. لا تترك المركم في السيارة في فصل الصيف مثلاً.
نظف فتحات التهوية بالمركم من فترة لأخرى، بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.
إذا انخفضت فترة التشغيل بعد الشحن بدرجة كبيرة فهذا يعني أن المركم قد استهلك وأنه يجب استبداله.
تراجع الإرشادات عند التخلص من العدد.

التركيب

- ◀ انزع المركم عن العدة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال بالعدة الكهربائية (مثلاً: الصيانة، استبدال العدد وإلخ..) وأيضاً عند نقلها أو تخزينها. هناك خطر إصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.
- ◀ تأكد من اكتمال مسدس البخ وإغلاق الوحدة الأساسية والتركيب مع كافة عناصر منع التسريب. بهذا فقط يمكن ضمان أداء نظام البخ الدقيق لوظيفته بشكل سليم وأمن.

تركيب نظام البخ الدقيق (انظر الصورة A)

- قم بتثبيت الوحدة الأساسية (15) بإحكام على مسدس البخ (1).
- أزرار فك الإقفال (19) يجب أن تثبت بصوت مسموع.

التشغيل

- ◀ انزع المركم عن العدة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال بالعدة الكهربائية (مثلاً: الصيانة، استبدال العدد وإلخ..) وأيضاً عند نقلها أو تخزينها. هناك خطر إصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.

التمهيد للعمل

- ◀ يمنع إجراء أعمال البخ قرب المياه الطبيعية أو بالأماكن المتواجدة على مقربة مباشرة منها.
- ◀ ينبغي مراعاة التأثيرات البيئية للطلاء واللكر ومواد البخ عند شرائها.

تحضير سطح البخ

- يجب أن يكون سطح البخ نظيف وجاف وخال من الشحوم.
- ينبغي تخشين السطوح الملساء وإزالة غبار التجلخ بعد ذلك.
- قد تتسخ جميع الأسطح غير المغطاة من خلال ضباب البخ أثناء العمل، لذا ينبغي تحضير الأماكن المحيطة بالسطح المرغوب به بشكل جيد:
- قم بتغطية الأرضيات والأثاث والأبواب والنوافذ وإطارات الأبواب والنوافذ وما شابه بمرص.

نظام البخ الدقيق

UniversalSpray
18V-300

50+...20-	°م	درجة الحرارة المحيطة المسموح به عند التشغيل ^(A) وعند التخزين
PBA 18V...W-		المراكم الموصى بها
AL 18...		أجهزة الشحن الموصى بها ^(B)

(A) قدرة محدودة في درجات الحرارة > 0°م

(B) أجهزة الشحن التالية غير متوافقة مع المركم PBA: AL 1814 CV و AL 1820 CV و AL 1860 CV

قد تختلف القيم حسب المنتج وظروف الاستخدام والبيئة. المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت www.bosch-professional.com/wac

مركم

تبيع شركة Bosch العدد الكهربائية العاملة بمركم دون مركم أيضاً. يمكنك أن تعرف من العبوة ما إذا كان المركم موجود ضمن مجموعة التجهيزات الموردة مع العدة الكهربائية الخاصة بك.

شحن المركم

- ◀ اقتصر على استخدام أجهزة الشحن المذكورة في المواصفات الفنية. أجهزة الشحن هذه دون غيرها هي المتوافقة مع مركم أيونات الليثيوم المستخدم في عدتك الكهربائية.

ملحوظة: يتم تسليم مراكم أيونات الليثيوم مشحونة جزئياً وفقاً للوائح النقل الدولية. لضمان قدرة أداء المركم الكاملة، يتوجب شحن المركم بشكل كامل قبل الاستعمال لأول مرة.

تركيب المركم

أدخل المركم المشحون في موضع تثبيت المركم إلى أن يثبت بشكل ملموس.

نزع المركم

لخلع المركم اضغط على زر تحرير المركم وأخرج المركم. لا تستخدم القوة أثناء ذلك.

مبين حالة شحن المركم بالعدة الكهربائية

يشير مبين حالة شحن المركم بالعدة الكهربائية إلى حالة شحن المركم أو إلى فرط التحويل لعدة ثوان بينما العدة الكهربائية مشغلة.

مصابيح LED	حالة الشحن
ضوء مستمر 3 × أخضر	~ 76-100 %
ضوء مستمر 2 × أخضر	~ 41-75 %
ضوء مستمر 1 × أخضر	~ 16-40 %
ضوء وميض 1 × أخضر	~ 1-15 %
ضوء وميض 3 × أخضر	~ 0 %

تومض لمبات الداود الثلاث بمبين حالة الشحن بالعدة الكهربائية بسرعة عندما تخرج درجة حرارة المركم عن نطاق درجة حرارة التشغيل و/أو عند استجابة واقية فرط التحميل.

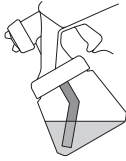
ملء مادة البغ (انظر الصورة B)

ملاحظة: أخرج المرمك من العدة الكهربائية قبل ملء مادة البغ.

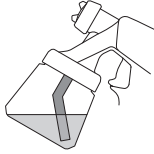
- قم عند اللزوم بسكب مادة البغ في دلو سكب صغير نسبياً في حالة استخدام العبوات الكبيرة (مثلاً عبوة طلاء جدران سعة 10 لتر في دلو تفرغ سعة 2,5 أو 5,0 لتر).
- قم بفك الخزان (2) من مسدس البغ.
- املاً مادة البغ بحد أقصى حتى العلامة 1200 في الخزان (2).

- أدر الأنبوب الصاعد (8) بحيث يمكن بغ مادة البغ بالكامل دون باق تقريباً:

لأعمال البغ في الأجسام
الموضوعة أفقياً:
إلى الأمام في اتجاه غطاء
الفوهة/غطاء الهواء.



لأعمال البغ فوق مستوى الرأس:
إلى الخلف في اتجاه المقبض.



- أعد ربط الخزان (2) مجدداً في مسدس البغ (1).
- يفضل إجراء عملية بغ تجريبية على سطح تجريبي.
- عندما تحصل على هيئة بغ مثالية، يمكنك البدء في البغ.

إذا كانت نتيجة البغ غير مرضية أو لا يخرج أي طلاء:
(انظر „إزالة الاختلالات“، الصفحة 303)

بدء التشغيل

- ◀ احرص على ألا تقوم وجدة القاعدة بشفط الأغبرة أو غيرها من الأوساخ أثناء التشغيل.
- ◀ انزع المرمك من العدة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال بالعدة الكهربائية (مثلاً: الصيانة، استبدال العدد وإلخ..). وأيضاً عند نقلها أو تخزينها. هناك خطر إصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.
- ◀ لا توجه البخاخ على نفسك أو على أشخاص آخرين أو على الحيوانات.
- ◀ أوقف عملية البغ في حالة خروج سائل من مكان آخر غير الفوهة المقررة أثناء عملية البغ، واضبط مسدس البغ على الوضع الصحيح. حيث ينشأ خطر حدوث صدمة كهربائية.

التشغيل

- قم بتركيب المرمك.
- أمسك مسدس البغ بواسطة يدك ووجهه على سطح البغ.
- اضغط على مفتاح الاستعمال (5) بمسدس البغ.

الإطفاء

- اترك مفتاح الاستعمال (5).

لتغطية الأرضيات يوصى باستخدام ورق حائط من القماش الصوفي على سبيل المثال.

- قم بتثبيت مادة التغطية. مادة التغطية غير المثبتة بدرجة كافية قد تنحل من خلال تيارات الهواء القوية أو قد يتم نفخها بعيداً.

◀ **قم بوضع ملصقات على المقابس الكهربائية والمفاتيح.** المقابس الكهربائية والمفاتيح غير المغطاة قد تتسبب في حدوث قفلة كهربائية، وتزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

تحضير مادة البغ

◀ **عند التخفيف احرص على أن تكون مادة البغ ملائمة لمادة التخفيف.** قد تتشكل الكتل عند استخدام مادة تخفيف خاطئة، مما يؤدي إلى انسداد مسدس البغ.

◀ **احرص عند تخفيف مادة البغ على أن تكون نقطة اشتعال الخليط تزيد على 55 °م بعد التخفيف.** تخفيف طلاءات اللاكهي المحتوية على مواد مذيبة تخفض من نقطة الاشتعال.

◀ **ثراعي البيانات الخاصة بالجهة الصانعة للطلاء الخاصة بالقابلية للبغ، على سبيل المثال الموجودة في نشرة التعليمات والبيانات التقنية.** ثراعي عدم بغ طلاءات غير مناسبة لذلك وفقاً لبيانات الجهة الصانعة.

- اخلط مادة البغ بشكل جيد.

- استخدام مادة البغ في درجة حرارة الغرفة قد يؤدي إلى شكل أفضل للبغ.

- قم بتخفيف مادة البغ عند اللزوم.

- إذا لم يكن شكل البغ جيداً بعد عملية البغ التجريبية قم بتخفيف مادة البغ على درجات مقدار كل منها 5 % إلى أن يتم الوصول إلى شكل البغ المثالي.

- اخلط مادة البغ بشكل جيد.

- استخدام مادة البغ في درجة حرارة الغرفة قد يؤدي إلى شكل أفضل للبغ.

- قم بتخفيف مادة البغ عند اللزوم.

- إذا لم يكن شكل البغ جيداً بعد عملية البغ التجريبية قم بتخفيف مادة البغ على درجات مقدار كل منها 5 % إلى أن يتم الوصول إلى شكل البغ المثالي.

- اخلط مادة البغ بشكل جيد.

- استخدام مادة البغ في درجة حرارة الغرفة قد يؤدي إلى شكل أفضل للبغ.

- قم بتخفيف مادة البغ عند اللزوم.

- إذا لم يكن شكل البغ جيداً بعد عملية البغ التجريبية قم بتخفيف مادة البغ على درجات مقدار كل منها 5 % إلى أن يتم الوصول إلى شكل البغ المثالي.

مادة البغ التخفيف الموصى به

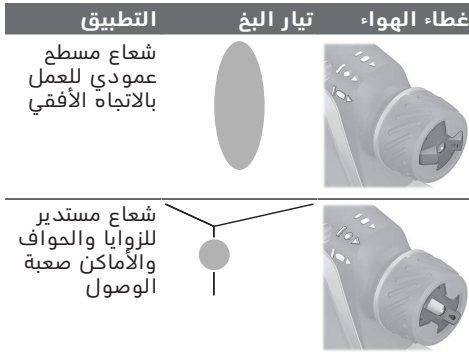
0 % مواد حفظ الخشب والزيوت والطلاءات الزجاجية ومواد التشميع والماء

0-5 % طلاءات اللاكهي القابلة للتخفيف بالمذيبات أو الماء (يوصى بذلك)، طلاءات التبطين وبطانات الحماية من الصدأ، وطلاءات أجهزة التدفئة والطلاءات الزجاجية سمكية الطبقة

الطلاءات المتشتملة وطلاءات اللاتكس على الأقل (طلاءات الجدران) 5 %

جدول التخفيف

مادة البغ [ملي]	مادة التخفيف [ملي]	مادة البغ [ملي]	مادة التخفيف [ملي]
15 %	10 %	5 %	600
90	60	30	700
105	70	35	800
120	80	40	900
135	90	45	1000
150	100	50	



ضبط كمية مادة البخ (انظر الصورة D) (PAINTVolume)

- أدر طارة الضبط (6)، لضبط كمية مادة البخ المرغوبة:
- في عكس اتجاه عقارب الساعة:** يتم تقليل كمية مادة البخ،
- في اتجاه عقارب الساعة:** تتم زيادة كمية مادة البخ.
- ابدأ بعملية بخ تجريبية بالحد الأدنى من كمية مادة البخ وقم بزيادتها إلى أن يتم الوصول إلى شكل البخ المرغوب. في حالة عدم الوصول إلى شكل بخ مرضي قم بتخفيف مادة البخ على درجات مقدارها 5 % (انظر «تحضير مادة البخ»، الصفحة 300).
- ملحوظة:** يرتبط تركيز عملية الطلاء بدرجة كبيرة بسرعة الحركة.

كمية زائدة من مادة البخ على سطح البخ

- ينبغي أن تقلل كمية مادة البخ.
- أدر طارة الضبط (6) عكس اتجاه عقارب الساعة.



كمية قليلة من مادة البخ على سطح البخ

- ينبغي أن تزيد كمية مادة البخ.
- أدر طارة الضبط (6) في اتجاه عقارب الساعة.



ضبط كمية الهواء (انظر الصورة E) (AIRVolume)

- اضبط المفتاح الانزلاقي (17) على حالة الاستخدام المناسبة لضبط كمية الهواء الصحيحة والضغط اللازم لمادة البخ المستخدمة.

الدرجة 1

- حالة الاستخدام "الخشب": مادة البخ خفيفة القوام



- أخرج المركم.

إرشادات العمل

البخ (انظر الصورة C)

- ملاحظة:** يجب مراعاة اتجاه الرياح عند استخدام العدة الكهربائية في الهواء الطلق.
- قم بعملية بخ تجريبية أولاً واضبط شكل البخ وكمية مادة البخ لتناسب مادة البخ.
- انظر الفقرات التالية لمعرفة الإعدادات.
- يجب الحفاظ على وجود مسافة رأسية متساوية بين نظام البخ الدقيق والجسم المراد بخه بمقدار 15-20 سم.
- ابدأ بعملية البخ من خارج سطح البخ.
- حرك نظام البخ الدقيق باتزان أفقياً أو رأسياً حسب ضبط شكل البخ.
- يمكن الوصول إلى درجة جودة متماثلة ومتوازنة للأسطح عن طريق تراكب مسارات البخ بمقدار 4-5 سم.
- في حالة أعمال البخ على الأشياء الموضوعة أفقياً أو أعمال البخ فوق مستوى الرأس قم بإمالة نظام البخ الدقيق بعض الشيء وتحرك إلى الخلف مبتعداً عن السطح المراد بخه.
- خطر التعثر! قم بمراعاة العوائق المحتملة.**
- تجنب الانقطاع عن البخ داخل سطح البخ.
- إن توجيه نظام البخ الدقيق بشكل منتظم يؤدي إلى جودة متماثلة للسطح.
- إن كل من بُعد وزاوية بخ غير منتظمين يؤدي إلى تشكل ضباب دهان شديد وبذلك إلى سطح غير منتظم.

- أنهي عملية البخ خارج سطح البخ.
- لا تقم أبداً ببخ مادة البخ حتى الفراغ التام للوعاء. فإذا لم يعد الأنبوب الصاعد غاطساً في مادة البخ، سوف يتوقف تيار البخ ويصبح السطح غير متناسق.
- احرص بعد فترات التوقف أو عند ملء الوعاء من جديد على فحص (2) المنفث الملون (10) وغطاء الهواء (3) وقم بتنظيفهما عند اللزوم.
- في حالة تراكم مادة البخ على غطاء الهواء (3) أو المنفث الملون، وقم بتنظيف الأجزاء بفرشاة مناسبة أو قطعة قماش رطبة.

ضبط هيئة البخ

- ◀ لا تضغط أبداً على مفتاح الاستعمال (5) أثناء تعديل غطاء الهواء (3).
- أدر غطاء الهواء (3) إلى الوضع المرغوب.



لا تقم أبدًا بتنظيف تجاويف الفوهة والهواء بمسدس البغ باستخدام أشياء حادة.

- اضغط على أزرار التحرير (19) واصل مسدس البغ (1) عن الوحدة الأساسية (15).
- قم بفك الوعاء (2) من مسدس البغ (1).
- أمسك الوعاء (2) أسفل أنبوب الصعود (8) واضغط على مفتاح الاستعمال (5) الخاص بمسدس البغ لكي ترجع مادة البغ إلى الوعاء.
- قم بتفريغ الوعاء (2) بالكامل.
- يمكن حفظ مادة البغ للاستخدامات الأخرى في وعاء طلاء مغلق غير منفذ للهواء. للقيام بهذا استخدم مثلًا الوعاء الاحتياطي (9) مع غطاء أو وعاء مادة البغ الأصلي.
- قم بتنظيف الوعاء (2).
- قم بفك الأنبوب الصاعد (8) مع مانع تسريب الوعاء (12) واشطفه جيدًا.
- قم بتثبيت الأنبوب الصاعد (8) مع مانع تسرب الوعاء (12) في مسدس البغ مرة أخرى.
- املأ الوعاء (2) بالماء الدافئ، وأعد تثبيته في مسدس البغ (1).
- قم بتثبيت الوحدة الأساسية (15) بإحكام على مسدس البغ (1).
- أزرار فك الإقفال (19) يجب أن تثبت بصوت مسموع.
- استمر في البغ إلى أن يخرج الماء النقي فقط. املأ الوعاء مجددًا بالماء الدافئ.
- قم بتنظيف الوحدة الأساسية عند اللزوم باستخدام منديل مبل وقم بعد ذلك بإبعاد الوحدة الأساسية (15) من محيط التنظيف المباشر.
- قم بفك صامولة الزنق (4)، وغطاء الهواء (3)، والمنفث الملون (10) والأنبوب الصاعد (8) مع مانع تسريب الوعاء (12).
- قم بتنظيف جميع الأجزاء الناقلة للطلاء في دلو به ماء دافئ باستخدام إحدى فرشات الغسيل المتداولة في الأسواق. قم أيضًا بتنظيف أنبوب الطلاء (14) بمسدس البغ (1).
- افحص الأنبوب الصاعد (8) مع مانع تسريب الوعاء (12) للتأكد من عدم وجود مادة بغ أو أضرار.
- قم بتنظيف فتحة تصريف الهواء (13) باستخدام فرشاة تنظيف مناسبة.
- نظف الوعاء (2) ومسدس البغ (1) من الخارج بواسطة قطعة قماش مبتلة.
- اترك جميع الأجزاء تجف جيدًا قبل تجميعها.
- قم بتجميع نظام البغ الدقيق مرة أخرى بترتيب عكسي للخطوات.
- أدخل مانع تسريب الوعاء (12) إلى أعلى مرة أخرى في حز الأنبوب الصاعد (8).
- تأكد من الوضع الصحيح لمانع تسريب الوعاء حول حز الأنبوب الصاعد حتى يتم منع تسريب مسدس البغ بشكل سليم.
- احرص على تحريك الأنبوب الصاعد (8) مرة أخرى على قناة الطلاء (14) حتى النهاية.

التنظيف بعد استخدام الطلاء ذات قاعدة المذيبات (انظر الصورة أ)

نظف مسدس البغ ووعاء مادة البغ دائمًا بواسطة المادة المذيبة الموافقة المستخدمة مع مادة البغ.

الدرجة 2
حالة الاستخدام "جدار": مادة البغ سمكية القوام



تبلييل ورق الحائط

إزالة أسهل لورق الحائط يمكنك بغ الماء الدافئ على ورق الحائط (أقصى درجة حرارة 55 °م).

وسيلة حماية من التحميل الزائد المرتبطة بدرجة الحرارة

في الاستعمال المطابق للتعليمات لا يمكن تعريض العدة الكهربائية للتحميل الزائد. في حالة التحميل الزائد أو تجاوز درجة حرارة البطارية المسموح بها تقوم الوحدة الإلكترونية بفصل العدة الكهربائية إلى أن تصل مرة أخرى إلى نطاق درجة حرارة التشغيل المثالي.

فترات الاستراحة (انظر الصورة F)

في فترات الاستراحة يمكن وضع نظام البغ الدقيق على سطح عمل مستو. ومن ثم يتعذر تسرب مادة البغ.

◀ **احرص دائمًا على وضع نظام البغ الدقيق المملوء بمادة البغ في وضع قائم على أرضية مستوية.** قد تتسرب مادة البغ من نظام البغ الدقيق الموضوع بشكل أفقي.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

- ◀ **انزع المركب عن العدة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال بالعدة الكهربائية (مثلًا: الصيانة، استبدال العدد وإلخ..)** وأيضاً عند نقلها أو تخزينها. هناك خطر إصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.
- ◀ **للعمل بشكل جيد وأمن حافظ دائمًا على نظافة العدة الكهربائية وفتحات التهوية.**
- ◀ **قم بتنظيف جميع أجزاء نظام البغ الدقيق جيدًا بعد كل استخدام على الفور، خاصة الأجزاء التي يمر فيها الطلاء.** يعتبر التنظيف بشكل سليم فنيًا شرطًا للتشغيل الآمن والسليم لمسدس البغ. في حالة عدم التنظيف أو التنظيف بشكل غير صحيح تسقط مطالبات الضمان.
- عند الضرورة قم بتشحيم حلقة منع التسريب (7). هناك كيس صغير من الشحم موجود ضمن إطار التوريد.

عبوة غيار (توابع) (انظر الصورة G)

يمكنك حفظ مادة البغ بشكل في عبوة غيار (9) ذات غطاء، لمزيد من الاستخدامات الأخرى.

التنظيف بعد استخدام الطلاء ذات القاعدة المائية (انظر الصورة أ)

قم بتنظيف مسدس البغ ووعاء مادة البغ باستخدام الماء الدافئ دائمًا.

- اترك جميع الأجزاء تجف جيدا قبل تجميعها.
- قم بتجميع نظام البخ الدقيق مرة أخرى بترتيب عكسي للخطوات.
- أدخل مانع تسريب الوعاء (12) إلى أعلى مرة أخرى في حز الأنبوب الصاعد (8).
- تأكد من الوضع الصحيح لمانع تسريب الوعاء حول حز الأنبوب الصاعد حتى يتم منع تسريب مسدس البخ بشكل سليم.
- احرص على تمرير الأنبوب الصاعد (8) مرة أخرى على قناة الطلاء (14) حتى النهاية.
- تنظيف مرشح الهواء (انظر الصورة H)**
- يجب تنظيف مرشح الهواء (20) بين المين والآخر. في حالة الاتساخ الشديد لمرشح الهواء يجب تغييره.
- افتح غطاء مرشح الهواء (18).
- أخرج مرشح الهواء (20).
- الانساخ البسيط:
- قم بتنفيذ مرشح الهواء (20) .
- أو
- الانساخ الشديد:
- قم بتنظيف مرشح الهواء (20) تحت ماء جار واتركه بعد ذلك ليصف جيداً، لمنع تكون عفن.
- أو
- قم بتغيير مرشح الهواء (20).
- أعد تركيب مرشح الهواء.
- أغلق غطاء مرشح الهواء (18) مرة أخرى.
- ◀ **لا تستخدم نظام البخ الدقيق أبداً دون مرشح هواء.** فقد تصل جزيئات الاتساخات إلى الموتور وتتسبب في حدوث أضرار به.
- التخلص من المواد**
- يجب التخلص من مادة التخفيف المتسخة وبقياء مادة البخ وبقياء مادة التخفيف أحياناً بطريقة فنية سليمة وغير ضارة بالبيئة. تراعى تعليمات الجهة الصانعة بصدد التخلص من المواد والأحكام المحلية بصدد التخلص من النفايات الخاصة.
- لا يجوز أن تصل المواد الكيماوية المضرّة بالبيئة إلى الأرض أو إلى المياه الجوفية أو إلى المياه الطبيعية. لا ترم أبداً المواد الكيماوية المضرّة بالبيئة في المجاري!
- محمل**
- قبل تخزين نظام البخ الدقيق قم بتنظيفه جيداً، وجفف جميع أجزائه بعناية قبل تجميعها.
- لا تقم أبداً بتنظيف تجاويف الفوهة والهواء بمسدس البخ باستخدام أشياء حادة.
- أثناء أعمال التنظيف باستخدام المذيبات والطلاءات ذات قاعدة المذيبات قم بارتداء قفازات مناسبة.
- اضغط على أزرار التمرير (19) واصل مسدس البخ (1) عن الوحدة الأساسية (15).
- قم بتنظيف الوحدة الأساسية عند اللزوم باستخدام منديل مبلل بمادة مذيبة، و قم بعد ذلك بإبعاد الوحدة الأساسية (15) من محيط التنظيف المباشر.
- قم بفك الوعاء (2) من مسدس البخ (1).
- أمسك الوعاء (2) أسفل أنبوب الصعود (8) واضغط على مفتاح الاستعمال (5) الخاص بمسدس البخ لكي ترجع مادة البخ إلى الوعاء.
- قم بتفريغ الوعاء (2) بالكامل.
- يمكن حفظ مادة البخ للاستخدامات الأخرى في وعاء طلاء مغلق غير منفذ للهواء. للقيام بهذا استخدم مثلاً الوعاء الاحتياطي (9) مع غطاء أو وعاء مادة البخ الأصلي.
- قم بتنظيف الوعاء (2).
- قم بفك الأنبوب الصاعد (8) مع مانع تسريب الوعاء (12) واشطفه جيداً.
- قم بتثبيت الأنبوب الصاعد (8) مع مانع تسريب الوعاء (12) في مسدس البخ مرة أخرى.
- املا الوعاء (2) حتى منتصفه بالمادة المذيبة وأعد تثبيته في مسدس البخ (1).
- قم بهز مسدس البخ عدة مرات.
- احرص على عدم بخ المادة المذيبة. **قد ينشأ خطر انفجار.**
- قم بفك الوعاء (2) من مسدس البخ (1) وقم بتفريغه بشكل تام في علبة للمادة قابلة للغلق.
- قم بفك صامولة الزنق (4)، وغطاء الهواء (3)، والمنثف الملون (10) والأنبوب الصاعد (8) مع مانع تسريب الوعاء (12).
- قم بتنظيف جميع الأجزاء الناقلة للطلاء في دلو باستخدام مادة مذيبة أو إحدى فرشاة البخاخات المتداولة في الأسواق. قم أيضاً بتنظيف أنبوب الطلاء (14) بمسدس البخ (1).
- افحص الأنبوب الصاعد (8) مع مانع تسريب الوعاء (12) للتأكد من عدم وجود مادة بخ أو أضرار.
- قم عند الحاجة بتنظيف مانع تسريب الوعاء (12) مرة أخرى باستخدام المادة المذيبة.
- قم بتنظيف فتحة تصريف الهواء (13) باستخدام فرشاة تنظيف مناسبة.

إزالة الاختلالات

المشكلة	السبب	العلاج
مادة البخ لا تقوم بالتغطية بشكل صحيح	كمية مادة البخ قليلة	أدر طارة الضبط (6) في اتجاه عقارب الساعة
	المسافة نحو السطح المراد رشه كبيرة للغاية	ينبغي تصغير مسافة البخ
	كمية مادة البخ على سطح البخ قليلة، تم البخ على سطح البخ مرات قليلة فقط	ينبغي زيادة مرات البخ على سطح البخ
	مادة البخ شديدة اللزوجة	قم بزيادة مادة البخ مرة أخرى وقم بعملية بخ تجريبية

المشكلة	السبب	العلاج
تتمدد مادة البغ بعد طليها	كمية مادة البغ المبخوخة كبيرة	أدر طارة الضبط (6) عكس اتجاه عقارب الساعة
	مسافة حتى سطح البغ قليلة جدا	قم بزيادة مسافة البغ
	مادة البغ قليلة اللزوجة	ينبغي إضافة مادة البغ الأصلية
	تم البغ على نفس المكان مرات متعددة	ينبغي إزالة بعض الطلاء وعدم تكرار البغ على نفس المكان في عملية البغ التالية
توزيع الرذاذ خشن جدا	كمية مادة البغ كبيرة جدا	أدر طارة الضبط (6) عكس اتجاه عقارب الساعة
	إبرة المنفث (11) متسخة	نظف إبرة المنفث
	مادة البغ شديدة اللزوجة	قم بزيادة مادة البغ مرة أخرى وقم بعملية بغ تجريبية
	مرشح الهواء (20) شديد الاتساخ	استبدال مرشح الهواء
ضباب بغ الطلاء قوي للغاية	كمية مادة البغ كبيرة جدا	أدر طارة الضبط (6) عكس اتجاه عقارب الساعة
	المسافة نحو السطح المراد رشه كبيرة للغاية	ينبغي تصغير مسافة البغ
شعاع البغ ينبض	كمية مادة البغ في الوعاء أقل من المطلوب	ينبغي إضافة مادة البغ إلى الوعاء
	فتحة تصريف الهواء (13) بالأنبوب الصاعد (8) مسدودة	قم بتنظيف الأنبوب الصاعد وفتحة تصريف الهواء
	الأنبوب الصاعد (8) غير محكم	حرك الأنبوب الصاعد على أنبوب الطلاء (14) حتى النهاية
	المنفث الملون (10) غير مستقر بثبات	أحكم ربط المنفث الملون
	مرشح الهواء (20) شديد الاتساخ	استبدال مرشح الهواء
	مادة البغ شديدة اللزوجة	قم بزيادة مادة البغ مرة أخرى وقم بعملية بغ تجريبية
تسرب قطرات مادة البغ من المنفث الملون	تراكم مادة البغ على المنفث الملون (10) وإبرة الفوهة (11) وغطاء الهواء (3)	قم بتنظيف المنفث الملون وإبرة المنفث وغطاء الهواء
	المنفث الملون (10) غير مستقر بثبات	أحكم ربط المنفث الملون
مادة البغ لا تخرج من المنفث الملون	الأنبوب الصاعد (8) غير محكم	حرك الأنبوب الصاعد على أنبوب الطلاء (14) حتى النهاية
	إبرة المنفث (11) مسدودة	نظف إبرة المنفث
	الأنبوب الصاعد (8) مسدود	نظف الأنبوب الصاعد
	فتحة تصريف الهواء (13) بالأنبوب الصاعد (8) مسدودة	قم بتنظيف الأنبوب الصاعد وفتحة تصريف الهواء
	مانع تسريب الخزأن (12) غير موجود أو تالف	قم بتركيب مانع تسريب (جديد) للخزان على الأنبوب الصاعد في الحز
	مادة البغ شديدة اللزوجة	قم بزيادة مادة البغ مرة أخرى وقم بعملية بغ تجريبية
	مادة البغ متسخة (وجود تفتحات بالطلاء)	قم بتفريغ مسدس البغ بالكامل وقم بتنظيفه، واسكب مادة البغ عند الملء من خلال مصفاة ملء

إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها،
يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقا للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجب مركز خدمة العملاء على الأسئلة المتعلقة بإصلاح المنتج وصيانتها، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم التفصيلية والمعلومات الخاصة بقطع الغيار في الموقع: www.bosch-pt.com
يسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك

المغرب

Robert Bosch Morocco SARL

53، شارع الملازم محمد محروود

20300 الدار البيضاء

الهاتف: +212 5 29 31 43 27

البريد الإلكتروني: sav.outillage@ma.bosch.com

تجد المزيد من عناوين الخدمة تحت:www.bosch-pt.com/serviceaddresses**النقل**

تخضع مراكم أيونات الليثيوم الموصى بها لاشتراطات قانون المواد الخطرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المراكم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية.

عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثلاً: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف ووضع العلامات. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطيرة عندما يرغب بتحضير المرمك المراد شحنه في هذه الحالة.

لا تقوم بشحن المراكم إلا إذا كان هيكلها الخارجي سليم. قم بتغطية الملامسات المكشوفة ببلاصقات، وقم بتغليف المرمك بحيث لا يتحرك في الطرد. يرجى أيضاً مراعاة التشريعات المحلية المتعلقة إن وجدت.

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من مسدس البغ والمراكم والتوابع ومواد التغليف بطريقة محافظة على البيئة عن طريق تسليمها لمراكز النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

لا تلقِ العدد الكهربائية والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية!

**المراكم/البطاريات:****مراكم أيونات الليثيوم:**

يرجى مراعاة الإرشادات الواردة في جزء النقل (انظر „النقل“، الصفحة 305).

مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کم می کنند.

- ◀ در صورت لزوم کار با ابزار برقی در محیط و اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده کنید. استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.

رعایت ایمنی اشخاص

- ◀ حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوشیاری کامل با ابزار برقی کار کنید. در صورت خستگی و یا در صورتی که مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کرده‌اید، با ابزار برقی کار نکنید. یک لحظه بی توجهی هنگام کار با ابزار برقی، میتواند جراحات های شدیدی به همراه داشته باشد.

- ◀ از تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید. همواره از عینک ایمنی استفاده نمایید. استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ضد گرد و غبار، کفشهای ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی محافظ متناسب با نوع کار با ابزار برقی، خطر مجروح شدن را کاهش میدهد.

- ◀ مواظب باشید که ابزار برقی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باتری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار برقی خاموش باشد. در صورتی که هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق بزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.

- ◀ قبل از روشن کردن ابزار برقی، همه ابزارهای تنظیم کننده و آچارها را از روی دستگاه بردارید. ابزار و آچارهایی که روی بخش های چرخنده دستگاه قرار دارند، میتوانند باعث ایجاد جراحات شوند.

- ◀ وضعیت بدن شما باید در حالت عادی قرار داشته باشد. برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب میتوانید ابزار برقی را در وضعیتهای غیر منتظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.

- ◀ لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباسهای گشاد و حمل زینت آلات خودداری کنید. موها و لباس خود را از بخشهای در حال چرخش دستگاه دور نگه دارید. لباسهای گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمتهای در حال چرخش دستگاه گیر کنند.

- ◀ در صورتی که تجهیزاتی برای اتصال وسائل مکش گرد و غبار و یا وسیله جمع کننده گرد و غبار ارائه شده است، باید مطمئن شوید که این وسائل درست نصب و استفاده می شوند. استفاده از وسائل مکش گرد و غبار مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیاده تر میکند.

- ◀ آشنایی با ابزار به دلیل کار کردن زیاد با آن نباید باعث سهل انگاری شما و نادیده گرفتن اصول ایمنی شود. بی دقتی ممکن است باعث بروز جراحاتی در عرض کسری از ثانیه شود.

فارسی

دستورات ایمنی

نکات ایمنی عمومی برای ابزارهای برقی

- ⚠ هشدار کلیه هشدارها، دستورالعملها، تصاویر و مشخصات ارائه شده به همراه ابزار برقی را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.
- کلیه هشدارهای ایمنی و راهنماییها را برای آینده خوب نگهداری کنید.
- عبارت «ابزار برقی» در هشدارها به ابزارهایی که به پریز برق متصل میشوند (با سیم برق) و یا ابزارهای برقی باتری دار (بدون سیم برق) اشاره دارد.

ایمنی محل کار

- ◀ محیط کار را تمیز و روشن نگه دارید. محیطهای در هم ریخته یا تاریک احتمال بروز حادثه را افزایش میدهند.

- ◀ ابزار برقی را در محیطهایی که خطر انفجار وجود دارد و حاوی مایعات، گازها و بخارهای مخترقه هستند، به کار نگیرید. ابزارهای برقی جرقههایی ایجاد میکنند که میتوانند باعث آتش گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.

- ◀ هنگام کار با ابزار برقی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگه دارید. در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

ایمنی الکتریکی

- ◀ دوشاخه ابزار برقی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه ایجاد نکنید. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار برقی دارای اتصال زمین استفاده شود. دوشاخههای اصل و تغییر داده نشده و پریزهای مناسب، خطر برق گرفتگی را کاهش میدهند.

- ◀ از تماس بدنی با قطعات متصل به سیم اتصال زمین مانند لوله، شوفاژ، اجاق برقی و یخچال خودداری کنید. در صورت تماس بدنی با سطوح و قطعات دارای اتصال به زمین و همچنین تماس شما با زمین، خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.

- ◀ ابزارهای برقی را در معرض باران و رطوبت قرار ندهید. نفوذ آب به ابزار برقی، خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهد.

- ◀ از سیم دستگاه برای مقاصد دیگر استفاده نکنید. هرگز برای حمل ابزار برقی، کشیدن آن یا خارج کردن دوشاخه از سیم دستگاه استفاده نکنید. کابل دستگاه را از حرارت، روغن، لپه‌های تیز یا قطعات متحرک دور نگه دارید. کابلهای آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهند.

- ◀ هنگام استفاده از ابزار برقی در محیطهای باز، تنها از کابل رابطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد. کابل های رابط

- شوند. ایجاد اتصالی بین دو قطب باتری (ترمینالهای باتری) میتواند باعث سوختگی و ایجاد حریق شود.
- ◀ استفاده بی رویه از باتری میتواند باعث خروج مایعات از آن شود؛ از هر گونه تماس با این مایعات خودداری کنید. در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایع، باید به پزشک مراجعه کنید. مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.
 - ◀ هرگز از باتری یا ابزار آسیب دیده یا دست کاری شده استفاده نکنید. باتریهای آسیب دیده ممکن است کارکرد غیر منتظرهای داشته باشند و منجر به آتش سوزی، انفجار یا جراحت شوند.
 - ◀ باتری یا ابزار را در معرض آتش یا دمای زیاد قرار ندهید. قرار گرفتن در معرض آتش یا دمای بالا از 130 درجه سانتیگراد میتواند باعث انفجار شود.
 - ◀ همه راهنماییهای مربوط به شارژ را رعایت کنید و باتری یا ابزار را خارج از محدوده دمای تعریف شده در دستورات شارژ نکنید. شارژ کردن نادرست یا در دمای خارج از محدوده تعریف شده ممکن است به باتری صدمه بزند و خطر آتش سوزی را افزایش دهد.
- سرویس**
- ◀ برای تعمیر ابزار برقی فقط به متخصصین حرفهای رجوع کنید و از قطعات یدکی اصل استفاده نمایید. این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.
 - ◀ هرگز باتریهای آسیب دیده را تعمیر نکنید. باتری باید تنها توسط متخصصین مجاز شرکت تعمیر شوند.
- راهنماییهای ایمنی برای سیستمهای پاشش دقیق**
- ◀ محل کار خود را تمیز، دارای نور مناسب و عاری از ظروف حاوی مواد رنگی یا حلال، دستمال و سایر مواد قابل اشتعال نگه دارید. خطر احتراق خود به خودی وجود دارد. کپسول های آتش نشانی یا تجهیزات خاموش کننده را همیشه آماده به کار نگه دارید.
 - ◀ از وجود تهویه مناسب در محدوده پاشش و هوای تازه کافی در کل فضای کاری اطمینان حاصل کنید. تبخیر حلال های قابل اشتعال، منجر به ایجاد محیط انفجاری می شود.
 - ◀ مواد دارای نقطه اشتعال زیر 55°C را تمیز نکنید یا به آنها نپاشید. از مواد ساخته شده بر پایه آب، مواد فرار هیدروکربنار یا سایر مواد مشابه استفاده کنید. بخار مواد حلال قابل اشتعال آسان، محیط را قابل انفجار می کند.
 - ◀ از پاشش در محیط منابع جرقهساز مانند جرقه های الکتریکی، شعله های آزاد، شعله آتش، اشیاء داغ، موتورهای، سیگارها و جرقه های ناشی از اتصال و قطع دوشاخه کابل برق یا استفاده از کلیدها خودداری کنید. اینگونه

- استفاده صحیح از ابزار برقی و مراقبت از آن
- ◀ از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید. برای هر کاری، از ابزار برقی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار برقی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.
 - ◀ در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید. ابزار برقی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.
 - ◀ قبل از تنظیم ابزار برقی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق بکشید و یا باتری آنرا خارج کنید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار برقی جلوگیری می کند.
 - ◀ ابزار برقی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگه دارید و اجازه ندهید که افراد ناوارد و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را نخوانده اند، با این دستگاه کار کنند. قرار گرفتن ابزار برقی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.
 - ◀ از ابزار برقی و متعلقات خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکنند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار برقی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای برقی می باشد.
 - ◀ ابزار برش را تیز و تمیز نگه دارید. ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردار است، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت است.
 - ◀ ابزار برقی، متعلقات، متنهاهای دستگاه و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما به کار گیرید و به شرایط کاری و نوع کار نیز توجه داشته باشید. استفاده از ابزار برقی برای عملیاتی به جز مقاصد در نظر گرفته شده، میتواند به بروز شرایط خطرناک منجر شود.
 - ◀ دستها و سطوح عایق را همواره خشک، تمیز و عاری از روغن و گریس نگه دارید. دسته های لغزنده مانع ایمنی و کنترل در کار در شرایط غیر منتظره هستند.
- مراقبت و طرز استفاده از ابزارهای شارژی**
- ◀ باتریها را منحصرأ توسط شارژرهایی که توسط سازنده توصیه شده اند، شارژ کنید. در صورتی که برای شارژ باتری، آنرا در شارژری قرار دهید که برای آن باتری ساخته نشده است، خطر آتش سوزی وجود دارد.
 - ◀ در ابزارهای برقی فقط از باتریهایی استفاده کنید که برای آن نوع ابزار برقی در نظر گرفته شده اند. استفاده از باتریهای متفرقه میتواند منجر به بروز جراحت و حریق گردد.
 - ◀ در صورت عدم استفاده از باتری باید آنرا از گیره های فلزی، سکه، کلید، میخ، پیچ و دیگر وسائل کوچک فلزی دور نگه دارید، زیرا این وسائل ممکن است باعث ایجاد اتصالی

توضیحات محصول و کارکرد

همه دستورات ایمنی و راهنماییها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برقگرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.



به تصویرهای واقع در بخشهای اول دفترچه راهنما توجه کنید.

موارد استفاده از دستگاه

این ابزار برقی برای پاشش تمامی رنگ های رایج در نظر گرفته شده است: رنگ های پراکنده و لاتکس (رنگ های دیواری)، رنگ های مبتنی بر پایه حلال و قابل رقیق شدن در آب (توصیه می شود)، لعاب ها، پرایمرها، آغشته سازی، لاک های شفاف (تمام رنگ های نقاشی)، روغن ها و آب. این ابزار برقی برای پردازش مواد قلیایی، لاک الکل کاری، مواد دارای روکش اسیدی، مواد ضد عفونی، آفت کش ها و رنگ نمای ساختمان مناسب نیست.

تصاویر اجزاء دستگاه

شماره گذاری تصاویر اجزاء دستگاه بر اساس شکل ابزار برقی در صفحه تصاویر است.

- (1) پیستوله رنگ پاش
- (2) محفظه ماده پاششی
- (3) کلاهک هوا
- (4) مهره کولت
- (5) کلید عملکرد
- (6) چرخک تنظیم برای مقدار ماده پاششی
- (7) واشر
- (8) لوله بلند
- (9) محفظه جایگزین^a
- (10) نازل رنگ
- (11) سوزن نازل
- (12) واشر محفظه
- (13) سوراخ هواگیری
- (14) کانال رنگ
- (15) واحد پایه
- (16) نشانگر وضعیت شارژ باتری
- (17) کلید کشویی برای میزان هوا
- (18) درپوش فیلتر هوا
- (19) دکمه آزاد کننده قفل
- (20) فیلتر هوا
- (21) باتری قابل شارژ^a

^a کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمیشود. لیست کامل متعلقات را در برنامه متعلقات ما می یابید.

منابع جرقهساز ممکن است منجر به آتش زدن محیط شوند.

◀ از پاشش به موادی که از وجود خطر آفرینی آنها اطلاعی ندارید، پرهیز کنید. مواد ناشناس ممکن است شرایط خطرناکی را ایجاد کنند.

◀ آب جوش اسپری نکنید. فقط آب گرم (حداکثر 55 °C) بدون مواد افزودنی شیمیایی اسپری کنید.

◀ هنگام پاشش یا استفاده از مواد شیمیایی، از تجهیزات حفاظت شخصی کمکی مانند دستکش محافظ و ماسک محافظ یا تنفسی مناسب استفاده کنید. استفاده از تجهیزات حفاظتی برای شرایط مربوطه باعث کاهش قرارگیری در معرض مواد خطرناک می شود.



◀ نسبت به خطرات ناشی از مایعات پاششی متوجه باشید. به علامتهای موجود روی ظرف نگهدارنده یا اطلاعات شرکتی مربوط به مایعات پاششی و نیز درخواست مبنی بر استفاده از تجهیزات ایمنی شخصی توجه کنید.

به دستورات ایمنی شرکتی بایستی عمل کنید تا خطر آتشسوزی توسط شوموم، مواد سرطانزا و غیره و جراحات احتمالی ناشی از آنها را بکاهید.

◀ بست اتصال باتری و کلید فشاری سیستم اسپری را عاری از رنگ و سایر مایعات نگه دارید. عدم رعایت آن ممکن است منجر به برق گرفتگی شود.

◀ مواظب کودکان باشید. اینگونه اطمینان حاصل می کنید که کودکان با سیستم پاشش دقیق بازی نمی کنند.

◀ در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی بلند شود. باتری ممکن است آتش بگیرد یا منفجر شود. در این حالت هوای محیط را تازه کنید؛ اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمایید. استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.

◀ باتری را باز نکنید. خطر اتصال کوتاه وجود دارد.

◀ بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچگوشتی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند. ممکن است اتصالی داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.

◀ تنها از باتری برای محصولات تولیدی شرکت استفاده کنید. فقط در اینصورت باتری در برابر خطر اعمال فشار بیش از حد محافظت میشود.

باتری را در برابر حرارت، از جمله در برابر تابش مداوم خورشید و همچنین در برابر آتش، آلودگی، آب و رطوبت محفوظ بدارید. خطر اتصالی و انفجار وجود دارد.



نشانگر وضعیت شارژ باتری قابل شارژ در ابزار برقی

هنگامی که ابزار برقی روشن است، نشانگر وضعیت شارژ باتری قابل شارژ در ابزار برقی میزان شارژ باتری یا اضافه بار را برای چند ثانیه نشان می دهد.

وضعیت شارژ LED	
3 عدد چراغ ثابت سبز	≈ 100-76 %
2 عدد چراغ ثابت سبز	≈ 75-41 %
1 عدد چراغ ثابت سبز	≈ 40-16 %
1 عدد چراغ چشمک زن سبز	≈ 15-1 %
3 عدد چراغ چشمک زن سبز	≈ 0 %

در صورتی که دمای باتری قابل شارژ از محدوده دمای کاری خارج شده و/یا محافظ اضافه بار فعال شده باشد، 3 چراغ LED نشانگر وضعیت شارژ در ابزار برقی به طور سریع چشمک می زنند.

توضیحات و تذکراتی برای نحوه بهینه کار با باتری

باتری را در برابر رطوبت و آب حفظ کنید.
باتری را منحصراً در دمای بین -20 تا 50 درجه نگهداری کنید. بطور مثال باتری را در تابستان داخل اتومبیل نگذارید.
گابهگاه شیارهای تهویه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید.
افت قابل توجه مدت زمان کارکرد باتری که تازه شارژ شده است، نمایانگر آن است که باتری فرسوده و مستعمل شده و باید تعویض شود.
به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.

نصب

- قبل از انجام هر گونه کاری با ابزار برقی (از جمله سرویس، تعویض ابزار و غیره) و همچنین به هنگام حمل و نقل و یا در انبار نگهداری کردن، باتری را از داخل ابزار برقی خارج کنید. در صورت تماس اتفاقی با کلید قطع و وصل، خطر آسیب دیدگی وجود دارد.
- اطمینان حاصل کنید که پیستوله اسپری و واحد پایه بطور کامل و با تمام اجزای آب بندی نصب شده باشند. فقط از این طریق عملکرد و ایمنی سیستم پاشش دقیق تضمین می گردد.

نصب سیستم پاشش دقیق (رجوع کنید به تصویر A)

- واحد پایه (15) را روی پیستوله رنگ پاش (1) محکم کنید.
- دکمه های آزاد کننده قفل (19) باید به طور محسوس جا بیافتند.

طرز کار با دستگاه

- قبل از انجام هر گونه کاری با ابزار برقی (از جمله سرویس، تعویض ابزار و غیره) و

مشخصات فنی

سیستم پاشش دقیق UniversalSpray 18V-300		شماره فنی
3 603 B08 1..	V=	ولتاژ نامی
18	ml/min	توان دستگاه
300	min	زمان لازم برای رنگ زدن 2 m ²
1	ml	حجم محفظه ماده پاششی
1200	kg	وزن
1,5 (1,5 Ah)- 1,7 (6,0 Ah)	°C	دمای توصیه شده محیط هنگام شارژ
0...+35	°C	دمای مجاز محیط هنگام کار ^(A) و هنگام انبار کردن
-20...+50		باتری های قابل شارژ توصیه شده
PBA 18V...W-		شارژرهای توصیه شده ^(B)
AL 18...		

(A) توان محدود برای دمای 0 °C <

(B) شارژرهای زیر با باتریهای PBA سازگار نیستند:
AL 1860 CV, AL 1820 CV, AL 1814 CV

مقادیر ممکن است بسته به محصول متفاوت باشند و بستگی به شرایط استفاده و محیطی دارند. اطلاعات بیشتر را در سایت www.bosch-professional.com/wac مشاهده نمایید.

باتری قابل شارژ

Bosch ابزارهای برقی شارژی را هم بدون باتری قابل شارژ می فروشد. در بسته بندی می توانید دریابید که آیا باتری قابل شارژ در محتویات ارسالی ابزار برقی شما وجود دارد یا خیر.

شارژ کردن باتری قابل شارژ

- تنها شارژرهای ذکر شده در مشخصات فنی را بکار برید. تنها این دستگاه های شارژ با باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) ابزار برقی شما منطبق میباشند.

نکته: باتری های قابل شارژ لیتیوم یونی به دلیل قوانین حمل و نقل بین المللی به صورت نیمه شارژ تحویل داده می شوند. برای دست یافتن به توان کامل باتری قابل شارژ، قبل از به کارگیری آن برای اولین بار، باتری را به طور کامل شارژ کنید.

نحوه قرار دادن باتری قابل شارژ

باتری شارژ شده را به داخل محفظه باتری قابل شارژ برانید تا جا بیفتد.

نحوه برداشتن باتری قابل شارژ

برای برداشتن باتری قابل شارژ، دکمه های آزادسازی باتری را فشار دهید و آن را خارج کنید. هنگام انجام این کار از اعمال فشار خودداری کنید.

ماده پاششی	رقیق سازی توصیه شده
ماده محافظ چوب، روغن، لعاب کاری، آغشته سازی، آب	0%
رنگ های قابل حل شدن یا قابل رقیق شدن با آب (توصیه می شود)، آستری، پرایمرهای ضد زنگ، رنگ رادیاتور، لعاب کاری لایه ضخیم	5-0%
رنگ امولسیون و رنگ های لاتکس (رنگ های دیوار)	حد اقل 5 %

جدول رقیق سازی

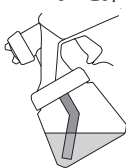
ماده پاششی [ml]	ماده رقیق کننده [ml] برای رقیق سازی	5%	10%	15%
600	30	60	90	
700	35	70	105	
800	40	80	120	
900	45	90	135	
1000	50	100	150	

نحوه اضافه کردن ماده پاششی (رجوع کنید به تصویر B-)

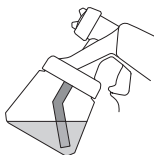
نکته: قبل از اضافه کردن ماده پاششی، باتری قابل شارژ را از ابزار برقی خارج کنید.

- در صورت لزوم هنگام استفاده از ظروف بزرگ، ماده پاششی را با یک سطل کوچکتر جهت انتقال (برای مثال 10 l رنگ دیوار را در یک سطل خالی 2,5 یا 5,0 l اضافه کنید).
- محفظه (2) را از پیستوله رنگ پاش جدا کنید.
- ماده پاششی را حداکثر تا علامت 1200 داخل محفظه (2) بریزید.
- لوله بلند (8) را طوری بچرخانید که بتوان ماده پاششی را تقریباً بدون باقی ماندن در محفظه اسپری کرد:

برای پاشش روی اجسام خوابیده: به سمت جلو در جهت کلاهک نازل/هوا.



برای پاشش رو به بالا: به سمت عقب در جهت دسته.



- محفظه (2) را دوباره به پیستوله رنگ پاش (1) وصل کنید.
- اسپری آزمایشی را روی سطح مورد آزمایش انجام دهید.
- در صورت به دست آمدن یک الگوی پاشش بهینه، می توانید اسپری کردن را شروع کنید.

همچنین به هنگام حمل و نقل و یا در انبار نگهداری کردن، باتری را از داخل ابزار برقی خارج کنید. در صورت تماس اتفاقی با کلید قطع و وصل، خطر آسیب دیدگی وجود دارد.

نحوه آماده سازی برای کار

پاشش در حاشیه آب ها یا در سطوحی که در مجاورت یا در نزدیکی حوضچه های آبریز قرار دارند، مجاز نیست.

هنگام خرید رنگ، لاک و مواد پاششی به سازگاری محیط زیست در آنها توجه کنید.

نحوه آماده سازی سطح مورد نظر برای پاشش

سطح مورد نظر برای پاشش باید تمیز، خشک و عاری از چربی باشد.

- سطوح را با سنباده زدن، صاف کنید و سپس گرد و غبار سنباده کاری را پاک کنید.

هنگام کار، ممکن است سطوحی که پوشانده نشده اند، توسط غبار ناشی از پاشش آلوده شوند. از این رو اطراف سطح مورد پاشش را کاملاً آماده کنید:

- کف زمین، میلمان، درب ها، پنجره ها و چهارچوب درب و پنجره و غیره را با دقت بپوشانید. جهت پوشاندن کف بعنوان مثال پارچه نمدی مخصوص رنگ کاری توصیه می شود.
- مواد پوششی را محکم کنید. در صورت محکم نشدن مواد پوششی به اندازه کافی، ممکن است به دلیل جریان هوای شدید شل یا برداشته شوند.

روی پرزها و کلیدها را با دقت بپوشانید.

پوشاندن کلید و پرزها، ممکن است منجر به ایجاد اتصال کوتاه شده و خطر برق گرفتگی را افزایش دهند.

نحوه آماده سازی ماده پاششی

هنگام رقیق سازی دقت کنید که ماده

پاششی و ماده رقیق کننده با یکدیگر سازگار باشند. در صورت استفاده ماده رقیق کننده نادرست، ممکن است در آن توده ایجاد شود و پیستوله پاشش مسدود گردد.

هنگام رقیق سازی ماده پاششی، دقت کنید

که نقطه اشتعال مخلوط پس از رقیق سازی دوباره بالای 55 °C باشد. رقیق سازی لاک های حاوی حلال، نقطه اشتعال را کم می کند.

به اطلاعات ارائه شده توسط سازنده رنگ در

مورد قابلیت پاشش، برای مثال در برگه اطلاعات فنی یا برگه اطلاعات توجه کنید. توجه کنید که رنگی را که سازنده مشخص کرده است که برای آن کار مناسب نیست، را به کار نبرید.

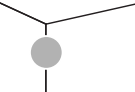
- ماده پاششی را خوب هم بزنید.
- استفاده از ماده پاششی در دمای اتاق باعث ایجاد الگوی پاشش بهتری می گردد.
- در صورت لزوم ماده پاششی را رقیق کنید.
- اگر در اسپری آزمایشی الگوی پاشش خوبی ایجاد نشود، رقیق سازی را در مرحله 5% انجام دهید تا به الگوی پاشش مطلوب برسید.

- از ایجاد وقفه در پاشش به سطح مورد اسپری خودداری کنید.
- هدایت یکنواخت سیستم پاشش دقیق باعث ایجاد سطحی یکنواخت و با کیفیت می گردد.
- فاصله نامنظم و زاویه دار در پاشش باعث تشکیل غبار زیاد در رنگ و یک دست نشدن سطح می گردد.
- فرآیند پاشش را خارج از سطح مورد اسپری به اتمام برسانید.
- هرگز با محفظه ماده پاششی کاملاً خالی، اسپری نکنید. اگر لوله بلند در ماده پاششی غوطه ور نباشد، پاشش پیستوله قطع شده و باعث یک دست نشدن سطح می گردد.
- پس از ایجاد وقفه در کار یا پر کردن مجدد محفظه (2)، نازل رنگ (10) و کلاهک هوا (3) را کنترل کنید و در صورت نیاز آنها را تمیز کنید.
- اگر ماده پاششی در کلاهک هوا (3) یا نازل رنگ رسوب می کند، قطعات تشکیل دهنده را به کمک برس مناسب یا یک دستمال مرطوب تمیز کنید.

نحوه تنظیم الگوی پاشش

- ◀ هرگز کلید عملکرد (5) را در حین تنظیم کلاهک هوا (3) فعال نکنید.

- کلاهک هوا (3) را در موقعیت مورد نظر بچرخانید.

کلاهک هوا	پرتوی پاشش	کاربرد
		پرتوی تخت افقی برای عملکرد عمودی
		پرتوی تخت عمودی برای عملکرد افقی
		پرتوی دایره ای برای گوشه ها، لبه ها و مکان هایی که دسترسی به آن سخت است

نحوه تنظیم مقدار ماده پاششی (رجوع کنید به تصویر D)

- (حجم رنگ)

- برای تنظیم میزان ماده پاششی، چرخک تنظیم (6) را بچرخانید:

برخلاف حرکت عقربه ساعت: میزان ماده پاششی کاهش می یابد،

در جهت حرکت عقربه ساعت: میزان ماده پاششی افزایش می یابد.

- اسپری آزمایشی را با حداقل مقدار ماده پاششی شروع کنید و آن را تا رسیدن به الگوی پاشش مورد نظر افزایش دهید. چنانچه به الگوی پاشش

با اگر نتیجه اسپری مطلوب نیست یا هیچ رنگی خارج نمی شود: (رجوع کنید به «رفع ایرادها»، صفحه 314)

راه اندازی و نحوه کاربرد دستگاه

- ◀ توجه کنید که واحد پایه در حین کار، نتواند هیچ گرد و غبار یا سایر آلودگی ها را جذب کند.

- ◀ قبل از انجام هر گونه کاری با ابزار برقی (از جمله سرویس، تعویض ابزار و غیره) و همچنین به هنگام حمل و نقل و یا در انبار نگهداری کردن، باتری را از داخل ابزار برقی خارج کنید. در صورت تماس اتفاقی با کلید قطع و وصل، خطر آسیب دیدگی وجود دارد.

- ◀ هرگز به سمت خود، افراد دیگر یا حیوانات اسپری نکنید.

- ◀ در صورت خروج مایع از جای دیگری به غیر از نازل مورد نظر در هنگام پاشش، روند پاشش را قطع کرده و پیستوله اسپری را به وضعیت مناسب برگردانید. خطر برق گرفتگی وجود دارد.

نحوه روشن کردن

- باتری قابل شارژ را جاگذاری کنید.
- پیستوله رنگ پاش را در دست گرفته و به سمت سطح مورد نظر نشانه بگیرید.
- کلید عملکرد (5) واقع در پیستوله رنگ پاش را فشار دهید.

نحوه خاموش کردن

- کلید عملکرد (5) را رها کنید.
- باتری قابل شارژ را بردارید.

راهنماییهای عملی

نحوه اسپری کردن (رجوع کنید به تصویر C)

نکته: هنگام استفاده از ابزار برقی در فضای آزاد، به جهت وزش باد توجه کنید.

- ابتدا به طور آزمایشی اسپری کنید و الگوی پاشش و مقدار ماده پاششی را مطابق ماده پاششی تنظیم کنید.
- تنظیمات را در مراحل زیر مشاهده کنید.
- سیستم پاشش دقیق را حتماً در یک فاصله یکنواخت 15-20 cm عمود بر جسم مورد نظر برای اسپری کردن، نگه دارید.
- روند پاشش را خارج از سطح مورد اسپری آغاز کنید.
- سیستم پاشش دقیق را برحسب تنظیم الگوی پاشش، به طور یکنواخت افقی یا عمودی حرکت دهید.
- هنگامی که نوارها حدود 4-5 cm همپوشانی داشته باشند، کیفیت یکنواخت در سطح ایجاد می شود.
- هنگام اسپری روی اجسام خوابیده یا بالای سر، پیستوله رنگ پاش را کمی کج نگه دارید و نسبت به سطح مورد اسپری به سمت عقب حرکت کنید.
- خطر لغزش! به موانع احتمالی توجه کنید.**

سیستم پاشش دقیق که به صورت افقی قرار گرفته است، به بیرون نشت کند.

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

- ◀ قبل از انجام هر گونه کاری با ابزار برقی (از جمله سرویس، تعویض ابزار و غیره) و همچنین به هنگام حمل و نقل و یا در انبار نگهداری کردن، باتری را از داخل ابزار برقی خارج کنید. در صورت تماس اتفاقی با کلید قطع و وصل، خطر آسیب دیدگی وجود دارد.
- ◀ ابزار الکتریکی و شیارهای تهویه آنرا تمیز نگاه دارید، تا ایمنی شما در کار تضمین گردد.
- ◀ بلافاصله بعد از هر بار استفاده، بطور جداگانه هر یک از قطعات سیستم پاشش دقیق، به ویژه کلیه قطعات هدایت رنگ را کاملاً تمیز کنید. تمیزکاری مناسب، شرط لازم برای عملکرد صحیح و ایمن پیستوله اسپری است. در صورت تمیزکاری نادرست یا نامناسب، هیچ ادعای گارانتی پذیرفته نخواهد شد.
- در صورت ضرورت، واکس (7) را روغن کاری کنید. یک کیسه کوچک روغن در اقلام ارسالی قرار دارد.

محفظه جایگزین (متعلقات) (رجوع کنید به تصویر G)

- در محفظه جایگزین (9) دارای درپوش، می توانید ماده پاششی را برای کارهای دیگر به صورت مهر و موم شده و عاری از هوا، نگه داری کنید.
- تمیز کردن پس از استفاده از رنگ های پایه آب (رجوع کنید به تصویر I)
- پیستوله رنگ پاش و محفظه ماده پاششی را همیشه با آب گرم تمیز کنید.
- هرگز سوراخ های نازل و هوا در پیستوله رنگ پاش را با اجسام نوک تیز تمیز نکنید.
- دکمه های آزاد کننده قفل (19) را فشار دهید و پیستوله رنگ پاش (1) را از واحد پایه (15) جدا کنید.
- محفظه (2) را از پیستوله رنگ پاش (1) باز کنید. محفظه (2) را زیر لوله بلند (8) نگه دارید و عملکرد (5) پیستوله رنگ پاش را فشار دهید تا ماده پاششی بتواند به داخل محفظه برگردد.
- محفظه (2) را کاملاً خالی کنید.
- ماده پاششی را می توان برای کارهای دیگر در یک محفظه رنگ در بسته عاری از هوا و مهر و موم شده، نگهداری کرد. برای این منظور از محفظه جایگزین (9) دارای درپوش یا محفظه ماده پاششی اصل استفاده کنید.
- محفظه (2) را تمیز کنید.
- لوله بلند (8) با واکس محفظه (12) را باز کنید و آن را خوب شستشو دهید.
- لوله بلند (8) با واکس محفظه (12) را دوباره به پیستوله رنگ پاش وصل کنید.
- محفظه (2) را با آب گرم پر کنید و آن را دوباره به پیستوله رنگ پاش (1) وصل کنید.

مطلوب نرسیدید، ماده پاششی را در مراحل 5% (رجوع کنید به „نمونه آماده سازی ماده پاششی“، صفحه 310) رقیق کنید.

نکته: ضخامت رنگ بستگی قابل توجهی به سرعت حرکت دارد.

زیاد بودن ماده پاششی روی سطح مورد اسپری

مقدار ماده پاششی باید کاهش یابد.

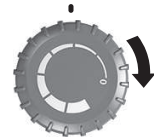
- چرخک تنظیم (6) را خلاف جهت حرکت عقربه ساعت بچرخانید.



کم بودن ماده پاششی روی سطح مورد اسپری

مقدار ماده پاششی باید افزایش یابد.

- چرخک تنظیم (6) را در جهت حرکت عقربه ساعت بچرخانید.



نحوه تنظیم میزان هوا (رجوع کنید به تصویر E) (حجم هوا)

- کلید کشویی (17) را روی کاربرد مناسب تنظیم کنید تا میزان هوا و فشار صحیح برای ماده پاششی به کار برده شده، تنظیم شود.

درجه 1
کار روی "چوب": ماده پاششی رقیق



درجه 2
کار روی "دیوار": ماده پاششی غلیظ



مرطوب کردن کاغذ دیواری

برای راحت جدا شدن کاغذهای دیواری کهنه، می توانید آب گرم (حداکثر 55 °C) را به کاغذ دیواری اسپری کنید.

کلاج ایمنی وابسته به دما

در صورت استفاده ی اصولی فشاری به ابزار برقی وارد نمی شود. در صورت فشار زیاد یا تجاوز از دمای مجاز باتری، الکترونیک ابزار خاموش می شود تا دما دوباره به محدوده کاری برسد.

وقفه در کار (رجوع کنید به تصویر F)

هنگام وقفه در کار، می توان سیستم پاشش دقیق را روی یک سطح کار صاف قرار داد. در این صورت هیچ ماده پاششی خارج نمی شود.

- ◀ همیشه سیستم پاشش دقیق پر شده از مواد پاششی را به صورت عمود بر روی سطح صاف قرار دهید. ماده پاششی می تواند از

- واحد پایه (15) را روی پیستوله رنگ پاش (1) محکم کنید.
- دکمه های آزاد کننده قفل (19) باید به طور محسوس جا بیافتند.
- تا زمانی که آب زلال از آن خارج شود، اسپری کنید. گاهی محفظه را مجدداً با آب گرم پر کنید.
- در صورت لزوم واحد پایه را با یک دستمال مرطوب تمیز کنید و سپس واحد پایه (15) را از محل تمیز کردن فوری خارج کنید.
- مهره کولت (4)، کلاسهک هوا (3)، نازل رنگ (10) و لوله بلند (8) با واکس محفظه (12) را باز کنید.
- تمام قطعاتی که داخل رنگ شده اند را در یک سطل پر از آب گرم به کمک برس تمیزکاری معمولی تمیز کنید. کانال رنگ (14) پیستوله رنگ پاش (1) را هم تمیز کنید.
- کنترل کنید که لوله بلند (8) با واکس محفظه (12) عاری از ماده پاششی باشد و آسیب ندیده باشد.
- سوراخ هواگیری (13) را با یک برس تمیزکاری مناسب تمیز کنید.
- روی قسمت بیرونی محفظه (2) و پیستوله رنگ پاش (1) را با دستمال مرطوب تمیز کنید.
- بگذارید تمام قطعات، قبل از سر هم کردن به درستی خشک شوند.
- سیستم پاشش دقیق را دوباره به ترتیب معکوس نصب کنید.
- واکس محفظه (12) را دوباره به سمت بالا داخل شیار لوله بلند (8) برانید.
- مطمئن شوید که دور تا دور واکس محفظه به طور کامل در شیار لوله بلند قرار بگیرد تا پیستوله رنگ پاش به درستی بسته شود.
- دقت کنید که لوله بلند (8) دوباره تا انتها روی کانال رنگ (14) رانده شود.
- تمیزکاری پس از استفاده از رنگ های پایه حلال (رجوع کنید به تصویر ۱)**
- پیستوله رنگ پاش و محفظه ماده پاششی را همیشه با ماده رقیق کننده مطابق با ماده پاششی استفاده شده، تمیز کنید.
- هرگز سوراخ های نازل و هوا در پیستوله رنگ پاش را با اجسام نوک تیز تمیز نکنید.
- هنگام تمیزکاری با حلال ها و رنگ های پایه حلال از دستکش مناسب استفاده کنید.
- دکمه های آزاد کننده قفل (19) را فشار دهید و پیستوله رنگ پاش (1) را از واحد پایه (15) جدا کنید.
- در صورت لزوم واحد پایه را با یک دستمال مرطوب آغشته به ماده رقیق کننده تمیز کنید و سپس واحد پایه (15) را از محل تمیز کردن فوری خارج کنید.
- محفظه (2) را از پیستوله رنگ پاش (1) باز کنید.
- محفظه (2) را زیر لوله بلند (8) نگه دارید و کلید عملکرد (5) پیستوله رنگ پاش را فشار دهید تا ماده پاششی بتواند به داخل محفظه برگردد.
- محفظه (2) را کاملاً خالی کنید.
- ماده پاششی را می توان برای کارهای دیگر در یک محفظه رنگ در بسته عاری از هوا و مهر و موم شده، نگهداری کرد. برای این منظور از
- محفظه جایگزین (9) دارای درپوش یا محفظه ماده پاششی اصل استفاده کنید.
- محفظه (2) را تمیز کنید.
- لوله بلند (8) با واکس محفظه (12) را باز کنید و آن را خوب شستشو دهید.
- لوله بلند (8) با واکس محفظه (12) را دوباره به پیستوله رنگ پاش وصل کنید.
- محفظه (2) را تا نیمه با حلال پر کنید و آن را دوباره به پیستوله رنگ پاش (1) وصل کنید.
- پیستوله رنگ پاش را چند بار تکان دهید.
- دقت کنید که ماده رقیق کننده پاشیده نشود.
- خطر انفجار وجود دارد.**
- محفظه (2) را از پیستوله رنگ پاش (1) باز کنید و آن را کاملاً در یک قوطی با قابلیت بسته شدن خالی کنید.
- مهره کولت (4)، کلاسهک هوا (3)، نازل رنگ (10) و لوله بلند (8) با واکس محفظه (12) را باز کنید.
- تمام قطعاتی که داخل رنگ شده اند را در یک سطل حاوی ماده رقیق کننده به کمک برس تمیزکاری معمولی تمیز کنید. کانال رنگ (14) پیستوله رنگ پاش (1) را هم تمیز کنید.
- کنترل کنید که لوله بلند (8) با واکس محفظه (12) عاری از ماده پاششی باشد و آسیب ندیده باشد.
- در صورت لزوم واکس محفظه (12) را دوباره با ماده رقیق کننده تمیز کنید.
- سوراخ هواگیری (13) را با یک برس تمیزکاری مناسب تمیز کنید.
- بگذارید تمام قطعات، قبل از سر هم کردن به درستی خشک شوند.
- سیستم پاشش دقیق را دوباره به ترتیب معکوس نصب کنید.
- واکس محفظه (12) را دوباره به سمت بالا داخل شیار لوله بلند (8) برانید.
- مطمئن شوید که دور تا دور واکس محفظه به طور کامل در شیار لوله بلند قرار بگیرد تا پیستوله رنگ پاش به درستی بسته شود.
- دقت کنید که لوله بلند (8) دوباره تا انتها روی کانال رنگ (14) رانده شود.
- نحوه تمیز کردن فیلتر هوا (رجوع کنید به تصویر H)**
- فیلتر هوا (20) را باید گاهی اوقات تمیز کرد. اگر فیلتر هوا خیلی آلوده شده است، آن را عوض کنید.
- درپوش فیلتر هوا (18) را باز کنید.
- فیلتر هوا (20) را جدا کنید.
- آلودگی کم:
- به فیلتر هوا (20) ضربه بزنید.
- آلودگی شدید:
- فیلتر هوا (20) را با آب روان تمیز کنید و سپس بگذارید تا خوب خشک شود تا از تشکیل قارچ جلوگیری گردد.
- فیلتر هوا (20) را تعویض کنید.
- فیلتر هوا را دوباره قرار دهید.
- درپوش فیلتر هوا (18) را دوباره ببندید.

مواد شیمیایی مضر برای محیط زیست نباید وارد زمین، آب های زیرزمینی و یا فاضلاب ها شوند. هرگز مواد شیمیایی مضر برای محیط را در شبکه فاضلاب نریزید!

نحوه نگه داری و انبار کردن

- قبل از نگه داری و انبار کردن سیستم پاشش دقیق، آن را بطور کامل تمیز کنید و بگذارید تمام قطعات قبل از جمع کردن به درستی خشک شوند.

◀ **هرگز از سیستم پاشش دقیق بدون فیلتر هوا استفاده نکنید.** ذرات آلوده ممکن است وارد محفظه موتور شده و به آن آسیب برسانند.

معدوم کردن مواد

رقیق کننده های آلوده، باقیمانده مواد پاششی و در صورت لزوم بقایای ماده رقیق سازی باید به شیوه مناسب و سازگار با محیط زیست دفع شوند. دستورالعمل های دفع از طرف سازنده و مقررات محلی در مورد دفع زباله های خطرناک را رعایت کنید.

رفع ایرادها

ایراد	دلیل	راه حل
ماده پاششی به درستی پوشش نمی دهد	مقدار ماده پاششی بسیار کم است	چرخک تنظیم (6) را در جهت حرکت عقربه ساعت بچرخانید
	فاصله تا سطح مورد پاشش بسیار زیاد است	فاصله پاشش را کاهش دهید
	ماده پاششی بسیار کم و به ندرت روی سطح مورد اسپری پاشیده می شود	بیشتر روی سطح اسپری کنید
	ماده پاششی بسیار غلیظ است	ماده پاششی را دوباره رقیق کنید و اسپری آزمایشی را انجام دهید
ماده پاششی روی سطح کار شره می کند	ماده پاششی بسیار زیاد پاشیده شده است	چرخک تنظیم (6) را خلاف جهت حرکت عقربه ساعت بچرخانید
	فاصله تا سطح مورد پاشش بسیار کم است	فاصله پاشش را بیشتر کنید
	ماده پاششی بسیار رقیق است	ماده پاششی اصل اضافه کنید
	بیش از حد روی یک محل اسپری شده است	رنگ را سنبله بزنید و برای بار دوم بیش از حد روی آن محل رنگ نپاشید
رنگ پاشیده شده بسیار زبر است	مقدار ماده پاششی از فاصله زیاد پاشیده می شود	چرخک تنظیم (6) را خلاف جهت حرکت عقربه ساعت بچرخانید
	سوزن نازل (11) کثیف است	سوزن نازل را تمیز کنید
	ماده پاششی بسیار غلیظ است	ماده پاششی را دوباره رقیق کنید و اسپری آزمایشی را انجام دهید
	فیلتر هوا (20) خیلی کثیف است	فیلتر هوا را تعویض کنید
غبار رنگ بسیار زیاد است	مقدار ماده پاششی از فاصله زیاد پاشیده می شود	چرخک تنظیم (6) را خلاف جهت حرکت عقربه ساعت بچرخانید
	فاصله تا سطح مورد پاشش بسیار زیاد است	فاصله پاشش را کاهش دهید
پرتو پاشش به طور منقطع است	ماده پاششی بسیار کم در محفظه است	ماده پاششی اضافه کنید
	سوراخ هواگیری (13) در لوله بلند (8) گرفته است	لوله بلند و سوراخ هواگیری را تمیز کنید
	لوله بلند (8) شل است	لوله بلند را تا انتها روی کانال رنگ (14) برانید
	نازل رنگ (10) شل است	نازل رنگ را محکم کنید
	فیلتر هوا (20) خیلی کثیف است	فیلتر هوا را تعویض کنید
	ماده پاششی بسیار غلیظ است	ماده پاششی را دوباره رقیق کنید و اسپری آزمایشی را انجام دهید
ماده پاششی از نازل رنگ می چکد	وجود رسوبات ماده پاششی روی نازل رنگ (10)، سوزن نازل (11) و کلاhek هوا (3)	نازل رنگ، سوزن نازل و کلاhek هوا را تمیز کنید
	نازل رنگ (10) شل است	نازل رنگ را محکم کنید

ایراد	دلیل	راه حل
از نازل رنگ هیچ ماده پاششی بیرون نمی آید	لوله بلند (8) شل است	لوله بلند را تا انتها روی کانال رنگ (14) برانید
	سوزن نازل (11) گرفته است	سوزن نازل را تمیز کنید
	لوله بلند (8) گرفته است	لوله بلند را تمیز کنید
	سوراخ هواگیری (13) در لوله بلند (8) گرفته است	لوله بلند و سوراخ هواگیری را تمیز کنید
	واشر محفظه (12) خراب است یا آسیب دیده است	(جدید) واشر محفظه را از بالای لوله بلند داخل شیار برانید
	ماده پاششی بسیار غلیظ است	ماده پاششی را دوباره رقیق کنید و اسپری آزمایشی را انجام دهید
	ماده پاششی کثیف است (توده های رنگ)	پیستوله رنگ پاش را کامل تخلیه و تمیز کنید؛ ماده پاششی را هنگام اضافه کردن از صافی عبور دهید

از رده خارج کردن دستگاه

پیستوله رنگ پاش، باتری های قابل شارژ، متعلقات و بسته بندی ها باید به روشی سازگار با محیط زیست بازیافت شوند.



ابزار برقی و باتری ها/ باتری های قابل شارژ را داخل زباله دان خانگی نیندازید!



باتریهای شارژی/قلمی: لیتیوم-یونی:

لطفاً به تذکرات بخش (رجوع کنید به „حمل دستگاه“، صفحه 315) توجه کنید.

خدمات و مشاوره با مشتریان

خدمات مشتری، به سؤالات شما درباره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات بدکی پاسخ خواهد داد. نقشه های سه بعدی و اطلاعات مربوط به قطعات بدکی را در تارنمای زیر میابید:

www.bosch-pt.com

گروه مشاوره به مشتریان Bosch با کمال میل به سؤالات شما درباره محصولات و متعلقات پاسخ می دهند.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات بدکی، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

ایران

روبرت بوش ایران - شرکت بوش تجارت پارس
میدان ونک، خیابان شهید خدای، خیابان آفتاب
ساختمان مادیان، شماره 3، طبقه سوم.

تهران 1994834571

تلفن: 9821+ 42039000

آدرس سایر دفاتر خدماتی را در ادامه بیابید:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

حمل دستگاه

باتری های لیتیوم یونی توصیه شده، مشمول الزامات قانون کالاهای خطرناک هستند. کاربر می تواند باتری ها را بدون استفاده از روکش در خیابان حمل کند.

در صورت ارسال توسط شخص ثالث (مانند: حمل و نقل هوایی یا زمینی) باید تمهیدات مربوط به بسته بندی و علامتگذاری مورد توجه قرار گیرد. در اینصورت باید حتماً جهت آماده سازی قطعه ارسالی به کارشناس حمل کالاهای پر خطر مراجعه کرد.

باتریها را فقط در صورتی ارسال کنید که بدنه آنها آسیب ندیده باشد. اتصالات (کنتاکتهای) باز را بپوشانید و باتری را طوری بسته بندی کنید که در بسته بندی تکان نخورد. در این باره لطفاً به مقررات و آیین نامه های ملی توجه کنید.

Licenses

STM32G0xx HAL Driver V1.4.1 - BSD 3-Clause

Copyright (c) 2020 STMicroelectronics. All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. Neither the name of STMicroelectronics nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

ARM Cortex-M CMSIS V5.6.0

Apache-2.0

Copyright (c) 2009-2019 Arm Limited. All rights reserved.

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License"); you may not use this file except in compliance with the License.

You may obtain a copy of the License at
<http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied.

See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

STM32G0xx CMSIS V1.4.0

Apache-2.0

Copyright (c) 2018-2019 STMicroelectronics. All rights reserved.

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License"); you may not use this file except in compliance with the License.

You may obtain a copy of the License at
<http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

Generic License Text

Apache License 2.0

Apache License

Version 2.0, January 2004

<http://www.apache.org/licenses/>

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct

or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

- (a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and
- (b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and
- (c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and
- (d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge

a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

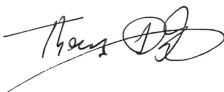
END OF TERMS AND CONDITIONS

Warranty Disclaimer

This product contains Open Source Software components which underly Open Source Software Licenses. Please note that Open Source Licenses contain disclaimer clauses. The text of the Open Source Licenses that apply are included in this manual under "Licenses".

de	EU-Konformitätserklärung Feinsprühsystem Sachnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: *
en	EU Declaration of Conformity Fine-spray system Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at: *
fr	Déclaration de conformité UE Pistolet à peinture N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. Dossier technique auprès de: *
es	Declaración de conformidad UE Sistema de pulverización fina N° de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de: *
pt	Declaração de Conformidade UE Sistema de pulverização fina N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. Documentação técnica pertencente à: *
it	Dichiarazione di conformità UE Sistema a microspruzzo Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. Documentazione Tecnica presso: *
nl	EU-conformiteitsverklaring Fijnspuitsysteem Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. Technisch dossier bij: *
da	EU-overensstemmelseserklæring Sprøjtemalings-system Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. Tekniske bilag ved: *
sv	EU-konformitetsförklaring Färgsprutssystem Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarna och att de stämmer överens med följande normer. Teknisk dokumentation: *
no	EU-samsvarserklæring Finsprøytings-system Produktnummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. Teknisk dokumentasjon hos: *
fi	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Hienoruiskutusjärjestelmä Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana: *
el	Δήλωση πιστότητας ΕΕ Σύστημα λεπτού ψεκασμού Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα. Τεχνικά έγγραφα στη: *
tr	AB Uygunluk beyanı İnce (hassas) püskürtme sistemi Ürün kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Teknik belgelerin bulunduğu yer: *

pl	Deklaracja zgodności UE System natryskowy	Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: *
cs	EU prohlášení o shodě Stříkací systém	Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrníc a nařízení a je v souladu následujícími normami: Technické podklady u: *
sk	EÚ vyhlásenie o zhode Systém na jemné rozprašovanie	Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade nasledujúcimi normami: Technické podklady má spoločnosť: *
hu	EU konformitási nyilatkozat Finomszóró rendszer	Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
ru	Заявление о соответствии ЕС Система тонкого распыления	Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у: *
uk	Заява про відповідність ЄС Система точного розпорошення	Товарний номер	Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нищезначеним нормам. Технічна документація зберігається у: *
kk	ЕО сәйкестік мағлұмдамасы Майда бүріккіш жүйе	Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жазылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз. Техникалық құжаттар: *
ro	Declarație de conformitate UE Sistem de pulverizare fină	Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la: *
bg	ЕС декларация за съответствие Система за фино разпръскване	Каталожен номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. Техническа документация при: *
mk	EU-Изјава за сообразност Систем за фино распрскување	Број на дел/артикл	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. Техничка документација кај: *
sr	EU-izjava o usaglašenosti Sistem za fino prskanje	Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredba i da su u skladu sa sledećim standardima. Tehnička dokumentacija kod: *
sl	Izjava o skladnosti EU Sistem za fino pršenje	Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. Tehnična dokumentacija pri: *
hr	EU izjava o sukladnosti Sustav za fino prskanje	Kataloški br.	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama. Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *

et	EL-vastavusdeklaratsioon	Kinnitame ainuvastutajadena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega. Tehnilised dokumendid saadaval: *	
Peenpihustus-süsteem		Tootenumber	
lv	Deklarācija par atbilstību ES standartiem	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādnēm, kā arī sekojošiem standartiem. Tehniskā dokumentācija no: *	
Smalkās izsmidzināšanas sistēma		Izstrādājuma numurs	
lt	ES atitikties deklaracija	Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus. Techninė dokumentacija saugoma: *	
Pulverizatorius		Gaminio numeris	
UniversalSpray 18V-300		3 603 B08 100	
		2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU	EN 60745-1:2009+A11:2010 EN 50580:2012+A1:2013 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 63000:2018
		 BOSCH	* Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS) 70538 Stuttgart GERMANY
		Thomas Donato Chairman of the Management Board	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification
			
		Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY Stuttgart, 16.11.2023	

Declaration of Conformity

Fine-spray system
UniversalSpray 18V-300

Article number
3 603 B08 100

We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the regulations listed below and are in conformity with the following standards.

Technical file at: Robert Bosch Ltd. (PT/SOP-GB), Broadwater Park, North Orbital Road, Uxbridge UB9 5HJ, United Kingdom

The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in
Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 50580:2012+A1:2013
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018



Vonjy Rajakoba
Managing Director - Bosch UK

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Vonjy Rajakoba'.

Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, Germany
represented (in terms of the above regulations) by
Robert Bosch Limited, Broadwater Park, North Orbital Road,
Uxbridge UB9 5HJ, United Kingdom

Martin Sibley
Head of Sales Operations and Aftersales

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Martin Sibley'.

Robert Bosch Ltd. Broadwater Park, North Orbital Road, Uxbridge UB9 5HJ, United Kingdom, as authorised representative
acting on behalf of Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, Germany

Place of issue: Uxbridge

Date of issue: 21/11/2023